

Introducere

E09200106706

Vă mulțumim că ați ales un MITSUBISHI L200 drept noul dvs. vehicul.

Manualul proprietarului vă va ajuta să înțelegeți caracteristicile vehiculului și să vă bucurați de toate echipamentele acestuia.

Conține informații astfel structurate încât să vă familiarizeze cu modul corect de utilizare și întreținere a vehiculului, pentru a beneficia din plin de plăcerea de a conduce.

MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. își rezervă dreptul de a face modificări de design și specificații și/sau de a aduce orice adăugiri sau îmbunătățiri acestui produs, fără obligația de a instala componentele respective pe vehiculele fabricate deja.

Respectarea tuturor legilor și reglementărilor privind vehiculele este absolut obligatorie pentru toți șoferii.

Manualul proprietarului a fost redactat în conformitate cu aceste legi și reglementări, dar este posibil ca o parte din conținutul său să intre în contradicție cu modificările ulterioare ale acestor legi și reglementări.

În momentul revânzării vă rugăm să predați manualul proprietarului împreună cu vehiculul. Următorul proprietar va aprecia posibilitatea de a avea acces la informațiile conținute în acest manual.

Repararea vehiculului:

Vehicule în garanție:

Toate reparațiile în garanție trebuie efectuate de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Vehicule ieșite din garanție:

Alegerea locului de reparare a vehiculului este la discreția proprietarului.

Pe tot parcursul acestui manual al proprietarului vor apărea cuvintele **AVERTISMENT** și **ATENȚIE**.

Aceste mesaje vă avertizează să fiți deosebit de atenți. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănirea persoanelor sau defectarea vehiculului.

AVERTISMENT

Indică pericol de rănire gravă sau chiar de deces, în caz de nerespectare a instrucțiunilor.

ATENȚIE

Indică pericole sau practici nesigure, care pot provoca răni minore sau defectarea vehiculului.

Un alt simbol important:

NOTĂ: oferă informații utile.

*: **indică echipamente opționale.**

Acestea pot diferi în funcție de nivelul de echipare; consultați catalogul de vânzări.

Abrevierile utilizate în acest manual de utilizare:


LHD: cu volan pe stânga

RHD: cu volan pe dreapta

M/T: transmisie manuală

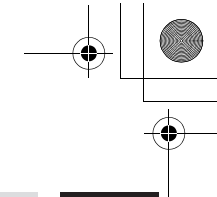
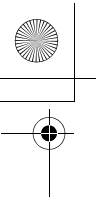
A/T: transmisie automată

Simbolurile utilizate pe vehicule:

: consultați manualul de utilizare

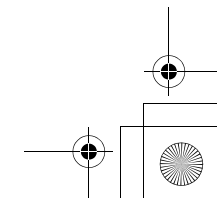
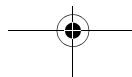
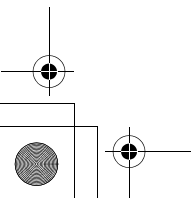
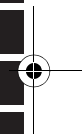
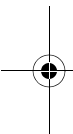
 **MITSUBISHI MOTORS**
Europe B.V.

©2017 Mitsubishi Motors Corporation



Cuprins

Prezentare/ghid rapid	1
Informații generale	2
Încuiere și descuiere	3
Scaune și centuri de siguranță	4
Instrumente și comenzi	5
Pornire și condus	6
Plăcerea de a conduce	7
Situații de urgență	8
Îngrijire vehicul	9
Întreținere	10
Fișă tehnică	11
Index	12

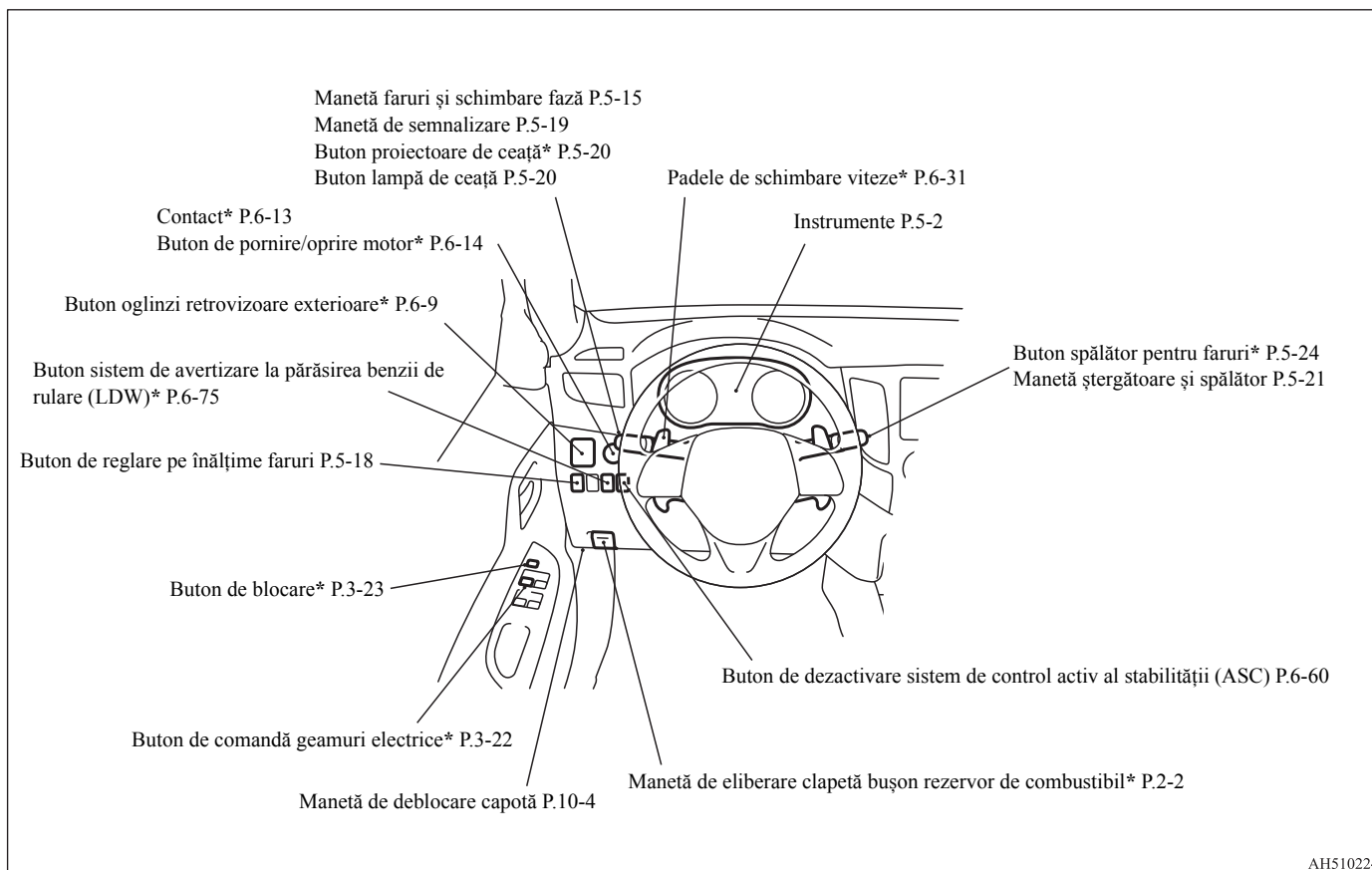


Instrumente și comenzi (zona șoferului)

1

Instrumente și comenzi (zona șoferului)

E08500101811



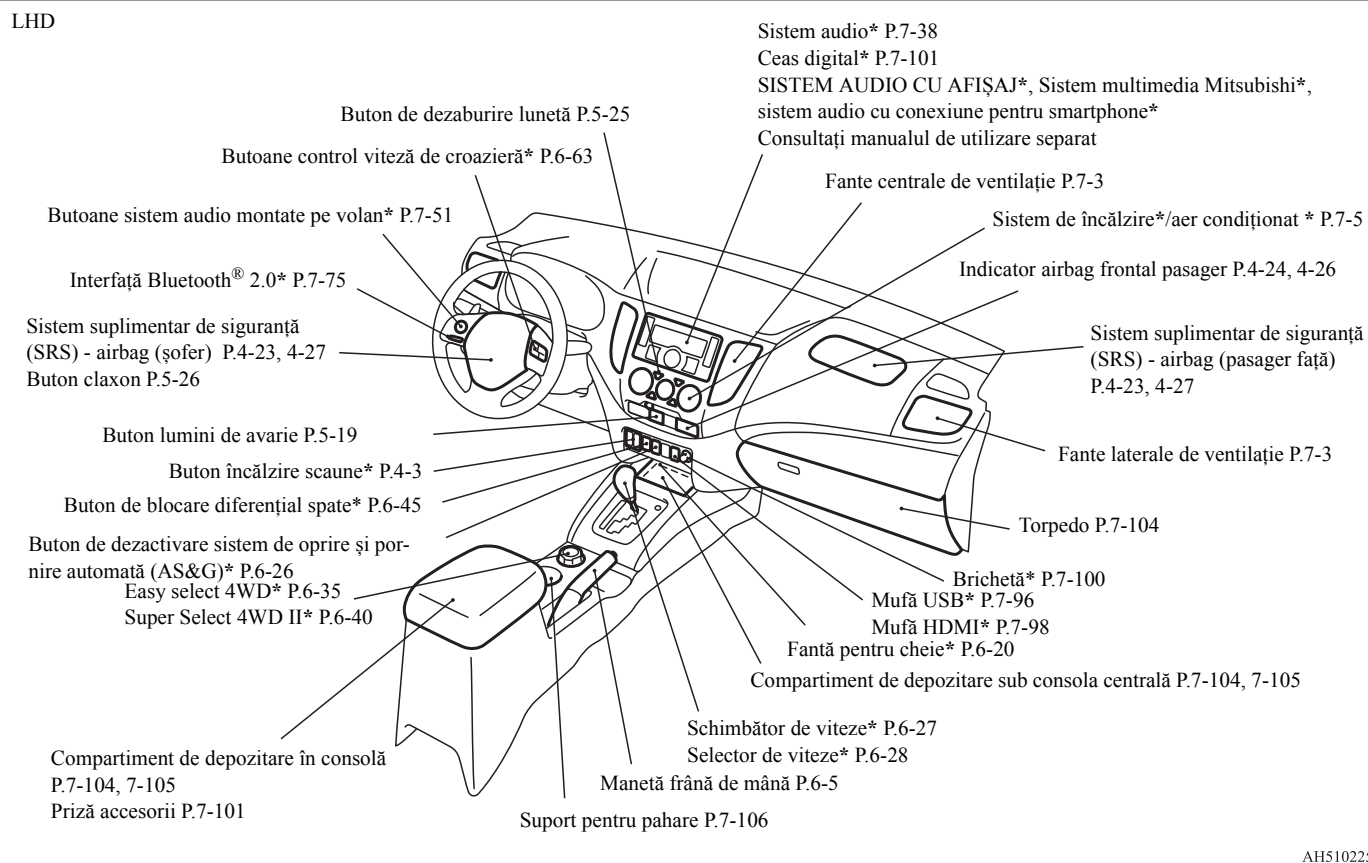
AH5102243

1-1 Prezentare/ghid rapid

Instrumente și comenzi

1

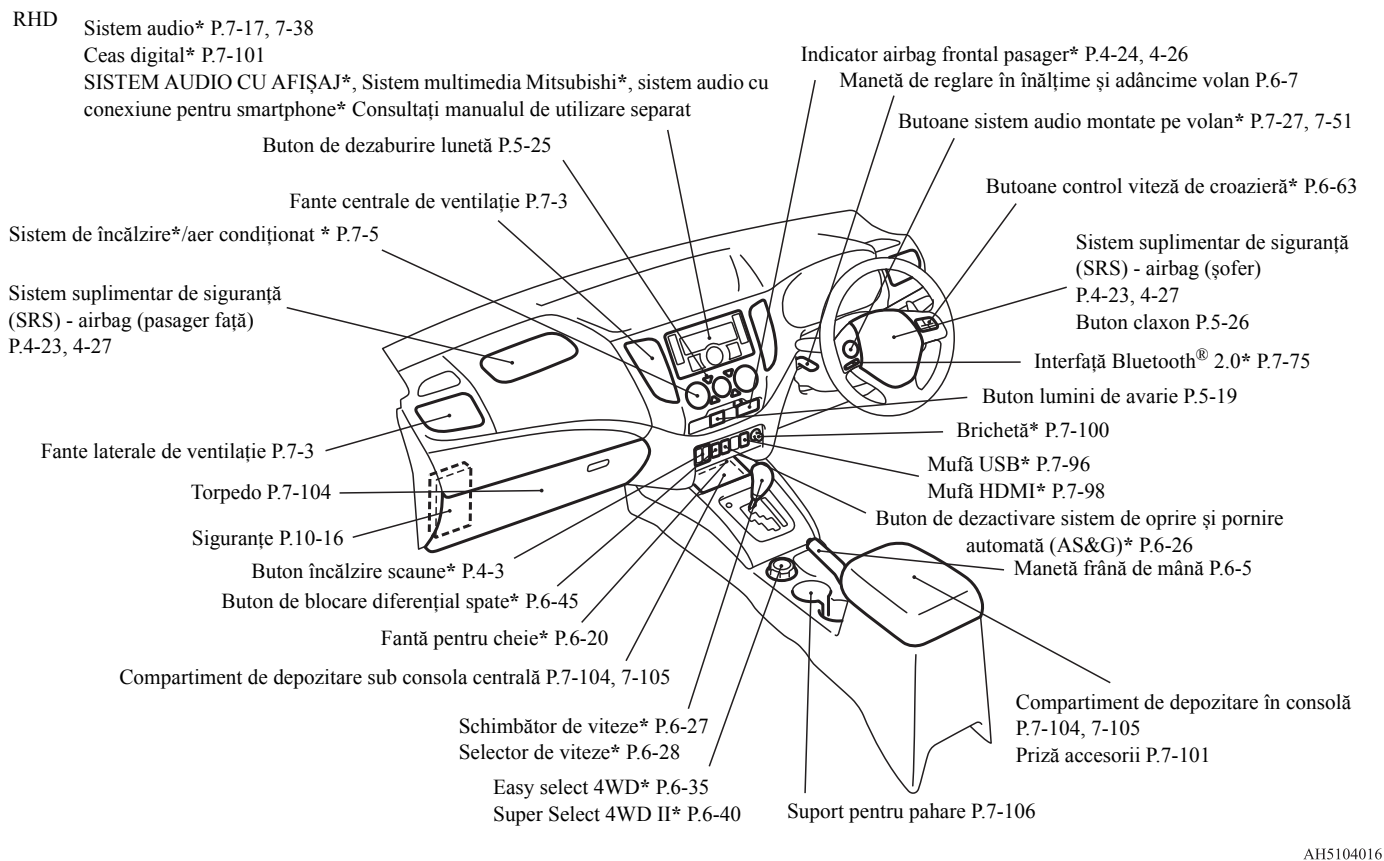
E08500101824



AH5102256

Instrumente și comenzi

1

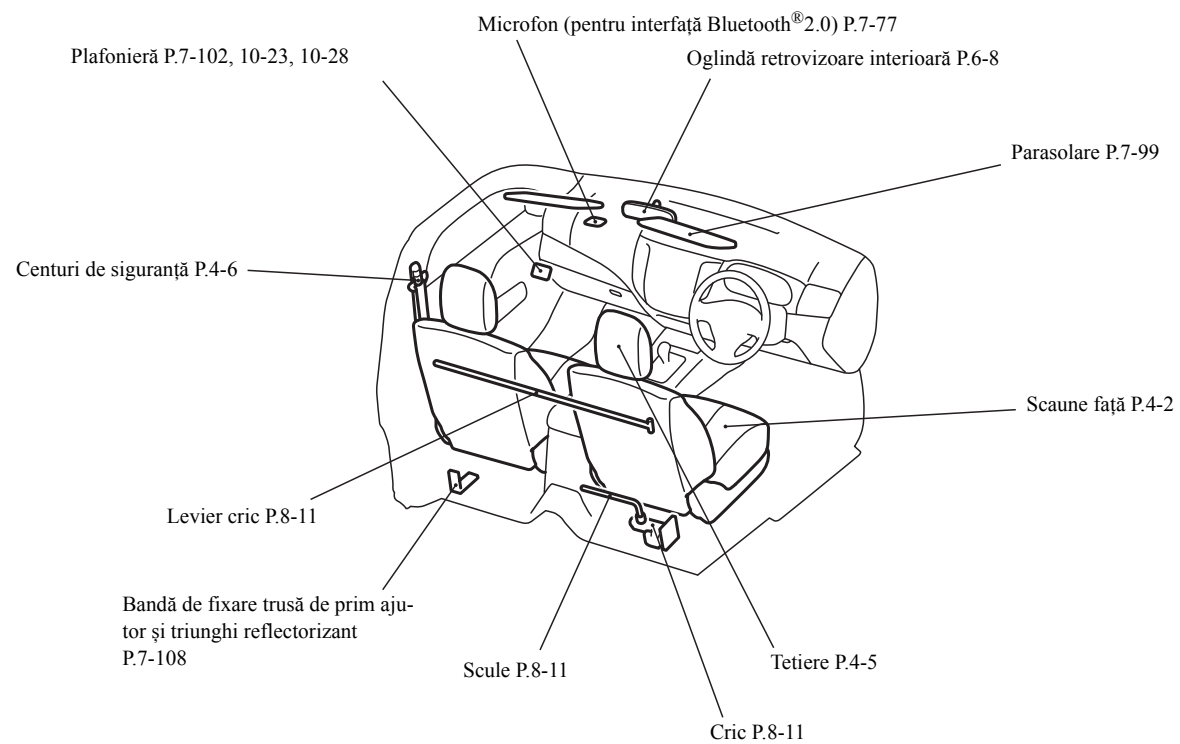


Interior

1

E08500201535

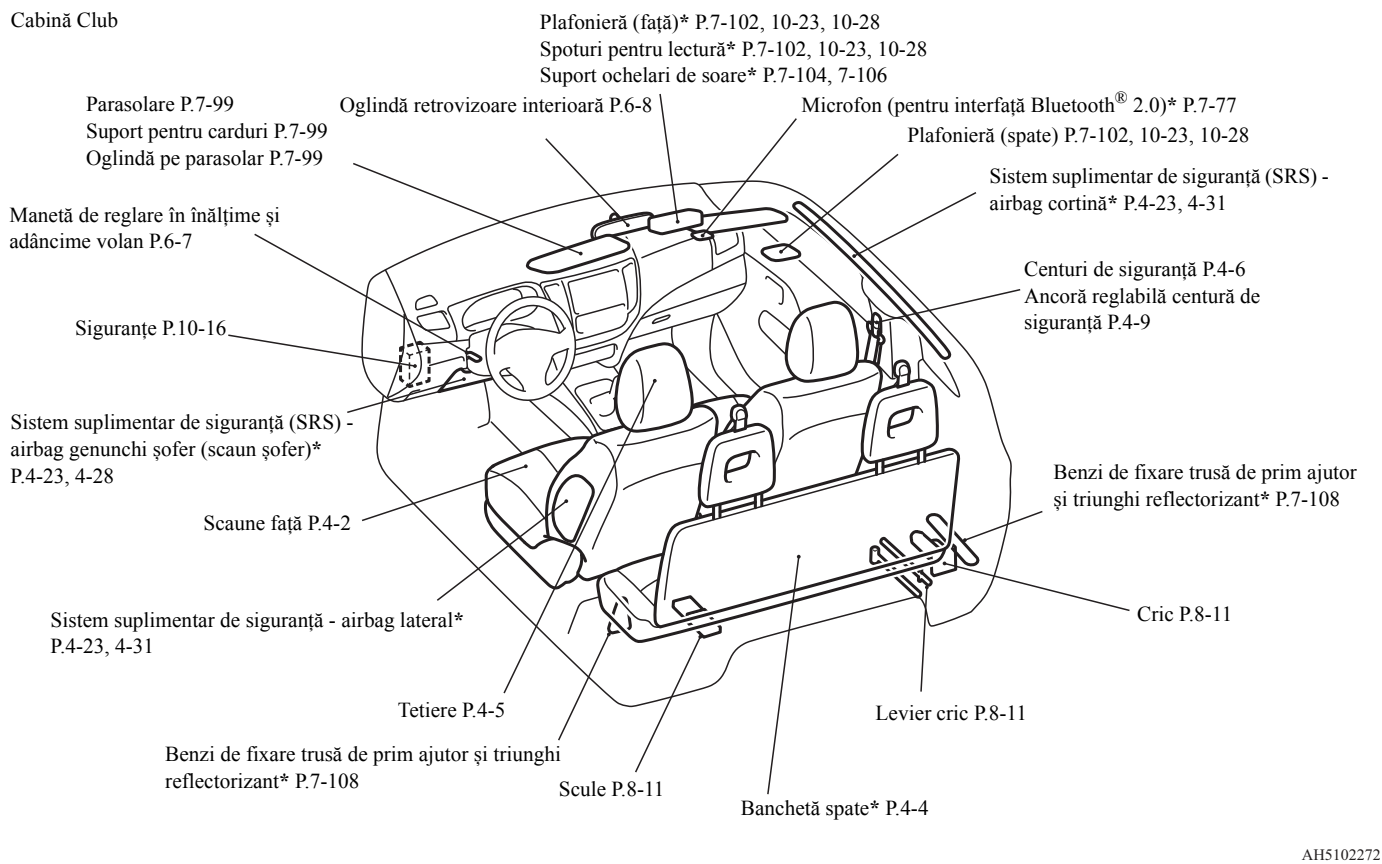
Cabină simplă

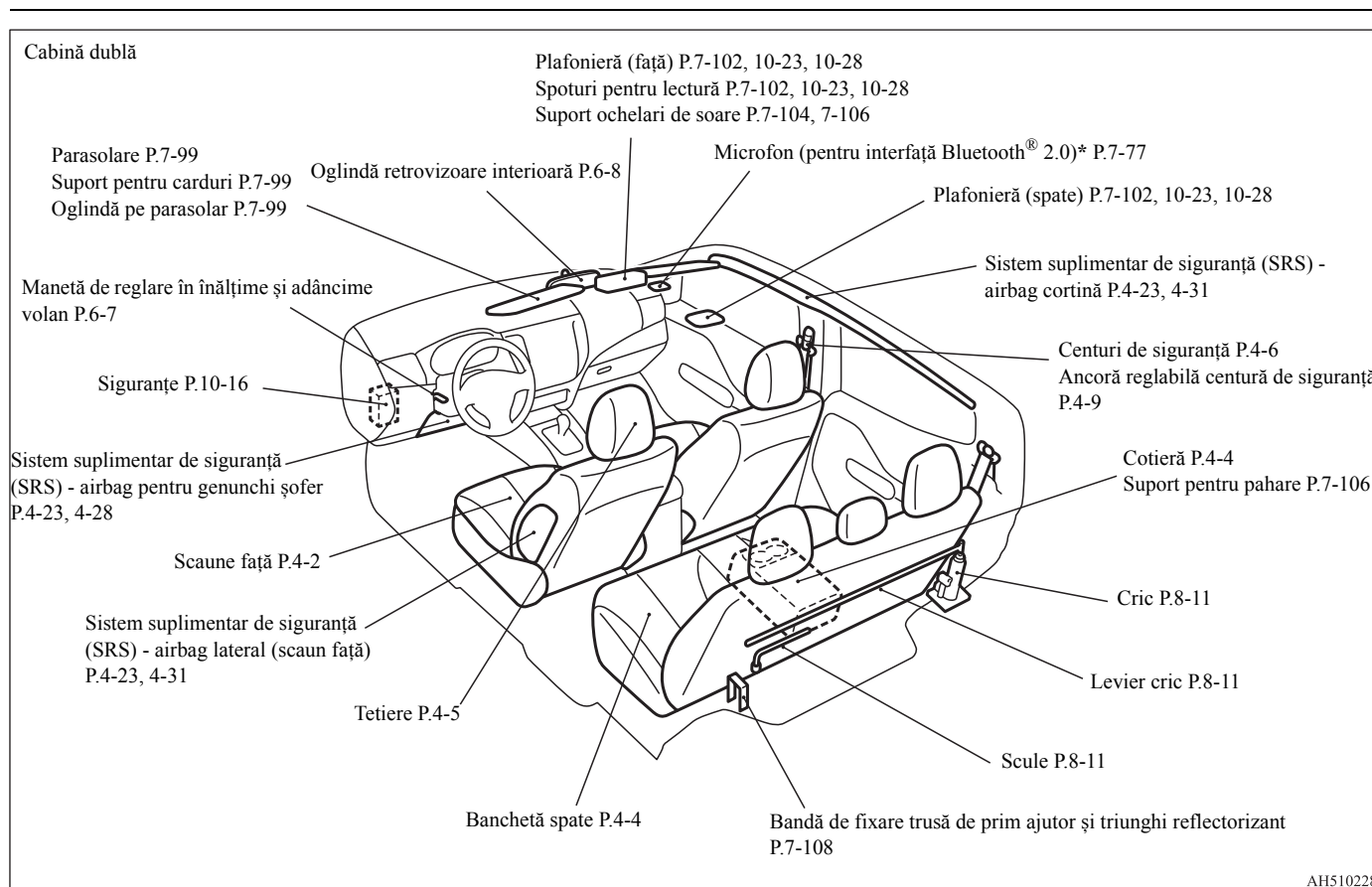


AH5103556

Interior

1





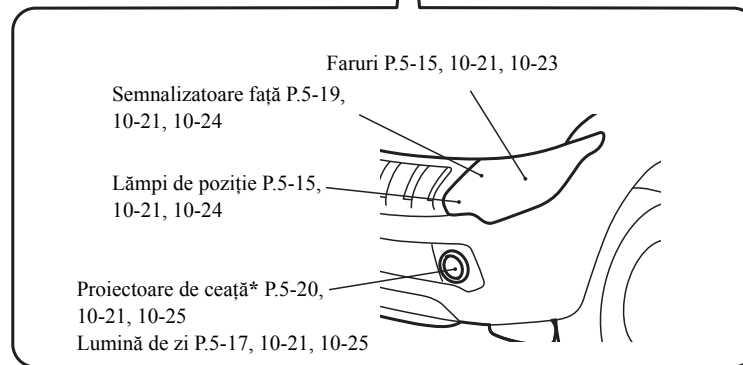
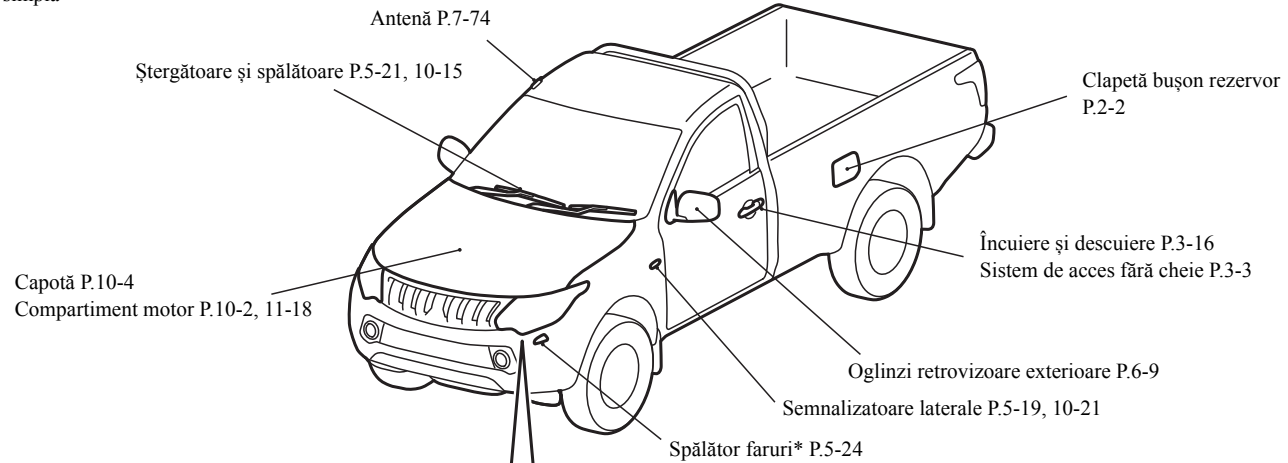
Exterior - față

1

Exterior - față

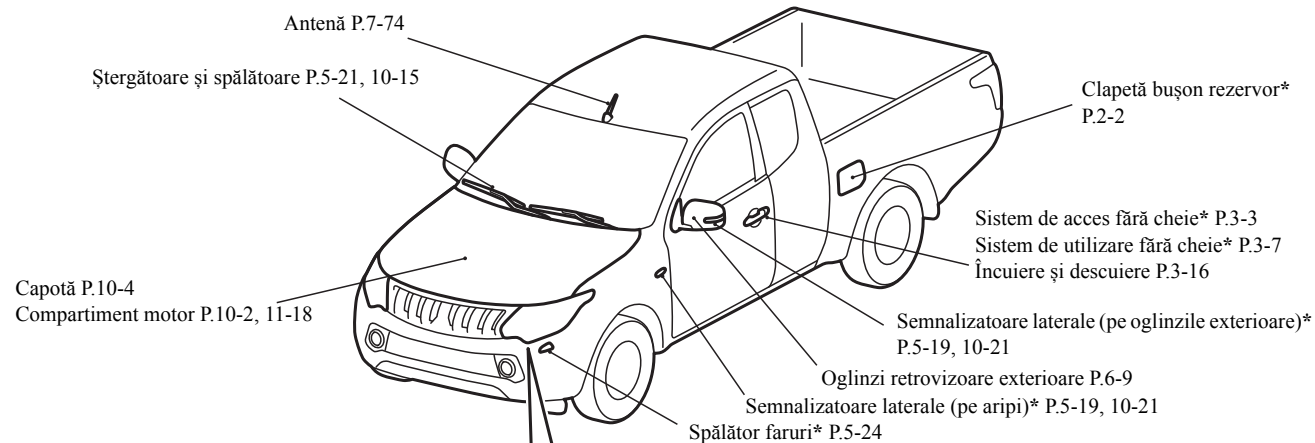
E08500402055

Cabină simplă

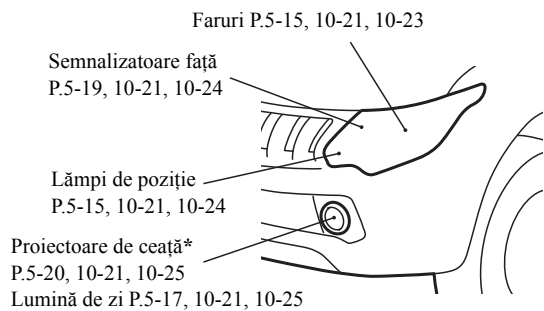


AH5103569

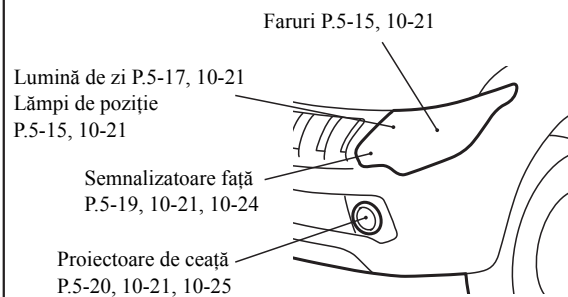
Cabină Club



Cu excepția farurilor cu xenon



Faruri cu xenon

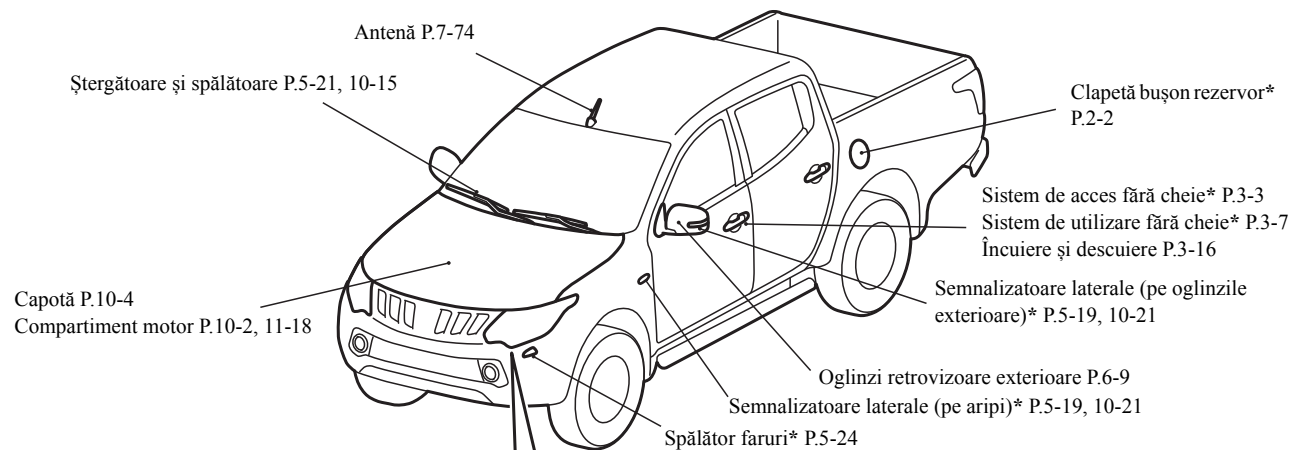


AH5102298

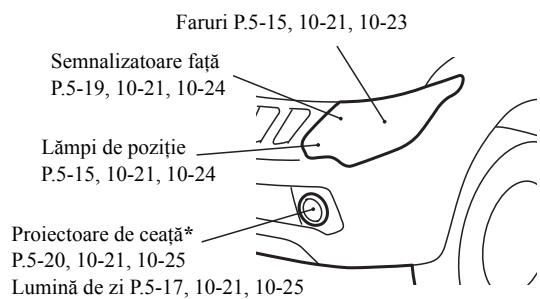
Exterior - față

1

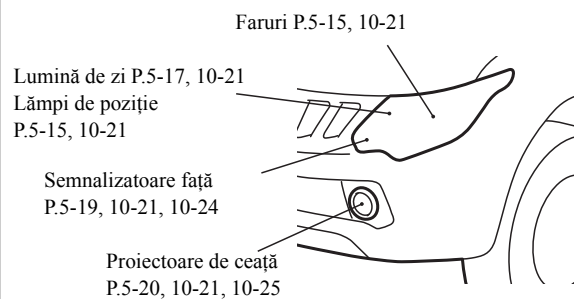
Cabină dublă



Cu excepția farurilor cu xenon



Faruri cu xenon



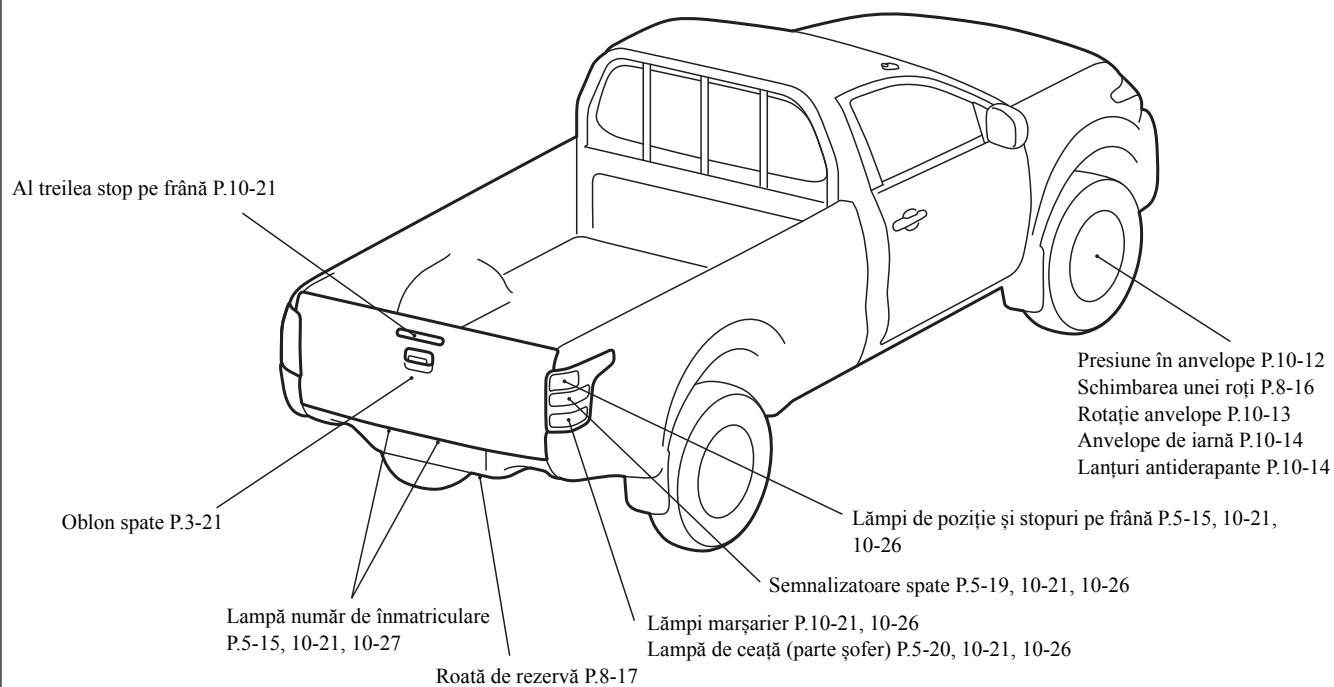
AH5102302

Exterior - spate

1

E08500401843

Cabină simplă

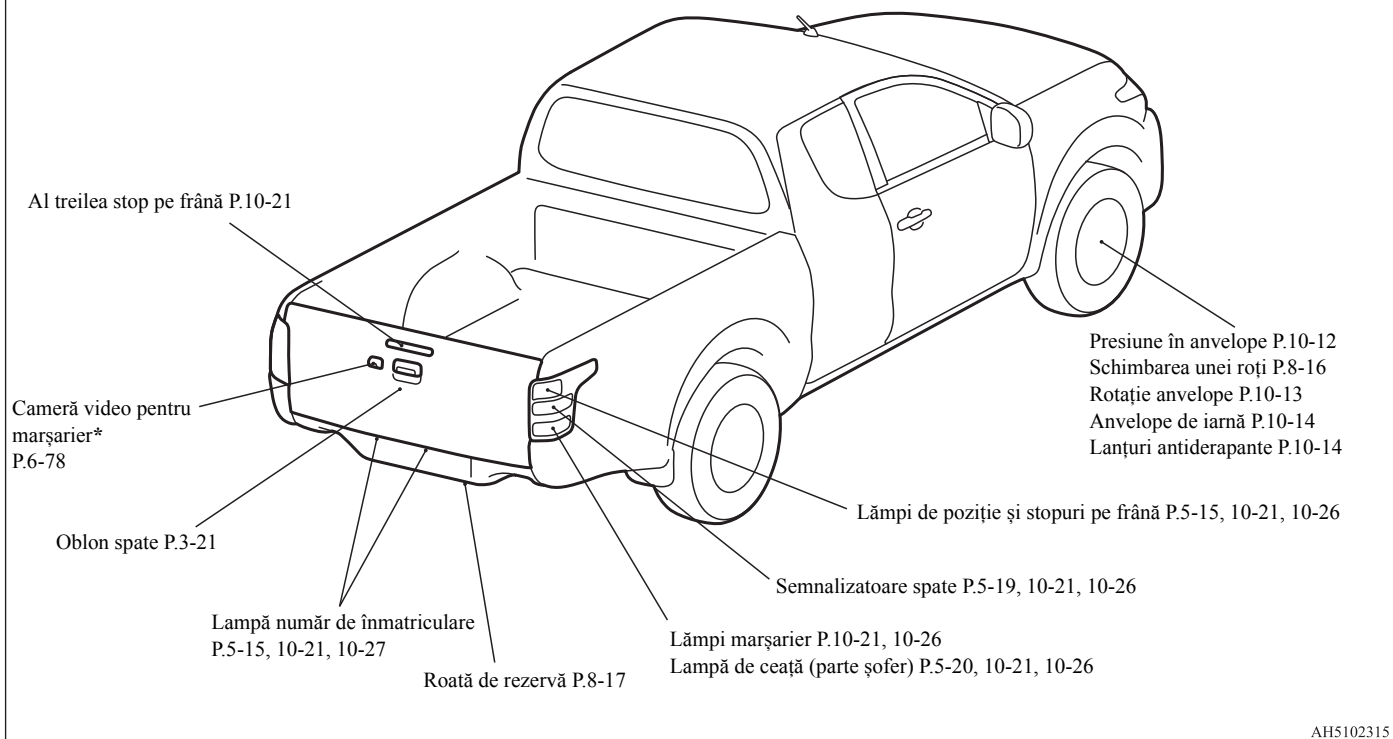


AH5102171

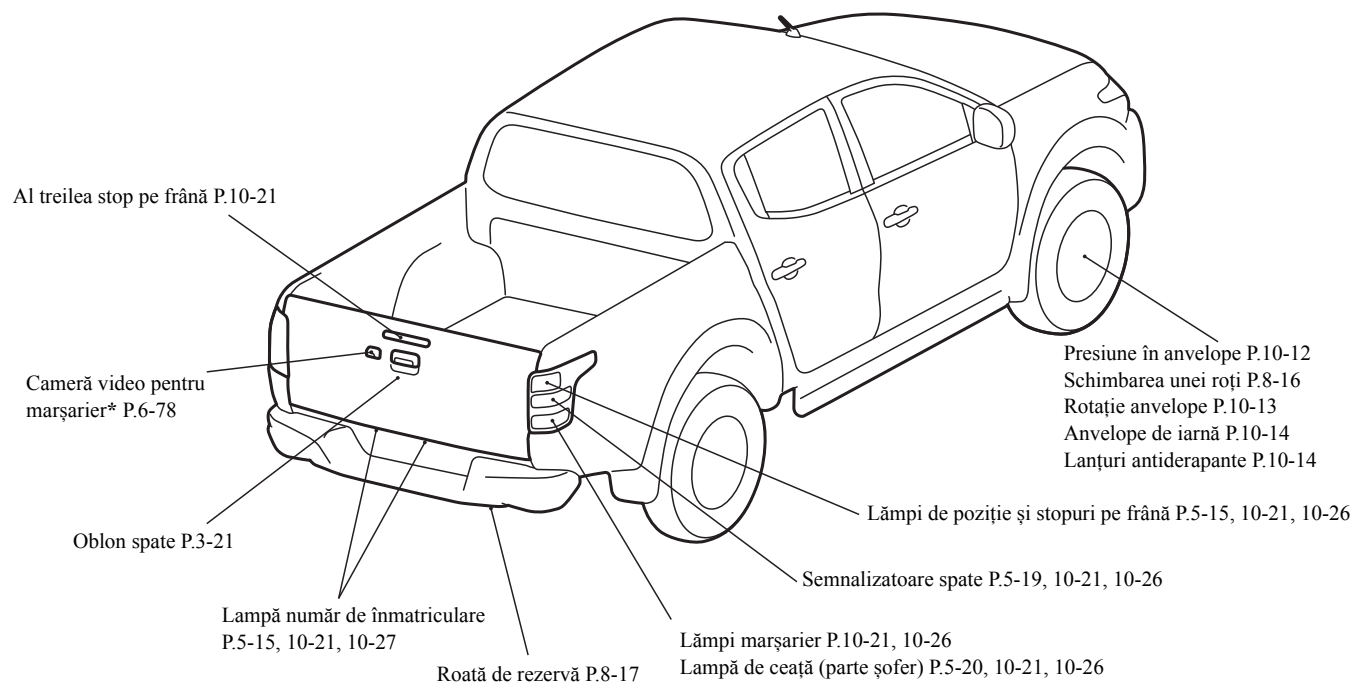
Exterior - spate

1

Cabină Club



Cabină dublă



AH5101901

Ghid rapid

1

Ghid rapid

E08500500010

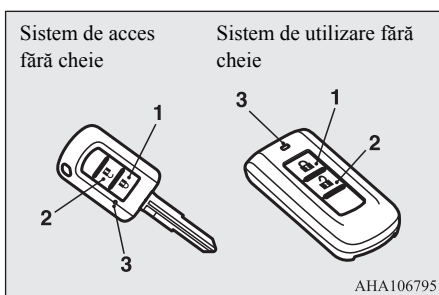
Încuierea și descuierea ușilor

Sistem de acces fără cheie*

Apăsați butonul de pe cheie și toate ușile se vor încuia sau descuia, după caz.

De asemenea, este posibilă acționarea oglinzilor retrovizoare exterioare. (Vehicule echipate cu buton de retractare a oglinzilor)

Butonul cheii are o rază de acțiune de aproximativ 4 m față de vehicul.



AHA106795

- 1- Buton de încuiere
- 2- Buton de descuiere
- 3- Lampă de control

Consultați „Sistem de acces fără cheie” la pagina 3-3.

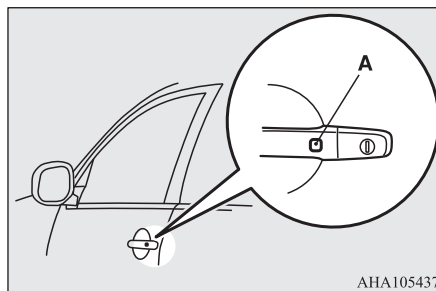
La vehiculele echipate cu buton de retractare a oglinzilor, dacă se apasă butonul de încuiere (1) sau de descuiere (2), oglinzile exterioare se retractează și se extind automat.

Consultați „Acționarea oglinzilor retrovizoare exterioare” la pagina 3-4.

Sistem de utilizare fără cheie*

Când aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie și vă aflați în raza de acțiune a sistemului, dacă apăsați butonul de pe ușa șoferului sau pasagerului (A), ușile se vor încuia/descuia.

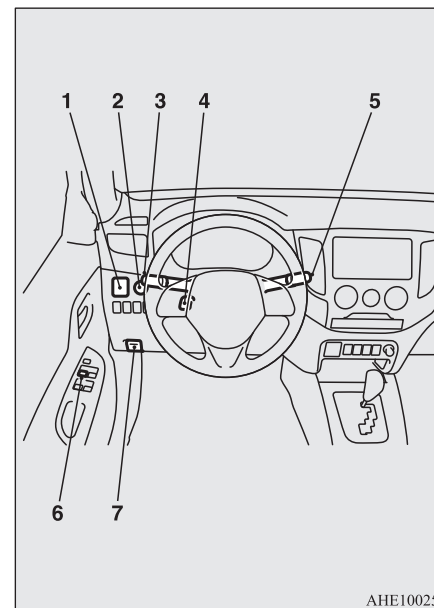
Raza de acțiune este de aproximativ 70 cm de la butoanele de încuiere/descuiere ale ușilor șoferului și pasagerului.



AHA105437

Consultați „Sistem de utilizare fără cheie” la pagina 3-7.

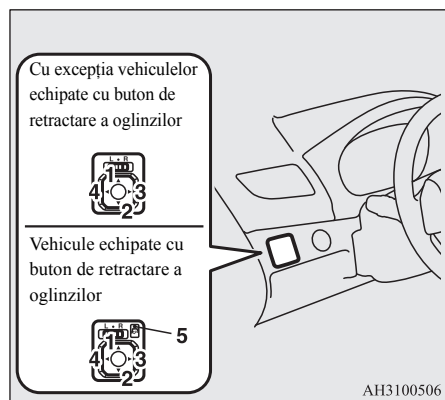
Postul de conducere



AHE100254

1 - Oglinzi retrovizoare exterioare reglabile electric*

Reglare poziție oglindă



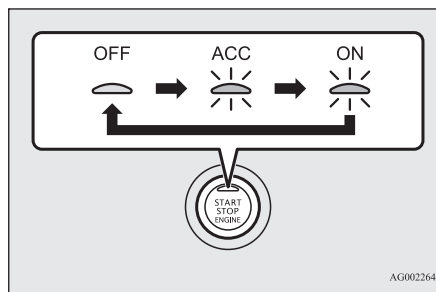
- L- Reglare oglindă exterioară stânga
- R- Reglare oglindă exterioară dreapta
- 1- Sus
- 2- Jos
- 3- Dreapta
- 4- Stânga
- 5- Buton de retractare a oglinzilor*

Consultați „Oglinzi retrovizoare exterioare” la pagina 6-9.

2 - Buton de pornire motor*

[Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

Dacă aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, puteți porni motorul. Dacă apăsați butonul pentru pornirea motorului fără să apăsați pedala de frână (A/T) sau pedala de ambreiaj (M/T), puteți schimba modul de funcționare în ordinea OFF, ACC, ON, OFF.



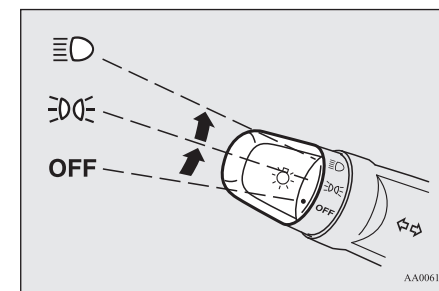
- OFF- Lampa de control a butonului pentru pornirea motorului se stinge.
- ACC- Lampa de control a butonului pentru pornirea motorului se aprinde în culoarea portocalie.
- ON- Lampa de control a butonului pentru pornirea motorului se aprinde în culoarea verde.

Consultați „Buton de pornire motor” la pagina 6-14.

3 - Manetă faruri

Rotiți maneta pentru a aprinde luminile.

Tip 1

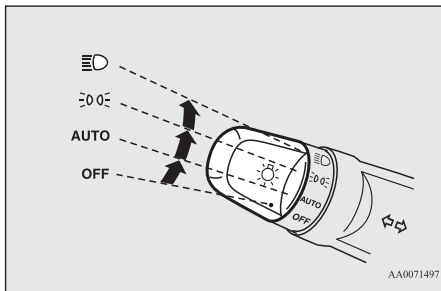


OFF	Toate lămpile stinse
	Lumini de poziție, lampă număr de înmatriculare și lumini planșă de bord aprinse
	Faruri și alte lămpi aprinse

Ghid rapid

1

Tip 2

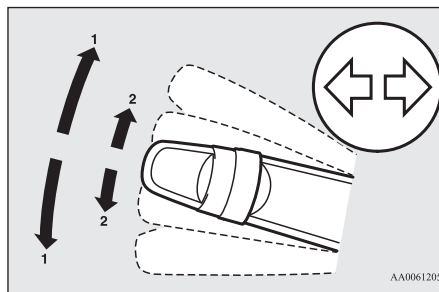


OFF	Toate lămpile stinse
AUTO	Dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, farurile, luminile de poziție, lampa pentru numărul de înmatriculare și luminile de pe planșa de bord se aprind și se sting în mod automat, în funcție de luminozitatea exterioară. La trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția OFF, toate lămpile se sting automat.
☰	Lumini de poziție, lampă număr de înmatriculare și lumini planșă de bord aprinse
☰	Faruri și alte lămpi aprinse

Consultați „Manetă faruri și schimbare fază” la pagina 5-15.

3 - Manetă de semnalizare

La acționarea manetei, semnalizoarele clipească.



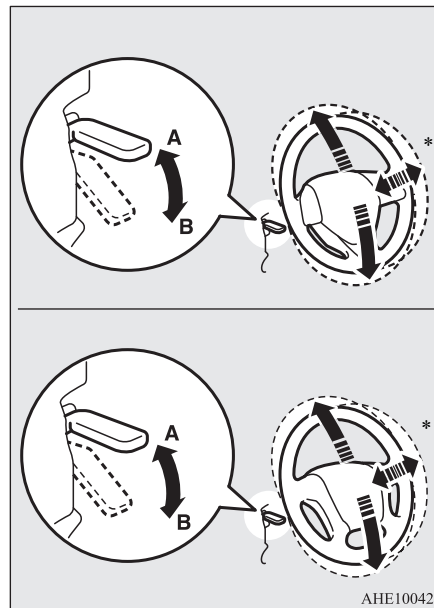
- 1- Semnalizoare de direcție
- 2- Semnalizare schimbare bandă de rulare

Consultați „Manetă de semnalizare” la pagina 5-19.

4 - Volan reglabil în înălțime și adâncime

- 1. Eliberați maneta și țineți în același timp volanul pe poziție.
- 2. Reglați volanul în poziția dorită.

3. Fixați bine volanul trăgând complet în sus maneta de blocare.



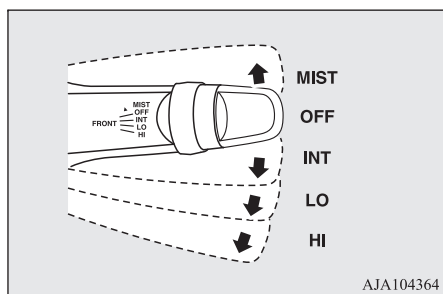
- A- Blocat
- B- Deblocat

*: vehicule echipate cu reglare în adâncime

Consultați „Volan reglabil în înălțime și adâncime” la pagina 6-7.

5 - Manetă ștergător și spălător

Cu excepția vehiculelor echipate cu senzor de ploaie



MIST- Funcție de ștergere a parbrizului aburit
Ștergătoarele trec o singură dată peste parbriz.

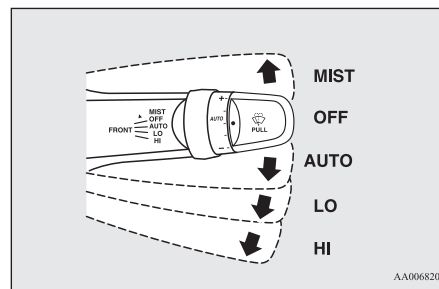
OFF- Dezactivat

INT- Intermitent (în funcție de viteză)

LO- Lent

HI- Rapid

Vehicule echipate cu senzor de ploaie



MIST- Funcție de ștergere a parbrizului aburit
Ștergătoarele trec o singură dată peste parbriz.

OFF- Dezactivat

AUTO- Control automat ștergătoare
Senzor de ploaie
Ștergătoarele se vor activa automat în funcție de cantitatea de apă de pe parbriz.

LO- Lent

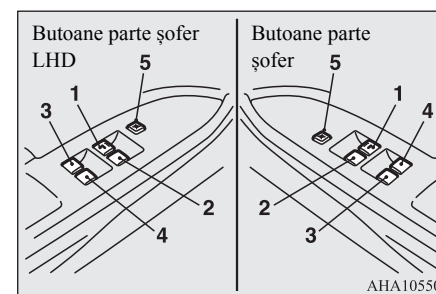
HI- Rapid

La tragerea manetei spre șofer, lichidul de spălare va fi pulverizat pe parbriz.

Consultați „Manetă ștergătoare și spălător” la pagina 5-21.

6 - Comandă geamuri acționate electric*

Apăsați butonul pentru a deschide geamul și trageți-l pentru a închide geamul.



- 1- Geam ușă șofer
- 2- Geam ușă pasager față
- 3- Geam ușă stânga spate (cabină dublă)
- 4- Geam ușă dreapta spate (cabină dublă)
- 5- Buton de blocare

Buton de blocare

Dacă apăsați butonul (5), butoanele de pe partea pasagerului nu vor mai fi funcționale. Pentru anulare, apăsați din nou pe buton.

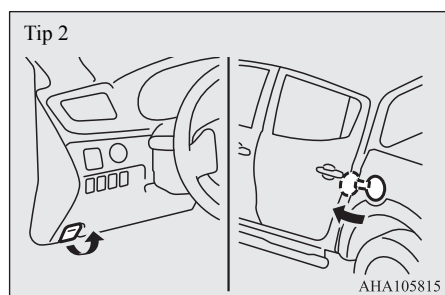
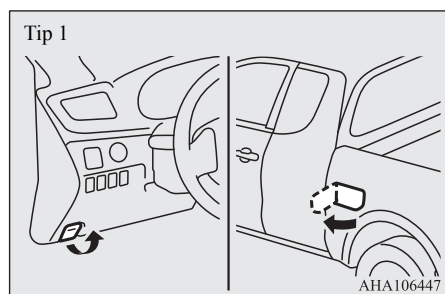
Consultați „Comandă geamuri acționate electric” la pagina 3-22.

Ghid rapid

1**7 - Manetă de eliberare clapetă buşon rezervor de combustibil***

Deschideți clapeta buşonului rezervorului combustibil.

Buşonul rezervorului de combustibil se află în partea din stânga spate a vehiculului.

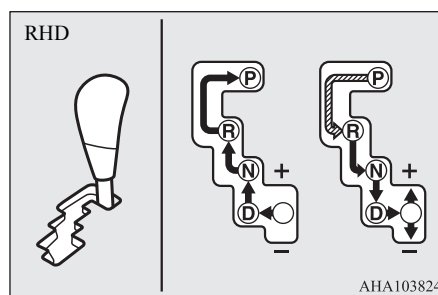
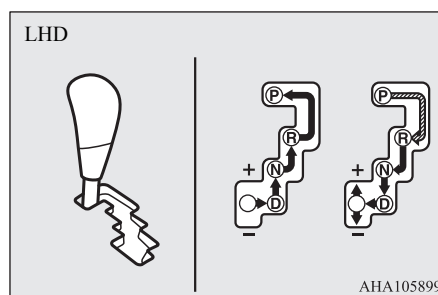


Consultați „Alimentare cu combustibil” la pagina 2-2.

1-17 Prezentare/ghid rapid

Transmisie automată cu mod sport, 5A/T**Utilizarea selectorului de viteze**

Transmisia selectează automat raportul de transmisie optim în funcție de viteza vehiculului și de poziția pedalei de accelerație.



	Apăsăți pedala de frână în timp ce deplasați selectorul de viteze prin poartă.
	Deplasați selectorul de viteze prin poartă.

Poziții selector de viteze**„P” (parcare)**

Această poziție blochează transmisia, pentru a preveni deplasarea vehiculului. Cu selectorul de viteze în această poziție poate fi pornit motorul.

„R” (marșarier)

Această poziție este utilizată pentru deplasarea în marșarier.

„N” (neutru)

În această poziție transmisia este decuplată.

„D” (deplasare)

Această poziție este utilizată pentru condusul normal.

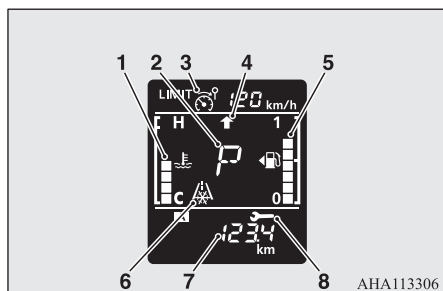
Consultați „Transmisie automată cu mod sport, 5A/T” la pagina 6-28.

Afișaj multifuncțional

Consultați „Afișaj multifuncțional” la pagina 5-2.

Opriiți întotdeauna vehiculul într-un loc sigur înainte de utilizare.

Afișajul multifuncțional prezintă următoarele informații: avertizări, kilometraj, contor de parcurs, consum mediu de combustibil etc.



- 1- Afișaj temperatură lichid de răcire motor → P.5-6
- 2- Afișaj poziție selector de viteze* → P.6-30
- 3- Afișaj limitator de viteză* → P.6-70
- 4- Indicator treaptă de viteză* → P.6-27
- 5- Afișaj rezervă de combustibil → P.5-6
- 6- Avertizare drum cu ploi* → P.5-5
- 7- Afișaj informații → P.5-3
- 8- Atenționare interval revizie → P.5-7

Informații generale

Alegerea combustibilului	2-2
Alimentare cu combustibil	2-2
Accesul sau părăsirea vehiculului	2-4
Montare accesorii	2-5
Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil	2-6
Piese originale	2-6
Informații privind siguranța și înlăturarea uleiului de motor uzat ...	2-6
Informații privind eliminarea bateriilor uzate	2-7

Alegerea combustibilului

2

Alegerea combustibilului

E00200104813

Combustibil recomandat	Cifră cetanică (EN590) 51 sau mai mare
------------------------	---

 **ATENȚIE**

- Vehiculul dvs. a fost proiectat pentru a utiliza numai motorină care respectă standardul EN 590. Utilizarea altui tip de motorină poate afecta negativ performanțele și fiabilitatea motorului.
- Dacă nu se utilizează motorină corespunzătoare de iarnă, lampa de control preîncălzire motorină s-ar putea să clipească, iar motorul s-ar putea să nu se tureze din cauza înghețării combustibilului. În acest caz, lăsați motorul să meargă la ralanti aproximativ 10 minute, apoi decuplați și cuplați imediat contactul, pentru a confirma stingerea lămpii de control preîncălzire motorină. (Consultați „Lampă de control preîncălzire motorină” la pagina 5-13)

 **NOTĂ**

- În cazul motorinei, ca urmare a separării parafinei, fluiditatea combustibilului se reduce considerabil odată cu scăderea temperaturii. Prin urmare, există două tipuri de combustibil: „vară” și „iarnă”. Acest lucru trebuie luat în considerare iarna. Selectați unul dintre cele două tipuri de combustibil, în funcție de temperatura exterioară. Peste -5 °C: motorină de vară
Sub -5 °C: motorină de iarnă
În timpul călătoriilor în străinătate, informați-vă din timp asupra tipurilor de combustibil existente la stațiile de alimentare.
- Motorina de slabă calitate poate duce la acumularea de depuneri în injector, ce pot provoca fum negru și ralanti neregulat. Dacă survin astfel de probleme, vă recomandăm să adăugați agent de curățare de calitate în motorină, la alimentare. Agentul de curățare va desprinde și va elimina depunerile și va face ca motorul să funcționeze din nou normal. Asigurați-vă că utilizați UN AGENT DE CURĂȚARE A INSTALAȚIEI DE ALIMENTARE CU MOTORINĂ ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS. Utilizarea unui agent de curățare necorespunzător poate provoca defectarea motorului. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Alimentare cu combustibil

E00200204322

 **AVERTISMENT**

- Când alimentați, respectați regulile de siguranță afișate de service-uri și de stațiile de alimentare.
- Combustibilul este ușor inflamabil și prezintă risc ridicat de explozie. La manipularea acestuia puteți suferi arsuri sau răni grave. În timpul alimentării, opriți întodeauna motorul; se interzice apropierea cu flacără deschisă, scânteii sau materiale inflamabile. Manevrarea combustibililor se va face numai în aer liber, în zone bine aerisite.
- Înainte de a deșuruba bușonul rezervorului de combustibil, descărcați-vă de sarcina electrostatică atingând o piesă metalică a vehiculului sau a pompei de combustibil. Sarcina electrostatică acumulată de corpul dvs. poate produce scânteii, care pot aprinde vaporii de combustibil.
- Executați singur întregul proces de alimentare (deschiderea clapetei, deșurubarea etc.). Nu permiteți altei persoane să se apropie de bușonul rezervorului. Dacă intervine o altă persoană care este purtătoare de sarcină electrostatică, vaporii de combustibil pot lua foc.

⚠️ AVERTISMENT

- Nu vă îndepărtați de rezervorul de combustibil înainte de finalizarea realimentării. Dacă vă îndepărtați și faceți altceva (de exemplu, vă așezați pe scaun) înainte de terminarea alimentării, este posibil să vă reîncărcați cu sarcină electrostatică.
- Aveți grijă să nu inhalați vapori de combustibil. Combustibilii conțin substanțe toxice.
- Țineți ușile și geamurile închise pe durata alimentării cu combustibil. Dacă rămân deschise, vaporii de combustibil pot pătrunde în habitacul.
- Dacă bușonul rezervorului trebuie înlocuit, utilizați numai o piesă originală MITSUBISHI MOTORS.

Capacitate rezervor de combustibil

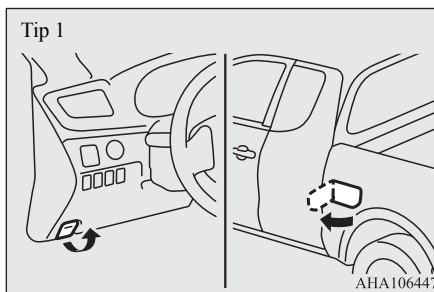
75 litri

Realimentare

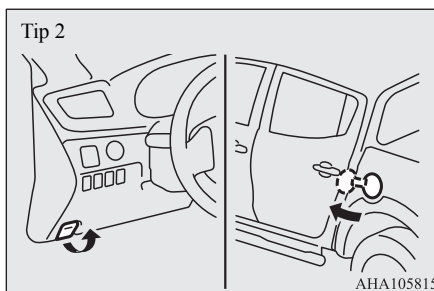
1. Înainte de a începe alimentarea cu combustibil, opriți motorul.
2. Bușonul rezervorului de combustibil se află în partea din stânga spate a vehicului.

Deschideți clapeta bușonului rezervorului de combustibil cu ajutorul manetei situate sub planșa de bord (numai pentru vehiculele de tip 1 și 2)

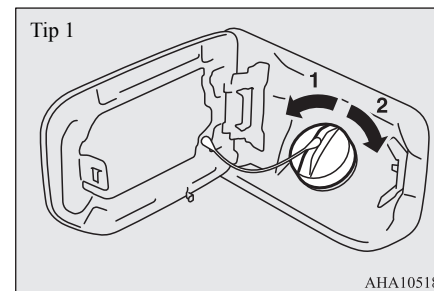
Tip 1



Tip 2

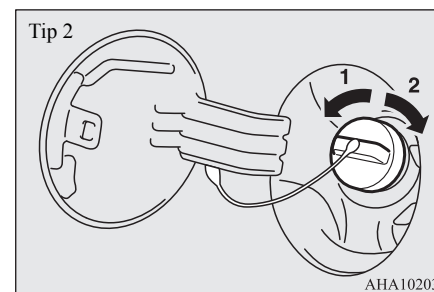


Tip 1



AHA105189

Tip 2



AHA102032

- 1- Deschis
- 2- Închis

3. [Vehicule de tip 1, 2]
Deșurubați bușonul rezervorului de combustibil rotindu-l ușor în sens antiorar.

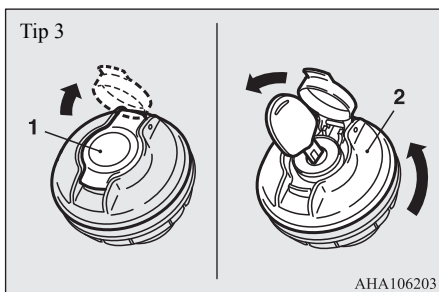
Accesul sau părăsirea vehiculului

2

[Vehicule de tip 3]

Deschideți capacul (1). Introduceți cheia în bușon (2) și deblocați.

Rotiți bușonul și scoateți-l.

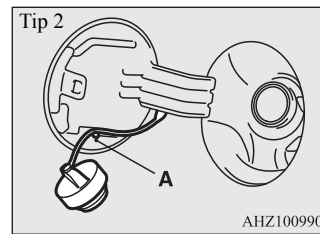
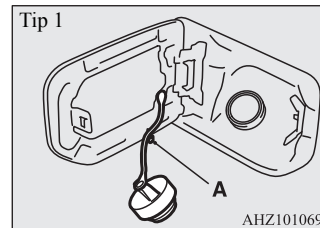


⚠ ATENȚIE

- Deoarece este posibil ca sistemul să fie sub presiune, deșurubați încet bușonul rezervorului. Se va elibera astfel presiunea care se poate acumula în rezervor. Dacă auziți un șuierat, așteptați până când acesta încetează, apoi scoateți bușonul. În caz contrar, există pericolul deversării de combustibil, având drept consecință rănirea dvs. sau a altor persoane.

📖 NOTĂ

- La alimentarea cu combustibil, amplasați capacul bușonului în cârligul (A) de pe partea interioară a clapetei.



4. Introduceți complet capătul pistolului pompei în rezervor.

⚠ ATENȚIE

- Nu înclinați pistolul pompei.

5. După oprirea automată a pistolului, încetați alimentarea cu combustibil.

6. [Vehicule de tip 1, 2]

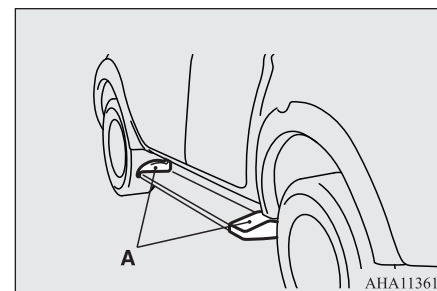
Pentru închidere, rotiți ușor bușonul în sens orar până auziți un clic, apoi închideți ușor clapeta rezervorului.

[Vehicule de tip 3]

Pentru închidere, rotiți ușor bușonul în sens orar până auziți un clic, apoi rotiți cheia în sens orar, pentru blocare.

Accesul sau părăsirea vehiculului

E00205800022



⚠ ATENȚIE

- Pentru a evita alunecarea și deteriorarea suprafeței vopsite, nu călcați pe capacul scării laterale (A).

Montare accesorii

E00200302303

Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

ATENȚIE

- Vehiculul dvs. este echipat cu un conector de diagnoză, pentru verificarea și întreținerea sistemului electronic de comandă.

Nu conectați la acest conector alt dispozitiv față de un instrument de diagnoză, în vederea efectuării operațiilor de verificare și întreținere.

În caz contrar este posibil ca bateria să se descarce, sistemele electronice ale vehiculului să se defecteze sau să survină alte probleme neașteptate.

În plus, defectiunile provocate de conectarea altui dispozitiv față de un instrument de diagnoză este posibil să nu fie acoperite de garanție.

- Montarea accesoriilor sau pieselor opționale etc. se va face exclusiv în limitele indicate de legislația din țara dvs. și în concordanță cu instrucțiunile de montare și avertismentele din documentația însoțitoare a vehiculului.

- Instalarea incorectă a componentelor electrice poate provoca un incendiu; consultați secțiunea Modificări/transformatări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil din acest manual.

- La montarea radioului, pentru informațiile necesare (frecvența, puterea semnalului, procedura de montaj), consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă frecvența, puterea semnalului și poziția de montare nu sunt corespunzătoare, acestea pot afecta dispozitivele electronice și duce la funcționarea nesigură a vehiculului.

- Utilizarea în habitacul a unui telefon mobil sau a unui radio fără antenă exterioară poate provoca interferențe cu sistemul electric, care pot afecta siguranța în utilizare a vehiculului.
- Este interzisă utilizarea anvelopelor și jantelor care nu corespund specificațiilor. Pentru informații privind dimensiunile jantelor și anvelopelor, consultați secțiunea „Fișă tehnică”.

Observații importante!

Datorită numărului mare de accesorii și piese de schimb de diverse proveniențe aflate pe piață, este imposibil, nu numai pentru MITSUBISHI MOTORS, dar și pentru o uni-

tate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, să verifice dacă montarea sau instalarea unor astfel de piese afectează siguranța vehiculului dvs. MITSUBISHI.

Chiar dacă astfel de piese sunt omologate, de exemplu printr-o „autorizație de utilizare” (de evaluare a piesei), prin executarea piesei printr-un proces de fabricație aprobat sau prin emiterea unei autorizații de utilizare de unică folosință în urma montării unor astfel de piese, aceste tipuri de autorizații nu pot reprezenta, în sine, garanția că siguranța vehiculului nu a fost afectată.

De asemenea, rețineți că nu există practic niciun fel de răspundere din partea unității sau a autorității care a efectuat evaluarea. Siguranța maximă poate fi asigurată numai de piesele recomandate, vândute și montate sau instalate de către o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS (piese de schimb și accesorii ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS). Aceeași afirmație este valabilă și pentru modificările aduse unui vehicul MITSUBISHI, față de specificațiile de producție. Din motive de siguranță, nu faceți alte modificări decât cele care respectă recomandările unei unități de service autorizate MITSUBISHI MOTORS.

Montare accesorii

2

Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil

E00200401525

MITSUBISHI MOTORS a fabricat întotdeauna vehicule sigure și de înaltă calitate. Pentru a menține acest nivel de siguranță și calitate, este important ca montarea oricărui accesoriu sau ca orice modificare adusă sistemului electric sau de alimentare cu combustibil al vehiculului să fie efectuată în conformitate cu instrucțiunile MITSUBISHI MOTORS.

ATENȚIE

- Dacă o parte a cablajului electric intră în contact cu caroseria vehiculului sau dacă se utilizează metode de instalare incorecte (nu se prevăd siguranțe de protecție etc.), este posibil ca dispozitivele electronice să se defecteze și să provoace incendii sau alt gen de accidente.

Piese originale

E00200501715

MITSUBISHI MOTORS a utilizat toată creativitatea și pregătirea specialiștilor săi pentru a vă oferi un automobil de cea mai înaltă calitate și fiabilitate.

Utilizați piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS, proiectate și fabricate pentru a menține performanțele de top ale automobilului dvs. MITSUBISHI MOTORS. Piesele ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS sunt identificate prin acest marcaj și sunt disponibile la toate unitățile de service autorizate MITSUBISHI MOTORS.

MITSUBISHI MOTORS
GENUINE PARTS

Informații privind siguranța și înlăturarea ecologică a uleiului de motor uzat

E00200601426

AVERTISMENT

- Contactul prelungit și repetat cu uleiul de motor uzat poate provoca boli grave de piele, inclusiv dermatite și cancer.
- În măsura posibilului evitați contactul cu pielea și spălați bine pielea după contact.
- Nu lăsați uleiul de motor la îndemâna copiilor.

Protecția mediului înconjurător

Poluarea sistemului de canalizare, a cursurilor de apă sau a solului este ilegală. Apelați la instituțiile de colectare a uleiului uzat special autorizate, la locațiile special amenajate și unitățile service echipate cu instalații de eliminare ecologică a uleiului uzat și a filtrelor. Dacă nu dețineți suficiente informații, contactați autoritatea locală, pentru a obține informații privind eliminarea ecologică a uleiului uzat.

Informații privind eliminarea bateriilor uzate

E00201301084

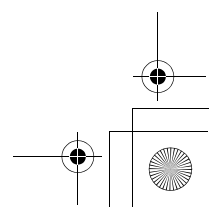
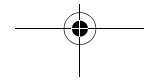
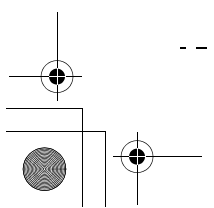
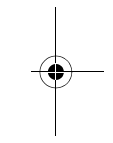
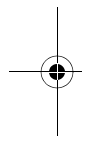
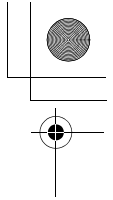
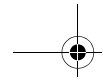
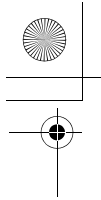


Vehiculul dvs. dispune de baterii și/sau acumulatori.

Nu le amestecați cu deșeurile menajere.

Pentru tratamentul, colectarea și reciclarea corespunzătoare a bateriilor uzate, duceți-le la punctele de colectare, în conformitate cu legislația națională și cu directivele 2006/66/CE.

Prin casarea corespunzătoare a acestor baterii, veți economisi resurse importante și veți preveni eventualele efecte negative asupra sănătății oamenilor și a mediului, pe care le-ar implica manipularea necorespunzătoare a acestor deșeuri.



A series of ten horizontal dashed lines spanning the width of the page, intended for text entry.

Încuiere și descuiere

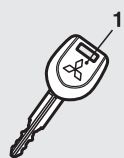
Chei	3-2
Etichetă cod cheie	3-2
Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt)	3-2
Sistem de acces fără cheie*	3-3
Sistem de utilizare fără cheie*	3-7
Uși	3-16
Închidere centralizată	3-17
Sistem de încuiere definitivă*	3-19
Uși spate cu „sistem de protecție a copiilor” (cabină dublă)	3-20
Oblon spate	3-21
Comandă geamuri acționate manual*	3-22
Comandă geamuri acționate electric*	3-22

Chei

Chei

E00300104045

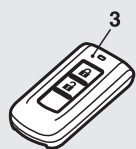
Cheie



Sistem de acces fără cheie



Sistem de utilizare fără cheie



AH3101213

- 1- Cheie principală
- 2- Sistem de acces fără cheie
- 3- Sistem de utilizare fără cheie
- 4- Cheie de urgență

⚠️ AVERTISMENT

● Dacă luați cheia în timpul deplasării cu avionul, nu apăsați butoanele cheii în avion. Dacă se apasă vreun buton, cheia va emite unde electromagnetice, care ar putea afecta comenzile de zbor ale avionului.

Dacă purtați cheia în geantă, aveți grijă să nu apăsați din greșeală niciun buton al acesteia.

📖 NOTĂ

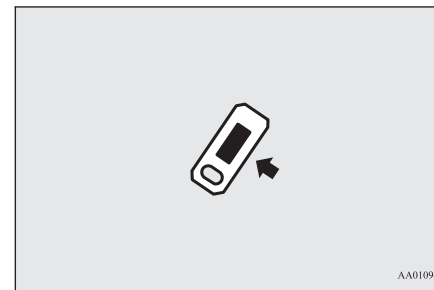
- Cheia este o piesă electronică de precizie, cu un transmițător de semnal integrat. Pentru a preveni o defecțiune, respectați următoarele indicații.
- Nu lăsați cheia în locuri expuse acțiunii directe a soarelui, spre exemplu pe bord.
- Nu o demontați și nu o modificați.
- Cheia nu trebuie îndoită excesiv sau supusă unor lovituri puternice.
- Nu o expuneți la apă.
- Țineți-o la distanță de inelele magnetice pentru chei.
- Țineți-o la distanță de sisteme audio, computere, televizoare și orice alte echipamente care generează câmp magnetic.
- Țineți-o la distanță de dispozitive care emit unde electromagnetice puternice, cum ar fi telefoane mobile, dispozitive wireless și echipamente cu frecvențe ridicate (inclusiv dispozitive medicale).
- Nu o curățați într-un sistem cu ultrasunete sau cu alte echipamente similare.
- Nu lăsați cheia în locuri în care poate fi expusă la umiditate sau temperaturi ridicate.
- Motorul este proiectat să nu pornească dacă există o neconcordanță între codul de identificare înregistrat în computerul imobilizatorului și codul de identificare al cheii. Pentru detalii și utilizarea cheii, consultați secțiunea „Imobilizator electronic”.

Etichetă cod cheie

E00312701092

Codul cheii este ștanțat pe etichetă, după cum se vede în imagine.

Notați codul cheii și păstrați cheia și eticheta cu codul cheii în locuri separate, astfel încât să puteți comanda o altă cheie de la unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în cazul pierderii originalului.



AA0109480

Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt)

E00300203384

Imobilizatorul electronic este proiectat pentru a reduce semnificativ riscul de furt al vehiculului. Scopul acestui sistem este de a imobiliza vehiculul, dacă se încearcă pornirea

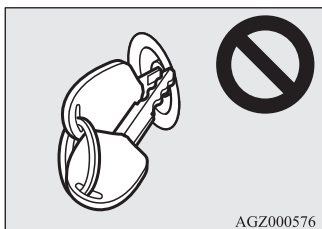
neautorizată. Puteți porni vehiculul doar dacă utilizați o cheie „înregistrată” în memoria imobilizatorului.

NOTĂ

- [Vehicule fără sistem de utilizare fără cheie] În următoarele situații este posibil ca vehiculul să nu poată recepționa codul de la cheia înregistrată, iar motorul să nu pornească.
- Dacă cheia intră în contact cu inelul cheii sau cu alte obiecte metalice sau care generează câmp magnetic

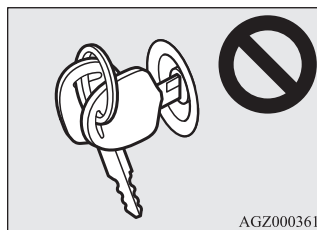


- Dacă mânerul cheii intră în contact cu un obiect metalic sau cu altă cheie



NOTĂ

- Dacă cheia intră în contact sau este aproape de alte chei de imobilizare (inclusiv de cheile altor vehicule)



În aceste cazuri, îndepărtați obiectul sau cheia suplimentară de cheia vehiculului. Încercați apoi să porniți din nou motorul. Dacă motorul nu pornește, vă recomandăm să contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Sistem de acces fără cheie*

NOTĂ

- Dacă pierdeți o cheie principală, o telecomandă a sistemului de acces fără cheie sau o telecomandă a sistemului de utilizare fără cheie, contactați cât mai curând posibil o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Consultați „Chei” la pagina 3-2.

Pentru a obține o cheie, duceți vehiculul și toate cheile rămase la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă aveți nevoie de o cheie de rezervă suplimentară, duceți vehiculul și toate cheile la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Toate cheile trebuie să fie re-înregistrate în memoria computerului imobilizatorului.

Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

ATENȚIE

- Nu aduceți niciun fel de modificări sistemului de imobilizare; orice modificări pot provoca defectarea imobilizatorului.

Sistem de acces fără cheie*

E00300304382

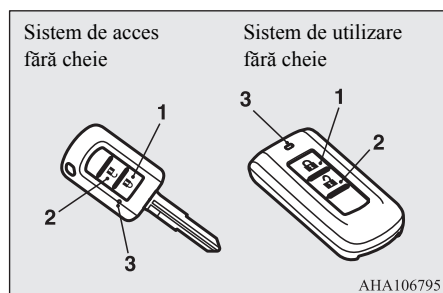
Apăsăți butonul cheii pentru a încuia sau descuia ușile.

Încuiere și descuiere 3-3

Sistem de acces fără cheie*

De asemenea, este posibilă acționarea oglinzilor retrovizoare exterioare. (Vehicule echipate cu buton de retractare a oglinzilor)

3



- 1- Buton de încuiere
- 2- Buton de descuiere
- 3- Lampă de control

Încuiere

Apăsați butonul de încuiere (1). Toate ușile se vor încuia. Semnalizatoarele de direcție vor clipi o dată. La încuierea ușilor cu plafoniera în poziția din mijloc (●), aceasta va clipi o dată.

Descuiere

Apăsați butonul de descuiere (2). Toate ușile se vor descuia. Dacă la momentul respectiv

3-4 Încuiere și descuiere

butonul pentru plafonieră este în poziția din mijloc (●), plafoniera se aprinde aproximativ 15 secunde, iar semnalizatoarele clipește de 2 ori.

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu buton de retractare a oglinzilor, oglinzile exterioare se retractează sau se extind automat, dacă toate ușile sunt încuiate sau descuiate cu ajutorul butoanelor telecomenzii sistemului de acces fără cheie. Consultați „Pornire și condus: oglinzi retrovizoare exterioare” la pagina 6-9.
- Dacă apăsați butonul de descuiere (2) și nicio ușă nu este deschisă în aproximativ 30 de secunde, vehiculul se va încuia din nou în mod automat.
- Funcțiile pot fi modificate astfel: Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Timpul scurs între momentul apăsării butonului de descuiere (2) și momentul încuierii automate se poate modifica.
- Activarea funcției de confirmare a comenzii (clipirea semnalizatoarelor) doar în timpul încuierii sau descuierii.
- Funcția de confirmare (care indică încuierea sau descuierea ușilor prin clipirea semnalizatoarelor) poate fi dezactivată.
- Numărul de clipiri ale semnalizatoarelor pentru funcția de confirmare poate fi modificat.

NOTĂ

- La vehiculele cu sistem de utilizare fără cheie, avertizorul sonor se poate activa dacă este utilizată telecomanda.

Utilizarea sistemului de încuiere definitivă*

La vehiculele echipate cu sistem de încuiere definitivă, sistemul poate fi setat prin apăsarea de două ori a butonului de încuiere (1). Pentru detalii, consultați „Sistem de încuiere definitivă” la pagina 3-19.

Acționarea oglinzilor exterioare (vehicule echipate cu buton pentru retractarea oglinzilor)

Rabatere

La încuierea ușilor de la butonul de încuiere (1), oglinzile retrovizoare exterioare se rabatează automat.

Extindere

La descuierea ușilor de la butonul de descuiere (2), oglinzile retrovizoare exterioare se extind automat.

NOTĂ

- Funcțiile pot fi modificate conform indicațiilor de mai jos. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Extindere automată la închiderea ușii șoferului, urmată de efectuarea operației următoare.
[Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
Treceți contactul în poziția „ON” sau „ACC”.
[Vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
Treceți modul de funcționare în poziția ON sau ACC.
- Retractable automată la trecerea contactului în poziția „LOCK” sau a modului de funcționare în poziția OFF, urmată de deschiderea ușii șoferului.
- Extindere automată, dacă viteza vehiculului atinge 30 km/h.

NOTĂ

- Dezactivați funcția de extindere automată.

Oglinzile retrovizoare exterioare pot fi retractate sau extinse prin efectuarea operațiilor următoare, chiar dacă au fost acționate automat.

După apăsarea butonului de încuiere pentru a încuia ușile, dacă butonul de încuiere este apăsat din nou de 2 ori la rând în aproximativ 30 de secunde, oglinzile retrovizoare exterioare se retractează.

După apăsarea butonului de descuiere pentru a descuia ușile, dacă butonul de încuiere este apăsat din nou de 2 ori la rând în aproximativ 30 de secunde, oglinzile retrovizoare exterioare se extind din nou.

- Sistemul de acces fără cheie nu funcționează în următoarele condiții:
 - Cheia se află în contact. (cu excepția vehiculelor cu sistem de utilizare fără cheie)
 - Modul de funcționare nu este în poziția OFF. (vehicule cu sistem de utilizare fără cheie)
 - Ușa este deschisă.
- Butonul cheii are o rază de acțiune de aproximativ 4 m față de vehicul. Dar raza de acțiune a butonului cheii se poate schimba dacă vehiculul se află în apropierea unui turn de transmisie TV, a unei centrale electrice sau a unui post de radio.
- Dacă survine una dintre următoarele probleme, este posibil ca bateria să fie descărcată.

NOTĂ

- Butonul cheii este acționat la distanță corectă față de vehicul, dar ușile nu se încuie/descuie.
- Lampa de control (3) iluminează slab sau nu se aprinde.

Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă înlocuiți personal bateria, consultați „Procedura de înlocuire a bateriei cheii” la pagina 3-5.

- Dacă pierdeți cheia sau dacă aceasta se deteriorează, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS pentru înlocuirea acesteia.
- Dacă doriți să adăugați o cheie suplimentară, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
Sunt disponibile următoarele numere de chei.
 - Sistem de acces fără cheie: până la 4 chei
 - Sistem de utilizare fără cheie: până la 4 chei

Procedura de înlocuire a bateriei cheii

Înainte de a înlocui bateria, descărcați-vă de sarcina electrostatică atingând un obiect metalic conectat la masă.

Sistem de acces fără cheie*

3

AVERTISMENT

- Dacă bateria este înlocuită incorect există pericol de explozie. Înlocuiți numai cu o baterie de același tip sau de un tip echivalent.

ATENȚIE

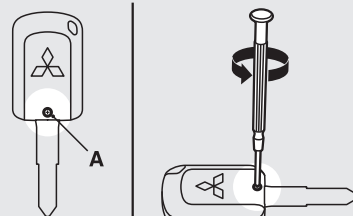
- Când carcasa cheii este deschisă, aveți grijă să nu pătrundă apă, praf etc. De asemenea, nu atingeți componentele interne.

NOTĂ

- Bateria de înlocuire poate fi achiziționată de la un magazin cu aparatură electrică.
- Dacă doriți, bateria poate fi înlocuită de către o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

1. Scoateți șurubul (A) de pe cheie. [Numai sistem de acces fără cheie]

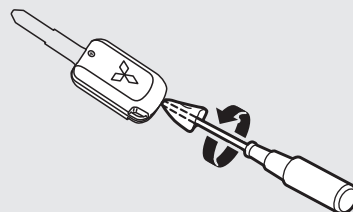
Sistem de acces fără cheie



AHA106809

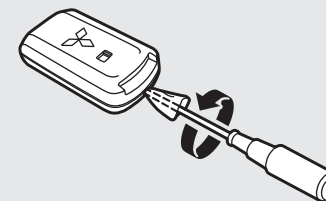
2. Cu sigla MITSUBISHI orientată spre dvs., introduceți vârful unei șurubelnițe cu cap lat în fanta carcasei cheii, pentru a o deschide.

Sistem de acces fără cheie



AHA109044

Sistem de utilizare fără cheie



AHA109057

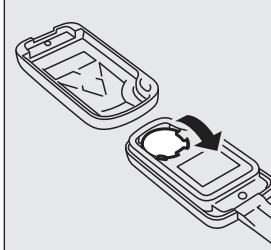
NOTĂ

- Nu uitați să orientați sigla MITSUBISHI spre dvs. Dacă sigla MITSUBISHI nu este orientată spre dvs. în momentul deschiderii carcasei cheii, butoanele se pot desprinde.

3. Scoateți bateria veche.

4. Montați bateria nouă cu partea + (B) îndreptată în sus.

Sistem de acces fără cheie



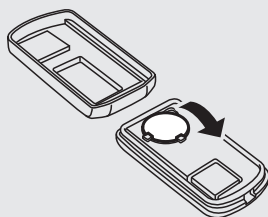
partea +

partea - B

Baterie
CR1620, tip
monedă

AHA106812

Sistem de utilizare fără cheie



partea +

partea - B

Baterie
CR2032,
tip monedă

AHA106825

5. Închideți bine capacul cheii.
6. Montați șurubul (A) demontat la pasul 1.
[Numai sistem de acces fără cheie]
7. Verificați funcționarea sistemului de acces fără cheie.

Sistem de utilizare fără cheie*

E00305601871

Sistemul de utilizare fără cheie permite încuierea și descuierea ușilor, pornirea motorului și schimbarea modului de funcționare; nu trebuie decât să aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.

Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie poate fi utilizată și pentru pornirea motorului.

Consultați „Pornirea și oprirea motorului” la pagina 6-17.

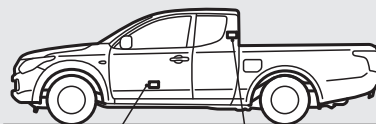
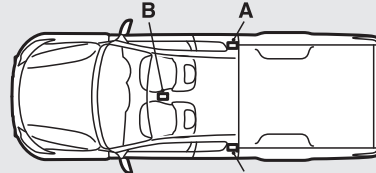
Consultați „Sistem de acces fără cheie” la pagina 3-3.

Șoferul trebuie să aibă întotdeauna la el telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Cheia este necesară pentru încuierea și descuierea ușilor, pornirea motorului și alte funcții ale vehiculului, de aceea înainte de încuierea și părăsirea vehiculului, asigurați-vă că aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.

⚠️ AVERTISMENT

- Persoanele cu stimulator cardiac sau defibrilator cardiovascular implantat nu trebuie să stea în apropierea transmițătorilor exteriori (A) sau interiori (B). Undele radio utilizate de sistemul de utilizare fără cheie pot afecta negativ stimulatoarele cardiace sau defibrilatoarele cardiovasculare implantate.

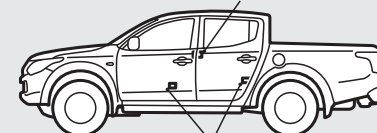
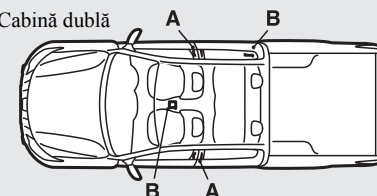
Cabină Club



AH3100287

Sistem de utilizare fără cheie*

Cabină dublă



AH3100229

⚠️ AVERTISMENT

- Dacă utilizați alte aparate electromedicale decât stimulatoarele cardiace sau defibrilatoarele cardiace implantate, contactați în timp util producătorul aparatului respective, pentru a vă informa cu privire la modul în care undele radio afectează această aparatură. Este posibil ca funcționarea aparatelor electromedicale să fie afectată de undele radio.

Puteți limita comenzile posibile ale sistemului de utilizare fără cheie. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Încuiere și descuiere 3-7

Sistem de utilizare fără cheie*

3

NOTĂ

- Sistemul de utilizare fără cheie utilizează o undă electromagnetică foarte slabă. În cazurile de mai jos, este posibil ca sistemul de utilizare fără cheie să nu funcționeze corespunzător sau să fie instabil.
- Dacă în apropiere există echipamente care emit unde radio puternice, cum ar fi: un post de transformare, o antenă de transmisie radio/TV sau un aeroport.
- Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este în apropierea unui dispozitiv de comunicații, cum ar fi un telefon mobil, un aparat de radio sau un dispozitiv electronic cum ar fi un computer.
- Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie atinge sau este acoperită de un obiect metalic.
- În apropiere este utilizat un sistem de acces fără cheie.
- Dacă bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie este descărcată.
- Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află într-o zonă cu unde radio sau cu zgomote puternice.
În aceste cazuri, utilizați cheia de urgență. Consultați „Încuierea/descuierea fără funcția de utilizare fără cheie” la pagina 3-10.

NOTĂ

- Deoarece telecomanda sistemului de utilizare fără cheie recepționează semnale pentru a comunica cu transmțătorii vehiculului, bateria se descarcă permanent, indiferent de utilizarea telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie. Durata de exploatare a bateriei este de 1 până la 2 ani, în funcție de condițiile de utilizare. Dacă bateria este descărcată, înlocuiți-o conform descrierii din acest manual sau la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
Consultați „Procedura de înlocuire a bateriei cheii” la pagina 3-5.
- Deoarece telecomanda sistemului de utilizare fără cheie recepționează permanent semnale, recepția unor unde radio puternice poate influența gradul de uzură al bateriei. Nu lăsați cheia în apropierea unui televizor, computer sau alt dispozitiv electronic.

Raza de acțiune a sistemului de utilizare fără cheie

Dacă aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, intrați în raza de acțiune a sistemului și apăsați butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului; codul de identificare al cheii dvs. va fi verificat.

Se pot încuia sau descuia ușile, se poate porni motorul și se poate schimba modul de

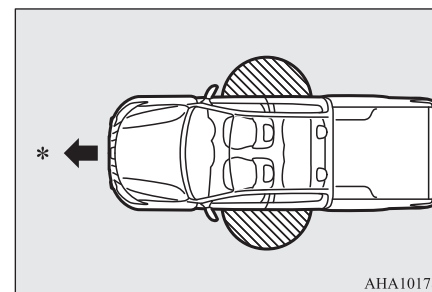
funcționare, doar dacă codul de identificare al telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie corespunde cu cel al vehiculului.

NOTĂ


- Dacă bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie se descarcă sau dacă sunt prezente unde electromagnetice sau zgomote puternice, raza de acțiune se poate reduce, iar sistemul poate deveni instabil.

Raza de acțiune pentru încuierea și descuierea ușilor

Raza de acțiune este de aproximativ 70 cm de la butoanele de încuiere/descuiere ale ușilor șoferului și pasagerului.



*: înainte

: raza de acțiune

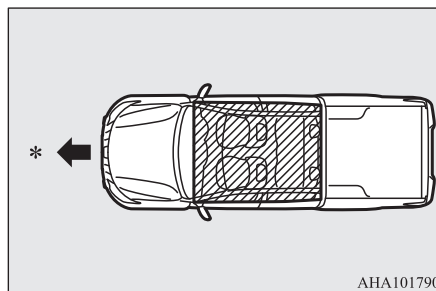
Sistem de utilizare fără cheie*

NOTĂ

- Încuierea și descuierea funcționează numai dacă apăsați un buton de pe ușă, care detectează telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.
- Aceasta nu poate funcționa dacă sunteți prea aproape de ușa din față sau de geamul ușii.
- Chiar dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află la o distanță de până la 70 cm de butonul de încuiere/descuiere a ușii șoferului/pasagerului, aceasta nu funcționează dacă este acționată de la o distanță foarte mică sau foarte mare de sol.
- Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în raza de acțiune, ușile pot fi încuiate sau descuiate chiar de către o persoană la care nu se află telecomanda, prin apăsarea butonului de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului.

Raza de acțiune pentru pornirea motorului și schimbarea modului de funcționare

Raza de acțiune este delimitată la interiorul vehiculului.



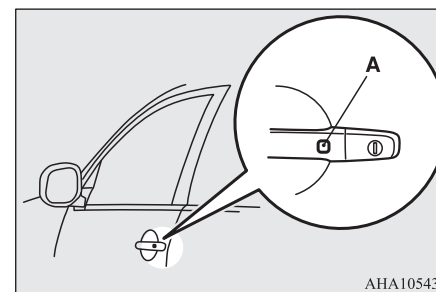
*: înainte

: raza de acțiune

NOTĂ

- Chiar dacă se află în raza de acțiune, dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se găsește într-un compartiment pentru obiecte de mici dimensiuni, precum torpedoul, pe bord, în buzunarul ușii sau în portbagaj, este posibil să nu poată fi pornit motorul sau schimba modul de funcționare.
- Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este prea aproape de ușă sau de geam, motorul poate fi pornit sau modul de funcționare poate fi schimbat, chiar dacă cheia nu se află în vehicul.

Utilizarea cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie



Încuierea ușilor

Când aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, dacă apăsați butonul de încuiere/descuiere (A) de pe ușa șoferului sau pasagerului atunci când vă aflați în raza de acțiune, ușile se vor încuia.

Semnalizatoarele de direcție vor clipi o dată. Consultați și „Încuiere și descuiere: uși, închidere centralizată” la paginile 3-16 și 3-17.

Descuierea ușilor

Când aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, dacă apăsați butonul de

Sistem de utilizare fără cheie*

Încuiere/descuiere (A) de pe ușa șoferului sau pasagerului față atunci când vă aflați în raza de acțiune, toate ușile se vor deschide.

Dacă în momentul respectiv butonul plafonierei este în poziția din mijloc (●), plafoniera se aprinde pentru 15 secunde. Semnalizatoarele de direcție vor clipi de 2 ori.

Dacă apăsați butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului și nicio ușă nu este deschisă în aproximativ 30 de secunde, vehiculul se încuie din nou, automat.

Consultați și „Încuiere și descuiere: uși, închidere centralizată” la paginile 3-16 și 3-17.

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu buton de retractare a oglinzilor, oglinzile exterioare se retractează/extind automat, dacă toate ușile sunt încuiate/descuiate cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie. Consultați „Pornire și condus: oglinzi retrovizoare exterioare” la pagina 6-9.
- La vehiculele echipate cu sistem de încuiere definitivă, dacă apăsați de două ori succesiv butonul de încuiere/descuiere a ușii șoferului sau pasagerului (A), se va activa sistemul de încuiere definitivă. (Consultați „Setarea sistemului” la pagina 3-19.)
- Sistemul de utilizare fără cheie nu funcționează în următoarele situații:
 - Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în vehicul.

3-10 Încuiere și descuiere

NOTĂ

- Una dintre uși este deschisă sau întredeschisă.
- Modul de funcționare nu este în poziția OFF.
- Intervalul de timp dintre încuierea și descuierea automată se poate ajusta. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Confirmarea funcționării la încuiere și descuiere

Funcționarea poate fi confirmată după cum se vede mai jos. Cu toate acestea, plafoniera se aprinde numai dacă butonul acesteia este în poziția din mijloc (●).

La încuiere: semnalizatoarele vor clipi o dată.

La descuiere: plafoniera rămâne aprinsă timp de aproximativ 15 secunde, iar semnalizatoarele clipește de 2 ori.

NOTĂ

- Funcțiile pot fi modificate conform indicațiilor de mai jos. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Activarea funcției de confirmare a comenzii (clipirea semnalizatoarelor) doar în timpul încuierii sau descuierii.

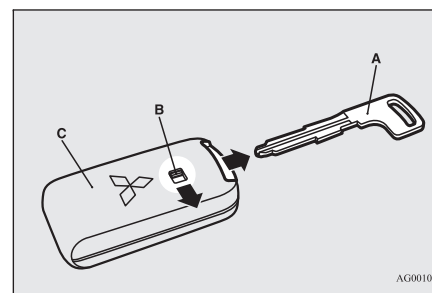
NOTĂ

- Dezactivarea funcției de confirmare a funcționării (clipirea semnalizatoarelor).
- Modificarea numărului de clipiri pentru confirmarea funcționării (clipirea semnalizatoarelor).

Încuierea/descuierea fără funcția de utilizare fără cheie

Cheie de urgență

Cheia de urgență (A) poate fi utilizată numai pentru încuierea și descuierea ușii. Pentru a utiliza cheia de urgență, deblocați butonul (B) și scoateți-o din telecomanda sistemului de utilizare fără cheie (C).

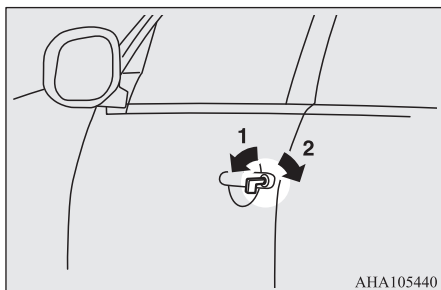


NOTĂ

- Cheia de urgență trebuie utilizată numai în situații de urgență. Dacă bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie s-a descărcat, înlocuiți-o cât mai curând posibil pentru a putea utiliza sistemul de utilizare fără cheie.
- Cheia de urgență este integrată în telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.
- După utilizarea cheii de urgență, montați-o întotdeauna la loc în poziția inițială.

Încuierea și descuierea ușii

La rotirea cheii de urgență către stânga ușa se încuie, iar la rotirea acesteia către dreapta se descuie. Consultați și „Încuiere și descuiere: uși” la pagina 3-16.



- 1- Încuiere
2- Descuiere

Utilizarea sistemului de încuiere definitivă

La vehiculele echipate cu sistem de încuiere definitivă, sistemul poate fi activat de la butonul de încuiere/descuire a ușii șoferului sau pasagerului. (Consultați „Sistem de încuiere definitivă” la pagina 3-19.)




Sistem de utilizare fără cheie*


Activarea avertizării

Pentru a preveni furtul vehiculului sau acționarea accidentală a sistemului de utilizare fără cheie, pentru avertizarea șoferului se utilizează lampa și avertizorul sonor.

3


Lampă 	Avertizor sonor	Articol	Cauză	Notă (soluție)
Clipește	Avertizorul sonor exterior sună de 4 ori. Avertizorul sonor interior sună.	Sistem de monitorizare telecomandă sistem de utilizare fără cheie	Dacă vehiculul este parcat, iar modul de funcționare este în altă poziție față de OFF, dacă închideți ușa după ce deschideți oricare dintre uși și scoateți din vehicul telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. În acest moment, avertizorul sonor exterior sună de 4 ori. Iar la pornirea vehiculului, avertizorul sonor interior sună o dată.	<ul style="list-style-type: none"> • Dacă scoateți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie pe geamul vehiculului, fără a deschide ușa, acest sistem nu funcționează. • Este posibilă schimbarea setării pentru a permite funcționarea sistemului, în cazul în care scoateți cheia din vehicul prin unul dintre geamuri fără a deschide ușa. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. • Chiar dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în raza de acțiune pentru pornirea motorului, poate apărea mesajul de avertizare, în cazul în care codurile telecomenzii și vehiculului nu sunt aceleași, de exemplu din cauza mediului înconjurător sau a condițiilor electromagnetice.

Sistem de utilizare fără cheie*


Lampă 	Avertizor sonor	Articol	Cauză	Notă (soluție)
Clipește	Avertizorul sonor exterior sună aproximativ 3 secunde	Sistem de prevenire încuiere cheie în vehicul	Când modul de funcționare este în poziția OFF, dacă închideți toate ușile, iar telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este în vehicul și încercați să încuiați ușile apăsând butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului.	Asigurați-vă că înainte de a încuia ușile aveți asupra dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Chiar dacă lăsați telecomanda sistemului de utilizare fără cheie în vehicul, este posibil ca ușile să se încueie, în funcție de condițiile de mediu și de semnalul fără fir.
Clipește	Avertizorul sonor exterior sună aproximativ 3 secunde	Sistem de prevenire ușă întredeschisă	Când modul de funcționare este în poziția OFF, dacă încercați să încuiați ușile apăsând butonul de încuiere/descuiere de pe ușa pasagerului, iar una dintre uși nu este bine închisă.	—


3

Sistem de utilizare fără cheie*

Lampă 	Avertizor sonor	Articol	Cauză	Notă (soluție)
3 Clipește	Niciun sunet	Sistem de utilizare fără cheie	Bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie este descărcată.	Înlocuiți cât mai curând posibil bateria la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
Se aprinde			O sursă de alimentare nu este alimentată cu tensiune, deoarece telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu este detectată în vehicul. Dacă se activează o avertizare că este în vehicul, înseamnă că bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie s-a descărcat sau că telecomanda este influențată de undele radio.	Confirmați că telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este în vehicul. Dacă cheia este în vehicul, introduceți-o în fantă. Ar trebui să puteți porni motorul și schimba modul de funcționare.
	Avertizorul sonor interior sună (intermitent)		Sistemul de utilizare fără cheie este defect.	Dacă lampa de avertizare se aprinde, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	Avertizorul sonor interior sună (continuu)		Sistemul electric este defect.	Opriti imediat vehiculul într-un loc sigur și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
Clipește	Avertizorul sonor exterior sună aproximativ 3 secunde. Avertizorul sonor interior sună aproximativ 1 minut.	Avertizare telecomandă sistem de utilizare fără cheie	Dacă modul de funcționare este în poziția OFF și telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este lăsată în fantă pentru cheie, dacă încercați să deschideți ușa șoferului.	Scoateți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie din fantă pentru cheie. Consultați „Pornirea și oprirea motorului” la pagina 6-17.

Sistem de utilizare fără cheie*

Lampă 	Avertizor sonor	Articol	Cauză	Notă (soluție)
Se aprinde	Avertizorul sonor interior sună	Blocare volan	Sistemul de blocare a volanului este defect.	Consultați „Blocare volan” la pagina 6-16.
Clipește	Avertizorul sonor exterior sună aproximativ 3 secunde	Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția OFF	Dacă modul de funcționare este în altă poziție față de OFF, cu toate ușile închise, dacă încercați să încuiați de la butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului.	Consultați „Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția OFF” la pagina 6-16.

Lampă 	Avertizor sonor	Articol	Cauză	Notă (soluție)
Se aprinde	Niciun sunet	Sistem de imobilizare	Imobilizatorul electronic este defect (sistem de pornire cu protecție antifurt).	Treceți modul de funcționare în poziția OFF, apoi porniți din nou motorul. Dacă avertizarea nu dispăre, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
Clipește	Avertizorul sonor interior sună	Blocare volan	Volanul nu se deblochează.	Deblocați volanul prin efectuarea procedurii de la pagina respectivă. Consultați „Blocare volan” la pagina 6-16.
Se aprinde	Niciun sunet		Blocarea volanului este anormală.	Consultați „Blocare volan” la pagina 6-16.

3

Uși

Uși

E00300403605

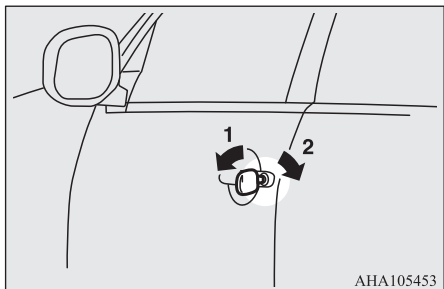
3

ATENȚIE

- Asigurați-vă că ușile sunt închise: deplasarea cu ușile închise incomplet este periculoasă.
- Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în vehicul.
- Aveți grijă să nu încuiați ușile cu cheia rămasă în habitaclu.

NOTĂ

- Pentru a preveni încuierea cheii în interiorul vehiculului, nu pot fi utilizate pentru încuiere nici butonul de încuiere de pe ușa șoferului, nici cheia, dacă ușa șoferului este deschisă.

Încuiere și descuiere cu cheia

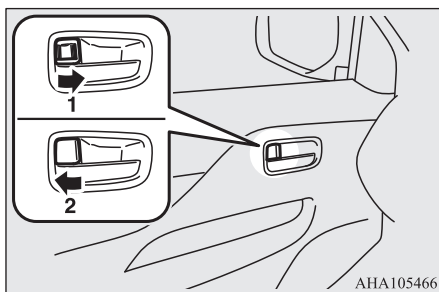
1- Încuiere

3-16 Încuiere și descuiere

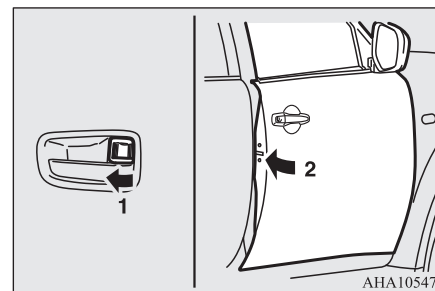
2- Descuiere

NOTĂ

- La vehiculele cu închidere centralizată, la încuierea sau descuierea cu ajutorul cheii se încuie și se descuie toate ușile. Consultați „Închidere centralizată” la pagina 3-17.
- Dacă vehiculul este echipat cu sistem de utilizare fără cheie, ușa șoferului poate fi încuiată sau descuiată cu ajutorul cheii de urgență. Consultați „Cheie de urgență” la pagina 3-10.

Încuiere sau descuiere din interiorul vehiculului1- Încuiere
2- Descuiere**NOTĂ**

- Ușa șoferului se poate deschide fără a utiliza butonul de încuiere, trăgând de mânerul interior al ușii. La vehiculele cu închidere centralizată, toate celelalte uși se descuie simultan.
- La vehiculele echipate cu sistem de încuiere definitivă, nu este posibilă descuierea ușii prin trecerea butonului de încuiere în poziția descuiat, dacă sistemul de încuiere definitivă este activat. (Consultați „Sistem de încuiere definitivă” la pagina 3-19.)

Încuiere fără a utiliza cheia

Treceți butonul interior de încuiere (1) în poziția încuiat și închideți ușa (2).

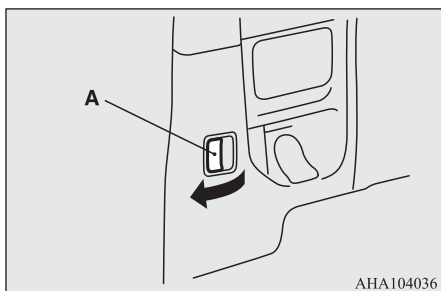
NOTĂ

- Dacă ușa șoferului este deschisă, aceasta nu poate fi încuiată de la butonul interior de încuiere.

Deschiderea și închiderea ușii din spate (cabină Club)

Ușa din spate se poate deschide și închide dacă ușa din față este deschisă.

1. Deschideți larg ușa din față.
2. Trageți mânerul (A) ușii din spate.



3. Deschideți ușa din spate.
4. La închiderea acestor uși, închideți ușa din față după închiderea ușii din spate.

AVERTISMENT

- Înainte de deschiderea ușii din spate, vedeți dacă ocupantul scaunului din față și-a scos centura de siguranță. Dacă deschideți ușa din spate și centura de siguranță a scaunului din față este cuplată, este posibil ca ocupantul scaunului din față să fie strâns de centura de siguranță blocată și să se rănească grav.
- La închiderea ușii din spate, asigurați-vă că nu vă prindeți degetele sau mâinile.
- Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că ușa din spate este bine închisă. Dacă o ușă nu este bine închisă, se aprinde lampa de avertizare corespunzătoare. Dacă o ușă nu este bine închisă, ușa din spate se poate deschide în timpul deplasării, iar acest lucru poate provoca un accident precum proiectarea pasagerilor în afara vehiculului.

ATENȚIE

- La deschiderea sau închiderea ușii din spate respectați următoarele indicații. În caz contrar, este posibil ca vehiculul să se deterioreze.
 - Nu deschideți sau închideți ușa din spate dacă ușa din față nu este deschisă complet.
 - Nu deschideți sau închideți ușa din spate și din față în același timp.
 - Nu închideți ușa din spate după închiderea ușii din față.

Închidere centralizată**Închidere centralizată**

E00300803306

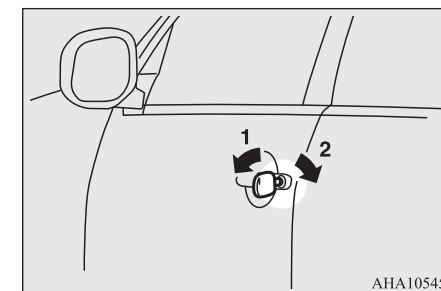
NOTĂ

- Acționarea continuă, repetată, a butonului încuiat/descuiat poate activa circuitul de protecție încorporat în sistemul de închidere centralizată, împiedicând astfel funcționarea sistemului. În acest caz, așteptați aproximativ 1 minut înainte de a acționa sistemul închiderii centralizate.

Toate ușile pot fi încuiate și descuiate conform descrierii de mai jos.

Ușă șofer, cu cheia

Utilizarea cheii la ușa șoferului permite încuierea sau descuierea.



1- Încuiere

Încuiere și descuiere 3-17

Închidere centralizată

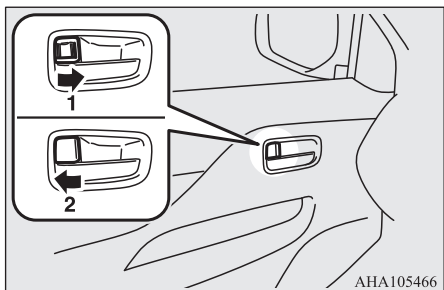
2- Descuiere

NOTĂ

- Dacă vehiculul este echipat cu sistem de utilizare fără cheie, ușa șoferului poate fi încuiată sau descuiată cu ajutorul cheii de urgență. Consultați „Cheie de urgență” la pagina 3-10.

Ușă șofer, cu buton interior de încuiere

Utilizarea butonului de încuiere de pe ușa șoferului încuie sau descuie toate ușile.



- 1- Încuiere
2- Descuiere

NOTĂ

- Aveți grijă să nu încuiați ușile cu cheia rămasă în habitacul, atunci când părăsiți vehiculul.

Încuiere automată uși în funcție de viteza vehiculul (cu sistem de descuiere sensibil la impact)

Toate ușile se încuie automat, dacă viteza vehiculului depășește aproximativ 15 km/h. În plus, dacă vehiculul suferă un impact puternic, care poate fi foarte periculos pentru pasageri, toate ușile de descuie. Acest lucru pregătește activitățile de salvare, în caz de accident.

AVERTISMENT

- Dacă încuierea automată a ușilor în funcție de viteza vehiculului/mecanismul de descuiere sensibil la impact nu poate funcționa în condițiile următoare, verificați imediat vehiculul la un atelier de service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
 - Ușa nu se încuie automat, chiar dacă viteza vehiculului depășește aproximativ 15 km/h.
 - Ușa se descuie automat în timpul deplasării.

AVERTISMENT

- Chiar dacă modul de funcționare sau contactul este în poziția ON, lampa de avertizare nu se aprinde sau rămâne aprinsă.
- Lampa de avertizare SRS se aprinde în timpul deplasării.
- Sistemul de închidere centralizată este defect.

NOTĂ

- Chiar dacă vehiculul se deformează grav ca urmare a unui accident etc., în funcție de poziția și unghiul de impact, precum și de forma și starea obiectului implicat în coliziune, este posibil ca ușile să nu se descuie. Gradul de deformare sau deteriorare a vehiculului nu este neapărat corelat cu descuierea ușilor.
- Aceste funcții sunt activate din fabrică. Dacă doriți să activați sau să dezactivați aceste funcții, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Descuierea cu ajutorul contactului, butonului de pornire motor sau selectorului de viteze

În condițiile următoare pot fi descuiate în orice moment toate ușile vehiculului.

[Vehicule cu M/T]

Dacă treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția „OFF”.

[Vehicule cu A/T]

Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare), în timp ce modul de funcționare este în poziția ON.

Sau dacă modul de funcționare este trecut în poziția OFF.

Aceste funcții sunt dezactivate din fabrică. Dacă doriți să activați sau să dezactivați aceste funcții, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Sistem de încuiere definitivă*

E00305101209

Sistemul de încuiere definitivă ajută la prevenirea furtului. Dacă toate ușile sunt încuiate cu ajutorul funcției de acces sau de utilizare fără cheie, sistemul de încuiere definitivă face

imposibilă descuierea ușilor de la butoanele interioare de încuiere.

ATENȚIE

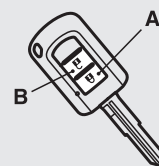
- Nu activați sistemul de încuiere definitivă dacă în vehicul se află pasageri. Dacă sistemul de încuiere definitivă este activat, descuierea ușilor de la butoanele interioare de încuiere este imposibilă. Dacă din greșeală ați activat sistemul de încuiere definitivă, descuițați ușile cu ajutorul butonului de descuiere de pe cheie sau al funcției de utilizare fără cheie.

Setarea sistemului

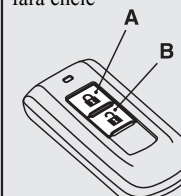
1. Treceți contactul în poziția „LOCK” și scoateți cheia (vehicule cu sistem de acces fără cheie) sau treceți modul de funcționare în poziția OFF (vehicule cu sistem de utilizare fără cheie).
2. Ieșiți din vehicul. Închideți toate ușile.
3. Apăsați butonul de încuiere (A) al cheii sau butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului, pentru a încuia toate ușile. Semnalizatoarele de direcție vor clipi o dată.
4. Apăsați din nou butonul în cel mult 2 secunde. Semnalizatoarele de direcție vor clipi de trei ori, indicând astfel că sistemul de încuiere definitivă este activat.

Sistem de încuiere definitivă*

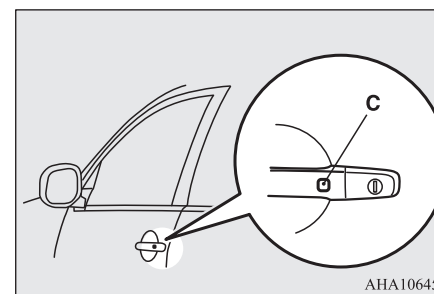
Sistem de acces fără cheie



Sistem de utilizare fără cheie



AHA114475



AHA106450

NOTĂ

- La apăsarea o singură dată butonului de încuiere (A) al cheii în timp ce sistemul de încuiere definitivă este activat, semnalizatoarele vor clipi de trei ori pentru a confirma faptul că sistemul de încuiere definitivă este activat.

Uși spate cu „sistem de protecție a copiilor” (cabină dublă)

Dezactivarea sistemului

3

La efectuarea următoarei operațiuni, ușile se vor deschide, iar sistemul de încuiere definitivă se va dezactiva, simultan.

- Se apasă butonul de deschidere (B) de pe cheie.
- Se apasă butonul de încuiere/deschidere (C) de pe ușa șoferului sau pasagerului în timp ce aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.

NOTĂ

- Dacă este deschisă o ușă în 30 de secunde de la deschidere, ușile se vor încuia din nou, automat, simultan cu activarea sistemului de încuiere definitivă.
- Chiar dacă nu este posibilă deschiderea ușilor cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie, este posibilă utilizarea cheii pentru deschiderea ușii șoferului. Dacă utilizați cheia pentru deschiderea ușii șoferului, sistemul de încuiere definitivă va fi dezactivat numai pentru ușa respectivă. Dacă doriți apoi să deschiați toate ușile, treceți contactul în poziția „ON” sau „ACC” sau modul de funcționare în poziția ACC.

NOTĂ

- Este posibilă reglarea intervalului de timp între apăsarea butonului de deschidere (B) de pe cheie sau a butonului de încuiere/deschidere de pe ușa șoferului sau pasagerului (C) și încuierea automată. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Este posibilă încuierea ușilor și activarea în același timp a sistemului de încuiere definitivă prin apăsarea o singură dată a butonului de încuiere (A) de pe cheie sau a butonului de încuiere/deschidere de pe ușa șoferului sau pasagerului (C). Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Testarea sistemului

Deschideți toate geamurile și apoi activați sistemul de încuiere definitivă.

(Consultați „Setarea sistemului” la pagina 3-19.)

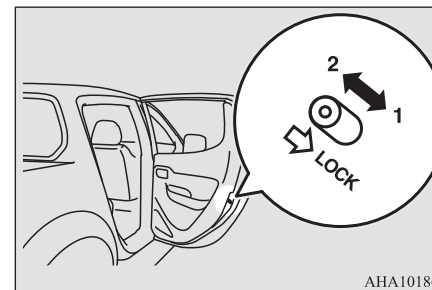
După activarea sistemului de încuiere definitivă, introduceți mâna înăuntru și verificați dacă puteți deschide ușile de la butoanele interioare de încuiere.

NOTĂ

- Dacă aveți nevoie de sfaturi privind setarea sistemului de încuiere definitivă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Uși spate cu „sistem de protecție a copiilor” (cabină dublă)

E00300902209



AHA101862

- 1- Blocare
- 2- Deblocare

Sistemul de protecție a copiilor împiedică deschiderea accidentală a ușilor, mai ales atunci când pe bancheta din spate se află copii mici.

Pe fiecare ușă din spate se află o manetă pentru această funcție.

Oblon spate

Dacă maneta este în poziția încuiat, ușile din spate nu pot fi deschise de la maneta din interior.

Pentru a deschide ușa din spate când sistemul de protecție a copiilor este activat, trageți de mânerul exterior al ușii.

Dacă maneta este în poziția descuiat, sistemul de protecție a copiilor nu funcționează.

ATENȚIE

- Dacă pe bancheta spate se află copii, activați sistemul de protecție a copiilor, pentru a evita deschiderea accidentală a ușii, ceea ce ar putea provoca un accident.

Oblon spate

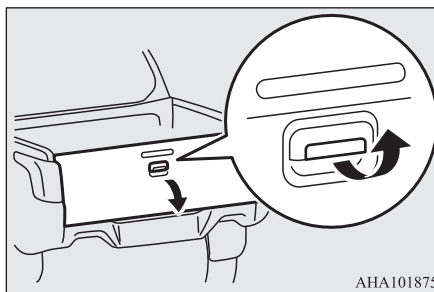
E00303001129

ATENȚIE

- Nu stați în spatele țevii de eșapament atunci când descărcați sau încărcați bagajele. Căldura emanată de țeava de eșapament poate provoca arsuri.
- Procedați cu atenție pentru a nu vă prinde degetele în oblon.
- Nu așezați greutatea pe oblon.
- Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că oblonul este bine închis. Dacă oblonul se deschide în timpul deplasării, există pericolul ca obiectele din benă să cadă.

Deschidere

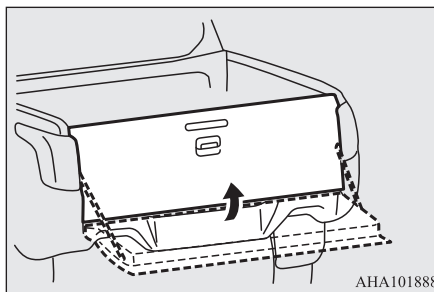
Ridicați mânerul și coborâți oblonul.



AHA101875

Închidere

Ridicați oblonul și închideți-l cu suficientă forță pentru a-l bloca bine în încuietoare.



AHA101888

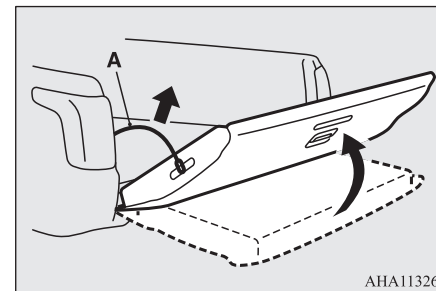
Deschidere

Cu excepția unor modele, oblonul poate fi deschis în două faze. Pentru a coborî oblonul la faza a doua, procedați după cum urmează:

ATENȚIE

- La vehiculele cu bară de protecție spate, nu deschideți niciodată complet oblonul, deoarece este posibil să se defecteze.

1. Deschideți oblonul, coborându-l la prima poziție. Apoi, ridicați-l în poziția indicată în imagine, în timp ce țineți de cablul (A).

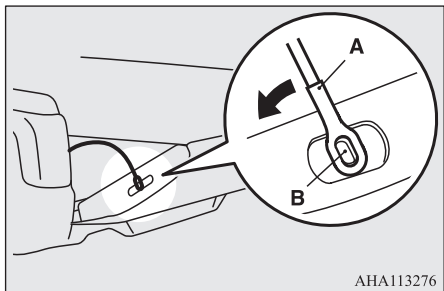


AHA113263

2. Demontați cablul (A) de pe o parte a oblonului, aliniind gaura de pe cablu cu cărligul (B).

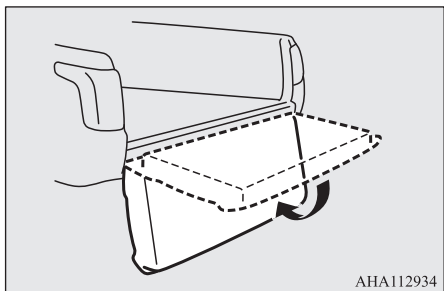
Comandă manuală geamuri*

3



AHA113276

3. Demontați cablul de pe cealaltă parte a oblonului, procedând similar și coborâți ușor oblonul.



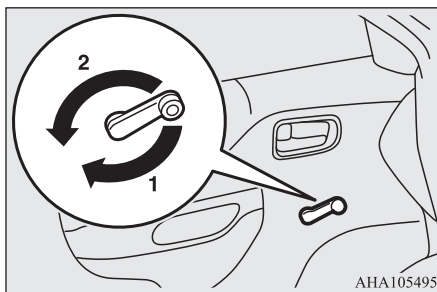
AHA112934

⚠️ ATENȚIE

- Nu închideți niciodată oblonul fără a desprinde cablul.

Comandă manuală geamuri*

E00302101107



AHA105495

- 1- Deschidere
- 2- Închidere

Comenzi geamuri acționate electric*

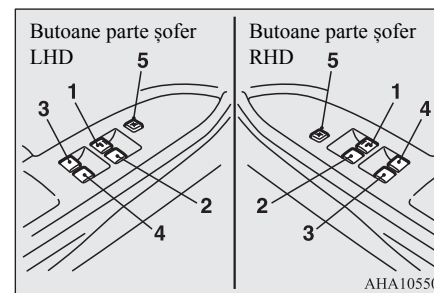
E00302201661

Geamurile electrice pot fi acționate numai atunci când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.

Butoane de comandă geamuri electrice

Fiecare geam se deschide sau se închide la

acționarea butonului corespunzător.



AHA105509

- 1- Geam ușă șofer
- 2- Geam ușă pasager față
- 3- Geam ușă stânga spate (cabină dublă)
- 4- Geam ușă dreapta spate (cabină dublă)
- 5- Buton de blocare

⚠️ AVERTISMENT

- Înainte de a acționa butonul geamului electric, asigurați-vă că în calea deschiderii geamului nu se află nimic care să blocheze cursa (capul, mâna, degetele, etc.).
- Nu părăsiți niciodată vehiculul fără a scoate cheia din contact.
- Nu lăsați niciodată în vehicul un copil singur sau altă persoană incapabilă să acționeze în siguranță butoanele geamurilor electrice.
- Copiii se pot juca cu butoanele geamurilor, riscând să-și prindă mâinile sau capul între geam și ramă.

Butoane șofer

Butoanele de pe partea șoferului pot fi utilizate pentru deschiderea/închiderea tuturor geamurilor. Fiecare geam poate fi deschis sau închis prin acționarea butonului corespunzător.

Apăsați butonul pentru a deschide geamul și trageți pentru a-l închide.

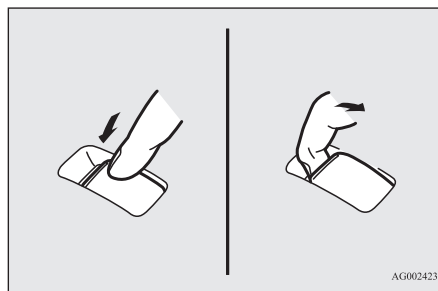
Dacă butonul pentru acționarea geamului șoferului este complet apăsat/tras în sus, geamul se va deschide/închide complet, în mod automat.

Dacă doriți să opriți mișcarea geamului, apăsați ușor pe buton în direcția opusă.

Butoane pasageri

Butoanele acționate de pasageri pot fi utilizate pentru deschiderea/închiderea geamului din dreptul pasagerului respectiv.

Apăsați butonul pentru a deschide geamul și trageți pentru a-l închide.



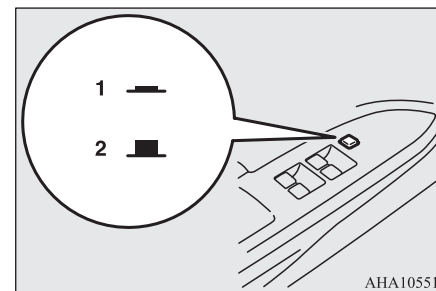
NOTĂ

- Acționarea repetată cu motorul oprit va provoca descărcarea bateriei. Acționați butoanele geamurilor numai dacă motorul este pornit.
- Geamurile ușilor din spate se deschid numai pe jumătate.

Buton de blocare

La acționarea acestui buton, pasagerii nu mai pot utiliza butoanele din dreptul lor pentru deschiderea/închiderea geamurilor, iar singurul buton funcțional de pe ușa șoferului va fi cel de acționare a geamului șoferului. Pentru deblocare, apăsați din nou pe buton.

Comenzi geamuri acționate electric*



- 1- Încuiere
- 2- Deblocare

AVERTISMENT

- Copiii se pot juca cu butoanele geamurilor, riscând să-și prindă mâinile sau capul între geam și ramă. Dacă transportați copii, apăsați butonul de blocare a geamurilor, pentru a dezactiva butoanele pasagerilor.

Funcție de temporizare

Geamurile vehiculului pot fi deschise sau închise timp de 30 de secunde de la oprirea motorului.

Cu toate acestea, dacă se deschide ușa șoferului sau pasagerului față, geamurile nu mai pot fi acționate.

Comenzi geamuri acționate electric*

**Mecanism de siguranță
(numai geamul șoferului)****3**

Dacă geamul ușii se închide automat la tragearea completă a butonului și o persoană își prinde mâna sau capul la închiderea geamului, acesta va coborî automat.

Totuși, asigurați-vă că niciun pasager nu scoate capul sau mâna pe geam, în timp ce geamul șoferului se închide.

Geamul coborât prin acțiunea mecanismului de siguranță va redeveni funcțional în câteva secunde.

! AVERTISMENT

- Dacă se deconectează bornele bateriei sau se înlocuiește siguranța geamurilor acționate electric, mecanismul de siguranță se va anula.

Dacă o persoană își prinde capul sau mâna, este posibil să se rănească grav.

! ATENȚIE

- Mecanismul de siguranță se anulează cu câteva clipe înainte de închiderea completă a geamului. Acest lucru permite închiderea completă a acestuia. De aceea, se va proceda cu maximă atenție pentru a evita pericolul prinderii degetelor între geam și ramă.

! ATENȚIE

- Mecanismul de siguranță se dezactivează dacă se trage în sus de buton. De aceea, se va proceda cu maximă atenție, pentru a evita pericolul prinderii degetelor între geam și ramă.

NOTĂ

- Mecanismul de siguranță se poate activa dacă condițiile de rulare sau alte circumstanțe determină supunerea geamului șoferului la șocuri fizice similare celor cauzate de prinderea mâinilor sau a capului.
- Dacă mecanismul de siguranță se activează de cinci sau mai multe ori la rând, acesta se va anula, iar geamul nu se va închide corect. În astfel de cazuri, se va aplica următoarea procedură, pentru a remedia situația. Dacă geamul este deschis, trageți de mai multe ori butonul geamului șoferului, până când geamul se închide complet. Apoi, eliberați butonul, trageți-l încă o dată, țineți-l în această poziție cel puțin 1 secundă și eliberați-l. Apoi ar trebui să puteți acționa normal geamul.

NOTĂ

- Dacă se deconectează bornele bateriei sau se înlocuiește siguranța geamurilor acționate electric, mecanismul de siguranță se anulează, iar geamul ușii nu se deschide/închide complet și automat. Dacă geamul este deschis, trageți de mai multe ori butonul geamului șoferului, până când geamul se închide complet. Apoi, eliberați butonul, trageți-l încă o dată, țineți-l în această poziție cel puțin 1 secundă și eliberați-l. Ar trebui să puteți acționa geamul șoferului în mod obișnuit.

Scaune și centuri de siguranță

Reglare scaune	4-2
Scaune față	4-2
Banchetă spate (cabină Club și cabină dublă)*	4-4
Tetiere*	4-5
Centuri de siguranță	4-6
Dispozitiv de siguranță pentru femei însărcinate	4-10
Sistem de pretensionare centuri de siguranță și limitator de sarcină*	4-10
Scaun pentru copii	4-11
Verificare centuri de siguranță	4-23
Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag*	4-23

Reglare scaune

Reglare scaune

E00400301887

Reglați scaunul șoferului astfel încât să stați confortabil și să ajungeți bine la pedale, volan, butoane etc., menținând în același timp vizibilitatea corectă.

4

AVERTISMENT

- Nu reglați scaunul în timpul deplasării. Acest lucru poate provoca pierderea controlului vehiculului și un accident. După reglare, verificați ca scaunele să fie blocate pe poziție, încercând să le deplasați înainte-înapoi fără a acționa mecanismul de reglare.
- Este extrem de periculos să transportați persoane în spațiul pentru bagaje (din interior sau exterior). De asemenea, port-bagajul și bancheta din spate nu trebuie utilizate niciodată ca loc de joacă pentru copii. În caz de coliziune, persoanele sau copiii care se află în această zonă și nu poartă centura de siguranță sunt expuse la rănire gravă sau chiar deces.
- Nu permiteți transportul persoanelor într-o zonă a vehiculului neechipată cu scaune și centuri de siguranță și asigurați-vă că toți ocupanții utilizează centura de siguranță sau, în cazul copiilor, că sunt așezați într-un scaun special pentru copii.

AVERTISMENT

- Pentru a reduce riscul de rănire în caz de coliziune sau frânare bruscă, spătarul trebuie reglat întotdeauna într-o poziție cât mai verticală atunci când vehiculul se deplasează. Protecția asigurată de centurile de siguranță se poate reduce semnificativ dacă spătarul este înclinat. Dacă spătarul este înclinat, riscul ca pasagerul să alunece pe sub centură și să se rănească grav este mai mare.
- Nu așezați obiecte sub scaune. Acest lucru poate preveni blocarea în siguranță a scaunului și poate provoca un accident. De asemenea, poate provoca deteriorarea scaunului sau a altor piese.

ATENȚIE

- Pentru o poziționare corectă și sigură, reglarea scaunului trebuie să se facă de către/sub supravegherea unui adult.
- Nu așezați o pernă sau un obiect similar între spatele ocupantului și spătar, în timpul deplasării. Eficiența tetierelor va fi redusă în caz de accident.
- Mecanismul de înclinare a spătarului scaunelor față reglabile manual este acționat de un arc, iar spătarul va reveni în față la acționarea manetei de blocare. Când utilizați maneta, așezați-vă cât mai aproape de spătar sau susțineți spătarul cu mâna, pentru a controla mișcarea acestuia.

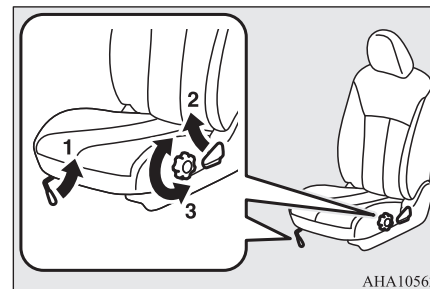
ATENȚIE

- Când culisați un scaun, procedați cu atenție pentru a nu vă prinde mâna sau piciorul.
- Dacă vehiculul este echipat cu banchetă spate, la glisarea sau înclinarea scaunului spre înapoi, aveți grijă să nu loviți pasagerii din spate. (Cabină Club și cabină dublă)

Scaune față

E00400401468

Tip manual*



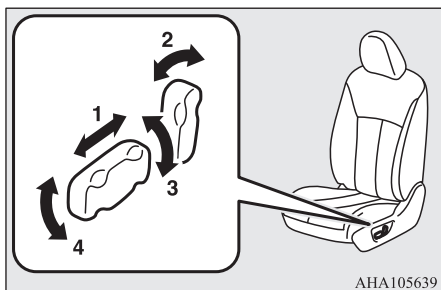
AHA105626

- 1- Reglare înainte/înapoi
Ridicați maneta și reglați scaunul în poziția dorită, apoi eliberați maneta.
- 2- Înclinare spătar
Trageți maneta în sus și înclinați spre înapoi în poziția dorită, apoi eliberați maneta.

Scaune față

- 3- Reglare pe înălțime pernă scaun (numai scaunul șoferului, cabină Club sau cabină dublă)
 Rotiți butonul și reglați înălțimea scaunului în poziția dorită.

Tip electric*



- 1- Reglare înainte/înapoi
 Acționați comutatorul conform indicațiilor din imagine și reglați scaunul în poziția dorită.
- 2- Înclinare spătar
 Acționați comutatorul conform indicațiilor din imagine și reglați unghiul spătarului în poziția dorită.
- 3- Reglare pe înălțime scaun
 Acționați comutatorul conform indicațiilor din imagine și reglați înălțimea scaunului în poziția dorită.
 Dacă se acționează tot comutatorul se va deplasa tot scaunul.

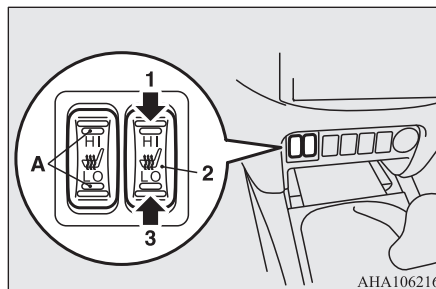
- 4- Reglare unghi șezut scaun
 Acționați comutatorul conform indicațiilor din imagine și reglați unghiul șezutului în poziția dorită.

NOTĂ

- Pentru a preveni descărcarea bateriei, acționați comutatorul doar dacă motorul este pornit.

Scaune încălzite*

Sistemul de încălzire a scaunelor poate fi acționat doar dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON. Acționați butonul conform indicațiilor date de săgeți. Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp sistemul de încălzire este activ.



- 1 (HI) - Încălzire maximă (pentru încălzire rapidă).

- 2 - Sistem de încălzire dezactivat.
 3 (LO) - Încălzire minimă (pentru menținerea temperaturii scaunului).

ATENȚIE

- Pentru o încălzire rapidă, utilizați poziția „HI”. După ce scaunul s-a încălzit, pentru a-l menține cald, treceți sistemul de încălzire în poziția „LO”. În timpul utilizării sistemului de încălzire a scaunelor, pot apărea uşoare variații de temperatură în scaune. Aceste variații sunt cauzate de funcționarea termostatului intern al sistemului de încălzire și nu indică o defecțiune.
- Dacă următoarele persoane utilizează sistemul de încălzire a scaunelor, se pot încălzi excesiv sau pot suferi arsuri minore (înroșirea pielii, bășicare etc.):
 - Copii, persoane în vârstă sau bolnave
 - Persoane cu piele sensibilă
 - Persoane foarte obosite
 - Persoane sub influența alcoolului sau a unor medicamente care provoacă somnolență (medicamente pentru răceală etc.)
- Nu amplasați obiecte grele pe scaun și nu înfigeți pioane, ace sau alte obiecte ascuțite în scaun.
- Nu așezați o pătură, o pernă sau alte materiale izolatoare pe scaun în timpul utilizării sistemului de încălzire; este posibil ca rezistențele sistemului să se supraîncălzească.

Scaune și centuri de siguranță 4-3

Banchetă spate (cabină Club și cabină dublă)*

4

⚠ ATENȚIE

- Nu utilizați benzină, kerosen, alcool sau alți solvenți organici la curățarea scaunelor. În caz contrar, există riscul deteriorării nu numai a tapițeriei scaunului, dar și a rezistenței de încălzire.
- Dacă se varsă apă sau alt lichid pe scaun, lăsați să se usuce bine înainte de a utiliza sistemul de încălzire.
- Dezactivați imediat sistemul de încălzire dacă suspectați o defecțiune.

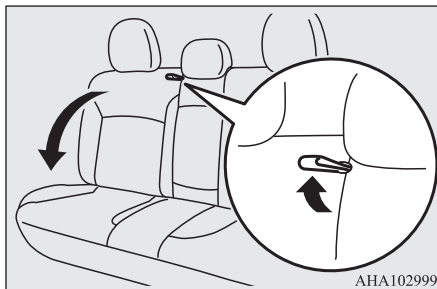
Banchetă spate (cabină Club și cabină dublă)*

E00401301536

Dacă pe locul central spate se află o persoană, reglați tetiera la înălțimea care permite blocarea acesteia pe poziție. Consultați „Tetiere” la pagina 4-5. (Cabină dublă)

Rabatere spătar banchetă spate (cabină dublă)

Trageți în sus de chinga situată în partea superioară a spătarului și rabatați-l spre înainte.



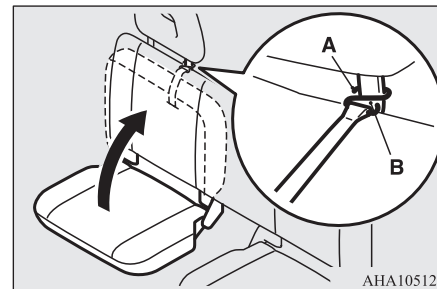
AHA102999

Revenire în poziția inițială

Ridicați spătarul până se blochează pe poziție. Împingeți și trageți ușor spătarul, pentru a vă asigura că este bine fixat.

Rabatere șezut banchetă spate (cabină Club) *

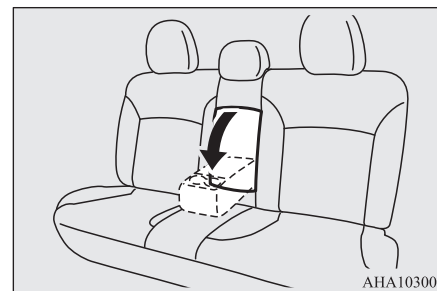
Șezuturile dreapta și stânga ale banchetei din spate pot fi rabatate separat. Pentru a rabata șezuturile, ridicați-le. Asigurați șezuturile prin prinderea chingii de fixare (A) de tetiera (B) banchetei spate.



AHA105121

Cotieră (cabină dublă)

Pentru a utiliza cotiera, rabatați-o. Pentru a o readuce în poziția inițială, împingeți spre înapoi cotiera (în locașul din spătar) până ce ajunge la nivelul scaunului. (Cabină dublă)



AHA103000

NOTĂ

- Nu vă urcați și nu vă așezați pe cotieră. În caz contrar, este posibil ca aceasta să se deterioreze.
- În zona superioară a cotierei se află un suport de pahare pentru ocupanții banchetei spate.
- Consultați „Suport pentru pahare” la pagina 7-106.

Tetiere*

E00403302869

AVERTISMENT

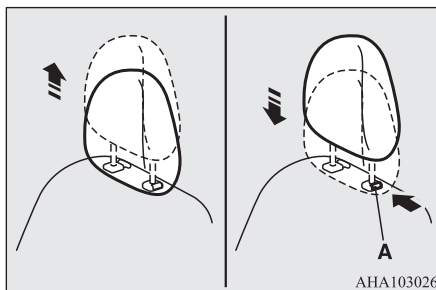
- Deplasarea cu tetierele demontate poate duce la rănirea gravă sau decesul șoferului și pasagerilor, în caz de accident. Pentru a reduce riscul de rănire în caz de accident, asigurați-vă întotdeauna că tetierele scaunelor ocupate sunt montate și poziționate corect.
- Nu așezați niciodată pe spătar o pernă sau alt articol similar. Aceste articole pot afecta protecția asigurată de tetieră, prin mărirea distanței dintre aceasta și capul ocupantului.

Reglare pe înălțime**Scaune față**

Reglați înălțimea tetierei astfel încât centrul acesteia să fie cât mai aproape de nivelul ure-

chilor, reducând astfel riscul de rănire în caz de coliziune. Persoanele a căror înălțime nu permite centrului tetierei să ajungă la nivelul urechilor, în poziția așezat, trebuie să ridice tetiera cât mai sus.

Pentru a înălța tetiera, ridicați-o până în poziția dorită. Pentru a coborî tetiera, apăsați-o în timp ce țineți apăsat butonul de reglare (A) în direcția indicată de săgeată. După reglare, apăsați din nou pe tetieră pentru a vă asigura că s-a blocat.

**Loc central spate**

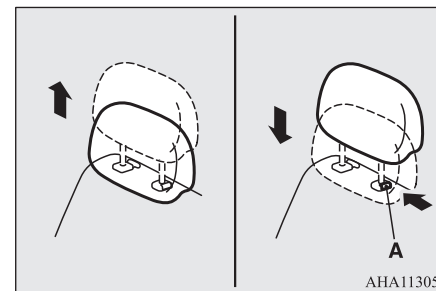
Pentru a reduce riscul de rănire în caz de accident, ridicați tetiera în poziția blocat.

Pentru a înălța tetiera, ridicați-o până în poziția dorită.

Pentru a coborî tetiera, apăsați-o în timp ce țineți apăsat butonul de reglare (A) în direcția indicată de săgeată. După reglare, apăsați din

Tetiere*

nou pe tetieră pentru a vă asigura că s-a blocat.

**AVERTISMENT**

- Dacă pe locul central spate se află o persoană, ridicați tetiera la înălțimea care permite blocarea acesteia pe poziție. Asigurați-vă că efectuați întotdeauna această reglare înainte de a porni la drum. În caz contrar, dacă survine un accident puteți suferi răni grave. (Cabină dublă)



Scaune și centuri de siguranță 4-5

Centuri de siguranță

NOTĂ

- Locurile exterioare din spate nu dispun de tetiere reglabile.

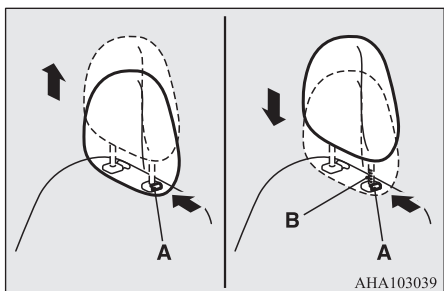
4 Demontare

Ridicați tetiera, ținând apăsat butonul de reglare pe înălțime (A).

Montare

Asigurați-vă că tetiera este orientată corect după care montați-o pe spătar, ținând apăsat butonul de reglare pe înălțime (A) în direcția indicată de săgeată.

Tija cu creștături a tetierei (B) trebuie introdusă în orificiul cu buton de reglare (A) (cu excepția tetierelor locurilor exterioare din spate).

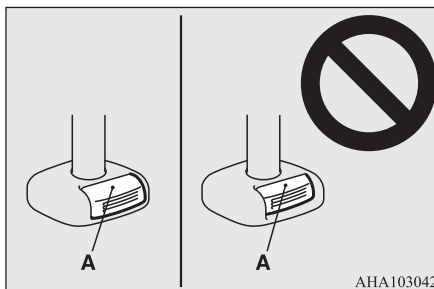


AHA103039

4-6 Scaune și centuri de siguranță

ATENȚIE

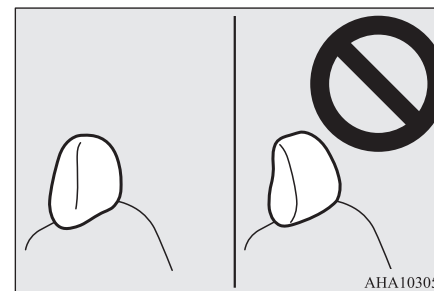
- Asigurați-vă că butonul de reglare pe înălțime (A) este reglat corect, conform indicațiilor din imagine, apoi ridicați de tetiere pentru a vă asigura că nu se detașează de spătar.



AHA103042

ATENȚIE

- Forma și dimensiunea tetierei diferă în funcție de scaun. Utilizați întotdeauna tetiera corectă pentru scaunul respectiv și nu o montați invers.



AHA103055

Centuri de siguranță

E00404802089

Pentru protecția dvs. și a pasagerilor în caz de accident, este foarte important ca centurile de siguranță să fie purtate corect în timpul deplasării.

Centurile de siguranță pentru scaunele din față sunt echipate cu sisteme de pretensionare. (Cabină simplă și cabină Club)

Centurile de siguranță pentru scaunele din față și pentru locurile exterioare din spate sunt echipate cu sisteme de pretensionare. (Cabină dublă)

Acest tip de centuri se utilizează în același mod ca și centurile obișnuite.

Consultați „Sistem de pretensionare centuri de siguranță și limitator de sarcină” la pagina 4-10.

⚠️ AVERTISMENT

- Centurile de siguranță vor fi purtate de fiecare pasager adult și de șofer, precum și de copiii a căror talie permite fixarea corectă a centurii. Celelalte categorii de copii trebuie să utilizeze întotdeauna scaune pentru copii corespunzătoare.
- Poziționați întotdeauna centura diagonală peste umăr și peste piept. Nu o poziționați niciodată prin spatele dvs. sau pe sub braț.
- Fiecare centură trebuie purtată de un singur pasager. Nerespectarea acestei reguli poate fi periculoasă.
- Centura de siguranță asigură pasagerului protecție optimă dacă spătarul scaunului este reglat în poziție perfect verticală. Dacă spătarul este înclinat, riscul ca pasagerul să alunece pe sub centură, în special în caz de impact frontal, este mai mare; este posibil ca pasagerul să se rănească de centură sau prin contact cu planșa de bord sau cu spătarul scaunului.
- Înainte de a fixa centura, verificați să nu fie răsucită.
- Utilizatorul nu trebuie să aducă modificări sau adăugiri care pot împiedica dispozitivele de reglare a centurilor de siguranță să asigure tensionarea corectă sau care împiedică strângerea corectă a ansamblului centurii.

⚠️ AVERTISMENT

- Nu țineți niciodată un copil în brațe sau în poală dacă vă aflați la bordul acestui vehicul, chiar dacă purtați centura de siguranță. Acest lucru reprezintă pentru copil un risc major de rănire sau de deces, în caz de coliziune sau de oprire bruscă.
- Reglați întotdeauna centura într-o poziție comodă.
- Purtați întotdeauna centura transversală peste coapse.

Centură cu prindere în 3 puncte (cu mecanism de blocare de urgență)

Acest tip de centură nu necesită reglarea lungimii. Imediat după fixarea centurii, aceasta se reglează automat în funcție de mișcările pasagerului, dar, în caz de impact sau șoc puternic, centura se blochează automat, pentru a reține corpul.

📖 NOTĂ

- Puteți verifica dacă centura se blochează trăgând scurt de aceasta spre înainte.

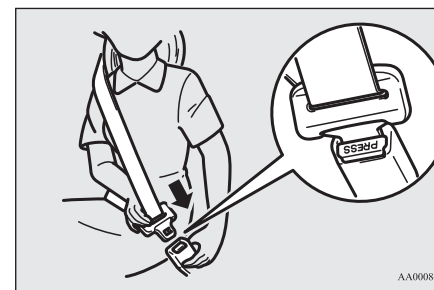
Fixare

1. Trageți ușor de centura de siguranță, ținând-o de clemă.

📖 NOTĂ

- Dacă centurile nu se desprind corect, trageți brusc și cu forță, apoi lăsați-le să revină. Apoi, trageți din nou ușor de centuri.

2. Introduceți clema în cataramă până când auziți un clic.

**⚠️ AVERTISMENT**

- Nu purtați niciodată centura transversală peste abdomen. În caz de accident, aceasta poate comprima puternic abdomenul, crescând riscul de rănire.
- Aveți grijă ca centurile să nu fie răsucite.

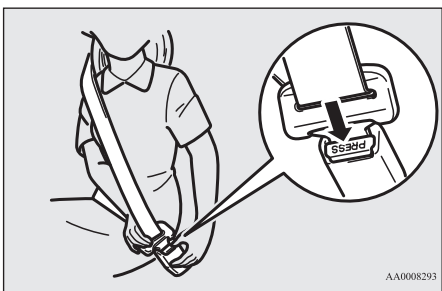
3. Trageți ușor de centură pentru a-i regla lungimea după dorință.

Centuri de siguranță

Scoatere

Prindeți clema centurii și apăsați butonul de pe cataramă.

4

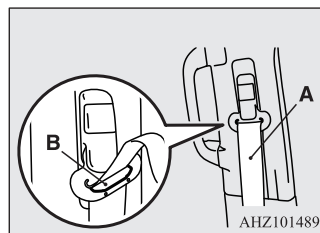


NOTĂ

- În timpul retragerii automate a centurii, țineți clema cu mâna, astfel încât centura să se retragă lent. În caz contrar, puteți deteriora vehiculul.

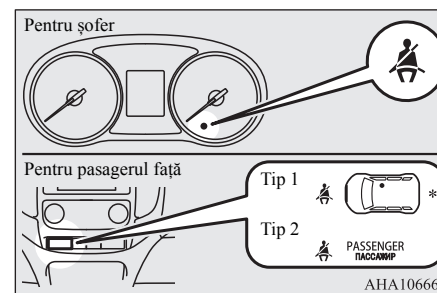
NOTĂ

- Dacă centura de siguranță (A) sau inelul (B) se murdăresc, este posibil ca centura să nu se retragă lin. Dacă centura de siguranță sau inelul sunt murdare, spălați-le cu soluție de săpun sau detergent moale.



Atenționare centuri de siguranță

Pentru scaunul șoferului și pasagerului față*



*- Această lampă de avertizare este specifică vehiculelor cu volan pe stânga.

Dacă contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON, iar șoferul și/sau pasagerul nu are fixată centura de siguranță (dacă există în dotare), lampa de avertizare se aprinde și va suna un avertizor sonor timp de aproximativ 6 secunde, pentru a reaminti șoferului și pasagerului să-și fixeze centura de siguranță (dacă există în dotare).

Dacă vehiculul se deplasează în continuare fără ca centura de siguranță să fie fixată,

lampa de avertizare clipește și se aude un ton intermitent până când se fixează centura de siguranță.

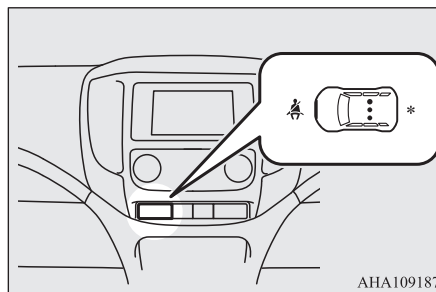
⚠️ AVERTISMENT

- Nu montați accesorii sau abțibilduri care blochează vizibilitatea asupra lămpii centurii de siguranță.

📖 NOTĂ

- Dacă centura de siguranță tot nu este fixată, lampa de avertizare și semnalul sonor vor continua să avertizeze de fiecare dată când vehiculul se pune în mișcare după o oprire.
- Pentru scaunul pasagerului din față, funcția de avertizare este activă doar dacă locul respectiv este ocupat de o persoană. (Cabină Club și cabină dublă)
- Dacă așezați bagaje pe scaunul pasagerului din față, un senzor din șezutul scaunului, poate provoca declanșarea semnalului sonor și aprinderea lămpii de avertizare, în funcție de greutatea și poziția bagajului. (Cabină Club și cabină dublă)

Pentru scaunele pasagerilor spate*



*- Această lampă de avertizare este specifică vehiculelor cu 5 locuri.

Dacă contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON, iar o centură de siguranță nu este fixată, lampa de avertizare se aprinde de aproximativ 30 secunde, pentru a aminti pasagerului de pe locul din spate să-și fixeze centura de siguranță.

Dacă vehiculul se deplasează în continuare fără ca centura de siguranță să fie fixată, lampa de avertizare se aprinde pentru încă aproximativ 30 de secunde. (Lampa se aprinde numai la prima pornire de pe loc a vehiculului fără ca centura de siguranță să fie fixată.)

După fixarea centurii, lampa de avertizare se stinge.

⚠️ AVERTISMENT

- Nu montați accesorii sau abțibilduri care blochează vizibilitatea asupra lămpii centurii de siguranță.

📖 NOTĂ

- Lampa de avertizare se aprinde chiar dacă scaunele din spate nu sunt ocupate.
- Dacă o centură de siguranță nu este fixată în timp ce vehiculul se deplasează, tonul sună aproximativ 1 secundă, iar lampa de avertizare se aprinde aproximativ 30 de secunde. În același timp, lampa de avertizare aferentă scaunului pentru care nu este fixată centura de siguranță se aprinde.
- Dacă inițial centurile de siguranță sunt fixate, dar una dintre ele este eliberată în timp ce vehiculul staționează, iar vehiculul pornește de pe loc fără ca centura respectivă să fie fixată, lampa de avertizare se aprinde aproximativ 30 de secunde.

Ancoră reglabilă centură de siguranță (cabină Club și cabină dublă)

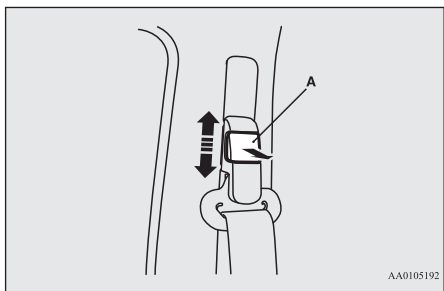
Ancora centurii de siguranță poate fi reglată pe înălțime.

Pentru a deplasa ancora, trageți butonul de blocare (A) și culisați ancora în poziția dorită.

Dispozitiv de siguranță pentru femei însărcinate

Eliberați butonul de blocare pentru a bloca ancora pe poziție.

4



⚠️ AVERTISMENT

- Când reglați ancora centurii de siguranță, fixați-o suficient de sus pentru a permite contactul corect al centurii cu umărul, fără a atinge gâtul.

Dispozitiv de siguranță pentru femei însărcinate

E0040560064

⚠️ AVERTISMENT

- Centurile de siguranță trebuie purtate de toți pasagerii, inclusiv de femeile însărcinate. Femeile însărcinate trebuie să poarte centurile de siguranță existente. Acest lucru reduce pericolul de rănire a femeii sau a copilului nenăscut. Centura transversală trebuie purtată peste coapse, cât mai strâns posibil pe șolduri, dar nu peste talie. Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă medicului dvs.

Sistem de pretensionare centuri de siguranță și limitator de sarcină*

E00405701567

Centurile de siguranță pentru scaunele din față sunt echipate cu sisteme de pretensionare și limitatoare de sarcină. (Cabină simplă și cabină Club)

Centurile de siguranță pentru scaunele din față și pentru locurile exterioare din spate sunt echipate cu sisteme de pretensionare și limitatoare de sarcină. (Cabină dublă)

Sistem de pretensionare

Dacă contactul sau modul de funcționare este în următoarele poziții și survine un impact frontal sau lateral (vehicule echipate cu airbag-uri SRS laterale și cortină) suficient de puternic pentru a provoca rănirea șoferului și/sau pasagerului față sau dacă este detectată o răsturnare, sistemul de pretensionare va retrage instantaneu centurile de siguranță respective, pentru a maximiza eficiența acestora.

[Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

Contactul este în poziția „ON” sau „START”.

[Vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

Modul de funcționare este în poziția ON.

⚠️ AVERTISMENT

- Pentru funcționarea optimă a sistemului de pretensionare a centurilor de siguranță, reglați scaunul corect și purtați centura de siguranță.

ATENȚIE

- Montarea echipamentelor audio sau reparațiile efectuate în apropierea centurilor dotate cu sistem de pretensionare sau a consolei centrale trebuie să respecte recomandările MITSUBISHI MOTORS. Acest lucru este important, deoarece aceste lucrări pot afecta sistemele de pretensionare.
- Pentru casarea vehiculului, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Acest lucru este important, deoarece activarea accidentală a sistemului de pretensionare centurilor de siguranță poate provoca răni grave.

NOTĂ

- Sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță se activează în cazul unui impact grav, chiar dacă centurile de siguranță nu sunt purtate.
- Sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță este proiectat pentru o singură activare. După activarea sistemului de pretensionare, vă recomandăm să înlocuiți sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Lampă de avertizare SRS

Această lampă de avertizare deservește airbag-urile SRS și centurile de siguranță cu sis-

tem de pretensionare. Consultați „Lampă de avertizare SRS” la pagina 4-34.

Limitator de sarcină

În caz de coliziune, fiecare sistem de limitare a sarcinii va absorbi eficient sarcina aplicată centurii, pentru a minimiza impactul asupra pasagerului.

Scaun pentru copii

E00406403552

Dacă transportați copii, utilizarea unui scaun pentru copii este obligatorie, în funcție de vârsta și talia copilului. Acest lucru este impus prin lege, în majoritatea țărilor. Reglementările privind transportul copiilor pe scaunul din față pot fi diferite în funcție de țară. Vă recomandăm să respectați reglementările în vigoare.

AVERTISMENT

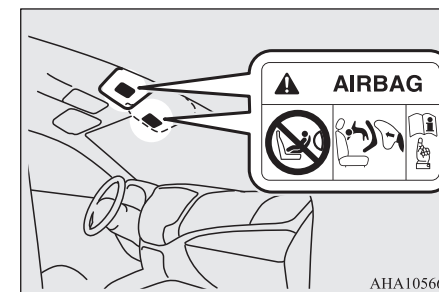
- Ori de câte ori este posibil, așezați copiii pe bancheta din spate. Statisticile privind accidente arată că orice copil, indiferent de talie sau de vârstă, este mai în siguranță așezat pe bancheta din spate, într-un scaun special, decât pe scaunul din față.
- Ținerea copilului în brațe nu poate înlocui un scaun special pentru copii. Neutilizarea unui sistem de siguranță corespunzător poate provoca răni grave sau decesul copilului.

AVERTISMENT

- Fiecare scaun pentru copii sau sistem de fixare trebuie utilizat doar de un singur copil.
- Dacă montați un scaun pentru copii pe bancheta din spate, reglați scaunul din față pentru a nu permite spătarului acestuia să atingă picioarele copilului și scaunul pentru copii. În caz contrar, copilul se poate răni grav în caz de frânare bruscă sau de coliziune.

Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager

Eticheta din imagine este atașată vehiculelor echipate cu airbag frontal pasager.



AHA105668

Scaun pentru copii

4

AVERTISMENT

● Pericol deosebit!

Nu utilizați **NICIODATĂ** un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare, pe un scaun protejat de un AIRBAG frontal ACTIV; poate surveni **DECESUL** sau **RĂNIREA GRAVĂ** a COPILULUI.

NOTĂ

- Etichetele pot fi în poziții diferite, în funcție de modelul de vehicul.

Utilizați un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare sau dezactivați airbag-ul pasagerului față. (Cabină Club și cabină dublă, consultați „Dezactivare airbag” la pagina 4-27)

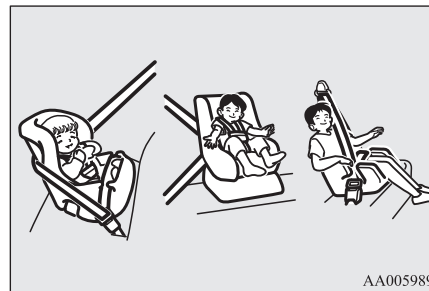
**AVERTISMENT**

● **SE INTERZICE MONTAREA SCAUNULUI PENTRU COPII, ORIENTAT CU SPATELE LA SENSUL DE DEPLASARE**, pe scaunul din față, dacă airbag-ul frontal pasager nu a fost dezactivat. Forța umflării airbag-ului ar putea provoca rănirea gravă sau decesul copilului. Scaunele pentru copii orientate cu spatele la sensul de deplasare trebuie montate pe bancheta din spate.

● **SCAUNELE PENTRU COPII ORIENTATE CU FAȚA LA SENSUL DE DEPLASARE** se vor monta, de preferință, pe bancheta din spate; dacă se montează pe scaunul din față, dezactivați de la buton airbag-ul frontal al pasagerului față. Nerespectarea acestei indicații poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului.

Sugari și copii mici

Dacă transportați sugari și copii mici în vehicul, respectați instrucțiunile de mai jos.



AA0059891

Instrucțiuni:

- În cazul sugariilor, utilizați scaune concepute special. Pentru copiii mici, a căror înălțime în poziția așezat permite contactul centurii de siguranță cu fața sau gâtul copilului, trebuie utilizate scaune pentru copii.
- Scaunele pentru copii trebuie să corespundă greutateii și înălțimii copilului și să fie adecvate montării pe vehiculul dvs. Pentru o siguranță îmbunătățită: **SCAUNELE PENTRU COPII TREBUIE MONTATE PE BANCHETA DIN SPATE.**
- Înainte de a achiziționa un scaun pentru copii, încercați să-l montați pe banchetă pentru a vă asigura că este adecvat. Din cauza locației cataramelor centurilor de siguranță și formei șezutului scaunului, este posibil ca montarea sigură a anumitor tipuri de scaune pentru copii să fie dificilă.

Dacă după strângerea centurii de siguranță se constată că scaunul pentru copii se mișcă cu ușurință pe șezutul scaunului, înainte și înapoi sau în lateral, alegeți un alt tip de scaun pentru copii.

AVERTISMENT

- La montarea unui scaun pentru copii, consultați instrucțiunile furnizate de producătorul acestuia. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului.
- După montare, împingeți și trageți înainte, înapoi și în lateral scaunul pentru copii, pentru a vă asigura că este bine fixat. Dacă scaunul pentru copii nu este bine fixat, poate provoca rănirea copilului sau a altor ocupanți ai vehiculului, în caz de accident sau oprire bruscă.
- Dacă nu utilizați scaunul pentru copii, demontați-l sau asigurați-l bine, pentru a împiedica proiectarea acestuia în caz de accident.

NOTĂ

- În funcție de poziția de așezare în vehicul și de tipul de scaun pentru copii, acesta poate fi fixat cu ajutorul următoarelor două componente:

NOTĂ

- Sistemului de ancorare din partea inferioară a banchetei spate, NUMAI dacă scaunul pentru copii este echipat cu dispozitive de fixare ISOFIX (cabină dublă, consultați pagina 4-21).
- Centurii de siguranță (consultați pagina 4-22).

Copii mai mari

Copiii a căror talie nu mai permite utilizarea unui scaun pentru copii trebuie să stea pe scaun și să poarte centura de siguranță.

Partea transversală a centurii trebuie fixată strâns pe partea inferioară a abdomenului, astfel încât să se afle sub nivelul osului iliac. În caz contrar, centura poate comprima abdomenul copilului în caz de accident, provocând rănirea.

Scaun pentru copii

Compatibilitatea cu diferite poziții ISOFIX (cabină dublă)

4

Grupă de greutate	Clasă mări-me	Dispozi-tiv de fixare	Poziții ISOFIX pe vehicul	Scaune pentru copii recomandate*1	Cod omologare UN-R44
			Exterior spate		
landou	F	ISO/L1	X	—	—
	G	ISO/L2	X	—	—
0 -Până la 10 kg	E	ISO/R1	X	—	—
0+ -Până la 13 kg	E	ISO/R1	IL	BABY-SAFE plus: MZ314393 ȘEZUT ISOFIX BABY-SAFE: MZ314394	E1-04301146
	D	ISO/R2	IL	G 0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona de est) : MZ314390E G 0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona centrală și de sud) : MZ314390CS G 0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona de nord) : MZ314390N Șezut ISOFIX RWF (șezut ISOFIX amplasat cu spatele la sensul de deplasare, pentru TOATE zonele): MZ314840 (Tip D)	E4-04443718
	C	ISO/R3	IL		
I -Între 9 și 18 kg	D	ISO/R2	IL	—	—
	C	ISO/R3	IL		
	B	ISO/F2	IUF	—	—
	B1	ISO/F2X	IUF, IL	DUO plus: MZ313045	E1-04301133

Scaun pentru copii

Grupă de greutate	Clasă mărime	Dispozitiv de fixare	Poziții ISOFIX pe vehicul	Scaune pentru copii recomandate*1	Cod omologare UN-R44
			Exterior spate		
I -Între 9 și 18 kg	A	ISO/F3	IUF, IL	G 0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona de est) : MZ314390E G 0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona centrală și de sud) : MZ314390CS G 0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona de nord) : MZ314390N Șezut ISOFIX FWF (șezut ISOFIX amplasat cu fața la sensul de deplasare, pentru TOATE zonele): MZ314841 (tip A)	E4-04443718
II & III -Între 15 și 36 kg			IL	KIDFIX: MZ314804	E1-04301198

*1. MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. își rezervă dreptul de a face orice modificări, fără notificare prealabilă.
Pentru informații detaliate, consultați unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

ATENȚIE

- La montarea unui scaun pentru copii, demontați tetiera.
- Dacă montați un scaun pentru copii pe bancheta din spate, reglați scaunul din față pentru a nu permite spătarului acestuia să atingă picioarele copilului și scaunul pentru copii.

Explicația caracterelor din tabelul de mai sus:

- IUF- Compatibil cu scaune ISOFIX pentru copii orientate cu fața la sensul de deplasare, din categoria scaunelor universale, aprobate pentru această grupă de greutate.
- IL - Compatibil cu anumite scaune ISOFIX pentru copii. Consultați tabelul de mai sus privind „Scaunele pentru copii recomandate”.
- X- Poziție ISOFIX inadecvată pentru scaune ISOFIX pentru copii din această grupă de greutate.

Scaune și centuri de siguranță 4-15

Scaun pentru copii

Scaun i-Size pentru copii

	Poziție de instalare
	Lateral spate
4 Scaun i-Size pentru copii	i-U

Explicația caracterelor din tabelul de mai sus:

- IL- Compatibil cu scaune i-Size universale pentru copii, amplasate cu fața și cu spatele la sensul de deplasare.

Compatibilitatea cu diferite poziții de montare**Cabină simplă**

Grupă de greutate	Poziție de montare		Scaune pentru copii recomandate* ¹	Cod omologare UN-R44
	Pasager față			
0 -Până la 10 kg	X		—	—
0+ -Până la 13 kg	X		—	—
I -Între 9 și 18 kg	UF, L		G 0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona de est): MZ314390E G 0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona centrală și de sud): MZ314390CS G 0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona de nord): MZ314390N	E4-03443416
			DUO plus: MZ313045	E1-04301133

Scaun pentru copii

Grupă de greutate	Poziție de montare		Scaune pentru copii recomandate*1	Cod omologare UN-R44
	Pasager față			
II & III - Între 15 și 36 kg	UF, L		KID plus: MZ314250	E1-04301169
			KIDFIX: MZ314804	E1-04301198

*1. MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. își rezervă dreptul de a face orice modificări, fără notificare prealabilă.
Pentru informații detaliate, consultați unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ATENȚIE

- La montarea unui scaun pentru copii, demontați tetiera.
- La montarea unui scaun pentru copii pe scaunul pasagerului față, reglați unghiul spătarului cu 1 pas în spate de la poziția verticală.

Explicația caracterelor din tabelul de mai sus:

- UF- Compatibil cu scaunele tip „universal” pentru copii, aprobate pentru utilizare la această grupă de greutate.
- L- Compatibil cu anumite scaune pentru copii. Consultați tabelul de mai sus privind „Scaunele pentru copii recomandate”.
- X- Poziție inadecvată pentru copiii din această grupă de greutate.

Cabină Club

Grupă de greutate	Poziție de montare			Scaune pentru copii recomandate*2	Cod omologare UN-R44
	Pasager față		Exterior spate		
	Airbag activat	Airbag dezactivat*1			
0 -Până la 10 kg	X	U	X	—	—
0+ -Până la 13 kg	X	U, L	X	BABY-SAFE plus: MZ314393	E1-04301146

Scaun pentru copii

4

Grupă de greutate	Poziție de montare			Scaune pentru copii recomandate*2	Cod omologare UN-R44
	Pasager față		Exterior spate		
	Airbag activat	Airbag dezactivat*1			
I -Între 9 și 18 kg	X	U, L	X	G 0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona de est): MZ314390E G 0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona centrală și de sud): MZ314390CS G 0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona de nord): MZ314390N DUO plus: MZ313045	E4-03443416 E1-04301133
II & III -Între 15 și 36 kg	X	U, L	X	KID plus: MZ314250 KIDFIX: MZ314804	E1-04301169 E1-04301198

*1. cu airbag-ul frontal pasager dezactivat de la comutatorul de activare-dezactivare

*2. MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. își rezervă dreptul de a face orice modificări, fără notificare prealabilă.

Pentru informații detaliate, consultați unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

ATENȚIE

- La montarea unui scaun pentru copii, demontați tetiera.
- La montarea unui scaun pentru copii (grupă de greutate II și III) pe scaunul pasagerului față, reglați unghiul spătarului cu 2 pași în spate de la poziția verticală.

Explicația caracterelor din tabelul de mai sus:

- U- Compatibil cu scaunele tip „universal” pentru copii, aprobate pentru utilizarea la această grupă de greutate.
- L- Compatibil cu anumite scaune pentru copii. Consultați tabelul de mai sus privind „Scaunele pentru copii recomandate”.
- X- Poziție inadecvată pentru copiii din această grupă de greutate.

4-18 Scaune și centuri de siguranță

Cabină dublă

Grupă de greutate	Poziție de montare				Scaune pentru copii recomandate*2	Cod omologare UN-R44
	Pasager față		Exterior spate	Centru spate		
	Airbag activat	Airbag dezactivat*1				
0 -Până la 10 kg	X	U	U	U	—	—
0+ -Până la 13 kg	X	U, L	U, L	U, L	BABY-SAFE plus: MZ314393	E1-04301146
I -Între 9 și 18 kg	X	U, L	U, L	U, L	G 0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona de est): MZ314390E G 0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona centrală și de sud): MZ314390CS G 0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona de nord): MZ314390N	E4-03443416
					DUO plus: MZ313045	E1-04301133
II & III -Între 15 și 36 kg	X	U, L	U, L	X	KID plus: MZ314250	E1-04301169
					KIDFIX: MZ314804	E1-04301198

*1.cu airbag-ul frontal pasager dezactivat de la comutatorul de activare-dezactivare

*2.MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. își rezervă dreptul de a face orice modificări, fără notificare prealabilă.
Pentru informații detaliate, consultați unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

⚠ ATENȚIE

- La montarea unui scaun pentru copii, demontați tetiera.
- Scaunul pentru copii cu picior de susținere nu poate fi montat pe locul central din spate.
- La montarea unui scaun pentru copii (grupă de greutate II și III) pe scaunul pasagerului față, reglați unghiul spătarului cu 2 pași în spate de la poziția verticală.

Scaun pentru copii

⚠ ATENȚIE

- Dacă montați un scaun pentru copii pe bancheta din spate, reglați scaunul din față pentru a nu permite spătarului acestuia să atingă picioarele copilului și scaunul pentru copii.
- Pentru ca tetiera scaunului pentru copii să nu atingă luneta, coborâți-o după ce copilul nu mai utilizează scaunul de tip „KID-FIX” sau „KID PLUS”, așezat pe bancheta din spate.
Și asigurați-vă că tetiera este reglată și poziționată corespunzător, atunci când pe scaun este așezat un copil.

4

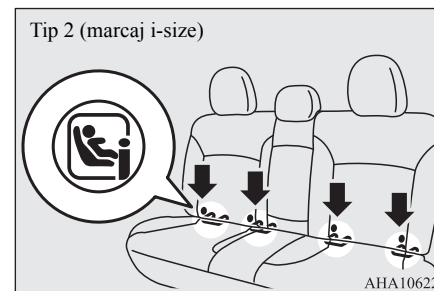
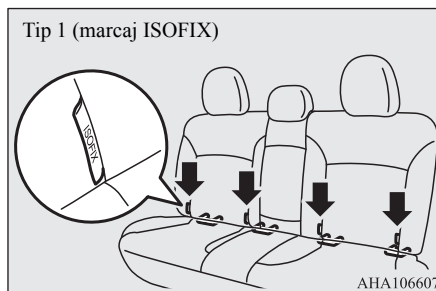
Explicația caracterelor din tabelul de mai sus:

- U- Compatibil cu scaunele tip „universal” pentru copii, aprobate pentru utilizarea la această grupă de greutate.
- L- Compatibil cu anumite scaune pentru copii. Consultați tabelul de mai sus privind „Scaunele pentru copii recomandate”.
- X- Poziție inadecvată pentru copiii din această grupă de greutate.

Instalarea unui scaun pentru copii cu ajutorul sistemului inferior și superior de prindere (sisteme de prindere ISOFIX) (cabină dublă)

Amplasare sistem inferior de prindere

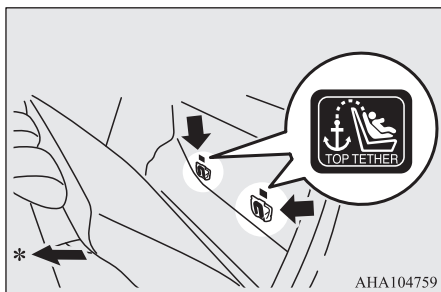
Bancheta spate este echipată cu sistem inferior de prindere, care permite fixarea unui scaun pentru copii cu ajutorul dispozitivelor de fixare ISOFIX.



Amplasare sistem superior de prindere

Există 2 puncte de ancorare a scaunului pentru copii, pe panoul vertical din spatele banchetei.

Acestea sunt utilizate pentru prinderea curelei de fixare a scaunului pentru copii în cele 2 poziții de montare pe bancheta din spate.



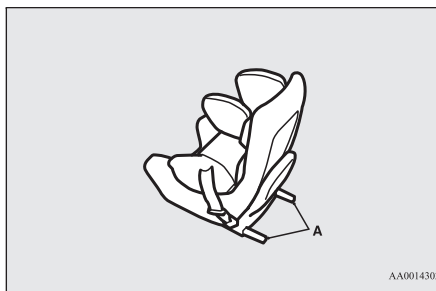
*: față vehicul

AVERTISMENT

- Punctele de prindere a scaunelor pentru copii sunt proiectate pentru a susține numai sarcinile care apar în cazul montării corespunzătoare. Nu trebuie folosite sub nici o formă pentru ancorarea centurilor de siguranță pentru adulți, a altor centuri de fixare sau pentru prinderea altor articole sau echipamente.

Scaun pentru copii, cu dispozitive de prindere ISOFIX (cabină dublă)

Acest tip de scaun pentru copii este destinat exclusiv instalării pe banchete care încorporează sisteme inferioare de prindere. Montați scaunul pentru copii utilizând aceste sisteme de prindere din partea inferioară. Nu este necesar să fixați scaunul pentru copii cu ajutorul centurilor de siguranță ale vehiculului.



A: tije de conectare scaune pentru copii

Montare

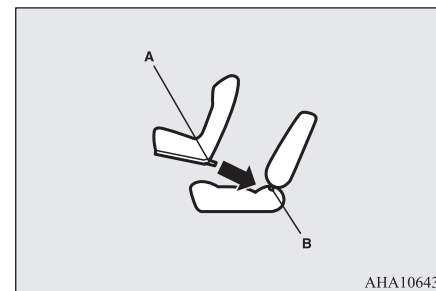
1. Îndepărtați orice materiale străine de pe sau din jurul conectorilor și asigurați-vă că centura de siguranță a vehiculului este în poziția sa normală de stocare.

Scaun pentru copii

2. Scoateți tetiera corespunzătoare locului unde doriți să montați scaunul pentru copii.

Consultați „Tetiere” la pagina 4-5.

3. Apăsăți conectorii scaunului pentru copii (A) în ancorele din partea inferioară (B), conform instrucțiunilor producătorului scaunului pentru copii.



A: tijă de conectare

B: ancoră în partea inferioară

Dacă scaunul pentru copii dispune de un picior de sprijin, asigurați-vă că acesta este fixat bine pe podea.

Dacă scaunul pentru copii dispune de curea de fixare de fixare, efectuați pașii de la 4 la 8.

Dacă scaunul pentru copii nu dispune de curea de fixare de fixare, efectuați pasul 8.

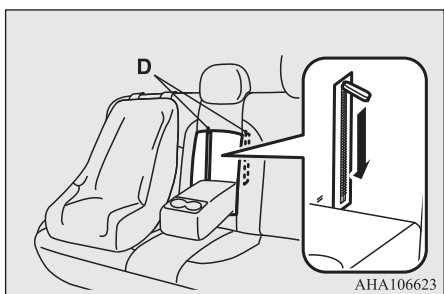
Scaun pentru copii

4

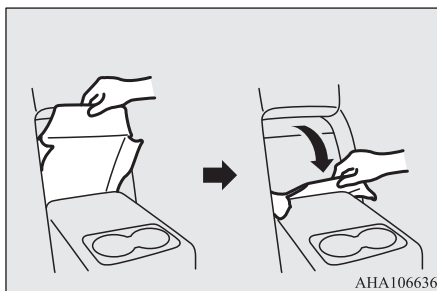
4. Trageți în jos cureaua de fixare a scaunului pentru copii (C) prin spațiul dintre spătar și masca panoului spate.



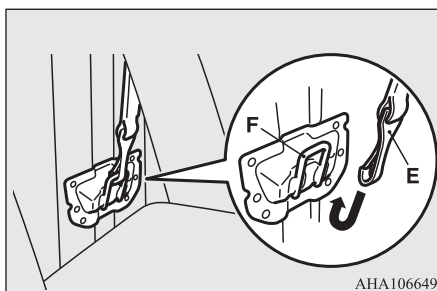
5. Coborâți cotiera. Deschideți cele 2 prinderi (C) din spațiul de depozitare a cotierei.



6. Deschideți capacul interior.



7. Introduceți mâna în orificiul celor 2 prinderi, prindeți cârligul curelei de fixare (E) de ancora de prindere (F) și strângeți bine cureaua de fixare.



NOTĂ

- Cârligul curelei de fixare este dificil de fixat, rotiți-l în lateral.

8. Împingeți și trageți de scaunul pentru

copii în toate direcțiile, pentru a vă asigura că este bine fixat.

Demontare

Demontați scaunul pentru copii, respectând instrucțiunile furnizate de producătorul acestuia.

Montarea unui scaun pentru copii cu ajutorul unei centuri de siguranță cu prindere în 3 puncte (cu mecanism de blocare de urgență)

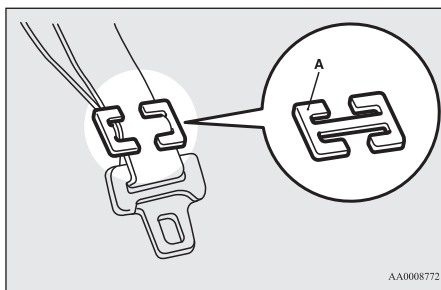
Montare:

1. Amplasați scaunul pentru copii pe scaunul pe care doriți să-l montați și demontați tetiera de pe scaun. Consultați „Tetiere” la pagina 4-5.
2. La montarea unui scaun pentru copii pe scaunul pasagerului, reglați scaunul în poziție cât mai retrasă.
3. Treceți centura prin corpul scaunului pentru copii conform instrucțiunilor producătorului, apoi introduceți clema centurii în cataramă.
4. Asigurați-vă că centura este bine întinsă cu ajutorul clemei de blocare (A).

5. Dacă scaunul pentru copii dispune de un picior de sprijin, asigurați-vă că acesta este fixat bine pe podea.
6. Înainte de a așeza copilul în scaunul special, împingeți și trageți de scaun în toate direcțiile pentru a vă asigura că este bine fixat. Procedați astfel de fiecare dată.

⚠️ AVERTISMENT

- La anumite tipuri de scaune pentru copii, clema de blocare (A) trebuie utilizată pentru a evita rănirea unei persoane, în caz de coliziune sau de manevre bruște. Aceasta trebuie montată și utilizată conform instrucțiunilor producătorului scaunului pentru copii. La îndepărtarea scaunului pentru copii, clema de blocare trebuie demontată.



Verificare centuri de siguranță

E00406301821

Centurile de siguranță nu trebuie să prezinte tăieturi, urme de uzură sau tocire, iar piesele metalice nu trebuie să fie fisurate sau deformat. Înlocuiți întreg ansamblul centurilor, dacă acesta este defect.

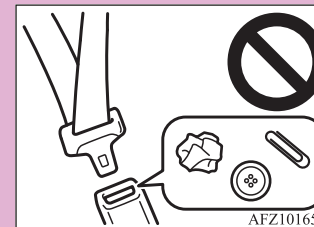
⚠️ AVERTISMENT

- După o coliziune, vă recomandăm să verificați ansamblul centurilor, retractoarelor și mecanismelor aferente. De asemenea, vă recomandăm ca după o coliziune să înlocuiți întreg ansamblul centurilor de siguranță, cu excepția coliziunilor minore, care nu au afectat centurile.
- Nu încercați să reparați sau să înlocuiți nicio componentă a ansamblului centurilor; vă recomandăm să apelați în acest scop la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Repararea sau înlocuirea incorectă a centurilor reduce eficiența acestora și poate provoca răni grave în caz de coliziune.
- Dacă sistemul de pretensionare a fost activat, nu mai poate fi reutilizat. Acesta trebuie înlocuit împreună cu retractorul.

Verificare centuri de siguranță

⚠️ AVERTISMENT

- Nu introduceți obiecte străine (bucăți din plastic, agrafe, nasturi etc.) în cataramă sau în mecanismul retractorului. În plus, nu modificați și nu demontați și montați centura de siguranță. În caz contrar, este posibil ca centura de siguranță să nu poată asigura protecția adecvată, în caz de accident sau în altă situație.



- Centurile murdare trebuie spălate cu detergent neutru și apă caldă. După clătire, lăsați centurile să se usuce la umbră. Nu încercați să înălbiți sau să revopsiți centurile, deoarece aceste operații le afectează caracteristicile.

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag*

E00407203573

Aceste informații despre airbag-urile SRS includ informații importante despre airbag-urile frontale șofer și pasager, despre airbag-ul pentru genunchii șoferului și despre airbag-urile laterale și cele cortină.

Scaune și centuri de siguranță 4-23

4

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag*

Airbag-urile SRS frontale șofer și pasager sunt destinate suplimentării protecției primare asigurate șoferului și pasagerului de sistemele de centuri de siguranță, oferind ocupanților protecție împotriva rănirii la nivelul capului și toracelui, în anumite coliziuni frontale de la medii la grave.

Airbag-ul SRS frontal pentru șofer este de tipul cu deschidere în 2 trepte (dacă există în dotare). Airbag-urile SRS frontale șofer și pasager sunt controlate de senzorii de impact (în partea frontală a vehiculului) și de unitatea de comandă (amplasată la nivelul podelei, spre centrul vehiculului).

Airbag-ul SRS pentru genunchi (dacă există în dotare) este proiectat să ofere o protecție suplimentară, pe lângă centura de siguranță a șoferului. Acesta reduce mișcarea spre înainte a părții inferioare a picioarelor șoferului și oferă o protecție mai bună a corpului în cazul coliziunilor frontale de la medii la grave.

Airbag-urile SRS laterale (dacă există în dotare) sunt destinate suplimentării acțiunii centurilor de siguranță și asigură șoferului și pasagerului protecție împotriva rănirii la nivelul toracelui, în anumite coliziuni laterale moderate până la grave.

Airbag-urile SRS cortină (dacă există în dotare) sunt destinate suplimentării acțiunii

centurilor de siguranță și asigură șoferului și pasagerilor de pe locul din față și de pe locurile laterale spate protecție împotriva rănirii la nivelul capului, prin declanșarea airbag-ului cortină de pe partea pe care a avut loc impactul, în anumite coliziuni laterale moderate până la grave.

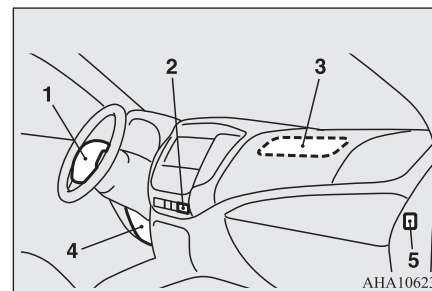
Sistemul SRS NU înlocuiește funcția centurilor de siguranță. Pentru a asigura protecția maximă în toate tipurile de coliziuni și accidente, toți ocupanții, adică pasagerii și șoferul, trebuie să poarte centura de siguranță.

NOTĂ

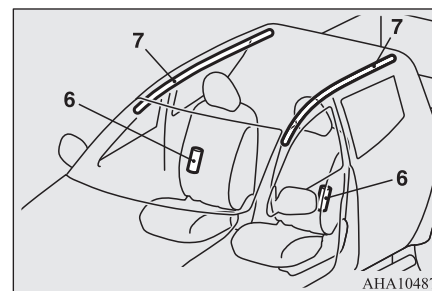
- Sistemul ERA-GLONASS (dacă există în dotare) este proiectat pentru a se activa în momentul declanșării airbag-urilor. Consultați „ERA-GLONASS” la pagina 8-2.

Funcționarea sistemului suplimentar de siguranță

Sistemul SRS include următoarele componente:



- 1- Modul airbag (șofer)
- 2- Indicator airbag frontal pasager (cabină club și cabină Dublă)
- 3- Modul airbag (pasager)
- 4- Modul airbag pentru genunchi șofer*
- 5- Comutator de activare/dezactivare airbag frontal pasager (cabină club și cabină Dublă)



- 6- Module airbag-uri laterale*
- 7- Module airbag-uri cortină*

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag*

Airbag-urile se vor declanșa doar dacă contactul sau modul de funcționare este în una dintre stările următoare.

[Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

Contactul este în poziția „ON” sau „START”.
[Vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

Modul de funcționare este în poziția ON.

Dacă unitatea de comandă a airbag-urilor detectează că vehiculul se răstoarnă, se declanșează airbag-urile cortină. (dacă există în dotare)

Umflarea airbag-urilor produce un zgomot puternic, instantaneu și eliberează un fum slab și o cantitate mică de pulbere, care nu sunt periculoase și nu indică un incendiu în vehicul. Persoanele cu probleme respiratorii pot simți o ușoară iritație temporară, cauzată de produsele chimice emantate la declanșarea airbag-ului; deschideți geamurile după declanșarea airbag-urilor, dacă acest lucru se poate face în siguranță.

Airbag-urile se dezumflă foarte rapid după declanșare, astfel încât pericolul de obturare a vizibilității este foarte mic.

⚠️ ATENȚIE

- Airbag-urile se umflă extrem de rapid. În anumite situații, contactul cu airbag-ul declanșat poate provoca tăieturi, contuzii și alte efecte similare.

⚠️ AVERTISMENT

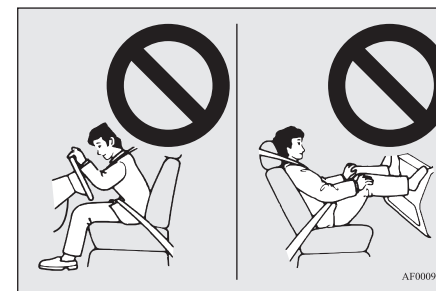
● POZIȚIA CORECTĂ PE SCAUN ESTE FOARTE IMPORTANTĂ.

Dacă șoferul/pasagerul din față se află prea aproape de volan/plașa de bord, acesta poate fi rănit grav sau poate deceda la declanșarea airbag-ului.

Airbag-urile se umflă aproape instantaneu și cu forță foarte mare.

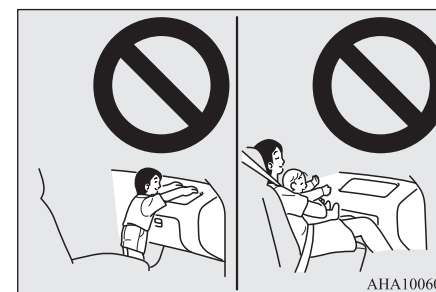
Dacă șoferul și pasagerul din față nu stau corect pe scaun și nu poartă centura de siguranță, airbag-urile nu-i pot proteja corect și pot provoca rănirea gravă sau decesul, în cazul declanșării.

- Nu vă așezați pe marginea scaunului, nu stați cu picioarele prea aproape de plașa de bord și nu vă aplecați capul sau pieptul peste volan sau plașa de bord. Nu vă așezați/sprijiniți picioarele pe plașa de bord.
- Așezați copiii mici și sugarii pe bancheta din spate, instalați în scaune speciale pentru copii, corect fixate. Bancheta din spate este cel mai sigur loc pentru copii sau sugari.



⚠️ AVERTISMENT

- Bebelușii și copiii mici trebuie protejați în permanență și nu trebuie să stea în picioare sprijinindu-se pe plașa de bord sau să fie ținuti în brațe sau pe genunchi. În caz de coliziune, copiii pot suferi răni grave sau chiar fatale, inclusiv din cauza umflării airbag-ului. Aceștia trebuie așezați corect într-un scaun pentru copii corespunzător. Consultați secțiunea „Scaune pentru copii” din acest manual de utilizare.



Scaune și centuri de siguranță 4-25

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag*

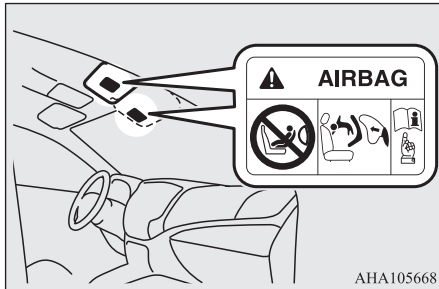
AVERTISMENT

- Copiii cu vârste mai mari trebuie așezați pe banchetă, asigurați cu centura de siguranță și, dacă este cazul, pe perne de înălțare.

4

Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager

Eticheta din imagine este atașată vehiculelor echipate cu airbag frontal pasager.



AHA105668

AVERTISMENT

- Pericol deosebit!
Nu utilizați NICIODATĂ un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare, pe un scaun protejat de un AIRBAG frontal ACTIV; poate surveni DECESUL sau RĂNIREA GRAVĂ a COPILULUI.

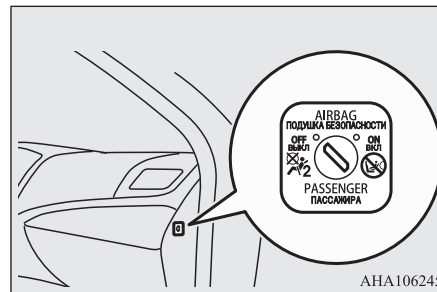
NOTĂ

- Etichetele pot fi în poziții diferite, în funcție de modelul de vehicul.

Comutator de activare/dezactivare airbag frontal pasager (cabină club și cabină Dublă)

Comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager poate fi utilizat pentru dezactivarea acestui airbag. Dacă dispuneți de un scaun pentru copii care nu poate fi montat decât pe scaunul pasagerului din față, înainte de a-l utiliza verificați ca butonul de activare-dezactivare airbag frontal pasager să fie în poziția dezactivat. (Consultați „Dezactivare airbag” la pagina 4-27)

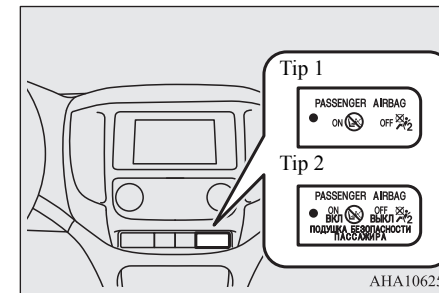
Comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager este amplasat în poziția indicată în imagine.



AHA106245

Indicator airbag frontal pasager (cabină club și cabină Dublă)

Indicatorul airbag-ului frontal pasager este amplasat pe planșa de bord.



AHA106258

De obicei, această lampă se aprinde la trecerea contactului sau modulii de funcționare în poziția ON și se stinge după câteva secunde. După trecerea comutatorului de activare/dezactivare airbag frontal pasager în poziția dezactivat, indicatorul de dezactivare rămâne aprins, pentru a arăta că airbag-ul frontal pasager nu este funcțional. Dacă airbag-ul frontal pasager este activat, indicatorul de dezactivare se stinge și indicatorul de activare se aprinde aproximativ 1 minut, pentru a indica faptul că airbag-ul frontal pasager este funcțional.

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag*

⚠️ AVERTISMENT

- Nu montați niciun accesoriu care să vă împiedice să vedeți indicatorul și nu îl acoperiți cu o etichetă. Nu veți putea verifica starea airbag-ului frontal pasager.

**Dezactivare airbag
(cabină Club și cabină dublă)****⚠️ AVERTISMENT**

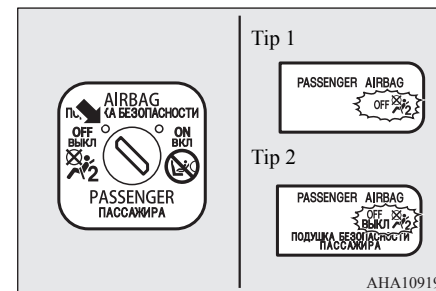
- Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau deces:
 - Înainte de a acționa comutatorul de activare/dezactivare a airbag-ului frontal pasager, treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF. Nerespectarea acestei indicații poate afecta performanțele airbag-ului.
 - Așteptați cel puțin 60 de secunde după trecerea contactului în poziția „LOCK” sau a modului de funcționare în poziția OFF, înainte de a acționa comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager. Sistemul de airbag-uri SRS este proiectat să rețină suficient curent pentru a permite declanșarea airbag-ului.
 - Scoateți întotdeauna cheia din comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager, după acționarea acestuia. Nerespectarea acestei indicații poate duce la modificarea poziției comutatorului de activare/dezactivare airbag frontal pasager.

⚠️ AVERTISMENT

- Treceți comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager în poziția dezactivat doar dacă montați pe scaunul respectiv un scaun pentru copii.
- Dacă indicatorul de dezactivare nu se aprinde la trecerea comutatorului de activare/dezactivare airbag frontal pasager în poziția dezactivat, nu montați scaunul pentru copii pe scaunul din față. Vă recomandăm să verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă indicatorul de dezactivare rămâne aprins și după ce comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager este trecut în poziția activat, nu permiteți așezarea niciunei persoane pe scaunul pasagerului din față. Vă recomandăm să verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Pentru a dezactiva airbag-ul, urmați pașii de mai jos:

1. Introduceți cheia în comutatorul de activare/dezactivare și rotiți-o în poziția „OFF” (dezactivat).
2. Scoateți cheia din comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager.
3. Treceți contactul sau modul de funcționare în poziția ON. Lampa de control airbag frontal pasager dezactivat rămâne aprinsă.



Airbag-ul frontal pasager este dezactivat și nu se va declanșa până când nu va fi activat din nou.

**Sistem de airbag-uri frontale
pentru șofer și pasager**

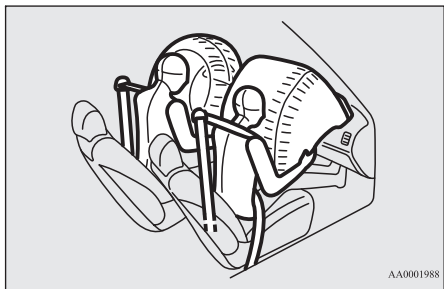
Airbag-ul frontal șofer se află sub capacul capitonat din centrul volanului. Airbag-ul frontal pasager se află în planșa de bord, deasupra torpedoului.

Airbag-ul frontal pasager se umflă în două trepte, în funcție de gravitatea impactului (dacă există în dotare).

Airbag-urile frontale pentru șofer și pasager sunt proiectate să se declanșeze simultan, chiar dacă scaunul pasagerului nu este ocupat.

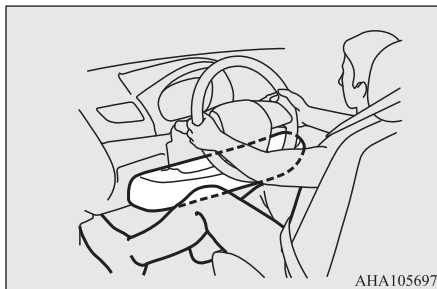
Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag*

4



Sistem de airbag pentru genunchi șofer*

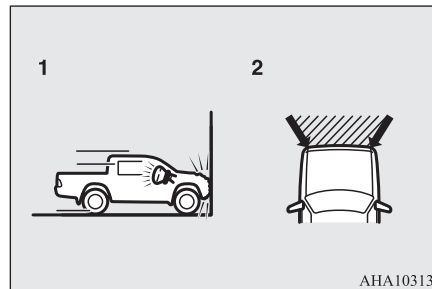
Airbag-ul pentru genunchii șoferului este amplasat sub volan. Airbag-ul pentru genunchii șoferului este proiectat pentru a se declanșa în același timp cu airbag-ul frontal pentru șofer.



Declanșare airbag-uri frontale și pentru genunchii șoferului

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului SUNT PROIECTATE SĂ SE DECLANȘEZE în caz de...

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului sunt proiectate să se declanșeze dacă vehiculul suferă un impact frontal de la mediu la grav. În imagine este prezentată o situație tipică.



- 1- Coliziune frontală cu un perete solid la o viteză de aproximativ 25 km/h sau mai mare
- 2- Impact frontal de la mediu la grav, în zona hașurată dintre săgeți

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului se vor declanșa dacă gravitatea impactului depășește nivelul pragului proiectat, comparabil cu o coliziune directă, la viteza de aproximativ 25 km/h, cu un perete solid care nu se deplasează sau deformează. Dacă gravitatea impactului este mai mică decât pragul menționat mai sus, airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului nu se vor declanșa. Totuși, acest prag de viteză va fi mult mai mare dacă vehiculul lovește un obiect care absoarbe impactul prin deformare sau deplasare (de ex. un alt vehicul staționat, un stâlp sau o balustradă).

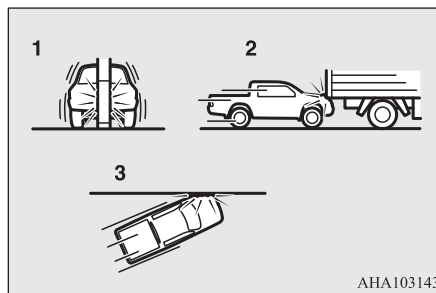
Având în vedere că o coliziune frontală schimbă

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag*

inevitabil poziția ocupanților vehiculului, este foarte important ca aceștia să poarte întotdeauna centura de siguranță. Centurile de siguranță asigură păstrarea unei distanțe sigure între ocupant și volan și respectiv planșa de bord, în faza inițială a declanșării airbag-ului. Faza inițială a declanșării airbag-ului este cea mai puternică și de aceea poate provoca rănirea gravă sau decesul. În plus, centurile de siguranță ale vehiculului reprezintă principalele mijloace de protecție în caz de coliziune. Airbag-urile SRS sunt destinate asigurării unei protecții suplimentare. De aceea, pentru siguranța dvs. și a pasagerilor, verificați ca toți pasagerii să poarte corect centura de siguranță.

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului AR PUTEA SĂ NU SE DECLANȘEZE în caz de...

În anumite tipuri de coliziuni frontale, structura caroseriei vehiculului este proiectată să absoarbă șocurile, pentru a proteja ocupanții. (Zona frontală a caroseriei vehiculului poate suferi deformări semnificative, întrucât absoarbe impactul.) În astfel de situații, este posibil ca airbag-urile frontale sau cel pentru genunchii șoferului să nu se declanșeze, indiferent de gradul de deformare sau de deteriorare a caroseriei vehiculului. Imaginea alăturată prezintă câteva situații tipice.

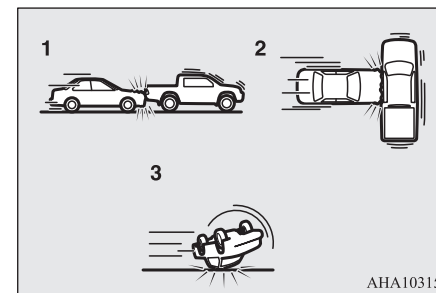


- 1- Coliziune cu un stâlp, cu un copac sau cu alt obiect îngust.
- 2- Vehiculul intră sub partea din spate a caroseriei unui camion
- 3- Impact frontal oblic

Deoarece airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului nu pot proteja ocupantul în toate tipurile de coliziune frontală, purtarea centurii de siguranță corect fixate este obligatorie.

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului SUNT PROIECTATE SĂ NU SE DECLANȘEZE în caz de...

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului nu sunt proiectate să se declanșeze în situații în care nu pot asigura în mod normal protecția ocupantului. Astfel de situații sunt prezentate în imagine.



- 1- Coliziuni din spate
- 2- Coliziuni laterale
- 3- Vehiculul se răstoarnă pe o parte sau cu roțile în sus

Deoarece airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului nu pot proteja ocupantul în toate tipurile de coliziune, purtarea centurii de siguranță corect fixate este obligatorie.

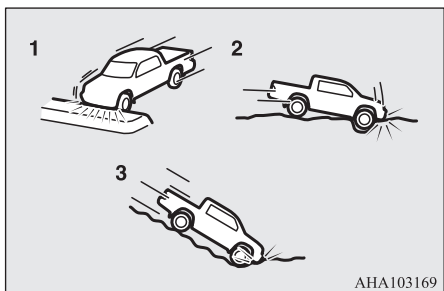
Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului AR PUTEA SĂ SE DECLANȘEZE în caz de...

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului este posibil să se declanșeze dacă vehiculul suferă un impact de la mediu la grav la nivelul planșoului (deteriorarea șasiului). Imaginea alăturată prezintă câteva situații tipice.

Scaune și centuri de siguranță 4-29

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag*

4



AHA103169

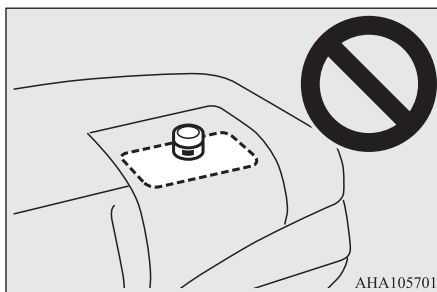
- 1- Coliziunea cu o bandă mediană/insulă de separare a benzilor de circulație sau cu bordura
- 2- Vehiculul trece peste o spărtură din carosabil/groapă
- 3- Vehiculul coboară o pantă abruptă și lovește apoi solul

Având în vedere că anumite tipuri de impact neașteptat, care antrenează schimbarea poziției ocupantului pot provoca declanșarea airbag-urilor frontale și pentru genunchii șoferului, după cum se vede în imagine, este important ca pasagerii să poarte întotdeauna corect centurile de siguranță. Centurile de siguranță asigură păstrarea unei distanțe sigure între ocupant și volan și respectiv planșa de bord, în faza inițială a declanșării airbag-ului. Faza inițială de umflare a airbag-ului este cea mai puternică și poate provoca

rănirea gravă sau decesul, dacă ocupantul intră în contact cu airbag-ul în această fază.

⚠️ AVERTISMENT

- Nu prindeți niciun obiect, cum ar fi insigne sau accesorii, pe capacul capitonat al volanului. Este posibil ca obiectul să lovească și să rănească ocupantul, în cazul umflării airbag-ului.
- Nu așezați și nu agățați obiecte pe planșa de bord, deasupra torpedoului. Este posibil ca obiectul să lovească și să rănească ocupantul, în cazul umflării airbag-ului.



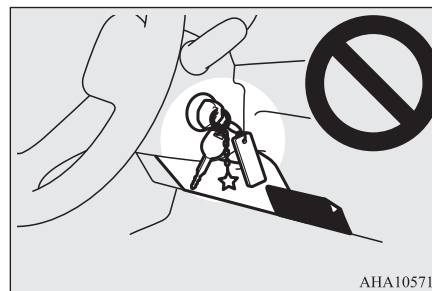
AHA105701

⚠️ AVERTISMENT

- Nu atașați niciun fel de accesorii și nu așezați niciun obiect în această zonă a planșei de bord. Aceste obiecte pot restricționa umflarea airbag-ului sau pot lovi și răni ocupantul, la declanșarea airbag-ului.

⚠️ AVERTISMENT

- Nu prindeți chei suplimentare sau accesorii (obiecte dure, ascuțite sau grele) de cheia de contact. Este posibil ca astfel de obiecte să împiedice declanșarea airbag-ului pentru genunchii șoferului sau să provoace rănirea gravă, în cazul declanșării.
- Nu prindeți accesorii de partea inferioară a planșei de bord, pe partea șoferului. Este posibil ca astfel de obiecte să împiedice declanșarea airbag-ului pentru genunchii șoferului sau să provoace rănirea gravă, în cazul declanșării.



AHA105714

⚠️ AVERTISMENT

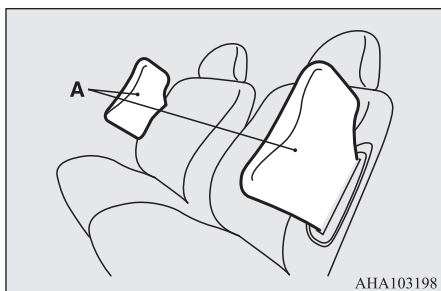
- Nu așezați bagaje, animale de companie sau alte obiecte între airbag și șofer sau pasagerul din față. Acestea pot afecta performanțele airbag-ului sau pot provoca rănirea ocupantului, în caz de declanșare a airbag-ului.

⚠️ AVERTISMENT

- **Imediat după declanșarea airbag-ului, unele dintre componentele acestuia vor fi fierbinți. Nu atingeți aceste componente. Există pericolul de a suferi arsuri.**
- **Sistemul de airbag-uri este proiectat să se activeze o singură dată. După declanșarea airbag-urilor, acestea nu se vor activa a doua oară. De aceea trebuie înlocuite imediat; vă recomandăm verificarea întregului sistem de airbag-uri la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.**

Sistem de airbag-uri laterale*

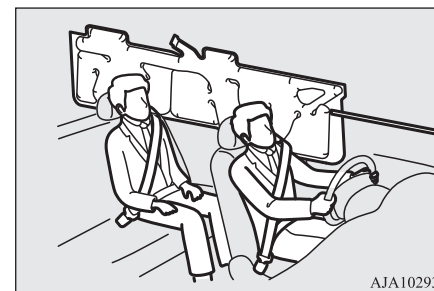
Airbag-urile laterale (A) se află în spătarele scaunelor șoferului și pasagerului față. Airbag-ul lateral este proiectat să se umfle numai pe partea vehiculului afectată de impact, chiar dacă scaunul din față nu este ocupat.



Eticheta prezentată în imagine este atașată de spătarul scaunului echipat cu airbag lateral.

**Sistem de airbag-uri cortină***

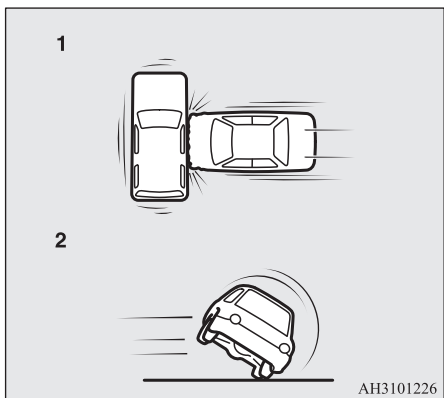
Airbag-urile cortină se află în stâlpii frontali și în marginea plafonului. Airbag-ul cortină este proiectat să se umfle numai pe partea vehiculului afectată de impact, chiar dacă scaunul din față sau cel din spate nu este ocupat. De asemenea, dacă unitatea de comandă a airbag-urilor detectează că vehiculul se răstoarnă, se declanșează airbag-urile cortină. (dacă există în dotare)

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag***Declanșare airbag-uri laterale și cortină*****Airbag-urile laterale și cele cortină SUNT PROIECTATE SĂ SE DECLANȘEZE în caz de...**

Airbag-urile laterale și cele cortină sunt proiectate să se declanșeze dacă vehiculul suferă un impact lateral de la mediu la grav, în zona centrală a habitaculului.

În imagine este prezentată o situație tipică.

4

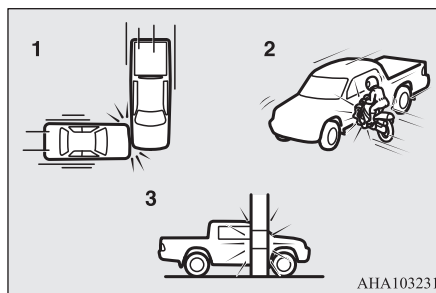


- 1- Impact de la moderat la grav pe mijlocul părții laterale a caroseriei vehiculului
- 2- Dacă vehiculul detectează o răsturnare (numai airbag-uri cortină)*

Centurile de siguranță reprezintă principalele mijloace de protecție în caz de coliziune. Airbag-urile SRS laterale și cele cortină sunt destinate asigurării unei protecții suplimentare. De aceea, pentru siguranța dvs. și a pasagerilor, verificați ca toți pasagerii să poarte corect centura de siguranță.

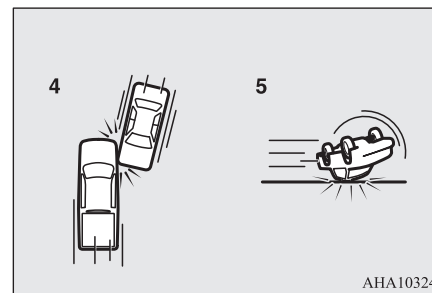
Airbag-urile laterale și cele cortină AR PUTEA SĂ NU SE DECLANȘEAZE în caz de...

În anumite tipuri de coliziuni laterale, structura caroseriei vehiculului este proiectată să absoarbă șocurile, pentru a proteja ocupanții. (Partea laterală a caroseriei vehiculului poate suferi deformări semnificative, întrucât absoarbe impactul.) În astfel de situații, este posibil ca airbag-urile laterale și cele cortină să nu se declanșeze, indiferent de gradul de deformare sau de deteriorare a caroseriei vehiculului. Imaginea alăturată prezintă câteva situații tipice.



- 1- Impact lateral într-o zonă îndepărtată de habitacul
- 2- O motocicletă sau alt vehicul de dimensiuni similare intră în coliziune cu partea laterală vehiculului

- 3- Coliziune cu un stâlp, cu un copac sau cu alt obiect îngust



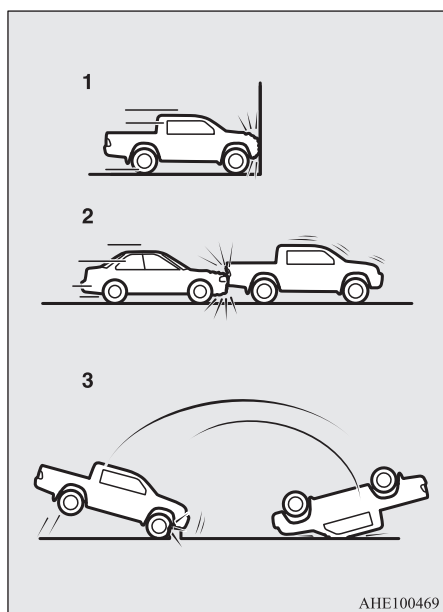
- 4- Impact lateral oblic
- 5- Vehiculul se răstoarnă pe o parte sau cu roțile în sus

Deoarece airbag-urile laterale și cele cortină nu pot proteja ocupantul în toate tipurile de coliziuni laterale, purtarea centurii de siguranță este obligatorie.

Airbag-urile laterale și cele cortină SUNT PROIECTATE SĂ NU SE DECLANȘEAZE în caz de...

Airbag-urile laterale și cele cortină sunt proiectate să nu se declanșeze în situații în care nu pot asigura, în mod normal, protecția ocupantului. Astfel de situații sunt prezentate în imagine.

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag*



AHE100469

- 1- Coliziuni frontale
- 2- Coliziuni din spate
- 3- Răsturnare în față

Deoarece airbag-urile laterale și cele cortină nu pot proteja ocupantul în toate tipurile de coliziuni, purtarea centurii de siguranță este obligatorie.

⚠️ AVERTISMENT

- Airbag-urile laterale și cele cortină sunt proiectate să suplimenteze protecția asigurată șoferului și pasagerilor de centurile de siguranță, în caz de impact lateral. Centurile de siguranță trebuie purtate întotdeauna corect, iar șoferul și pasagerul din față trebuie să se așeze cât mai aproape de spătar, cu spatele drept, fără a se apleca spre geam sau ușă.
- Airbag-urile laterale și cele cortină se umflă cu forță foarte mare. Șoferul și pasagerul din față nu trebuie să-și sprijine brațele pe fereastră sau să se aplece spre ușă, pentru a reduce riscul de rănire gravă sau deces, ca urmare a declanșării airbag-urilor laterale și a celor cortină.



AA0082019

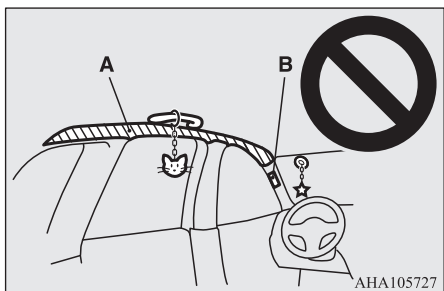
⚠️ AVERTISMENT

- Nu permiteți ocupanților de pe scaunele din spate să se țină de spătarul scaunelor din față, pentru a reduce riscul de rănire provocată de declanșarea airbag-ului lateral. Acordați o atenție specială copiilor.
- Nu așezați niciun fel de obiecte lângă sau în fața spătarelor scaunelor față. Aceste obiecte pot afecta umflarea corectă a airbag-urilor laterale și pot provoca rănirea ocupanților, dacă sunt aruncate de forța de umflare a airbag-ului lateral.
- Nu lipiți etichete, abțibilduri sau alte ornamente pe spătarele scaunelor din față. Acestea pot afecta umflarea corectă a airbag-urilor laterale.
- Nu instalați huse pe scaunele echipate cu airbag-uri laterale. Nu schimbați capitonajul scaunelor echipate cu airbag-uri laterale. Acest lucru poate afecta umflarea corectă a airbag-urilor laterale.
- Nu atașați un microfon (A) sau un alt dispozitiv/obiect pe partea vehiculului unde se activează airbag-urile cortină (B), ca de exemplu pe parbriz, geamurile laterale, stâlpul față și spate, la nivelul plafonului sau pe mânerul de prindere de deasupra geamului. La declanșarea airbag-urilor cortină, microfonul/dispozitivul va fi smuls cu o forță foarte mare sau airbag-ul nu se va activa corect, ceea ce poate avea ca urmare rănirea gravă sau decesul ocupantului.

4

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag*

4



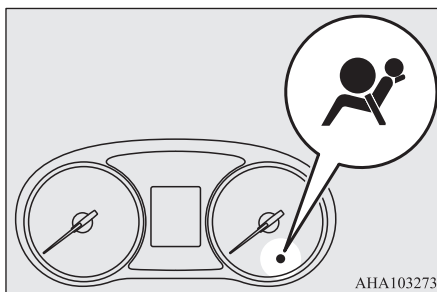
⚠️ AVERTISMENT

- Nu agățați un umerăș sau un obiect greu sau ascuțit în cârligul pentru haine. Dacă airbag-ul cortină se declanșează, orice astfel de obiect poate fi proiectat în habitacul cu o forță foarte mare sau poate împiedica umflarea corectă a airbag-ului respectiv. Agățați hainele direct în cârlig (fără a utiliza un umerăș). Asigurați-vă că în buzunarele hainelor agățate în cârlig nu se află obiecte grele sau ascuțite.
- Nu permiteți unui copil să se încline spre ușa din față sau să se rezeme de aceasta, chiar dacă este așezat într-un scaun pentru copii. De asemenea, copilul nu trebuie lăsat să-și aplece capul spre, sau să-l sprijine pe partea vehiculului unde se află airbag-ul lateral sau cel cortină. Acest lucru este periculos dacă se declanșează airbag-ul lateral sau cel cortină. Nerespectarea acestor indicații poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului.

⚠️ AVERTISMENT

- Vă recomandăm ca orice lucrare în zona în care este instalat sistemul de airbag-uri laterale/cortină să fie executată de o unitate service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Lampă de avertizare SRS



Pe planșa de bord se află o lampă de avertizare pentru sistemul suplimentar de siguranță („SRS”). Sistemul se autoverifică la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON. Lampa de avertizare SRS se aprinde pentru câteva secunde și apoi se stinge. Acest lucru este normal și indică faptul că sistemul funcționează corespunzător. Dacă una sau mai multe dintre componentele sistemului SRS sunt defecte, lampa de avertizare rămâne aprinsă.

Lampa de avertizare SRS deservește airbag-urile SRS și sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță.

⚠️ AVERTISMENT

- Dacă survine una dintre situațiile următoare, este posibil ca airbag-urile SRS sau sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță să prezinte o defecțiune și să nu funcționeze corespunzător în caz de accident sau să se activeze brusc, fără să fi survenit un accident:
 - Chiar dacă modul de funcționare sau contactul este în poziția ON, lampa de avertizare nu se aprinde sau rămâne aprinsă.
 - Lampa de avertizare SRS se aprinde în timpul deplasării.
- Airbag-urile SRS și sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță sunt proiectate pentru a permite reducerea riscului de rănire gravă sau deces în anumite coliziuni. Dacă survine oricare dintre situațiile de mai sus, verificați imediat vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

📖 NOTĂ

- La vehiculele echipate cu ERA-GLONASS, dacă sistemul ERA-GLONASS funcționează, se aprinde lampa de avertizare SRS.

Întreținerea sistemului SRS

⚠️ AVERTISMENT

- Vă recomandăm ca pentru orice operații de întreținere a componentelor sistemului SRS sau pentru cele executate în zona acestui sistem, să apelați la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Lucrările efectuate incorect la componentele SRS sau la cablajul acestuia pot provoca declanșarea accidentală a airbagurilor sau defectarea sistemului SRS; oricare dintre aceste situații poate provoca rănirea gravă a unei persoane.

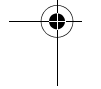
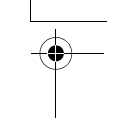
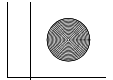
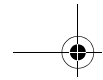
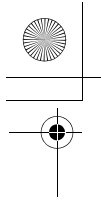
- Nu modificați volanul, retractorul centurilor de siguranță sau orice alte componente ale sistemului SRS. De exemplu, înlocuirea volanului sau modificările aduse barei de protecție față sau structurii caroseriei pot afecta funcționarea sistemului SRS și provoca eventuale răniri.
- Dacă vehiculul a fost deteriorat, vă recomandăm să verificați sistemul SRS, pentru a vă asigura că funcționează corespunzător.
- La vehiculele cu airbag-uri laterale, nu modificați scaunele față, stâlpul central sau consola centrală. Aceste modificări pot afecta funcționarea sistemului SRS și provoca eventuale răniri.

⚠️ AVERTISMENT

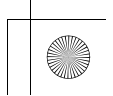
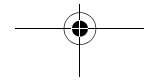
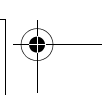
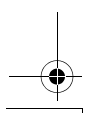
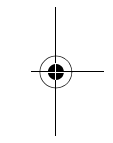
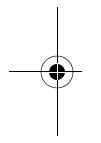
- Dacă descoperiți rupturi, zgârieturi sau deteriorări ale zonei în care se află airbagul, verificați sistemul SRS la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

📖 NOTĂ

- Dacă vehiculul trebuie casat, efectuați această operațiune în conformitate cu legislația locală și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea demontării în siguranță a sistemului de airbag-uri.



Handwriting practice area consisting of ten horizontal dashed lines.



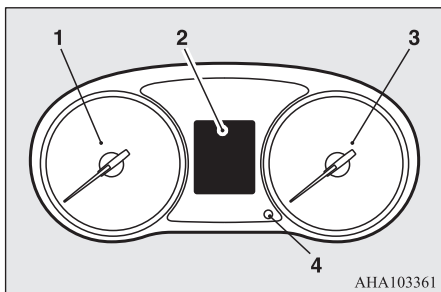
Instrumente și comenzi

Instrumente	5-2
Afișaj multifuncțional	5-2
Lămpi de avertizare și control (afișaj multifuncțional)	5-11
Lămpi de control	5-12
Lămpi de avertizare	5-13
Manetă faruri și schimbare fază	5-15
Buton de reglare pe înălțime faruri	5-18
Manetă de semnalizare	5-19
Buton lumini de avarie	5-19
Buton proiectoare de ceață*	5-20
Manetă ștergătoare și spălător	5-21
Buton dispozitiv de dezaburire lunetă	5-25
Buton claxon	5-26

Instrumente

Instrumente

E00500102883



AHA103361

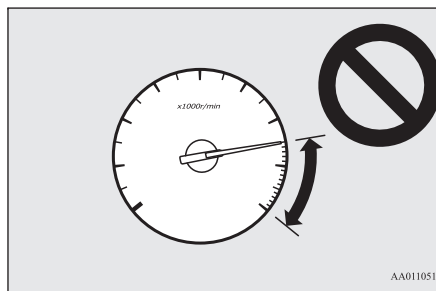
1- Turometru

Turometrul indică turația motorului (rpm). Turometrul vă ajută să adoptați un stil de condus mai economic și vă avertizează asupra supraturării motorului (zona roșie).

- 2- Afișaj multifuncțional → P.5-2
- 3- Vitezometru (km/h sau mph + km/h)
- 4- Comutator afișaj multifuncțional → P.5-3

ATENȚIE

- În timpul deplasării, urmăriți indicațiile turometrului pentru a vă asigura că acul indicator al turației motorului nu ajunge în zona roșie (turație excesivă).



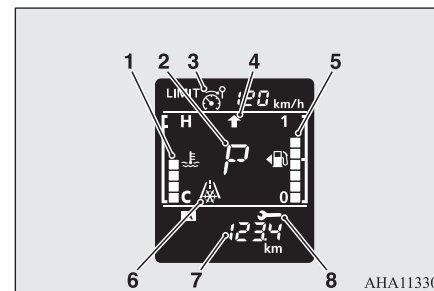
AA0110510

Afișaj multifuncțional

E00519902630

Oprii întotdeauna vehiculul într-un loc sigur înainte de utilizare.

Afișajul multifuncțional prezintă următoarele informații: avertizări, kilometraj, contor de parcurs, consum mediu de combustibil etc.



AHA113306

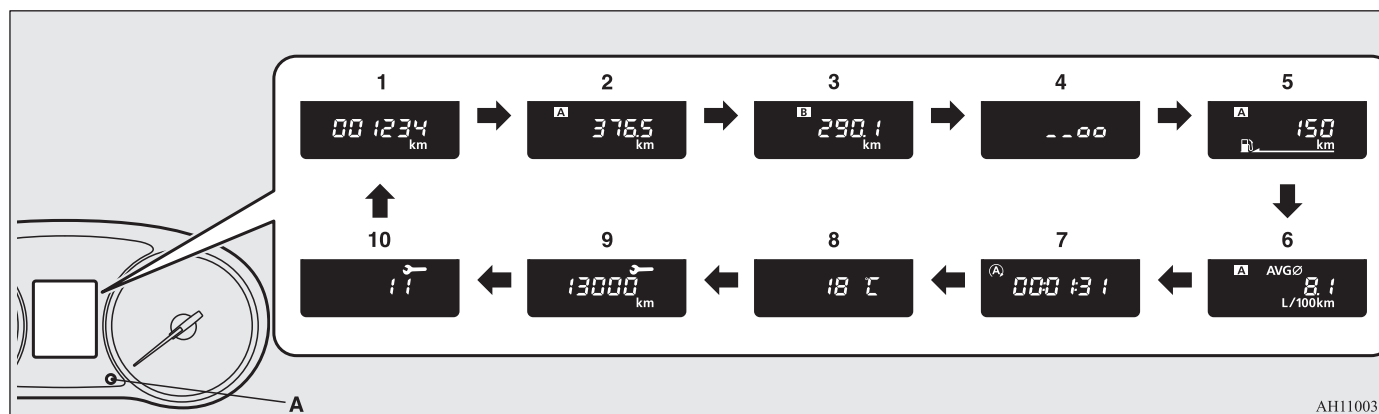
- 1- Afișaj temperatură lichid de răcire motor → P.5-6
- 2- Afișaj poziție selector de viteze* → P.6-30
- 3- Afișaj limitator de viteză* → P.6-70
- 4- Indicator treaptă de viteză* → P.6-27
- 5- Afișaj rezervă de combustibil → P.5-6
- 6- Avertizare drum cu polei* → P.5-5
- 7- Afișaj informații → P.5-3
- 8- Atenționare interval revizie → P.5-7

NOTĂ

- Când contactul sau modul de funcționare este în poziția OFF, afișajul limitatorului de viteză, afișajul poziției selectorului de viteze, indicatorul treptei de viteză, afișajul autonomiei, afișajul temperaturii lichidului de răcire motor și avertizarea drum cu polei nu sunt afișate.

Afișaj informații

De fiecare dată când apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional (A), afișajul se schimbă în ordinea următoare.



1- Kilometraj → P.5-4

2- Contor de parcurs **A** → P.5-4

3- Contor de parcurs **B** → P.5-4

4- Comandă iluminare grup de instrumente → P.5-4

5- Afișaj autonomie → P.5-4

6- Afișaj consum mediu de combustibil → P.5-5

7- Monitorizare sistem de oprire și pornire automată* → P.5-5

8- Afișaj temperatură exterioară* → P.5-5

9- Atenționare service (distanță) → P.5-7

10- Atenționare service (timp) → P.5-7

NOTĂ

- Când contactul sau modul de funcționare este în poziția OFF, afișajul consumului mediu de combustibil și cel al temperaturii exterioare nu sunt afișate.
- În timpul deplasării, atenționarea service nu este afișată, chiar dacă acționați comutatorul afișajului multifuncțional.

Afișaj multifuncțional

Kilometraj

Kilometrajul indică distanța parcursă.

Contor de parcurs

5

Contorul de parcurs indică distanța parcursă între două puncte.

Exemple de utilizare a contorului de parcurs **A** și a contorului de parcurs **B**

Este posibilă măsurarea simultană a două distanțe parcurse, de acasă, cu ajutorul contorului de parcurs **A**, respectiv dintr-un punct intermediar ales, cu ajutorul contorului de parcurs **B**.

Resetare contor de parcurs

Pentru resetarea la 0 a afișajului, țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional. Se va reseta doar valoarea afișată în acel moment.

Exemplu

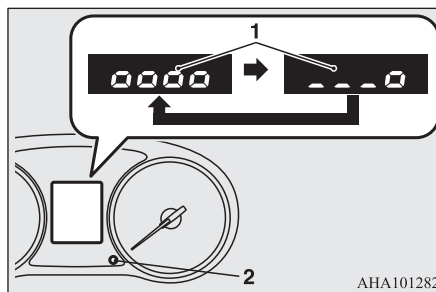
Dacă este afișat contorul de parcurs **A**, se va reseta doar valoarea contorului de parcurs **A**.

NOTĂ

- La deconectarea bornei bateriei, memoria contoarelor de parcurs **A** și **B** se va șterge, iar afișajul va reveni la „0”.

Comandă iluminare grup de instrumente

De fiecare dată când țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional (2) se aude un semnal sonor, iar luminozitatea instrumentelor de bord se modifică.



- 1- Nivel luminozitate
- 2- Comutator afișaj multifuncțional

NOTĂ

- Puteți ajusta până la 8 niveluri diferite de luminozitate, pentru lumini de poziție aprinse și pentru lumini de poziție stinse. De fiecare dată când reduceți luminozitatea cu două trepte, afișajul segmentului luminozității scade treptat cu câte o unitate.
- Dacă vehiculul este echipat cu control automat al luminilor și maneta de lumini este în orice altă poziție față de „OFF”, iluminarea instrumentelor de bord trece automat la luminozitatea setată, în funcție de nivelul de luminozitate din exterior.
- La trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția OFF, nivelul luminozității instrumentelor este salvat.

Afișaj autonomie

Afișează autonomia estimată (câți kilometri/câte mile mai puteți parcurge cu combustibilul rămas). Dacă autonomia scade sub aproximativ 50 km (30 mile), este afișat „---”.

NOTĂ

- Autonomia este determinată pe baza datelor privind consumul de combustibil. Aceasta poate varia în funcție de condițiile de rulare și de stilul de condus. Priviți distanța afișată ca fiind o estimare grosieră.

Afișaj multifuncțional

Consultați „Sistem de oprire și pornire automată (AS&G)” la pagina 6-23.

NOTĂ

- Când contactul sau modul de funcționare este din nou în poziția ON, durata de timp se va reseta.

Afișaj temperatură exterioară*

Afișează temperatura din exteriorul vehiculului.

NOTĂ

- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unităților de măsură preferate (°C sau °F). Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-8.
- În funcție de factori precum condițiile de deplasare, temperatura afișată poate fi diferită de temperatura reală.

Avertizare drum cu polei*

Dacă temperatura exterioară coboară sub aprox. 3 °C (37 °F), se declanșează un avertizor sonor, iar lampa de avertizare temperatură exterioară (A) clipește pentru aproximativ 10 secunde.

Instrumente și comenzi 5-5

5

NOTĂ

- Când realimentați, autonomia afișată este actualizată.
Cu toate acestea, dacă adăugați doar o cantitate redusă de combustibil, nu va fi afișată valoarea corectă. Umpleți complet rezervorul cât mai curând posibil.
- Uneori, valoarea afișată pentru autonomie se poate modifica, dacă parcați pe o pantă foarte abruptă. Acest lucru se întâmplă ca urmare a deplasării combustibilului în rezervor și nu indică o defecțiune.
- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unităților de măsură preferate (km sau mile).
Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-8.

Afișaj consum mediu de combustibil

Afișează consumul mediu de combustibil de la ultima resetare și până în prezent.

Starea modului de resetare pentru afișajul consumului mediu de combustibil și vitezei medii poate fi comutată între „Auto reset” (resetare automată) și „Manual reset” (resetare manuală).

Pentru metoda de modificare a setărilor afișajului consumului mediu de combustibil, consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-8.

NOTĂ

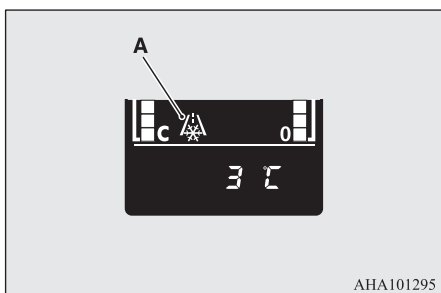
- Afișajul consumului mediu de combustibil poate fi resetat separat în modul resetare automată, respectiv în modul resetare manuală.
- Dacă consumul mediu de combustibil nu poate fi calculat, este afișat „---”.
- Setarea inițială (implicită) este „Mod resetare automată”.
- Consumul mediu de combustibil depinde de condițiile de deplasare (starea carosabilului, stilul de condus etc.). Consumul mediu de combustibil afișat poate fi diferit de consumul de combustibil real. Priviți consumul mediu de combustibil afișat ca fiind o estimare grosieră.
- Dacă se deconectează bateria, memoria modurilor resetare manuală și resetare automată pentru afișajul consumului mediu de combustibil este ștearsă.
- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unităților de măsură preferate {km/L, L/100 km, mpg}.
Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-8.

Monitorizare sistem de oprire și pornire automată*

Durata de timp pe care motorul a fost oprit de sistemul de oprire și pornire automată (AS&G).

Afișaj multifuncțional

5




AHA101295

ATENȚIE

- Există riscul ca șoseaua să fie acoperită cu polei chiar dacă acest simbol nu clipește, de aceea vă recomandăm să conduceți cu grijă.

Afișaj temperatură lichid de răcire motor




Indică temperatura lichidului de răcire motor. Dacă lichidul de răcire este prea fierbinte, „” va clipe.

5-6 Instrumente și comenzi

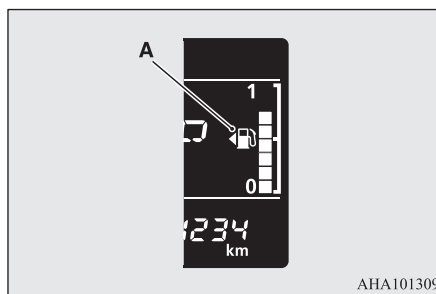
În timpul deplasării, acordați atenția cuvenită afișajului temperaturii lichidului de răcire motor.

ATENȚIE

- Dacă motorul se supraîncălzește, „” va clipe. În acest caz, graficul cu bare este în zona roșie. Parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și luați măsurile care se impun. Consultați „Supraîncălzire motor” la pagina 8-9.

Afișaj rezervă de combustibil

Afișajul rezervei de combustibil arată nivelul combustibilului din rezervor, când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.




AHA101309

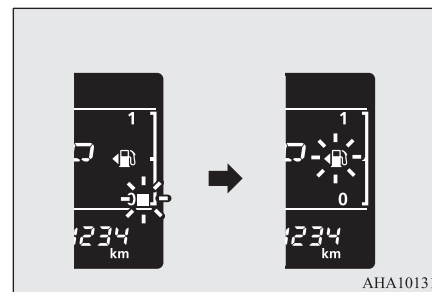
1- Max.
0- Min.

NOTĂ

- Stabilizarea afișajului după realimentarea cu combustibil poate dura câteva secunde.
- Dacă realimentarea cu combustibil se face cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON, este posibil ca indicatorul de nivel combustibil să indice incorect nivelul combustibilului.
- Simbolul rezervorului de combustibil (A) indică faptul că bușonul rezervorului de combustibil se află pe partea stângă a vehiculului.

Afișaj avertizare rezervă de combustibil

Dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, iar nivelul rezervei de combustibil este de aproximativ 10 litri sau mai puțin (un singur segment afișat), ultimul segment al indicatorului de nivel combustibil clipește. Dacă nivelul combustibilului scade și mai mult, ultimul segment al indicatorului de nivel se stinge și „” clipește.



AHA101312

ATENȚIE

- Nu vă continuați călătoria dacă nivelul combustibilului este foarte scăzut; lipsa combustibilului poate duce la defectarea sistemului de alimentare cu combustibil.

NOTĂ

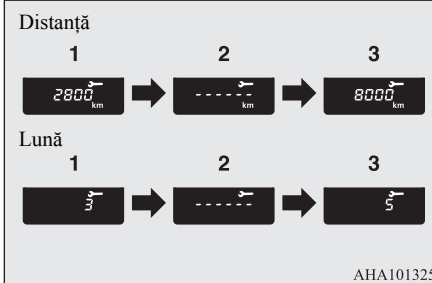
- Pe drum înclinat sau în viraje, valoarea afișată poate fi incorectă din cauza deplasării combustibilului în rezervor.

Atenționare interval revizii

Afișează timpul rămas până la următoarea revizie periodică recomandată de MITSUBISHI MOTORS. Când trebuie efectuată revizia periodică, este afișat „---”. Simbolul cheii indică revizia periodică.

NOTĂ

- În funcție de specificațiile vehiculului, timpul afișat până la următoarea revizie periodică poate fi diferit de cel recomandat de MITSUBISHI MOTORS. În plus, setările afișajului pentru următoarea revizie periodică pot fi modificate. Pentru a modifica setările afișajului, apăsați la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Pentru informații suplimentare, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



1. Afișează timpul până la următoarea revizie periodică.

NOTĂ

- Distanța este afișată în intervale de 100 km (sau 100 de mile). Timpul este afișat în luni.

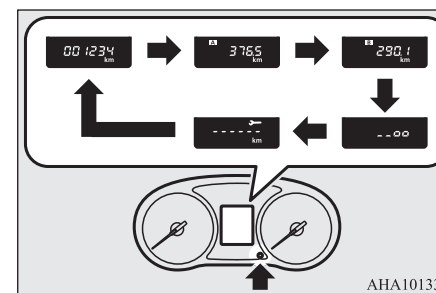
Afișaj multifuncțional

2. Vă informează că trebuie efectuată revizia periodică. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
3. După ce vehiculul a fost verificat la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, se afișează timpul până la următoarea revizie periodică.

Resetare

Afișajul „---” poate fi resetat în timp ce contactul sau modul de funcționare este în poziția OFF.

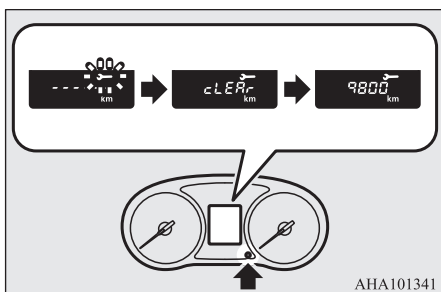
1. Dacă apăsați scurt de câteva ori comutatorul afișajului multifuncțional, afișajul informațiilor comută la afișajul atenționare service.



Afișaj multifuncțional

5

- Țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional, pentru ca simbolul cheii să înceapă să clipească. (Dacă nu se întreprinde nicio acțiune, după aproximativ 10 secunde de clipire a simbolului, afișajul revine la indicația anterioară.)
- Apăsați scurt comutatorul afișajului multifuncțional în timp ce simbolul clipește, pentru a comuta afișajul de la „-- --” la „cLEAR”. Apoi, va fi afișat timpul rămas până la următoarea revizie periodică.



AHA101341

ATENȚIE

- Clientul este responsabil pentru efectuarea la timp a lucrărilor de revizie și întreținere periodică. Lucrările de revizie și întreținere trebuie efectuate pentru a preveni accidentele și defecțiunile.

NOTĂ

- Afișajul „---” nu poate fi resetat în timp ce contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.
- Dacă este afișat mesajul „---”, după parcurgerea unei anumite distanțe și trecerea unei anumite perioade de timp, afișajul este resetat și este afișat timpul rămas până la următoarea revizie periodică.
- Dacă reseați neintenționat afișajul, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Modificare setări funcții

Setările pentru „Mod resetare consum mediu de combustibil” „Unitate de măsură consum de combustibil” și „Unitate de măsură temperatură” pot fi modificate conform preferințelor, când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.

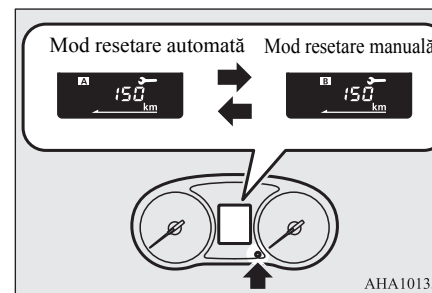
ATENȚIE

- Șoferul nu trebuie să utilizeze afișajul în timp ce vehiculul se deplasează.
- Pentru utilizarea sistemului, opriți vehiculul într-o zonă sigură.

Modificare mod resetare consum mediu de combustibil

Starea modului de resetare pentru afișajul consumului mediu de combustibil poate fi comutată între „Auto reset” (resetare automată) și „Manual reset” (resetare manuală).

- Dacă apăsați scurt de câteva ori comutatorul afișajului multifuncțional, afișajul informațiilor comută la afișajul temperaturii exterioare. Consultați „Afișaj informații” la pagina 5-3.
- De fiecare dată când țineți apăsat cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional în afișajul autonomiei, puteți comuta la modul resetare consum mediu de combustibil.
(A: mod resetare automată, B: mod resetare manuală)



AHA101354

Mod resetare manuală

• Când este afișat consumul mediu de combustibil, dacă țineți apăsat comutatorul afișajului multifuncțional, consumul mediu de combustibil afișat în momentul respectiv este resetat.

• Dacă se efectuează operația următoare, setarea modului comută automat de la manual la auto.

[Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

Treceți contactul din poziția „LOCK” sau „ACC” în poziția „ON”.

[Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

Treceți modul de funcționare din poziția ACC sau OFF în poziția ON.

Trecerea la auto se face automat. Cu toate acestea, după trecerea la modul manual, se afișează datele de la ultima resetare.

Mod resetare automată

• Când este afișat consumul mediu de combustibil, dacă țineți apăsat comutatorul afișajului multifuncțional, consumul mediu de combustibil afișat în momentul respectiv este resetat.

• Dacă butonul pentru pornirea motorului sau modul de funcționare este în una dintre stările următoare, afișajul consumului mediu de combustibil se resetează automat. [Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

Contactul este în poziția „ACC” sau „LOCK” timp de 4 ore sau mai mult.

[Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

Modul de funcționare este în poziția ACC sau OFF timp de 4 ore sau mai mult.

NOTĂ

- Afișajul consumului mediu de combustibil poate fi resetat separat în modul resetare automată, respectiv în modul resetare manuală.
- Dacă se deconectează bateria, memoria modurilor resetare manuală și resetare automată pentru afișajul consumului mediu de combustibil este ștearsă.
- Setarea inițială (implicită) este „Mod resetare automată”.

Modificare unitate de măsură afișaj consum de combustibil

Unitatea de măsură pentru afișajul consumului de combustibil poate fi modificată.

Afișaj multifuncțional

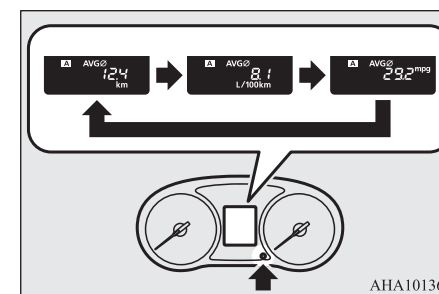
Unitățile de măsură pentru distanță și cantitate sunt de asemenea modificate pentru a corespunde unității de măsură selectate pentru consumul de combustibil.

1. Dacă apăsați scurt de câteva ori comutatorul afișajului multifuncțional, afișajul informațiilor comută la afișajul consumului mediu de combustibil.

Consultați „Afișaj informații” la pagina 5-3.

2. Țineți apăsat cel puțin 5 secunde comutatorul afișajului multifuncțional, până când se aude de două ori avertizorul sonor.

3. Țineți apăsat comutatorul afișajului multifuncțional pentru a comuta succesiv între „km/L” → „L/100 km” → „mpg” → „km/L”.



Afișaj multifuncțional

5

NOTĂ

- Unitățile de măsură pentru autonomie și consum mediu de combustibil se modifică, dar unitățile de măsură pentru acul indicator (vitezometru), kilometraj, contor de parcurs și atenționare service rămân nemodificate.
- Memoria setării pentru unitatea de măsură este ștersă dacă bateria este deconectată, revenindu-se automat la setarea din fabrică.

Unitatea de măsură pentru distanță este, de asemenea, modificată pentru a corespunde unității de măsură selectate pentru consumul de combustibil.

Consum de combustibil	Distanță (autonomie)
km/l	km
l/100 km	km
mpg	mile

Modificare unitate de măsură temperatură

Unitatea de măsură pentru afișajul temperaturii exterioare poate fi modificată.

1. Dacă apăsați scurt de câteva ori comutatorul afișajului multifuncțional, afișajul informațiilor comută la afișajul temperaturii exterioare.
Consultați „Afișaj informații” la pagina 5-3.
2. De fiecare dată când țineți apăsat timp de cel puțin 2 secunde comutatorul afișajului multifuncțional în afișajul temperaturii exterioare, puteți comuta unitatea de măsură a temperaturii exterioare între °C și °F sau între °F și °C.

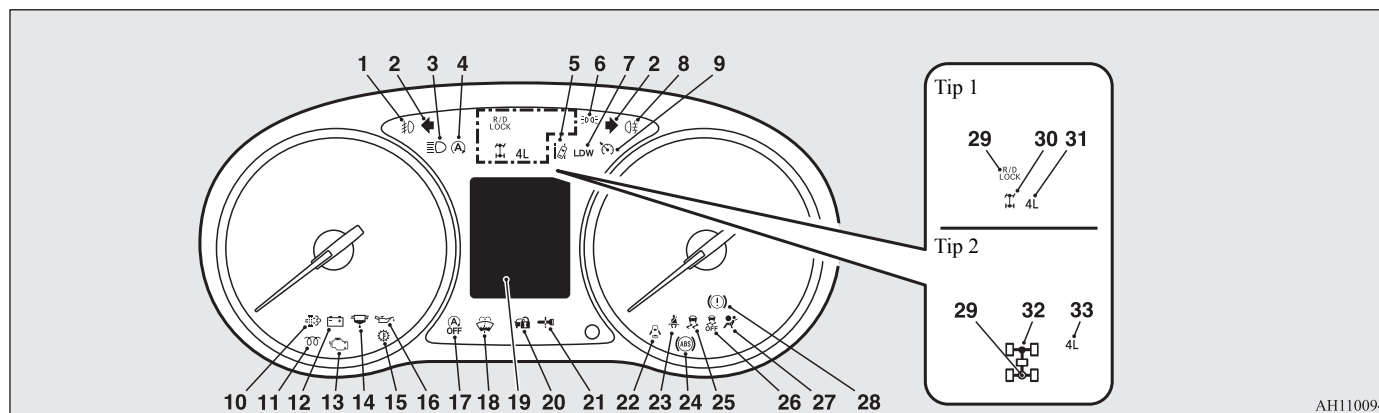
NOTĂ

- Unitatea de măsură a temperaturii de pe panoul aerului condiționat se modifică odată cu unitatea de măsură a temperaturii exterioare de pe afișajul multifuncțional.
Cu toate acestea, pe afișajul temperaturii aerului condiționat nu apare „°C” sau „°F”.

Lămpi de avertizare și control (afișaj multifuncțional)

Lămpi de avertizare și control (afișaj multifuncțional)

E00501504093



AH1100948

- | | | |
|--|---|--|
| <p>1- Lampă de control proiectoare ceață* → P.5-12</p> <p>2- Lămpi de control semnalizatoare de direcție/lumini de avarie → P.5-12</p> <p>3- Lampă de control fază lungă → P.5-12</p> <p>4- Lampă de control sistem de oprire și pornire automată* → P.6-23</p> <p>5- Lampă de control sistem de avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW) în așteptare (verde)* → P.6-75</p> <p>Lampă de avertizare sistem de avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW) (portocalie)* → P.6-77</p> <p>6- Lampă de control lumini de poziție* → P.5-13</p> | <p>7- Lampă de control sistem de avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW) activat* → P.6-75</p> <p>8- Lampă de control lampă de ceață → P.5-12</p> <p>9- Lampă de control sistem de control viteză de croazieră* → P.6-64</p> <p>10- Lampă de avertizare filtru de particule (DPF) → P.6-21</p> <p>11- Lampă de control preîncălzire motorină → P.5-13</p> <p>12- Lampă de avertizare încărcare baterie → P.5-15</p> <p>13- Lampă de avertizare verificare motor → P.5-14</p> | <p>14- Lampă de control filtru de combustibil → P.5-13</p> <p>15- Lampă de avertizare temperatură lichid A/T (transmisie automată) (vehicule cu A/T) → P.6-33</p> <p>16- Lampă de avertizare presiune ulei → P.5-15</p> <p>17- Lampă de control sistem de oprire și pornire automată dezactivat* → P.6-26</p> <p>18- Lampă de avertizare nivel lichid de spălare* → P.5-15</p> <p>19- Afișaj multifuncțional → P.5-2</p> <p>20- Pentru detalii, consultați „Activare avertizare” la pagina 3-12. (dacă există în dotare)</p> |
|--|---|--|

Lămpi de control

5

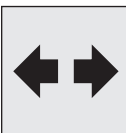
- 21- Pentru detalii, consultați „Activare avertizare” la pagina 3-12. (dacă există în dotare)
- 22- Lampă de avertizare ușă deschisă → P.5-15
- 23- Lampă de avertizare/atenționare centuri de siguranță → P.4-8
- 24- Lampă de avertizare sistem antiblocare frâne (ABS) → P.6-58
- 25- Lampă de control sistem de control activ al stabilității și tracțiunii (ASTC) → P.6-61
- 26- Lampă de control sistem de control activ al stabilității și tracțiunii (ASTC) dezactivat → P.6-61
- 27- Lampă de avertizare sistem suplimentar de siguranță (SRS) → P.4-34
- 28- Lampă de avertizare frâne → P.5-13
- 29- Lampă de control blocare diferențial* → P.6-46
- 30- Lampă de control funcționare 2WD/4WD* → P.6-38
- 31- Lampă de control gamă de trepte scurte* → P.6-38
- 32- Lampă de control funcționare 2WD/4WD* → P.6-43
- 33- Lampă de control gamă de trepte scurte* → P.6-43

Lămpi de control

E00501600100

Lămpi de control semnalizatoare de direcție/lumini de avarie

E00501701616



Aceste lămpi de control clipesc în următoarele situații.

- Dacă maneta de semnalizare este acționată pentru semnalizarea direcției.

Consultați „Manetă de semnalizare” la pagina 5-19.

- Dacă se apasă butonul luminilor de avarie, în vederea activării acestora.

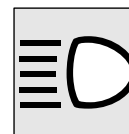
Consultați „Buton lumini de avarie” la pagina 5-19.

- Dacă luminile de avarie se activează automat ca urmare a frânării bruște în timpul deplasării.

Consultați „Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență” la pagina 6-57.

Lampă de control fază lungă

E00501801271



Această lampă de control se aprinde la aprinderea fazei lungi a farurilor.

Lampă de control proiectoare de ceață*

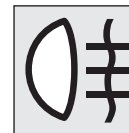
E00501901621



Această lampă se aprinde când proiectoarele de ceață sunt aprinse.

Lampă de control lampă de ceață

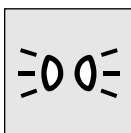
E00502001397



Această lampă se aprinde când lampa de ceață spate este aprinsă.

Lampă de control lumini de poziție*

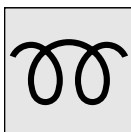
E00508901301



Această lampă de control se aprinde când luminile de poziție sunt aprinse.

Lampă de control preîncălzire motorină

E00502301390



Indică starea bujiilor incandescente.

[Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

Lampa se aprinde la cuplarea contactului. Pe măsură ce bujiile incandescente se încălzesc, lampa se stinge, iar motorul poate fi pornit.

[Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

Dacă modul de funcționare este în poziția ON, lampa se aprinde, iar bujiile incandescente se activează automat. Pe măsură ce bujiile incandescente se încălzesc, lampa se stinge, iar motorul poate fi pornit.

ATENȚIE

- Dacă lampa de control preîncălzire motorină se aprinde după pornirea motorului, s-ar putea ca motorul să nu se tureze din cauza înghețării combustibilului. În acest caz, lăsați motorul să meargă la ralanti aproximativ 10 minute, apoi decuplați și cuplați imediat contactul, pentru a confirma stingerea lămpii de control preîncălzire motorină.

NOTĂ

- Dacă motorul este rece, lampa de control preîncălzire motorină rămâne aprinsă mai mult timp.
- [Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
Dacă motorul nu este pornit în 5 secunde de la stingerea lămpii de control pentru preîncălzirea motorinei, treceți din nou contactul în poziția „LOCK”. Cuplați apoi din nou contactul, pentru a relua preîncălzirea motorului.
- După încălzirea motorului, lampa de control preîncălzire motorină nu se mai aprinde când contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON.

Lămpi de avertizare

Lampă de control filtru combustibil

E00509901353



Această lampă de control se aprinde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON și se stinge după pornirea motorului. Dacă se aprinde în timpul deplasării, înseamnă că în filtrul de combustibil s-a acumulat apă; dacă apare acest fenomen, procedați după cum urmează.

Eliminați apa din filtrul de combustibil. Consultați „Eliminarea apei din filtrul de combustibil” la pagina 8-10.

După stingerea lămpii, puteți relua călătoria. Dacă lampa nu se stinge sau se aprinde din când în când, vă recomandăm să verificați vehiculul.

Lămpi de avertizare

E00502400147

Lampă de avertizare frâne

E00502503875



Această lampă se aprinde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

Lămpi de avertizare

Verificați întotdeauna stingerea lămpii înainte de a porni la drum.

Dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, lampa de avertizare frâne se aprinde în următoarele condiții:

- Dacă se trage frâna de mână.
- Dacă nivelul lichidului de frână din rezervor este scăzut.
- Dacă funcția de distribuție a forței de frânare nu funcționează corect.

Când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, se aude un avertizor sonor în următoarele condiții:

- Dacă viteza vehiculului depășește 8 km/h, iar frâna de mână este trasă.

ATENȚIE

- În următoarele situații, în cazul frânării bruște, funcționarea frânei poate fi afectată; în consecință, evitați să conduceți cu viteză mare sau să frânați brusc. Mai mult decât atât, în aceste situații vă recomandăm să opriți imediat vehiculul într-un loc sigur și să verificați problema.

- Lampa de avertizare frâne nu se aprinde la acționarea frânei de mână sau nu se stinge la eliberarea frânei de mână.

ATENȚIE

- Lampa de avertizare frâne și lampa de avertizare ABS se aprind simultan. Pentru detalii, consultați „Lampă de avertizare ABS” la pagina 6-58.
- Lampa de avertizare frâne rămâne aprinsă în timpul deplasării.

- Dacă funcționarea frânelor este necorespunzătoare, opriți vehiculul după cum se arată mai jos.

- Apăsăți pedala de frână mai tare decât de obicei.

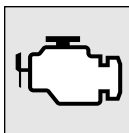
Chiar dacă pedala de frână se deplasează până aproape de capătul cursei active, mențineți-o puternic apăsată.

- Dacă frânarea este inefficientă, utilizați frâna de motor pentru a reduce viteza și trageți ușor frâna de mână.

Apăsăți pedala de frână pentru a aprinde stopurile pe frână și pentru a avertiza astfel vehiculele din spatele dvs.

Lampă de avertizare verificare motor

E00502603137



Această lampă face parte dintr-un sistem de diagnoză la bord, care monitorizează nivelul emisiilor, sistemul de comandă a motorului sau sistemul de comandă a A/T.

Dacă este detectată o problemă la unul dintre aceste sisteme, lampa se va aprinde sau va clipi.

Deși, de regulă, vehiculul poate fi condus și nu necesită tractare, vă recomandăm să verificați sistemul cât mai curând posibil.

Această lampă se aprinde și la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON și se stinge după pornirea motorului. Dacă nu se stinge după pornirea motorului, vă recomandăm să verificați vehiculul.

ATENȚIE

- Deplasarea prelungită cu această lampă aprinsă poate provoca defecțiuni suplimentare sistemului de control al emisiilor. De asemenea, poate afecta consumul de combustibil și manevrabilitatea vehiculului.

- Dacă lampa nu se aprinde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON, vă recomandăm să verificați sistemul.

- Dacă lampa se aprinde în timp ce motorul este pornit, nu conduceți cu viteză ridicată și verificați sistemul cât mai curând posibil la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

În astfel de condiții, răspunsul pedalei de accelerație și al pedalei de frână poate fi influențat negativ.

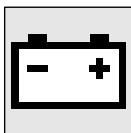
NOTĂ

- Modulul electronic de comandă a motorului, care include sistemul de diagnoză la bord, are stocate în memorie diverse date aferente defecțiunilor (în special legate de emisiile de noxe).

Aceste date se șterg din memorie la deconectarea unui cablu al bateriei, ceea ce va face dificilă diagnoza rapidă. Nu deconectați cablul bateriei dacă lampa de avertizare verificare motor este aprinsă.

Lampă de avertizare încărcare baterie

E00502702304



Această lampă se aprinde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON și se stinge după pornirea motorului.

ATENȚIE

- Dacă lampa se aprinde în timpul deplasării, înseamnă că sistemul de încărcare este defect. Parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și vă recomandăm să verificați sistemul.

Lampă de avertizare presiune ulei

E00502801816



Această lampă se aprinde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON și se stinge după pornirea motorului. Dacă lampa se aprinde în timp ce motorul este por-

nit, presiunea uleiului este prea scăzută. Dacă lampa de avertizare se aprinde în timp ce motorul este pornit, opriți motorul și verificați vehiculul.

ATENȚIE

- Dacă lampa se aprinde când nivelul uleiului nu este scăzut, verificați motorul.
- Această lampă de avertizare nu indică ce cantitate de ulei se află în carter. Aceasta trebuie stabilită prin verificarea nivelului uleiului cu ajutorul jojei, cu motorul oprit.
- Dacă vă continuați călătoria deși nivelul uleiului este scăzut sau lampa de avertizare este aprinsă, este posibil ca motorul să se gripeze.

NOTĂ

- Lampa de avertizare a presiunii uleiului nu trebuie tratată ca indicator al nivelului uleiului de motor. Nivelul uleiului de motor trebuie verificat cu ajutorul jojei.

Lampă de avertizare ușă deschisă

E00503302020



Această lampă se aprinde dacă una din uși este deschisă sau nu este închisă complet. Dacă viteza vehiculului atinge aproximativ 8 km/h cu o ușă sau deschisă sau incomplet închisă, avertizorul sonor va suna de 4 ori pentru a vă avertiza.

Manetă faruri și schimbare fază

ATENȚIE

- Înainte de a porni la drum, verificați ca această lampă de avertizare să fie stinsă.

Lampă de avertizare nivel lichid de spălare*

E00569300042



Această lampă de control se aprinde dacă nivelul lichidului de spălare este scăzut. Dacă se aprinde lampa, adăugați lichid de spălare.

Consultați „Lichid de spălare” la pagina 10-8. Consultați „Capacități de umplere” la pagina 11-18.

Manetă faruri și schimbare fază

E00506004080

Faruri

NOTĂ

- Nu lăsați prea mult timp luminile aprinse dacă motorul este oprit (nu este pornit). Este posibil ca bateria să se descarce complet.

Manetă faruri și schimbare fază

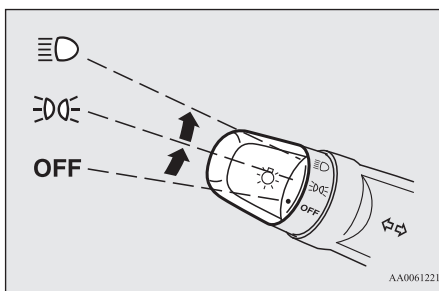
5

NOTĂ

- Dacă plouă sau după ce vehiculul a fost spălat, uneori interiorul geamului lămpilor se aburește, fără ca acest lucru să indice o problemă funcțională. La aprinderea lămpii respective, căldura degajată va îndepărta condensul. Totuși, dacă pătrunde apă în interiorul lămpilor, vă recomandăm să verificați sistemul.

Tip 1

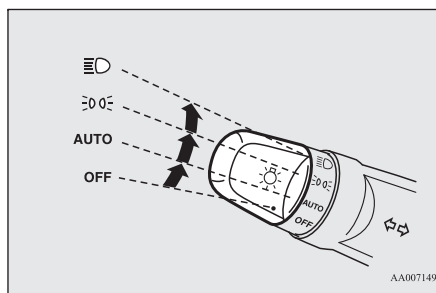
Rotiți maneta pentru a aprinde luminile.



OFF	Toate lămpile stinse
☞☞☞	Lumini de poziție, lampă număr de înmatriculare și lumini planșă de bord aprinse
☞☞☞☞	Faruri și alte lămpi aprinse

Tip 2

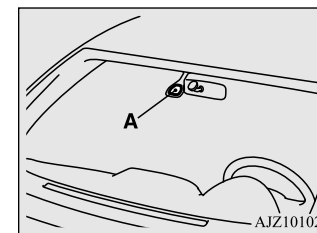
Rotiți maneta pentru a aprinde luminile.



OFF	Toate lămpile stinse
AUTO	Dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, farurile, luminile de poziție, lampa pentru numărul de înmatriculare și luminile de pe planșa de bord se aprind și se sting în mod automat, în funcție de luminozitatea exterioară. La trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția OFF, toate lămpile se sting automat.
☞☞☞	Lumini de poziție, lampă număr de înmatriculare și lumini planșă de bord aprinse
☞☞☞☞	Faruri și alte lămpi aprinse

NOTĂ


- Sensibilitatea funcției de activare/dezactivare automată poate fi reglată. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă proiectoarele de ceață (dacă există în dotare) se aprind când butonul corespunzător este în poziția „AUTO”, acestea se vor stinge în mod automat când contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția OFF.
- Dacă farurile sunt stinse utilizând funcția de activare/dezactivare automată, iar contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, proiectoarele de ceață (dacă există în dotare) și lămpile de ceață se sting și ele. Dacă ulterior farurile sunt reaprinse prin intermediul funcției de activare/dezactivare automată, proiectoarele de ceață se reaprind și ele, însă lampa de ceață rămâne stinsă. Dacă doriți să reaprindeți lampa de ceață, acționați din nou maneta.
- Nu acoperiți senzorul (A) funcției de activare/dezactivare automată, prin lipirea de etichete sau autocolante pe parbriz.



NOTĂ

- Dacă lămpile nu se aprind/sting cu maneta în poziția „AUTO”, acționați maneta manual și vă recomandăm să verificați vehiculul.

Funcție de stingere automată (faruri, proiectoare de ceață etc.)

- Dacă se efectuează operația următoare în timp ce maneta pentru faruri este în poziția „

Contactul este trecut în poziția „LOCK” sau „ACC” sau cheia este scoasă din contact.

[Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

Modul de funcționare este în poziția OFF sau ACC.

NOTĂ

- Funcția de stingere automată a farurilor poate fi și dezactivată.
Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Avertizor sonor lumini aprinse

Dacă se efectuează operația următoare se va auzi un avertizor sonor, care amintește șoferului să stingă luminile.

[Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

Dacă se deschide ușa șoferului cu cheia de contact în poziția „LOCK” sau „ACC” sau dacă se scoate cheia din contact când luminile sunt aprinse.

[Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

Dacă ușa șoferului este deschisă, iar modul de funcționare este în altă poziție față de ACC sau OFF, în timp ce luminile sunt aprinse.


Manetă faruri și schimbare fază

În ambele cazuri, avertizorul sonor se oprește automat dacă este activată funcția de stingere automată faruri, dacă maneta de lumini este rotită în poziția OFF sau dacă ușa este închisă.

Lumini de zi

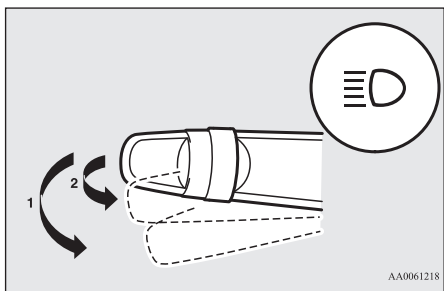
Luminile de zi se aprind dacă motorul este pornit și maneta de lumini este în poziția „OFF” sau „AUTO”, iar pozițiile sunt stinse.

Schimbare fază (trecere de la fază lungă la fază scurtă)

Dacă maneta de lumini este în poziția „5

Buton de reglare pe înălțime faruri

5



Semnalizare cu farurile

Semnalizarea cu farurile are loc dacă maneta este trasă ușor în poziția (2) și încetează dacă maneta este eliberată.

Dacă este aprinsă faza lungă, se aprinde și lampa de control fază lungă din grupul de instrumente.

NOTĂ

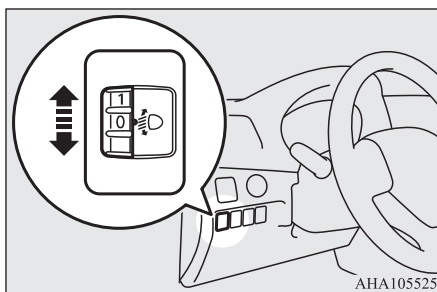
- Se poate semnaliza cu farurile și dacă maneta este în poziția OFF.
- Dacă stingeți luminile cu farurile setate pe faza lungă, farurile vor reveni automat la setarea pe fază scurtă la următoarea rotire a manetei de lumini în poziția „☰D”.

Buton de reglare pe înălțime faruri

E00506402035

Unghiul de reglare a farurilor variază în funcție de sarcina vehiculului.

Butonul de reglare pe înălțime a farurilor poate fi utilizat pentru reglarea fasciculului farurilor (dacă este aprinsă faza scurtă), astfel încât strălucirea farurilor să nu deranjeze șoferii vehiculelor care circulă din sens opus. Setați poziția corectă a butonului (conform tabelului de mai jos) în funcție de numărul de persoane și de sarcina vehiculului.



AHA105525

ATENȚIE

- Efectuați întotdeauna reglarea înainte de a porni la drum.
- Nu încercați să efectuați reglarea în timpul deplasării, deoarece puteți provoca un accident.

NOTĂ

- Atunci când reglați farurile, treceți mai întâi butonul în poziția „0” (poziția cea mai ridicată a farurilor).

Stare vehicul (cabină simplă)		
Poziție buton	„0”	„2”

- : 1 persoană

: sarcină maximă

Poziția 0-

Șofer

Poziția 2-

Șofer + sarcină maximă

Stare vehicul (Cabină Club)		
Stare vehicul (Cabină dublă)		
Poziție buton	„0”	„3” sau „4”

- : 1 persoană

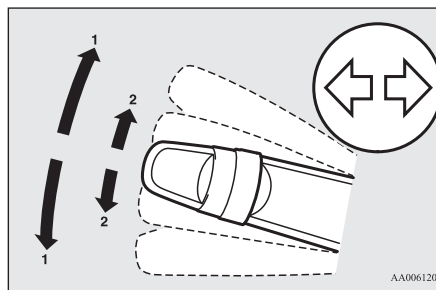
: sarcină maximă

Poziția 0-	Șofer
Poziția 3-	Șofer + sarcină maximă Cu excepția vehiculelor cu faruri cu xenon și jante de 16 in.
Poziția 4-	Șofer + sarcină maximă Vehicule cu faruri cu xenon și jante de 16 in.

Manetă de semnalizare

E00506502863

La acționarea manetei (cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON), semnalizatoarele de direcție clipească. În același timp va clipi și lampa aferentă semnalizatoarelor.



- 1- Semnalizatoare de direcție
Când schimbați direcția de deplasare în mod normal, utilizați poziția (1). Maneta revine automat în poziția inițială, după schimbarea direcției.
- 2- Semnalizare schimbare bandă de rulare
Dacă deplasați maneta ușor în poziția (2) pentru schimbarea benzii de rulare, semnalizatoarele de direcție și lămpile de control din grupul de instrumente vor clipi cât timp este acționată maneta. De asemenea, dacă deplasați maneta ușor în poziția (2) și o eliberați, semnalizatoarele de direcție și lămpile de control din grupul de instrumente vor clipi de trei ori.

NOTĂ

- Dacă lampa clipește neobișnuit de rapid, este posibil ca un bec de semnalizare să fie ars. Vă recomandăm să verificați vehiculul.

Manetă de semnalizare

NOTĂ

- Puteți activa următoarele funcții:
 - Clipirea semnalizatoarelor de direcție la acționarea manetei cu contactul sau modul de funcționare în poziția ACC.
 - Funcția de clipire de 3 ori a semnalizatoarelor de direcție pentru schimbarea benzii de rulare poate fi dezactivată.
 - Durata de acționare a manetei pentru funcția de clipire de 3 ori poate fi reglată.
 - Modificarea tonului avertizării sonore în timpul activării semnalizatoarelor.
- Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Buton lumini de avarie

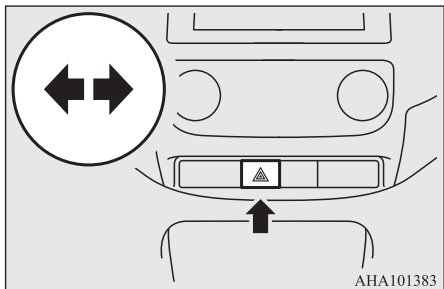
E00506602183

Dacă trebuie să parcați pe șosea într-o situație de urgență, utilizați butonul luminilor de avarie pentru a semnaliza prezența vehiculului. Luminile de avarie pot fi acționate oricând, din orice poziție a contactului sau a modului de funcționare.

Apăsați butonul pentru a activa luminile de avarie; toate semnalizatoarele de direcție vor clipi continuu.

Pentru a le stinge, apăsați din nou butonul.

Buton lămpi de ceață*



NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență, pe durata utilizării luminilor de avarie prin apăsarea manuală a butonului, sistemul de semnalizare în caz de oprire de urgență nu funcționează. Consultați „Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență” la pagina 6-57.

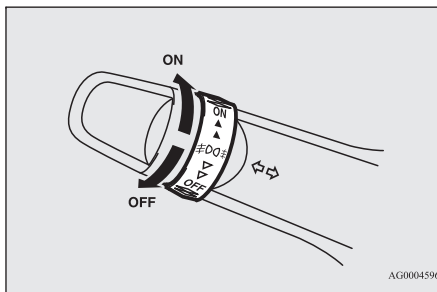
Buton lămpi de ceață*

E00506700089

Buton proiectoare de ceață*

Proiectoarele de ceață se aprind doar dacă pozițiile sau farurile sunt aprinse. Pentru a aprinde proiectoarele de ceață, rotiți butonul în poziția „ON”.

Lampa de control din grupul de instrumente se va aprinde. Pentru a stinge proiectoarele de ceață, rotiți butonul în poziția „OFF”. După eliberare, butonul va reveni automat în poziția inițială.



NOTĂ

- Proiectoarele de ceață se sting automat la stingerea farurilor sau a luminilor de poziție. Pentru a reaprindi proiectoarele de ceață, după ce aprindeți farurile sau pozițiile, rotiți butonul în poziția „ON”.
- Nu utilizați proiectoarele de ceață decât pe timp de ceață, în caz contrar, este posibil ca iluminarea prea puternică să orbească șoferii vehiculelor care circulă din față.

Buton lampă de ceață

Lampa de ceață spate se aprinde doar dacă farurile sau proiectoarele de ceață (dacă

există în dotare) sunt aprinse.

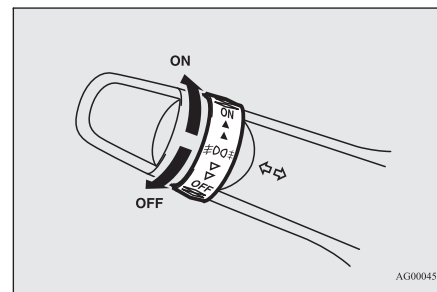
Dacă lampa de ceață spate este aprinsă, lampa de control din grupul de instrumente se aprinde.

[Vehicule fără proiectoare de ceață]

Pentru a aprinde lampa de ceață spate, rotiți butonul o treaptă, în poziția „ON”. Pentru a stinge lampa de ceață spate, rotiți butonul o treaptă, în poziția „OFF”. După eliberare, butonul va reveni automat în poziția inițială.

[Vehicule cu proiectoare de ceață]

Pentru a aprinde proiectoarele de ceață, rotiți butonul o treaptă, în poziția „ON”. Pentru a aprinde lampa de ceață spate, mai rotiți butonul o treaptă, în poziția „ON”. Pentru a stinge lampa de ceață spate, rotiți butonul o treaptă, în poziția „OFF”. După eliberare, butonul va reveni automat în poziția inițială.



NOTĂ

- Lampa de ceață spate se stinge automat la stingerea farurilor și a proiectoarelor de ceață (dacă există în dotare).
- Pentru a reaprinde lampa de ceață spate, după ce aprindeți farurile, rotiți butonul o treaptă, în poziția „ON”. (Vehicule fără proiectoare de ceață)
- Pentru a reaprinde lampa de ceață spate, după ce aprindeți farurile, rotiți butonul două trepte, în poziția „ON”. (Vehicule cu proiectoare de ceață)

Manetă ștergătoare și spălător

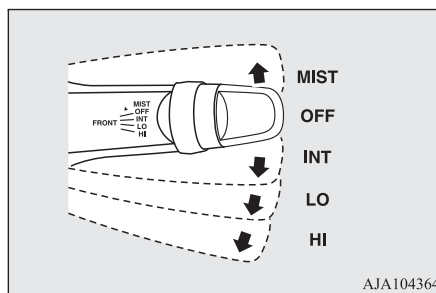
E00507102824

Ștergătoarele și spălătorul pentru parbriz pot fi acționate dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

Dacă lamele sunt înghețate pe parbriz, nu acționați ștergătoarele până când gheața nu s-a topit, iar lamele sunt eliberate, în caz contrar este posibil ca motorul ștergătoarelor să se defecteze.

ATENȚIE

- Dacă utilizați spălătorul pe vreme rece, lichidul de spălare pulverizat poate îngheța, provocând reducerea vizibilității. Înainte de a utiliza spălătorul, încălziți geamul prin acționarea dispozitivului de dezghețare sau dezaburire.

Ștergătoare de parbriz**Cu excepția vehiculelor echipate cu senzor de ploaie**

AJA104364

MIST- Funcție de ștergere a parbrizului aburit

Ștergătoarele trec o singură dată peste parbriz.

OFF- Dezactivat

INT- Intermitent (în funcție de viteză)

LO- Lent

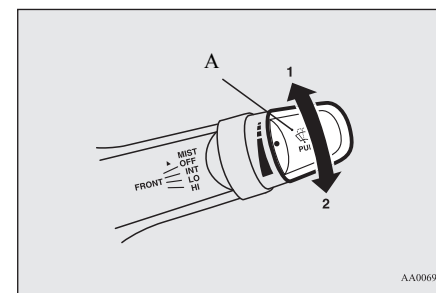
HI- Rapid

Reglare intervale

Când maneta este în poziția „INT” (funcționare intermitentă în funcție de viteză

Manetă ștergătoare și spălător

vehiculului), mărimea intervalelor poate fi reglată rotind butonul (A).



1- Rapid

2- Lent

NOTĂ

- Funcția de adaptare a frecvenței de ștergere la viteza vehiculului poate fi dezactivată. Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

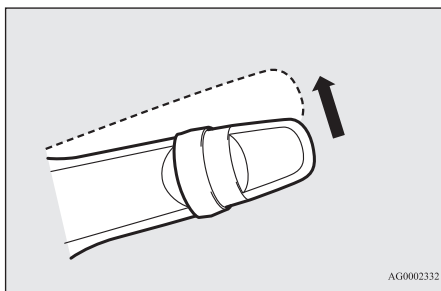
Funcție de ștergere a parbrizului aburit

Deplasați maneta în direcția indicată de săgeată și eliberați-o, iar ștergătoarele vor executa o singură trecere.

Utilizați această funcție când conduceți pe timp de ceață sau burniță.

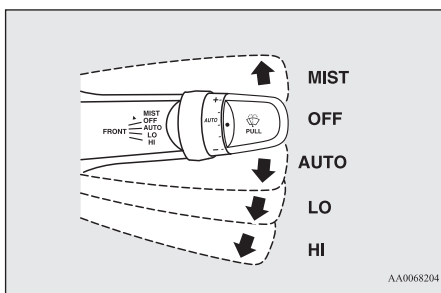
Manetă ștergătoare și spălător

5



AG0002332

Vehicule echipate cu senzor de ploaie



AA0068204

MIST- Funcție de ștergere a parbrizului aburit
Ștergătoarele trec o singură dată peste parbriz.

OFF- Dezactivat

AUTO- Control automat ștergătoare

Senzor de ploaie
Ștergătoarele se vor activa automat în funcție de cantitatea de apă de pe parbriz.

LO- Lent
HI- Rapid

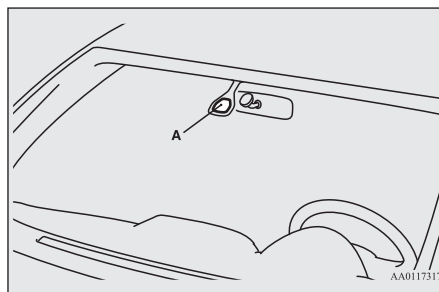
Senzor de ploaie

Poate fi utilizat dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.

Dacă maneta este în poziția „AUTO”, senzorul de ploaie (A) detectează intensitatea ploii (sau zăpada, umezeala, praful etc.), iar ștergătoarele se activează automat.

Dacă parbrizul este murdar și vremea este uscată, lăsați maneta în poziția „OFF”.

Utilizarea ștergătoarelor în această situație poate provoca zgârierea parbrizului și deteriorarea ștergătoarelor.



AA0117317

ATENȚIE

- Cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON și maneta în poziția „AUTO”, ștergătoarele pot fi activate automat în situațiile de mai jos.

Dacă vă prindeți mâinile, puteți suferi răniri sau ștergătoarele se pot defecta. Aveți grijă să treceți contactul sau modul de funcționare în poziția „LOCK” sau să treceți maneta ștergătoarelor în poziția „OFF”, pentru a dezactiva senzorul de ploaie.

- La curățarea suprafeței exterioare a parbrizului, dacă atingeți senzorul de ploaie.
- La curățarea suprafeței exterioare a parbrizului, dacă ștergeți cu o cârpă senzorul de ploaie.
- La utilizarea unei spălătorii automate.
- Dacă parbrizul suferă un șoc.
- Dacă senzorul de ploaie suferă un șoc.

NOTĂ

- Pentru a proteja lamele din cauciuc ale ștergătoarelor, această trecere a ștergătoarelor nu se va executa chiar dacă maneta este trecută în poziția „AUTO”, dacă vehiculul este staționar și temperatura exterioară este mai mică sau egală cu 0 °C.
- Nu acoperiți senzorul prin lipirea de etichete sau de abțibilduri pe parbriz. De asemenea, nu aplicați pe parbriz soluții cu proprietăți de îndepărtare a apei. Este posibil ca senzorul de ploaie să nu detecteze apa și ștergătoarele să nu mai funcționeze normal.

Manetă ștergătoare și spălător

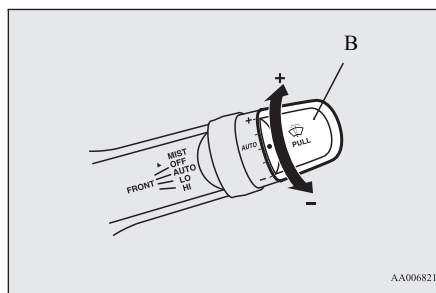
NOTĂ

- În următoarele cazuri, senzorul de ploaie poate funcționa defectuos.
Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă ștergătoarele acționează cu frecvență constantă, deși este evidentă modificarea intensității ploii.
- Dacă ștergătoarele nu funcționează, deși afară plouă.
- Ștergătoarele se pot activa automat dacă pe parbriz sunt insecte sau obiecte străine, în zona senzorului de ploaie sau dacă parbrizul este înghețat. Dacă ștergătoarele nu pot îndepărta obiectele, acestea vor împiedica trecerea ștergătoarelor. Pentru a reporni ștergătoarele, treceți maneta în poziția „LO” sau „HI”.
- De asemenea, ștergătoarele se pot activa automat în lumina puternică a soarelui sau în prezența undelor electromagnetice. Pentru a dezactiva ștergătoarele, treceți maneta în poziția „OFF”.
- Pentru înlocuirea parbrizului sau pentru retușarea geamului în zona senzorului de ploaie, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Pentru reglarea sensibilității senzorului de ploaie

Dacă maneta este în poziția „AUTO” (senzor de ploaie), este posibilă reglarea sensibilității

senzorului de ploaie prin rotirea butonului (B).



- „+”- Sensibilitate mare la ploaie
- „-”- Sensibilitate redusă la ploaie

NOTĂ

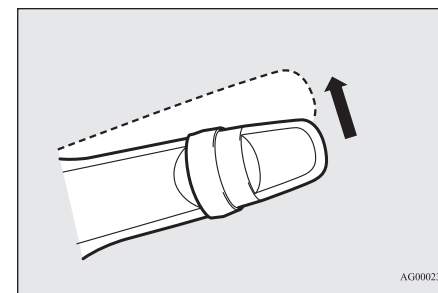
- Puteți activa următoarele funcții:
 - Funcționarea automată (sensibilă la intensitatea ploii) poate fi modificată la funcționare intermitentă (sensibilă la viteza vehiculului).
 - Funcționarea automată (sensibilă la intensitatea ploii) poate fi modificată la funcționare intermitentă (cu excepția funcției de sensibilitate la viteza vehiculului).
- Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Funcție de ștergere a parbrizului aburit

Deplasați maneta în direcția indicată de săgeată și eliberați-o, iar ștergătoarele vor executa o singură trecere.

Utilizați această funcție când conduceți pe timp de ceață sau burniță.

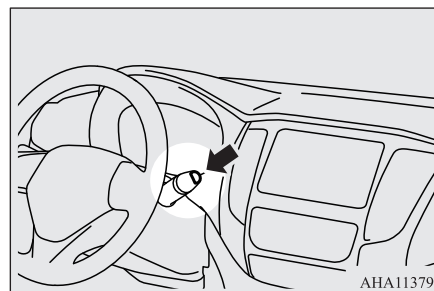
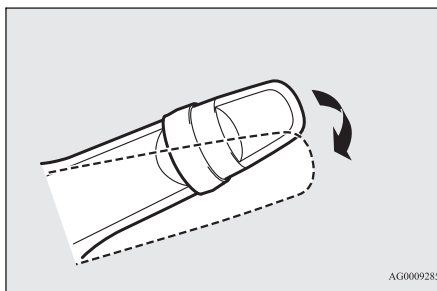
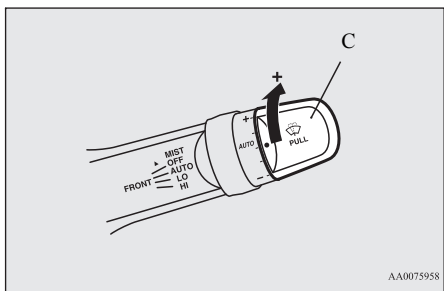
Ștergătoarele vor executa o singură trecere dacă maneta este adusă în poziția „MIST” și eliberată, iar contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC. Ștergătoarele continuă să funcționeze cât timp maneta este menținută în poziția „MIST”.



Ștergătoarele vor executa o singură trecere dacă maneta este adusă în poziția „AUTO” și butonul (C) este rotit în sensul „+”, iar contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.

Manetă ștergătoare și spălător

5



Spălător de parbriz

La tragerea manetei spre șofer, lichidul de spălare va fi pulverizat pe parbriz. Ștergătoarele trec automat de mai multe ori pe parbriz în timpul pulverizării lichidului. La vehiculele echipate cu spălător pentru faruri, acesta funcționează simultan cu spălătorul de parbriz, dacă farurile sunt aprinse.


ATENȚIE

- Dacă utilizați spălătorul de parbriz pe vreme rece, lichidul de spălare pulverizat poate îngheța, provocând reducerea vizibilității. Înainte de a utiliza spălătorul de parbriz, încălziți parbrizul prin acționarea dispozitivului de dezghețare sau dezaburire.

NOTĂ

- Dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC și farurile sunt aprinse, spălătorul pentru faruri se activează simultan cu spălătorul de parbriz de fiecare dată când trageți de manetă.

Buton spălător pentru faruri*

Spălătorul pentru faruri poate fi acționat cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON sau ACC și butonul pentru faruri în poziția „”.

Apăsați butonul o dată, iar lichidul de spălare va fi pulverizat pe faruri.

Măsuri de precauție la utilizarea spălătoarelor și ștergătoarelor

- Dacă ștergătoarele în mișcare se blochează pe parbriz/lunetă din cauza depunerilor de gheață sau de alte materiale, este posibil ca acestea să se dezactiveze temporar, pentru a preveni supraîncălzirea motorului. În acest caz, parcați vehiculul într-o locație sigură, treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF și apoi îndepărtați gheața sau depunerile. Deoarece ștergătoarele se reactivează după ce motorul se răcește, verificați dacă acestea sunt funcționale înainte de a le utiliza.
- Nu acționați ștergătoarele pe geamul uscat. Acestea pot zgâria suprafața geamului sau pot provoca uzura prematură a lamelor din cauciuc.
- Înainte de a utiliza ștergătoarele pe vreme rece, verificați dacă lamele ștergătoarelor nu sunt înghețate. Dacă acționați ștergătoarele când lamele sunt blocate pe gheața de pe parbriz, motorul de acționare se poate arde.
- Evitați acționarea continuă a spălătorului mai mult de 20 de secunde. Nu acționați spălătorul dacă rezervorul cu lichid de spălare este gol. În caz contrar, motorul se poate arde.

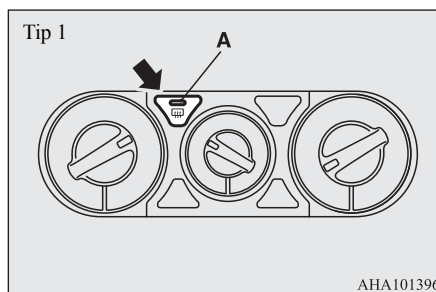
- Verificați periodic nivelul lichidului de spălare din rezervor și completați cu lichid, dacă este cazul.

Pe vreme rece, adăugați soluție de spălare recomandată, care nu îngheață în rezervor. Nerespectarea acestei indicații face spălătorul inutilizabil și provoacă defectarea componentelor sistemului.

Buton dispozitiv de dezaburire lunetă

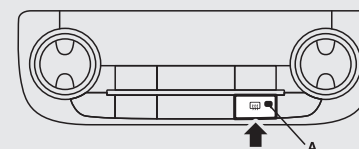
E00507902604

Butonul dispozitivului de dezaburire a lunetei poate fi acționat dacă motorul este pornit. Pentru activarea dispozitivului de dezaburire a lunetei, apăsați butonul. Acesta se dezactivează automat după aproximativ 20 de minute. Pentru a dezactiva sistemul în cursul celor 20 de minute, apăsați din nou butonul. Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp dispozitivul de dezaburire este activat.



Buton dispozitiv de dezaburire lunetă

Tip 2



5

NOTĂ

- Dacă vehiculul este echipat cu oglinzi încălzite, la apăsarea butonului de dezaburire a lunetei, oglinzile retrovizoare exterioare sunt dezaburite și degivrate. Consultați „Oglinzi încălzite” la pagina 6-12.
- Funcția de dezaburire nu este proiectată pentru topirea zăpezii, ci doar pentru dezaburire. Îndepărtați zăpada înainte de a acționa butonul de dezaburire.
- Pentru a evita descărcarea inutilă a bateriei, nu utilizați sistemul de dezaburire a lunetei în faza de pornire a motorului vehiculului sau când acesta este oprit. Opriți sistemul de dezaburire imediat ce geamul este curat.
- La curățarea suprafeței interioare a lunetei, utilizați o cârpă moale și ștergeți ușor, cu mare grijă, de-a lungul firelor sistemului de încălzire, pentru a nu le deteriora.

Buton claxon

NOTĂ

- Nu permiteți ca partea interioară a lunetei să intre în contact cu obiecte amplasate în apropiere, deoarece acestea pot deteriora firele sistemului de încălzire.

5

Personalizarea dezaburirii lunetei (vehicule echipate cu buton pentru dezaburirea lunetei - tip 2)

Funcția poate fi modificată după dorință, conform indicațiilor de mai jos.

- **Activare dezaburire automată lunetă**
Dacă temperatura exterioră scade sub aproximativ 3 °C (37 °F), sistemul de dezaburire a lunetei se activează automat o dată, după pornirea motorului.
De asemenea, se activează automat o dată sistemul de încălzire a oglinzilor.
- **Dezactivare dezaburire automată lunetă**
Sistemul de dezaburire a lunetei nu se activează automat.
De asemenea, nu se activează automat nici sistemul de încălzire a oglinzilor.
- **Setare metodă de modificare**

Țineți apăsat aproximativ 10 sau mai multe secunde butonul de dezaburire a lunetei.


- După modificarea setării de la activat la dezactivat
Se vor emite 3 semnale sonore, iar semnalizatoarele vor clipi de 3 ori.
- După modificarea setării de la dezactivat la activat
Se vor emite 2 semnale sonore, iar semnalizatoarele vor clipi de 3 ori.

NOTĂ

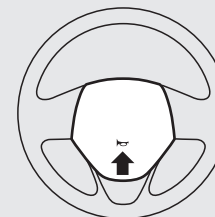
- Setarea prestabilită este „Dezactivare dezaburire automată lunetă”.

Buton claxon

E00508001823

Apăsați volanul pe sau în apropierea simbolului „”.

Tip 1



AA0108106

Tip 2



AHA107590

Pornire și condus

Condus economic	6-2	Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență*	6-57
Condus, alcool și medicamente	6-3	Sistem antiblocare frâne (ABS)	6-57
Tehnici de condus în siguranță	6-3	Sistem de servodirecție	6-59
Recomandări pentru rodaj	6-4	Sistem de control activ al stabilității și tracțiunii (ASTC)*	6-59
Frână de mână	6-5	Asistență stabilitate remorcă (TSA)	6-62
Parcare	6-6	Control viteză de croazieră*	6-63
Volan reglabil în înălțime și adâncime	6-7	Limitator de viteză	6-68
Oglindă retrovizoare interioară	6-8	Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)*	6-75
Oglinzi retrovizoare exterioare	6-9	Cameră video pentru marșarier*	6-78
Contact*	6-13	Transportul bagajelor	6-82
Buton de pornire motor*	6-14	Tractarea unei remorci	6-82
Blocare volan	6-16		
Pornirea și oprirea motorului	6-17		
Filtru de particule (DPF)	6-21		
Funcționare turbocompresor*	6-22		
Sistem de oprire și pornire automată (AS&G)*	6-23		
Transmisie manuală*	6-27		
Transmisie automată cu mod sport, 5A/T	6-28		
Easy Select 4WD*	6-35		
Super select 4WD II*	6-40		
Diferențial blocabil punte spate*	6-45		
Utilizare sistem de tracțiune integrală*	6-49		
Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat	6-52		
Măsuri de precauție la utilizarea vehiculelor cu tracțiune-integrală	6-52		
Frânare	6-54		
Asistență la pornirea din rampă	6-55		
Sistem de asistență la frânare	6-56		



Conduc economic

Conduc economic

E00600102318

Pentru un conduc economic, trebuie respectate anumite cerințe tehnice. Condiția obligatorie pentru obținerea unui consum redus este reglarea corectă a motorului. Pentru a asigura o durată de exploatare mai lungă a motorului și funcționarea în cele mai economice condiții, vă recomandăm să verificați periodic vehiculul, conform standardelor de service. Consumul de combustibil, emisiile de gaze de eșapament și nivelul de zgomot sunt influențate în mare măsură de stilul de conduc și de condițiile de utilizare. Pentru minimizarea uzurii frânelor, anvelopelor și motorului, cât și pentru reducerea poluării mediului, trebuie respectate următoarele recomandări.

Pornirea motorului

Evitați accelerarea rapidă și pornirile bruște, deoarece acestea vor crește consumul de combustibil.

Schimbare trepte de viteză

Schimbați treptele la viteza corectă și la turația corespunzătoare a motorului. Selectați întotdeauna cea mai lungă treaptă de viteză posibilă. Pentru a obține cel mai redus consum de combustibil posibil, maneta de transfer sau selectorul modu-

lui de transmisie trebuie să fie setat în poziția „2H” atunci când conduceți vehicule cu tracțiune integrală pe drumuri normale și pe autostrăzi.

Trafic urban

Pornirile și opririle frecvente cresc consumul mediu de combustibil. Ori de câte ori este posibil, utilizați trasee cu trafic fluent. Dacă conduceți în trafic aglomerat, evitați utilizarea treptelor de viteză inferioare la turații mari ale motorului.

Ralanti

Vehiculul consumă combustibil chiar și la ralanti. Evitați pe cât posibil să prelungiți mersul la ralanti.

Viteză

Cu cât este mai mare viteza vehiculului, cu atât se va consuma mai mult combustibil. Evitați deplasarea cu viteză maximă. Chiar și o ușoară eliberare a pedalei de accelerație va duce la economisirea unei cantități importante de combustibil.

Presiune în anvelope

Verificați periodic presiunea în anvelope. Presi-

unea scăzută în anvelope crește rezistența la înaintare și consumul de combustibil. În plus, presiunea scăzută în anvelope provoacă uzura anvelopelor și afectează stabilitatea vehiculului.

Transportul bagajelor

Nu călătoriți cu bagaje inutile în portbagaj. În special la deplasarea în oraș, unde sunt necesare opriri și porniri frecvente, creșterea masei vehiculului va afecta foarte mult consumul de combustibil. Evitați de asemenea transportul unor bagaje inutile pe portbagajul de plafon, deoarece rezistența crescută a aerului va crește consumul de combustibil.

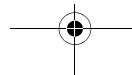
Pornire la rece a motorului

Pornirea la rece a motorului consumă o cantitate mai mare de combustibil.

De asemenea, turarea motorului deja încălzit fără a porni de pe loc, crește inutil consumul de combustibil. După pornirea motorului, porniți de pe loc cât mai curând posibil.

Frigider sau aer condiționat

Utilizarea sistemului de aer condiționat va crește consumul de combustibil.



Conduc, alcool și medicamente

E00600200070

Conducusul în stare de ebrietate este una dintre cele mai frecvente cauze ale accidentelor.

Capacitatea de conduc a șoferului poate fi grav afectată chiar de un grad de alcoolemie sub limita legală admisă. Nu conduceți dacă ați consumat băuturi alcoolice. Apelați la un șofer care nu a băut, chemați un taxi sau un prieten sau utilizați transportul în comun. Chiar dacă beți cafea sau faceți un duș rece, alcoolul din sânge nu va dispărea.

La fel, administrarea unor medicamente care fac parte din tratamentul curent sau chiar a unor medicamente banale, poate afecta percepția, vigilența sau timpul de reacție. Consultați medicul sau farmacistul înainte de a urca la volan sub influența acestor medicamente.

AVERTISMENT

- **NU VĂ URCAȚI NICIODATĂ BĂUT LA VOLAN.**
Percepția va fi mai puțin precisă, reflexele vor fi mai lente, iar judecata va fi afectată.

Tehnici de conduc în siguranță

E00600300446

Siguranța la volan și protecția împotriva rănilor nu pot fi garantate în totalitate. Totuși, vă recomandăm să respectați cu strictețe reco-

mandările următoare:

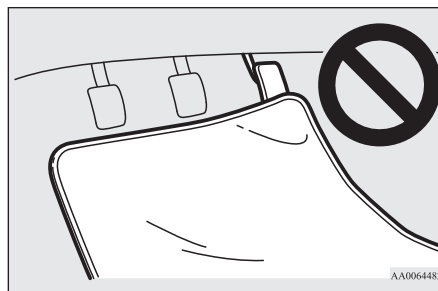
Centuri de siguranță

Înainte de a porni vehiculul, asigurați-vă că toți pasagerii și-au fixat centura de siguranță.

Covorașe

AVERTISMENT

- **Așezați corect covorașele care se potrivesc vehiculului dvs., astfel încât acestea să nu intre în contact cu pedalele.**
Pentru a împiedica alunecarea covorașelor, fixați-le cu ajutorul clemelor de fixare etc.
Dacă covorașul alunecă peste una din pedale sau este îndoit, acționarea pedalei poate fi obstrucționată, ceea ce poate provoca un accident grav.



AA0064482

Conduc, alcool și medicamente

Transportul copiilor

- Nu lăsați niciodată vehiculul nesupravegheat, cu cheia în contact, dacă în habitacul sunt copii. Copiii se pot juca cu comenzile vehiculului, ceea ce poate provoca un accident.
- Asigurați-vă că atât sugarii, cât și copiii mici sunt corect instalați în scaune speciale, conform legilor și reglementărilor în vigoare, astfel încât să li se asigure protecție maximă în caz de accident.
- Nu lăsați copiii să se joace în portbagaj. Acest lucru este foarte periculos dacă vehiculul se deplasează.

Încărcarea bagajelor

La încărcarea bagajelor, aveți grijă ca acestea să nu depășească înălțimea scaunelor. Acest lucru este periculos nu numai pentru că vizibilitatea în spate va fi obstrucționată, dar și pentru că bagajele pot fi proiectate în habitacul, în caz de frânare bruscă.

Recomandări pentru rodaj

Recomandări pentru rodaj

E00600404070

În timpul perioadei de rodaj, pe primii 1.000 km, se recomandă condusul vehiculului nou respectând următoarele măsuri de precauție, pentru a favoriza maximizarea duratei de exploatare, economia și performanțele.

- Nu supraturați motorul.
- Evitați pornirea rapidă, accelerarea și frânarea bruscă și deplasarea prelungită cu viteză ridicată.
- Respectați limitele de viteză indicate mai jos pentru perioada de rodaj.
Rețineți că respectarea limitelor legale de viteză este obligatorie.
- Nu depășiți limitele de încărcare.
- Evitați tractarea unei remorci.

6

Vehicule cu M/T

Punct de schimbare	Limită de viteză				
	2WD	Vehicule cu Easy select 4WD		Vehicule cu Super select 4WD II	
		2H, 4H	4L	2H, 4H, 4HLc	4LLc
Treapta 1	20 km/h	20 km/h	5 km/h	20 km/h	5 km/h
Treapta 2	40 km/h	40 km/h	15 km/h	40 km/h	15 km/h
Treapta 3	65 km/h	65 km/h	25 km/h	65 km/h	25 km/h
Treapta 4	95 km/h	95 km/h	35 km/h	95 km/h	35 km/h
Treapta 5	110 km/h	110 km/h	45 km/h	115 km/h	45 km/h
Treapta 6			55 km/h		55 km/h

6-4 Pornire și condus

Frână de mână

Vehicule cu A/T

Punct de schimbare	Limită de viteză				
	2WD	Vehicule cu Easy select 4WD		Vehicule cu Super select 4WD II	
		2H, 4H	4L	2H, 4H, 4HLc	4LLc
Treapta 1	15 km/h	15 km/h	5 km/h	20 km/h	5 km/h
Treapta 2	35 km/h	35 km/h	15 km/h	40 km/h	15 km/h
Treapta 3	55 km/h	55 km/h	20 km/h	60 km/h	20 km/h
Treapta 4	85 km/h	85 km/h	30 km/h	85 km/h	30 km/h
Treapta 5	110 km/h	110 km/h	45 km/h	115 km/h	45 km/h

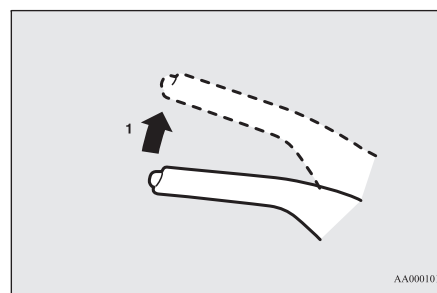
⚠ ATENȚIE

- La vehiculele 4WD, poziția „4L” (Easy select 4WD), „4LLc” (Super select 4WD II) asigură cuplu maxim la viteze reduse pe pante abrupte, suprafețe cu nisip, noroi sau accidentate. La vehiculele cu A/T, nu depășiți viteza de aproximativ 70 km/h în modul „4L” (Easy select 4WD), „4LLc” (Super select 4WD II).

Frână de mână

E00600502817

Pentru a parca vehiculul, opriți-l mai întâi complet și trageți complet frâna de mână, suficient cât să imobilizați vehiculul.

Aționare frână de mână

- 1- Țineți apăsată bine pedala de frână, apoi trageți de manetă în sus, fără a apăsa butonul din capătul acesteia.

Pornire și condus

6-5

6

Parcare

6

⚠ ATENȚIE

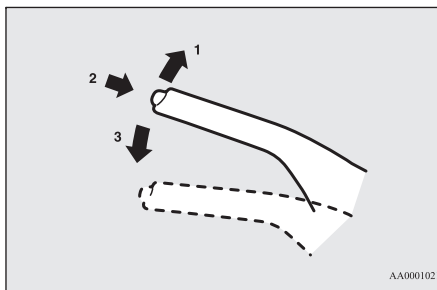
- Dacă intenționați să trageți frâna de mână, apăsați bine pedala de frână pentru a opri complet vehiculul, înainte de a acționa frâna de mână.

Acționarea frânei de mână în timp ce vehiculul se deplasează poate provoca blocarea roților spate, ceea ce poate provoca instabilitatea vehiculului. De asemenea, acest lucru poate provoca defectarea frânei de mână.

📖 NOTĂ

- Trageți suficient de tare frâna de mână încât vehiculul să rămână staționar după ce pedala de frână este eliberată.
- Dacă frâna de mână nu menține vehiculul staționar după ce pedala de frână este eliberată, verificați imediat vehiculul.

Eliberare frână de mână



- 1- Țineți apăsată bine pedala de frână, apoi trageți ușor maneta.
- 2- Apăsați butonul din capătul manetei.
- 3- Coborâți complet maneta.

⚠ ATENȚIE

- Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că frâna de mână este complet eliberată și că lampa de avertizare frâne este stinsă. Dacă porniți de pe loc fără a elibera frâna de mână, frânele se supraîncălzesc, își pierd eficiența și este posibil să se defecteze.
- Dacă lampa de avertizare frâne nu se stinge când frâna de mână este complet eliberată, este posibil ca sistemul de frânare să nu funcționeze corect. Verificați imediat vehiculul. Pentru detalii, consultați „Lampă de avertizare frâne” la pagina 5-13.

📖 NOTĂ

- Pentru a preveni eliberarea accidentală a frânei de mână, maneta trebuie ridicată ușor, înainte de a fi coborâtă. Simpla apăsare a butonului nu permite coborârea manetei frânei de mână.

Parcare

E00600602704

Pentru a parca vehiculul, trageți complet frâna de mână și treceți schimbătorul de viteze în treapta 1 sau în poziția „R” (marșarier) pentru vehiculele cu M/T, respectiv selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) pentru vehiculele cu A/T.

Parcare pe o suprafață înclinată

Pentru a preveni deplasarea vehiculului, efectuați procedurile următoare:

Parcare în pantă

Poziționați roțile din față spre bordură și mergeți încet până când partea din față a roții atinge bordura.

La vehiculele echipate cu M/T, trageți frâna de mână și treceți schimbătorul de viteze în poziția „R” (marșarier).

La vehiculele echipate cu A/T, trageți frâna de mână și treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).

Dacă este necesar, amplasați cale de blocare a roților.

Parcare în rampă

Poziționați roțile din față spre axul drumului și dați încet vehiculul cu spatele, până când partea din spate a roții față atinge bordura.

La vehiculele echipate cu M/T, trageți frâna de mână și treceți schimbătorul de viteze în poziția 1.

La vehiculele echipate cu A/T, trageți frâna de mână și treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).

Dacă este necesar, amplasați cale de blocare a roților.

NOTĂ

- Dacă vehiculul este echipat cu A/T, asigurați-vă că trageți frâna de mână, înainte de a trece selectorul de viteze în poziția „P” (parcare). Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) înainte să trageți frâna de mână, s-ar putea să fie dificilă scoaterea selectorului de viteze din poziția „P” (parcare) cu proxima ocazie cu care veți porni la drum, fiind necesară exercitarea unei forțe considerabile pentru a scoate selectorul de viteze din poziția „P” (parcare).

Parcare cu motorul pornit

Nu lăsați niciodată motorul pornit dacă opriți vehiculul pentru un timp scurt de odihnă/somn. De asemenea, nu lăsați niciodată motorul pornit într-un spațiu închis sau slab ventilat.

AVERTISMENT

- Lăsarea motorului pornit într-un astfel de spațiu poate provoca rănirea gravă sau decesul, în cazul acționării accidentale a schimbătorului de viteze (cu M/T) sau a selectorului de viteze (cu A/T) sau din cauza acumulării de gaze toxice de echipament în habitacul.

Volan reglabil în înălțime și adâncime

Locul de parcare

AVERTISMENT

- Nu parcați vehiculul în zone unde anumite materiale inflamabile, ca iarbă uscată sau frunze, pot intra în contact cu echipamentul fierbinte, deoarece există riscul izbucnirii unui incendiu.

La părăsirea vehiculului

Luați întotdeauna cheia cu dvs. și încuiați toate ușile, atunci când lăsați vehiculul nesupravegheat.

Încercați să parcați întotdeauna vehiculul într-o zonă bine iluminată.

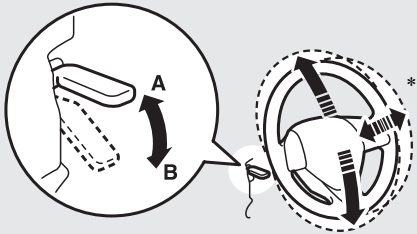
Volan reglabil în înălțime și adâncime

E00600701708

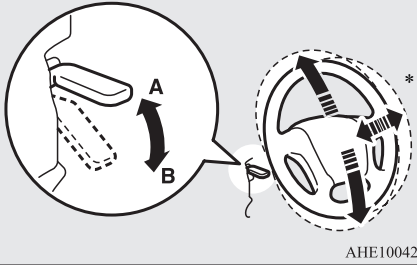
1. Eliberați maneta și țineți în același timp volanul pe poziție.
2. Reglați volanul în poziția dorită.
3. Fixați bine volanul trăgând complet în sus maneta de blocare.

Oglindă retrovizoare interioară

Tip 1



Tip 2



A- Blocat
B- Deblocat

*: vehicule echipate cu reglare în adâncime

AHE100427

6

AVERTISMENT

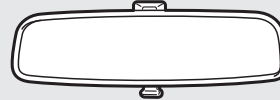
- Nu încercați să reglați volanul în timpul deplasării.

Oglindă retrovizoare interioară

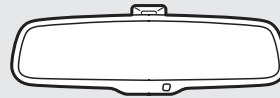
E00600802126

Reglați oglinda retrovizoare numai după ce ați reglat scaunul, astfel încât să aveți o bună vizibilitate în spate.

Tip 1



Tip 2



AJA107381

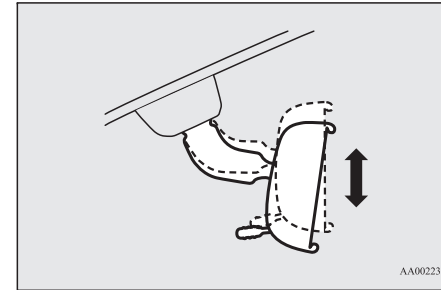
AVERTISMENT

- Nu încercați să reglați oglinda retrovizoare în timpul deplasării. Acest lucru poate fi foarte periculos. Reglați întotdeauna oglinda înainte de a porni la drum.

Reglați oglinda retrovizoare astfel încât să beneficiați de vizibilitate maximă prin lunetă.

Reglare pe verticală oglindă

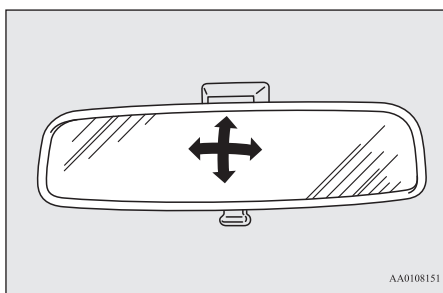
Reglarea oglinzii se poate face în sus și în jos.



AA0022369

Reglare poziție oglindă

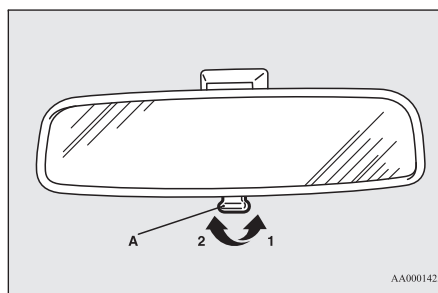
Reglarea oglinzii se poate face sus/jos și stânga/dreapta.



Reducerea efectului de orbire

Tip 1

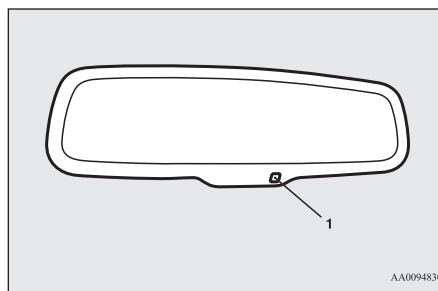
Maneta (A) de la baza oglinzii poate fi utilizată pentru a regla oglinda astfel încât să reducă efectul de orbire cauzat de farurile vehiculelor din spate, la deplasarea pe timp de noapte.



- 1- Normal
- 2- Antiorbire

Tip 2

Dacă farurile vehiculelor din spate sunt foarte strălucitoare, factorul de reflexie al oglinzii retrovizoare este modificat automat pentru a reduce strălucirea.



Oglinzi retrovizoare exterioare

Factorul de reflexie al oglinzii se modifică automat la cuplarea contactului.

NOTĂ

- Nu atârnați obiecte de aceasta și nu pulverizați soluție de curățat geamuri pe senzor (1), întrucât acest lucru poate provoca reducerea sensibilității.

Oglinzi retrovizoare exterioare

E00660900628

Reglare poziție oglindă

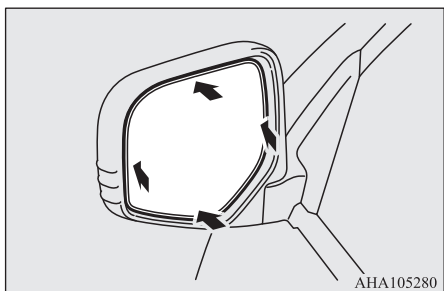
AVERTISMENT

- Nu încercați să reglați oglinzile retrovizoare în timpul deplasării. Acest lucru poate fi foarte periculos. Reglați întotdeauna oglinzile înainte de a porni la drum.
- Vehiculul este echipat cu oglinzi de tip convex. Vă recomandăm să aveți în vedere faptul că obiectele observate în oglindă par mai mici și mai îndepărtate în comparație cu o oglindă normală, plană. Nu utilizați această oglindă pentru a estima distanța față de vehiculele din spate, atunci când schimbați banda de rulare.

Oglinzi retrovizoare exterioare

Oglinzi exterioare cu reglare manuală*

Reglați manual suprafața oglinzii așa cum indică săgețile.

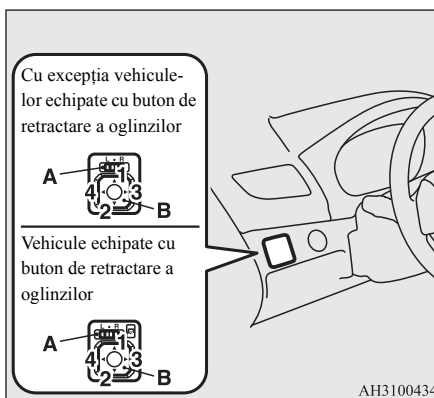


6

Oglinzi exterioare cu reglare electrică*

Oglinzile retrovizoare exterioare reglabile electric pot fi acționate când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

1. Treceți maneta (A) spre partea oglinzii pe care doriți să o reglați.



- L- Reglare oglindă exterioară stânga
R- Reglare oglindă exterioară dreapta

2. Pentru a regla oglinda, apăsați butonul (B) spre stânga, spre dreapta, în sus sau în jos.

- 1- Sus
- 2- Jos
- 3- Dreapta
- 4- Stânga

3. Readuceți maneta (A) în poziția mediană (•).

Retractare și extindere oglinzi exterioare

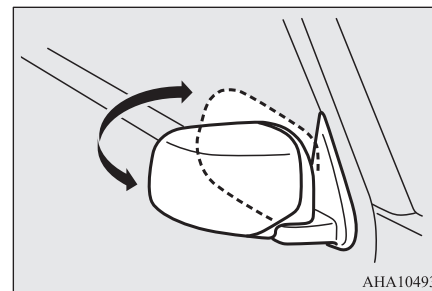
Oglinzile exterioare pot fi retractate spre geamurile laterale, pentru a preveni lovirea acestora la parcare în spații înguste.

⚠ ATENȚIE

- Nu conduceți vehiculul cu oglinzile retractate.
- Lipsa vizibilității spre înapoi asigurată în mod normal de oglinzi poate duce la un accident.

Cu excepția vehiculelor echipate cu buton de retractare a oglinzilor

La aducerea oglinzii în poziția inițială, trageți-o spre partea din față a vehiculului până se fixează pe poziție.



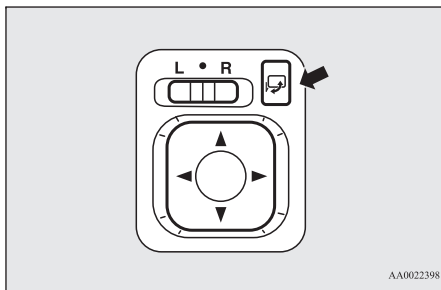
Pentru vehiculele echipate cu buton retractare a oglinzilor

Retractare și extindere oglinzi cu ajutorul butonului de retractare a oglinzilor

Cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON sau ACC, apăsați butonul de retractare a oglinzilor.

Apăsați-l din nou pentru a extinde oglinzile în poziția inițială.

După trecerea contactului în poziția „LOCK” sau a modului de funcționare în poziția OFF, este posibilă retractarea și extinderea de la buton a oglinzilor timp de aproximativ 30 de secunde.



ATENȚIE

- Este posibilă retractarea și extinderea manuală a oglinzilor. Cu toate acestea, după retractarea unei oglinzi de la buton, pentru a o extinde utilizați tot butonul de retractare a oglinzilor, nu o extindeți manual. Dacă extindeți manual o oglindă după ce ați retractat-o de la buton, aceasta nu se va bloca corect pe poziție. În consecință, s-ar putea mișca din cauza vântului sau vibrațiilor în timpul deplasării, reducând vizibilitatea spre înapoi.

NOTĂ

- Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile în timpul deplasării oglinzii.
- Dacă mișcați oglinda manual sau dacă aceasta se mișcă deoarece lovește un obiect sau o persoană, s-ar putea să nu reușiți să o readuceți în poziția inițială cu ajutorul butonului de retractare a oglinzilor. Dacă se întâmplă acest lucru, apăsați butonul de retractare a oglinzilor, pentru a aduce oglinzile în poziție retractat, apoi apăsați din nou butonul, pentru a readuce oglinzile în poziția inițială.
- Dacă oglinzile nu pot fi acționate după dorință din cauza gheții, nu insistați apăsând repetat butonul de retractare, deoarece puteți provoca arderea circuitelor motorașului de acționare a oglinzilor.

Oglinzi retrovizoare exterioare

Retractare și extindere oglinzi cu ajutorul butonului de retractare a oglinzilor

[Cu excepția vehiculelor echipate cu telecomandă de acces sau de utilizare fără cheie]

Oglinzile se extind automat dacă viteza vehiculului atinge 30 km/h.

[Vehicule echipate cu telecomandă de acces fără cheie]

Oglinzile se retractează sau se extind automat dacă ușile sunt încuiate sau descuiate cu ajutorul butoanelor telecomenzii sistemului de acces fără cheie.

Consultați „Sistem de acces fără cheie” la pagina 3-3.

[Vehicule echipate cu telecomandă de utilizare fără cheie]

Oglinzile se retractează sau se extind automat dacă ușile sunt încuiate sau descuiate cu ajutorul butoanelor cheii sau a funcției de utilizare fără cheie a sistemului de utilizare fără cheie.

Consultați „Sistem de acces fără cheie” la pagina 3-3.

Consultați „Sistem de utilizare fără cheie: utilizarea cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie” la paginile 3-9.

NOTĂ

- Funcțiile pot fi modificate conform indicațiilor de mai jos. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Oglinzi retrovizoare exterioare

NOTĂ

- Extindere automată la închiderea ușii șoferului, urmată de efectuarea operației următoare.
[Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
Treceți contactul în poziția „ON” sau „ACC”.
[Vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie]
Treceți modul de funcționare în poziția ON sau ACC.
- Retractare automată la trecerea contactului în poziția „LOCK” sau a modului de funcționare în poziția OFF, urmată de deschiderea ușii șoferului.
- Extindere automată, dacă viteza vehiculului atinge 30 km/h. (vehicule echipate cu telecomandă de acces sau de utilizare fără cheie)

NOTĂ

- Dezactivați funcția de extindere automată.

Oglinzile retrovizoare exterioare pot fi retractate sau extinse prin efectuarea operațiilor următoare, chiar dacă au fost acționate automat.

După apăsarea butonului de încuiere pentru a încuia ușile, dacă butonul de încuiere este apăsat din nou de 2 ori la rând în aproximativ 30 de secunde, oglinzile retrovizoare exterioare se retractează.

După apăsarea butonului de descuiere pentru a descuia ușile, dacă butonul de încuiere este apăsat din nou de 2 ori la rând în aproximativ 30 de secunde, oglinzile retrovizoare exterioare se extind din nou.

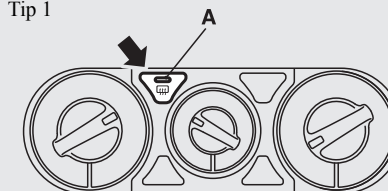
Oglinzi încălzite*

Pentru a dezaburi sau dezgheța oglinzile retrovizoare exterioare, apăsați butonul dispozitivului de dezaburire a lunetei.

Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp dispozitivul de dezaburire este activat.

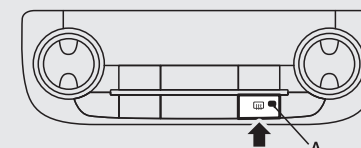
Sistemul de încălzire se va dezactiva automat după aproximativ 20 de minute, în funcție de temperatura exterioară.

Tip 1



AHA101396

Tip 2



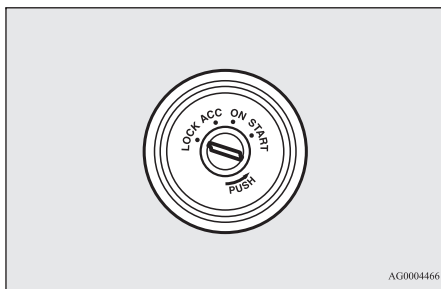
AA0110220

NOTĂ

- Sistemul de încălzire a oglinzilor se poate activa automat.
Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Contact*

E00601403302



AG0004466

LOCK (blocat)

Motorul este oprit, iar volanul este blocat. Cheia poate fi introdusă și scoasă numai în această poziție.

ACC (accesorii)

Motorul este oprit, dar sistemul audio și alte dispozitive electrice pot fi utilizate.

ON (cuplat)

Pot fi acționate toate sistemele electrice ale vehiculului.

START

Demarorul funcționează. După pornirea motorului, eliberați cheia, iar contactul va reveni automat în poziția „ON”.

NOTĂ

- Dacă vehiculul este echipat cu un immobilizator electronic.

Pentru a porni motorul, codul de identificare trimis de transponderul din interiorul cheii trebuie să corespundă celui înregistrat în computerul immobilizatorului.

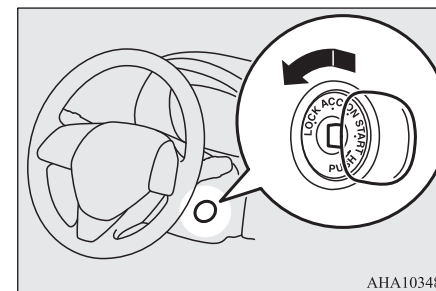
Consultați „Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt)” la pagina 3-2.

Scoaterea cheii din contact

La vehiculele echipate cu transmisie manuală, la scoaterea cheii din contact, apăsați cheia în poziția „ACC” și țineți-o apăsată până o aduceți în poziția „LOCK”, apoi scoateți-o din contact.

La vehiculele echipate cu A/T, la scoaterea cheii din contact, treceți mai întâi selectorul de viteze în poziția „P” (parcare), apăsați cheia în poziția „ACC” și țineți-o apăsată până o aduceți în poziția „LOCK”, apoi scoateți-o din contact.

Contact*



AHA103488

6

ATENȚIE

- Nu scoateți cheia din contact în timpul deplasării. Volanul se va bloca, provocând pierderea controlului.
- Dacă motorul se oprește în timpul deplasării, mecanismul servofrânei nu va mai funcționa, iar eficiența frânelor va fi afectată. De asemenea, sistemul de servodirecție nu va funcționa și va trebui să depuneți un efort suplimentar pentru a manevra volanul.
- Nu lăsați prea mult cheia în poziția „ON” dacă motorul este oprit, deoarece acest lucru va provoca descărcarea bateriei.
- Nu treceți cheia în poziția „START” dacă motorul este pornit. În caz contrar, este posibil ca demarorul să se defecteze.

Buton de pornire motor*

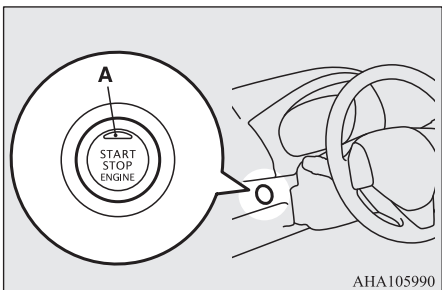
Buton de pornire motor*

E00631801327

Pentru prevenirea furtului, motorul nu va porni decât dacă este utilizată o telecomandă pre-înregistrată. (Funcție de imobilizare motor)

Dacă aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, puteți porni motorul.

6



AHA105990

ATENȚIE

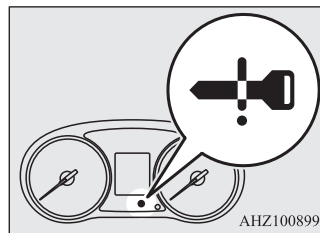
- Dacă sistemul de utilizare fără cheie prezintă o problemă sau o defecțiune, lampa de control (A) va clipi în culoarea portocalie. Nu porniți de pe loc dacă lampa de control a butonului pentru pornirea motorului clipește în culoarea portocalie. Contactați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

ATENȚIE

- Dacă vi se pare că butonul pentru pornirea motorului are tendința să rămână blocat, nu îl acționați. Contactați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- La acționarea butonului pentru pornirea motorului, apăsați-l complet. Dacă butonul nu este complet apăsat, este posibil ca motorul să nu pornească sau ca modul de funcționare să nu se schimbe. Dacă butonul pentru pornirea motorului este apăsat corect, nu trebuie menținut apăsat.
- Dacă bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie s-a descărcat sau nu aveți telecomanda la dvs. în timp ce vă aflați în habitacul, va clipi 5 secunde o lampă de avertizare.



AHZ100899

Mod de funcționare buton pentru pornirea motorului și funcția acestuia

OFF (decuplat)

Lampa de control a butonului pentru pornirea motorului se stinge.

Modul de funcționare nu poate fi trecut în poziția OFF dacă selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) (A/T).

ACC (accesorii)

Pot fi utilizate dispozitivele electrice, cum ar fi sistemul audio și priza pentru accesorii.

Lampa de control a butonului pentru pornirea motorului se aprinde în culoarea portocalie.

ON (cuplat)

Pot fi utilizate toate sistemele electrice ale vehiculului.

Lampa de control a butonului pentru pornirea motorului se aprinde în culoarea verde. La pornirea motorului, lampa de control se stinge.

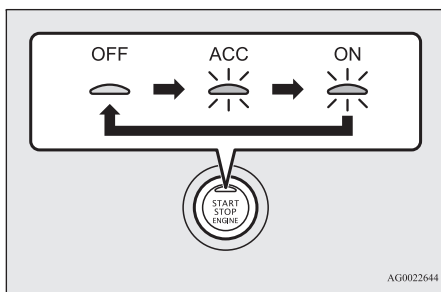
Buton de pornire motor*

NOTĂ

- Vehiculul este echipat cu un imobilizator electronic. Pentru a porni motorul, codul de identificare trimis de transponderul din interiorul cheii trebuie să corespundă celui înregistrat în computerul imobilizatorului. Consultați „Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt)” la pagina 3-2.

Schimbarea modului de funcționare

Dacă apăsați butonul pentru pornirea motorului fără să apăsați pedala de frână (A/T) sau pedala de ambreiaj (M/T), puteți schimba modul de funcționare în ordinea OFF, ACC, ON, OFF.

**ATENȚIE**

- Dacă motorul este oprit, treceți modul de funcționare în poziția OFF. Dacă lăsați mult timp modul de funcționare în poziția ON sau ACC atunci când motorul este oprit, este posibil ca bateria să se descarce, făcând imposibilă pornirea motorului, blocarea și deblocarea volanului.
- Dacă este deconectată bateria, modul curent de funcționare este memorat. După reconectarea bateriei, modul memorat este selectat automat. Înainte de deconectarea bateriei în vederea reparării sau înlocuirii acesteia, asigurați-vă că modul de funcționare este în poziția OFF. Dacă bateria este descărcată și nu sunteți sigur în ce mod de funcționare este vehiculul, procedați cu atenție.
- Modul de funcționare nu poate fi schimbat de la OFF la ACC sau ON dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu se află în vehicul. Consultați „Sistem de utilizare fără cheie: raza de acțiune pentru pornirea motorului și schimbarea modului de funcționare” la pagina 3-9.
- Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este în vehicul și modul de funcționare nu se schimbă, este posibil ca bateria telecomenzii să fie descărcată.

Funcție de deconectare automată accesorii

După aproximativ 30 de minute de la trecerea modului de funcționare în poziția ACC, funcția întrerupe automat alimentarea cu tensiune a sistemului audio și a altor dispozitive electrice care pot fi utilizate în modul respectiv. (a fost închisă numai ușa șoferului, iar selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare))

Dacă deschideți din nou ușa șoferului sau acționați din nou butonul pentru pornirea motorului, se restabilește alimentarea cu tensiune.

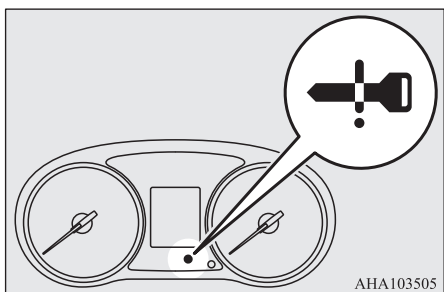
NOTĂ

- Dacă alimentarea cu tensiune a accesoriilor este întreruptă automat, volanul nu se poate bloca și nu puteți încuia și descuia ușile cu ajutorul telecomenzii sistemului de acces sau de utilizare fără cheie.
 - Funcțiile pot fi modificate astfel:
 - Timpul în care se întrerupe alimentarea cu tensiune poate fi modificat la aproximativ 60 de minute.
 - Funcția de întrerupere automată a alimentării cu tensiune a accesoriilor poate fi dezactivată.
- Pentru detalii, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Pornire și condus 6-15

Blocare volan

Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția OFF



Când modul de funcționare nu este în poziția OFF, dacă închideți toate ușile, apoi încercați să încuiați ușile apăsând butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului, va clipi o lampă de avertizare, se va auzi avertizorul sonor exterior și nu veți putea încuia ușile.

Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția ON

Dacă ușa șoferului este deschisă, cu motorul oprit și modul de funcționare în orice altă poziție față de OFF, avertizorul sonor interior mod de funcționare în poziția ON va suna intermitent pentru a vă reaminti să treceți modul de funcționare în poziția OFF.

6-16 Pornire și condus

Blocare volan

E00601501918

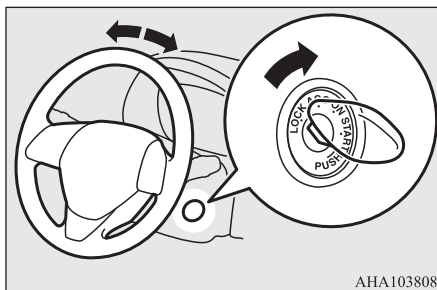
Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie

Blocare

Treceți cheia în poziția „LOCK”.
Rotiți volanul până se blochează.

Deblocare

Treceți cheia în poziția „ACC”, în timp ce mișcați ușor volanul stânga - dreapta.



ATENȚIE

- Scoateți cheia din contact dacă părăsiți vehiculul.
În unele țări este interzisă lăsarea cheii în vehiculul parcat.

Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie

Blocare

După apăsarea butonului pentru oprirea motorului și trecerea modului de funcționare în poziția OFF, dacă se deschide ușa șoferului, volanul se blochează.

NOTĂ

- Dacă se efectuează operația următoare, iar modul de funcționare este în poziția OFF, volanul se blochează.
 - Deschideți sau închideți ușa șoferului.
 - Închideți toate ușile.
 - Deschideți o ușă atunci când acestea sunt închise.
 - Încuiați toate ușile cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie.
 - Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) (A/T).
- Dacă se deschide ușa și volanul nu se deblochează, se va auzi avertizorul sonor pentru a avertiza că volanul este deblocat.

Deblocare

Pentru deblocarea volanului pot fi utilizate următoarele metode.

- Treceți modul de funcționare în poziția ACC.
- Porniți motorul.

⚠ ATENȚIE

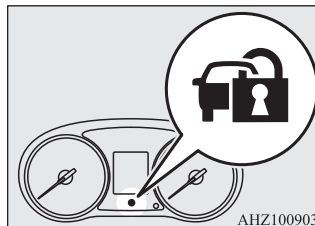
- Dacă motorul se oprește în timpul deplasării, nu deschideți o ușă și nu apăsați butonul de încuiere al cheii până când vehiculul nu se oprește într-un loc sigur. Acest lucru poate provoca blocarea volanului, care va face imposibilă direcționarea vehiculului.
- Luați cheia cu dvs. dacă părăsiți vehiculul. Dacă vehiculul trebuie tractat, pentru a debloca volanul efectuați operația următoare.
 - La vehiculele cu M/T, treceți modul de funcționare în poziția ACC sau ON.
 - La vehiculele cu A/T, treceți modul de funcționare în poziția ON.

📖 NOTĂ

- Dacă volanul nu se deblochează, lampa de avertizare va clipi, avertizorul sonor interior se va activa și se va aprinde lampa de avertizare. Apăsați din nou butonul pentru pornirea motorului în timp ce mișcați ușor volanul stânga-dreapta.

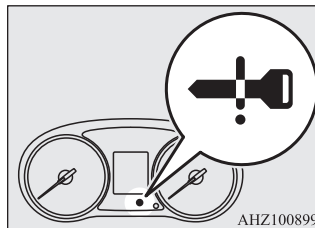
📖 NOTĂ

- Dacă starea de blocare a volanului nu este normală, se aprinde lampa de avertizare. Treceți modul de funcționare în poziția OFF și apoi apăsați butonul de încuiere al telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie. Apoi apăsați butonul pentru pornirea motorului, iar dacă lampa de avertizare se aprinde din nou, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



AHZ100903

- Dacă sistemul de blocare a volanului este defect, se aprinde lampa de avertizare. Oprți imediat vehiculul într-un loc sigur și contactați cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



AHZ100899

Pornirea și oprirea motorului

Pornirea și oprirea motorului

E00620601484

Sfaturi pentru pornire

Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie

- Nu acționați demarorul continuu mai mult de 10 secunde, deoarece este posibil ca bateria să se descarce. Dacă motorul nu pornește, treceți din nou contactul în poziția „LOCK”, așteptați câteva secunde și apoi încercați din nou. Încercările repetate de pornire vor provoca defectarea demarorului.

⚠ AVERTISMENT

- Nu lăsați niciodată motorul pornit într-un spațiu închis sau insuficient ventilat, mai mult decât este necesar pentru a aduce sau scoate vehiculul din spațiul respectiv. Monoxidul de carbon degajat este inodor și poate fi fatal.

⚠ ATENȚIE

- Nu încercați niciodată să porniți motorul prin împingerea sau tragerea vehiculului.

Pornirea și oprirea motorului

⚠ ATENȚIE

- Nu turați prea tare motorul și nu conduceți cu viteză mare înainte ca motorul să fi avut timp să se încălzească.
- Eliberați cheia de contact imediat ce motorul pornește, pentru a evita defectarea demarorului.
- Dacă vehiculul este echipat cu turbocompresor, nu opriți motorul imediat după deplasarea cu viteze mari sau pe un drum în rampă. Lăsați mai întâi motorul să meargă la ralanti, pentru a permite turbocompresorului să se răcească.

Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie

- Pentru pornirea motorului, modul de funcționare poate fi în orice mod.
 - La eliberarea butonului pentru pornirea motorului, demarorul se va învârti maxim 15 secunde. Dacă se apasă din nou butonul în timp ce demarorul încă mai este acționat, acesta se va opri. Dacă butonul pentru pornirea motorului este apăsat continuu, demarorul se va învârti maxim 30 secunde.
- Dacă motorul nu pornește, așteptați puțin, apoi încercați să porniți din nou motorul. Încercările repetate de pornire vor provoca defectarea demarorului.

⚠ AVERTISMENT

- **Nu lăsați niciodată motorul pornit într-un spațiu închis sau insuficient ventilat, mai mult decât este necesar pentru a aduce sau scoate vehiculul din spațiul respectiv. Monoxidul de carbon degajat este inodor și poate fi fatal.**

⚠ ATENȚIE

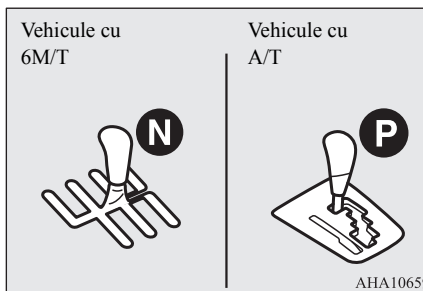
- Nu încercați niciodată să porniți motorul prin împingerea sau tragerea vehiculului.
- Nu turați prea tare motorul și nu conduceți cu viteză mare înainte ca motorul să fi avut timp să se încălzească.
- Dacă vehiculul este echipat cu turbocompresor, nu opriți motorul imediat după deplasarea cu viteze mari sau pe un drum în rampă. Lăsați mai întâi motorul să meargă la ralanti, pentru a permite turbocompresorului să se răcească.

Pornirea motorului

Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie

1. Introduceți cheia în contact și fixați centrura de siguranță.
2. Asigurați-vă că frâna de mână este trasă.

3. Țineți apăsată complet pedala de frână cu piciorul drept.
4. La vehiculele echipate cu M/T, apăsați complet pedala de ambreiaj și treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru).
La vehiculele echipate cu A/T, asigurați-vă că treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).



5. Treceți cheia de contact în poziția „ON”.
Se va aprinde mai întâi lampa de control preîncălzire motorină, apoi, după scurt timp, se va stinge indicând că preîncălzirea s-a încheiat.

📖 NOTĂ

- Dacă motorul este rece, lampa de control preîncălzire motorină rămâne aprinsă mai mult timp.

Pornirea și oprirea motorului

NOTĂ

- Dacă motorul nu este pornit în aproximativ 5 secunde de la stingerea lămpii de control pentru preîncălzirea motorinei, treceți din nou contactul în poziția „LOCK”. Apoi, cuplați din nou contactul pentru a relua preîncălzirea motorului.
- După încălzirea motorului, lampa de control preîncălzire motorină nu se mai aprinde la cuplarea contactului.
Porniți motorul prin trecerea cheii de contact în poziția „START”.

6. Treceți cheia de contact în poziția „START” fără a apăsa pedala de accelerație și eliberați-o în momentul pornirii motorului.

NOTĂ

- La pornirea motorului este posibil să se audă zgomote minore. Acestea dispar pe măsură ce motorul se încălzește.
- La vehiculele pentru Rusia, Kazahstan și Ucraina, dacă temperatura exterioară este scăzută chiar și după ce motorul s-a încălzit și schimbătorul de viteze este trecut în punctul „N” (neutru) (M/T) sau selectorul de viteze este trecut în poziția „P” (parcare) sau în punctul neutru „N” (A/T), este posibil ca turația de ralanti să crească.
Nu indică existența unei defecțiuni.

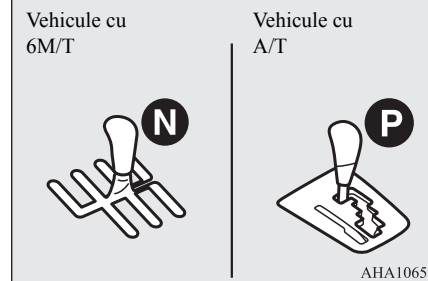
Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie

1. Fixați centura de siguranță.
2. Asigurați-vă că frâna de mână este trasă.
3. Țineți apăsată complet pedala de frână cu piciorul drept.

NOTĂ

- Dacă motorul este oprit, s-ar putea ca pedala de frână să fie mai greu de apăsat și ca vehiculul să nu poată detecta acționarea pedalei. De aceea, este posibil ca motorul să nu pornească. În acest caz, apăsați pedala de frână mai tare decât de obicei.

4. La vehiculele echipate cu M/T, apăsați complet pedala de ambreiaj și treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru).
La vehiculele echipate cu A/T, asigurați-vă că treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).



5. Apăsați butonul pentru pornirea motorului.

Se va aprinde mai întâi lampa de control preîncălzire motorină, apoi, după scurt timp, se va stinge indicând că preîncălzirea s-a încheiat. Motorul pornește.

NOTĂ

- Dacă motorul este rece, lampa de control preîncălzire motorină rămâne aprinsă mai mult timp.
- Preîncălzirea motorului se va activa și la trecerea modului de funcționare în poziția ON. Dacă motorul nu este pornit în aproximativ 5 secunde de la stingerea lămpii de control pentru preîncălzirea motorinei, treceți modul de funcționare în poziția OFF. Apoi reluați procedura de pornire a motorului, pentru a preîncălzi din nou motorul.
- La pornirea motorului este posibil să se audă zgomote minore. Acestea dispar pe măsură ce motorul se încălzește.

Pornirea și oprirea motorului

6

NOTĂ

- La vehiculele pentru Rusia, Kazahstan și Ucraina, dacă temperatura exterioară este scăzută chiar și după ce motorul s-a încălzit și schimbătorul de viteze este trecut în punctul „N” (neutru) (M/T) sau selectorul de viteze este trecut în poziția „P” (parcare) sau în punctul neutru „N” (A/T), este posibil ca turația de ralanti să crească. Nu indică existența unei defecțiuni.

Oprirea motorului

Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie

1. Opriți complet vehiculul.
2. Țineți apăsată pedala de frână și trageți complet frâna de mână.
3. La vehiculele echipate cu M/T, pentru a opri motorul treceți cheia de contact în poziția „LOCK” și apoi treceți schimbătorul de viteze în poziția 1 (la deal) sau „R” (marșarier) (la vale).
La vehiculele echipate cu A/T, treceți selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) și opriți motorul.

Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie

AVERTISMENT

- Nu acționați butonul pentru pornirea motorului în timpul deplasării, cu excepția cazurilor în care survine o situație de urgență. Dacă motorul se oprește în timpul deplasării, mecanismul servofrânei nu va mai funcționa, iar eficiența frânelor va fi afectată. De asemenea, sistemul de servodirecție nu va funcționa și va trebui să depuneți un efort suplimentar pentru a manevra volanul. Acest lucru poate provoca un accident grav.

NOTĂ

- Dacă trebuie să opriți de urgență motorul în timpul deplasării, țineți apăsat 3 sau mai multe secunde butonul pentru pornirea motorului sau apăsați-l rapid de 3 sau mai multe ori. Motorul se va opri, iar modul de funcționare va trece în poziția ACC.
- Nu opriți motorul dacă selectorul de viteze este în altă poziție față de „P” (parcare) (A/T). Dacă motorul este oprit cu selectorul de viteze este în altă poziție față de „P” (parcare), modul de funcționare va trece în poziția ACC, nu OFF.
După ce treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare), treceți modul de funcționare în poziția OFF.

1. Opriți vehiculul.
2. Țineți apăsată pedala de frână și trageți complet frâna de mână.
3. La vehiculele cu M/T, apăsați butonul pentru a opri motorul și treceți schimbătorul de viteze în poziția 1 (la deal) sau „R” (marșarier) (la vale).
La vehiculele cu A/T, treceți selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) și apăsați butonul pentru a opri motorul.

Procedura de memorare a cantității de combustibil injectate

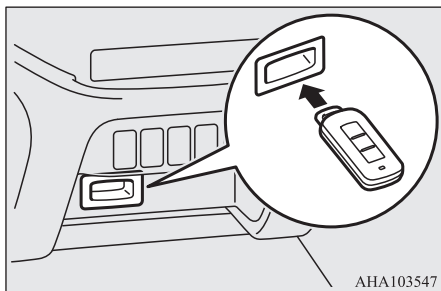
Pentru reducerea emisiilor de noxe și a zgomotului motorului, foarte rar motorul execută o procedură de memorare a cantității de combustibil injectate.

În timpul procedurii, zgomotul produs de motor va fi puțin diferit de cel produs în mod normal. Acest lucru nu indică o defecțiune.

Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu funcționează corespunzător

Introduceți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie în fanta pentru cheie. Ar trebui să puteți porni motorul și schimba modul de funcționare.

După pornirea motorului și schimbarea modului de funcționare, scoateți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie din fanta respectivă.

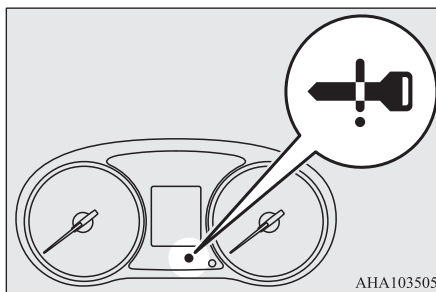


AHA103547

NOTĂ

- Nu introduceți în fanta pentru telecomandă niciun alt obiect în afară de telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Acest lucru poate provoca defectarea sistemului.
- Înainte de a introduce telecomanda în fantă, scoateți obiectul sau cheia suplimentară din telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Este posibil ca vehiculul să nu poată recepționa codul de identificare al cheii. Astfel, este posibil ca motorul să nu pornească sau ca modul de funcționare să nu se schimbe.
- Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este fixată dacă cheia este introdusă în fantă după cum se vede în imagine. Trageți de telecomandă pentru a o scoate din fantă.

Avertizare telecomandă sistem de utilizare fără cheie*



AHA103505

Dacă modul de funcționare este în poziția OFF, iar ușa șoferului este deschisă prin introducerea în fantă a cheii, lampa de avertizare va clipi și avertizorul exterior va suna timp de aproximativ 3 secunde, iar avertizorul interior va suna timp de aproximativ 1 minut, pentru a vă reaminti să scoateți cheia.

Filtru de particule (DPF)

E00619801457

Filtrul de particule (DPF) este un dispozitiv care reține majoritatea particulelor de funingine (PM) din gazele de eșapament ale motoarelor diesel. DPF arde automat particulele de funingine reținute în timpul funcționării vehiculului. Cu toate acestea, în

Filtru de particule (DPF)

anumite condiții de deplasare, DPF nu poate arde toate particulele reținute și, prin urmare, în interiorul filtrului se acumulează o cantitate excesivă de particule.

AVERTISMENT

- Filtrul de particule atinge temperaturi foarte ridicate. Nu parcați vehiculul în zone în care anumite materiale ușor inflamabile, precum iarba uscată sau frunzele, pot intra în contact cu sistemul de evacuare încins, deoarece există riscul producerii unui incendiu.

ATENȚIE

- Nu utilizați decât combustibili și uleiuri de motor de tipurile specificate pentru vehiculul dvs. De asemenea, nu utilizați niciun agent de eliminare condens sau alte tipuri de aditivi pentru combustibil. Astfel de substanțe pot avea un efect negativ asupra DPF. Consultați „Alegere combustibil” la pagina 2-2 și „Ulei de motor” la pagina 10-5.

NOTĂ

- Pentru minimizarea probabilității de acumulare de particule în exces, evitați deplasarea îndelungată cu viteze reduse și deplasările frecvente pe distanțe scurte și încercați să țineți cât mai mult timp motorul turat.

Funcționare turbocompresor*

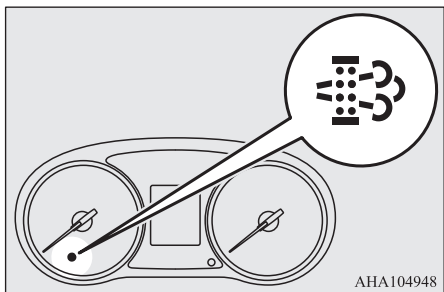
NOTĂ

- Atunci când DPF arde automat particulele de funingine din catalizator, motorul sună puțin diferit față de cum sună de obicei. Acest lucru nu indică o defecțiune.

Lampă de avertizare DPF

6

Lampa de avertizare DPF se aprinde în cazul unei defecțiuni a filtrului de particule.



Dacă lampa de avertizare DPF se aprinde în timpul deplasării

Lampa de avertizare DPF aprinsă permanent indică faptul că DPF nu a reușit să ardă toate particulele de funingine acumulate și, prin urmare, în filtru s-a acumulat o cantitate

excesivă de particule. Pentru a permite DPF să ardă particulele în exces, încercați să conduceți vehiculul astfel:

- Cu graficul cu bare pentru temperatura lichidului de răcire motor stabilizat în zona mediană a scalei, conduceți aproximativ 20 de minute cu o viteză de cel puțin 40 km/h.

Dacă lampa de avertizare DPF rămâne în continuare aprinsă, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

ATENȚIE

- Nu trebuie să conduceți permanent exact în condițiile indicate mai sus. Adaptați întotdeauna stilul de condus la condițiile de trafic.

Dacă lampa de avertizare DPF clipește în deplasării

Clipirea lămpii de avertizare DPF indică o defecțiune la nivelul sistemului DPF. Verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

ATENȚIE

- Continuarea deplasării cu lampa de avertizare DPF clipind poate duce la probleme în funcționarea motorului și la defectarea DPF.

Funcționare turbocompresor*

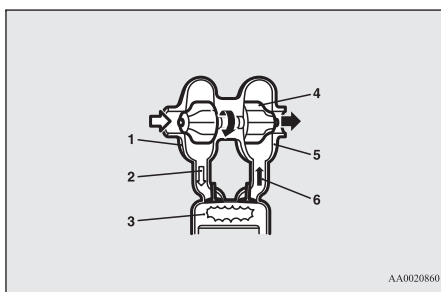
E00611200083

ATENȚIE

- Nu supraturați motorul imediat după pornirea acestuia.
- Nu opriți motorul imediat după deplasarea cu viteze mari sau pe un drum în rampă. Lăsați mai întâi motorul să meargă la ralanti, pentru a permite turbocompresorului să se răcească.

Turbocompresor

Turbocompresorul mărește puterea motorului, permițând admisia unei cantități mari de aer în cilindri. Palele din interiorul compresorului se rotesc foarte repede și funcționează la temperaturi foarte mari. Acestea sunt unse și răcite de către uleiul de motor. Dacă schimbul de ulei de motor nu este efectuat la intervalele specificate, lagărele se pot gripa sau pot emite zgomote anormale.



- 1- Compresor de aer
- 2- Aer comprimat
- 3- Cilindru
- 4- Pală turbocompresor
- 5- Turbină
- 6- Gaze de evacuare

Sistem de oprire și pornire automată (AS&G)*

E00627401104

Sistemul de oprire și pornire automată (AS&G) oprește și repornește automat motorul, fără acționarea contactului sau a butonului de pornire a motorului, la semafor sau într-un blocaj de trafic, pentru a reduce emisiile de noxe și consumul de combustibil.

ATENȚIE

- Dacă vehiculul se oprește pentru o perioadă mai lungă de timp sau dacă este lăsat nesupravegheat, opriți motorul.

NOTĂ

- Durata de timp pe care motorul a fost oprit de sistemul AS&G este afișată pe afișajul multifuncțional. Consultați „Monitorizare sistem de oprire și pornire automată ” la pagina 5-5.

Oprirea automată a motorului

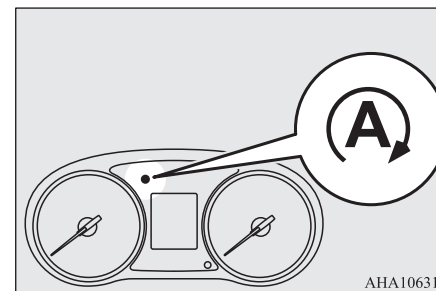
Sistemul AS&G se activează automat la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON.

Puteți dezactiva sistemul apăsând butonul de dezactivare AS&G.

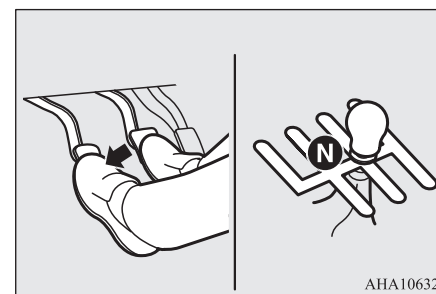
Consultați „Dezactivare” la pagina 6-26.

Dacă sistemul AS&G este activat, lampa de control se va activa pentru a informa șoferul.

Sistem de oprire și pornire automată (AS&G)*



1. Opriți vehiculul.
2. În timp ce apăsați pedala de frână, apăsați complet pedala de ambreiaj și treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru).

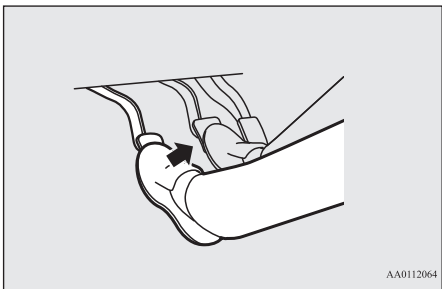


3. Eliberați pedala de ambreiaj. Motorul se va opri automat.

6

Sistem de oprire și pornire automată (AS&G)*

6



NOTĂ

- Dacă motorul se oprește automat, vehiculul va răspunde diferit la comenzi. Aveți grijă la următoarele.
- Servofrâna nu funcționează, iar forța necesară apăsării pedalei de frână crește considerabil.
Dacă vehiculul se deplasează, apăsați pedala de frână mai tare decât de obicei.

ATENȚIE

- Dacă motorul se oprește automat, respectați următoarele măsuri de precauție. În caz contrar, ar putea surveni un accident neașteptat, dacă motorul repornește automat.

ATENȚIE

- Nu apăsați pedala de accelerație pentru a tura motorul, dacă vehiculul este oprit (indiferent dacă motorul este pornit sau oprit).
În caz contrar, ar putea surveni un accident neașteptat, dacă motorul repornește automat.
- Dacă motorul se oprește automat, nu încercați să vă dați jos de la volan. Deoarece motorul repornește automat dacă șoferul își scoate centura de siguranță sau dacă se deschide ușa șoferului, este posibil să survină un accident, în momentul pornirii de pe loc a vehiculului.
- Nu treceți schimbătorul de viteze în altă poziție față de punctul „N” (neutru).
Dacă schimbătorul de viteze este în altă poziție față de punctul „N” (neutru), lampa/afișajul de control clipește și se aude avertizorul sonor.
Dacă schimbătorul de viteze revine în punctul „N” (neutru), lampa de control nu mai clipește, iar semnalul sonor nu se mai aude. Dacă schimbătorul de viteze este în altă poziție față de punctul „N” (neutru), motorul nu va reporni.

NOTĂ


- În următoarele situații, lampa de control „AS&G” clipește pentru a informa șoferul, iar motorul se oprește automat.
- Dacă șoferul nu poartă centura de siguranță

NOTĂ

- Dacă se deschide ușa șoferului
- Dacă se deschide capota motorului
- În următoarele situații, lampa de control „AS&G” se stinge, iar motorul se oprește automat.
- După ce motorul repornește automat, dacă viteza vehiculului nu a depășit aproximativ 5 km/h
- Dacă nu au trecut aproximativ 30 de secunde sau mai mult de la pornirea motorului
- După ce motorul repornește automat, dacă vehiculul se oprește din nou în următoarele 10 secunde
- Dacă temperatura lichidului de răcire motor este redusă
- Dacă temperatura exterioară este redusă
- La activarea sistemului de încălzire, dacă temperatura din habitacul nu este încă suficient de ridicată.
- Dacă este activat sistemul de aer condiționat, iar habitacul nu a fost răcit suficient
- Dacă este apăsat butonul de dezaburire
Consultați „Dezaburire parbriz și geamuri laterale: dezaburire rapidă” la pagina 7-15.
- Dacă aerul condiționat este în modul AUTO, iar butonul pentru controlul temperaturii este setat în poziția max. cald sau max. rece. (vehicule cu climatizare automată)
- Dacă filtrul de particule (DPF) arde automat particulele de funingine (PM) reținute în timpul funcționării vehiculului

Sistem de oprire și pornire automată (AS&G)*

NOTĂ

- Dacă consumul de energie electrică este ridicat, cum ar fi dacă funcționează sistemul de dezaburire a lunetei sau alte componente electrice sau dacă ventilatorul este setat la o viteză ridicată
- Dacă tensiunea sau performanțele bateriei sunt reduse
- Verificați dacă este aprinsă lampa de avertizare verificare motor sau dacă lampa de control  clipește
- La vehiculele cu tracțiune integrală, treceți selectorul modului de transmisie în poziția „4H” sau „4L” (Easy select 4WD), „4HLC” sau „4LLc” (Super select 4WD II)
- În situațiile următoare, motorul nu se va opri automat, chiar dacă lampa de control „AS&G” se aprinde.
 - Apăsăți pedala de accelerație
 - Vacuumul servofrânei este redus
 - Manevrați volanul
 - Parcați pe o pantă abruptă
- Nu conduceți cu piciorul sprijinit pe pedala de ambreiaj, deoarece acest lucru va provoca funcționarea defectuoasă a detectării comutatorului pedalei de ambreiaj și clipirea afișajului/indicatorului AS&G dezactivat, iar sistemul de oprire și pornire automată AS&G nu va fi funcțional.

NOTĂ

- Dacă sistemul AS&G este activat în timp ce funcționează aerul condiționat, atât motorul, cât și compresorul de aer condiționat se vor opri. În acest caz, va funcționa doar ventilatorul, iar geamurile este posibil să înceapă să se aburească. În acest caz, apăsați butonul de dezaburire, pentru a reporni motorul. Consultați „Buton de dezaburire” la pagina 7-14.
- Dacă geamurile se aburesc la fiecare oprire a motorului, vă recomandăm să dezactivați sistemul AS&G, prin apăsarea butonului de „dezactivare a sistemului AS&G”. Consultați „Dezactivare” la pagina 6-26.
- Dacă aerul condiționat este activat, setați butonul pentru reglarea temperaturii la o temperatură mai mare, pentru a prelungi durata de timp în care motorul este oprit automat.

Repornirea automată a motorului

Apăsăți pedala de ambreiaj în timp ce schimbătorul de viteze este în punctul „N” (neutru). Lampa de control se va dezactiva, iar motorul va reporni automat.

NOTĂ

- Nu treceți schimbătorul de viteze în altă poziție față de punctul „N” (neutru) sau nu eliberați pedala de ambreiaj dacă motorul repornește automat. Demarorul se oprește și motorul nu repornește automat.

NOTĂ

- Dacă motorul nu repornește automat sau dacă se oprește, se vor aprinde lampa de avertizare sistem de încărcare și lampa de avertizare verificare motor. Dacă se întâmplă acest lucru, motorul nu va reporni, chiar dacă este apăsată din nou pedala de ambreiaj. În timp ce apăsați pedala de frână, apăsați complet pedala de ambreiaj și treceți contactul în poziția „START” sau apăsați butonul pentru a porni motorul. Pentru detalii, consultați „Pornire și oprire motor” la pagina 6-17.

ATENȚIE

- În situațiile următoare, motorul va reporni automat, chiar dacă a fost oprit de către sistemul AS&G. Aveți mare grijă, în caz contrar ar putea surveni un accident neașteptat, dacă motorul repornește.
 - Viteza vehiculului este mai mare sau egală cu 3 km/h, la coborârea unei pante
 - Dacă vacuumul furnizat de servofrână este redus, deoarece pedala de frână este apăsată repetat sau este apăsată mai tare decât de obicei
 - Dacă temperatura lichidului de răcire motor este redusă
 - Dacă sistemul de aer condiționat este acționat prin apăsarea butonului de aer condiționat
 - Dacă temperatura presetată a aerului condiționat se modifică semnificativ

Sistem de oprire și pornire automată (AS&G)*

ATENȚIE

- Dacă aerul condiționat este în modul AUTO, iar butonul pentru controlul temperaturii este setat în poziția max. cald sau max. rece (la vehiculele cu climatizare automată)
- Dacă aerul condiționat este pornit, temperatura din habitacul crește, iar compresorul de aer condiționat pornește pentru a reduce temperatura
- Dacă este apăsat butonul de dezaburire Consultați „Dezaburire rapidă” la pagina 7-15
- Dacă consumul de energie electrică este ridicat, cum ar fi dacă funcționează sistemul de dezaburire a lunetei sau alte componente electrice sau dacă ventilatorul este setat la o viteză ridicată
- Dacă tensiunea sau performanțele bateriei sunt reduse
- Manevrați volanul
- Dacă șoferul nu poartă centura de siguranță
- Dacă se deschide ușa șoferului

NOTĂ


- În următoarele cazuri, motorul nu va reporni automat.
- În timp ce motorul este oprit automat, dacă se apasă butonul de dezactivare a sistemului AS&G, pentru a dezactiva sistemul.
- Dacă se deschide capota motorului.

NOTĂ

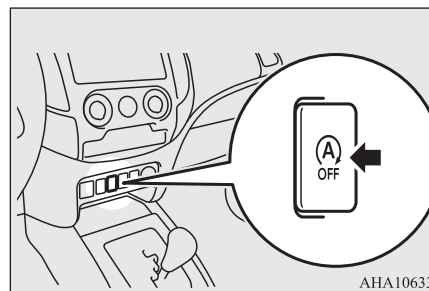
- Dacă motorul repornește automat, este posibil ca volumul sistemului audio să se reducă temporar. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.
- În timp ce motorul este oprit automat, s-ar putea ca volumul de aer furnizat de aerul condiționat să se reducă temporar. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.

Dezactivarea

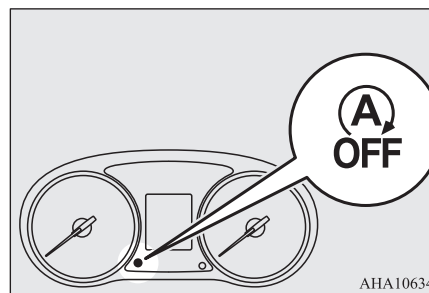
Sistemul AS&G se activează automat la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON. Puteți dezactiva sistemul apăsând butonul de dezactivare AS&G.

Dacă sistemul AS&G este dezactivat, se aprinde indicatorul .

Pentru reactivarea sistemului AS&G, apăsați scurt butonul de dezactivare AS&G; indicatorul se stinge.



AHA106333




AHA106346

NOTĂ

- De asemenea, indicatorul se aprinde pentru câteva secunde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON.

Dacă lampa de control clipește în timpul deplasării

Dacă lampa de control  clipește, sistemul AS&G este defect și nu va funcționa. Vă recomandăm să consultați o unitate de servicii autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Transmisie manuală

E00602002005

Diagrama de schimbare a treptelor de viteză apare pe maneta schimbătorului de viteze. Pentru a porni de pe loc, apăsați complet pedala de ambreiaj și cuplați treapta 1 sau „R” (marșarier). Apoi eliberați treptat pedala de ambreiaj în timp ce apăsați pedala de accelerație.

ATENȚIE

- Nu treceți schimbătorul de viteze în poziția „R” (marșarier) în timp ce vehiculul se deplasează înainte. În caz contrar, este posibil ca transmisia să se defecteze.
- Nu conduceți cu piciorul sprijinit pe pedala de ambreiaj, deoarece veți provoca uzura prematură sau defectarea ambreiajului.
- Nu vă deplasați cu transmisia în punctul „N” (neutru).


ATENȚIE

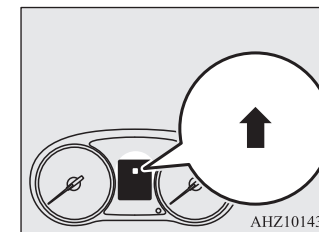
- Nu vă sprijiniți mâna pe schimbătorul de viteze, deoarece acest lucru poate provoca uzura prematură a furcilor de schimbare a treptelor de viteză.
- Apăsarea rapidă sau ușoară a pedalei de ambreiaj dacă motorul este turat provoacă defectarea ambreiajului și transmisiei, din cauza forței de tracțiune foarte mari.

NOTĂ

- Pe vreme rece, până la încălzirea uleiului de transmisie schimbarea treptelor de viteză ar putea fi mai dificilă. Acest lucru este normal și nu dăunează transmisiei.
- În cazul în care cuplarea treptei 1 este dificilă, apăsați din nou ambreiajul; cuplarea treptei va fi mai ușoară.
- Pe vreme caldă sau la deplasarea cu viteză ridicată pentru o perioadă lungă de timp, este posibil să se activeze o funcție de limitare a vitezei, pentru a restricționa creșterea temperaturii uleiului transmisiei manuale. După ce temperatura uleiului scade la o valoare corespunzătoare, funcția de limitare a vitezei se dezactivează.

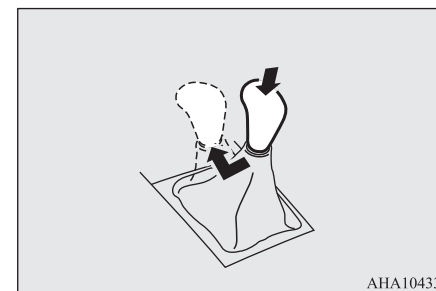
NOTĂ

- Indicatorul arată treapta de viteză recomandată pentru un stil de conducere economic. Indică  atunci când se recomandă schimbarea într-o treaptă superioară.



Trecerea schimbătorului de viteze în poziția „R” (marșarier)

Apăsați schimbătorul de viteze și treceți-l în poziția „R” (marșarier).



Transmisie automată cu mod sport, 5A/T

ATENȚIE

- Nu apăsați schimbătorul de viteze în timp ce selectați altă poziție față de „R” (marșarier). Dacă apăsați întotdeauna schimbătorul de viteze la selectarea unei poziții, puteți cupla din greșeală în poziția „R” (marșarier) și provoca un accident și/sau defectarea transmisiei.

6

Viteză posibilă vehicul

Evitați schimbarea într-o treaptă inferioară la viteze mari, deoarece această manevră poate provoca supratrurarea motorului (acul turometrului intră în zona roșie) și defectarea acestuia.

Modele 2WD

Punct de schimbare	Limită de viteză
Treapta 1	30 km/h
Treapta 2	60 km/h
Treapta 3	100 km/h
Treapta 4	140 km/h
Treapta 5	165 km/h

Pentru cel mai redus consum de combustibil, utilizați treapta 6 ori de câte ori viteza vehiculului o permite.

Modele 4WD

■ Vehicule cu Easy select 4WD

Punct de schimbare	Limită de viteză	
	2H, 4H	4L
Treapta 1	30 km/h	10 km/h
Treapta 2	60 km/h	20 km/h
Treapta 3	100 km/h	35 km/h
Treapta 4	140 km/h	55 km/h
Treapta 5	165 km/h	70 km/h

■ Vehicule cu Super select 4WD II

Punct de schimbare	Limită de viteză	
	2H, 4H, 4HLc	4LLc
Treapta 1	30 km/h	10 km/h
Treapta 2	60 km/h	25 km/h
Treapta 3	100 km/h	40 km/h
Treapta 4	145 km/h	55 km/h
Treapta 5	170 km/h	70 km/h

Pentru cel mai redus consum de combustibil, utilizați treapta 6 ori de câte ori viteza vehiculului o permite.

Transmisie automată cu mod sport, 5A/T

E00603201935

NOTĂ

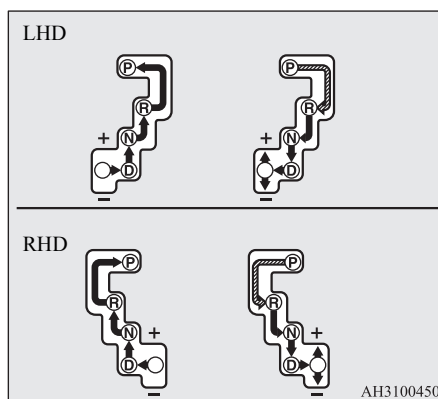
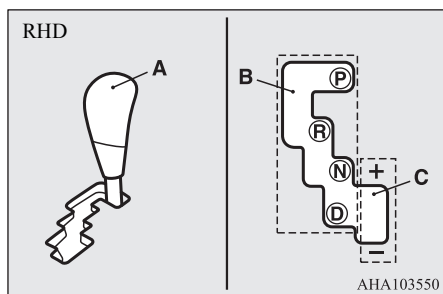
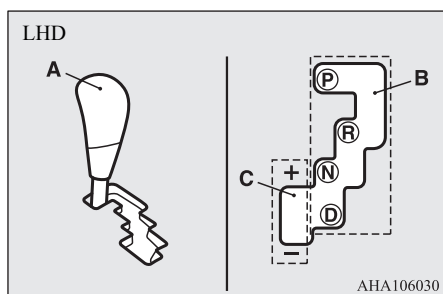
- În timpul rodajului sau imediat după reconectarea cablurilor bateriei, este posibil ca schimbarea treptelor de viteză să nu se facă prea lin. Acest fenomen nu indică o defecțiune a transmisiei. După schimbarea repetată a treptelor de viteză de către sistemul electronic de comandă, schimbarea va redeveni lină.

Utilizarea selectorului de viteze

Transmisia are 5 trepte pentru mers înainte și 1 treaptă pentru mers înapoi.

Treptele individuale sunt selectate automat, în funcție de viteza vehiculului și de poziția pedalei de accelerație.

Selectorul de viteze are 2 porți; poarta (B) principală și poarta (C) pentru acționare manuală.



	Apăsați pedala de frână în timp ce deplasați selectorul de viteze prin poartă.
	Deplasați selectorul de viteze prin poartă.

AVERTISMENT

- Apăsați întotdeauna pedala de frână când mutați selectorul de viteze din poziția „P” (parcare) sau din punctul „N” (neutru). Nu țineți niciodată piciorul pe pedala de accelerație în timp ce mutați selectorul de viteze din poziția „P” (parcare) sau din punctul „N” (neutru).

Transmisie automată cu mod sport, 5A/T

NOTĂ

- Pentru a evita cuplarea incorectă, de fiecare dată când deplasați selectorul de viteze, acționați-l ferm astfel încât acesta să rămână pe poziție. Verificați întotdeauna poziția indicată pe afișajul poziției selectorului de viteze, după deplasarea acestuia.
- Dacă pedala de frână nu este ținută apăsată, mecanismul de blocare a selectorului de viteze se activează, pentru a împiedica scoaterea acestuia din poziția „P” (parcare).

6

Dacă selectorul de viteze nu poate fi scos din poziția „P” (parcare)

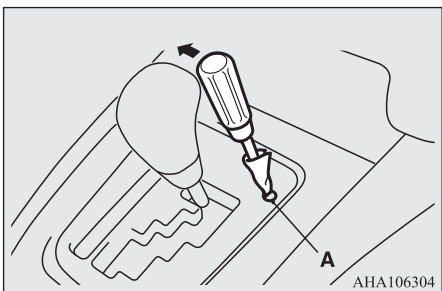
Dacă selectorul de viteze nu poate fi trecut din poziția „P” (parcare) în altă poziție atunci când este apăsată pedala de frână, cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON, este posibil ca bateria să fie descărcată sau ca mecanismul de blocare a schimbării treptelor să fie defect. Verificați imediat vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă trebuie să deplasați vehiculul, manevrați selectorul de viteze astfel.

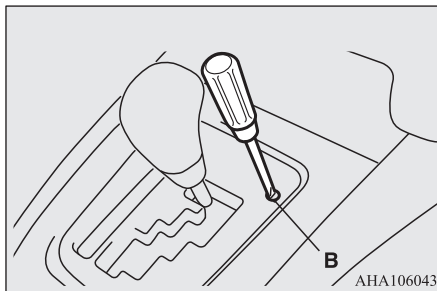
Transmisie automată cu mod sport, 5A/T

Pentru vehicule LHD

1. Asigurați-vă că frâna de mână este trasă complet.
2. Opriți motorul, dacă acesta este pornit.
3. Introduceți o șurubelniță cu cap lat înfășurat într-o cârpă în creștătura (A) capacului. Trageți ușor după cum se vede în imagine pentru a scoate capacul.

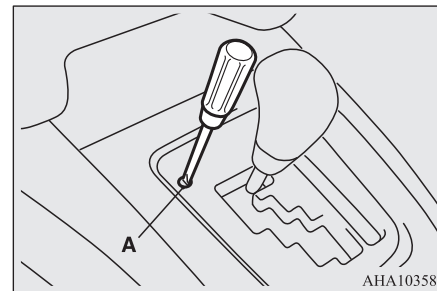


4. Apăsați pedala de frână cu piciorul drept.
5. Introduceți o șurubelniță cu cap lat în orificiul de deblocare a schimbării treptelor (B). Apăsați pe șurubelnița cu cap lat și treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru).



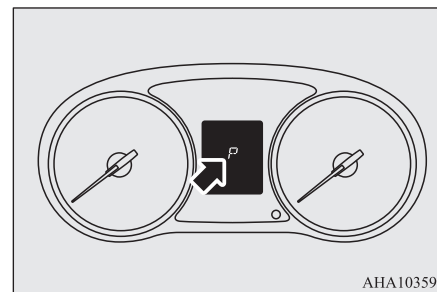
Pentru vehicule RHD

1. Asigurați-vă că frâna de mână este trasă complet.
2. Opriți motorul, dacă acesta este pornit.
3. Apăsați pedala de frână cu piciorul drept.
4. Introduceți o șurubelniță cu cap lat în orificiul de deblocare a schimbării treptelor (A). Apăsați pe șurubelnița cu cap lat și treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru).



Afișaj poziție selector de viteze

Când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, poziția selectorului de viteze este indicată pe afișajul multifuncțional.



6

Poziții selector de viteze

„P” (parcare)

Această poziție blochează transmisia, pentru a preveni deplasarea vehiculului. Cu selectorul de viteze în această poziție poate fi pornit motorul.

„R” (marșarier)

Această poziție este utilizată pentru deplasarea în marșarier.

⚠ ATENȚIE

- Pentru a evita defectarea transmisiei, nu treceți niciodată selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier), dacă vehiculul se deplasează.

„N” (neutru)

În această poziție transmisia este decuplată. Este similar punctului neutru al unei transmisii manuale și trebuie utilizat dacă vehiculul este oprit pentru o perioadă mai lungă pe durata călătoriei, de ex. într-un ambuteiaj.

⚠ AVERTISMENT

- Nu treceți niciodată selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) în timpul deplasării. Poate avea loc un accident grav, deoarece puteți trece accidental schimbătorul de viteze în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier) sau nu mai puteți beneficia de efectul de frână de motor.
- Dacă vehiculul se află pe o suprafață înclinată, motorul trebuie pornit cu selectorul de viteze în poziția „P” (parcare), nu în punctul „N” (neutru).
- Pentru a preveni deplasarea, țineți întotdeauna piciorul pe pedala de frână, dacă transmisia este în punctul „N” (neutru) sau dacă schimbați în sau din punctul „N” (neutru).

„D” (deplasare)

Această poziție este utilizată în special pentru condusul în oraș și pe autostradă. Transmisia va schimba automat raportul de transmisie în funcție de starea carosabilului și de condițiile de parcurs.

⚠ ATENȚIE

- Pentru a preveni defectarea transmisiei, nu treceți niciodată selectorul de viteze din poziția „R” (marșarier) în poziția „D” (deplasare), în timp ce vehiculul se deplasează.

Transmisie automată cu mod sport, 5A/T

Mod sport

Indiferent dacă vehiculul este staționar sau se deplasează, modul sport poate fi selectat prin trecerea selectorului din poziția „D” (deplasare) în poarta (A) pentru acționare manuală. Pentru a reveni în poziția „D”, treceți selectorul înapoi în poarta principală (B).

În modul sport, treptele sunt selectate simplu și rapid, prin deplasarea selectorului de viteze înainte și înapoi. La vehiculele echipate cu padele de schimbare, acestea pot fi de asemenea utilizate pentru schimbarea treptelor de viteză. Spre deosebire de transmisia manuală, modul sport permite selectarea treptelor de viteză cu pedala de accelerație apăsată.

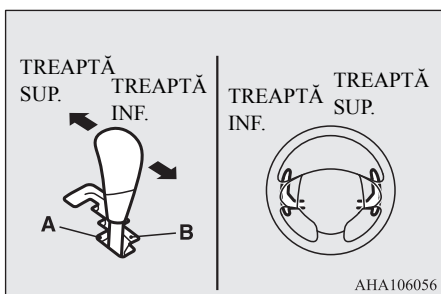
📖 NOTĂ

- Dacă vehiculul este echipat cu padele de schimbare, puteți activa modul sport și prin utilizarea padelelor de schimbare, atunci când selectorul de viteze este în poarta principală. De asemenea, puteți reveni în poziția „D” în unul din modurile următoare. La revenirea în poziția „D”, afișajul poziției selectorului de viteze va indica poziția „D” (deplasare).
 - Trageți spre dvs. cel puțin 2 secunde pedala „+” (treaptă superioară).
 - Opriiți vehiculul.

Transmisie automată cu mod sport, 5A/T

NOTĂ

- Treceți selectorul de viteze din poziția „D” (deplasare) în poarta (A) pentru acționare manuală și apoi treceți din nou selectorul de viteze în poarta principală (B).



6

+ (TREAPTĂ SUPERIOARĂ)

La fiecare acționare, transmisia schimbă într-o treaptă superioară.

- (TREAPTĂ INFERIOARĂ)

La fiecare acționare, transmisia schimbă într-o treaptă inferioară.

ATENȚIE

- În modul sport, șoferul trebuie să selecteze treptele superioare în funcție de condițiile de deplasare, având grijă ca turația motorului să nu ajungă în zona roșie.

ATENȚIE

- Acționarea continuă și repetată a selectorului de viteze sau a padelelor va provoca schimbarea continuă a treptelor de viteză.
- La vehiculele echipate cu padele de schimbare, nu utilizați simultan padelele de schimbare stânga și dreapta. Procedând astfel, riscați să schimbați într-o altă treaptă decât cea vizată.

NOTĂ

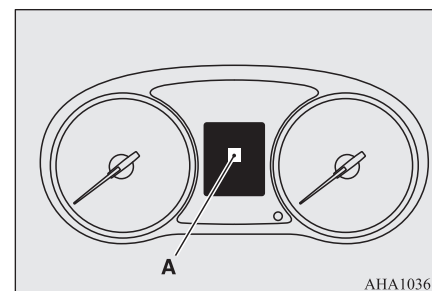
- Pot fi selectate numai cele 5 trepte de mers înainte. Pentru a rula cu spatele sau pentru a parca vehiculul, treceți selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier), respectiv „P” (parcare).
- Pentru a menține o rulare în condiții optime, transmisia poate preveni selectarea unei trepte superioare, dacă selectorul de viteze sau padelele sunt acționate în poziția „+ (treaptă superioară)”, la anumite viteze ale vehiculului. De asemenea, pentru a preveni supraturarea motorului, transmisia poate preveni selectarea unei trepte inferioare, dacă selectorul de viteze sau padelele sunt acționate în poziția „- (treaptă inferioară)”, la anumite viteze ale vehiculului. În astfel de situații, un avertizor sonor indică faptul că trecerea într-o treaptă inferioară nu se va realiza.
- Retrogradarea se face automat, odată cu reducerea vitezei vehiculului. La oprirea vehiculului se selectează automat treapta 1.

NOTĂ

- Când porniți de pe loc pe un drum alunecos, împingeți spre înainte selectorul de viteze în poziția „+ (treaptă superioară)”. Această manevră va provoca trecerea transmisiei în treapta 2, adecvată pentru pornirea lină de pe loc pe carosabil alunecos. Împingeți selectorul în direcția „- (treaptă inferioară)” pentru a cupla din nou treapta 1.
- Dacă temperatura A/T este ridicată se activează funcția de protecție. În acest caz, transmisia poate preveni selectarea unei trepte superioare, dacă selectorul de viteze sau padelele sunt acționate în poziția „+ (treaptă superioară)” sau este posibil să treacă automat într-o treaptă inferioară.

Indicator mod sport

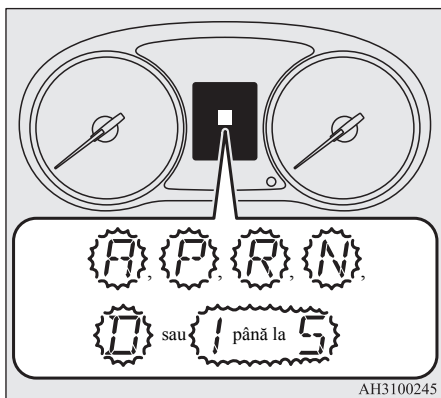
În modul sport, poziția selectată în momentul respectiv este indicată de lampa de control (A) de pe planșa de bord.



Dacă transmisia automată se defectează

Dacă afișajul poziției selectorului de viteze clipește

Dacă afișajul poziției selectorului de viteze clipește în timpul deplasării, este posibil ca sistemul transmisiei automate să fie defect.



NOTĂ

- Indicatorul „A” clipește numai dacă butonul de poziție A/T este defect. Acesta nu se aprinde în condiții normale de deplasare.

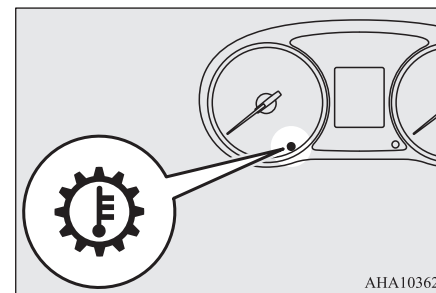
ATENȚIE

- Dacă afișajul poziției selectorului de viteze clipește în timpul deplasării, este posibil ca un dispozitiv de protecție să se fi activat, ca urmare a unei defecțiuni apărute la transmisia automată. Verificați imediat vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă lampa de avertizare temperatură ridicată lichid transmisie A/T (transmisie automată) se aprinde

Dacă temperatura lichidului transmisiei automate crește foarte mult, lampa de avertizare temperatură ridicată lichid de transmisie automată se aprinde și este posibil să se audă un avertizor sonor. În mod normal, lampa de avertizare se aprinde când contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

Transmisie automată cu mod sport, 5A/T



6

ATENȚIE

- Dacă lampa se aprinde, reduceți turația motorului și opriți vehiculul într-o zonă sigură. Apoi, treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și lăsați motorul la ralanti până când lampa de avertizare se stinge. Dacă lampa de avertizare se stinge, conduceți normal. Dacă lampa de avertizare nu se stinge, vă recomandăm să verificați vehiculul.

Transmisie automată cu mod sport, 5A/T

Funcționare A/T

6

⚠ ATENȚIE

- Dacă vehiculul staționează cu motorul pornit, înainte de a selecta o treaptă, apăsați complet pedala de frână, pentru a preveni deplasarea nedorită a vehiculului. Deoarece vehiculul se va pune în mișcare imediat după cuplarea unei trepte, mai ales dacă turația motorului este mare, la ralanti accelerat sau cu aerul condiționat pornit, frâna trebuie eliberată doar dacă sunteți pregătit să porniți la drum.
- Apăsați întotdeauna pedala de frână cu piciorul drept. Utilizarea piciorului stâng poate provoca întârzierea reacției șoferului, în situații de urgență.
- Pentru a evita accelerarea bruscă, nu turați niciodată motorul când mutați selectorul de viteze din poziția „P” (parcare) sau din punctul „N” (neutru).
- Acționarea simultană a pedalelor de accelerație și de frână va afecta eficiența frânării și va provoca uzura prematură a plăcuțelor de frână.
- Utilizați selectorul de viteze în poziția corespunzătoare condițiilor de deplasare. Nu mergeți niciodată în marșarier la vale cu selectorul de viteze în poziția „D” (deplasare) sau în modul sport și nu vă deplasați înainte cu selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier). Este posibil ca motorul să se oprească brusc, iar efortul mai mare de apăsare a pedalei de frână sau de manevrare a volanului este posibil să provoace un accident.

⚠ ATENȚIE

- Nu turați niciodată motorul cu pedala de frână apăsată, în timp ce vehiculul este staționar. Este posibil ca A/T să se defecteze. De asemenea, dacă apăsați pedala de accelerație în timp ce țineți apăsată pedala de frână, cu selectorul de viteze în poziția „P” (parcare), N (neutru) sau „D” (deplasare), este posibil ca turația motorului să nu crească la fel de mult ca atunci când faceți același lucru cu selectorul de viteze în punctul „N” (neutru).

Accelerare la depășire

Dacă selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare) și doriți un plus de accelerație, apăsați complet pedala de accelerație. A/T va schimba automat într-o treaptă inferioară.

📖 NOTĂ

- În modul sport, nu va avea loc trecerea într-o treaptă inferioară, dacă pedala de accelerație este apăsată complet.

Staționare

Pentru perioade scurte de așteptare, cum ar fi așteptarea la semafor, vehiculul poate fi lăsat cuplat într-o treaptă de viteză și menținut pe loc cu ajutorul pedalei de frână. Pentru perioade prelungite de staționare cu

motorul pornit, treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) și trageți frâna de mână, în timp ce mențineți vehiculul staționar cu ajutorul pedalei de frână.

⚠ ATENȚIE

- Când vă aflați pe un drum înclinat, nu mențineți niciodată vehiculul staționar cu ajutorul pedalei de accelerație (fără să utilizați pedala de frână). Acționați întotdeauna frâna de mână și/sau frâna de serviciu.

Parcare

Pentru a parca vehiculul, opriți-l mai întâi complet, trageți complet frâna de mână, apoi treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare). Dacă vehiculul urmează să rămână nesupravegheat, opriți întotdeauna motorul și luați cheia cu dvs.

📖 NOTĂ

- Dacă vehiculul este în pantă, trageți frâna de mână, înainte de a trece selectorul de viteze în poziția „P” (parcare). Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) înainte să trageți frâna de mână, s-ar putea să fie dificilă scoaterea selectorului de viteze din poziția „P” (parcare) cu proxima ocazie cu care veți porni la drum, fiind necesară exercitarea unei forțe considerabile pentru a scoate selectorul de viteze din poziția „P” (parcare).

Dacă A/T nu schimbă treptele de viteză

Dacă transmisia nu schimbă treptele în timpul deplasării sau dacă la pornirea din rampă vehiculul nu se accelerează, înseamnă că s-a întâmplat ceva neobișnuit cu transmisia, fapt care duce la activarea unui dispozitiv de siguranță. Verificați imediat vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

1. Dacă vehiculul întâmpină dificultăți la urcarea unei pante, treceți selectorul în treapta 2, în modul sport. E posibil ca această metodă să nu funcționeze, în funcție de tipul defecțiunii intervenite la transmisie.
2. După ce vehiculul revine pe o suprafață de plană, treceți selectorul de viteze în poziția „D” (deplasare).

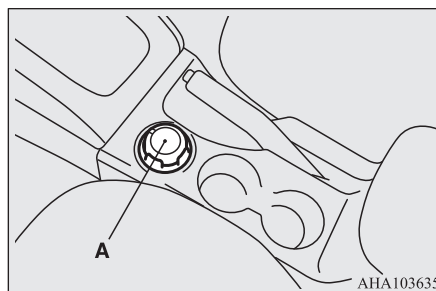
NOTĂ

- Dacă afișajul poziției selectorului de viteze de pe planșa de bord clipește, înseamnă că a apărut o defecțiune la transmisia automată. Consultați „Dacă afișajul poziției selectorului de viteze clipește” la pagina 6-33.

Easy select 4WD*

E00614701204

Selectarea tracțiunii pe puntea spate sau a tracțiunii integrale poate fi realizată prin acționarea selectorului modului de transmisie (A). Treceți selectorul modului de transmisie în poziția adecvată stării suprafeței de rulare. În plus, lampa de control funcționare 2WD/4WD și lampa de control gamă de trepte scurte indică poziția selectorului modului de transmisie. Consultați „Lampă de control funcționare 2WD/4WD și lampă de control gamă de trepte scurte” la pagina 6-38.



Lampă de control poziție selector mod de transmisie și funcționare 2WD/4WD

Poziție selector mod transmisie		Lampă de control	Condiții de deplasare
2H	Tracțiune spate		Pe drumuri pavate și uscate.
4H	Tracțiune integrală		Pe drumuri cu denivelări, acoperite cu pietriș sau zăpadă.
4L	Tracțiune integrală trepte scurte	 și 4L	La urcarea sau coborârea unei pante abrupte, în teren accidentat sau noroios (în special când se impune o tracțiune mai bună).

: aprinsă

: stinsă

Easy select 4WD*

6

Pornire și condus 6-35

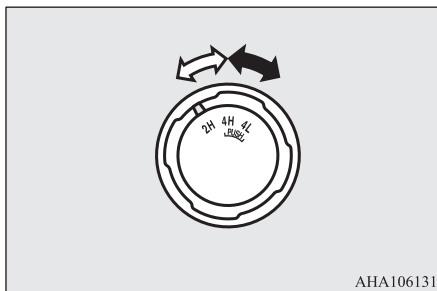
Easy select 4WD*

ATENȚIE

- Poziția „4L” asigură cuplu maxim la viteze reduse pe pante abrupte, suprafețe cu nisip, noroi sau accidentate. La vehiculele cu transmisie automată, nu depășiți viteza de aproximativ 70 km/h în modul „4L”.
- Nu selectați „4H” sau „4L” dacă vă deplasați pe drumuri pavate și uscate și pe autostrăzi. În caz contrar, este posibil ca anvelopele să se uzeze prematur, să crească consumul de combustibil și să apară zgomote la rulare. De asemenea, temperatura uleiului diferențialului poate crește și poate provoca defectarea sistemului de transmisie. În plus, trenul de rulare va fi supus unor sarcini excesive, care provoacă scurgeri de ulei, blocarea diferitelor mecanisme sau alte defecțiuni grave. Dacă rulați pe drumuri pavate și uscate și pe autostrăzi, selectați întotdeauna „2H”.

Utilizare selector mod transmisie

Modul de transmisie este afișat pe selectorul modului de transmisie.



AHA106131

↻: rotiți selectorul modului de transmisie

➡: țineți apăsat și rotiți selectorul modului de transmisie

Selectorul modului de transmisie trebuie poziționat în funcție de următoarele condiții de utilizare:

Comutare din	în	Procedură	
		Vehicule cu transmisie manuală	Vehicule cu transmisie automată
2H	4H	Selectorul modului de transmisie poate fi acționat dacă vehiculul se deplasează sau staționează. Dacă vehiculul este staționar, treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) înainte de a acționa selectorul modului de transmisie.	Selectorul modului de transmisie poate fi acționat dacă vehiculul se deplasează sau staționează. Dacă vehiculul staționează, treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) înainte de a acționa selectorul modului de transmisie.
4H	2H	Dacă vehiculul se deplasează și numai atunci când rulează în linie dreaptă, eliberați pedala de accelerație și apoi acționați selectorul modului de transmisie.	Dacă vehiculul se deplasează în linie dreaptă, treceți selectorul de viteze în poziția „D” (deplasare) și eliberați pedala de accelerație, înainte de a acționa selectorul modului de transmisie.

Comutare din	în	Procedură	
		Vehicule cu transmisie manuală	Vehicule cu transmisie automată
4H	4L		
4L	4H	<p>Opriți vehiculul, apăsați complet pedala de ambreiaj și acționați selectorul modului de transmisie.</p> <p>Cât timp lampa de control funcționare 2WD/4WD continuă să clipească, țineți apăsată pedala de ambreiaj.</p>	<p>Opriți vehiculul, treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) și acționați selectorul modului de transmisie.</p> <p>Dacă maneta de transfer este acționată cu selectorul de viteze în altă poziție față de punctul „N” (neutru), este posibil ca transmisia să funcționeze zgomotos și să nu poată schimba într-o treaptă corespunzătoare.</p>

NOTĂ

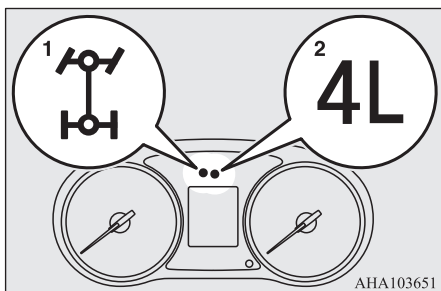
- Trecerea selectorului modului de transmisie între „2H” ↔ „4H” trebuie efectuată numai la viteze mai mici de 100 km/h.
- În timpul deplasării, nu încercați niciodată să treceți din „4H” în „4L”.
- Pe vreme rece, dacă vehiculul se deplasează și treceți din „2H” în „4H”, este posibil ca sistemul de transmisie să funcționeze zgomotos. Pe vreme rece, încercați să schimbați modul de transmisie când vehiculul este oprit.
- Dacă treceți între „4H” și „4L”, este posibil ca sistemul de transmisie să funcționeze zgomotos.
- Dacă treceți selectorul modului de transmisie între „2H” ↔ „4H” în timp ce vehiculul este oprit, lampa de control funcționare 2WD/4WD clipește în timpul procesului de selectare.
Dacă lampa de control rămâne aprinsă, conduceți normal și încet. Consultați „Lampă de control funcționare 2WD/4WD și lampă de control gamă de trepte scurte” la pagina 6-38.
- Dacă selectorul modului de transmisie este trecut între „2H” ↔ „4H” în timp ce sistemul de control al vitezei de croazieră este activat, comutarea este posibil să fie zgomotoasă.
- Dacă selectorul modului de transmisie este trecut între „4H” ↔ „4L” și afară este frig, este posibil ca selectarea să fie incompletă. Treceți selectorul modului de transmisie în poziția anterioară. După ce motorul se încălzește, selectați din nou poziția dorită.

ATENȚIE

- Nu acționați selectorul modului de transmisie dacă roțile din spate alunecă pe zăpadă sau pe gheață.

Easy select 4WD*

Lampă de control funcționare 2WD/4WD și lampă de control gamă de trepte scurte



Când contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON, lampa de control funcționare 2WD/4WD (1) și lampa de control gamă de trepte scurte (2) indică poziția transmisiei. Lampa de control funcționare 2WD/4WD se aprinde în fiecare poziție a selectorului modului de transmisie, după cum urmează:

„2H” ↔ „4H”

Poziție selector mod de transmisie	Lampă de control
2H	
Comutare mod de transmisie în curs	
4H	

: clipește

: aprinsă

: stinsă
















NOTĂ

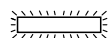
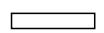
- Dacă treceți selectorul modului de transmisie între „2H” ↔ „4H”, lampa de control funcționare 2WD/4WD clipește în timpul procesului de selectare. Dacă lampa clipește, luați următoarele măsuri de precauție.

NOTĂ

- În timpul selectării, țineți volanul în poziția drept înainte. Dacă încercați să vă deplasați înainte cu volanul rotit, pot apărea trepidații sau șocuri în cutia de transfer și este posibil să nu puteți selecta poziția dorită.
- Dacă treceți selectorul modului de transmisie între „2H” ↔ „4H” în timp ce vehiculul este oprit, lampa de control funcționare 2WD/4WD clipește în timpul procesului de selectare. După aprinderea lămpii, conduceți normal și încet.
- Dacă vehiculul se deplasează, iar lampa de control funcționare 2WD/4WD continuă să clipească după trecerea între „2H” ↔ „4H”, țineți volanul în poziția drept înainte și apăsați de mai multe ori, încet, pedala de accelerație.


„4H” ↔ „4L”

Poziție selector mod transmisie	Lampă de control	
4H	  ↓	  ↑
Comutare mod de transmisie în curs	  ↓	  și  ↑
4L	  și 	  și 

 : clipește : aprinsă : stinsă **NOTĂ**

- Lampa de control funcționare 2WD/4WD va clipi în timpul procesului de comutare din poziția „4H” în poziția „4L” sau invers, când cutia de transfer trece prin punctul neutru. Acționați selectorul modului de transmisie până când lampa de control funcționare 2WD/4WD se aprinde din nou.
- La parcare, trageți frâna de mână înainte de a opri motorul și asigurați-vă că lampa de control funcționare 2WD/4WD și lampa de control gamă de trepte scurte nu clipească în timpul trecerii între „4H” ↔ „4L”. În caz contrar, este posibil ca vehiculul să se deplaseze pe neașteptate, chiar dacă transmisia automată este în poziția „P” (parcare).
- Dacă după comutarea între pozițiile „4H” ↔ „4L”, lampa de control funcționare 2WD/4WD continuă să clipească, iar poziția respectivă nu este selectată, treceți selectorul modului de transmisie în poziția anterioară. Îndreptați volanul, rulați pe direcția înainte și eliberați pedala de accelerație. Apoi, țineți apăsată pedala de ambreiaj (cu transmisie manuală) sau treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) (cu transmisie automată) și efectuați o nouă selectare a gamei.

 **NOTĂ**

- Dacă lampa gamei de trepte scurte clipește atunci când comutați între pozițiile „4H” ↔ „4L”, selecția „4H” ↔ „4L” nu se poate realiza. Opriti vehiculul și eliberați pedala de accelerație. Apoi, țineți apăsată pedala de ambreiaj (cu transmisie manuală) sau treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) (cu transmisie automată) și efectuați o nouă selectare a gamei.
- Dacă selectați poziția „4L”, funcția de control activ al stabilității se suspendă.  lampa de control rămâne aprinsă cât timp aceste funcții sunt suspendate. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni. Dacă se selectează „2H” sau „4H”, această lampă se stinge și se aprinde. Consultați „Lampă de control ASTC, lampă de control ASTC dezactivat” la pagina 6-61.

 **ATENȚIE**

- Dacă sistemul de transfer este defect, se activează un dispozitiv de siguranță. Lampa de control funcționare 2WD/4WD clipește (de 2 ori pe secundă) și cutia de transfer nu poate fi acționată. Parcați vehiculul într-un loc sigur și opriți motorul pentru câteva momente. Reporniți motorul. Lampa ar trebui să revină la funcționarea normală. Dacă lampa continuă să clipească, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.

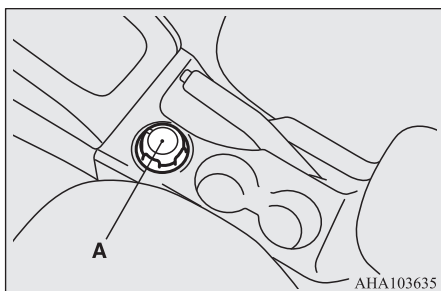
Super select 4WD II*

Super select 4WD II*

E00605701253

Selectarea tracțiunii pe puntea spate sau a tracțiunii integrale poate fi realizată prin acționarea selectorului modului de transmisie (A). Treceți selectorul modului de transmisie în poziția adecvată stării suprafeței de rulare. În plus, lampa de control funcționare 2WD/4WD și lampa de control gamă de trepte scurte indică poziția selectorului modului de transmisie. Consultați „Lampă de control funcționare 2WD/4WD și lampă de control gamă de trepte scurte” la pagina 6-43.

6

**Lampă de control poziție selector mod de transmisie și funcționare 2WD/4WD**

Poziție selector mod de transmisie		Lampă de control	Condiții de deplasare
2H	Tracțiune spate		Pe drumuri pavate și uscate.
4H	Tracțiune integrală permanentă		Poziția de bază pentru Super select 4WD II. Când conduceți pe drumuri pavate uscate sau alunecoase.
4HLc	Tracțiune integrală; diferenți al central blocat		Pe drumuri cu denivelări, acoperite cu pietriș sau zăpadă.

Poziție selector mod de transmisie		Lampă de control	Condiții de deplasare
4LLc	Tracțiune integrală trepte scurte; diferenți al central blocat		La urcarea sau coborârea unei pante abrupte, în teren accidentat sau noroios (în special când se impune o tracțiune mai bună).

: aprinsă

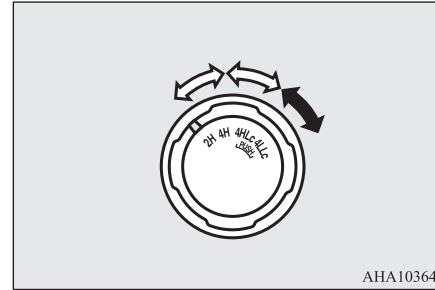
: stinsă

ATENȚIE

- Poziția „4LLc” asigură cuplu maxim la viteze reduse pe pante abrupte, suprafețe cu nisip, noroi sau accidentate. La vehiculele cu transmisie automată, nu depășiți viteza de aproximativ 70 km/h în modul „4LLc”.

ATENȚIE

- Nu selectați poziția „4HLc” sau „4LLc” dacă vă deplasați pe drumuri pavate și uscate și pe autostrăzi. În caz contrar, este posibil ca anvelopele să se uzeze prematur, să crească consumul de combustibil și să apară zgomote la rulare. De asemenea, temperatura uleiului diferențialului poate crește și poate provoca defectarea sistemului de transmisie. În plus, trenul de rulare va fi supus unor sarcini excesive, care provoacă scurgeri de ulei, blocarea diferitelor mecanisme sau alte defecțiuni grave. Dacă rulați pe drumuri pavate și uscate și pe autostrăzi, selectați întotdeauna „2H” sau „4H”.



- ↶: rotiți selectorul modului de transmisie
- ➔: țineți apăsat și rotiți selectorul modului de transmisie

Utilizare selector mod de transmisie

Modul de transmisie este afișat pe butonul selectorului modului de transmisie.

Selectorul modului de transmisie trebuie poziționat în funcție de următoarele condiții de utilizare:



Super select 4WD II*

Comutare din	în	Procedură	
		Vehicule cu transmisie manuală	Vehicule cu transmisie automată
2H	4H	Selectorul modului de transmisie poate fi acționat dacă vehiculul se deplasează sau staționează. Dacă vehiculul este staționar, treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) înainte de a acționa selectorul modului de transmisie.	Selectorul modului de transmisie poate fi acționat dacă vehiculul se deplasează sau staționează. Dacă vehiculul staționează, treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) înainte de a acționa selectorul modului de transmisie.
4H	2H sau 4HLc	Dacă vehiculul se deplasează și numai atunci când rulează în linie dreaptă, eliberați pedala de accelerație și apoi acționați selectorul modului de transmisie.	Dacă vehiculul se deplasează în linie dreaptă, treceți selectorul de viteze în poziția „D” (deplasare) și eliberați pedala de accelerație, înainte de a acționa selectorul modului de transmisie.
4HLc	4H		
4HLc	4LLc		
4LLc	4HLc	Opriti vehiculul, apăsați complet pedala de ambreiaj și acționați selectorul modului de transmisie. Cât timp lampa de control funcționare 2WD/4WD continuă să clipească, țineți apăsată pedala de ambreiaj.	Opriti vehiculul, treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) și acționați selectorul modului de transmisie. Dacă maneta de transfer este acționată cu selectorul de viteze în altă poziție față de punctul „N” (neutru), este posibil ca transmisia să funcționeze zgomotos și să nu poată schimba într-o treaptă corespunzătoare.

 **NOTĂ**

- Trecerea selectorului modului de transmisie între „2H”, „4H” și „4HLc” trebuie efectuată numai la viteze mai mici de 100 km/h.
- În timpul deplasării, nu încercați niciodată să treceți din „4HLc” în „4LLc”.
- Pe vreme rece, dacă vehiculul se deplasează și treceți între „2H”, „4H” și „4HLc”, este posibil ca sistemul de transmisie să funcționeze zgomotos. Pe vreme rece, încercați să schimbați modul de transmisie când vehiculul este oprit.
- Dacă treceți între „4LLc” și „4HLc”, este posibil ca sistemul de transmisie să funcționeze zgomotos.
- Dacă treceți selectorul modului de transmisie între „2H”, „4H” și „4HLc” cât timp vehiculul este oprit, lampa de control funcționare 2WD/4WD clipește în timpul procesului de selectare. Dacă lampa de control rămâne aprinsă, conduceți normal și încet. (Consultați „Lampă de control funcționare 2WD/4WD și lampă de control gamă de trepte scurte” la pagina 6-43.)
- Dacă selectorul modului de transmisie este trecut între pozițiile „2H”, „4H” și „4HLc” în timp ce sistemul de control al vitezei de croazieră este activat, cutia de transfer este posibil să funcționeze zgomotos.

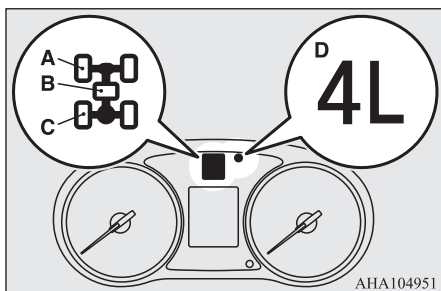
NOTĂ

- Dacă selectorul modului de transmisie este trecut între pozițiile „4HLc” ↔ „4LLc” și afară este frig, cutia de transfer este posibil să funcționeze zgomotos. Treceți selectorul modului de transmisie în poziția anterioară. După ce motorul se încălzește, selectați din nou poziția dorită.

ATENȚIE

- Nu acționați selectorul modului de transmisie dacă roțile din spate alunecă pe zăpadă sau pe gheață.

Lampă de control funcționare 2WD/4WD și lampă de control gamă de trepte scurte



- A: față
 B: lampă de control diferențial central blocabil
 C: spate
 D: lampă de control gamă de trepte scurte

Când contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON, lampa de control

funcționare 2WD/4WD și lampa de control gamă de trepte scurte indică poziția transmisiei. Lampa de control funcționare 2WD/4WD se aprinde în fiecare poziție a selectorului modului de transmisie, după cum urmează:

„2H” ↔ „4H”

Poziție selector mod de transmisie	Lampă de control
2H	
Comutare mod de transmisie în curs	
4H	

: clipește

: aprinsă

: stinsă

Super select 4WD II*

„4H” ↔ „4HLc”

Poziție selector mod de transmisie	Lampă de control
4H	
Comutare mod de transmisie în curs	
4HLc	

: clipește
 : aprinsă
 : stinsă

„4HLc” ↔ „4LLc”

Poziție selector mod de transmisie	Lampă de control	
4HLc		
Comutare mod de transmisie în curs		
4LLc		

: clipește
 : aprinsă

: stinsă


NOTĂ

- Dacă treceți selectorul modului de transmisie între „2H”, „4H” și „4HLc”, lampa de control funcționare 2WD/4WD clipește în timpul procesului de selectare. Dacă lampa clipește, luați următoarele măsuri de precauție.
 - În timpul selectării, țineți volanul în poziția drept înainte. Dacă încercați să vă deplasați înainte cu volanul rotit, pot apărea trepidații sau șocuri în cutia de transfer și este posibil să nu puteți selecta poziția dorită.
- Dacă treceți selectorul modului de transmisie între „2H”, „4H” și „4HLc” în timp ce vehiculul este oprit, lampa de control funcționare 2WD/4WD clipește în timpul procesului de selectare. După aprinderea lămpii, conduceți normal și încet.
- Dacă vehiculul se deplasează și lămpile aferente blocării diferențialului față și/sau diferențialului central clipeșc după comutarea între pozițiile „2H” ↔ „4H” ↔ „4HLc”, țineți volanul în poziția drept înainte și apăsați de mai multe ori, încet, pedala de accelerație.
- Lămpile roților față și spate vor clipi în timpul procesului de comutare din poziția „4HLc” în poziția „4LLc” sau invers, când cutia de transfer trece prin punctul neutru. Acționați selectorul modului de transmisie până când lămpile roților față și spate se aprind din nou.

NOTĂ

- La parcare, acționați frâna de mână înainte de a opri motorul și asigurați-vă că lămpile roților față și spate nu clipeesc în timpul trecerii între „4HLc” ↔ „4LLc”. În caz contrar, este posibil ca vehiculul să se deplaseze pe neașteptate, chiar dacă transmisia automată este în poziția „P” (parcare).
- Dacă după comutarea între pozițiile „4HLc” ↔ „4LLc”, lămpile roților față și spate continuă să clipească, iar poziția respectivă nu este selectată, treceți selectorul modului de transmisie în poziția anterioară. Îndreptați volanul, rulați pe direcția înainte și eliberați pedala de accelerație. Apoi, țineți apăsată pedala de ambreiaj (cu transmisie manuală) sau treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) (cu transmisie automată) și efectuați o nouă selectare a gamei.
- Dacă lampa gamei de trepte scurte clipește atunci când comutați între pozițiile „4HLc” ↔ „4LLc”, selecția „4HLc” ↔ „4LLc” nu se poate realiza. Opriți vehiculul și eliberați pedala de accelerație. Apoi, țineți apăsată pedala de ambreiaj (cu transmisie manuală) sau treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) (cu transmisie automată) și efectuați o nouă selectare a gamei.

NOTĂ

- Dacă selectați poziția „4LLc”, funcția de control activ al stabilității se suspendă. Lampa de control  rămâne aprinsă cât timp aceste funcții sunt suspendate. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni. Dacă se selectează „2H”, „4H” sau „4HLc”, această lampă se stinge și se aprinde. Consultați „Lampă de control ASTC, lampă de control ASTC dezactivat” la pagina 6-61.

ATENȚIE

- Dacă sistemul de transfer este defect, se activează un dispozitiv de siguranță. Lămpile aferente roților față și spate se sting, lampa de control diferențial central blocabil clipește rapid (de 2 ori pe secundă) și cuplarea poziției respective nu se poate realiza. Parcați vehiculul într-un loc sigur și opriți motorul pentru câteva momente. Reporniți motorul. Lampa ar trebui să revină la funcționarea normală. Dacă lămpile continuă să clipească, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.



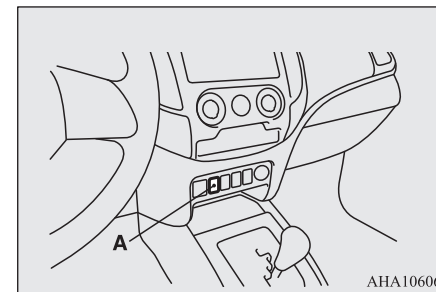
AHAZ101128

Diferențial blocabil punte spate*

Diferențial blocabil punte spate*

E00606201301

Dacă una dintre roți se învâрте în gol, iar vehiculul se împotmolește și nu mai poate fi eliberat nici cu ajutorul tracțiunii integrale, puteți bloca diferențialul punții spate cu ajutorul butonului de blocare (A), în vederea îmbunătățirii tracțiunii.



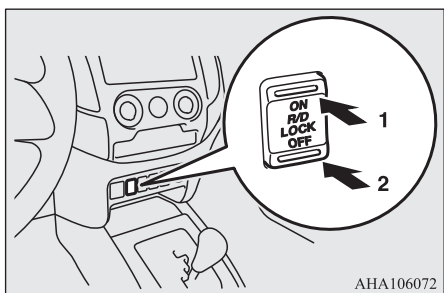
AHA106069

Utilizare diferențial blocabil punte spate

1. Opriți complet vehiculul.
2. Treceți selectorul modului de transmisie în poziția „4L” sau „4H” (Easy select 4WD), „4LLc” sau „4HLc” (Super select 4WD II).

Diferențial blocabil punte spate*

3. Pentru a activa funcția de blocare a diferențialului punții spate, apăsați partea (1) a butonului.
4. Pentru a dezactiva funcția de blocare a diferențialului punții spate, apăsați partea (2) a butonului.



6

ATENȚIE

- Acționați butonul diferențialului punții spate după ce roțile s-au oprit. Dacă acționați butonul când roțile se învârt, puteți pierde controlul asupra vehiculului.

NOTĂ

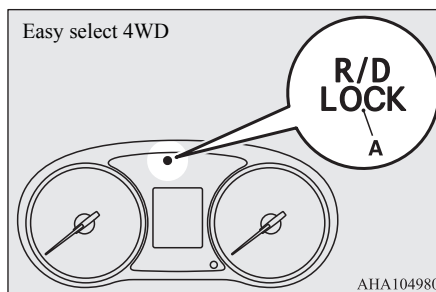
- Blocarea diferențialului punții spate nu este posibilă atunci când selectorul modului de transmisie este în poziția „2H” (Easy select 4WD), „2H” sau „4H” (Super select 4WD II).

NOTĂ

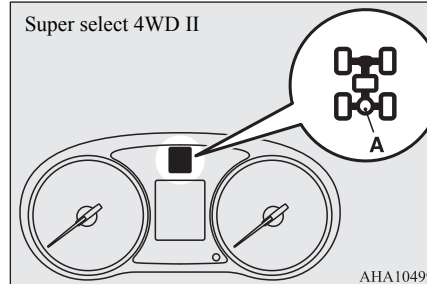
- Dacă diferențialul punții spate este blocat cu selectorul modului de transmisie în poziția „4L” sau „4H” (Easy select 4WD), „4LLc” sau „4HLC” (Super select 4WD II), trecerea selectorului în poziția „2H” (Easy select 4WD), „2H” sau „4H” (Super select 4WD II) duce la deblocarea automată a diferențialului punții spate.

Lampă de control blocare diferențial punte spate

La trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON, lampa de control blocare diferențial punte spate (A) din grupul de instrumente se aprinde câteva secunde, pentru a indica starea diferențialului (blocat sau deblocat).








Super select 4WD II




NOTĂ

- Lampa de control funcționare 2WD/4WD se aprinde timp de câteva secunde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON. Consultați „Lampă de control funcționare 2WD/4WD” la pagina 6-38, 6-43. Starea de funcționare a diferențialului spate blocabil (ca urmare a apăsării butonului de blocare a diferențialului punții spate) este indicată prin clipirea sau aprinderea lămpii de control.

Stare de funcționare diferențial blocabil punte spate	Lampă de control diferențial blocabil punte spate	
	Easy select 4WD	Super select 4WD II
Diferențial punte spate deblocat	R/D LOCK ↑	 ↑
Comutare în curs	 ↑	 ↑
Diferențial punte spate blocat	R/D LOCK ↓	 ↓

 : clipește

 : aprinsă (continuu)

 : stinsă

NOTĂ

- Lampa de control clipește în timpul comutării funcției de blocare a diferențialului punții spate din modul activat în modul dezactivat. După terminarea operației de comutare, lampa de control rămâne aprinsă sau se stinge.

- Funcțiile ASTC și ABS sunt suspendate în timp ce diferențialul punții spate este blocat. Lampa de control ASTC, lampa de control ASTC dezactivat și lampa de avertizare ABS se aprind atunci când aceste funcții sunt suspendate.

Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni. La deblocarea diferențialului punții spate, aceste lămpi se sting și funcțiile se reactivează.

Consultați „Lampă de avertizare ABS” la pagina 6-58, „lampă de control ASTC, lampă de control ASTC dezactivat” la pagina 6-61.

- Dacă lampa de control continuă să clipească după apăsarea butonului pentru deblocarea diferențialului punții spate, țineți volanul în poziția drept înainte, apoi apăsați și eliberați încet pedala de accelerație de mai multe ori.

- Dacă lampa de control continuă să clipească după apăsarea butonului pentru blocarea diferențialului punții spate, rețineți următoarele indicații:

- Dacă viteza vehiculului este de mai mare sau egală cu 12 km/h, reduceți viteza la 2,5 km/h sau mai puțin. Lampa de control va rămâne aprinsă și diferențialul punții spate se va bloca.

Diferențial blocabil punte spate*

NOTĂ

- Dacă viteza vehiculului este mai mică sau egală cu 12 km/h, rotiți volanul dintr-o parte în alta până când lampa de control rămâne aprinsă. Dacă vehiculul s-a împotmolit în noroi, verificați ca zona din jurul acestuia să fie liberă și încercați să eliberați vehiculul prin balansare înainte și înapoi. Lampa de control va rămâne aprinsă și diferențialul punții spate se va bloca.

ATENȚIE

- Dacă sistemul de blocare a diferențialului punții spate este defect, se activează un dispozitiv de siguranță. Lampa de control diferențial spate blocat clipește rapid (de 2 ori pe secundă) și diferențialul punții spate se deblochează. Parcați vehiculul într-un loc sigur și opriți motorul pentru câteva momente. Reporniți motorul. Dacă lămpile revin la funcționarea normală, se poate continua deplasarea. Dacă la reactivarea sistemului de blocare a diferențialului punții spate lampa de control clipește, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.

Diferențial blocabil punte spate*

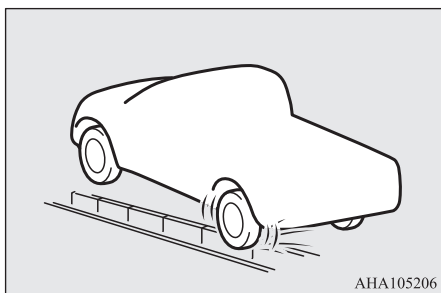
Exemple de utilizare eficientă a blocării diferențialului punții spate

⚠ ATENȚIE

- Blocați diferențialul punții spate numai în caz de urgență, când vehiculul s-a blocat și nu poate fi eliberat chiar cu selectorul modului de transmisie în poziția „4L” sau „4H” (Easy select 4WD) sau „4LLc” sau „4HLc” (Super select 4WD II). După utilizare, dezactivați imediat funcția de blocare a diferențialului punții spate.

6

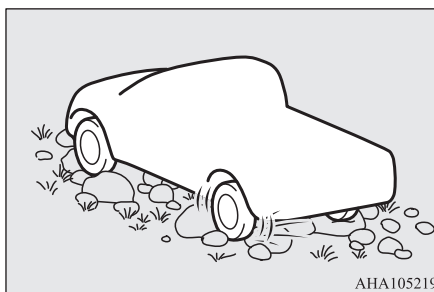
Dacă una din roți a căzut într-un șanț



AHA105206

Dacă vă deplasați pe drumuri cu bolovani

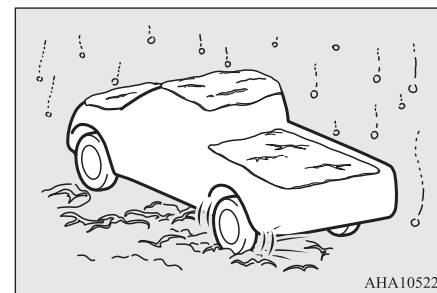
Dacă vehiculul nu se poate deplasa deoarece una dintre roți a pierdut contactul cu solul.



AHA105219

Dacă doriți să ieșiți din zăpadă

Dacă vehiculul nu poate pleca de pe loc deoarece una din roți este pe zăpadă și cealaltă pe uscat.



AHA105222

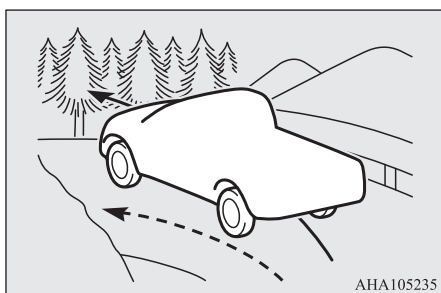
Exemple de utilizare incorectă a blocării diferențialului punții spate

⚠ AVERTISMENT

- Selectarea uneia dintre pozițiile „4L” sau „4H” (Easy select 4WD), „4LLc” sau „4HLc” (Super select 4WD II) când diferențialul punții spate este blocat este foarte periculoasă și va duce la apariția următoarelor probleme.

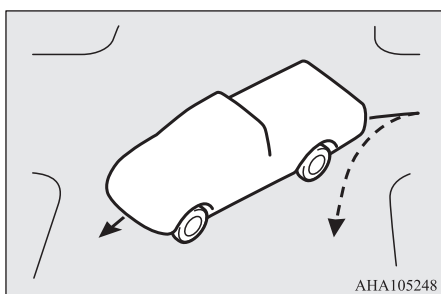
La deplasarea pe drumuri obișnuite, asigurați-vă că diferențialul punții spate nu este blocat.

- Dacă ați uitat să deblocați diferențialul punții spate atunci când conduceți pe drumuri obișnuite: cu diferențialul punții spate blocat vehiculul are o tendință pronunțată de a urma o linie dreaptă, lucru care diminuează manevrabilitatea acestuia.



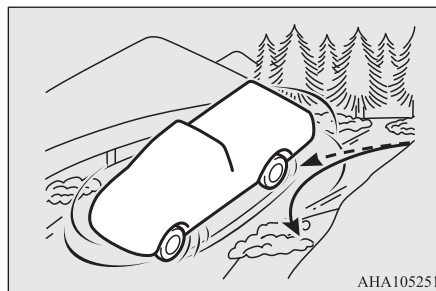
⚠️ AVERTISMENT

- Dacă diferențialul punții spate este blocat din greșeală, atunci când abordați o curbă, virajați la stânga/dreapta într-o intersecție sau într-o situație asemănătoare: este posibil ca vehiculul să nu efectueze virajul și să meargă înainte.



⚠️ AVERTISMENT

- Dacă diferențialul punții spate este blocat din greșeală, cu excepția situației în care vehiculul execută o manevră de urgență pe un drum acoperit cu zăpadă sau gheață: controlul direcției devine dificil.
- În condiții de aderență diferite între roțile din stânga și din dreapta (una din roți este pe uscat și cealaltă pe gheață), este posibil ca direcția vehiculului să se schimbe brusc în timpul frânei de motor sau accelerării. Nu blocați diferențialul punții spate decât în caz de urgență, pentru a ieși din zăpadă sau de pe gheață; vă recomandăm să cuplați tracțiunea integrală.



Utilizare tracțiune integrală*

E00606602171

Prin cuplarea tracțiunii integrale, ambele punți

Utilizare tracțiune integrală*

ale vehiculului sunt conectate rigid între ele. Acest lucru îmbunătățește tracțiunea. Totuși când abordați viraje strânse sau când vă deplasați repetat înainte și înapoi, transmisia este suprasolicitată, iar acest lucru este resimțit ca un efect de frânare. Un vehicul cu tracțiune integrală poate accelera mai rapid și mai lin.

Cu toate acestea, rețineți că distanța de frânare nu este mai scurtă decât cea a unui vehicul cu tracțiune spate.

Când utilizați tracțiunea integrală pe suprafețe dificile (noroi, nisip, etc.), este important să utilizați corespunzător vehiculul.

6

📖 NOTĂ

- Poziția la volan trebuie să fie mai verticală și mai aproape de volan decât în mod normal; reglați scaunul într-o poziție potrivită pentru acționarea ușoară a pedalelor și volanului. Purtați centura de siguranță.
- După deplasarea în teren accidentat, verificați amănunțit vehiculul și spălați-l bine cu apă. Consultați „Îngrijire vehicul” și „Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat” la pagina 6-52.

Deplasare pe drum asfaltat uscat și pe autostradă

Pentru deplasarea pe drum asfaltat uscat și pe autostradă, selectați poziția „2H” (Easy select

Pornire și condus 6-49

Utilizare tracțiune integrală*

4WD), „2H sau „4H” (Super select 4WD II). În special pe autostrăzi uscate, nu selectați niciodată poziția „4H” sau „4L” (Easy select 4WD), „4HLc” sau 4LLc” (Super select 4WD II).

ATENȚIE

- Selectarea poziției „4H” sau „4L” (Easy select 4WD), „4HLc” sau „4LLc” (Super select 4WD II) când conduceți pe drumuri asfaltate uscate va provoca creșterea consumului de combustibil, uzura prematură a anvelopelor și creșterea nivelului de zgomot. De asemenea, temperatura uleiului diferențialului este posibil să crească și să provoace defectarea sistemului de transmisie.
- În plus, trenul de rulare va fi supus unor sarcini excesive. Este posibil să apară scurgeri de ulei, blocarea diferitelor mecanisme sau alte defecțiuni grave.

Deplasare pe drumuri acoperite cu zăpadă sau gheață

Setați selectorul modului de transmisie în poziția „H” (Easy select 4WD), „4H” sau „4HLc”, în conformitate cu starea carosabilului (Super select 4WD II) și apoi apăsați treptat pedala de accelerație pentru a demara lin. Țineți apăsată cât mai constant pedala de accelerație și conduceți cu viteză redusă.

6-50 Pornire și condus

NOTĂ

- Se recomandă utilizarea anvelopelor de iarnă și/sau a lanțurilor antiderapante.
- Mențineți o distanță de siguranță între vehicule, evitați frânarea bruscă și utilizați frâna de motor (schimbarea într-o treaptă inferioară).

ATENȚIE

- Evitați frânarea și accelerarea bruscă și abordarea în forță a virajelor, astfel de manevre pot provoca derapaje și pierderea controlului direcției.

Deplasare pe drumuri acoperite cu nisip sau noroi

Treceți selectorul modului de transmisie în poziția „4H” sau „4L” (Easy select 4WD), „4H” sau „4HLc” (Super select 4WD II) și apoi apăsați treptat pedala de accelerație, pentru a porni lin de pe loc. Țineți apăsată cât mai constant pedala de accelerație și conduceți cu viteză redusă.

ATENȚIE

- Nu forțați vehiculul și nu conduceți imprudent pe suprafețe acoperite cu nisip. În comparație cu deplasarea pe suprafețe normale de rulare, deplasarea pe astfel de suprafețe supune motorul și celelalte componente ale sistemului de transmisie la solicitări excesive, ceea ce poate duce la accidente.

ATENȚIE

- Dacă apare oricare dintre problemele următoare în timpul deplasării, parcați imediat într-o zonă sigură și procedați după cum urmează:
 - Acul care indică temperatura lichidului de răcire motor se apropie de zona de supraîncălzire. Consultați „Supraîncălzire motor” la pagina 8-9.
 - Lampa de avertizare temperatură lichid transmisie automată se aprinde. Consultați „Dacă lampa de avertizare temperatură ridicată lichid A/T (transmisie automată) se aprinde” la pagina 6-33.

AVERTISMENT

- Dacă încercați să balansați vehiculul în vederea deblocării, asigurați-vă că în zona din jurul acestuia nu există persoane sau obiecte. Mișcarea de balansare poate provoca deplasarea bruscă a vehiculului spre înainte sau înapoi, provocând rănierea persoanelor sau deteriorarea obiectelor din apropiere.

NOTĂ

- Evitați frânarea, accelerarea și virajele bruște; astfel de manevre pot provoca împotmolirea vehiculului.

Utilizare tracțiune integrală*

NOTĂ

- Dacă vehiculul se împotmolește în nisip sau noroi, acesta poate fi deblocat adesea prin balansare. Treceți alternativ selectorul de viteze între pozițiile „D” (deplasare) și „R” (marșarier) (la transmisia manuală, între treapta 1 și marșarier), apăsând ușor pedala de accelerație.
- Se recomandă să porniți vehiculul cu frâna de mână trasă parțial, nu complet, trăgând ușor maneta.
După eliberarea vehiculului, nu uitați să eliberați frâna de mână.
- Dacă este necesar să conduceți vehiculul pe suprafețe extrem de noroioase, se recomandă să utilizați lanțurile antiderapante. Deoarece nu puteți estima exact lungimea porțiunii de teren noroios, iar vehiculul poate rămâne împotmolit foarte adânc, trebuie să conduceți cu viteză redusă. Dacă este posibil, coborâți și verificați starea drumului înainte de a continua.
- Deplasarea pe drumuri din zone de coastă sau pe care a fost împrăștiat material antiderapant poate provoca apariția ruginii; spălați vehiculul cu multă apă imediat ce este posibil.

Urcarea pantelor abrupte

Treceți selectorul modului de transmisie în poziția „4L” (Easy select 4WD), „4LLc”

(Super select 4WD II), pentru a maximiza cuplul motor.

AVERTISMENT

- **Deplasați-vă drept înainte. Nu încercați să urcați în diagonală o pantă abruptă.**
- **Dacă începeți să pierdeți aderența, eliberați ușor pedala de accelerație și rotiți încet volanul stânga-dreapta, pentru a restabili tracțiunea.**

NOTĂ

- Urcăți numai pante cu suprafață cât mai uniformă posibil (cu cât mai puține obstacole).
- Înainte de a încerca să urcați panta, mergeți pe jos pentru a verifica dacă vehiculul poate să urce.

Coborârea pantelor abrupte

Treceți selectorul modului de transmisie în poziția „4L” (Easy select 4WD), „4LLc” (Super select 4WD), utilizați frâna de motor (trecerea într-o treaptă inferioară) și coborâți încet.

AVERTISMENT

- **Evitați coborârea în zigzag a unei pante abrupte. Coborâți panta cât mai drept posibil.**

NOTĂ

- Când coborâți o pantă abruptă, dacă apăsați brusc pedala de frână pentru a evita un obstacol întâlnit în cale, puteți pierde controlul asupra vehiculului. Înainte de coborî panta, coborâți și verificați traseul.
- Înainte de a coborî o pantă, trebuie să selectați treapta de viteză adecvată. Evitați schimbarea vitezelor sau apăsarea ambreiajului în timp ce coborâți panta.
- MITSUBISHI MOTORS nu este responsabil și nu își asumă nicio responsabilitate pentru eventualele răniri sau deteriorări ale vehiculului, cauzate de manevrarea neglijentă sau incorectă a acestuia. Toate tehnicile de utilizare a vehiculului descrise aici depind de abilitatea și experiența utilizatorului și a altor părți participante și orice nerespectare a instrucțiunilor de utilizare recomandate mai sus se va face pe propriul risc al acestora.

Abordarea virajelor strânse

Atunci când abordați un viraj strâns la viteze reduse, cu maneta de transfer în poziția „4H” sau „4L” (Easy select 4WD), „4HLc” sau „4LLc” (Super select 4WD II), se poate întâmpla o ușoară diferență în acționarea direcției, asemănătoare cu cea din momentul acționării frânelor. Acest efect se numește frânarea în viraje strânse și este provocată de distanța diferită a fiecărei roți, față de virajul respectiv.

Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat

Traversarea unui vad

Vehiculele cu tracțiune integrală nu sunt neapărat perfect etanșizate. Dacă circuitele electrice se umezesc, utilizarea vehiculului va fi imposibilă; de aceea, evitați deplasarea prin apă, dacă acest lucru poate fi evitat. Dacă deplasarea prin apă nu poate fi evitată, respectați procedura următoare:

6

1. Înainte de a încerca să traversați un vad, verificați adâncimea acestuia și caracteristicile geografice și apoi traversați râul pe unde apa este mai mică.
2. Treceți selectorul modului de transmisie în poziția „4L” (Easy select 4WD), „4LLc” (Super select 4WD II).
3. Conduceți încet cu o viteză de aproximativ 5 km/h, pentru a evita împroșcarea cu apă.

ATENȚIE

- Nu traversați niciodată un vad prin locuri în care apa este adâncă.
Nu schimbați treptele de viteză când traversați vadul.
Traversarea frecventă a vadurilor poate afecta negativ durata de exploatare a vehiculului; vă recomandăm să luați măsurile de protecție necesare pentru pregătirea, verificarea și repararea vehiculului.

ATENȚIE

- După traversarea vadului, acționați frânele pentru a vă asigura că acestea funcționează corespunzător. Dacă frânele sunt umede și nu mai funcționează corect, uscați-le conducând cu viteză mică și apăsând ușor pedala de frână.
Verificați cu atenție fiecare parte a vehiculului.

Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat

E00606701566

După utilizarea în teren accidentat, efectuați următoarele proceduri de verificare și întreținere:

- Verificați dacă vehiculul nu a fost deteriorat de pietre, pietriș etc.
- Spălați cu grijă vehiculul cu apă.
Conduceți vehiculul cu viteză redusă și apăsați ușor pedala de frână, pentru a usca plăcuțele de frână. Dacă frânele tot nu funcționează adecvat, vă recomandăm să le verificați cât mai curând posibil.
- Îndepărtați insectele, iarba uscată etc. care astupă radiatorul de răcire a uleiului și pe cel al lichidului de răcire.

- După traversarea unui vad, aveți grijă să solicitați verificarea următoarelor componente de către o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS și să luați măsurile de necesare.
- Verificați și, dacă este cazul, reparați sistemul de frânare.
- Verificați nivelul și turbiditatea uleiului sau vaselinei pentru motor, transmisie, cutia de transfer și diferențial. Dacă uleiul sau vaselina sunt lăptoase, acest lucru indică o contaminare cu apă. Înlocuiți uleiul sau vaselina.
- Gresăți axul cardanic.
- Verificați interiorul vehiculului. Dacă a pătruns apă, uscați covorașele etc.
- Verificați farurile. Dacă a pătruns apă la becul farului, vă recomandăm să o scurgeți.

Măsuri de precauție la utilizarea vehiculelor cu tracțiune-integrală

E00606802102

Jante și anvelope

Deoarece cuplul motor este transmis celor 4 roți, performanțele vehiculului cu tracțiune integrală sunt influențate în mare măsură de starea anvelopelor.

Măsuri de precauție la utilizarea vehiculelor cu tracțiune-integrală

Acordați o atenție deosebită anvelopelor.

- Montați anvelope corespunzătoare la toate roțile. Consultați „Jante și anvelope” la pagina 11-17.
- Verificați dacă presiunea în anvelope este la valoarea recomandată pentru vehicul încărcat sau descărcat. Consultați „Presiune în anvelope” la pagina 10-12.
- Asigurați-vă că toate cele 4 anvelope și jante sunt de același tip și au aceleași dimensiuni.
Dacă este necesară înlocuirea uneia dintre anvelope sau roți, înlocuiți-le pe toate.
- Toate anvelopele trebuie schimbate între ele ori de câte ori diferența de uzură dintre anvelopele față și spate este vizibilă.

Nu vă puteți aștepta la performanțe deosebite dacă există diferență de uzură între anvelope. Consultați „Rotație anvelope” la pagina 10-13.

- Verificați periodic presiunea în anvelope.

ATENȚIE

- Utilizați întotdeauna anvelope de aceeași dimensiune, tip, marcă și care să nu prezinte diferențe de uzură. Utilizarea anvelopelor de dimensiuni, tipuri, mărci și grade de uzură diferite va face ca temperatura uleiului diferențialului să crească și va dezactiva selectarea modurilor de transmisie, provocând defectarea sistemului de transmisie. În plus, trenul de rulare va fi supus unor sarcini excesive. Este posibil să apară scurgeri de ulei, blocarea diferitelor mecanisme sau alte defecțiuni grave.

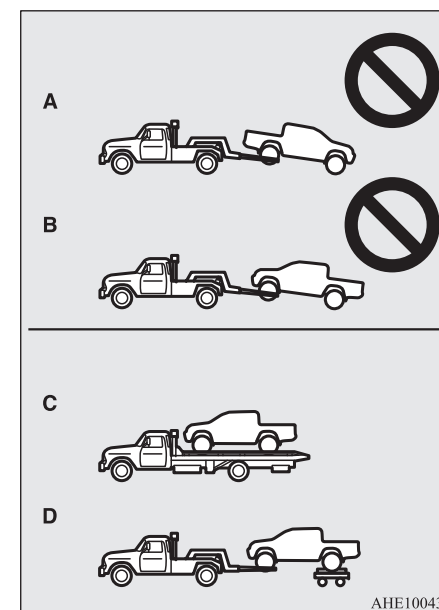
Tractare

Dacă trebuie să tractați vehiculul, vă recomandăm ca acest lucru să fie făcut de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau de o companie de tractare. În cazurile de mai jos, transportați vehiculul cu ajutorul unui camion de tractare.

- Motorul este pornit, dar vehiculul nu se mișcă sau se aude un zgomot neobișnuit.
- La verificarea părții de dedesubt a vehiculului observați scurgeri de ulei sau de alte lichide.

Tractați vehiculul cu grijă, în conformitate cu instrucțiunile de „Tractare” de la pagina 8-23 numai dacă nu puteți utiliza serviciul de trac-

tare oferit de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau de o companie de tractare.



Frânare

6

⚠️ ATENȚIE

- Transportați vehiculul cu roțile motoare pe o platformă (tip C sau D), după cum se vede în imagine.
Nu încercați niciodată să tractați vehiculul cu roțile din față sau din spate pe sol (tip A sau B), după cum se vede în imagine. Este posibil ca trenul de rulare să se defecteze sau ca vehiculul să devină instabil în timpul tractării.

Ridicarea pe cric a vehiculelor cu tracțiune integrală

⚠️ AVERTISMENT

- Nu porniți motorul cât timp vehiculul este ridicat pe cric.
Roțile aflate pe sol se pot învârti și pot duce la căderea vehiculului.

Frânare

E00607003065

Toate componentele sistemului de frânare sunt extrem de importante pentru siguranță. Vă recomandăm să verificați periodic vehiculul, conform indicațiilor din carnetul de service.

⚠️ ATENȚIE

- Nu adoptați un stil de condus care implică frânarea violentă și nu vă sprijiniți niciodată piciorul pe pedala de frână în timpul deplasării. Acest lucru duce la supraîncălzirea frânelor și apariția fenomenului de fading (reducerea performanțelor de frânare).

Sistem de frânare

Frâna de serviciu dispune de două circuite de frânare. Iar vehiculul dvs. este echipat cu servo-frână. În cazul în care un circuit se defectează, celălalt poate opri vehiculul. Dacă dintr-o anumită cauză servofrâna nu mai funcționează, frânele vor rămâne în continuare funcționale. În astfel de situații, chiar dacă pedala de frână se deplasează până aproape de capătul cursei active sau dacă opune rezistență la apăsare, țineți-o apăsată mai tare decât de obicei; opriți cât mai curând posibil și reparați sistemul de frânare.

⚠️ AVERTISMENT

- Nu opriți motorul în timp ce vehiculul se deplasează.
Dacă opriți motorul în timpul deplasării, servofrâna nu va mai funcționa, iar frânele vor avea o eficiență scăzută.
- Dacă servofrâna nu mai funcționează sau dacă oricare dintre circuitele hidraulice de frânare este defect, verificați imediat vehiculul.

Lampă de avertizare

Lampa de avertizare frâne se aprinde pentru a indica o defecțiune a sistemului de frânare. Consultați „Lampă de avertizare frâne” la pagina 5-13.

Dacă frânele sunt umede

Verificați sistemul de frânare imediat după pornire când vehiculul se deplasează cu viteză mică, în special dacă frânele sunt umede, pentru a vă asigura că funcționează normal.

După deplasarea prin ploaie sau prin băltoace sau după spălarea vehiculului, se poate forma o peliculă de apă pe discurile sau tamburii de frână, care împiedică frânarea normală. Dacă se întâmplă acest lucru, uscați discurile conducând cu viteză redusă și apăsând ușor pedala de frână.

La coborârea unei pante

Când coborâți o pantă abruptă, este important să utilizați frâna de motor, prin cuplarea unei trepte inferioare, pentru a preveni supraîncălzirea frânelor.

⚠️ AVERTISMENT

- Nu lăsați diverse obiecte în zona pedalei de frână și nu lăsați covorașul să alunece sub pedală, deoarece acestea pot împiedica utilizarea cursei complete a pedalei, necesară în caz de urgență. Asigurați-vă că pedala poate fi acționată liber. Verificați fixarea corectă a covorașului.

Plăcuțe și saboți de frână

- Evitați situațiile care necesită frânări bruște.
Frânele noi trebuie rodite în primii 200 km printr-o utilizare moderată.
- Discurile de frână sunt prevăzute cu un dispozitiv de avertizare, care emite un sunet metalic strident la frânare, dacă plăcuțele de frână au ajuns la limita de uzură. Dacă auziți acest sunet, înlocuiți plăcuțele de frână.

⚠️ AVERTISMENT

- Conducerea cu plăcuțele de frână uzate face mai dificilă oprirea și poate provoca un accident.

Sistem de asistență la pornirea din rampă

E00628001396

Sistemul de asistență la pornirea din rampă permite

pornirea ușoară din rampă, prevenind deplasarea spre înapoi a vehiculului. Menține forța de frânare aproximativ 2 secunde, atunci când mutați piciorul de pe pedala de frână pe pedala de ambreiaj.

⚠️ ATENȚIE

- Nu vă bazați exclusiv pe sistemul de asistență la pornirea din rampă pentru a preveni deplasarea spre înapoi a vehiculului. În anumite situații, chiar dacă este activat sistemul de asistență la pornirea din rampă, este posibil ca vehiculul să se deplaseze spre înapoi, dacă pedala de frână nu este apăsată suficient, dacă vehiculul este foarte încărcat, dacă șoseaua este foarte abruptă sau alunecoasă sau dacă vehiculul tractează o remorcă.
- Sistemul de asistență la pornirea din rampă nu este proiectat să mențină vehiculul staționar mai mult de 2 secunde.
- În rampă, nu considerați că utilizarea sistemului de asistență la pornirea din rampă va menține vehiculul staționar, ca o alternativă la apăsarea pedalei de frână.
În caz contrar, puteți provoca un accident.
- Nu treceți contactul în poziția „LOCK” sau „ACC” sau modul de funcționare în poziția ACC sau OFF în timp ce este activată asistența la pornirea din rampă. Este posibil ca sistemul de asistență la pornirea din rampă să se dezactiveze, provocând un accident.

Sistem de asistență la pornirea din rampă**Utilizare**

1. Opriti complet vehiculul apăsând pedala de frână.
2. La vehiculele echipate cu M/T, treceți schimbătorul de viteze în treapta 1.
La vehiculele echipate cu A/T, treceți selectorul de viteze în poziția „D”.

📖 NOTĂ

- Când urcați o pantă în marșarier, treceți selectorul sau schimbătorul de viteze în poziția „R”.

3. Eliberați pedala de frână, iar sistemul de asistență la pornirea din rampă va menține forța de frânare aplicată timp de aproximativ 2 secunde.
4. Apăsați pedala de accelerație, iar sistemul de asistență la pornirea din rampă va reduce treptat forța de frânare, pe măsură ce vehiculul începe să se deplaseze.

📖 NOTĂ

- Sistemul de asistență la pornirea din rampă se activează dacă sunt îndeplinite cumulativ toate condițiile următoare.
 - Motorul este pornit.
(Sistemul de asistență la pornirea din rampă nu se va activa în timpul pornirii motorului sau imediat după pornirea acestuia.)

Sistem de asistență la frânare

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu M/T, schimbătorul de viteze este în poziția următoare. [La pornirea din rampă cu fața.] Schimbătorul de viteze este în orice altă poziție față de „R”. (Sistemul de asistență la pornirea din rampă se va activa, chiar dacă schimbătorul de viteze este în poziția „N”.) [La pornirea din rampă cu spatele.] Schimbătorul de viteze este în poziția „R”. (Sistemul de asistență la pornirea din rampă nu se va activa, dacă schimbătorul de viteze este în punctul „N”.)
- La vehiculele echipate cu A/T, selectorul de viteze este în orice altă poziție față de „P” sau „N”.
- Vehiculul este oprit complet, cu pedala de frână apăsată.
- Pedala de frână este eliberată.
- Dacă pedala de accelerație este apăsată înainte ca pedala de frână să fie eliberată, sistemul de asistență la pornirea din rampă nu se va activa.
- Sistemul de asistență la pornirea din rampă se activează și când urcați o rampă în marșarier.
- Dacă este activat sistemul de asistență la pornirea din rampă, este posibil să auziți zgomotul de funcționare al acestuia. Este un fenomen normal, care se datorează funcționării sistemului de asistență la pornirea din rampă și nu indică o defecțiune.

Indicator de avertizare

Dacă survine o situație anormală, se aprinde lampa de control.



- Indicator ASTC

ATENȚIE

- Dacă se activează avertizarea, sistemul de asistență la pornirea din rampă nu se va activa. Porniți de pe loc cu atenție.
- Parcați vehiculul într-un loc sigur și opriți motorul. Reporniți motorul și verificați dacă indicatorul de avertizare s-a stins, ceea ce înseamnă că sistemul de asistență la pornirea din rampă funcționează din nou normal. Dacă avertizarea rămâne afișată sau dacă reapare frecvent, nu este necesar să opriți imediat vehiculul, dar acesta trebuie verificat la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Sistem de asistență la frânare

E00627001780

Sistemul de asistență la frânare este un dispozitiv care asistă șoferii ce nu pot apăsa ferm pedala de frână în situații de oprire de urgență, mărinđ forța de frânare.

Dacă pedala de frână este apăsată brusc, frânele vor fi acționate cu o forță mai mare decât de obicei.

ATENȚIE

- Sistemul de asistență la frânare nu este un dispozitiv proiectat să asigure o forță de frânare mai mare decât cea a sistemului de frânare. Asigurați-vă că păstrați întotdeauna o distanță suficient de mare între vehiculul dvs. și un vehicul din față, fără a vă baza exclusiv pe sistemul de asistență la frânare.

NOTĂ

- Dacă sistemul de asistență la frânare se activează, menține o forță mare de frânare, chiar dacă pedala de frână este eliberată ușor. Pentru dezactivarea sistemului, ridicați complet piciorul de pe pedala de frână.
- La activarea sistemului de asistență la frânare în timpul deplasării, este posibil să simțiți că pedala de frână opune rezistență; aceasta pulsează și se va auzi un sunet specific activării sistemului, iar caroseria vehiculului și volanul vor vibra. Acest lucru se întâmplă când sistemul de asistență la frânare funcționează normal și nu indică o defecțiune. Continuați să apăsați pedala de frână.
- Dacă lampa de control a sistemului de control activ al stabilității și tracțiunii (ASTC) se aprinde, sistemul de asistență la frânare este defect.

Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență*

E00626001129

Acesta este un dispozitiv care reduce riscul unor coliziuni din spate, prin clipirea rapidă și automată a luminilor de avarie, care avertizează vehiculele din spate în caz de frânare bruscă. Concomitent cu activarea sistemului de semnalizare în caz de oprire de urgență, luminile de avarie din cadrul grupului de instrumente clipesc rapid.

ATENȚIE

- Dacă lampa de avertizare ABS sau lampa de control ASTC este aprinsă, sistemul de semnalizare în caz de oprire de urgență s-ar putea să nu funcționeze. Consultați „Lampă de avertizare ABS” la pagina 6-58. Consultați „Lampă de avertizare ASTC” la pagina 6-61.

NOTĂ

- [Condiții de activare a sistemului de semnalizare în caz de oprire de urgență]
Se activează dacă sunt îndeplinite cumulativ toate condițiile următoare.
 - Viteza vehiculului este mai mare sau egală cu aproximativ 55 km/h.

NOTĂ

- Pedala de frână a fost acționată, iar sistemul consideră că este vorba de o frânare bruscă, prin prisma decelerării și a condițiilor de funcționare a sistemului antiblocare frâne (ABS).

[Condiții de dezactivare a sistemului de semnalizare în caz de oprire de urgență]
Se dezactivează dacă este îndeplinită una dintre următoarele condiții.

- Se eliberează pedala de frână.
- Se apasă butonul luminilor de avarie.
- Sistemul consideră că nu este vorba de o frânare bruscă, prin prisma decelerării și a condițiilor de funcționare a sistemului antiblocare frâne (ABS).

Sistem antiblocare frâne (ABS)

E00607102577

Sistemul antiblocare frâne (ABS) ajută la prevenirea blocării roților în timpul frânării. Se favorizează astfel menținerea manevrabilității vehiculului și a direcției de deplasare.

Sugestii pentru condus

- Mențineți întotdeauna o distanță sigură față de vehiculul din față. Chiar dacă vehiculul este echipat cu ABS, păstrați o distanță de frânare mai mare la:

Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență*

- Conducătorul pe drumuri acoperite cu pietriș sau cu zăpadă.
- Conducătorul cu lanțurile antiderapante montate.
- Conducătorul pe suprafețe de drum cu gropi sau cu diferențe de nivel.
- Conducătorul pe carosabil cu denivelări.
- Activarea sistemului ABS nu este limitată la situațiile în care frânele sunt acționate brusc. De asemenea, sistemul poate preveni blocarea roților la trecerea peste guri de canal, plăci metalice de terasament, marcaje rutiere sau orice altă suprafață cu denivelări.
- Când sistemul ABS intră în funcțiune, s-ar putea să simțiți o pulsație a pedalei și vibrații ale caroseriei și volanului. S-ar putea de asemenea să resimțiți o rezistență la acționarea pedalei.

În această situație, mențineți pur și simplu pedala de frână puternic apăsată. Nu apăsați repetat pedala de frână, gest care ar putea duce la reducerea performanțelor de frânare.

- Atunci când demarați imediat după pornirea motorului, din compartimentul motor se aude un zgomot de funcționare sau s-ar putea să resimțiți un șoc în pedala de frână. Acestea sunt sunete sau reacții normale ale sistemului ABS aflat în proces de autoverificare. Nu indică existența unei defecțiuni.

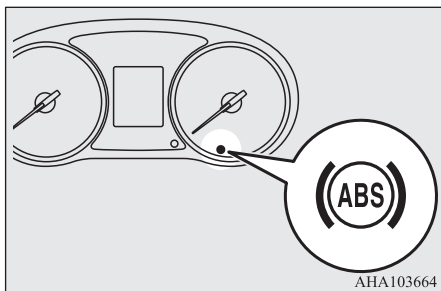
Sistem antiblocare frâne (ABS)

- Sistemul ABS poate fi utilizat după ce vehiculul atinge o viteză de aproximativ 10 km/h. Acesta nu se mai activează dacă viteza vehiculului scade sub 7 km/h.

ATENȚIE

- Sistemul ABS nu poate preveni accidentele. Este responsabilitatea dvs. să luați măsurile de precauție necesare și să conduceți preventiv.
- Pentru a preveni defectarea sistemului ABS, asigurați-vă că toate cele 4 jante și anvelope sunt de aceeași dimensiuni și de același tip.
- Nu montați niciodată pe vehicul un diferențial cu alunecare limitată (LSD) disponibil pe piață. Este posibil ca funcționarea ABS să fie afectată.

Lampă de avertizare ABS



Dacă se detectează o defecțiune în sistem, se aprinde lampa de avertizare ABS.

În condiții normale, lampa de avertizare ABS se aprinde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

ATENȚIE

- Oricare dintre următoarele situații indică faptul că sistemul ABS nu funcționează și că doar sistemul standard de frânare lucrează. (Sistemul de frânare standard funcționează normal.) Dacă survine o astfel de situație, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
 - Când contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON, lampa de avertizare nu se aprinde sau rămâne aprinsă și nu se stinge
 - Lampa de avertizare se aprinde în timpul deplasării

NOTĂ

- La vehiculele cu diferențial spate blocabil, funcțiile control activ al stabilității și tracțiunii (ASTC) și ABS sunt suspendate cât timp este activată blocarea diferențialului punții spate. Lampa de control ASTC, lampa de control ASTC dezactivat și lampa de avertizare ABS se aprind atunci când aceste funcții sunt suspendate. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni. La deblocarea diferențialului punții spate, aceste lămpi se sting și funcțiile se reactivează. Consultați „Lampă de control ASTC, lampă de control ASTC dezactivat” la pagina 6-61.

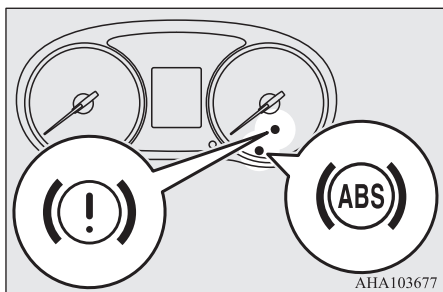
Dacă se aprinde numai lampa de avertizare ABS

Evitați frânarea bruscă și deplasarea cu viteză ridicată. Opriți vehiculul într-un loc sigur. Reporniți motorul și verificați dacă lampa se stinge după câteva minute de deplasare; dacă lampa rămâne stinsă după această perioadă, nu este nicio problemă.

Totuși, dacă lampa de avertizare nu se stinge sau dacă se aprinde din nou în timpul deplasării, vă recomandăm să verificați vehiculul cât mai curând posibil.

Dacă lampa de avertizare ABS și lampa de avertizare frâne se aprind simultan

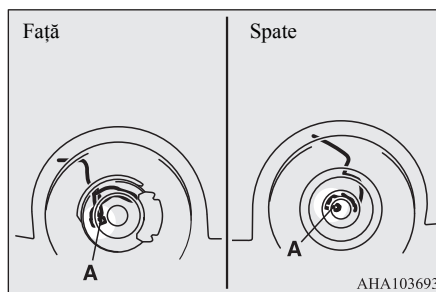
Este posibil ca sistemul ABS și funcția de distribuție a forței de frânare să nu funcționeze, iar la o frânare bruscă este posibil ca stabilitatea vehiculului să fie afectată. Evitați frânarea bruscă și deplasarea cu viteză ridicată. Opriți vehiculul într-un loc sigur și verificați-l.



După deplasarea pe carosabil acoperit cu polei

După deplasarea pe carosabil acoperit cu polei sau zăpadă, îndepărtați eventualele acumulări de gheață și zăpadă de pe roți. În cazul

vehiculelor cu ABS, aveți grijă să nu deteriorați senzorii de turație (A) ai roților sau cablurile de la fiecare roată.



Sistem de servodirecție

E00607401498

Sistemul de servodirecție funcționează în timp ce motorul este pornit. Acesta reduce efortul necesar pentru manevrarea volanului. Dacă sistemul de servodirecție se defectează, direcția va putea fi acționată doar mecanic. Dacă servodirecția nu mai este asistată, vehiculul poate fi controlat, dar veți observa că volanul va fi mult mai greu de manevrat. Dacă survine o astfel de situație, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Sistem de servodirecție

⚠️ AVERTISMENT

- Nu opriți motorul în timp ce vehiculul se deplasează. Oprirea motorului va face ca manevrarea volanului să fie extrem de dificilă și poate provoca un accident.

⚠️ ATENȚIE

- Nu mențineți volanul rotit complet într-o direcție. În caz contrar, sistemul de servodirecție se poate defecta.

Sistem de control activ al stabilității și tracțiunii (ASTC)*

E00616701585

Sistemul de control activ al stabilității și tracțiunii (ASTC) preia controlul sistemului ABS, al funcției de control al tracțiunii și al funcției de control activ al stabilității, pentru a menține controlul și tracțiunea vehiculului. Vă recomandăm să citiți această secțiune și pagina referitoare la sistemul antiblocare frâne, funcția de control al tracțiunii și funcția de control activ al stabilității.

Sistem antiblocare frâne (ABS) → P.6-57
 Funcție de control activ al tracțiunii → P.6-61
 Funcție de control activ al stabilității → P.6-60

Pornire și condus 6-59

Sistem de control activ al stabilității și tracțiunii (ASTC)*

ATENȚIE

- Nu vă bazați excesiv pe sistemul ASTC. Nici chiar sistemul ASTC nu poate împiedica legile fizicii să acționeze asupra vehiculului. Acest sistem, ca orice sistem, are anumite limite și nu poate menține controlul și tracțiunea vehiculului în toate situațiile. Conducusul imprudent poate duce la accidente. Este responsabilitatea șoferului să conducă preventiv. Acest lucru înseamnă să țină cont de situația traficului, a carosabilului și a vremii.
- Asigurați-vă că toate cele 4 roți au anvelope de același tip și dimensiuni recomandate. În caz contrar, sistemul ASTC nu va funcționa corect.
- Nu montați niciodată pe vehicul un diferențial cu alunecare limitată (LSD) disponibil pe piață. Este posibil ca funcția de control activ al stabilității să se deregleze.

NOTĂ

- Este posibil să se audă un zgomot de funcționare din compartimentul motor în următoarele situații. Zgomotul este asociat procesului de autoverificare a sistemului ASTC. În acest moment, este posibil să resimțiți un șoc la apăsarea pedalei de frână. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.
- La trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON.

NOTĂ

- Dacă vehiculul pornește de pe loc la scurt timp după pornirea motorului.
- Dacă sistemul ASTC este activat, este posibil să simțiți o vibrație în caroserie sau să auziți un șuierat din compartimentul motor. Acest lucru indică faptul că sistemul funcționează normal. Nu indică existența unei defecțiuni.
- Dacă lampa de avertizare a sistemului anti-blocare frâne se aprinde, sistemul ASTC nu este activ.
- La vehiculele cu diferențial blocabil punte spate, funcțiile ASTC și ABS sunt suspendate în timp ce diferențialul punții spate este blocat. Lampa de control ASTC, lampa de control ASTC dezactivat și lampa de avertizare ABS se aprind atunci când aceste funcții sunt suspendate. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni. La deblocarea diferențialului punții spate, aceste lămpi se sting și funcțiile se reactivează. Consultați „Lampă de avertizare ABS” la pagina 6-58, „lampă de control ASTC, lampă de control ASTC dezactivat” la pagina 6-61.

Funcție de control activ al stabilității

Funcția de control activ al stabilității este proiectată pentru a ajuta șoferul să mențină controlul vehiculului pe carosabil alunecos sau în timpul manevrelor rapide. Acest sistem

funcționează prin controlarea puterii motorului și frânarea fiecărei roți în parte.



NOTĂ

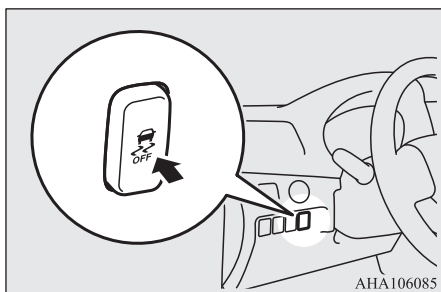
- Funcția de control activ al stabilității se dezactivează atunci când selectorul modului de transmisie este în poziția „4L” (Easy select 4WD), „4LLc” (Super select 4WD II). Dacă funcția de control activ al stabilității este activată și selectorul modului de transmisie este în poziția „2H” sau „4H” (Easy select 4WD), „2H”, „4H” sau „4HLC” (Super select 4WD II), trecerea selectorului în poziția „4L” (Easy select 4WD), „4LLc” (Super select 4WD II) duce la dezactivarea automată a funcției de control activ al stabilității.
- Funcția de control activ al stabilității acționează la viteze de aproximativ 15 km/h sau mai mari.
- La vehiculele cu diferențial spate blocabil, dacă este activată blocarea diferențialului punții spate, funcția de control activ al stabilității este dezactivată.

Buton de dezactivare ASC

Funcția de control activ al stabilității se activează automat la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON. Puteți dezactiva sistemul apăsând butonul de dezactivare timp de cel puțin 3 secunde. Dacă funcția de control activ al stabilității este

Sistem de control activ al stabilității și tracțiunii (ASTC)*

dezactivată, se aprinde indicatorul . Pentru reactivarea sistemului ASC, apăsați scurt butonul de dezactivare; indicatorul  se stinge.



AHA106085

ATENȚIE

- Din motive de siguranță, se recomandă ca acționarea butonului de dezactivare ASC să se facă numai cu vehiculul oprit.
- Aveți grijă ca funcția de control activ al stabilității să fie activată în condiții normale de deplasare.

Sugestii pentru condus

Când eliberați vehiculul din noroi, nisip sau zăpadă proaspătă cu selectorul modului de transmisie în poziția „2H” sau „4H” (Easy select 4WD) sau „2H”, „4H” sau „4HLC” (Super select 4WD II), este posibil să observați că acți-

varea sistemului ASTC nu permite creșterea turației motorului, la acționarea pedalei de accelerație. Dacă se întâmplă acest lucru și vehiculul rămâne blocat, treceți selectorul modului de transmisie în poziția „4L” (Easy select 4WD), „4LLc” (Super select 4WD II) sau dezactivați funcția de control activ al stabilității. Vehiculul va fi apoi mai ușor de eliberat. (Controlul frânelor asigurat de funcția de control activ al tracțiunii este în continuare disponibil, pentru a preveni patinarea roților când butonul de dezactivare ASC este în poziția „OFF” sau este selectată poziția „4L” (Easy select 4WD) sau „4LLc” (Super select 4WD II).)

NOTĂ

- Dacă apăsați în continuare butonul de dezactivare ASC după ce funcția de control activ al stabilității s-a dezactivat, „funcția de protecție împotriva acționării eronate” se activează și funcția de control activ al stabilității se reactivează.
- Chiar dacă funcția de control activ al stabilității este dezactivată, se poate reactiva, în funcție de mișcarea vehiculului.

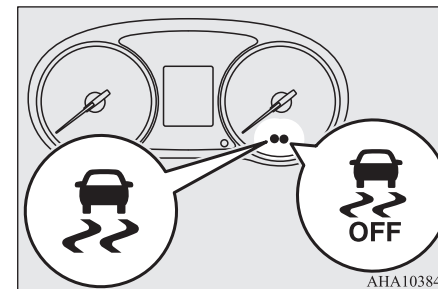
Funcție de control activ al tracțiunii

Pe carosabil alunecos, funcția de control al tracțiunii împiedică roțile motoare să pati-



neze, ajutând vehiculul să demareze. De asemenea, acest lucru asigură suficientă forță de tracțiune și manevrabilitate la abordarea virajelor cu pedala de accelerație apăsată.

ATENȚIE

- La deplasarea pe suprafețe acoperite cu zăpadă sau gheață, montați anvelope de iarnă și conduceți cu viteze moderate.

Lampă de control ASTC, lampă de control ASTC dezactivat

AHA103840

-  Lampă de control funcție de control activ al stabilității
-  Lampă de control funcție de control activ al stabilității dezactivată

Lămpile de control trebuie să se aprindă la trecerea contactului sau a modului de

Asistență stabilitate remorcă (TSA)

funcționare în poziția ON și să se stingă după câteva secunde.

Dacă lămpile rămân aprinse sau nu se aprind la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON, vă recomandăm să verificați vehiculul cât mai curând posibil.

Lampa de control clipește dacă funcția de control activ al stabilității sau tracțiunii intră în acțiune.

Lampa de control se aprinde când funcția de control activ al stabilității este dezactivată de una dintre acțiunile următoare:

- Butonul de dezactivare ASC este apăsat, în vederea dezactivării sistemului.
- Selectorul modului de transmisie este trecut în poziția „4L” (Easy select 4WD) sau „4LLc” (Super select 4WD II).

ATENȚIE

- Dacă lampa de control clipește, funcția de control activ al stabilității sau tracțiunii este activată, ceea ce înseamnă că suprafața de deplasare este alunecoasă sau că roțile vehiculului încep să derapeze. Dacă se întâmplă acest lucru, conduceți cu grijă, apăsând mai ușor pedala de accelerație.
- Dacă sistemul se defectează în timpul deplasării, se aprinde lampa de control. În acest caz, respectați procedura următoare:

ATENȚIE

• Dacă temperatura sistemului de frânare continuă să crească, datorită controlului permanent al frânelor când vehiculul rulează pe carosabil alunecos, lampa de control clipește și funcția de control activ al tracțiunii va fi dezactivată, pentru a se proteja sistemul de frânare. Controlul motorului din cadrul funcției de control tracțiune și funcționarea normală a frânelor nu vor fi afectate.) Opriți vehiculul într-un loc sigur. Dacă temperatura sistemului de frânare a scăzut, lampa de control se va stinge și funcțiile de control activ al stabilității și tracțiunii se vor activa din nou.

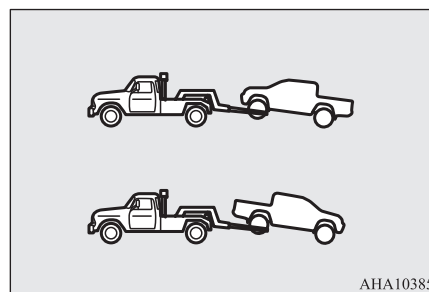
• Dacă lampa de control nu se stinge chiar dacă ați urmat procedura indicată mai sus, este posibil să existe o defecțiune în sistem.

Opriți motorul, reporniți-l și verificați dacă lampa de control s-a stins. Dacă lampa de control s-a stins, înseamnă că nu există nici o problemă.

Dacă lampa de control rămâne aprinsă chiar după parcurgerea unei scurte distanțe de la repornirea motorului, vă recomandăm să verificați vehiculul cât mai curând posibil.

ATENȚIE

- Dacă vehiculul este tractat cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON și doar cu roțile din față sau din spate ridicate de pe sol, este posibil ca sistemul ASTC să se activeze, ceea ce poate provoca un accident. La tractarea vehiculului cu roțile din față ridicate de pe sol, treceți contactul în poziția „LOCK” sau „ACC” sau modul de funcționare în poziția ACC sau OFF. La tractarea vehiculului cu roțile din spate ridicate de pe sol, treceți contactul sau modul de funcționare în poziția ACC. Consultați „Tractare” la pagina 8-23.



Asistență stabilitate remorcă (TSA)

E00639500033

Sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii asigură deplasarea în siguranță în

timp ce este tractată o remorcă, prin controlarea puterii motorului și a forței de frânare pe fiecare roată, pentru a stabili ansamblul, atunci când detectează balansul continuu al vehiculului, provocat de remorcă.

Atunci când sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii activează frânele, se aprind stopurile pe frână.

Pentru informații privind tractarea unei remorci, consultați 6-82.

ATENȚIE

- Nu vă bazați excesiv pe sistemul TSA. Carosabilul alunecos, vântul lateral puternic, greutatea și încărcarea necorespunzătoare și/sau deplasarea cu viteză mare pot împiedica păstrarea stabilității de către sistemul TSA. Adaptați întotdeauna stilul de condus la condițiile de trafic, starea carosabilului, vreme și greutatea și amplasarea bagajelor.
- Sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii nu funcționează în următoarele situații:
 - Dacă frânarea bruscă sau frânarea la coborârea unei pante provoacă o mișcare bruscă a vehiculului, care accentuează tendințele de forfecare
 - Dacă survine un derapaj ca urmare a unei manevre bruște

NOTĂ

- Dacă sistemul TSA intră în funcțiune, caroseria vehiculului este posibil să vibreze și se pot auzi sunete de funcționare din compartimentul motor. Acestea sunt normale și nu indică o defecțiune a sistemului.
- TSA este activat dacă viteza vehiculului este de mai mare sau egală cu aproximativ 55 km/h.
- Dacă TSA intră în funcțiune, lampa de control a ASC clipește.
- Dacă ASC este defect, TSA nu se activează.

Control viteză de croazieră*

E00609102395

Controlul vitezei de croazieră este un sistem de control automat al vitezei, care menține viteza la un nivel setat. Acesta poate fi activat la aproximativ 40 km/h sau mai mult.

ATENȚIE

- Dacă nu doriți să setați o anumită viteză, dezactivați controlul vitezei de croazieră.
- La vehiculele cu M/T, nu treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru) în timpul deplasării la viteza setată, fără a apăsa pedala de ambreiaj. Motorul se va ambala și este posibil să se defecteze.
- Controlul vitezei de croazieră nu trebuie utilizat dacă condițiile de deplasare nu permit păstrarea unei viteze constante, cum ar fi trafic aglomerat, drumuri sinuoase, acoperite cu polei, zăpadă, umezeală, alunecoase sau în pantă.

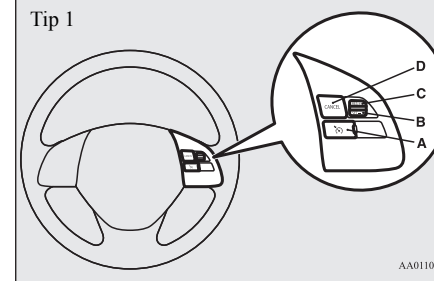
Control viteză de croazieră*

NOTĂ

- Este posibil ca sistemul de control al vitezei de croazieră să nu poată păstra viteza la urcarea unei rampe sau coborârea unei pante.
- La urcarea unei rampe abrupte, este posibil ca viteza să scadă. Dacă doriți să mențineți viteza setată, va trebui să utilizați pedala de accelerație.
- La coborârea unei pante abrupte, viteza poate să depășească nivelul setat. Va trebui să utilizați pedala de frână pentru a controla viteza. Ca urmare, controlul vitezei de croazieră va fi dezactivat.

Butoane control viteză de croazieră

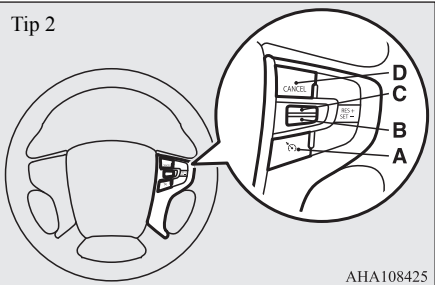
Tip 1



AA0110608

Control viteză de croazieră*

6



A - buton de activare/dezactivare control viteză de croazieră

Utilizat pentru activarea și dezactivarea controlului vitezei de croazieră.

B - buton SET -

Utilizat pentru reducerea vitezei setate și pentru setarea vitezei dorite.

C - buton RES +

Utilizat pentru creșterea vitezei setate și pentru revenirea la viteza inițială setată.

D - buton CANCEL (anulare)

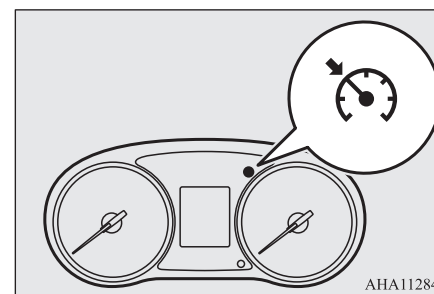
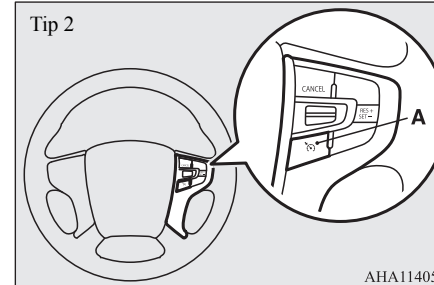
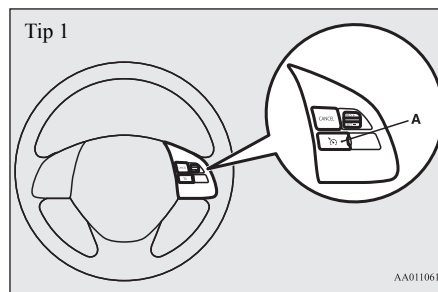
Utilizat pentru dezactivarea controlului vitezei de croazieră.

NOTĂ

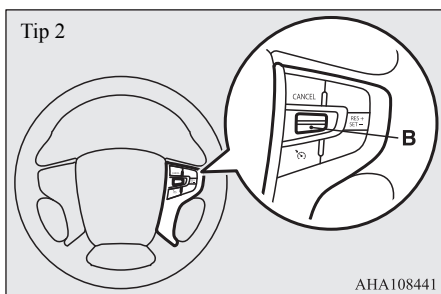
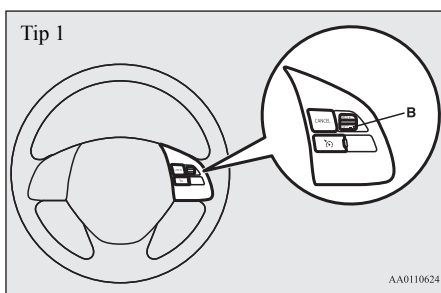
- La acționarea butoanelor controlului vitezei de croazieră, apăsați corect butoanele. Dacă se apasă simultan două sau mai multe butoane ale controlului vitezei de croazieră, este posibil ca viteza de croazieră setată să se dezactiveze automat.

Activare

1. Cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON, apăsați butonul de activare/dezactivare a controlului vitezei de croazieră (A) pentru a activa controlul vitezei de croazieră. Se aprinde lampa de control din cadrul grupului de instrumente.



2. Dacă este aprinsă lampa de control, accelerați sau decelerați până la viteza dorită, apoi apăsați și eliberați butonul SET - (B). Vehiculul va rula în continuare cu viteza dorită.



NOTĂ

- La eliberarea butonului SET - (B), viteza vehiculului va fi setată.

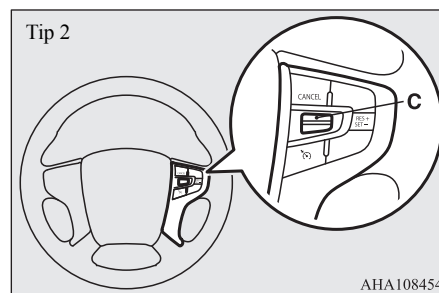
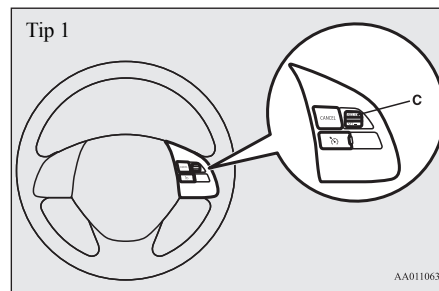
Creșterea vitezei setate

Există 2 modalități de creștere a vitezei setate.

Cu ajutorul butonului RES +

Țineți apăsat în sus butonul RES + (C) în timp ce rulați cu viteza setată, iar viteza de deplasare va crește treptat.

Când ajungeți la viteza dorită, eliberați butonul. Noua viteză de croazieră este setată.



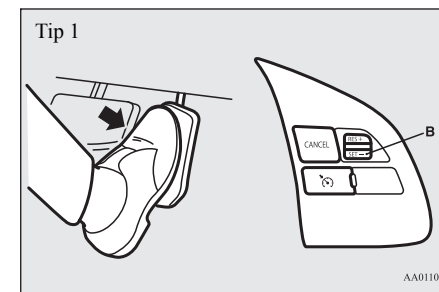
Control viteză de croazieră*

Pentru a crește viteza cu valori mici, apăsați în sus butonul RES + (C) mai puțin de aproximativ 1 secundă și eliberați-l.

La fiecare apăsare în sus a butonului RES+ (C), viteza vehiculului va crește cu aproximativ 1,6 km/h.

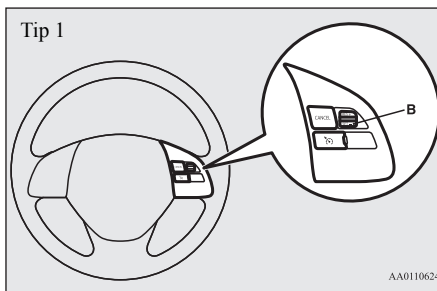
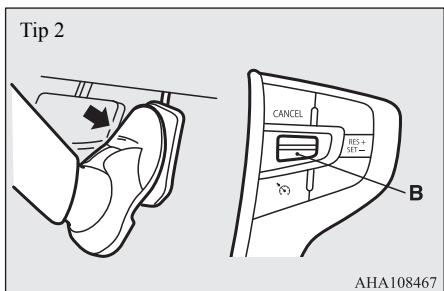
Cu ajutorul pedalei de accelerație

În timp ce rulați cu viteza setată, utilizați pedala de accelerație pentru a atinge viteza dorită, apoi apăsați scurt și eliberați butonul SET - (B), pentru a seta noua viteză de croazieră dorită.



Control viteză de croazieră*

6



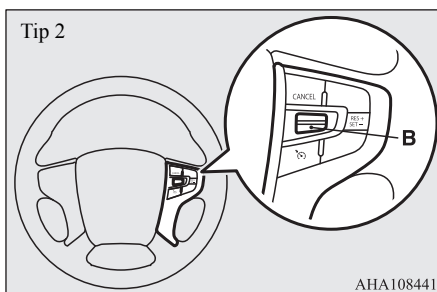
Reducerea vitezei setate

Există 2 modalități de reducere a vitezei setate.

Cu ajutorul butonului SET -

Țineți apăsat butonul SET - (B) în timp ce rulați cu viteza setată, iar viteza de deplasare se va reduce treptat.

Când ajungeți la viteza dorită, eliberați butonul. Noua viteză de croazieră este setată.

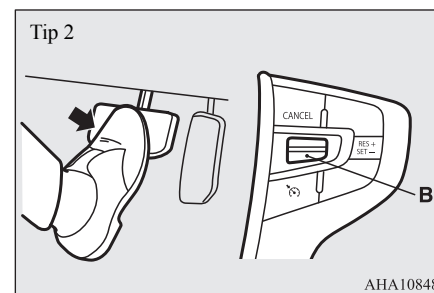
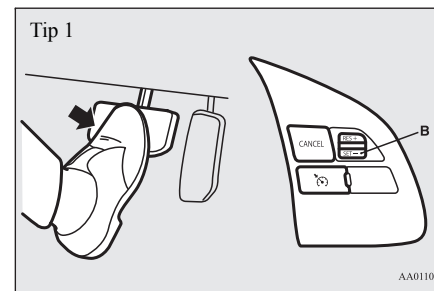


Pentru a reduce viteza cu valori mici, apăsați butonul SET - (B) mai puțin de aproximativ 1 secundă și eliberați-l.

La fiecare apăsare a butonului SET - (B), viteza vehiculului se va reduce cu aproximativ 1,6 km/h.

Cu ajutorul pedalei de frână

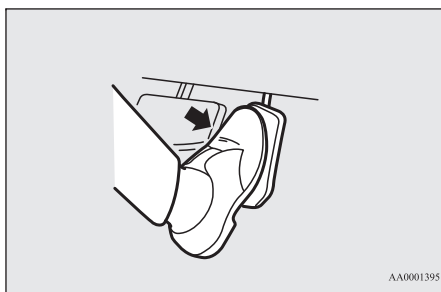
În timp ce rulați cu viteza setată, utilizați pedala de frână pentru a dezactiva controlul vitezei de croazieră, apoi apăsați scurt și eliberați butonul SET - (B) pentru a seta noua viteză de croazieră dorită.



Creșterea sau reducerea temporară a vitezei

Creșterea temporară a vitezei

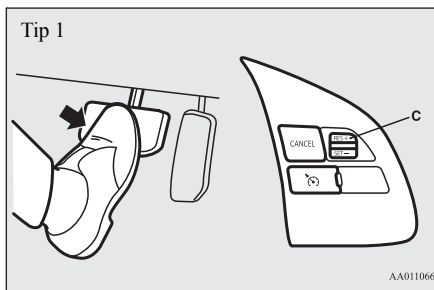
Apăsați pedala de accelerație în mod normal. La eliberarea pedalei, viteza revine la nivelul setat.



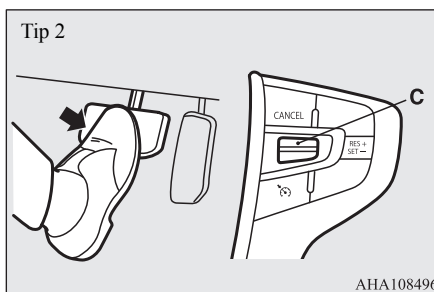
Reducerea temporară a vitezei

Apăsați pedala de frână pentru a reduce viteza. Pentru a reveni la viteza setată anterior, apăsați butonul RES + (C). Consultați „Reactivarea vitezei setate” la pagina 6-68.

Tip 1



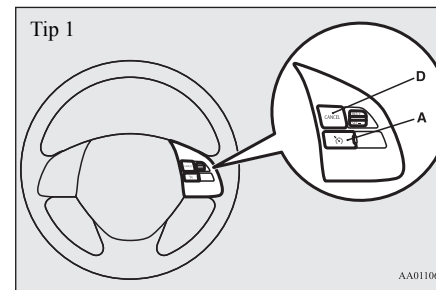
Tip 2



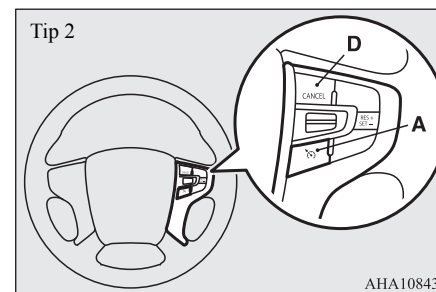
Control viteză de croazieră*

- Apăsați pedala de frână.

Tip 1



Tip 2



Dezactivarea

Viteza de croazieră setată poate fi dezactivată după cum urmează:

- Apăsați butonul de activare/dezactivare a controlului vitezei de croazieră (A) (Controlul vitezei de croazieră se va dezactiva.)
- Apăsați butonul CANCEL (D).

Viteza de croazieră setată este dezactivată automat în oricare dintre situațiile următoare.

- Dacă apăsați pedala de ambreiaj (vehicule cu M/T).
- Dacă viteza scade cu aproximativ 15 km/h sau mai puțin sub viteza setată, datorită unei pante etc.

Limitator de viteză

- Dacă viteza scade la aproximativ 40 km/h sau mai puțin.
 - Dacă sistemul de control activ al stabilității și tracțiunii (ASTC) intră în funcțiune.
- Consultați „Sistem de control activ al stabilității și tracțiunii (ASTC)” la pagina 6-59.

6

AVERTISMENT

- La vehiculele echipate cu transmisie automată, deși viteza setată se dezactivează la trecerea selectorului de viteze în punctul „N” (neutru), nu treceți niciodată selectorul de viteze în această poziție în timpul deplasării.
- Nu veți mai putea utiliza frâna de motor și este posibil să provocați un accident grav.

De asemenea, este posibil ca viteza de croazieră setată să se dezactiveze în următoarele situații:

- Dacă turația motorului crește și se apropie de zona roșie a turometrului (partea colorată în roșu a cadranului turometrului).

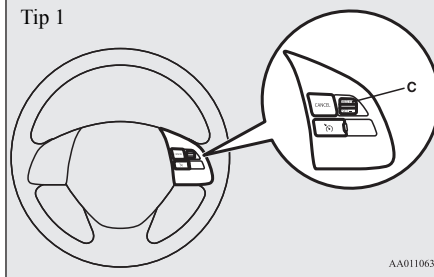
ATENȚIE

- Dacă viteza de croazieră setată este dezactivată automat în orice altă situație față de cele descrise mai sus, este posibil ca sistemul să fie defect.
- Apăsați butonul de activare/dezactivare a controlului vitezei de croazieră pentru a dezactiva sistemul și verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

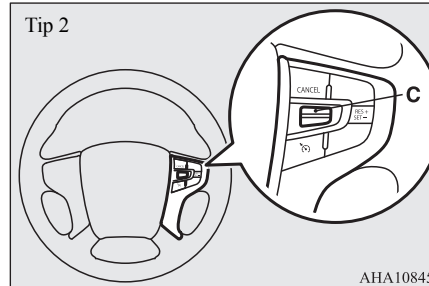
Reactivarea vitezei setate

Dacă viteza de croazieră setată este dezactivată în condițiile descrise în „Dezactivarea” la pagina 6-67, puteți reveni la viteza de croazieră setată anterior, apăsând butonul RES + (C) în timp ce rulați cu o viteză mai mare sau egală cu 40 km/h.

Tip 1



Tip 2



Utilizarea butonului nu va permite reluarea vitezei setate anterior în niciuna dintre situațiile următoare. În aceste situații, repetați procedura de setare:

- Se apasă butonul de activare/dezactivare a controlului vitezei de croazieră.
- Contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția OFF.
- Lampa de control se stinge.

Limitator de viteză

E00633201110

Limitatorul de viteză este o funcție de asistare a șoferului, care previne depășirea vitezei setate de către șofer, în timpul deplasării.

Limitator de viteză

ATENȚIE

- Deoarece sistemul nu utilizează frâna de serviciu (sistemul de frânare hidraulic), este posibil ca la coborârea unei pante viteza vehiculului să depășească viteza setată. Dacă șoferul dorește să mențină viteza vehiculului într-o astfel de situație, trebuie să apese pedala de frână sau să cupleze o treaptă de viteză inferioară.

NOTĂ

- Dacă se apasă pedala de ambreiaj (M/T), limitatorul de viteză nu se activează.

Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată, în cadrul grupului de instrumente clipește starea de comandă „LIMIT” și simbolul limitatorului de viteză.

Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată, după ce clipește starea de comandă „LIMIT” și simbolul limitatorului de viteză, se va auzi un avertizor pentru o anumită perioadă de timp.

La deplasarea fără ca starea de comandă „LIMIT” și simbolul limitatorului de viteză să clipească, dacă reduceți viteza setată, iar viteza vehiculului este mai mare decât viteza setată, starea de comandă „LIMIT” și simbolul limitatorului de viteză încep să clipească, dar bipul de avertizare nu se activează.

În acest caz, dacă viteza vehiculului depășește viteza setată aproximativ 30 de secunde după ce clipește starea de comandă „LIMIT” și simbolul limitatorului de viteză, bipul de avertizare se acti-

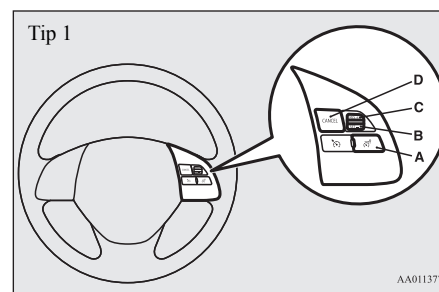
vează pentru o anumită perioadă de timp. Dacă viteza vehiculului se reduce sub viteza setată, starea de comandă „LIMIT” și simbolul limitatorului de viteză nu mai clipește. Bipul de avertizare se va întrerupe.

NOTĂ

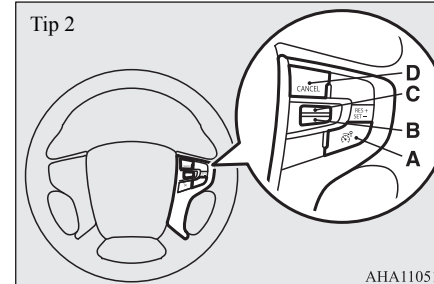
- Cu toate acestea, bipul de avertizare dă prioritate semnalelor acustice și vizuale de siguranță sau comenzilor șoferului.
- Dacă viteza setată este prea mică pentru treapta de viteză curentă selectată, este posibil ca limitatorul de viteză să nu limiteze viteza vehiculului, pentru a preveni oprirea motorului.

Butoane de comandă limitator de viteză

Limitatorul de viteză dispune de 4 butoane de comandă pe volan.



Tip 2

**A - buton de activare/dezactivare limitator de viteză**

Pentru activarea/dezactivarea limitatorului de viteză.

B - buton SET -

Pentru setarea vitezei curente a vehiculului la o viteză mai mică.

C - buton RES +

Pentru reactivarea limitatorului de viteză la viteza setată memorată sau pentru creșterea vitezei setate.

D - buton CANCEL

Pentru a dezactiva limitatorul de viteză.

Limitator de viteză

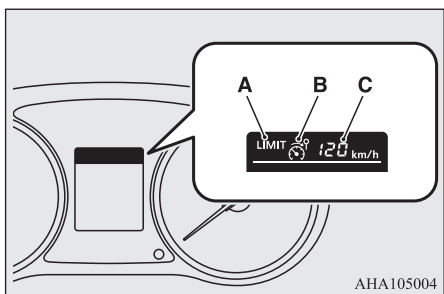
NOTĂ

- Nu apăsați simultan butoanele.
- Dacă se apasă simultan două sau mai multe butoane, este posibil ca limitatorul de viteză să se dezactiveze automat.

6

Informațiile limitatorului de viteză care apar pe afișajul multifuncțional

Informațiile limitatorului de viteză apar pe afișajul multifuncțional din cadrul grupului de instrumente.



AHA105004

A - stare comandă

Mai jos sunt prezentate cele 2 stări de comandă.

LIMITĂ DEZACTIVATĂ

Dacă limitatorul de viteză este în așteptare, viteza vehiculului poate depăși viteza setată.

LIMITĂ

Dacă este activat limitatorul de viteză. Vehiculul este controlat pentru a nu depăși viteza setată.

B - indicator limitator de viteză activat

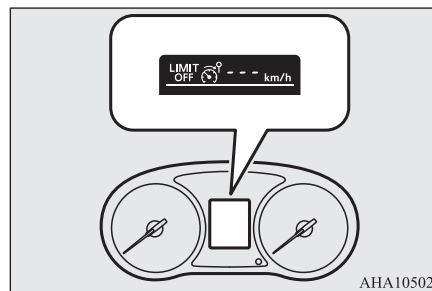
Dacă limitatorul de viteză este activat, apare simbolul acestuia.

C - viteză setată

Viteza setată apare dacă este salvată.

Pentru activare

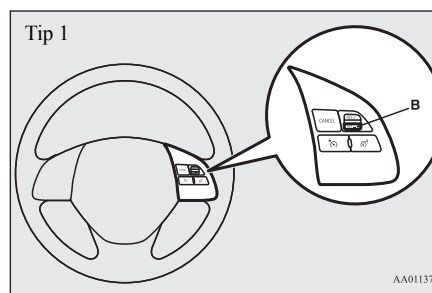
Apăsați mai întâi butonul de activare/dezactivare pentru a activa limitatorul de viteză, atunci când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON. În cadrul grupului de instrumente va apărea indicatorul limitatorului de viteză.



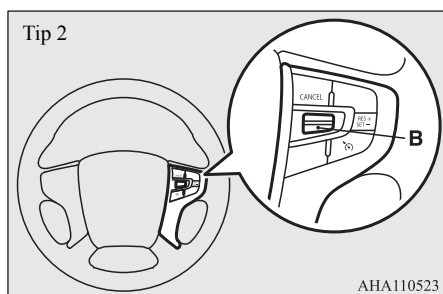
AHA105020

Activare

Accelerați sau decelerați până la viteza dorită, apoi apăsați butonul SET - (B). Când eliberați butonul SET - (B), limitatorul de viteză memorează viteza curentă a vehiculului. Limitatorul de viteză activează controlul vehiculului, pentru a nu depăși viteza setată.



AA0113784



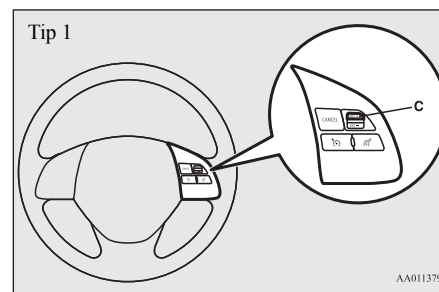
Creșterea vitezei setate

Cu ajutorul butonului RES +

Țineți apăsat în sus butonul RES +.

Viteza setată afișată în cadrul grupului de instrumente crește treptat.

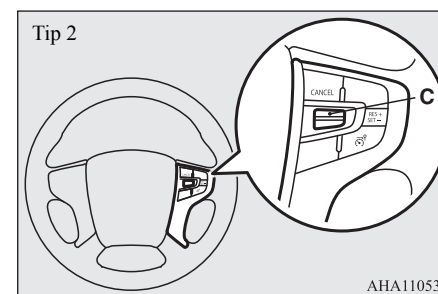
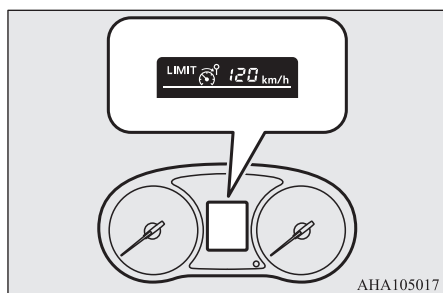
După ce viteza setată atinge viteza dorită, eliberați butonul RES + (C).



Dacă viteza curentă a vehiculului este mai mică de aproximativ 30 km/h (viteza minimă care poate fi setată), viteza este setată la aproximativ 30 km/h.

Viteza setată este afișată în cadrul grupului de instrumente.

În cadrul grupului de instrumente va fi afișată starea de comandă „LIMIT” (limită).



Viteza setată crește cu aproximativ 5 km/h.

Dacă șoferul dorește creșterea ușoară a vitezei setate, trebuie să apese și să elibereze butonul RES+.

Viteza setată crește cu 1 km/h la fiecare apăsare.

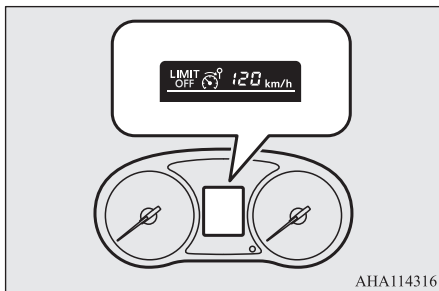
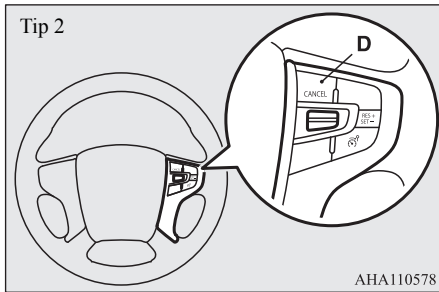
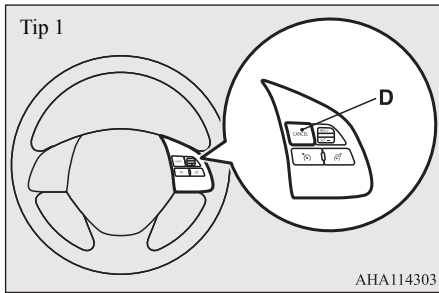
Utilizând butonul CANCEL, pedala de accelerație și butonul SET -

Pentru a dezactiva limitatorul de viteză, apăsați butonul CANCEL (D).

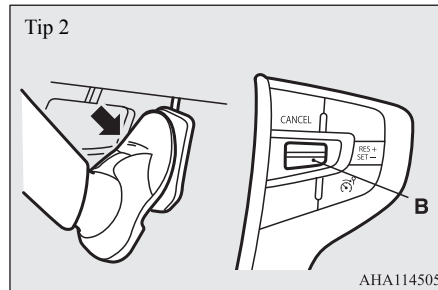
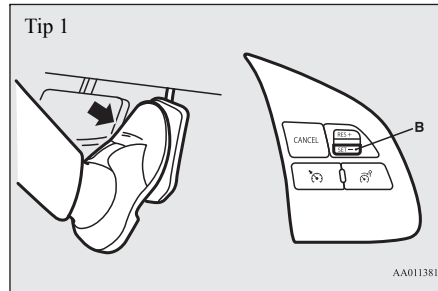
Starea de comandă „LIMIT” (limită) dispare din cadrul grupului de instrumente și apare starea de comandă „LIMIT OFF” (limită dezactivată).

Limitator de viteză

6



Accelerați la viteza dorită și apăsați și eliberați butonul SET - (B).



Starea de comandă „LIMIT” (limită) apare din nou, iar viteza setată este actualizată.

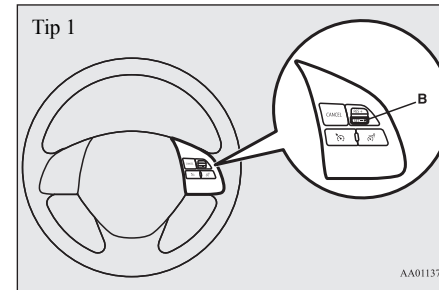
Reducerea vitezei setate

Cu ajutorul butonului SET -

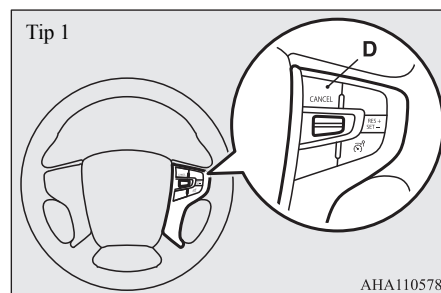
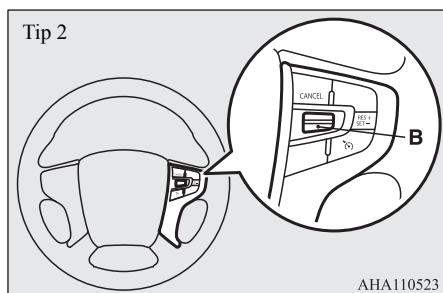
Apăsați butonul SET - (B).

Viteza setată afișată în cadrul grupului de instrumente se reduce treptat.

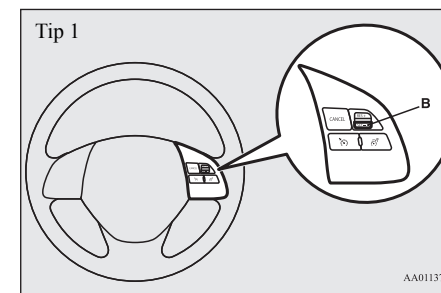
După ce viteza setată atinge viteza dorită, eliberați butonul SET - (B).



Limitator de viteză



Decelerați la viteza dorită și apăsați și eliberați butonul SET - (B).



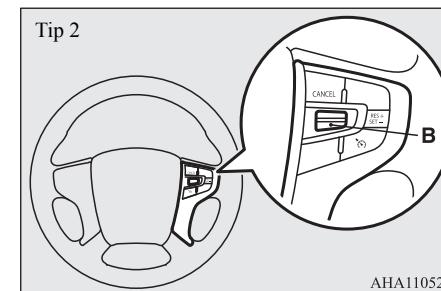
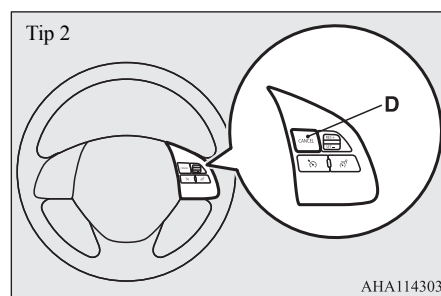
Viteza setată scade cu aproximativ 5 km/h. Dacă șoferul dorește reducerea ușoară a vitezei setate, trebuie să apese și să elibereze butonul SET - (B).

Viteza setată scade cu 1 km/h la fiecare apăsare.

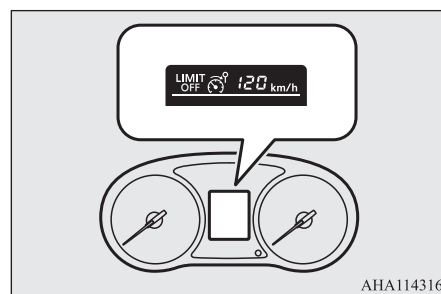
Utilizând butonul CANCEL, frâna de serviciu și butonul SET -

Pentru a dezactiva limitatorul de viteză, apăsați butonul CANCEL (D).

Starea de comandă „LIMIT” (limită) dispare din cadrul grupului de instrumente și apare starea de comandă „LIMIT OFF” (limită dezactivată).



Indicația limitatorului de viteză apare din nou, iar viteza setată este actualizată.



Limitator de viteză

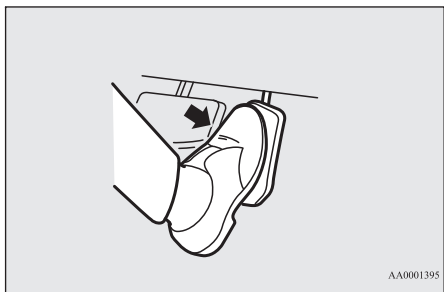
Creșterea temporară a vitezei vehiculului

În caz de urgență, șoferul poate accelera brusc.

Limitatorul de viteză este dezactivat temporar, iar viteza vehiculului poate fi mărită.

Limitatorul de viteză se va reactiva când viteza vehiculului scade sub valoarea vitezei setate.

6

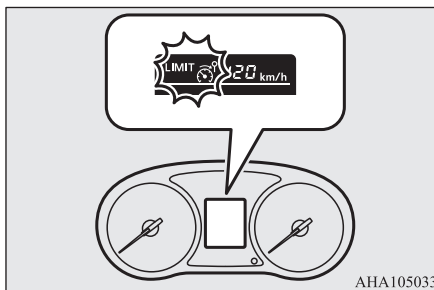


Apăsați complet pedala de accelerație. (peste un prag după care pedala de accelerație se apasă mai greu)

ATENȚIE

- Limitatorul de viteză poate permite accelerația bruscă, corespunzătoare gradului de apăsare al pedalei de accelerație. Aveți grijă atunci când accelerați brusc.

Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată, starea de comandă „LIMIT” și simbolul limitatorului de viteză clipește.



ATENȚIE

- Aveți grijă la limita de viteză setată.

NOTĂ

- În timpul acestei utilizări în regim de urgență, șoferul poate modifica viteza setată.

Dezactivarea

Pentru dezactivare, utilizați oricare dintre modalitățile de mai jos.

- Apăsați butonul CANCEL
- Apăsați butonul de activare/dezactivare a limitatorului de viteză

NOTĂ

- Dacă limitatorul de viteză se dezactivează în alte moduri, există posibilitatea ca sistemul să fie defect. Întrerupeți utilizarea limitatorului de viteză și dezactivați-l. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

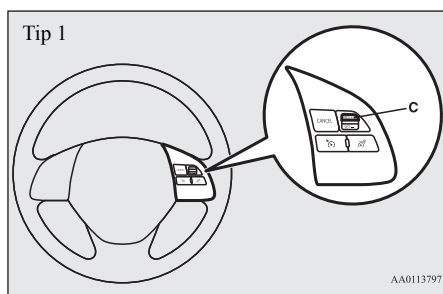
ATENȚIE

- Limitatorul de viteză poate permite accelerația bruscă, corespunzătoare gradului de apăsare al pedalei de accelerație, atunci când este dezactivat. Aveți grijă.

Reactivare

Limitatorul de viteză memorează viteza setată în momentul dezactivării sistemului și o va seta din nou dacă se apasă în sus butonul RES + (C).

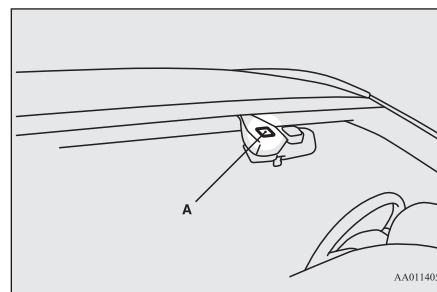
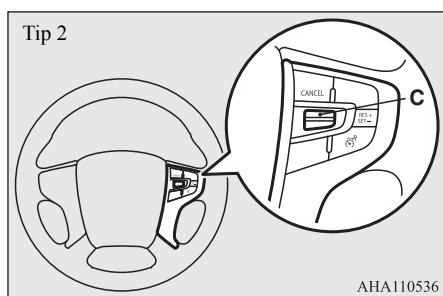
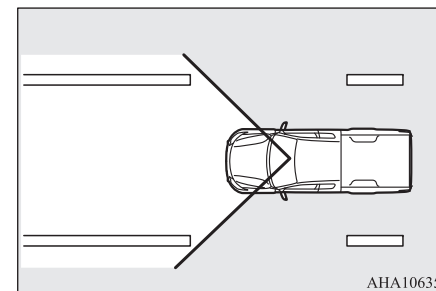
Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)*



Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)*

E00635701050

Prin utilizarea unei camere (A) pentru a detecta banda pe care vă deplasați, LDW vă avertizează dacă vehiculul are tendința de a părăsi banda de rulare, prin intermediul unei alarme sonore și vizuale afișate în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.



Cum funcționează sistemul LDW

Indicația se schimbă astfel, în funcție de starea sistemului.

Activare sistem

La trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția „ON”, indicatorul de activare a sistemului LDW se aprinde și indică faptul că sistemul este activat.

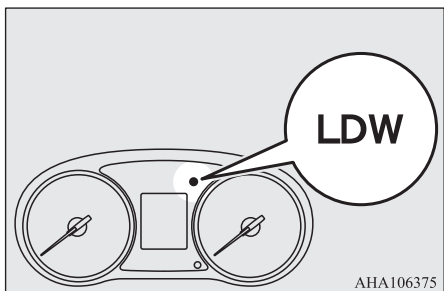
Cu toate acestea, dacă viteza vehiculului este mai mare decât viteza setată, limitatorul de viteză începe imediat să controleze vehiculul, iar viteza scade ca și cum ar fi eliberată pedala de accelerație.

⚠ ATENȚIE

- În funcție de rezistența la înaintare, este posibil să apară smucituri. Aveți grijă.

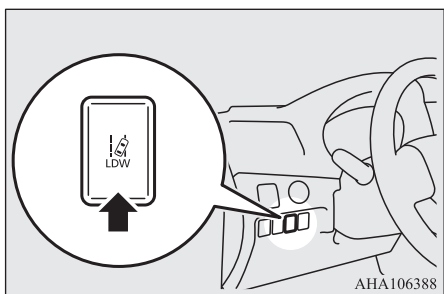
Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)*

6



Dezactivare sistem

La apăsarea butonului LDW, indicatorul de activare a sistemului LDW se stinge și indică faptul că sistemul este dezactivat. Apăsați din nou butonul pentru a activa sistemul.



NOTĂ

- Dacă treceți contactul sau modul de funcționare în poziția OFF în timp ce sistemul este dezactivat, acesta se va reactiva. (Modul „LDW 1”)

De asemenea, puteți selecta modul „LDW 2”, care dezactivează definitiv sistemul LDW.

1. Apăsați butonul LDW, iar sistemul se dezactivează.
2. Țineți apăsat mai mult de aproximativ 10 secunde butonul LDW. Se aude un avertizor și se comută în modul „LDW 2”.
3. Apăsați butonul LDW, iar lampa de control a sistemului LDW se stinge.

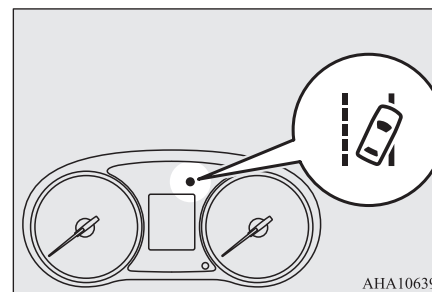
Pentru a reveni la modul „LDW 1”, treceți sistemul în starea dezactivat, adică țineți apăsat mai mult de aproximativ 10 secunde butonul LDW. Se aude un avertizor și se comută în modul „LDW 1”.

Stare în așteptare

În modul așteptare, sistemul poate recunoaște banda pe care se deplasează vehiculul și poate emite avertismente sonore atunci când acesta părăsește banda de rulare.

Dacă sunt îndeplinite simultan toate condițiile următoare, sistemul trece automat din modul activat în modul în așteptare. Lampa de control sistem LDW activat se schimbă la lampa de control sistem LDW în așteptare (verde).

- Viteza vehiculului este mai mare sau egală cu aproximativ 65 km/h.
- Maneta de semnalizare nu este acționată.
- Luminile de avarie nu sunt activate.
- Pedala de frână nu este apăsată.
- Condițiile de mediu sunt adecvate pentru ca sistemul să recunoască marcajele de pe ambele părți ale benzii de rulare.
- Sistemul a fost activat.



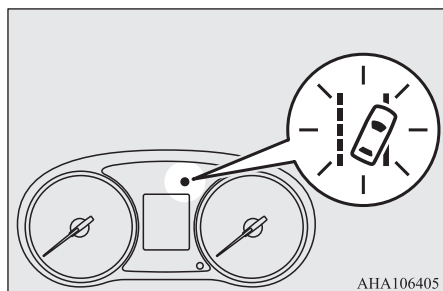
NOTĂ

- Sistemul rămâne activat aproximativ 7 secunde de la dezactivarea luminilor de avarie sau revenirea manetei de semnalizare în poziția inițială.

Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)*

Avertizare părăsire bandă de rulare

Dacă vehiculul are tendința de a părăsi sau a părăsit banda de rulare, iar sistemul este în modul în așteptare, se activează un avertizor sonor intermitent, iar lampa LDW (portocalie) clipește.



AHA106405

NOTĂ

- Dacă avertizarea continuă pentru 3 secunde sau mai mult, sistemul trece în modul în așteptare înainte ca avertizarea să se oprească.

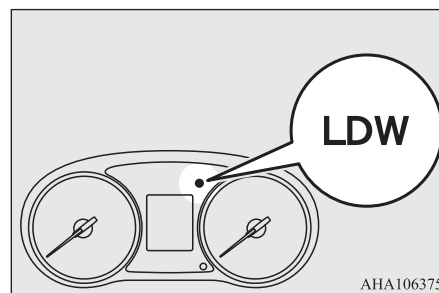
Avertizare sistem defect

Dacă sistemul se defectează, apare o avertizare vizuală specifică tipului de problemă.

Temperatură prea mare cameră LDW

Dacă sistemul se dezactivează temporar din cauza temperaturii prea mari a camerei video LDW, se aprinde lampa de control sistem LDW activat.

Dacă temperatura camerei scade sub temperatura presetată, sistemul va reveni la starea normală.



AHA106375

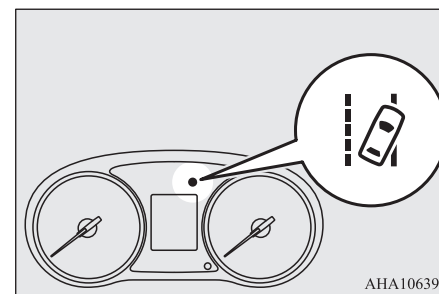
NOTĂ

- Lampa de control sistem LDW activat se poate stinge temporar prin setarea butonului LDW în poziția dezactivat.

Dezactivare LDW ca urmare a unei defecțiuni

Dacă sistemul LDW se dezactivează ca urmare a unei defecțiuni, lampa LDW (portocalie) se aprinde.

În acest caz, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS în vederea verificării sistemului.



AHA106391

ATENȚIE

- LDW are performanțe limitate. Nu vă bazați excesiv pe sistem.
- Sistemul LDW nu este proiectat pentru a reduce riscurile asociate neatenției (atenția acordată altor amănunte din lateral, absenteism etc.) sau vizibilității slabe provocate de vremea nefavorabilă etc. Aveți grijă la direcția vehiculului și conduceți în siguranță.

Cameră video marșarier*

6

⚠ ATENȚIE

- Este posibil ca sistemul să nu poată detecta corect banda de rulare în următoarele situații. Dacă este cazul, treceți butonul LDW în poziția dezactivat.
- La deplasarea pe un drum ale cărui marcaje (alb sau galben) sunt șterse sau murdare în măsura în care sistemul nu le mai recunoaște.
- Dacă marcajele rutiere sunt acoperite, situație tipică deplasării prin ploaie, zăpadă sau ceață sau dacă vă deplasați cu soarele în față.
- La deplasarea pe o porțiune de drum pe care marcajele rutiere sunt întrerupte, cum ar fi intrarea într-o cabină de plată și o intersecție pe autostradă.
- La deplasarea pe o porțiune de drum cu marcaje rutiere îndepărtate incomplet, umbre, petece de zăpadă, bălți care pot fi asociate cu marcajele rutiere (în special după o ploaie, dacă suprafața de rulare reflectă lumina) sau în cazul altor factori similari.
- La deplasarea pe o bandă alta decât cea de rulare și pe o bandă de depășire.
- La deplasarea în dreptul unei benzi închise sau a unei benzi provizorii, într-o zonă cu lucrări în curs.
- La deplasarea pe o bandă extrem de îngustă.
- Dacă distanța de urmărire dintre vehiculul dvs. și vehiculul din față se reduce foarte mult (în special dacă un marcaj este ascuns de un vehicul din față, care se deplasează prea aproape de marcaj).

⚠ ATENȚIE

- La intrarea într-o intersecție sau alt punct rutier în care configurația benzilor este complicată.
- La deplasarea pe o porțiune de drum pe care numărul benzilor crește/se reduce sau dacă se intersectează mai mult benzi.
- Dacă banda este marcată cu linie dublă sau cu alt tip de linie.
- La deplasarea pe drumuri sinuoase sau degradate.
- La deplasarea pe un drum alunecos, acoperit cu apă, zăpadă, gheață etc.
- La trecerea printr-o zonă în care luminozitatea se schimbă brusc, cum ar fi la intrarea sau la ieșirea dintr-un tunel.
- La negocierea virajelor strânse.
- Dacă suprafața de rulare reflectă lumina din sensul opus direcției de deplasare.
- Dacă vehiculul prezintă tangaj la trecerea peste denivelări importante sau alte diferențe de nivel ale suprafeței de rulare.
- Dacă iluminarea farurilor nu este adecvată din cauza lentilelor contaminate sau deteriorate sau a reglării incorecte a farurilor.
- Dacă vehiculul este prea înclinat pe o parte ca urmare a sarcinii prea mari transportate sau a presiunii incorecte în anvelope.
- Dacă farurile vehiculelor de pe sensul opus se reflectă în camera sistemului LDW.

⚠ ATENȚIE

- Dacă vehiculul este echipat cu anvelope non standard (inclusiv cu anvelope foarte uzate și cu roată de rezervă compactă), dacă utilizează lanțuri antiderapante sau dacă dispune de componente nespecifice, cum ar fi o suspensie modificată.
- Dacă parbrizul este acoperit cu apă de ploaie, zăpadă, praf etc.
- Pentru a menține sistemul LDW în stare bună de funcționare, respectați instrucțiunile de mai jos.
- Păstrați întotdeauna parbrizul curat.
- Nu loviți și nu apăsați cu putere pe camera LDW. Nu încercați să dezamblați sistemul.
- Modificarea poziției de montaj a camerei LDW sau demontarea acesteia este interzisă. Camera a fost orientată cu precizie din fabrică.
- Nu amplasați niciun obiect cum ar fi o etichetă pe parbriz, în fața lentilei camerei LDW.
- La înlocuirea ștergătoarelor de parbriz, utilizați numai piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS.

Cameră video marșarier*

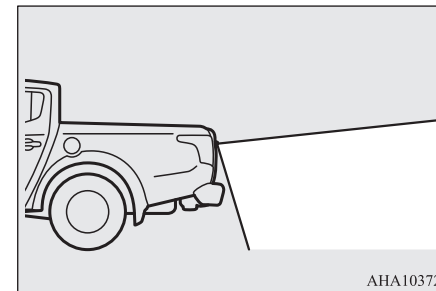
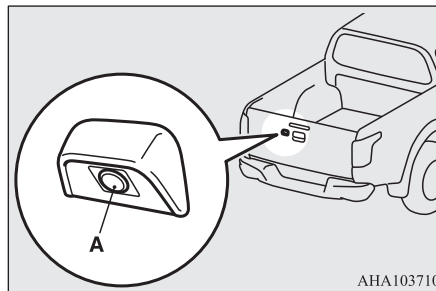
E00618402280

Camera video pentru marșarier prezintă imagini din spatele vehiculului pe ecranul sistemului multimedia Mitsubishi (MMCS), sistemului audio cu conexiune pentru smartphone sau al sistemului audio cu afișaj.

Cameră video marșarier*

AVERTISMENT

- Camera video pentru marșarier este un sistem de asistență care permite șoferului să observe eventualele obstacole din spatele vehiculului. Deoarece raza sa de acțiune este limitată, nu vă bazați exclusiv pe aceasta. Conduceți tot la fel de atent ca atunci când vehiculul nu ar fi echipat cu cameră video pentru marșarier.
- Asigurați-vă personal că zona din preajma vehiculului este sigură. Nu vă bazați exclusiv pe camera video pentru marșarier.

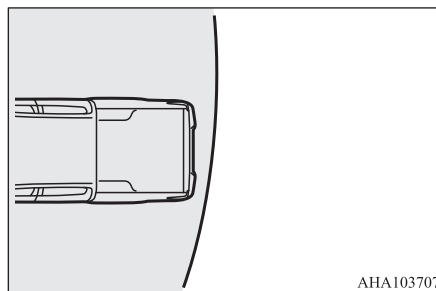


6

Acoperire cameră video marșarier

Acoperirea camerei video pentru marșarier este limitată la zonele indicate în imagini. Camera video nu poate prezenta părțile laterale și partea inferioară a barei spate etc. La deplasarea în marșarier, asigurați-vă vizual că zona din preajma vehiculului este sigură.

Acoperire cameră video marșarier



Cum se utilizează camera video pentru marșarier

Când treceți schimbătorul sau selectorul de viteze în poziția „R”, iar contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, imaginea din spatele vehiculului va apărea automat pe ecranul sistemului multimedia Mitsubishi, sistemului audio cu conexiune pentru smartphone sau al sistemului audio cu afișaj. Când treceți schimbătorul de viteze sau selectorul de viteze în orice altă poziție, ecranul revine la indicația anterioară.

Amplasare cameră video marșarier

Camera video pentru marșarier (A) este integrată în mânerul oblonului.

ATENȚIE

- Camera video pentru marșarier dispune de o lentilă specială, care face obiectele prezentate să pară mai aproape sau mai departe decât sunt în realitate.

Cameră video marșarier*

6

NOTĂ

- Deoarece camera video pentru marșarier dispune de o lentilă specială, este posibil ca pe ecran liniile de pe sol ce delimitează locurile de parcare să pară a nu fi paralele.
- În următoarele situații, este posibil ca indicația de pe ecran să fie dificil de observat. Sistemul însă funcționează corect.
 - Lumină redusă (noaptea)
 - Dacă razele soarelui sau lumina de la farurile altui vehicul se reflectă direct în lentilă
 - Dacă în lentilă strălucește direct o lumină fluorescentă, este posibil ca indicația de pe ecran să clipească.
 Sistemul însă funcționează corect.
- Dacă o cameră încălzită este răcită de ploaie sau cu ocazia spălării vehiculului, lentila se poate aburi. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.
- Dacă temperatura exterioară este foarte ridicată sau foarte scăzută, este posibil ca imaginile camerei video pentru marșarier să nu fie clare. Sistemul însă funcționează corect.
- Dacă în apropierea camerei video este montat un receptor pentru radio, este posibil ca imaginile de la camera video să provoace interferențe electrice, care afectează funcționarea sistemului.
- Dacă lentila este murdară, observarea clară a obstacolelor nu va fi posibilă. Dacă lentila se murdărește cu picături de ploaie, zăpadă, noroi sau ulei, ștergeți-o cu grijă și aveți grijă să nu o zgâriați.

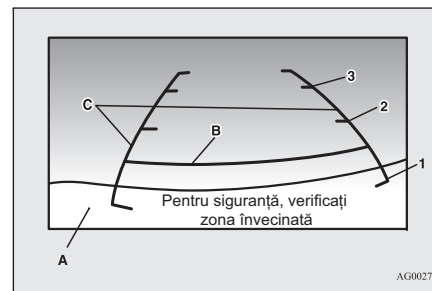
NOTĂ

- Respectați următoarele măsuri de precauție. Ignorarea acestora poate provoca defectarea camerei video.
 - Nu supuneți camera video unor șocuri puternice.
 - Nu permiteți contactul camerei video cu substanțe organice, ceară, diluant și soluție de curățat geamuri.
 Dacă acestea vin în contact cu camera video, ștergeți-le imediat.
- Nu stropiți camera cu apă fierbinte.
- Nu stropiți și nu vărsați niciodată apă pe camera video și în zona învecinată.
- Nu deconectați, dezamblați sau modificați camera video.
- Nu zgâriați camera video, deoarece acest lucru este posibil să provoace deformarea imaginilor furnizate de aceasta.

Linii de referință pe ecran

Pe ecran apar liniile de referință și suprafața superioară a barei de protecție spate (A).

- Linia roșie (B) indică aproximativ 50 cm față de bara de protecție spate.
- Două linii verzi (C) indică aproximativ 20 cm față de caroseria vehiculului.
- Liniile scurte transversale (de la 1 la 3) indică distanța față de bara de protecție spate.



- 1: aproximativ la marginea din spate a barei de protecție spate
- 2: aproximativ 100 cm
- 3: aproximativ 200 cm

ATENȚIE

- Din cauza numărului de ocupanți, cantității de combustibil, masei și poziționării bagajelor și/sau stării carosabilului, este posibil ca liniile camerei video pentru marșarier să nu fie poziționate exact față de poziția reală a carosabilului. Utilizați liniile de referință numai în scop informativ și efectuați întotdeauna o verificare directă de siguranță a zonei din spate și învecinate, înainte de a porni la drum.

Erori între afișaj și suprafața efectivă de rulare

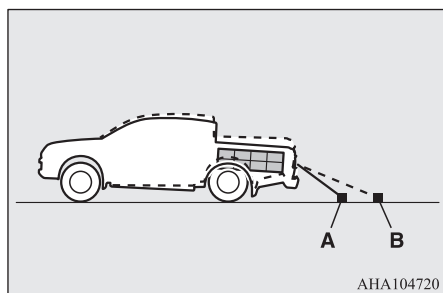
Liniile de referință pentru distanță și lățimea vehiculului iau în calcul o suprafață nivelată, plană a carosabilului.

În situațiile următoare, între liniile de referință de pe afișaj și distanța reală există diferențe.

■ Dacă partea din spate a vehiculului este lăsată ca urmare a prezenței pasagerilor și a bagajelor

Liniile de referință sunt mai apropiate decât în realitate.

De aceea, dacă există un obstacol în deal, apare mai departe decât în realitate.

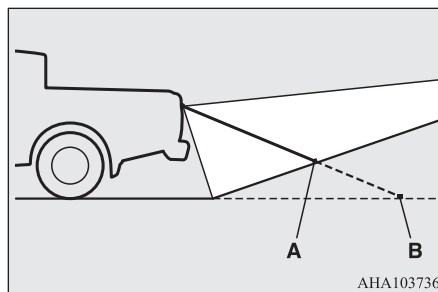


A: poziție reală obiecte
B: poziție obiecte pe ecran

■ Dacă în spatele vehiculului se află o rampă

Liniile de referință sunt mai apropiate decât în realitate.

De aceea, dacă există un obstacol în deal, apare mai departe decât în realitate.



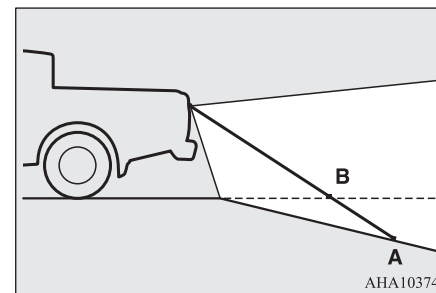
A: poziție reală obiecte
B: poziție obiecte pe ecran

■ Dacă în spatele vehiculului este o vale

Liniile de referință sunt mai îndepărtate decât în realitate.

De aceea, dacă există un obstacol în vale, apare mai aproape decât în realitate.

Camera video marșarier*



A: poziție reală obiecte
B: poziție obiecte pe ecran

■ Dacă în apropierea vehiculului se află obiecte solide

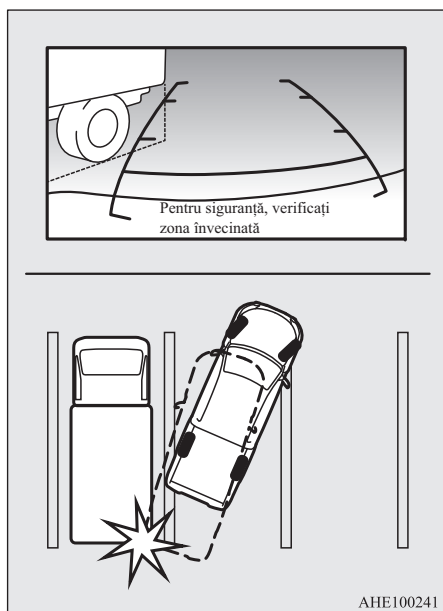
Dacă în apropierea vehiculului se află obiecte solide, este posibil ca distanța afișată pe ecran să fie diferită de distanța reală.

Deoarece liniile de referință nu vin în contact cu suprastructura camionului, arată ca și cum în imaginea următoare nu ar lovi vehiculul.

Însă vehiculul poate lovi suprastructura camionului, deoarece în realitate aceasta se află pe traiectorie.

Transportul bagajelor

6

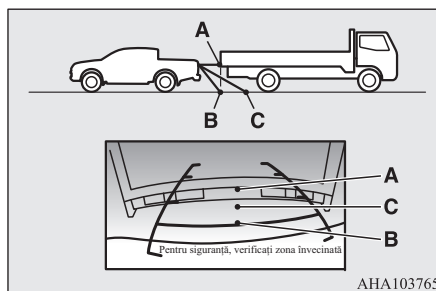


■ La apropierea de obiecte solide

Liniile de referință pentru distanță și lățimea vehiculului iau în calcul o suprafață nivelată, plană a carosabilului. Acest lucru poate face ca distanța până la obiectul proiectat indicată pe ecran să fie diferită de distanța reală până la obiectul respectiv. Nu le utilizați ca

referință pentru distanța față de obiecte solide.

Exemplu: pe ecran punctul B este cel mai apropiat, apoi urmează punctul C și punctul A. Punctele A și B indică de fapt aceeași distanță față de vehicul, iar punctul C este mai îndepărtat decât punctele A și B.



Transportul bagajelor

E00609901123

Precauții la transportul bagajelor

⚠ ATENȚIE

- La încărcarea bagajelor, fiți atenți la următoarele.

⚠ ATENȚIE

- Ori de câte ori este posibil, depozitați marfa și bagajele în benă.
 - Distribuți marfa sau bagajele uniform, pentru a nu crea probleme de stabilitate.
 - Nu amplasați marfă sau bagaje pe planșa de bord.
- De asemenea, nu înghesuiți marfa sau bagajele pe scaunul pasagerului față sau pe bancheta din spate.
- Obturarea vizibilității șoferului sau proiectarea bagajelor în habitacul la o frânare bruscă poate provoca un accident grav sau rănirea pasagerilor.

Tractarea unei remorci

E00610001863

Pentru a tracta o remorcă, montați un dispozitiv de remorcare conform cu toate reglementările locale în vigoare; consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

După deconectarea remorcii sau rulotei, cârligul de tractare nu trebuie să acopere numărul de înmatriculare al vehiculului. Dacă acesta acoperă numărul de înmatriculare, demontați-l. Iar dacă poate fi încuiat cu cheia sau cu alte instrumente, demontați-l și utilizați unul care poate fi demontat sau re poziționat, fără să fie necesară utilizarea unei chei sau a altor instrumente.

Reglementările privind tractarea unei remorci pot varia de la țară la țară. Vă recomandăm să

respectați reglementările specifice fiecărei zone.

⚠ ATENȚIE

- Pericol de accident!
Bara de tractare se va monta conform instrucțiunilor MITSUBISHI MOTORS.

📖 NOTĂ

- Dacă intenționați să tractați o remorcă, respectați următoarele indicații.

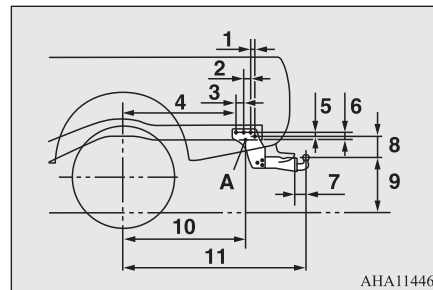
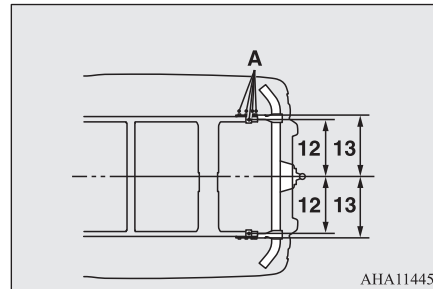
Masă maximă tractabilă cu sistem de frânare și sarcină maximă pe cupla de tractare

Nu depășiți niciodată masa maximă tractabilă cu sistem de frânare și sarcină maximă pe cupla de tractare menționate în specificații. (Consultați „Greutate vehicul” la pagina 11-12.)

Dacă tractați o remorcă la altitudini de peste 1.000 m față de nivelul mării, reduceți masa vehiculului cu 10 % din masa totală combinată pentru fiecare creștere cu 1.000 m altitudine față de nivelul mării, deoarece puterea motorului se reduce odată cu scăderea presiunii atmosferice.

Specificații de montare a barei de tractare

Consultați tabelul de mai jos pentru punctele de fixare (A) ale barei de tractare.



Tractarea unei remorci

	Cabină simplă	Cabină Club	Cabină dublă
1	30 mm	30 mm	30 mm
2	55 mm	55 mm	55 mm
3	60 mm	60 mm	60 mm
4	810 mm	925 mm	925 mm
5	19,5 mm	19,5 mm	19,5 mm
6	47,5 mm	47,5 mm	47,5 mm
7	88 mm	88 mm	88 mm
8	184 mm	148 mm* ¹ 184 mm* ²	148 mm* ¹ 184 mm* ²
9	494 mm	494 - 544 mm, 546 mm* ³	494 - 534 mm, 505 - 536 mm* ⁴
10	895 mm	1.010 mm	1.010 mm
11	1.367 mm	1.482 mm	1.482 mm
12	502,5 mm	502,5 mm	502,5 mm
13	541 mm	541 mm	541 mm

Punctul 9: la greutate la gol

- *1: vehicule fără suspensie întărită
- *2: vehicule cu suspensie întărită
- *3: vehicule echipate cu jante pe 17 in.

6

Tractarea unei remorci

*4. vehicule 2WD echipate cu anvelope 245/70R16, vehicule 4WD echipate cu anvelope de 17 in.

NOTĂ

- Valorile de sub punctul 9 sunt valabile pentru vehiculul descărcat. Valoarea poate varia și în funcție de dimensiunea anvelopelor, echipamentele opționale și starea suspensiilor.

6

Sfaturi de utilizare

- Înainte de tractarea unei remorci grele verificați vehiculul și aveți grijă în mod special la reglarea motorului, starea frânelor, a direcției și a anvelopelor. Reglați presiunea în anvelope la valorile recomandate pentru tractarea unei remorci (Consultați „Presiune de umflare anvelope” la pagina 10-12.) Verificați anvelopele, cablajul și frânele (dacă există în dotare) remorcii.
- Păstrați o distanță de siguranță suficientă față de vehiculul din față. Dacă remorca intră în balans sau devine dificil de manevrat, încetiniți ușor sau acționați frânele independente ale remorcii (dacă există în dotare), nu frânele vehiculului. Opriți vehiculul și remorca într-un loc sigur.

O cauză a balansului este reprezentată de echilibrarea incorectă a remorcii, iar dacă nu se rezolvă această problemă, balansul reappare. Așezați mai bine bagajele în remorcă și evaluați din nou situația.

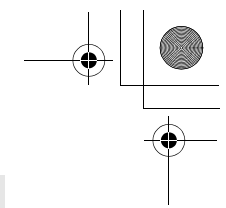
- Nu depășiți viteza de 100 km/h când tractați o remorcă. De asemenea, vă recomandăm să respectați reglementările locale, dacă acestea limitează viteza vehiculelor care tractează remorci la mai puțin de 100 km/h.
- Pentru a preveni patinarea ambreiajului (numai vehicule cu M/T), nu turați motorul mai mult decât este necesar în momentul pornirii de pe loc.
- Pentru a preveni șocurile provocate de frânarea prin inerție, apăsați pedala de frână mai ușor la început și apoi mai ferm.
- Pentru a utiliza frâna de motor la eficiență maximă, treceți într-o treaptă de viteză inferioară înainte de coborârea unei pante.
- Caroseria, frânele, ambreiajul și șasiul sunt supuse unei tensiuni suplimentare la tractarea unei remorci.
- Greutatea mai mare, rezistența sporită la înaintare și rezistența aerului au ca efect creșterea consumului de combustibil.

Măsuri de precauție suplimentare la vehiculele echipate cu A/T

La abordarea pantelor sau la viteze mici, se recomandă trecerea într-o treaptă de viteză inferioară, având grijă ca turația motorului să nu ajungă în zona roșie.

Plăcerea de a conduce

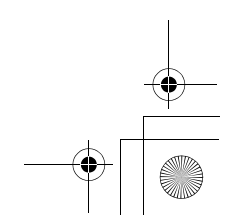
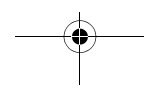
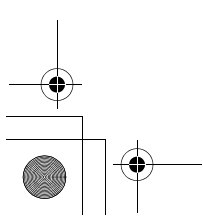
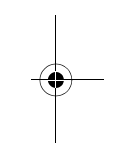
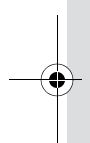
Fante de ventilație	7-3	Ascultare CD-uri	7-54
Sistem de încălzire/aer condiționat manual*	7-5	Ascultare MP3-uri	7-55
Climatizare automată*	7-9	Ascultare iPod	7-57
Sugestii importante privind utilizarea aerului condiționat	7-16	Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB	7-59
Filtru de polen*	7-17	Redare folosind comanda vocală melodii de pe iPod/dispozitivul de memorie USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)	7-61
Radio AM/FM/CD-player cu AUX*	7-17	Ascultare sursă Bluetooth*	7-64
Manipulare discuri	7-18	Informații afișaj	7-66
Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)	7-20	Reglare calitate sunet și balans volum	7-68
Aspecte importante privind siguranța utilizatorului	7-23	Setări sistem	7-68
Butoane funcționale	7-24	Depanare	7-72
Ascultare posturi de radio	7-27	Antenă	7-74
Ascultare CD-uri	7-28	Sistem de conectare*	7-75
Ascultare MP3/WMA/AAC	7-29	Interfață Bluetooth® 2.0*	7-75
Ascultare iPod*	7-30	Mufă USB*	7-96
Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB*	7-32	Mufă HDMI*	7-98
Utilizare AUX*	7-34	Parasolare	7-99
Informații afișaj	7-35	Oglindă pe parasolar*	7-99
Reglare calitate sunet și balans volum	7-36	Scrumieră	7-100
Setare oră	7-36	Brichetă	7-100
Depanare	7-37	Priză accesorii	7-101
Radio LW/MW/FM/CD-player*	7-38	Ceas digital*	7-101
Manipulare discuri	7-42	Lămpi habitaculu	7-102
Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)	7-43	Spații de depozitare	7-104
Aspecte importante privind siguranța utilizatorului	7-47	Suport pentru pahare	7-106
Butoane funcționale	7-48	Suport pentru sticle	7-107
Ascultare posturi de radio	7-51	Cârlig pentru bagaje ușoare*	7-107
Ascultare DAB*	7-52	Mâner de prindere	7-107
Ascultare mesaje din trafic	7-54		



For pleasant driving

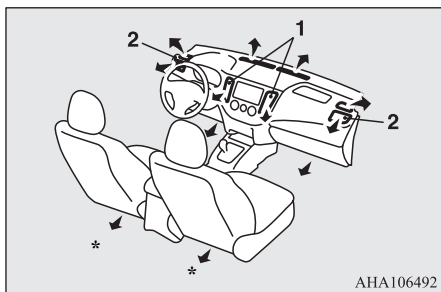
Cârlig pentru haine* 7-108
Bandă de fixare trusă de prim ajutor și triunghi reflectorizant* .. 7-108

7



Fante de ventilație

E00700102104



AHA106492

*: echipament opțional

1- fante centrale de ventilație

2- fante laterale de ventilație

NOTĂ

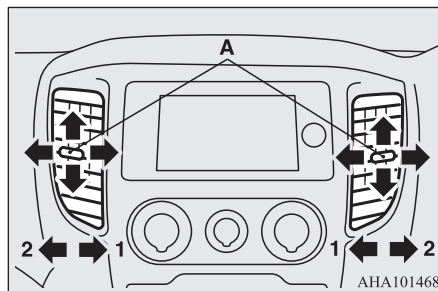
- Nu amplasați băuturi pe planșa de bord. Dacă se varsă în fantele de ventilație ale aerului condiționat, pot deteriora sistemul.

Reglare flux și direcție aer

Fante centrale de ventilație

Mișcați butonul (A) pentru a regla direcția fluxului de aer.

Pentru închiderea fantei de ventilație, mișcați butonul (A) spre interior cât mai mult posibil



AHA101468

1- Închis

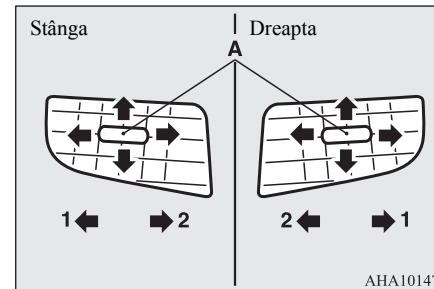
2- Deschis

Fante laterale de ventilație

Mișcați butonul (A) pentru a regla direcția fluxului de aer.

Pentru închiderea fantei de ventilație, mișcați butonul (A) spre exterior cât mai mult posibil.

Fante de ventilație



AHA101471

1- Închis

2- Deschis

NOTĂ

- La vehiculele cu aer condiționat, aerul rece provenit de la fantele de ventilație poate apărea ca un abur. Acest lucru se datorează aerului umed răcit brusc de sistemul de aer condiționat. Condensul se va evapora după câteva momente.
- Aveți grijă să nu vărsați băuturi etc. pe fantele de ventilație. Acest lucru poate provoca funcționarea anormală a aerului condiționat.

Fante de ventilație

Selectare mod

Pentru a modifica direcția și debitul aerului provenit de la fantele de ventilație, rotiți butonul de selectare a modului de ventilație. (Consultați „Buton selectare mod de ventilație” la pagina 7-6.)

La vehiculele cu climatizare automată, apăsați butonul MODE sau butonul de dezaburire. (Consultați „Buton MODE” la pagina 7-14, „Buton dezaburire” la pagina 7-14.)

Aceste simboluri sunt utilizate în următoarele imagini pentru a indica volumul de aer provenit de la fantele de ventilație.




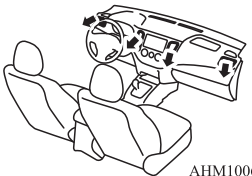
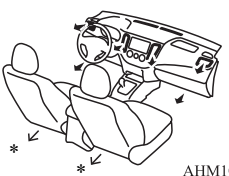
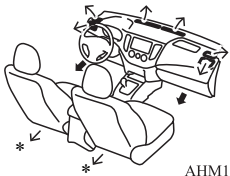


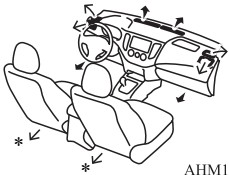
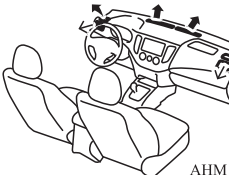
→: cantitate redusă de aer de la fantele de ventilație

➔: cantitate medie de aer de la fantele de ventilație

➡: cantitate mare de aer de la fantele de ventilație

7

Selectarea a modului și a debitului de aer provenit de la fantele de ventilație

 Poziția pentru față	 Poziția pentru picioare/față	 Poziția pentru picioare
 <p>AHM100638</p>	 <p>AHM101228</p>	 <p>AHM101231</p>
 Poziția pentru picioare/dezaburire	 Poziția pentru dezaburire	
 <p>AHM101244</p>	 <p>AHM100670</p>	

7-4 Plăcerea de a conduce

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G), este posibil ca geamurile să se aburească, dacă sistemul este activat. În acest caz, apăsați butonul de dezaburire, pentru a dezaburi geamurile.

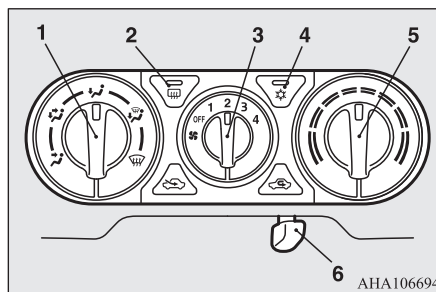
Sistem de încălzire/aer condiționat manual*

E00700501680

Sistemul de încălzire/aer condiționat poate fi utilizat numai cu motorul pornit.

ATENȚIE

- Dacă este activat sistemul de aer condiționat, este posibil ca turația motorului să crească. Dacă turația motorului este crescută, un vehicul echipat cu A/T va porni mai brusc de pe loc decât atunci când turația motorului este mai mică. Apăsați complet pedala de frână, pentru a împiedica deplasarea nedorită a vehiculului.

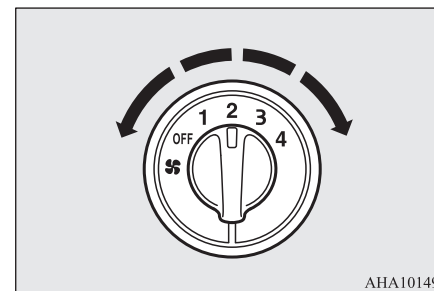
Panou de comandă

- 1- Buton selectare mod de ventilație
- 2- Buton dispozitiv de dezaburire lunetă → P.5-25
- 3- Buton de selectare viteză ventilator
- 4- Buton aer condiționat*
- 5- Buton de reglare temperatură
- 6- Manetă de selectare flux de aer

Buton de selectare viteză ventilator

Selectați viteza ventilatorului, rotind butonul în sens orar sau antiorar.

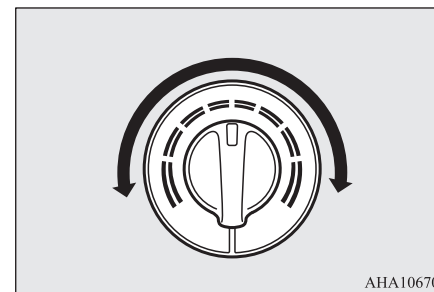
Viteza ventilatorului crește treptat, pe măsură ce rotiți butonul spre dreapta.

Sistem de încălzire/aer condiționat manual*

AHA101497

Buton de reglare temperatură

Rotiți butonul rozetă în sens orar pentru încălzirea aerului. Rotiți butonul rozetă în sens antiorar pentru răcirea aerului.



AHA106708

Sistem de încălzire/aer condiționat manual*

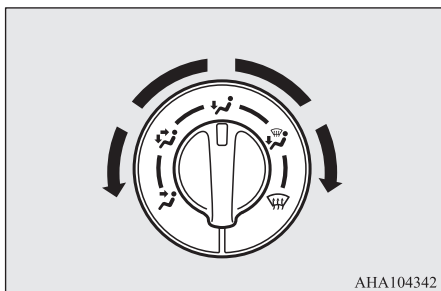
NOTĂ

- Dacă temperatura lichidului de răcire motor este scăzută, temperatura aerului din sistemul de încălzire va fi scăzută până când motorul se încălzește, chiar dacă ați selectat aer cald cu ajutorul manetei.

Buton selectare mod de ventilație

7

Pentru a modifica direcția și debitul de aer provenit de la fantele de ventilație, rotiți butonul de selectare a modului de ventilație. (Consultați „Selectare mod” la pagina 7-4.)

**ATENȚIE**

- Cu butonul de selectare a modului de ventilație între pozițiile „” și „”, preveniți aburirea geamurilor prin trecerea manetei de selectare a fluxului de aer în poziția aer proaspăt. (Consultați „Buton selectare flux de aer” la pagina 7-6.)

NOTĂ

- Dacă butonul pentru selectarea modului de ventilație este între pozițiile „” și „”, aerul este dirijat în special spre partea superioară a habitaculului. Dacă butonul pentru selectarea modului de ventilație este între pozițiile „” și „”, aerul este dirijat în special către podea.
- Dacă butonul pentru selectarea modului de ventilație este între pozițiile „” și „”, aerul este dirijat în special către podea. Dacă butonul pentru selectarea modului de ventilație este între pozițiile „” și „”, aerul este dirijat în special către parbriz și către geamurile laterale.

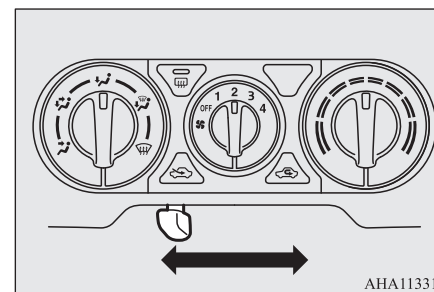
Manetă de selectare flux de aer

Pentru a modifica selectarea fluxului de aer, utilizați maneta corespunzătoare.

- „” Aer din exterior

În habitacul pătrunde aer proaspăt.

- „” Aer recirculat
Aerul este recirculat în habitacul.

**ATENȚIE**

- Utilizarea poziției „” (recirculare) pe durate mari de timp poate provoca aburirea geamurilor.

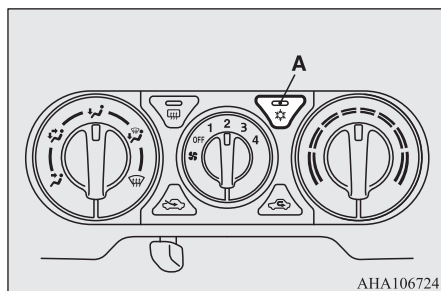
NOTĂ

- În mod normal, utilizați poziția „” (exterior) pentru a păstra parbrizul și geamurile laterale curate și pentru a îndepărta rapid condensul sau gheața de pe parbriz. Dacă se dorește o răcire accentuată sau dacă aerul exterior este plin de praf sau este contaminat în orice alt fel, utilizați poziția „” (recirculare). Pentru a mări gradul de ventilare, treceți periodic în poziția „” (aer proaspăt), astfel încât geamurile să nu se aburească.

Sistem de încălzire/aer condiționat manual*

Buton aer condiționat*

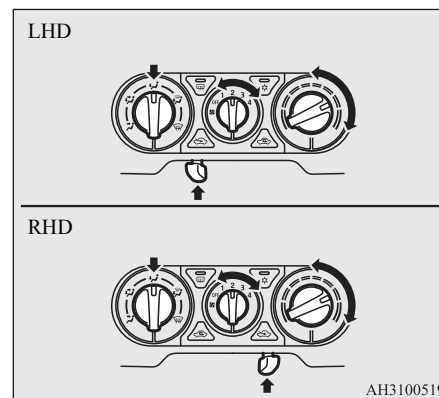
Pentru a activa sistemul de aer condiționat, apăsați butonul; lampa de control (A) se aprinde.



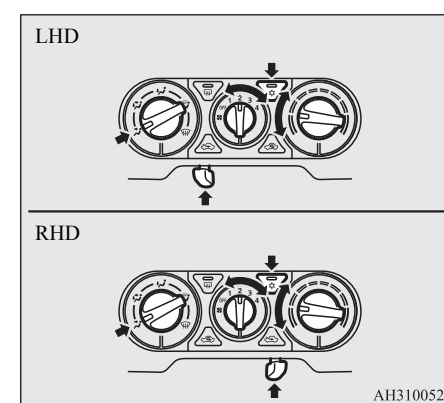
Pentru a dezactiva sistemul de aer condiționat, apăsați din nou butonul.

Utilizare sistem de aer condiționat

În funcție de dorințe, setați poziția butoanelor și manetelor după cum se vede în imagine.

Încălzire**NOTĂ**

- Pentru a obține temperatura maximă, setați viteza ventilatorului în poziția 3.

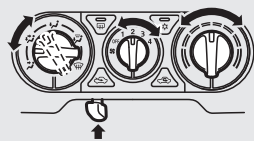
Răcire (aer condiționat manual)**ATENȚIE**

- Dacă doriți un grad mai ridicat de răcire sau dacă aerul exterior conține mult praf sau este contaminat în orice alt fel, setați maneta de selectare a fluxului de aer în poziția „↻” (recirculare), iar butonul de reglare a temperaturii în poziția dreapta maxim. Pentru a mări gradul de ventilație, treceți periodic în poziția „↻” (aer proaspăt), astfel încât geamurile să nu se aburească.

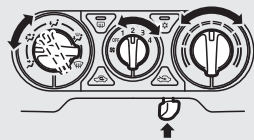
Sistem de încălzire/aer condiționat manual*

Combinatie între aer neîncălzit și aer încălzit

LHD



RHD



AH3100535

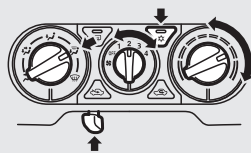
Dezaburire parbriz și geamuri laterale

⚠ ATENȚIE

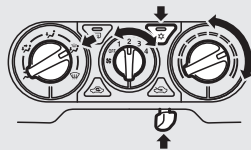
- Din motive de siguranță, asigurați-vă toate geamurile asigură o bună vizibilitate.

Dezaburire obișnuită

LHD



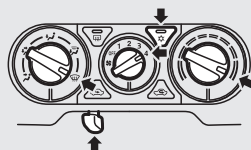
RHD



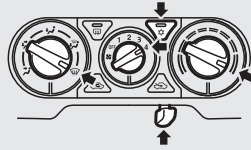
AH3100548

Dezaburire rapidă

LHD



RHD



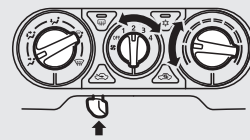
AH3100551

NOTĂ

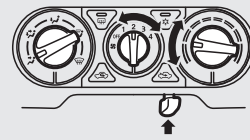
- Pentru a obține o dezaburire eficientă, direcționați fluxul de aer de la fantele laterale de ventilație către geamurile laterale.
- Nu rotiți butonul de reglare a temperaturii în poziția de răcire maximă. Aerul rece va forma condens pe geamuri și va împiedica dezaburirea acestora.

Admisie aer proaspăt

LHD



RHD



AH3100564

Climatizare automată*

E00702401638

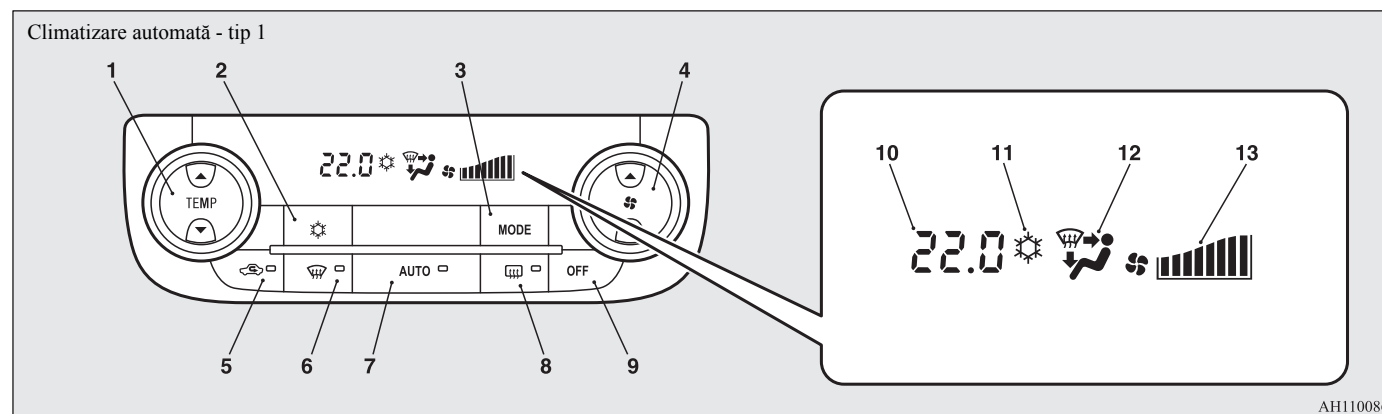
Aerul condiționat poate fi utilizat numai cu motorul pornit.

⚠ ATENȚIE

- Dacă este activat sistemul de aer condiționat, este posibil ca turația motorului să crească. Dacă turația motorului este crescută, un vehicul echipat cu A/T va porni mai brusc de pe loc decât atunci când turația motorului este mai mică. Apăsați complet pedala de frână, pentru a împiedica deplasarea nedorită a vehiculului.

Panou de comandă

7



- 1- Buton de reglare temperatură
- 2- Buton aer condiționat
- 3- Buton MODE (mod)
- 4- Buton de selectare viteză ventilator

- 5- Buton selectare flux de aer
- 6- Buton de dezaburire
- 7- Buton AUTO

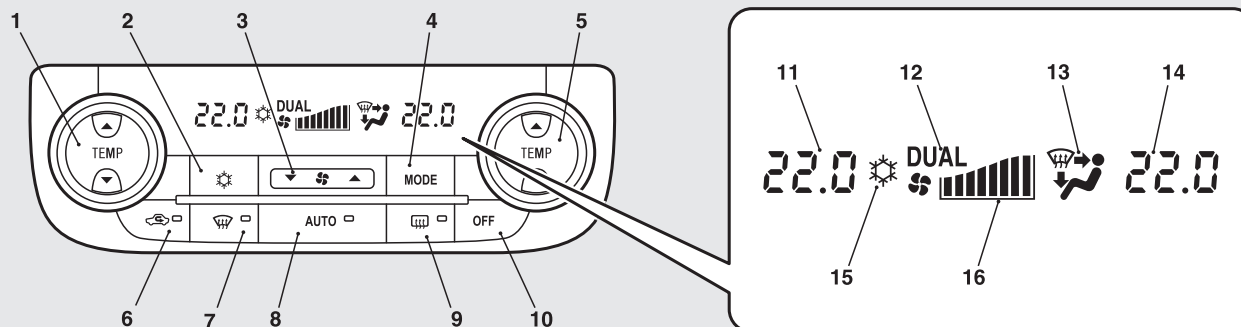
- 8- Buton dispozitiv de dezaburire lunetă
→ P.5-25
- 9- Buton OFF (oprit)
- 10- Afişaj temperatură → P.7-11

Plăcerea de a conduce 7-9

Climatizare automată*

- 11- Indicator aer condiționat
- 12- Afișaj selectare mod
- 13- Afișaj viteză ventilator

Climatizare automată, cu reglare separată stânga-dreapta - tip 2



AH1100775

- 1- Buton de comandă temperatură parte șofer (vehicule LHD)
Buton de comandă temperatură parte pasager (vehicule RHD)
- 2- Buton aer condiționat
- 3- Buton de selectare viteză ventilator
- 4- Buton MODE (mod)
- 5- Buton de comandă temperatură parte pasager (vehicule LHD)
Buton de comandă temperatură parte pasager (vehicule RHD)
- 6- Buton selectare flux de aer
- 7- Buton de dezaburire

- 8- Buton AUTO
- 9- Buton dispozitiv de dezaburire lunetă → P.5-25
- 10- Buton OFF (oprit)
- 11- Afișaj temperatură parte șofer (vehicule LHD) → P.7-11
Afișaj temperatură parte pasager (vehicule RHD) → P.7-11
- 12- Indicator DUAL
- 13- Afișaj selectare mod

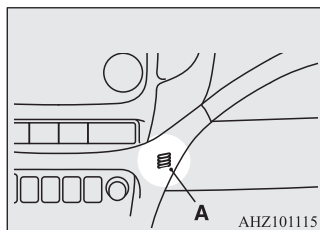
- 14- Afișaj temperatură parte pasager (vehicule LHD) → P.7-11
Afișaj temperatură parte șofer (vehicule RHD) → P.7-11
- 15- Indicator aer condiționat
- 16- Afișaj viteză ventilator

7-10 Plăcerea de a conduce

NOTĂ

- Temperatura aerului din habitacul (A) este măsurată de un senzor amplasat în poziția indicată în imagine.

Nu amplasați nimic deasupra acestui senzor, deoarece acest lucru va împiedica funcționarea corespunzătoare a senzorului.



- Pe vreme foarte rece, este posibil ca panoul de comandă a aerului condiționat să funcționeze deficitar. Acest lucru nu indică existența unei probleme. Situația va dispărea dacă temperatura din habitacul ajunge la valoarea normală.

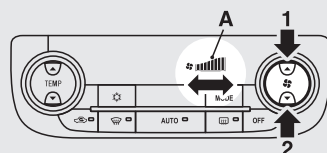
Buton de selectare viteză ventilator

Apăsați partea ▲ a butonului de selectare a vitezei ventilatorului pentru a crește viteza ventilatorului.

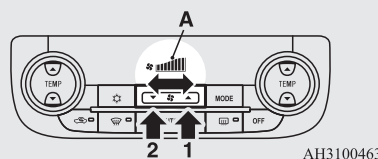
Apăsați partea ▼ a butonului de selectare a vitezei ventilatorului pentru a reduce viteza ventilatorului.

Viteza selectată pentru ventilator va fi indicată pe afișajul (A).

Tip 1



Tip 2

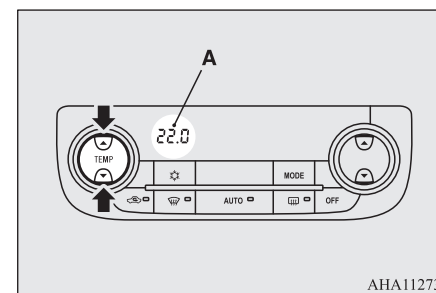


- 1- Creștere
- 2- Reducere

Buton de reglare temperatură

Apăsați partea ▲ sau ▼ a butonului de reglare a temperaturii până la afișarea temperaturii dorite.

Temperatura selectată va fi afișată pe afișajul (A).

Climatizare automată*

AHA112732

NOTĂ

- Valoarea temperaturii pentru aerul condiționat se modifică odată cu unitatea de măsură a temperaturii exterioare, de pe afișajul multifuncțional. Consultați „Modificare unitate de măsură temperatură” la pagina 5-10.
- Dacă temperatura lichidului de răcire motor este scăzută, temperatura aerului din sistemul de încălzire va fi scăzută până când motorul se încălzește, chiar dacă ați selectat aer cald cu ajutorul butonului. Pentru a preveni aburirea parbrizului și a geamurilor, modul de funcționare a ventilatorului va trece pe „”, iar viteza ventilatorului se reduce, dacă sistemul funcționează în modul AUTO.

Climatizare automată*

NOTĂ

- Dacă temperatura este setată la maxim sau minim, selectarea fluxului de aer și aerul condiționat se vor modifica automat după cum urmează.
Da asemenea, dacă după activarea modului automat selectarea fluxului de aer se face manual, se selectează modul manual.
- Încălzire rapidă (dacă este selectată cea mai ridicată temperatură)
Aerul condiționat va fi oprit, iar în habitacul va pătrunde aer din exterior.
- Răcire rapidă (dacă este selectată cea mai scăzută temperatură)
Aerul interior va fi recirculat, iar aerul condiționat va fi activat.

Setările descrise mai sus sunt prestabilite din fabrică.

Butoanele pentru selectarea fluxului de aer și pentru aerul condiționat (setare funcție modificată) și comutarea automată pe aer proaspăt și a aerului condiționat în funcție de condițiile de utilizare pot fi modificate după dorință.

Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Consultați „Personalizare buton aer condiționat” la pagina 7-14.

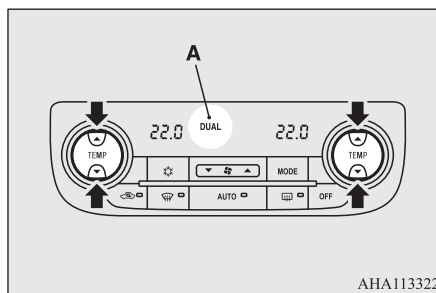
Consultați „Personalizare selectare flux de aer” la pagina 7-13.

7

7-12 Plăcerea de a conduce

Mod sincronizat și mod dual*

Temperatura de pe partea șoferului și cea de pe partea pasagerului poate fi controlată independent. În acest moment, pe afișaj va apărea indicatorul „DUAL” (A).



- Mod sincronizat

Dacă se apasă butonul de reglare a temperaturii de pe partea șoferului, temperatura de pe partea pasagerului va fi reglată, de asemenea, la temperatura de pe partea șoferului.

- Mod dual

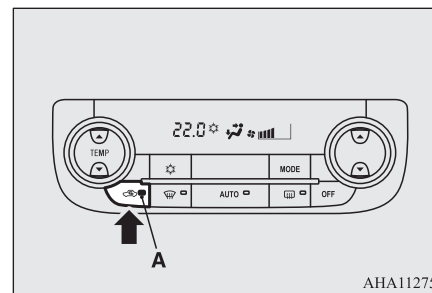
În modul sincronizat, dacă se apasă butonul de reglare a temperaturii de pe partea pasagerului, sistemul comută la modul dual. În modul dual, temperatura de pe partea șoferului și cea de pe partea pasagerului pot fi setate separat, cu ajutorul butoanelor separate de reglare a temperaturii.

Apăsați butonul AUTO pentru a reveni la modul sincronizat.

Buton selectare flux de aer

Pentru a modifica selectarea fluxului de aer, apăsați butonul de recirculare.

- Mod aer proaspăt: lampa de control (A) este stinsă
În habitacul pătrunde aer proaspăt.
- Aer recirculat: lampa de control (A) este aprinsă
Aerul este recirculat în habitacul.

**ATENȚIE**

- Utilizarea pe o perioadă mai lungă de timp a poziției pentru recircularea aerului poate provoca aburirea geamurilor.

NOTĂ

- În mod normal, pentru a păstra parbrizul și geamurile laterale curate și pentru a îndepărta rapid condensul sau gheața de pe parbriz, utilizați poziția aer proaspăt. Dacă doriți o răcire mai rapidă sau dacă aerul exterior conține mult praf sau este contaminat în orice alt fel, utilizați poziția de recirculare. Pentru a mări gradul de ventilare, treceți periodic în poziția aer proaspăt, astfel încât geamurile să nu se aburească.
- După ce lichidul de răcire a motorului atinge o anumită temperatură, butonul de selectare a fluxului de aer trece automat în poziția recirculare și lampa de control (A) se aprinde. În acest moment, chiar dacă este apăsat butonul de selectare a fluxului de aer, sistemul nu va comuta în poziția aer proaspăt.

Personalizarea selectării fluxului de aer

E00739600123

Funcțiile pot fi modificate după dorință, conform indicațiilor de mai jos.

- **Activare control automat flux de aer**
Dacă se apasă butonul AUTO, butonul de selectare a fluxului de aer va fi controlat, de asemenea, automat.
- **Dezactivare control automat flux de aer**
Chiar dacă se apasă butonul AUTO, butonul de selectare a fluxului de aer nu este

controlat automat.

- **Setare metodă de modificare**
Țineți apăsat 10 sau mai multe secunde butonul de selectare a fluxului de aer.
- **După modificarea setării de la activat la dezactivat**
Se vor emite 3 semnale sonore, iar semnalizatoarele vor clipi de 3 ori.
- **După modificarea setării de la dezactivat la activat**
Se vor emite 2 semnale sonore, iar semnalizatoarele vor clipi de 3 ori.

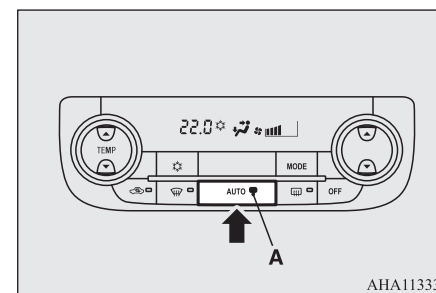
NOTĂ

- Setarea prestabilă este „Activare control automat flux de aer”.
- Dacă se apasă butonul de dezaburire, pentru a preveni aburirea geamurilor, ventilatorul comută automat la aer din exterior, chiar dacă este setat modul „Dezactivare control automat aer condiționat”.

Buton AUTO

Dacă se apasă butonul AUTO, lampa de control (A) se aprinde și selectarea modului, reglarea vitezei ventilatorului, selectarea aerului proaspăt/recirculat, reglarea temperaturii și starea de activare a aerului condiționat vor fi controlate automat.

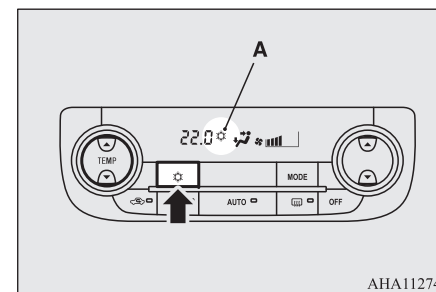
Climatizare automată*



7

Buton aer condiționat

Pentru a activa sistemul de aer condiționat, apăsați butonul; pe afișaj va apărea indicatorul „❄️” (A).




Pentru a dezactiva sistemul de aer condiționat, apăsați din nou butonul.

Climatizare automată*

■ Personalizare buton de aer condiționat

E00739700124

Funcțiile pot fi modificate după dorință, conform indicațiilor de mai jos.

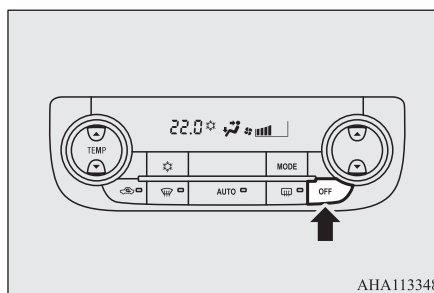
- **Activare control automat aer condiționat**
Dacă se apasă butonul „AUTO” sau dacă butonul de reglare a temperaturii este setat la minimum, butonul pentru aerul condiționat este controlat automat.
- **Dezactivare control automat aer condiționat**
Cât timp aerul condiționat nu funcționează, butonul de comandă a acestui sistem nu este controlat automat.
- **Setare metodă de modificare**
Țineți apăsat 10 sau mai multe secunde butonul aerului condiționat.
 - După modificarea setării de la activat la dezactivat
Se vor emite 3 semnale sonore, iar indicatorul „

NOTĂ

- Setarea prestabilă este „Activare control automat aer condiționat”.
- Dacă se apasă butonul de dezactivare, pentru a preveni aburirea geamurilor, sistemul de aer condiționat funcționează în modul automat chiar dacă este setat modul „Dezactivare control automat aer condiționat”.


Buton OFF (oprit)

Pentru a opri sistemul de aer condiționat, apăsați butonul.

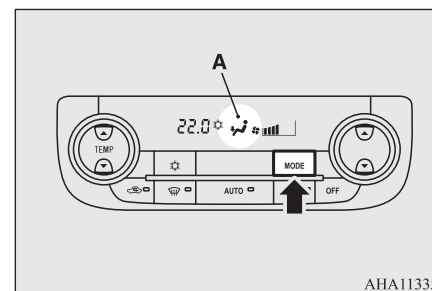


AHA113348

Buton MODE (mod)


La fiecare apăsare a butonului MODE, modul se schimbă în ordinea următoare: „

selectat va apărea pe afișaj (A). (Consultați „Selectare mod” la pagina 7-4.)



AHA113351

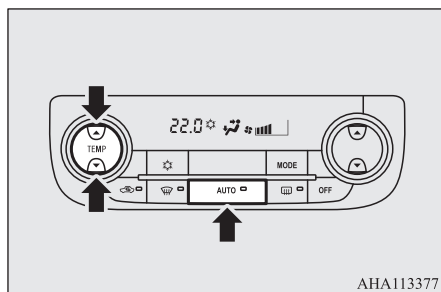
Buton de dezactivare

Dacă este apăsat butonul, modul se schimbă la „

AHA113364

NOTĂ

- Dacă se apasă butonul de dezaburire, aerul condiționat se activează automat și se selectează aer proaspăt (nu aer recirculat). Controlul automat al butonului se activează pentru a preveni aburirea geamurilor, iar sistemul de aer condiționat funcționează în modul automat chiar dacă este setat modul „Dezactivare control automat aer condiționat” sau „Dezactivare control automat flux de aer”. (Consultați „Personalizare buton de aer condiționat” la pagina 7-14, „Personalizare selectare flux de aer” la pagina 7-13.)

Utilizarea sistemului în modul automat

AHA113377

În condiții normale, utilizați sistemul în modul AUTO și procedați după cum urmează:

1. Apăsați butonul AUTO.
2. Selectați temperatura dorită de la butonul de reglare a temperaturii.

Selectarea modului de ventilație, reglarea vitezei ventilatorului, selectarea aer proaspăt/recirculat, reglarea temperaturii și starea de activare a aerului condiționat sunt controlate automat.

NOTĂ

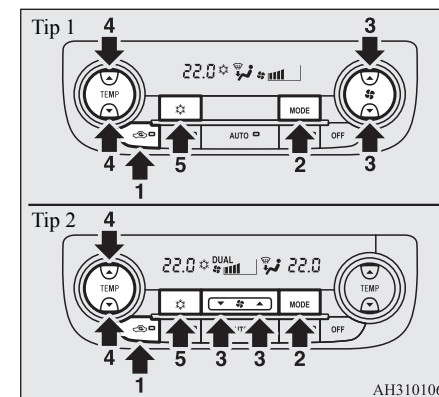
- Dacă se acționează butonul de selectare a vitezei ventilatorului, butonul de aer condiționat, butonul de selectare a modului de ventilație sau butonul de selectare a fluxului de aer în timp ce sistemul funcționează în modul AUTO, funcția activată anulează funcția corespunzătoare de comandă automată. Toate celelalte funcții rămân sub comandă automată.

Utilizarea sistemului în modul manual

Viteza și modul ventilatorului pot fi controlate manual, prin setarea în poziția dorită a butoanelor de reglare a vitezei ventilatorului și de selectare a modului. Pentru a reveni la funcționarea automată, apăsați butonul AUTO.

Dezaburire parbriz și geamuri laterale**ATENȚIE**

- Din motive de siguranță, asigurați-vă că toate geamurile asigură o bună vizibilitate.

Dezaburire obișnuită

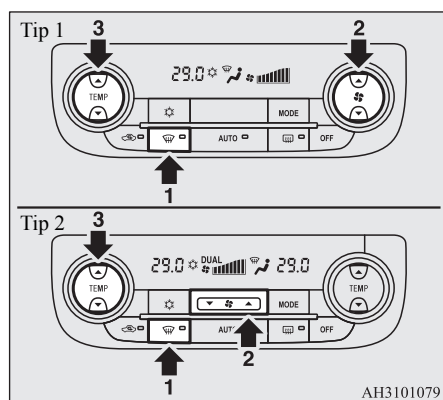
AH3101066

1. Setezi butonul de selectare a fluxului de aer în poziția aer proaspăt.
2. Setezi butonul MODE în poziția „”.
3. Selectați viteza dorită apăsând butonul de reglare a vitezei ventilatorului.
4. Selectați temperatura dorită apăsând butonul de reglare a temperaturii.

Sugestii importante privind utilizarea aerului condiționat

5. Apăsați butonul aerului condiționat.

■ Dezaburire rapidă



1. Apăsați butonul de dezaburire pentru a schimba la poziția „☼”.
2. Setați ventilatorul la viteză maximă.
3. Setați temperatura în poziția maximă.

NOTĂ

- Pentru a obține o dezaburire eficientă, direcționați fluxul de aer de la fantele laterale de ventilație către geamurile laterale.
- Nu setați temperatura în poziția răcire maximă. Aerul rece va forma condens pe geamuri și va împiedica dezaburirea acestora.

NOTĂ

- La vehiculele cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G), dacă se apasă butonul de dezaburire, sistemul de oprire și pornire automată (AS&G) nu va funcționa, iar motorul nu se va opri automat, chiar dacă vehiculul este oprit. Acest lucru asigură menținerea unei vizibilități corespunzătoare.

Sugestii importante privind utilizarea aerului condiționat

E00708302128

- Parcați vehiculul la umbră. Parcarea vehiculului sub acțiunea directă a soarelui va încălzi puternic habitacul și va fi nevoie de un efort suplimentar pentru a răci interiorul. Dacă trebuie să parcați la soare, deschideți geamurile câteva minute, pentru ca aerul condiționat să elimine aerul fierbinte.
- Închideți geamurile când utilizați aerul condiționat. Accesul aerului proaspăt prin geamurile deschise va reduce eficiența răcirii.
- Prea mult aer rece nu este benefic pentru sănătate. Temperatura aerului din habitacul trebuie să fie doar cu 5 până la 6 °C mai mică decât cea exterioară.
- Când utilizați sistemul, asigurați-vă că priza de aer amplasată chiar în fața parbrizului nu este obstrucționată sau blocată de frunze și de zăpadă. Frunzele strânse în priza de aer pot reduce debitul de aer și pot înfunda canalele de scurgere a apei.

Recomandări privind agentul frigorific și lubrifiantul sistemului de aer condiționat

Dacă sistemul de aer condiționat pare a fi mai puțin eficient decât de obicei, cauza poate fi o pierdere de agent frigorific. Vă recomandăm să verificați sistemul.

Sistemul de aer condiționat al vehiculului trebuie încărcat cu agent frigorific tip HFC-134a și lubrifiant DH-PR.

Utilizarea unui alt tip de agent frigorific și de lubrifiant va provoca defecțiuni grave, care vor necesita înlocuirea întregului sistem de aer condiționat al vehiculului. Nu se recomandă eliberarea agentului frigorific în atmosferă.

Se recomandă recuperarea și reciclarea agentului frigorific pentru utilizări ulterioare.

În timpul unei perioade îndelungate de neutilizare

Sistemul de aer condiționat trebuie utilizat cel puțin cinci minute în fiecare săptămână, chiar și pe vreme rece. Acest lucru previne lipsa

ungerii pieselor interne ale compresorului și menține instalația de aer condiționat în cea mai bună stare de funcționare.

Filtru de polen*

E00708401773

Sistemul de aer condiționat dispune de un filtru de polen, care ajută la îndepărtarea prafului și a impurităților din aer.

Înlocuiți periodic filtrul de polen, deoarece capacitatea sa de purificare a aerului se reduce pe măsura colectării de polen și praf. Pentru intervalul de service, consultați „CARNETUL DE SERVICE”.

NOTĂ

- Funcționarea în anumite condiții, de exemplu deplasarea pe un drum cu mult praf, precum și utilizarea frecventă a aerului condiționat, poate duce la reducerea duratei de exploatare a filtrului. Dacă debitul de aer admis în habitaclu scade brusc sau dacă parbrizul sau geamurile încep să se aburească ușor, filtrul de polen trebuie înlocuit. Vă recomandăm să verificați sistemul.

Radio AM/FM/CD-player cu AUX*

E00708503547

Sistemul audio poate fi utilizat doar dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie, dacă modul de funcționare este în poziția ACC, alimentarea cu tensiune a accesoriilor se va dezactiva automat după o anumită perioadă și nu veți mai putea utiliza sistemul audio. Dacă se tece din nou modul de funcționare în poziția „ACC”, alimentarea cu tensiune a accesoriilor se reactivează. Consultați „Funcție de deconectare automată accesorii” la pagina 6-15.
- Dacă în habitaclu este utilizat un telefon mobil, poate apărea un zgomot de la sistemul audio. Acest lucru nu înseamnă că sistemul audio este defect. În astfel de cazuri, utilizați telefonul mobil cât mai departe posibil de sistemul audio.
- Dacă în sistemul audio pătrund corpuri străine sau apă sau dacă acesta emană fum sau miros ciudat, opriți-l imediat. Vă recomandăm să verificați sistemul. Nu încercați niciodată să-l reparați personal. Evitați utilizarea în continuare a sistemului fără ca acesta să fie verificat de o persoană calificată.

Filtru de polen*

Remarci importante privind utilizarea

Funcție de redare iPod/iPhone*

- Acest aparat acceptă redarea audio de la dispozitive iPod/iPhone, însă din cauza diversității acestora, redarea nu poate fi garantată.
- Rețineți că, în funcție de modelul sau de versiunea de iPod/iPhone, modul de utilizare poate fi diferit.

Modul de curățare

- Dacă dispozitivul se murdărește, ștergeți-l cu o cârpă moale.
- Dacă este foarte murdar, utilizați o cârpă moale înmuiată în detergent neutru diluat cu apă, apoi ștergeți. Nu utilizați benzen, diluanți sau alte substanțe chimice. Suprafața se poate deteriora.

Mărci comerciale

- Numele produselor și alte nume proprii sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate a deținătorilor respectivi.

Manipulare discuri

- Mai mult, chiar dacă nu se specifică clar existența mărcilor comerciale sau a mărcilor comerciale înregistrate, acestea trebuie privite în ansamblu.



„Fabricat pentru iPod”, „Fabricat pentru iPhone” înseamnă că un accesoriu electronic a fost proiectat strict pentru a fi conectat la un iPod sau iPhone și că a fost certificat de către dezvoltator pentru a corespunde standardelor de performanță Apple.

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano și iPod touch sunt mărci comerciale ale Apple Inc, înregistrate în S.U.A. și în alte țări.

Compania Apple nu este responsabilă cu privire la utilizarea acestor dispozitive sau la respectarea de către acestea a normelor legale și de siguranță.

NOTĂ

- Licențierea iPod și iTunes permite utilizatorilor individuali să redea personal materiale neprotejate de drepturi de autor, precum și materiale care pot fi copiate și reproduse în mod legal.
Încălcarea drepturilor de autor este interzisă.

7

Modele acceptate

- iPhone5S
- iPhone5c
- iPhone5
- iPhone4S
- iPhone4
- iPhone3GS
- iPhone3G
- iPhone
- iPod nano (generațiile 3 ~ 7)*
- iPod Touch (generațiile 1 ~ 5)*
- iPod Classic

Manipulare discuri

E00735901125

Explică faptul că trebuie avută grijă la manipularea discurilor.

Remarci importante privind manipularea

- Ampretele digitale sau alte marcaje de pe suprafața inscripționată a discului pot provoca citirea mai dificilă a acestuia. Atunci când țineți discul, prindeți-l de ambele părți sau de o parte și de orificiul central, astfel încât să nu atingeți suprafața inscripționată.
- Nu lipiți hârtie sau etichete și nu deteriorați în niciun fel discul.

- Nu forțați introducerea unui disc dacă în aparat există deja unul. Acest lucru poate provoca deteriorarea discului sau defectarea aparatului.

Curățare

- Curățați periodic suprafața inscripționată a discului. Nu ștergeți cu mișcări circulare. Ștergeți ușor dinspre centru spre marginea exterioară.
- Discurile noi pot avea bavuri în jurul marginii exterioare sau în orificiul central. Verificați existența acestora. Dacă nu sunt eliminate, bavrile pot provoca funcționarea defectuoasă.

Remarci importante privind păstrarea

- Atunci când nu sunt utilizate, asigurați-vă că discurile sunt păstrate în carcase și că sunt ferite de lumina directă a soarelui.
- Dacă discurile nu vor fi utilizate o perioadă îndelungată de timp, scoateți-le din aparat.

Mediul de redare a discurilor

Pe vreme rece, cum ar fi pe timpul iernii, atunci când în habitacul este foarte frig, activarea sistemului de încălzire și utilizarea imediată a aparatului poate provoca apariția

condensului (picături de apă) pe disc și pe componentele optice interne, iar acest lucru poate împiedica funcționarea corespunzătoare a aparatului.



În astfel de cazuri, scoateți discul și așteptați puțin înainte de a utiliza aparatul.



Drepturi de autor

Acțiuni cum ar fi reproducerea, difuzarea și redarea în public neautorizate sau închirierea discurilor altele decât cele care conțin date personale sunt interzise prin lege.

Tipuri de discuri care pot fi redare

Pe eticheta, carcasa sau coperta discului sunt imprimate următoarele informații.

Tip	Dimensiuni	Durăță maximă de redare	Comentarii
CD-DA 	12 cm	74 de minute	—
CD-TEXT 	12 cm	74 de minute	—

Tip	Dimensiuni	Durăță maximă de redare	Comentarii
CD-R/RW  	12 cm	—	• Disc cu fișiere în format MP3

Discuri care nu pot fi redare


- Redarea discurilor de alte tipuri față de cele descrise în „Tipuri de discuri care pot fi redare” nu este garantată.
- Discurile de 8 cm nu pot fi redare.
- Nu introduceți discuri cu formă neregulată (cum ar fi în formă de inimă), deoarece acestea pot provoca defectarea aparatului. De asemenea, discurile parțial transparente nu pot fi redare.
- Discurile care nu au fost finalizate nu pot fi redare.
- Chiar dacă sunt înregistrate în formatul corect cu ajutorul unui dispozitiv de înregistrare sau a unui computer, setări software pentru aplicații și medii; particularități ale discurilor, deteriorare sau marcare; sau murdărie sau condens pe lentila din interiorul aparatului, pot afecta redarea discului.

Manipulare discuri

- În funcție de disc, unele funcții nu pot fi utilizate sau discul nu poate fi redat.
- Nu utilizați discuri crăpate sau deformatate.
- Dacă discul are lipite etichete, rămășițe de etichete sau de adeziv, nu îl utilizați.
- Discurile cu etichete decorative nu pot fi utilizate.

CD-uri non standard

Acest aparat va reda CD-uri audio; țineți cont de următoarele aspecte privind standardele specifice CD-urilor.

- Asigurați-vă că utilizați discuri cu  pe suprafața etichetei.
- Redarea CD-urilor non standard nu este garantată. Chiar dacă CD-ul poate fi redat, calitatea audiției nu poate fi garantată.
- La redarea CD-urilor non standard pot surveni următoarele probleme.
 - Este posibil să se audă zgomote în timpul redării.
 - Este posibil ca sunetul să se întrerupă.
 - Este posibil ca discul să nu fie recunoscut.
 - Este posibil ca prima melodie să nu poată fi redată.
 - Este posibil să dureze mai mult decât de obicei până la începerea redării melodiei.

Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

- Este posibil ca redarea să înceapă din cadrul melodiei.
- Este posibil ca unele părți să nu poată fi redade.
- Este posibil ca melodiile să se blocheze în timpul redării.
- Este posibil ca melodiile să se afișeze incorect.

7

Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

E00736101094

Acest sistem poate reda fișiere audio în format MP3/WMA/AAC, înregistrate pe dispozitive CD-ROM, CD-R/RW și USB.

Există restricții cu privire la fișierele și suporturile care pot fi utilizate; prin urmare, citiți următoarele înainte de înregistra fișiere audio în format MP3/WMA/AAC pe discuri sau dispozitive USB.

În plus, asigurați-vă că citiți manualele de utilizare ale unității CD-R/RW și software-ului de scriere și asigurați-vă că acestea sunt utilizate corespunzător.

Dacă fișierele audio în format MP3/WMA/AAC includ informații despre titluri sau alte date, aceste date pot fi afișate.

ATENȚIE

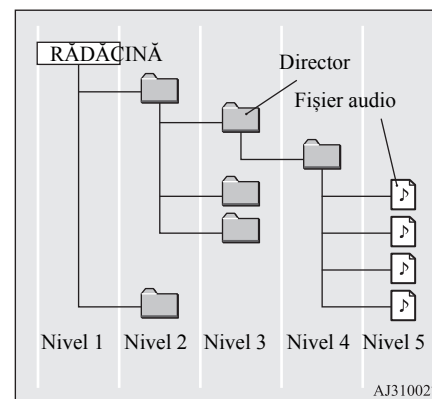
- Acțiuni cum ar fi copierea CD-urilor sau a fișierelor audio și distribuirea gratuită a acestora către terțe persoane sau încărcarea lor pe servere prin internet sau alte mijloace reprezintă o încălcare a legii.
- Nu asociați extensia „.mp3”, „.wma”, sau „.m4a” altor fișiere față de cele în format MP3/WMA/AAC. Redarea discurilor cu aceste tipuri de fișiere înregistrate poate provoca identificarea incorectă a fișierelor în vederea redării, care poate provoca zgomote puternice ce pot duce la defectarea difuzoarelor sau la accidente.

NOTĂ

- În funcție de starea dispozitivului sau software-ului de înregistrare a discurilor, este posibil ca redarea corectă să nu poată fi posibilă. În aceste cazuri, consultați manualul de utilizare al produsului sau software-ului.
- În funcție de sistemul, versiunea, software-ul sau setările sistemului de operare al computerului, este posibil ca fișierele să nu dispună de o extensie. În astfel de cazuri, asociați fișierelor extensia „.mp3”, „.wma” sau „.m4a”, în momentul copierii acestora.

Structură de directoare

Pot fi recunoscute până la 8 nivele. Pentru gestionarea melodiilor, puteți crea o structură de directoare cum ar fi gen - artist - album - melodie (fișiere audio în format MP3/WMA/AAC).



Denumire	Specificații	Explicație	
Specificații format	ISO9660	Nivelul 1	Nume fișier maxim 8 caractere și extensie fișier 3 caractere. (se pot utiliza litere mari alfanumerice pe un singur octet, numere, „_”)
	Extensie ISO9660	Joliet	Numele fișierelor poate avea maximum 64 de caractere.
Sesiuni multiple	Neacceptat (numai prima sesiune este acceptată)		
Număr maxim de nivele	8 nivele (dacă rădăcina este nivelul 1)		
Număr maxim de directoare (inclusiv rădăcina)	CD	255 directoare	
	USB	100 directoare	

Denumire	Specificații	Explicație
Număr maxim de fișiere (număr total pe suport)	CD	509 fișiere
	USB	10.000 fișiere (Un folder poate conține maxim 100 de fișiere.)
Restricții nume fișiere și directoare	Maximum 64 de octeți (pentru Unicode, 32 de caractere), fișierele/directoarele cu nume de fișiere/de directoare mai lungi nu vor fi afișate sau redade.	
Formate acceptate pentru dispozitive USB	Sistemul de fișiere recomandat este FAT32. Numai 1 partiție	

NOTĂ

- Ordinea de afișare a directoarelor și fișierelor audio pe acest aparat poate fi diferită de ordinea de afișare de pe un computer.

Ce este MP3?

MP3 este abrevierea pentru „Nivel 3 MPEG-1 audio”. MPEG este abrevierea pentru „gru-

Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

pul experților de imagine în mișcare”, iar acesta este un standard de comprimare video utilizat pentru CD-urile video etc.

MP3 este una dintre metodele de comprimare audio incluse în standardul audio MPEG și reduce calitatea sunetelor care nu pot fi percepute de urechea umană și care sunt acoperite de sunetele mai puternice, permițând astfel crearea de date de calitate, la mărimi reduse.

Deoarece permite comprimarea unui CD audio la 1/10 din mărimea inițială fără pierderi perceptibile, pe un singur disc CD-R/RW pot fi scrise aproximativ 10 CD-uri.

ATENȚIE

- Este posibil ca fișierele MP3 care nu respectă standardele în vigoare să nu poată fi redade corect sau ca numele fișierelor/directoarelor să nu fie afișate corect.

Standarde pentru fișierele MP3 care pot fi redade

Mai jos puteți consulta specificațiile pentru fișierele MP3 care pot fi redade.

Articol	Detalii
Specificații	NIVEL 3 MPEG-1 AUDIO
	NIVEL 3 MPEG-2 AUDIO

Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

Articol	Detalii
Frecvență de eșantionare [kHz]	MPEG-1: 32/44,1/48 MPEG-2: 16/22,05/24
Rată de biți [kbps]	MPEG-1: între 32 și 320 MPEG-2: între 8 și 180
VBR (rată de biți variabilă)	Acceptă
Mod canal	Stereo/stereo comun/două canale/mono
Extensie fișiere	mp3
Informații etichetă acceptate	Etichetă ID3 ver. 1.0, ver. 1.1, ver. 2.2, ver. 2.3, ver. 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode), titlu, nume artist, nume album
Număr maxim de caractere indicat pe afișaj	64 de caractere

Ce este WMA?

WMA este abrevierea pentru Windows Media Audio, iar acesta este un format de comprimare audio specific Microsoft. Acesta este un format care asigură un raport de com-

primare mai mare decât MP3.

 **NOTĂ**

- Microsoft, Windows Media și Windows sunt mărci comerciale înregistrate ale Microsoft Corporation în SUA și în alte țări.

 **ATENȚIE**

- WMA acceptă gestionarea drepturilor digitale (DRM). Acest aparat nu poate reda fișiere WMA protejate cu ajutorul acestui sistem.
- Este posibil ca fișierele WMA care nu respectă standardele în vigoare să nu poată fi rediate corect sau ca numele fișierelor/direc-toarelor să nu fie afișate corect.
- „Pro”, „Fără pierderi” și „Voce” nu sunt acceptate.

Standarde pentru fișierele WMA care pot fi rediate

Mai jos puteți consulta specificațiile pentru fișierele WMA care pot fi rediate.

Articol	Detalii
Specificații	Windows Media Audio versiunea 7.0/8.0/9.0
Frecvență de eșantionare [kHz]	32/44,1/48

Articol	Detalii
Rată de biți [kbps]	Între 32 și 192
VBR (rată de biți variabilă)	Acceptă
Mod canal	Stereo/mono
Extensie fișiere	wma
Informații etichetă acceptate	Etichete WMA Titlu, nume artist, nume album
Număr maxim de caractere care poate fi indicat pe afișaj	64 de caractere

Ce este AAC?

AAC este abrevierea pentru codare audio avansată, iar acesta este un standard de comprimare audio utilizat pentru „MPEG-2” și „MPEG-4”. AAC asigură o rată de comprimare de 1,4 x MP3, cu o calitate a audiției comparabilă.

 **ATENȚIE**

- AAC acceptă gestionarea drepturilor digitale (DRM). Acest aparat nu poate reda fișiere AAC protejate cu ajutorul acestui sistem.

Aspecte importante privind siguranța utilizatorului

ATENȚIE

- Este posibil ca fișierele AAC care nu respectă standardele în vigoare să nu poată fi redate corect sau ca numele fișierelor/direcțiilor să nu fie afișate corect.

Standarde pentru fișierele AAC care pot fi redate

Mai jos puteți consulta specificațiile pentru fișierele AAC care pot fi redate.

Articol		Detalii
Specificații		Codare audio avansată MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC
Frecvență de eșantionare [kHz]	MPEG4	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
	MPEG2	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
Rată de biți [kbps]	MPEG4	Între 16 și 320
	MPEG2	Între 16 și 320
VBR (rată de biți variabilă)		Acceptă
Mod canal		Stereo/mono
Extensie fișiere		m4a

Articol	Detalii
Informații etichetă acceptate	Etichete AAC sau ID3 Titlu, nume artist, nume album
Număr maxim de caractere care poate fi indicat pe afișaj	64 de caractere

Aspecte importante privind siguranța utilizatorului

E00737001120

Acest aparat dispune de o serie de indicații grafice, precum și de detalii privind manipularea, astfel încât să poată fi utilizat corect și în siguranță și să prevină rănirea utilizatorului sau a altor persoane ori deteriorarea bunurilor.

AVERTISMENT

- Șoferul nu trebuie să fie atent la afișaj în timp ce vehiculul se deplasează. Acest lucru îi poate distra atenția de la drum și poate provoca un accident.

AVERTISMENT

- Șoferul nu trebuie să efectueze operații complicate în timp ce vehiculul se deplasează. Efectuarea de operații complicate în timp ce vehiculul se deplasează îi poate distra atenția de la drum și poate provoca un accident. De aceea, opriți întotdeauna vehiculul într-un loc sigur înainte de a efectua astfel de operații.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta nu este funcțional, de exemplu dacă nu se aude niciun sunet din difuzoare. Acest lucru poate provoca un accident, un incendiu sau un scurtcircuit.
- Asigurați-vă că în interiorul aparatului nu pătrunde apă sau alte obiecte străine. Acest lucru poate provoca o degajare de fum, un incendiu, un scurtcircuit sau o defecțiune.
- Nu introduceți obiecte străine în fanta pentru discuri. Acest lucru poate provoca un incendiu, un scurtcircuit sau o defecțiune.
- Dacă în aparat pătrund corpuri străine sau apă, care provoacă o degajare de fum sau un miros ciudat, încetați imediat să mai utilizați aparatul și consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Utilizarea în continuare a aparatului poate provoca un accident, un incendiu sau un scurtcircuit.

Butoane funcționale

⚠️ AVERTISMENT

- Nu dezamblați și nu modificați aparatul. Acest lucru poate provoca o defecțiune, un incendiu sau un scurtcircuit.
- Nu atingeți antena sau panoul frontal în timpul furtunilor. Vă puteți electrocuta.

⚠️ ATENȚIE

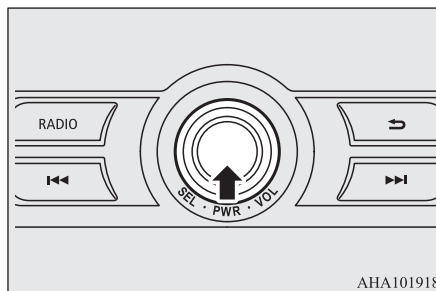
- Nu blocați orificiile de ventilare sau defletoarele de căldură ale aparatului. Blocarea orificiilor de ventilare sau a defletoarelor de căldură poate preveni disiparea căldurii degajate de aparat și poate provoca apariția unui incendiu sau a unei defecțiuni.
- Nu setați volumul la un nivel la care să nu mai puteți auzi sunetele din exteriorul vehiculului în timpul deplasării. Dacă nu auziți sunetele provenind din exterior puteți provoca un accident.
- Nu introduceți mâna sau degetele în fanta pentru discuri. Vă puteți răni.

Butoane funcționale

E00737101134

Pornire/oprire

1. Apăsați butonul SEL•PWR•VOL.



Aparatul pornește și reia redarea de la starea anterioară.

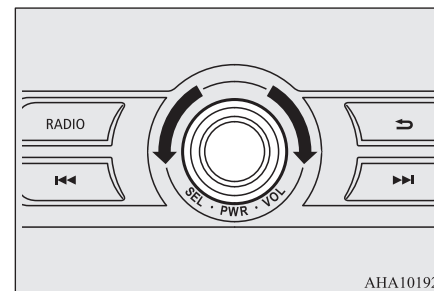
2. Țineți apăsat butonul SEL•PWR•VOL. Aparatul se oprește.

📖 NOTĂ

- Pentru a porni/opri aparatul, mai puteți apăsa butonul MOD (tip 1)/butonul SURSĂ (tip 2) de pe volan.

Reglare volum

1. Rotiți butonul SEL•PWR•VOL pentru a regla volumul.



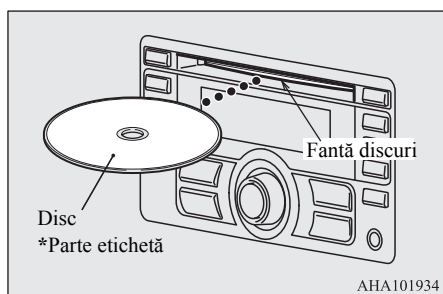
Rotiți butonul SEL•PWR•VOL în sens orar pentru a mări volumul și în sens anti-orar pentru a-l reduce.

📖 NOTĂ

- Valoarea maximă pentru volum este 49, iar cea minimă 0.
- Setarea inițială pentru volum este „17”.

Introducere/scoatere discuri

1. Introduceți discul în fanta pentru discuri, cu eticheta în sus.



Apăsați puțin discul, iar aparatul îl va trage și va începe redarea.

2. Apăsați butonul ▲.

Discul va fi scos din aparat, iar acesta trebuie scos.

ATENȚIE

- Când schimbați discul, asigurați-vă mai întâi că vehiculul este oprit într-o zonă în care oprirea este permisă.
- Nu introduceți mâna, degetele sau obiecte străine în fanta pentru discuri. Acest lucru poate provoca o rănire, o degajare de fum sau un incendiu.
- CD-urile de 8 cm nu sunt acceptate.

Butoane funcționale

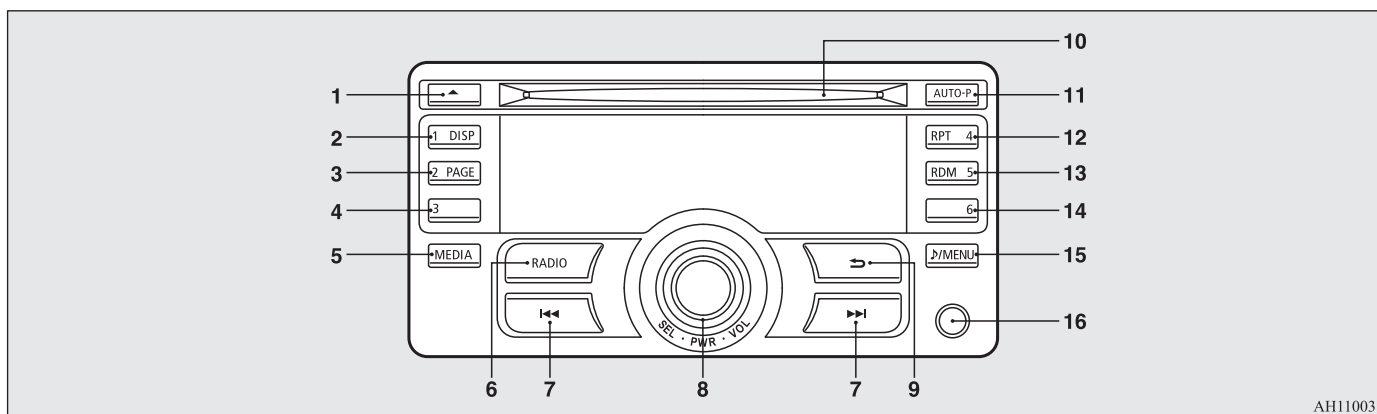
7

Butoane funcționale

Explicația butoanelor

Explică numele și funcțiile fiecărui buton.

7



AH1100313

1- Buton ▲

Utilizat pentru a scoate discul.

2- Buton 1DISP

Modifică informațiile afișate. Pentru radio, utilizare ca buton de presetare 1.

3- Buton 2PAGE

Afișează conținutul paginii următoare. Pentru radio, utilizare ca buton de presetare 2.

4- Buton 3

Pentru radio, utilizare ca buton de presetare 3.

5- Buton MEDIA

La fiecare apăsare a acestui buton, sursa se schimbă în ordinea „CD”, „USB/iPod” și „AUX”.

6- Buton RADIO

Pornește radioul și setează frecvența.

7- Buton ◀▶

Pentru audio, apăsați pentru a selecta fișierul/melodia și țineți apăsat pentru a derula rapid înainte/înapoi.

Pentru radio, selectați postul de radio.

8- Buton SEL•PWR•VOL

Reglează volumul și pornește/oprește aparatul. În plus, reglează calitatea sunetului și selectează elemente.

Buton ▶

9- Revenire în timpul căutării unei melodii

10- Fantă pentru discuri

11- Buton AUTO-P

Presetați automat radioul.

12- Buton 4RPT

Pentru audio, apăsați pentru a activa/dezactiva modul repetare; pentru radio, utilizați ca buton de presetare 4.

13- Buton 5RDM

Pentru audio, apăsați pentru a activa/dezactiva modul redare aleatorie; pentru radio, utilizați ca buton de presetare 5.

14- Buton 6

Pentru radio, utilizare ca buton de presetare 6.

15- Buton \blacktriangleright /MENU

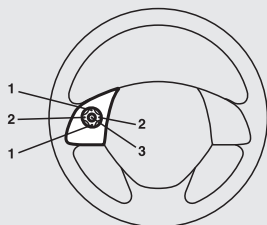
Comutare la modul Menu (meniu).

16- Mufă auxiliară audio (mini-jack)

Conectați un dispozitiv audio disponibil pe piață.

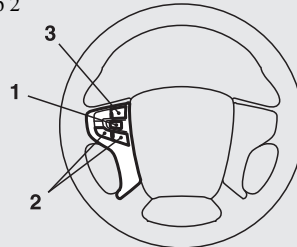
Comenzi sistem audio montate pe volan*

Tip 1



AF0016154

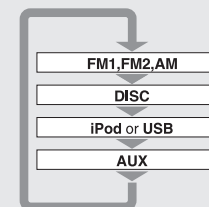
Tip 2



AHA110493

- 1- Buton creștere/reducere volum
Reglați volumul funcțiilor audio.
- 2- Buton \blacktriangleleft , buton \blacktriangleright
Selectare CD și alte melodii și posturi de radio.
Țineți apăsat pentru derulare rapidă înainte/înapoi.
- 3- Buton MOD (tip 1)/buton SURSĂ (tip 2)
Țineți apăsat pentru a porni/opri aparatul.
În plus, la fiecare apăsare a butonului se schimbă sursa audio.
Mai jos puteți vedea ordinea de comutare.

Ascultare posturi de radio



AHA101947

7

Ascultare posturi de radio

E00737701127

Această secțiune explică cum se ascultă posturi de radio pe frecvențele AM și FM.

Ascultare posturi de radio

Apăsați butonul RADIO pentru a schimba frecvența.

Comutați între frecvențele AM și FM.
Frecvența selectată este indicată pe afișaj.

NOTĂ

- La fiecare apăsare a butonului RADIO se comută în ordinea „FM1”, „FM2” și „AM”.

Ascultare CD-uri

Selectare/căutare manuală posturi

Apăsați butonul **◀◀** sau **▶▶** la frecvența pe care doriți să o ascultați.

Buton ▶▶	Crește frecvența recepționată.
Buton ◀◀	Reduce frecvența recepționată.
Buton ▶▶ (apăsător)	Eliberați butonul pentru a începe căutarea posturilor; când se recepționează un post, scanarea se întrerupe.
Buton ◀◀ (apăsător)	

Memorie presetată

Salvează postul difuzat și permite selectarea ulterioară a acestuia.

1. Pentru salvare, găsiți frecvența respectivă.
2. Țineți apăsat oricare dintre butoanele de la 1DISP la 6.

Se aude un „bip”, iar postul este salvat pe butonul de presetare respectiv.

NOTĂ

- Memoria presetată permite salvarea a maximum 6 posturi pentru fiecare frecvență.

NOTĂ

- Dacă este selectat un buton de presetare pentru care este deja salvat un post, acesta este suprascris de postul nou.
- Apăsarea butonului de presetare permite selectarea frecvenței salvate anterior.

Presetare automată

În modul AUTO-P, primele 6 posturi cu cel mai puternic semnal pot fi salvate automat și în ordine pe butoanele de presetare.

Țineți apăsat butonul AUTO-P.

Comutați în modul AUTO-P și activați selectarea automată a posturilor. După terminarea operațiilor, aparatul va reda postul salvat la butonul de presetare [1].

ATENȚIE

- Rețineți că frecvența salvată anterior în memorie va fi suprascrisă.

NOTĂ

- Apăsarea butonului de presetare permite selectarea frecvenței salvate anterior.
- La fiecare apăsare a butonului AUTO-P se comută între recepția normală și modul AUTO-P.

NOTĂ

- În modul AUTO-P este posibilă selectarea manuală/căutarea posturilor, precum și scanarea.

Ascultare CD-uri

E00737801131

Această secțiune explică cum se ascultă CD-urile (CD-DA/CD-TEXT).

Redare CD-uri

Introduceți discul.

Pentru a începe automat redarea, introduceți un disc. → „Introducere/scoatere discuri” (P.7-24)

Dacă în unitate este introdus deja un disc, apăsați butonul MEDIA pentru a comuta la sursa CD.

Selectare melodie

Apăsați butonul **◀◀** sau **▶▶** pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul **◀◀** sau **▶▶**.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată și redarea aleatorie.

Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 4RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Scoaterea CD-ului va duce la anularea comenzii.

Redare aleatorie (RDM)

Apăsați butonul 5RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile de pe disc.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Scoaterea CD-ului va duce la anularea comenzii.

Căutare melodii

Acest lucru permite căutarea melodiei în timpul redării.

1. Apăsați butonul SEL•PWR•VOL.
2. Rotiți butonul SEL•PWR•VOL pentru a selecta melodia.
3. Apăsați butonul SEL•PWR•VOL.
Se va reda melodia selectată.

Ascultare MP3/WMA/AAC

E00737901132

Această secțiune explică cum se ascultă fișierele audio de pe un disc.

Ascultare MP3/WMA/AAC

Introduceți discul.

Pentru a începe automat redarea, introduceți un disc. → „Introducere/scoatere discuri” (P.7-24)

Ascultare MP3/WMA/AAC

Dacă în unitate este introdus deja un disc, apăsați butonul MEDIA pentru a comuta la sursa CD.

NOTĂ

- În funcție de structura de fișiere, citirea conținutului discului poate dura.

Selectare melodie (fișier)

Apăsați butonul **◀◀** sau **▶▶** pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul **◀◀** sau **▶▶**.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată și redarea aleatorie.

Ascultare iPod*

Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 4RPT. Repetă redarea melodiei curente.

NOTĂ

- Dacă apăsați de 2 ori butonul 4RPT, operația se anulează.
- Scoaterea CD-ului va duce la anularea comenzii.

7

Redare repetată director

Apăsați butonul 4RPT pentru a repeta redarea unei melodii. Repetă redarea melodiilor din directorul curent redat.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Scoaterea CD-ului va duce la anularea comenzii.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea repetată a directorului nu va fi anulată.

Redare aleatorie (RDM)

Apăsați butonul 5RDM. Redă în ordine aleatorie melodiile din director.

7-30 Plăcerea de a conduce

NOTĂ

- Dacă apăsați de 2 ori butonul 5RDM, operația se anulează.
- Scoaterea CD-ului va duce la anularea comenzii.

Redare aleatorie director

Apăsați butonul 5RDM în timpul redării în ordine aleatorie a melodiilor din director.

Redă în ordine aleatorie toate melodiile din directoarele de pe disc.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

Căutare melodii

Căutare prin directoare și fișiere și selectarea unei melodii.




1. Apăsați butonul SEL•PWR•VOL.
2. Rotiți butonul SEL•PWR•VOL pentru a selecta directorul.
3. Apăsați butonul SEL•PWR•VOL.

- Sunt afișate fișierele din directorul selectat.
4. Rotiți butonul SEL•PWR•VOL pentru a

- selecta fișierul.
5. Apăsați butonul SEL•PWR•VOL.

Se va reda fișierul (melodia) selectată.

NOTĂ

- După selectarea directorului, apăsați butonul  pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde după selectarea directorului, modul căutare melodie va fi anulat.
- După selectarea fișierului, apăsați butonul  pentru a reveni la operația anterioară.
- După selectarea fișierului, țineți apăsat butonul  pentru a anula modul căutare melodie.
- Operațiile cum ar fi selectarea unei melodii vor anula modul căutare melodie.

Ascultare iPod*

E00738001420

Prin conectarea la acest aparat a dispozitivelor iPod/iPhone disponibile pe piață, puteți reda melodii de pe acestea prin intermediul aparatului.

ATENȚIE

- Nu lăsați dispozitivul iPod/iPhone nesupravegheat în vehicul.
- Nu țineți niciodată aceste dispozitive în mână în timp ce conduceți, deoarece acest lucru este periculos.

ATENȚIE

- Nu va fi acordată nicio despăgubire ca urmare a pierderii datelor în timpul conectării dispozitivului iPod/iPhone la aparat.
- În funcție de modul de utilizare a dispozitivelor, fișierele audio se pot deteriora sau pierde; se recomandă crearea unei copii de rezervă a datelor.

NOTĂ

- În funcție de generația, modelul sau versiunea software a dispozitivului iPod/iPhone, este posibil ca redarea prin intermediul acestui aparat să nu poată fi posibilă. (→P.7-17) În plus, este posibil ca redarea așa cum este explicată în acest document să nu poată fi posibilă.
- Se recomandă utilizarea hardware-ului iPod/iPhone cu ultima versiune software instalată.
- Pentru detalii privind conectarea unui iPod/iPhone, consultați „Conectarea unui iPod” la pagina 7-97.
- La conectarea dispozitivului iPod/iPhone, utilizați un cablu de conectare iPod/iPhone disponibil pe piață.
- Așezați dispozitivul astfel încât în timpul deplasării să nu efectuați acțiuni care pot pune în pericol siguranța, cum ar fi conectarea cablului.
- Din motive de siguranță, la conectarea și deconectarea dispozitivului iPod/iPhone, opriți mai întâi vehiculul.

NOTĂ

- În funcție de starea dispozitivului iPod/iPhone, este posibil ca recunoașterea dispozitivului sau redarea să se efectueze cu oarecare întârziere.
- În funcție de iPod/iPhone, este posibil ca butoanele aparatului să nu poată fi utilizate în timp ce este conectat dispozitivul iPod/iPhone.
- Specificațiile și setările dispozitivului iPod/iPhone pot împiedica conectarea sau provoca probleme de utilizare sau afișare.
- În funcție de datele audio de pe iPod/iPhone, este posibil ca informațiile despre melodii să nu fie afișate corespunzător.
- În funcție de starea vehiculului și a dispozitivului, este posibil ca dispozitivul iPod/iPhone să nu redea după pornirea motorului.
- Datele care conțin informații protejate prin drepturi de autor nu pot fi redade.
- Se recomandă ca setările egalizatorului dispozitivului iPod/iPhone să fie setate egal.
- Utilizați dispozitivul iPod/iPhone în timp ce este conectat la aparat.
- Dacă un iPod/iPhone nu funcționează corespunzător, deconectați-l de la aparat, resetați și apoi reconectați.

Redare de pe iPod

Apăsați butonul MEDIA pentru a seta ca sursă dispozitivul USB (iPod).

Sursa selectată este indicată pe afișaj.

Selectare melodie (fișier)

Apăsați butonul ◀◀ sau ▶▶ pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul ◀◀ sau ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată și redarea amestecată.

Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 4RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB*

Redare amestecată (RDM)

Apăsați butonul 5RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile din categoria curentă redată.

NOTĂ

- Dacă apăsați de 2 ori butonul 5RDM, operația se anulează.

7

Redare aleatorie album

Apăsați butonul 5RDM în timpul redării în ordine aleatorie a albumului.

Redă albumul în ordine aleatorie (melodiile din album în orice ordine).

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

Căutare melodii




Căutare prin categorii sau nume de melodii și selectarea unei melodii.

1. Apăsați butonul SEL•PWR•VOL.

2. Rotiți butonul SEL•PWR•VOL pentru a selecta categoria.
3. Apăsați butonul SEL•PWR•VOL. Sunt afișate categoriile sau melodiile din categoria selectată.
4. Rotiți butonul SEL•PWR•VOL pentru a selecta categoria sau melodia.
5. Apăsați butonul SEL•PWR•VOL. Repetați pașii de la 1 la 4 și căutați melodii.

Selectați melodia și apăsați butonul SEL•PWR•VOL pentru a o reda.

NOTĂ

- În timp ce este selectată categoria (primul nivel), apăsați butonul  pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde după selectarea categoriei, modul căutare melodie va fi anulat.
- După selectarea melodiei, apăsați butonul  pentru a reveni la operația anterioară.
- După selectarea melodiei, țineți apăsat butonul  pentru a anula modul căutare melodie.
- Operațiile de pe iPod cum ar fi selectarea unei melodii vor anula modul căutare melodie.

Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB*

E00736501434

Prin conectarea la acest aparat a dispozitivelor USB disponibile pe piață, cum ar fi o memorie USB, puteți reda fișiere audio de pe acestea prin intermediul aparatului.

ATENȚIE

- Nu lăsați dispozitivul USB nesupravegheat în vehicul.
- Nu țineți niciodată aceste dispozitive în mână în timp ce conduceți, deoarece acest lucru este periculos.
- Nu utilizați hard discuri, cititoare de carduri sau cititoare de memorie, deoarece se pot defecta sau datele de pe acestea pot fi corupte. Dacă este conectat din greșeală un astfel de dispozitiv, treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF și apoi deconectați dispozitivul.
- Din cauza riscului de pierdere a datelor, se recomandă crearea unei copii de siguranță a fișierelor respective.
- Nu se oferă nicio garanție privind păstrarea integrității dispozitivului USB și a datelor de pe acesta.
- În funcție de modul de utilizare a dispozitivelor, fișierele audio se pot deteriora sau pierde; se recomandă crearea unei copii de rezervă a datelor.

Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB*

următoare sau anterioare.

Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul **◀◀** sau **▶▶**.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată și redarea aleatorie.

7

Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 4RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

NOTĂ

- Dacă apăsați de 2 ori butonul 4RPT, operația se anulează.

Redare repetată director

Apăsați butonul 4RPT pentru a repeta redarea unei melodii.

Repetă redarea melodiilor din directorul curent redat.

Plăcerea de a conduce 7-33

NOTĂ

- Pot fi conectate playere audio digitale care acceptă specificațiile sistemelor de stocare a datelor.
- Pentru detalii privind conectarea dispozitivelor USB, consultați „Conectarea unui dispozitiv de memorie USB” la pagina 7-96.
- La conectarea unui dispozitiv USB, utilizați un cablu de conectare. Neutilizarea unui cablu de conectare poate provoca suprasolicitarea sau deteriorarea conectorului USB.
- Așezați dispozitivul astfel încât în timpul deplasării să nu efectuați acțiuni care pot pune în pericol siguranța, cum ar fi conectarea cablului.
- Din motive de siguranță, la conectarea și deconectarea dispozitivului USB, opriți mai întâi vehiculul.
- Nu introduceți alte dispozitive audio în portul USB. Este posibil ca dispozitivul sau aparatul să se defecteze.
- În funcție de starea dispozitivului USB, este posibil ca recunoașterea dispozitivului sau redarea să se efectueze cu oarecare întârziere.
- În funcție de dispozitivul USB, este posibil ca butoanele aparatului să nu poată fi utilizate în timp ce este conectat dispozitivul USB.
- Specificațiile și setările dispozitivului USB pot împiedica conectarea sau provoca probleme de utilizare sau afișare.
- În funcție de datele audio de pe dispozitivul USB, este posibil ca informațiile despre melodii să nu se afișeze corespunzător.

NOTĂ

- În funcție de starea vehiculului și a dispozitivului, este posibil ca dispozitivul iPod/iPhone să nu redea după pornirea motorului.
- Datele care conțin informații protejate prin drepturi de autor nu pot fi redade.
- Acest aparat poate reda fișiere în format audio MP3, WMA și AAC.
- În funcție de tipul de dispozitiv USB, este posibil ca utilizarea acestuia să nu fie posibilă sau ca funcțiile disponibile să fie restricționate.
- Sistemul de fișiere recomandat pentru memoria USB este FAT32.
- Capacitatea maximă acceptată a memoriei USB este de 32 GB.
- Utilizați dispozitivul USB care conține fișierele audio înregistrate în timp ce acesta este conectat la aparat.

Redare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

Apăsați butonul MEDIA pentru a seta ca sursă dispozitivul USB. Sursa selectată este indicată pe afișaj.

Selectare melodie (fișier)

Apăsați butonul **◀◀** sau **▶▶** pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei

Utilizare AUX*

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea repetată a directorului nu va fi anulată.

Redare aleatorie director (RDM)

Apăsați butonul 5RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile din directorul curent redat.

NOTĂ

- Dacă apăsați de 2 ori butonul 5RDM, operația se anulează.

Redare aleatorie toate directoarele

Apăsați butonul 5RDM în timpul redării în ordine aleatorie a melodiilor din director.

Redă în ordine aleatorie melodiile din toate directoarele.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

NOTĂ




- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea aleatorie a tuturor directoarelor nu va fi anulată.

Căutare melodii

Căutare prin directoare și fișiere și selectarea unei melodii.

1. Apăsați butonul SEL•PWR•VOL.
2. Rotiți butonul SEL•PWR•VOL pentru a selecta directorul.
3. Apăsați butonul SEL•PWR•VOL. Sunt afișate fișierele din directorul selectat.
4. Rotiți butonul SEL•PWR•VOL pentru a selecta fișierul.
5. Apăsați butonul SEL•PWR•VOL. Se va reda fișierul (melodia) selectată.

NOTĂ

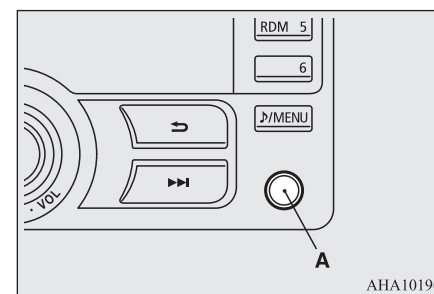
- După selectarea directorului, apăsați butonul  pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde după selectarea directorului, modul căutare melodie va fi anulat.
- După selectarea fișierului, apăsați butonul  pentru a reveni la operația anterioară.
- După selectarea fișierului, țineți apăsat butonul  pentru a anula modul căutare melodie.
- Operațiile cum ar fi selectarea unei melodii vor anula modul căutare melodie.

Utilizare AUX*

E00736901177

Prin conectarea la acest aparat a cablurilor externe și a dispozitivelor AUX, puteți reda melodii de pe aceste dispozitive prin intermediul aparatului.

Apăsați butonul MEDIA pentru a activa modul AUX.



A- Mufă auxiliară audio (mini-jack)

ATENȚIE

- Conectați un dispozitiv audio cu modul intrare sunet extern anulat sau cu sonorul dat la minim.
- Chiar dacă nu este introdus, aparatul va schimba în modul AUX; verificați nivelul volumului când nu este introdus.

Informații afișaj

NOTĂ

- În funcție de dispozitivul audio conectat, pot apărea zgomote parazite.
- Pentru alimentare, utilizați acumulatorul dispozitivului audio conectat. Utilizarea dispozitivului audio conectat în timp ce acesta este încărcat de la priză pentru brichetă a vehiculului poate duce la apariția unor zgomote în difuzoare.
- Dacă nu este conectat niciun dispozitiv audio, nu selectați modul intrare sunet extern. Dacă modul intrare sunet extern este selectat atunci când nu este conectat niciun dispozitiv audio, se pot auzi zgomote din difuzoare.

Informații afișaj

E00738101085

Explică informațiile de pe afișaj.

**Schimbare mod de afișare**

Informațiile de pe afișaj pot fi modificate. Apăsăți butonul 1DISP pentru a modifica informațiile afișate.

La fiecare apăsare a butonului 1DISP, informațiile de pe afișaj se modifică.

ATENȚIE

- Modificarea afișajului poate pune în pericol siguranța deplasării, asigurați-vă că puteți modifica afișajul în siguranță.

NOTĂ

- Pe afișaj pot apărea până la 10 caractere o dată. Pentru a afișa 11 sau mai multe caractere, apăsați butonul 2PAGE, iar următoarele caractere vor fi afișate.

În timpul redării de pe CD-DA

Se comută în ordinea „nr. melodie/durăță”, „nr. director/nr. fișier”, „denumire director”, „denumire fișier”, „nume artist”, „nume album” și „nume melodie”.

NOTĂ

- Dacă nu există informații text despre artist, se afișează „ARTIST”.
- Dacă nu există informații text despre album, se afișează „ALBUM”.
- Dacă nu există informații text despre melodie, se afișează „SONG” (melodie).

În timpul redării MP3/WMA/AAC

Se comută în ordinea „nr. melodie/durăță”, „nr. director/nr. fișier”, „denumire director”, „denumire fișier”, „nume artist”, „nume album” și „nume melodie”.

NOTĂ

- Dacă nu există informații text despre artist, se afișează „ARTIST”.
- Dacă nu există informații text despre album, se afișează „ALBUM”.
- Dacă nu există informații text despre melodie, se afișează „SONG” (melodie).

În timpul redării de pe iPod

În timpul altei redări față de Podcast, se comută în ordinea „nr. melodie + durată”, „nume artist”, „nume album” și „nume melodie”.

Reglare calitate sunet și balans volum

În timpul redării Podcast, se comută în ordinea „nr. melodie + durată”, „nume Podcast”, „nume episod” și „dată lansare”.

NOTĂ

- Dacă nu există informații text despre artist, se afișează „ARTIST”.
- Dacă nu există informații text despre album, se afișează „ALBUM”.
- Dacă nu există informații text despre melodie, se afișează „SONG” (melodie).

7

Reglare calitate sunet și balans volum

E00738201262

Modifică setările calității sunetului.

Reglare calitate sunet și balans volum

1. Apăsați butonul **▶**/MENU.
2. Rotiți butonul SEL•PWR•VOL pentru a selecta elementele de reglat și apăsați butonul SEL•PWR•VOL.
Dacă rotiți butonul SEL•PWR•VOL în sens orar sau antiorar, elementele de reglat se schimbă astfel.
BASS (joase)↔TREBLE (înalte) FADER ↔BALANCE (balans)

3. Rotiți butonul SEL•PWR•VOL pentru a regla elementele selectate.

Element	Rotire în sens antiorar	Rotire în sens orar
BASS (joase)	-5~0 (reducere volum frecvențe joase)	0~+5 (creștere volum frecvențe joase)
TREBLE (înalte)	-5~0 (reducere volum frecvențe înalte)	0~+5 (creștere volum frecvențe înalte)
FADER	R11~0 (creștere volum pe SPATE)	0~F11 (creștere volum pe FAȚĂ)
BALANCE (balans)	L11~0 (creștere volum pe STÂNGA)	0~R11 (creștere volum pe DREAPTA)

Setare oră

E00770700035

Această secțiune explică cum se setează ora.

1. Țineți apăsat butonul **▶**/MENU.
2. Rotiți butonul SEL•PWR•VOL pentru a selecta „CLOCK MODE” (mod ceas) sau „CLOCK ADJUST MODE” (mod reglare ceas).

3. Apăsați butonul SEL•PWR•VOL pentru finalizare.
Elementul selectat este indicat pe afișaj.

MOD CEAS

Permite selectarea formatului 12 sau 24 de ore.

1. Rotiți butonul SEL•PWR•VOL pentru a selecta formatul 12 sau 24 de ore.
2. Apăsați butonul SEL•PWR•VOL pentru finalizare; afișajul ceasului se modifică.

MOD REGLARE CEAS

Setați manual ora.

1. Rotiți butonul SEL•PWR•VOL pentru a seta ora.
2. Apăsați butonul SEL•PWR•VOL pentru a seta ora, apoi schimbați pentru a regla minutele.
3. Rotiți butonul SEL•PWR•VOL pentru a seta minutele.
4. Apăsați butonul **▶**/MENU.
Setarea este finalizată.

Depanare

E00738401222

Dacă pe afișaj apare un mesaj sau dacă credeți că sistemul prezintă o defecțiune, consultați tabelul următor.

Dacă apare acest mesaj...

Unitatea afișează un mesaj în funcție de situație.

transmi- sie	Mesaj	Cauză	Rezolvare
CD	DISC_ERROR	Discul este deteriorat și/sau murdar.	Curățați suprafața inscripționată a discului.
	EJECT_E	Discul nu poate fi scos.	Așteptați puțin înainte de a încerca să-l scoateți din nou. Dacă problema persistă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	UNSUPPORT	Au fost selectate fișiere audio incompatibile.	Confirmați fișierele audio care pot fi redade. → „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” (P.7-20)
	PROTECT	Au fost redade fișiere audio protejate de DRM (gestionare drepturi digitale).	Utilizați fișiere audio fără DRM (gestionare drepturi digitale).
	COM_ERROR	Din anumite cauze, citirea conținutului CD-ului a funcționat defectuos.	Opriiți aparatul și așteptați puțin. Dacă problema persistă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Radio LW/MW/FM/CD-player*

transmi- sie	Mesaj	Cauză	Rezolvare
USB	NO _ FILE	Nu există fișiere audio care să poată fi redade.	Confirmați fișierele audio care pot fi redade. → „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” (P.7-20)
	DEVICE _ ERR	A fost conectat un dispozitiv USB incompatibil.	Confirmați dispozitivul USB.
	BUS_POWER	Intensitatea curentului este ridicată.	Confirmați dispozitivul USB.
	UNSUPPORT	Au fost selectate fișiere audio incompatibile.	Selectați fișiere audio care pot fi redade. → „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” (P.7-20)
	PROTECT	Au fost redade fișiere audio protejate de DRM (gestionare drepturi digitale).	Selectați fișiere audio care pot fi redade. → „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” (P.7-20)
	COM_ERROR	Din anumite cauze, citirea conținutului de pe USB a funcționat defectuos.	Opriți aparatul și așteptați puțin. Dacă problema persistă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
iPod	NO _ SONG	Nu există fișiere audio care să poată fi redade.	Confirmați fișierele audio care pot fi redade. → „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” (P.7-20)
	DEVICE _ ERR	Datele audio de pe iPod/iPhone nu pot fi citite.	Confirmați iPod-ul/iPhone-ul care poate fi utilizat. → „Mărci comerciale” (P.7-17)
	BUS_POWER	Intensitatea curentului este ridicată.	Confirmați dispozitivul USB.
	AUT-ERROR	Pod-ul/iPhone-ul nu este recunoscut corespunzător.	Confirmați iPod-ul/iPhone-ul.
	COM_ERROR	Din anumite cauze, citirea datelor audio de pe iPod/iPhone a funcționat defectuos.	Opriți aparatul și așteptați puțin. Dacă problema persistă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	VER_ERROR	Această versiune software pentru iPod/iPhone nu este acceptată.	Schimbați cu o versiune software acceptată.

Radio LW/MW/FM/CD-player*

E00708503651

Sistemul audio poate fi utilizat doar dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie, dacă modul de funcționare este în poziția ACC, alimentarea cu tensiune a accesoriilor se va dezactiva automat după o anumită perioadă și nu veți mai putea utiliza sistemul audio. Dacă se tece din nou modul de funcționare în poziția „ACC”, alimentarea cu tensiune a accesoriilor se reactivează. Consultați „Funcție de deconectare automată accesorii” la pagina 6-15.
- Dacă în habitacul este utilizat un telefon mobil, poate apărea un zgomot de la sistemul audio. Acest lucru nu înseamnă că sistemul audio este defect. În astfel de cazuri, utilizați telefonul mobil cât mai departe posibil de sistemul audio.
- Dacă în sistemul audio pătrund corpuri străine sau apă sau dacă acesta emană fum sau miros ciudat, opriți-l imediat. Vă recomandăm să verificați sistemul. Nu încercați niciodată să-l reparați personal. Evitați utilizarea în continuare a sistemului fără ca acesta să fie verificat de o persoană calificată.

Remarci importante privind utilizarea

Funcție de redare iPod/iPhone*

- Acest aparat acceptă redarea audio de la dispozitive iPod/iPhone, însă din cauza diversității acestora, redarea nu poate fi garantată.
- Rețineți că, în funcție de modelul sau de versiunea de iPod/iPhone, modul de utilizare poate fi diferit.

Modul de curățare

- Dacă dispozitivul se murdărește, ștergeți-l cu o cârpă moale.
- Dacă este foarte murdar, utilizați o cârpă moale înmuiată în detergent neutru diluat cu apă, apoi ștergeți. Nu utilizați benzen, diluanți sau alte substanțe chimice. Suprafața se poate deteriora.

Mărci comerciale

- Numele produselor și alte nume proprii sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate a deținătorilor respectivi.

Radio LW/MW/FM/CD-player*

- Mai mult, chiar dacă nu se specifică clar existența mărcilor comerciale sau a mărcilor comerciale înregistrate, acestea trebuie privite în ansamblu.



„Fabricat pentru iPod”, „Fabricat pentru iPhone” înseamnă că un accesoriu electronic a fost proiectat strict pentru a fi conectat la un iPod sau iPhone și că a fost certificat de către dezvoltator pentru a corespunde standardelor de performanță Apple.

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano și iPod touch sunt mărci comerciale ale Apple Inc, înregistrate în S.U.A. și în alte țări.

Compania Apple nu este responsabilă cu privire la utilizarea acestor dispozitive sau la respectarea de către acestea a normelor legale și de siguranță.

NOTĂ

- Licențierea iPod și iTunes permite utilizatorilor individuali să redea personal materiale neprotejate de drepturi de autor, precum și materiale care pot fi copiate și reproduse în mod legal. Încălcarea drepturilor de autor este interzisă.



Radio LW/MW/FM/CD-player*

NOTĂ

- În unele țări, la vehiculele cu interfață Bluetooth® 2.0, tipurile de dispozitive care pot fi conectate pot varia.

Pentru informații suplimentare, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS.

Citiți și confirmați „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile ale altor companii”.

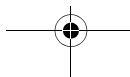
Este posibil ca site-urile de mai sus să vă direcționeze către alte site-uri, care nu aparțin MITSUBISHI MOTORS.

<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>












7



7-40 Plăcerea de a conduce



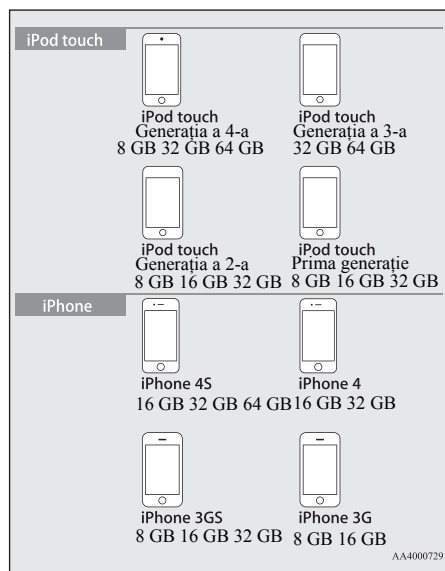
Radio LW/MW/FM/CD-player*

iPod		iPod classic		
				
iPod Generația a 5-a (video) 60 GB 80 GB	iPod Generația a 5-a (video) 30 GB	iPod classic 160 GB (2009)	iPod classic 160 GB (2007)	iPod classic 80 GB
iPod nano				
				
iPod nano Generația a 6-a 8 GB 16 GB	iPod nano Generația a 5-a (cameră video) 8 GB 16 GB	iPod nano Generația a 4-a (video) 8 GB 16 GB		
				
iPod nano Generația a 3-a (video) 4 GB 8 GB	iPod nano Generația a 2-a (aluminiu) 2 GB 4 GB 8 GB	iPod nano Prima generație 1 GB 2 GB 4 GB		

AA5013326

7

Manipulare discuri



Manipulare discuri

E00735901138

Explică faptul că trebuie avută grijă la manipularea discurilor.

Remarci importante privind manipularea

- Amprelele digitale sau alte marcaje de pe suprafața inscripționată a discului pot provoca citirea mai dificilă a acestuia.

7-42 Plăcerea de a conduce

Atunci când țineți discul, prindeți-l de ambele părți sau de o parte și de orificiul central, astfel încât să nu atingeți suprafața inscripționată.

- Nu lipiți hârtie sau etichete și nu deteriorați în niciun fel discul.
- Nu forțați introducerea unui disc dacă în aparat există deja unul. Acest lucru poate provoca deteriorarea discului sau defectarea aparatului.

Curățare

- Curățați periodic suprafața inscripționată a discului. Nu ștergeți cu mișcări circulare. Ștergeți ușor dinspre centru spre marginea exterioară.
- Discurile noi pot avea bavuri în jurul marginii exterioare sau în orificiul central. Verificați existența acestora. Dacă nu sunt eliminate, bavrile pot provoca funcționarea defectuoasă.

Remarci importante privind păstrarea

- Atunci când nu sunt utilizate, asigurați-vă că discurile sunt păstrate în carcase și că sunt ferite de lumina directă a soarelui.
- Dacă discurile nu vor fi utilizate o perioadă îndelungată de timp, scoateți-le din aparat.

Mediul de redare a discurilor

Pe vreme rece, cum ar fi pe timpul iernii, atunci când în habitacul este foarte frig, activarea sistemului de încălzire și utilizarea imediată a aparatului poate provoca apariția condensului (picături de apă) pe disc și pe componentele optice interne, iar acest lucru poate împiedica funcționarea corespunzătoare a aparatului.





În astfel de cazuri, scoateți discul și așteptați puțin înainte de a utiliza aparatul.

Drepturi de autor

Acțiuni cum ar fi reproducerea, difuzarea și redarea în public neautorizate sau închirierea discurilor altele decât cele care conțin date personale sunt interzise prin lege.

Tipuri de discuri care pot fi redare

Pe eticheta, carcasa sau coperta discului sunt imprimate următoarele informații.

Tip	Dimensiuni	Durată maximă de redare	Comentarii
CD-DA 	12 cm	74 de minute	—
CD-TEXT 	12 cm	74 de minute	—
CD-R/RW  	12 cm	—	•Disc cu fișiere în format MP3


Discuri care nu pot fi redare

- Redarea discurilor de alte tipuri față de cele descrise în „Tipuri de discuri care pot fi redare” nu este garantată.
- Discurile de 8 cm nu pot fi redare.
- Nu introduceți discuri cu formă neregulată (cum ar fi în formă de inimă), deoarece acestea pot provoca defectarea aparatului. De asemenea, discurile parțial transparente nu pot fi redare.
- Discurile care nu au fost finalizate nu pot fi redare.

- Chiar dacă sunt înregistrate în formatul corect cu ajutorul unui dispozitiv de înregistrare sau a unui computer, setări software pentru aplicații și medii; particularități ale discurilor, deteriorare sau marcare; sau murdărie sau condens pe lentila din interiorul aparatului, pot afecta redarea discului.
- În funcție de disc, unele funcții nu pot fi utilizate sau discul nu poate fi redat.
- Nu utilizați discuri crăpate sau deformate.
- Dacă discul are lipite etichete, rămășițe de etichete sau de adeziv, nu îl utilizați.
- Discurile cu etichete decorative nu pot fi utilizate.

CD-uri non standard

Acest aparat va reda CD-uri audio; țineți cont de următoarele aspecte privind standardele specifice CD-urilor.

- Asigurați-vă că utilizați discuri cu  pe suprafața etichetei.
- Redarea CD-urilor non standard nu este garantată. Chiar dacă CD-ul poate fi redat, calitatea audiției nu poate fi garantată.
- La redarea CD-urilor non standard pot surveni următoarele probleme.
 - Este posibil să se audă zgomote în timpul redării.
 - Este posibil ca sunetul să se întrerupă.

Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

- Este posibil ca discul să nu fie recunoscut.
- Este posibil ca prima melodie să nu poată fi redată.
- Este posibil să dureze mai mult decât de obicei până la începerea redării melodiei.
- Este posibil ca redarea să înceapă din cadrul melodiei.
- Este posibil ca unele părți să nu poată fi redare.
- Este posibil ca melodiile să se blocheze în timpul redării.
- Este posibil ca melodiile să se afișeze incorect.

Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

E00736101108

Acest sistem poate reda fișiere audio în format MP3/WMA/AAC, înregistrate pe dispozitive CD-ROM, CD-R/RW și USB.

Există restricții cu privire la fișierele și suporturile care pot fi utilizate; prin urmare, citiți următoarele înainte de înregistra fișiere audio în format MP3/WMA/AAC pe discuri sau dispozitive USB.

În plus, asigurați-vă că citiți manualele de utilizare ale unității CD-R/RW și software-ului

Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

de scriere și asigurați-vă că acestea sunt utilizate corespunzător.

Dacă fișierele audio în format MP3/WMA/AAC includ informații despre titluri sau alte date, aceste date pot fi afișate.

ATENȚIE

- Suporturile CD-ROM și CD-R/RW permit redarea numai a fișierelor audio în format MP3.
- Acțiuni cum ar fi copierea CD-urilor sau a fișierelor audio și distribuirea gratuită a acestora către terțe persoane sau încărcarea lor pe servere prin internet sau alte mijloace reprezintă o încălcare a legii.
- Nu asociați extensia „.mp3”, „.wma”, sau „.m4a” altor fișiere față de cele în format MP3/WMA/AAC. Redarea discurilor cu aceste tipuri de fișiere înregistrate poate provoca identificarea incorectă a fișierelor în vederea redării, care poate provoca zgomote puternice ce pot duce la defectarea difuzoarelor sau la accidente.

NOTĂ

- În funcție de starea dispozitivului sau software-ului de înregistrare a discurilor, este posibil ca redarea corectă să nu poată fi posibilă. În aceste cazuri, consultați manualul de utilizare al produsului sau software-ului.

NOTĂ

- În funcție de sistemul, versiunea, software-ul sau setările sistemului de operare al computerului, este posibil ca fișierele să nu dispună de o extensie. În astfel de cazuri, asociați fișierelor extensia „.mp3”, „.wma” sau „.m4a”, în momentul copierii acestora.
- Fișierele mai mari de 2GB nu pot fi redade.

Formate de date care pot fi redade

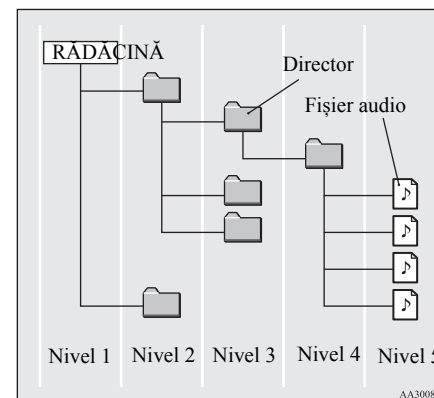
Formatele de date care pot fi redade de pe discuri (CD-ROM, CD-R/RW) și de pe dispozitivele USB sunt diferite.

Format de date	DISCURI	Dispozitiv USB
MP3	○	○
WMA	X	○
AAC	X	○

Structură de directoare

Pot fi recunoscute până la 8 nivele. Pentru gestionarea melodiilor, puteți crea o structură de directoare cum ar fi gen - artist -

album - melodie (fișiere audio în format MP3/WMA/AAC).



Denumire	Specificații	Explicație	
Specificații format	ISO9660	Nivelul 1	Nume fișier maxim 8 caractere și extensie fișier 3 caractere. (se pot utiliza litere mari alfanumerice pe un singur octet, numere, „_”)
	Extensie ISO9660	Joliet	Numele fișierelor poate avea maximum 64 de caractere.
Sesiuni multiple	Neacceptat (numai prima sesiune este acceptată)		
Număr maxim de nivele	8 nivele (dacă rădăcina este nivelul 1)		
Număr maxim de directoare	700 de directoare (inclusiv rădăcina)		
Număr maxim de fișiere*1	65.535 de fișiere (Număr total pe suport. Include numai fișiere MP3, WMA și AAC.)		

Denumire	Specificații	Explicație
Restricții nume fișiere și directoare	Maximum 64 de octeți (pentru Unicode, 32 de caractere), fișierele/directoarele cu nume de fișiere/de directoare mai lungi nu vor fi afișate sau redade.	
Formate acceptate pentru dispozitive USB	Sistemul de fișiere recomandat este FAT32. Numai 1 partiție	

*1.nu include decât fișiere MP3/WMA/AAC. Cu toate acestea, dacă într-un director sunt salvate multe melodii, este posibil ca acestea să nu fie recunoscute, chiar dacă numărul maxim de melodii nu este depășit. În aceste cazuri, salvați melodiile în mai multe directoare.

NOTĂ

- Ordinea de afișare a directoarelor și fișierelor audio pe acest aparat poate fi diferită de ordinea de afișare de pe un computer.

Ce este MP3?

MP3 este abrevierea pentru „Nivel 3 MPEG-

Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

1 audio”. MPEG este abrevierea pentru „grupul experților de imagine în mișcare”, iar acesta este un standard de comprimare video utilizat pentru CD-urile video etc.

MP3 este una dintre metodele de comprimare audio incluse în standardul audio MPEG și reduce calitatea sunetelor care nu pot fi percepute de urechea umană și care sunt acoperite de sunetele mai puternice, permițând astfel crearea de date de calitate, la măriri reduse. Deoarece permite comprimarea unui CD audio la 1/10 din mărimea inițială fără pierderi perceptibile, pe un singur disc CD-R/RW pot fi scrise aproximativ 10 CD-uri.

ATENȚIE

- Este posibil ca fișierele MP3 care nu respectă standardele în vigoare să nu poată fi redade corect sau ca numele fișierelor/directoarelor să nu fie afișate corect.

Standarde pentru fișierele MP3 care pot fi redade

Mai jos puteți consulta specificațiile pentru fișierele MP3 care pot fi redade.

Articol	Detalii
Specificații	NIVEL 3 MPEG-1 AUDIO
	NIVEL 3 MPEG-2 AUDIO

Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

Articol	Detalii
Frecvență de eșantionare [kHz]	MPEG-1: 32/44,1/48 MPEG-2: 16/22,05/24
Rată de biți [kbps]	MPEG-1: între 32 și 320 MPEG-2: între 8 și 160
VBR (rată de biți variabilă)	Acceptă
Mod canal	Stereo/stereo comun/două canale/mono
Extensie fișiere	mp3
Informații etichetă acceptate	Etichetă ID3 ver. 1.0, ver. 1.1, ver. 2.2, ver. 2.3, ver. 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode), titlu, nume artist, nume album
Număr maxim de caractere care poate fi indicat pe afișaj	64 de caractere

Ce este WMA?

WMA este abrevierea pentru Windows Media Audio, iar acesta este un format de

7-46 Plăcerea de a conduce

comprimare audio specific Microsoft. Acesta este un format care asigură un raport de comprimare mai mare decât MP3.

NOTĂ

- Microsoft, Windows Media și Windows sunt mărci comerciale înregistrate ale Microsoft Corporation în SUA și în alte țări.

ATENȚIE

- WMA acceptă gestionarea drepturilor digitale (DRM). Acest aparat nu poate reda fișiere WMA protejate cu ajutorul acestui sistem.
- Este posibil ca fișierele WMA care nu respectă standardele în vigoare să nu poată fi redare corect sau ca numele fișierelor/direc-toarelor să nu fie afișate corect.
- „Pro”, „Fără pierderi” și „Voce” nu sunt acceptate.

Standarde pentru fișierele WMA care pot fi redare

Mai jos puteți consulta specificațiile pentru fișierele WMA care pot fi redare.

Articol	Detalii
Specificații	Windows Media Audio versiunea 7.0/8.0/9.0

Articol	Detalii
Frecvență de eșantionare [kHz]	32/44,1/48
Rată de biți [kbps]	Între 48 și 320
VBR (rată de biți variabilă)	Acceptă
Mod canal	Stereo/mono
Extensie fișiere	wma
Informații etichetă acceptate	Etichete WMA Titlu, nume artist, nume album
Număr maxim de caractere care poate fi indicat pe afișaj	64 de caractere

Ce este AAC?

AAC este abrevierea pentru codare audio avansată, iar acesta este un standard de comprimare audio utilizat pentru „MPEG-2” și „MPEG-4”. AAC asigură o rată de compri-

Aspecte importante privind siguranța utilizatorului

mare de 1,4 x MP3, cu o calitate a audiției comparabilă.

ATENȚIE

- AAC acceptă gestionarea drepturilor digitale (DRM). Acest aparat nu poate reda fișiere AAC protejate cu ajutorul acestui sistem.
- Este posibil ca fișierele AAC care nu respectă standardele în vigoare să nu poată fi rediate corect sau ca numele fișierelor/direcțiilor să nu fie afișate corect.

Standarde pentru fișierele AAC care pot fi rediate

Mai jos puteți consulta specificațiile pentru fișierele AAC care pot fi rediate.

Articol		Detalii
Specificații		Codare audio avansată MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC
Frecvență de eșantionare [kHz]	MPEG 4	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
	MPEG 2	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48

Articol		Detalii
Rată de biți [kbps]	MPEG 4	Între 8 și 320
	MPEG 2	Între 8 și 320
VBR (rată de biți variabilă)		Acceptă
Mod canal		Stereo/mono
Extensie fișiere		m4a
Informații etichetă acceptate		Etichete AAC sau ID3 Titlu, nume artist, nume album
Număr maxim de caractere care poate fi indicat pe afișaj		64 de caractere

Aspecte importante privind siguranța utilizatorului

E00737001133

Acest aparat dispune de o serie de indicații grafice, precum și de detalii privind manipularea, astfel încât să poată fi utilizat corect și în siguranță și să prevină rănirea utilizatorului sau a altor persoane ori deteriorarea bunurilor.

AVERTISMENT

- **Șoferul nu trebuie să fie atent la afișaj în timp ce vehiculul se deplasează.** Acest lucru îi poate distra atenția de la drum și poate provoca un accident.
- **Șoferul nu trebuie să efectueze operații complicate în timp ce vehiculul se deplasează.** Efectuarea de operații complicate în timp ce vehiculul se deplasează îi poate distra șoferului atenția de la drum și poate provoca un accident. De aceea, opriți întotdeauna vehiculul într-un loc sigur înainte de a efectua astfel de operații.
- **Nu utilizați aparatul dacă acesta nu este funcțional, de exemplu dacă nu se aude niciun sunet din difuzoare.** Acest lucru poate provoca un accident, un incendiu sau un scurtcircuit.
- **Asigurați-vă că în interiorul aparatului nu pătrunde apă sau alte obiecte străine.** Acest lucru poate provoca o degajare de fum, un incendiu, un scurtcircuit sau o defecțiune.
- **Nu introduceți obiecte străine în fanta pentru discuri.** Acest lucru poate provoca un incendiu, un scurtcircuit sau o defecțiune.

Butoane funcționale

⚠️ AVERTISMENT

● Dacă în aparat pătrund corpuri străine sau apă, care provoacă o degajare de fum sau un miros ciudat, încetați imediat să mai utilizați aparatul și consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Utilizarea în continuare a aparatului poate provoca un accident, un incendiu sau un scurtcircuit.

● Nu dezamblați și nu modificați aparatul. Acest lucru poate provoca o defecțiune, un incendiu sau un scurtcircuit.

● Nu atingeți antena sau panoul frontal în timpul furtunilor. Vă puteți electrocuta.

7

⚠️ ATENȚIE

● Nu blocați orificiile de ventilare sau defletoarele de căldură ale aparatului. Blocarea orificiilor de ventilare sau a defletoarelor de căldură poate preveni disiparea căldurii degajate de aparat și poate provoca apariția unui incendiu sau a unei defecțiuni.

● Nu setați volumul la un nivel la care să nu mai puteți auzi sunetele din exteriorul vehiculului în timpul deplasării. Dacă nu auziți sunetele provenind din exterior puteți provoca un accident.

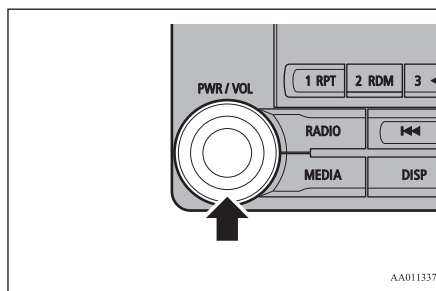
● Nu introduceți mâna sau degetele în fanta pentru discuri. Vă puteți răni.

Butoane funcționale

E00737101147

Pornire/oprire

1. Apăsați butonul PWR/VOL.



AA0113377

Aparatul pornește și reia redarea de la starea anterioară.

2. Apăsați butonul PWR/VOL.

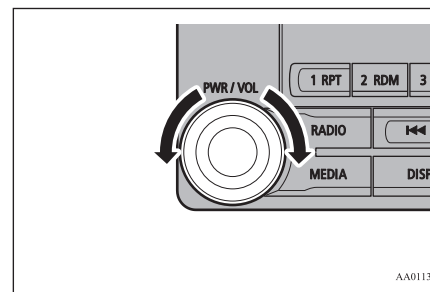
Aparatul se oprește.

📖 NOTĂ

● Pentru a porni/opri aparatul, mai puteți apăsa butonul MOD (tip 1)/butonul SURSĂ (tip 2) de pe volan.

Reglare volum

1. Rotiți butonul PWR/VOL pentru a regla volumul.



AA0113380

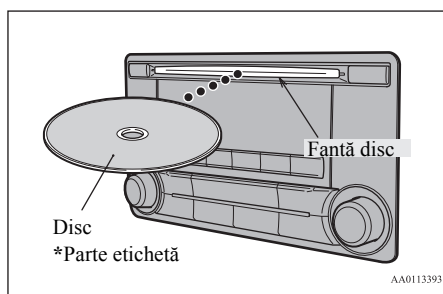
Rotiți butonul PWR/VOL în sens orar pentru a mări volumul și în sens antiorar pentru a-l reduce.

📖 NOTĂ

- Valoarea maximă pentru volum este 45, iar cea minimă 0.
- Setarea inițială pentru volum este „17”.

Introducere/scoatere discuri

1. Introduceți discul în fanta pentru discuri, cu eticheta în sus.



Discul va fi scos din aparat, iar acesta trebuie scos.

ATENȚIE

- Când schimbați discul, asigurați-vă mai întâi că vehiculul este oprit într-o zonă în care oprirea este permisă.
- Nu introduceți mâna, degetele sau obiecte străine în fanta pentru discuri. Acest lucru poate provoca o rănire, o degajare de fum sau un incendiu.
- CD-urile de 8 cm nu sunt acceptate.

Apăsați puțin discul, iar aparatul îl va trage și va începe redarea.

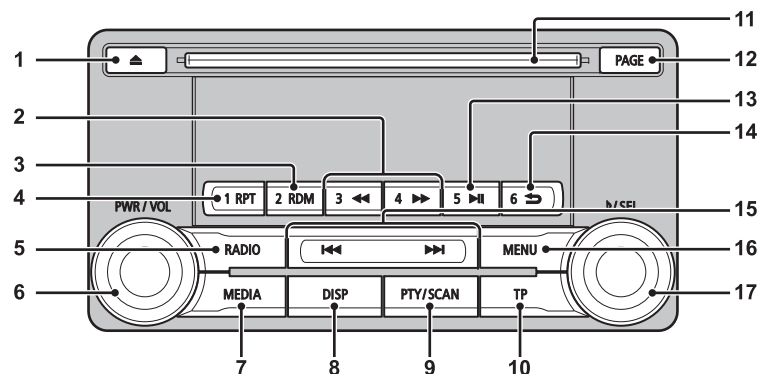
2. Apăsați butonul ▲.

Explicația butoanelor

Explică numele și funcțiile fiecărui buton.

Butoane funcționale

7



AA1008825

- 1- Buton ▲
Utilizat pentru a scoate discul.
Buton 3 ◀◀/4 ▶▶
- 2- Pentru audio, derulare rapidă înainte/înapoi. Pentru radio, utilizare ca butoane de presetare 3 și 4.
- 3- Buton 2RDM
Pentru audio, redare aleatorie; pentru radio, utilizare ca buton de presetare 2.
- 4- Buton 1RPT
Pentru audio, repetare; pentru radio, utilizare ca buton de presetare 1.
- 5- Buton RADIO
Pornește radioul și setează frecvența.
- 6- Buton PWR/VOL
Reglează volumul și pornește/oprește aparatul.

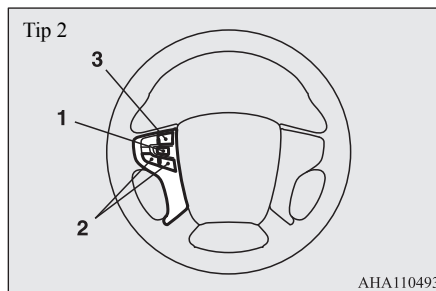
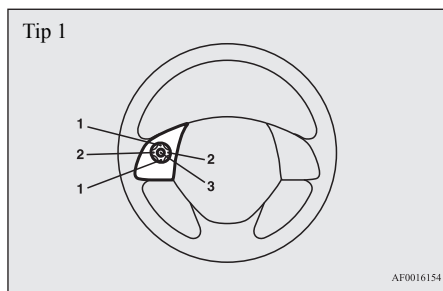
7-50 Plăcerea de a conduce

- 7- Buton MEDIA
Comută între CD și alte surse.
- 8- Buton DISP
Modifică informațiile afișate.
- 9- Buton PTY/SCAN
Pentru audio, scanare; pentru radio, căutare tip program.
- 10- Buton TP
Primire mesaje din trafic.
- 11- Fantă pentru discuri
- 12- Buton PAGE
Afișare pagina următoare.
Buton 5 ▶▶
- 13- Redare/întrerupere sursă Bluetooth* și utilizare ca buton de presetare 5 pentru radio.

- 14- Buton 6 ◀
Revenire în timpul căutării unei melodii și oprire sursă Bluetooth*.
Pentru radio, utilizare ca buton de presetare 6.
- 15- Buton 1◀◀/▶▶1
Pentru audio, selectare fișier/melodie; pentru radio, selectare automată posturi sau selectare post ansamblu/serviciu.
- 16- Buton MENU
Comutare la modul Menu (meniu).
- 17- Buton ▶/SEL
Reglare calitate sunet și selectare elemente.
Pentru radio, selectare manuală posturi.

*: solicită utilizarea unui dispozitiv audio Bluetooth separat (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).

Comenzi sistem audio montate pe volan*



- 1- Buton creștere/reducere volum
Reglare volum funcții audio și telefon mobil.
- 2- Buton <, buton >
Selectare CD și alte melodii și posturi de radio.
- 3- Buton MOD (tip 1)/buton SURSĂ (tip 2)
Țineți apăsat pentru a porni/opri aparatul. În plus, la fiecare apăsare a butonului se schimbă sursa audio.
Mai jos puteți vedea ordinea de comutare.
Dacă nu sunt conectate dispozitive, acestea sunt sărite și este selectată sursa următoare.

Ascultare posturi de radio



- *1. este necesar un cablu iPod (disponibil separat).
- *2. solicită utilizarea unui dispozitiv audio Bluetooth separat (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).
- *3. solicită conectarea unui tuner DAB.

Ascultare posturi de radio

E00737701130

Această secțiune explică cum se ascultă posturi de radio pe frecvențele FM, MW și LW.

Ascultare posturi de radio

Apăsați butonul RADIO pentru a schimba frecvența.

Se va comuta între frecvențele FM1, FM2, FM3, MW și LW.

Ascultare DAB*


Frecvența selectată este indicată pe afișaj.





NOTĂ

- Frecvența se schimbă în ordinea FM1, FM2, FM3, DAB1*, DAB2*, DAB3*, MW și LW.
*: dacă este conectat un tuner DAB.

Selectare/căutare manuală posturi

7


Rotiți butonul /SEL la frecvența pe care doriți să o ascultați.

Buton  /SEL (antiorar)	Reduce frecvența recepționată.
Buton  /SEL (orar)	Crește frecvența recepționată.
Buton  (apăsă)	Eliberați butonul pentru a începe căutarea posturilor; când se recepționează un post, scanarea se întrerupe.
Buton  (apăsă)	

Memorie presetată

Salvează postul difuzat și permite selectarea ulterioară a acestuia.

1. Pentru salvare, găsiți frecvența respectivă.
7-52 Plăcerea de a conduce

2. Țineți apăsat oricare dintre butoanele de la 1RPT la 6 .

Se aude un „bip”, iar postul este salvat pe butonul de presetare respectiv.

NOTĂ

- Memoria presetată permite salvarea a maximum 6 posturi pentru fiecare frecvență (FM1, FM2, FM3).
- Dacă este selectat un buton de presetare pentru care este deja salvat un post, acesta este suprascris de postul nou.
- Apăsarea butonului de presetare permite selectarea frecvenței salvate anterior.

Memorie automată (salvare automată)

Primele 6 posturi cu cel mai puternic semnal pot fi salvate automat și în ordine pe butoanele de presetare.

Țineți apăsat butonul RADIO.

După încheierea procesului de salvare automată, aparatul va reda postul salvat la butonul de presetare [1].

ATENȚIE

- Rețineți că frecvența salvată anterior în memorie va fi suprascrisă.

NOTĂ

- După utilizarea funcției de salvare automată pentru FM1 și FM2, se trece la FM3.

Căutare PTY

Selectați PTY (tip program) pentru a scana automat posturile care redau tipul respectiv de program.

1. În timpul recepției, apăsați butonul PTY/SCAN.

Astfel se comută la modul de selectare PTY.

2. Rotiți butonul /SEL pentru a selecta PTY.

Indicatorul PTY (tip program) va clipi și va începe automat selectarea posturilor. Când se recepționează un post se va afișa numele acestuia.

NOTĂ

- Astfel se va recepționa primul post detectat.
- După 10 minute de la recepție, modul căutare PTY va fi anulat.

Ascultare DAB*

E00739101053

Această secțiune explică cum se ascultă DAB.

Ascultare DAB

1. Apăsați butonul RADIO pentru a schimba frecvența.
Se va comuta între frecvențele DAB1, DAB2 și DAB3.
Frecvența selectată este indicată pe afișaj.

NOTĂ

- Frecvența se schimbă în ordinea FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3, MW și LW.

Selectare serviciu

1. Țineți apăsat butonul **◀◀** sau **▶▶**.
Se recepționează principalele servicii ale ansamblurilor care pot fi recepționate.
2. Apăsați butonul **◀◀** sau **▶▶** pentru a selecta serviciul.

Buton ◀◀ (apăsat)	Recepționează automat principalele servicii anterioare din cadrul ansamblurilor care pot fi recepționate.
Buton ▶▶ (apăsat)	Recepționează automat principalele servicii următoare din cadrul ansamblurilor care pot fi recepționate.
Buton ◀◀	Comută la serviciile anterioare.

Buton **▶▶** | Comută la serviciile următoare.

NOTĂ

- Trecerea la primul sau ultimul serviciu aferent ansamblului va trece la ansamblul următor.

Salvare serviciu

Salvează serviciul și permite selectarea ulterioară a acestuia.

1. Selectați serviciul pe care doriți să-l salvați.
2. Țineți apăsat oricare dintre butoanele de la 1RPT la 6 **➡**.
Se aude un „bip”, iar postul este salvat pe butonul de presetare respectiv.

NOTĂ

- Dacă este selectat un buton de presetare pentru care este deja salvat un serviciu, acesta este suprascris de serviciul nou.
- Apăsarea butonului de presetare permite selectarea serviciului salvat înregistrat anterior.

Căutare serviciu

Caută ansamblurile și serviciile care pot fi

recepționate.

1. Rotiți butonul **▶**/SEL pentru a selecta ansamblul.
2. Apăsați butonul **▶**/SEL.
Este afișat numele serviciului din cadrul ansamblului.
3. Rotiți butonul **▶**/SEL pentru a selecta serviciul.
4. Apăsați butonul **▶**/SEL.
Se recepționează serviciul selectat.

NOTĂ

- Dacă informațiile text aferente numelui serviciului nu pot fi obținute, nu se afișează nimic.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde, modul de căutare a serviciilor va fi anulat.

Căutare PTY

Selectați PTY (tip program) pentru a scana automat serviciile care redau tipul respectiv de program.

1. Apăsați butonul PTY/SCAN.
Astfel se comută la modul de selectare PTY.
2. Rotiți butonul **▶**/SEL pentru a selecta PTY.

Ascultare mesaje din trafic

3. Apăsați butonul **◀◀** sau **▶▶**.
Începe căutarea PTY.

Buton ◀◀	Începe căutarea PTY anterioare.
Buton ▶▶	Începe căutarea PTY următoare.

NOTĂ

- La selectarea PTY, apăsați oricare dintre butoanele de la 1RPT la 6 ➔ pentru a trece la PTY salvat ca presetare.
- La selectarea PTY, selectați PTY de salvat și țineți apăsat oricare dintre butoanele de la 1RPT la 6 ➔ pentru a salva PTY ca presetare.
- În starea selectare PTY, dacă timp de 2 secunde nu se întreprinde nicio acțiune, va începe căutarea înainte în cadrul PTY selectat.

Ascultare mesaje din trafic

E00739201054

Explică cum se ascultă mesaje din trafic.

Ascultare mesaje din trafic

1. Apăsați butonul TP atunci când aparatul nu este în modul MW sau LW.
Dacă sunt difuzate mesaje din trafic, acestea sunt recepționate.

ATENȚIE

- Dacă aparatul este acordat pe frecvența MW sau LW, nu pot fi recepționate mesaje din trafic.

NOTĂ

- La recepționarea de mesaje din trafic pe afișaj va apărea „TRAF INF”, iar dacă pot fi recepționate informații de tip text, va fi afișat numele postului.
- Dacă se recepționează mesaje din trafic, se va comuta la volumul mesajelor din trafic sau al transmisiunilor de urgență recepționate anterior. Volumul la recepționarea mesajelor din trafic sau al transmisiunilor de urgență este cel la care vor fi recepționate difuzările ulterioare.

Mod în așteptare mesaj din trafic

Când începe difuzarea mesajelor din trafic, se comută automat pe postul care difuzează mesaje din trafic.

1. Apăsați butonul TP atunci când aparatul nu este în modul MW sau LW.
Pe afișaj apare „TP”, iar aparatul comută la modul în așteptare.
Dacă sunt difuzate mesaje din trafic, acestea sunt recepționate.

2. Apăsați butonul TP atunci când aparatul nu este în modul MW sau LW.
„TP” dispare de pe afișaj, iar modul în așteptare este anulat.

ATENȚIE

- Dacă aparatul este acordat pe frecvența MW sau LW, modul în așteptare mesaje din trafic va fi anulat.

Ascultare CD-uri

E00737801144

Această secțiune explică cum se ascultă CD-urile (CD-DA/CD-TEXT).

Redare CD-uri

Introduceți discul.

Pentru a începe automat redarea, introduceți un disc. → „Introducere/scoatere discuri” (P.7-48)
Dacă în unitate este introdus deja un disc, apăsați butonul MEDIA pentru a comuta la sursa CD.

Selectare melodie

Apăsați butonul **1** ◀◀ sau ▶▶ pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul **3** ◀◀ sau ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul **1**RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

NOTĂ

- Selectarea unei melodii, scoaterea unui CD, derularea rapidă înainte sau înapoi vor fi anulate.

Redare aleatorie (RDM)

Apăsați butonul **2**RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile de pe disc.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Scoaterea CD-ului va duce la anularea comenzii.

Scanare (SCAN)

Apăsați butonul **PTY**/SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale fiecărei melodii de pe disc.

NOTĂ

- Apăsați din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.

Ascultare MP3-uri

Ascultare MP3-uri

E00737901129

Această secțiune explică cum se ascultă fișierele audio de pe un disc.

ATENȚIE

- Suporturile CD-ROM și CD-R/RW permit redarea numai a fișierelor audio în format MP3.

Ascultare MP3-uri

Introduceți discul.

Pentru a începe automat redarea, introduceți un disc. → „Introducere/scoatere discuri” (P.7-48)

Dacă în unitate este introdus deja un disc, apăsați butonul **MEDIA** pentru a comuta la sursa CD.

NOTĂ

- În funcție de structura de fișiere, citirea conținutului discului poate dura.

Selectare melodie (fișier)

Apăsați butonul **1** ◀◀ sau ▶▶ pentru a selecta melodia.

Ascultare MP3-uri

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3 ◀◀ sau 4 ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

7

Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Selectarea unui fișier, scoaterea unui CD, derularea rapidă înainte sau înapoi vor fi anulate.

Redare repetată director

Țineți apăsat butonul 1RPT.

7-56 Plăcerea de a conduce

Repetă redarea melodiilor din directorul curent redat.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea repetată a directorului nu va fi anulată.

Redare aleatorie (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile din director.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

Redare aleatorie director

Țineți apăsat butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie toate melodiile din directoarele de pe disc.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.





Scanare (SCAN)

Apăsați butonul SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale fiecărei melodii din directorul curent redat.



Căutare melodii

Căutare prin directoare și fișiere și selectarea unei melodii.

1. Rotiți butonul  /SEL pentru a selecta directorul.
 2. Apăsați butonul  /SEL.
- Sunt afișate fișierele din directorul selectat.
3. Rotiți butonul  /SEL pentru a selecta fișierul.
 4. Apăsați butonul  /SEL.

Se va reda fișierul (melodia) selectată.

NOTĂ

- După selectarea directorului, apăsați butonul  pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde după selectarea directorului, modul căutare melodie va fi anulat.
- Selectați directorul și țineți apăsat  /SEL pentru a începe redarea cu prima melodie din director.

NOTĂ

- După selectarea fișierului, apăsați butonul **6** ➔ pentru a reveni la operația anterioară.
- După selectarea fișierului, țineți apăsat butonul **6** ➔ pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de cinci secunde după selectarea fișierului, este redat din nou fișierul respectiv.
- Operațiile cum ar fi selectarea unei melodii vor anula modul căutare melodie.

Ascultare iPod

E00738001433

Prin conectarea la acest aparat a dispozitivelor iPod/iPhone disponibile pe piață, puteți reda melodii de pe acestea prin intermediul aparatului.

ATENȚIE

- Nu lăsați dispozitivul iPod/iPhone nesupravegheat în vehicul.
- Nu țineți niciodată aceste dispozitive în mână în timp ce conduceți, deoarece acest lucru este periculos.
- Nu va fi acordată nicio despăgubire ca urmare a pierderii datelor în timpul conectării dispozitivului iPod/iPhone la aparat.
- În funcție de modul de utilizare a dispozitivelor, fișierele audio se pot deteriora sau pierde; se recomandă crearea unei copii de rezervă a datelor.

NOTĂ

- În funcție de generația, modelul sau versiunea software a dispozitivului iPod/iPhone, este posibil ca redarea prin intermediul acestui aparat să nu poată fi posibilă. (→P.7-39) În plus, este posibil ca redarea așa cum este explicată în acest document să nu poată fi posibilă.
- În unele țări, la vehiculele cu interfață Bluetooth® 2.0, tipurile de dispozitive care pot fi conectate pot varia. Pentru informații suplimentare, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS. Citiți și confirmați „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile ale altor companii”. Este posibil ca site-urile de mai sus să vă direcționeze către alte site-uri, care nu aparțin MITSUBISHI MOTORS. <http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>
- Se recomandă utilizarea hardware-ului iPod/iPhone cu ultima versiune software instalată.
- Pentru detalii privind conectarea unui iPod/iPhone, consultați „Conectarea unui iPod” la pagina 7-97.
- La conectarea dispozitivului iPod/iPhone, utilizați un cablu de conectare iPod/iPhone disponibil pe piață.
- Așezați dispozitivul astfel încât în timpul deplasării să nu efectuați acțiuni care pot pune în pericol siguranța, cum ar fi conectarea cablului.

NOTĂ

- Din motive de siguranță, la conectarea și deconectarea dispozitivului iPod/iPhone, opriți mai întâi vehiculul.
- În funcție de starea dispozitivului iPod/iPhone, este posibil ca recunoașterea dispozitivului sau redarea să se efectueze cu oarecare întârziere.
- Butoanele aparatului sunt dezactivate în timp ce este conectat dispozitivul iPod/iPhone.
- Specificațiile și setările dispozitivului iPod/iPhone pot împiedica conectarea sau provoca probleme de utilizare sau afișare.
- În funcție de datele audio de pe iPod/iPhone, este posibil ca informațiile despre melodii să nu fie afișate corespunzător.
- În funcție de starea vehiculului și a dispozitivului, este posibil ca dispozitivul iPod/iPhone să nu redea după pornirea motorului.
- Datele care conțin informații protejate prin drepturi de autor nu pot fi redare.
- Se recomandă ca setările egalizatorului dispozitivului iPod/iPhone să fie setate egal.
- Utilizați dispozitivul iPod/iPhone în timp ce este conectat la aparat.
- Dacă dispozitivul iPod/iPhone este conectat prin Bluetooth, ca dispozitiv audio compatibil Bluetooth, nu conectați dispozitivul iPod/iPhone cu un cablu pentru iPod. Conectarea prin ambele metode va provoca funcționarea defectuoasă.
- Dacă un iPod/iPhone nu funcționează corespunzător, deconectați-l de la aparat, resetați și apoi reconectați.

Ascultare iPod

Redare de pe iPod

Apăsați butonul MEDIA pentru a seta ca sursă dispozitivul iPod.

Sursa selectată este indicată pe afișaj.

Selectare melodie (fișier)

7

Apăsați butonul **◀** sau **▶** pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul **3 ◀** sau **▶ 4**.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată și redarea amestecată.

Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul **1 RPT**.

7-58 Plăcerea de a conduce

Repetă redarea melodiei curente.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

Redare amestecată (RDM)

Apăsați butonul **2 RDM**.

Redă în ordine aleatorie melodiile din categoria curentă redată.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

Redare aleatorie album

Țineți apăsat butonul **2 RDM**.

Redă albumul în ordine aleatorie.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

Căutare melodii

Căutare prin categorii sau nume de melodii și selectarea unei melodii.

1. Rotiți butonul **♪/SEL** pentru a selecta categoria.
2. Apăsați butonul **♪/SEL**. Sunt afișate categoriile sau melodiile din categoria selectată.
3. Rotiți butonul **♪/SEL** pentru a selecta categoria sau melodia.
4. Apăsați butonul **♪/SEL**. Repetați pașii de la 1 la 4 și căutați melodii. Selectați melodia și apăsați butonul **♪/SEL** pentru a o reda.

NOTĂ

- În timp ce este selectată categoria (primul nivel), apăsați butonul **6 ↵** pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde după selectarea categoriei, modul căutare melodie va fi anulat.
- Selectați categoria și țineți apăsat butonul **♪/SEL** pentru a începe redarea cu prima melodie din categorie.
- După selectarea melodiei, apăsați butonul **6 ↵** pentru a reveni la operația anterioară.

Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

NOTĂ

- După selectarea melodiei, țineți apăsat butonul 6 ➡ pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de cinci secunde după selectarea melodiei, este redată melodia respectivă.
- Operațiile de pe iPod cum ar fi selectarea unei melodii vor anula modul căutare melodie.

Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

E00736501447

Prin conectarea la acest aparat a dispozitivelor USB disponibile pe piață, cum ar fi o memorie USB, puteți reda fișiere audio de pe acestea prin intermediul aparatului.

ATENȚIE

- Nu lăsați dispozitivul USB nesupravegheat în vehicul.
- Nu țineți niciodată aceste dispozitive în mână în timp ce conduceți, deoarece acest lucru este periculos.

ATENȚIE

- Nu utilizați hard discuri, cititoare de carduri sau cititoare de memorie, deoarece se pot defecta sau datele de pe acestea pot fi corupte. Dacă este conectat din greșeală un astfel de dispozitiv, treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF și apoi deconectați dispozitivul.
- Din cauza riscului de pierdere a datelor, se recomandă crearea unei copii de siguranță a fișierelor respective.
- Nu se oferă nicio garanție privind păstrarea integrității dispozitivului USB și a datelor de pe acesta.
- În funcție de modul de utilizare a dispozitivelor, fișierele audio se pot deteriora sau pierde; se recomandă crearea unei copii de rezervă a datelor.

NOTĂ

- Pot fi conectate playere audio digitale care acceptă specificațiile sistemelor de stocare a datelor.
- Pentru detalii despre tipurile de dispozitive USB care pot fi conectate și despre tipurile de fișiere care pot fi redare de vehiculele cu interfață Bluetooth® 2.0, consultați „Tipuri de dispozitive care pot fi conectate și specificații fișiere acceptate” la pagina 7-97.
- Pentru detalii privind conectarea dispozitivelor USB, consultați „Conectarea unui dispozitiv de memorie USB” la pagina 7-96.

NOTĂ

- La conectarea unui dispozitiv USB, utilizați un cablu de conectare. Neutilizarea unui cablu de conectare poate provoca suprasolicitaarea sau deteriorarea conectorului USB.
- Așezați dispozitivul astfel încât în timpul deplasării să nu efectuați acțiuni care pot pune în pericol siguranța, cum ar fi conectarea cablului.
- Din motive de siguranță, la conectarea și deconectarea dispozitivului USB, opriți mai întâi vehiculul.
- Nu introduceți alte dispozitive audio în portul USB. Este posibil ca dispozitivul sau aparatul să se defecteze.
- În funcție de starea dispozitivului USB, este posibil ca recunoașterea dispozitivului sau redarea să se efectueze cu oarecare întârziere.
- Butoanele aparatului sunt dezactivate în timp ce este conectat dispozitivul USB.
- Specificațiile și setările dispozitivului USB pot împiedica conectarea sau provoca probleme de utilizare sau afișare.
- În funcție de datele audio de pe dispozitivul USB, este posibil ca informațiile despre melodii să nu se afișeze corespunzător.
- În funcție de starea vehiculului și a dispozitivului, este posibil ca dispozitivul iPod/iPhone să nu redea după pornirea motorului.
- Datele care conțin informații protejate prin drepturi de autor nu pot fi redare.
- Acest aparat poate reda fișiere în format audio MP3, WMA și AAC.

Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

NOTĂ

- În funcție de tipul de dispozitiv USB, este posibil ca utilizarea acestuia să nu fie posibilă sau ca funcțiile disponibile să fie restricționate.
- Sistemul de fișiere recomandat pentru memoria USB este FAT32.
- Capacitatea maximă acceptată a memoriei USB este de 32 GB.
- Utilizați dispozitivul USB care conține fișierele audio înregistrate în timp ce acesta este conectat la aparat.

7

Redare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

Apăsați butonul MEDIA pentru a seta ca sursă dispozitivul USB. Sursa selectată este indicată pe afișaj.

Selectare melodie (fișier)

Apăsați butonul ◀▶ sau ▶▶ pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3 ◀▶ sau 4 ▶▶.

7-60 Plăcerea de a conduce

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Selectarea unui fișier va duce la anularea comenzii.

Redare repetată director

Țineți apăsat butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiilor din directorul curent redat.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea repetată a directorului nu va fi anulată.

Redare aleatorie director (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile din directorul curent redat.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea aleatorie a directorului nu va fi anulată.

Redare aleatorie toate directoarele

Țineți apăsat butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile din toate directoarele.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea aleatorie a tuturor directoarelor nu va fi anulată.

Scanare (SCAN)

Apăsați butonul PTY/SCAN.

Redare folosind comanda vocală melodii de pe iPod/dispozitivul de memorie USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

Redă în ordine primele 10 secunde ale fiecărei melodii de pe întregul dispozitiv USB.

NOTĂ

- Apăsați din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.

Redare cu scanare director

Țineți apăsat butonul PTY/SCAN.



Redă în ordine primele 10 secunde ale primei melodii din fiecare director de pe dispozitivul USB.

NOTĂ



- Apăsați din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.

Căutare melodii

Căutare prin directoare și fișiere și selectarea unei melodii.





1. Rotiți butonul  /SEL pentru a selecta directorul.
2. Apăsați butonul  /SEL.

Sunt afișate fișierele din directorul selectat.

3. Rotiți butonul  /SEL pentru a selecta fișierul.
4. Apăsați butonul  /SEL.

Se va reda fișierul (melodia) selectată.

NOTĂ

- După selectarea directorului, apăsați butonul  pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde după selectarea directorului, modul căutare melodie va fi anulat.
- Selectați directorul și țineți apăsat butonul  /SEL pentru a începe redarea cu prima melodie din director.
- După selectarea fișierului, apăsați butonul  pentru a reveni la operația anterioară.
- După selectarea fișierului, țineți apăsat butonul  pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de cinci secunde după selectarea fișierului, este redat din nou fișierul respectiv.
- Operațiile cum ar fi selectarea unei melodii vor anula modul căutare melodie.

Redare folosind comanda vocală melodii de pe iPod/dispozitivul de memorie USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

E0077080011

Melodiile dorite de pe dispozitivul de memorie USB/iPod conectat la mufa USB pot fi selectate și redare prin comandă vocală.

Pentru informații privind funcția de comandă vocală sau funcția de înregistrare a vocii, consultați „Interfața Bluetooth® 2.0”, la pagina 7-75.

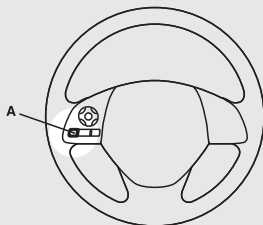
În continuare vom explica modul de pregătire a utilizării comenzii vocale pentru redarea melodiilor.

Pregătirea utilizării comenzii vocale

Pentru utilizarea comenzii vocale, apăsați mai întâi butonul VORBIRE (A).

Redare folosind comanda vocală melodii de pe iPod/dispozitivul de memorie USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

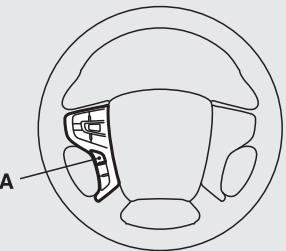
Tip 1



AA0112572

7

Tip 2



AHA110507

Căutare în funcție de numele artistului

1. Spuneți „Play” în meniul principal.

NOTĂ

- Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat. Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

2. După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Artist”.

NOTĂ

- Dacă spuneți „Artist <nume>”, puteți sări peste pasul 3.

3. După ce comanda vocală spune „What Artist would you like to play?”, spuneți numele artistului.
4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 6.
5. Dacă există două sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to play <nume artist>?” Dacă spuneți „Yes”, sistemul trece la pasul 6. Dacă spuneți „No”, sistemul prezintă artistul următor.

NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la trei sau la toți artiștii prezenți de sistem, comanda vocală va spune „Artist not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.
- Timpul de căutare depinde de numărul de melodii de pe dispozitivul conectat. La dispozitivele care conțin un număr mare de melodii căutarea poate dura mai mult.

6. După ce comanda vocală spune „Playing <nume artist>”, sistemul creează un index al listelor de redare pentru artist.

NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă numele artistului este corect. Dacă numele artistului este corect, spuneți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneți „No”. După ce comanda vocală spune „Artist not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2.

7. Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.

Căutare în funcție de titlul albumului

1. Spuneți „Play” în meniul principal.

Redare folosind comanda vocală melodii de pe iPod/dispozitivul de memorie USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

NOTĂ

- Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat. Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

- După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Album”.

NOTĂ

- Dacă spuneți „Album <titlu>”, puteți sări peste pasul 3.

- După ce comanda vocală spune „What Album would you like to play?”, spuneți titlul albumului.
- Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 6.
- Dacă există două sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to play <titlu album>?” Dacă spuneți „Yes”, sistemul trece la pasul 6. Dacă spuneți „No”, sistemul prezintă albumul următor.

NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la trei sau la toate titlurile albumelor prezentate de sistem, ghidarea vocală va spune „Album not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

- După ce comanda vocală spune „Playing <titlu album>?”, sistemul creează un index al listelor de redare pentru titlul albumului.

NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă titlul albumului este corect. Dacă titlul albumului este corect, spuneți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneți „No”. După ce comanda vocală spune „Album not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2.

- Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.

Căutare în funcție de lista de redare

- Spuneți „Play” în meniul principal.

NOTĂ

- Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat. Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

- După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Playlist”.

NOTĂ

- Dacă spuneți „Playlist <listă de redare>”, puteți sări peste pasul 3. Dacă dispozitivul nu dispune de o listă de redare, comanda vocală va spune „There are no playlists stored on device”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

- După ce comanda vocală spune „What Playlist would you like to play?”, spuneți numele listei de redare.
- Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 6.
- Dacă există două sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to play <listă de redare>?” Dacă spuneți „Yes”, sistemul trece la pasul 6.

Ascultare sursă Bluetooth*

Dacă spuneți „No”, sistemul prezintă lista de redare următoare.

NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la trei sau la toate listele de redare prezentate de sistem, comanda vocală va spune „Playlist not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

6. După ce comanda vocală spune „Playing <listă de redare>”, sistemul creează un index al listelor de redare.

NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă numele listei de redare este corect. Dacă numele listei de redare este corect, spuneți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneți „No”. După ce comanda vocală spune „Playlist not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2. Consultați „Confirmare setare funcție” la pagina 7-79.

7. Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.

Căutare în funcție de gen

1. Spuneți „Play” în meniul principal.

NOTĂ

- Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat. Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

2. După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Genre”.

NOTĂ

- Dacă spuneți „Genre <tip>”, puteți sări peste pasul 3.

3. După ce comanda vocală spune „What Genre would you like to play?”, spuneți numele genului.

4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 6.

5. Dacă există două sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to play <gen>?”. Dacă spuneți „Yes”, sistemul trece la pasul 6.

Dacă spuneți „No”, sistemul prezintă genul următor.

NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la trei sau la toate genurile prezentate de sistem, ghidarea vocală va spune „Genre not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

6. După ce comanda vocală spune „Playing <gen>”, sistemul creează un index al genurilor.

NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă genul este corect. Dacă genul este corect, spuneți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneți „No”. După ce comanda vocală spune „Genre not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2. Consultați „Confirmare setare funcție” la pagina 7-79.

7. Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.

Ascultare sursă Bluetooth*

E00736701322

Acest aparat poate reda melodiile de pe dispozitivele audio compatibile Bluetooth disponibile pe piață.

ATENȚIE

- Nu țineți niciodată aceste dispozitive în mână în timp ce conduceți, deoarece acest lucru este periculos.
- Nu lăsați dispozitivul audio compatibil Bluetooth nesupravegheat în vehicul.
- În funcție de modul de utilizare a dispozitivelor, fișierele audio se pot deteriora sau pierde; se recomandă crearea unei copii de rezervă a datelor.

NOTĂ

- În funcție de tipul de dispozitiv audio compatibil Bluetooth, s-ar putea ca utilizarea acestuia să nu poată fi posibilă sau ca funcțiile disponibile să fie restricționate.
- Confirmați prin studierea manualelor de utilizare a dispozitivelor audio compatibile Bluetooth disponibile pe piață.
- În funcție de tipul de dispozitiv audio compatibil Bluetooth, nivelul volumului poate fi diferit. Volumul poate fi prea mare, așa că, înainte de utilizare, se recomandă să reduceți volumul. → „Reglare volum” (P.7-48)
- În funcție de starea dispozitivului audio compatibil Bluetooth, este posibil ca recunoașterea dispozitivului sau redarea să se efectueze cu oarecare întârziere.
- Specificațiile și setările dispozitivului audio compatibil Bluetooth pot împiedica conectarea sau provoca probleme de utilizare sau afișare.

NOTĂ

- În funcție de datele audio de pe dispozitivul audio compatibil Bluetooth, este posibil ca informațiile despre melodii să nu fie afișate corespunzător.
- În funcție de starea vehiculului și a dispozitivului, este posibil ca dispozitivul iPod/iPhone să nu redea după pornirea motorului.

Conectare dispozitiv audio compatibil Bluetooth

Pentru detalii privind conectarea dispozitivului USB, consultați „Conectarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a dispozitivului compatibil Bluetooth”, la pagina 7-82.

Mai jos sunt descrise comenzile care pot fi efectuate după realizarea conectării.

NOTĂ

- Dacă dispozitivul iPod/iPhone este conectat prin Bluetooth, ca dispozitiv audio compatibil Bluetooth, nu conectați dispozitivul iPod/iPhone cu un cablu pentru iPod. Conectarea prin ambele metode va provoca funcționarea defectuoasă.

Redare sursă Bluetooth

1. Apăsați butonul MEDIA pentru a seta ca sursă dispozitivul compatibil Bluetooth.

Ascultare sursă Bluetooth*

Sursa selectată este indicată pe afișaj.

2. Apăsați butonul 5 ►||. Începe redarea de pe dispozitivul compatibil Bluetooth.

NOTĂ

- Țineți apăsat butonul 5 ►|| pentru întrerupere.
- Apăsați butonul 6 ↵ pentru oprire.

Selectare melodie (fișier)

Apăsați butonul 1 ◀◀ sau ▶▶1 pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3 ◀◀ sau 4 ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

Informații afișaj

Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

NOTĂ

- La fiecare apăsare a butonului 1RPT, se comută în ordinea repetare dezactivată, repetare o melodie, repetare toate melodiile și repetare dezactivată.

Redare aleatorie (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile de pe dispozitivul compatibil Bluetooth.

NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

Scanare (SCAN)

Apăsați butonul PTY/SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale fiecărei melodii de pe întregul dispozitiv compatibil Bluetooth.

NOTĂ

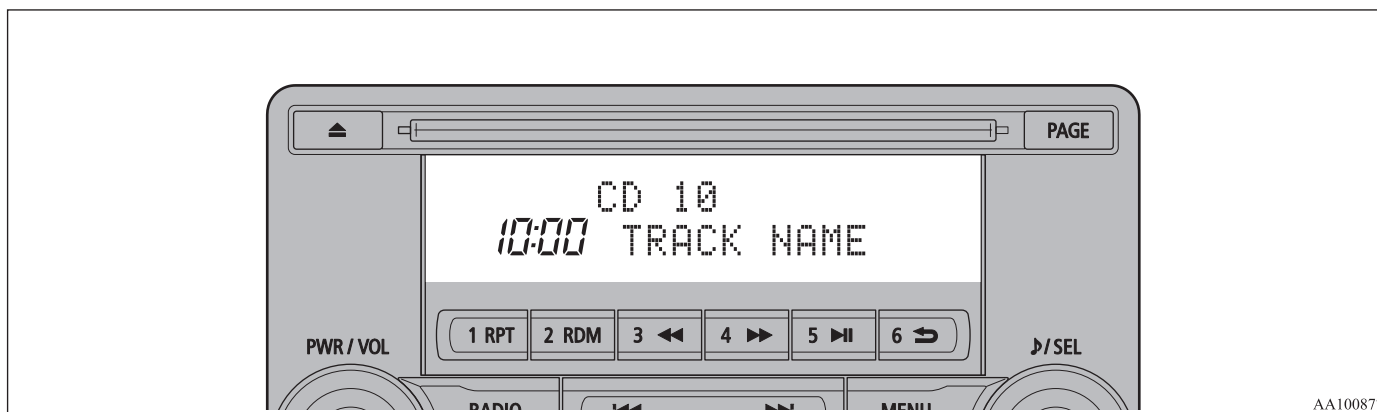
- Apăsați din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.

7

Informații afișaj

E00738101186

Explică informațiile de pe afișaj.



AA1008779

Schimbare mod de afișare

Informațiile de pe afișaj pot fi modificate. Apăsați butonul DISP pentru a modifica informațiile afișate.

La fiecare apăsare a butonului DISP, informațiile de pe afișaj se modifică.

⚠ ATENȚIE

- Modificarea afișajului poate pune în pericol siguranța deplasării, asigurați-vă că puteți modifica afișajul în siguranță.

📖 NOTĂ

- Pe afișaj pot apărea până la 11 caractere o dată. Pentru a afișa 12 sau mai multe caractere, apăsați butonul PAGE, iar următoarele caractere vor fi afișate.

În timpul recepției DAB*

Comută în ordinea „Service name” (nume serviciu), „Ensemble name” (nume ansamblu) și „CH no.” (nume canal).

📖 NOTĂ

- Dacă informațiile text aferente numelui serviciului și numelui ansamblului nu pot fi obținute, nu se afișează nimic.

În timpul redării de pe CD-DA

Comută în ordinea „Disc title” (titlu disc), „Track title” (titlu melodie), și „Operating status” (stare funcționare).

📖 NOTĂ

- Dacă nu există informații text, se afișează „NO TITLE” (niciun titlu).

În timpul redării MP3/WMA/AAC

Comută în ordinea „Folder title” (titlu director), „File title” (titlu fișier), și „Operating status” (stare funcționare).

📖 NOTĂ

- Dacă nu există informații text, se afișează „NO TITLE” (niciun titlu).

Afișare etichetă ID3

Țineți apăsat butonul DISP.

Comută la afișarea etichetei ID3. [DISP] La fiecare apăsare a butonului, se comută în ordinea „Album name” (nume album), „Track name” (nume melodie), „Artist name” (nume artist), „Genre name”

Informații afișaj

(nume gen) și „Operating status” (stare funcționare).

*:afișat dacă sunt redate fișiere audio de pe un dispozitiv USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).

📖 NOTĂ

- În timpul afișării etichetei ID3, țineți apăsat butonul DISP pentru a comuta la afișarea titlului directorului.
- Este posibil ca afișarea numelui genului să nu fie posibilă.

În timpul redării de pe iPod

Comută în ordinea „Albums” (albume), „Track name” (nume melodie), „Artist name” (nume artist), „Genre name” (nume gen)* și „Operating status” (stare funcționare).

📖 NOTĂ

- Dacă nu există informații text, se afișează „NO TITLE” (niciun titlu).
- Numele genului afișat redat de aparat (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).
- Este posibil ca afișarea numelui genului să nu fie posibilă.

Reglare calitate sunet și balans volum

În timpul redării audio prin Bluetooth® 2.0*

Detaliile de utilizare sunt aceleași ca pentru „În timpul redării de pe iPod” (P.7-67).


Reglare calitate sunet și balans volum


E00738201246

7

Modifică setările calității sunetului.

Reglare calitate sunet și balans volum

1. Apăsați butonul  /SEL pentru a selecta elementele de setat.

La fiecare apăsare a butonului  /SEL se comută între BASS (joase), TREBLE (înalte), FADER, BALANCE (balans), SCV (volum în funcție de viteză) și Cancel (anulare).

2. Rotiți butonul  /SEL pentru a regla.


Element	Rotire în sens antiorar	Rotire în sens orar
BASS (joase)	Între -6 și 0 (reducere volum frecvențe joase)	Între 0 și +6 (creștere volum frecvențe joase)
TREBLE (înalte)	Între -6 și 0 (reducere volum frecvențe înalte)	Între 0 și +6 (creștere volum frecvențe înalte)
FADER	Centru spre spate 11 (prioritate spate)	Față 11 spre centru (prioritate față)
BALANCE (balans)	Stânga 11 spre centru (prioritate stânga)	Centru spre dreapta 11 (prioritate dreapta)
SCV	Oprită, redusă (efectul SCV este dezactivat/reduc)	Medie, ridicată (efectul SCV este mediu/ridicat)


Setări sistem

E00738301322


Modifică setările sistemului, cum ar fi ora unității.

1. Apăsați butonul MENU.

2. Apăsați butonul  /SEL pentru a selecta elementele de setat.

La fiecare apăsare a butonului  /SEL, se comută în ordinea setare DAB*¹, Gracenote DB*², AF, REG, TP-S, PI-S, PTY language settings (setări limbă tip program), PHONE settings (setări telefon), CT Adjust time (reglare oră) și Cancel (anulare).

3. Rotiți butonul  /SEL pentru a seta.

4. Apăsați butonul  /SEL pentru a confirma.

Setările sunt finalizate și se afișează următorul element din setări.

*1.afișat dacă este conectat un tuner DAB.

*2.se afișează dacă sunt redade fișiere audio (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).

Setare DAB*

Modificare setări DAB.

(„Set value” (valoare setată) scris cu caractere albine indică setările implicite din fabrică.)

Setări sistem

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
DAB-DAB Link settings (setări conexiune DAB-DAB)	OFF (dezactivat)	Dacă recepția este slabă, selectați alt serviciu.
	ON (activat)	
DAB Band settings (setări frecvență DAB)	BAND III (frecvență III)	Setare utilizată pentru frecvențe cuprinse între 174 și 239 MHz.
	L-BAND (frecvențe lungi)	Setare utilizată pentru frecvențe cuprinse între 1452 și 1490 MHz.
	BOTH (ambele)	Setare utilizată pentru frecvențe Band III și L-Band.

Setare RDS**Modificare setări RDS.**

(„Set value” (valoare setată) scris cu caractere albine indică setările implicite din fabrică.)

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
AF	AF ON (AF activat)	Setare automată același post în timpul redării acestuia.
	AF OFF (AF dezactivat)	Nu se setează automat același post în timpul redării acestuia.
REG	REG ON (REG activat)	Nu se setează automat postul regional în timpul redării acestuia.
	REG OFF (REG dezactivat)	Setare automată post regional în timpul redării acestuia.
TP-S	TP-S ON (TP-S activat)	Căutare automată mesaje din trafic (posturi TP).
	TP-S OFF (TP-S dezactivat)	Nu se caută automat mesaje din trafic (posturi TP).

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
PI-S	PI-S ON (PI-S activat)	Căutare același post sau un post regional aferent celui salvat pentru canalul presetat.
	PI-S OFF (PI-S dezactivat)	Nu se caută același post sau un post regional aferent celui salvat pentru canalul presetat.

Setări sistem


Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
PTY	ENGLISH (engleză)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la engleză.
	FRANCAIS (franceză)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la franceză.
	DEUTSCH (germană)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la germană.
	SVENSK (suedeză)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la suedeză.
	ESPANOL (spaniolă)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la spaniolă.


Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
PTY	ITALIANO (italiană)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la italiană.
CT	CT ON (ceas activat)	Actualizare oră, dacă se primesc date despre aceasta.
	CT OFF (ceas dezactivat)	Nu se actualizează ora, chiar dacă se primesc date despre aceasta.

*:trebuie apăsat butonul [TP] și trebuie activat modul în așteptare pentru mesajele din trafic.

Setare oră

Dezactivarea ceasului RDS permite setarea manuală a orei.


1. Selectați „YES” (da) în ecranul „Adjust time” (setare oră) și apăsați butonul  /SEL.

Ora poate fi setată. Apăsați din nou butonul  /SEL pentru a seta minutele.

2. Rotiți butonul  /SEL pentru a regla ora.
3. Apăsați butonul  /SEL.

Setarea este finalizată.

NOTĂ

- Pentru a termina setarea orei, țineți apăsat butonul  /SEL până când secundele se resetează la „00”.

Setări telefon

Modifică setările de activare a vocii pentru telefonul mobil și limba interfeței Bluetooth® 2.0.

În funcție de vehicul, este posibil ca setările telefonului să nu fie disponibile.

NOTĂ

- Anulați funcțiile cum ar fi blocarea apelării de pe telefonul mobil și conectați în timp ce ecranul telefonului este în modul în așteptare.
- În timp ce telefonul mobil este conectat, este posibil ca funcțiile acestuia să funcționeze necorespunzător.

NOTĂ

- În funcție de distanța dintre unitate și telefonul mobil, condițiile din habitacul și obstacole, este posibil să nu poată fi posibilă conectarea. În astfel de cazuri, amplasați telefonul mobil cât mai aproape posibil de aparat.
- Chiar dacă telefonul mobil este compatibil Bluetooth, caracteristicile și specificațiile pot împiedica utilizarea corespunzătoare a acestuia.
- Din motive de siguranță, nu utilizați telefonul mobil în timpul deplasării. Dacă doriți să utilizați telefonul mobil, opriți mai întâi vehiculul într-o zonă sigură.
- Chiar dacă telefonul mobil este compatibil Bluetooth, caracteristicile și specificațiile pot duce la diferențe de afișare sau pot împiedica utilizarea corespunzătoare a acestuia.
- Este posibil ca unele modele să nu poată fi confirmate ca fiind conectate sau să nu poată fi conectate.

Profiluri acceptate

Mâini libere	HFP (v1.5)
Transfer agendă	OPP (v 1.1), PBAP (v 1.0)

Vehicule fără interfață Bluetooth® 2.0

Este necesar un kit mâini libere (disponibil separat).

(„Set value” (valoare setată) scris cu caractere aldine indică setările implicite din fabrică.)

Valoare setare	Descriere setare
PHONE OFF (telefon dezactivat)	Nu utilizați activarea vocii pentru telefonul mobil.
PHONE MUTE (oprire telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, dezactivează sistemul audio.
PHONE ATT (ATT telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin toate difuzoarele.
PHONE IN-L (IN-L telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul stânga față.
PHONE IN-R (IN-R telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul dreapta față.
PHONE IN-LR (IN-LR telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzoarele stânga și dreapta față.

Vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0

(„Set value” (valoare setată) scris cu caractere aldine indică setările implicite din fabrică.)




Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
PHONE IN settings (setări telefon activat)	PHONE IN-R (IN-R telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul dreapta față.
	PHONE IN-L (IN-L telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul stânga față.
HFM voice language settings (setări limbă voce HFM)	ENGLISH	Schimbă limba vocii modulului mâini libere.
	FRENCH	
	GERMAN	
	SPANISH	
	ITALIAN	
	DUTCH	
	PORTUGUESE	
RUSSIAN		

NOTĂ

- În funcție de model, este posibil să nu se afișeze.

Depanare

Gracenote DB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

1. Selectați „Gracenote DB” și apăsați butonul  /SEL.
2. Rotiți butonul  /SEL și selectați „DB Version” (versiune DB).
3. Apăsați butonul  /SEL.
Este afișată versiunea DB.

Codul versiunii poate fi confirmat.

Depanare

E00738401235

Dacă pe afișaj apare un mesaj sau dacă credeți că sistemul prezintă o defecțiune, consultați tabelul următor.

7

Dacă apare acest mesaj...

Unitatea afișează un mesaj în funcție de situație.

Mod	Mesaj	Cauză	Rezolvare
CD	CHECK DISC (verificați discul)	Discul este introdus invers.	Introduceți discul cu eticheta în sus.
		Discul prezintă condens.	Așteptați puțin înainte de a reintroduce discul.
	DISC ERROR (eroare disc)	Discul este deteriorat.	Curățați suprafața inscripționată a discului.
		Discul este murdar.	
INTERNAL E (eroare internă)	Din anumite cauze, unitatea a funcționat defectuos.	Verificați ca discul să fie bun și introduceți-l din nou. Dacă problema persistă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.	
HEAT ERROR (eroare încălzire)	Temperatura în interiorul aparatului este ridicată.	Scoateți discul și așteptați ca temperatura internă să revină la normal.	

Mod	Mesaj	Cauză	Rezolvare
USB	FILE ERROR (eroare fișier)	Sunt selectate fișierele care nu pot fi redade.	Selectați fișierele care pot fi redade. → „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” (P.7-43)
	USB BUS PWR (alimen- tare magistrală USB)	Intensitatea sau tensiunea curentului este ridicată sau redusă.	Opriți aparatul și așteptați puțin. Dacă problema persistă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	LSI ERROR (eroare LSI)	Din anumite cauze, există o defecțiune internă.	
	UNSUPPORTED FOR- MAT (format neacceptat)	Au fost selectate fișiere audio incompatibile.	Confirmați fișierele audio care pot fi redade. → „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” (P.7-43)
	UNSUPPORTED DEVICE (dispozitiv neacceptat)	A fost conectat un dispozitiv USB incompatibil.	Conectați un dispozitiv de memorie USB.
iPod	NO SONG (nicio melodie)	A fost conectat un iPod/iPhone care nu conține melodii.	Conectați un iPod/iPhone care conține melodii.
	VER ERROR (eroare versiune)	Această versiune software pentru iPod/iPhone nu este acceptată.	Schimbați cu o versiune software acceptată.
Alte informații	ERROR DC (eroare CC)	La difuzoare a fost trimis un curent continuu anormal.	Opriți aparatul și așteptați puțin. Dacă problema persistă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă credeți că există o defecțiune...

Dacă credeți că sistemul prezintă o defecțiune, consultați această listă a simptomelor, cauzelor și rezolvărilor.

Simptome	Cauză	Rezolvare
Sunetul nu se aude sau este foarte slab.	Volumul este setat la minimum.	Reglați volumul. → „Reglare volum” (P.7-48)
	Balansul sau faderul este setat pe o parte.	Reglați balansul sau faderul. → „Reglare calitate sunet și balans volum” (P.7-68)

Antenă

Simptome	Cauză	Rezolvare
Discul nu poate fi introdus.	În unitate este introdus deja un disc.	Scoateți discul. → „Introducere/scoatere discuri” (P.7-48)
	În unitate nu este introdus un disc, dar aceasta confirmă că discul se încarcă.	Apăsați o dată butonul de scoatere. → „Introducere/scoatere discuri” (P.7-48)
Discul nu poate fi redat.	Discul este introdus invers.	Introduceți discul cu eticheta în sus.
	Discul prezintă condens.	Așteptați puțin înainte de a introduce discul.
	Discul este murdar.	Curățați suprafața inscripționată a discului.
Sunetul se întrerupe în același loc.	Discul este deteriorat sau murdar.	Verificați discul.
Sunetul nu se aude, chiar dacă este introdus un disc.	Discul este deteriorat sau murdar, iar datele de pe acesta nu pot fi citite.	Verificați discul. În plus, dacă utilizați discuri CD-R/RW, caracteristicile specifice pot împiedica redarea acestora.

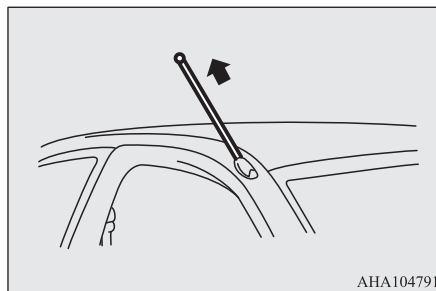
7

Antenă

E00710500022

Antenă pe stâlp*

Când ascultați radioul, extindeți complet antena.



AHA104791

NOTĂ

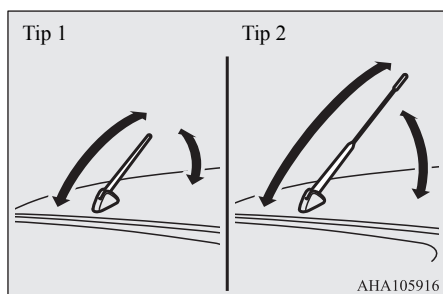
- În următoarele situații retractați antena montată pe stâlp:
 - Când vă aflați într-un loc cu spațiu redus pe înălțime.

NOTĂ

- Când intrați într-o spălătorie automată.
- Când acoperiți vehiculul cu o prelată.

Antenă pe plafon*

Când ascultați radioul, ridicați antena până auziți un clic.

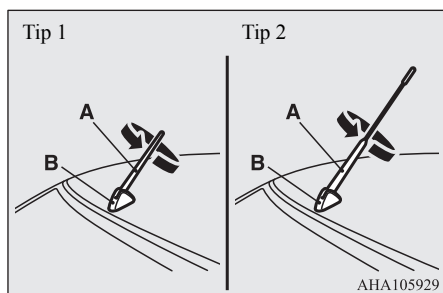


Demontare

Rotiți tija (A) în sens antiorar.

Montare

Înșurubați tija (A) în sens orar în suportul (B), până când se fixează bine.



NOTĂ

- Asigurați-vă că antena este demontată în situațiile următoare:
 - Când intrați într-o spălătorie automată.
 - Când acoperiți vehiculul cu o prelată.
 - Când intrați într-o parcare cu tavan jos.

Sistem de conectare*

E00764501787

Sistemul de conectare preia controlul asupra dispozitivelor conectate prin intermediul mufei USB sau interfeței Bluetooth® 2.0 și permite dispozitivelor conectate să fie acționate prin intermediul butoanelor vehiculului sau a comenzilor vocale.

Pentru detalii privind utilizarea, consultați secțiunea următoare.

Consultați „Interfață Bluetooth® 2.0” la pagina 7-75.

Consultați „Mufă USB” la pagina 7-96.

Consultați „Ascultare iPod” la pagina 7-30, 7-57.

Consultați „Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB” la pagina 7-32, 7-59.

Consultați „Redare folosind comanda vocală melodii de pe dispozitivul de memorie USB/iPod”, la pagina 7-61.

Consultați „Ascultare sursă Bluetooth” la pagina 7-64.

Sistem de conectare*

Bluetooth® este o marcă comercială înregistrată a BLUETOOTH SIG, INC.

Acord de licență pentru utilizatorul final al sistemului de conectare

Ați achiziționat un dispozitiv care include software licențiat de MITSUBISHI MOTORS CORPORATION de la Visteon Corporation și de la furnizorii terțe părți ai acestor produse ale terțelor părți și a acordurilor de licență pentru utilizatorii finali aferente acestor produse, accesați site-ul următor. <http://www.jciblueconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf>

Interfață Bluetooth® 2.0*

E00726002462

Interfața Bluetooth® 2.0 permite efectuarea/primirea de apeluri în vehicul, fără a ridica mâinile de pe volan, cu un telefon mobil compatibil Bluetooth®, cu tehnologie de comunicații fără fir cunoscută sub denumirea de Bluetooth®. De asemenea, permite utilizatorului să asculte la difuzoarele vehiculului muzica salvată pe un player audio compatibil Bluetooth®.

Plăcerea de a conduce 7-75

Interfață Bluetooth® 2.0*

Sistemul este echipat cu o funcție de comandă vocală, care vă permite să efectuați apeluri fără a ridica mâinile de pe volan, prin acționarea simplă a butoanelor și prin comenzi vocale predefinite.

Interfața Bluetooth® 2.0 poate fi utilizată numai când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

Înainte de a putea utiliza interfața Bluetooth® 2.0, trebuie să conectați dispozitivul Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0. Consultați „Conectarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a dispozitivului Bluetooth®”, la pagina 7-82.

Bluetooth® este o marcă comercială înregistrată a BLUETOOTH SIG, INC.

AVERTISMENT

- **Deși interfața Bluetooth® 2.0 vă permite să efectuați apeluri telefonice fără să ridicați mâinile de pe volan, dacă alegeți să utilizați telefonul mobil în timp ce vă aflați la volan, utilizarea acestuia nu ar trebui să vă distragă atenția de la condus. Orice acțiune care vă distrage atenția de la condus, inclusiv utilizarea telefonului mobil, crește riscul de producere a unui accident.**

AVERTISMENT

- **Consultați și respectați toate legile în vigoare din zona dvs., referitoare la utilizarea telefonului mobil în timp ce vă aflați la volan.**

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie, dacă modul de funcționare este în poziția ACC, alimentarea cu tensiune a accesoriilor se va dezactiva automat după o anumită perioadă și nu veți mai putea utiliza sistemul audio. Dacă se tece din nou modul de funcționare în poziția „ACC”, alimentarea cu tensiune a accesoriilor se reactivează. Consultați „Funcție de deconectare automată accesori” la pagina 6-15.
- Interfața Bluetooth® 2.0 nu poate fi utilizată dacă dispozitivul Bluetooth® are bateria descărcată sau dacă alimentarea dispozitivului este întreruptă.
- Apelurile în modul mâini libere nu sunt posibile dacă telefonul nu dispune de această funcție.
- Unele dispozitive Bluetooth® nu sunt compatibile cu interfața Bluetooth® 2.0.
- Puteți confirma versiunea software a sistemului de conectare apăsând de 3 ori butonul ÎNCHIS (țineți apăsat de 2 ori și apoi apăsați scurt) în interval de 10 secunde.

NOTĂ

- În unele țări, pentru informații suplimentare despre interfața Bluetooth® 2.0, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS. Citiți și confirmați „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile web ale altor companii”, deoarece implică accesarea unor site-uri terță parte.
<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>
- Actualizările software ale producătorilor de telefoane mobile/sisteme audio digitale pot modifica/afecta conectivitatea dispozitivului.
- La vehiculele echipate cu ERA-GLONASS, interfața Bluetooth® 2.0 nu poate fi utilizată în timp ce este activat un apel de urgență.

Butoane de comandă pe volan și microfon
→ P.7-77

Funcție de comandă vocală → P.7-78

Comenzi vocale utile → P.7-79

Funcție de înregistrare voce → P.7-80

Conectarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a dispozitivului Bluetooth® → P.7-82

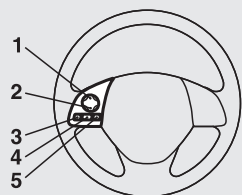
Utilizarea unui player audio conectat prin Bluetooth® → P.7-86

Cum se efectuează și se primesc apeluri hands-free → P.7-86

Funcție agendă → P.7-88

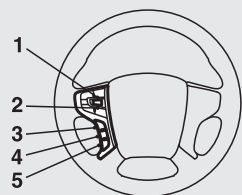
Butoane de comandă pe volan și microfon

Tip 1

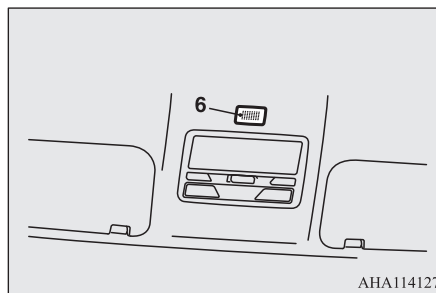


AHA114101

Tip 2



AHA114114



AHA114127

- 1- Buton creștere volum
- 2- Buton reducere volum
- 3- Buton VORBIRE
- 4- Buton RĂSPUNS
- 5- Buton ÎNCHIS
- 6- Microfon

Buton creștere volum

Utilizat pentru creșterea volumului.

Buton reducere volum

Utilizat pentru reducerea volumului.

Buton VORBIRE

- Apăsați acest buton pentru a comuta în modul comandă vocală.

Interfață Bluetooth® 2.0*

În timp ce sistemul este în modul comandă vocală, pe afișajul sistemului audio va apărea „Listening” (ascultare).

- Dacă apăsați scurt butonul în modul comandă vocală, cuvântul va dispărea de pe afișaj și se va permite introducerea comenzii vocale. Apăsarea mai lungă a butonului va provoca dezactivarea modului comandă vocală.
- Apăsarea scurtă a butonului în timpul unei convorbiri va activa comanda vocală și va permite introducerea comenzii.

7

Buton RĂSPUNS

- Apăsați acest buton pentru a răspunde la un apel primit.
- Dacă în timpul unui apel este primit un alt apel, apăsați acest buton pentru a trece în așteptare primul apel și pentru a răspunde la al doilea.
- În astfel de situații, puteți apăsa scurt butonul pentru a comuta între apeluri. La următoarea comutare, cel de-al doilea apel va fi trecut în așteptare.
- În astfel de situații, pentru a face o conferință, apăsați butonul VORBIRE pentru a intra în modul comandă vocală și apoi spuneți „Join calls”.

Interfață Bluetooth® 2.0*

Buton ÎNCHIS

- Apăsați acest buton pentru a respinge un apel primit.
- În timpul unei convorbiri, apăsați acest buton pentru a termina apelul.
Dacă există un alt apel în așteptare, puteți comuta la apelul respectiv.
- Dacă acest buton este apăsat în modul comandă vocală, modul comandă vocală va fi dezactivat.

7

NOTĂ

- Dacă apăsați butonul VORBIRE pentru a activa modul comandă vocală, cu un telefon mobil conectat la sistem, pe afișajul sistemului audio vor apărea informațiile despre telefonul mobil, cum ar fi autonomia a bateriei, puterea semnalului sau roaming.*
- *: unele telefoane mobile nu vor trimite aceste informații interfeței Bluetooth® 2.0.
- Apelul în așteptare și conferințele pot fi efectuate cu ajutorul interfeței Bluetooth® 2.0 doar dacă telefonul dvs. mobil dispune de aceste servicii.

Microfon

Vocea dvs. va fi recunoscută prin intermediul unui microfon amplasat pe consola de pe plafon, care vă permite să efectuați apeluri în

modul mâini libere, utilizând comenzile vocale.

NOTĂ

- Dacă în apropierea microfonului se află un telefon mobil, pot apărea interferențe pe telefon. În astfel de cazuri, utilizați telefonul mobil cât mai departe de microfon.

Funcție de comandă vocală

Interfața Bluetooth® 2.0 este echipată cu o funcție de comandă vocală.

Spuneți comenzile vocale și puteți face diferite operații, efectua și primi apeluri telefonice fără a ridica mâinile de pe volan.

Interfața Bluetooth® 2.0 dispune de comenzi vocale în limbile engleză, franceză, spaniolă, italiană, germană, olandeză, portugheză și rusă. Setarea din fabrică este „English” (engleză) sau „Russian” (rusă).

NOTĂ

- În cazul în care comanda vocală pe care o spuneți diferă de comanda predefinită sau dacă aceasta nu poate fi recunoscută din cauza zgomotului de fond sau din oricare alt motiv, interfața Bluetooth® 2.0 vă va solicita repetarea acesteia de cel mult 3 ori.

NOTĂ

- Pentru cele mai bune performanțe și pentru reducerea suplimentară a zgomotului de fond, în timpul utilizării comenzii vocale geamurile vehiculului trebuie închise, viteza ventilatorului trebuie redusă și trebuie păstrată liniștea.
- Unele comenzi vocale dispun de comenzi alternative.
- În funcție de limba selectată, este posibil ca unele funcții să nu fie disponibile.

Selectare limbă

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Language”.
4. Comanda vocală va spune „Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian”
Spuneți limba dorită. (Exemplu: „English”)
5. Comanda vocală va spune „English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected. Is this correct?” Spuneți „Yes”.
Dacă spuneți „No”, sistemul va reveni la pasul 4.

NOTĂ

- Comanda vocală va repeta de două ori același mesaj. Primul mesaj este în limba curentă, iar al doilea mesaj este în limba selectată.
- Dacă în agendă sunt înregistrate multe intrări, schimbarea limbii va dura mai mult.
- La schimbarea limbii, agenda importată în interfața Bluetooth® 2.0 se șterge. Dacă doriți să o utilizați, va trebui să o importați din nou.

6. În cazul în care comanda vocală spune „English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected”, înseamnă că procedura de schimbare a limbii s-a terminat, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Comenzi vocale utile

Funcție de ajutor

Interfața Bluetooth® 2.0 este echipată cu o funcție de ajutor. Dacă spuneți „Help” când sistemul așteaptă introducerea unei comenzi vocale, acesta vă va spune o listă a comenzilor care pot fi utilizate în condițiile respective.

Anulare

Există 2 funcții de anulare. Dacă sunteți în meniul principal, spuneți „Cancel” pentru a ieși din interfața Bluetooth® 2.0. Dacă sunteți în oricare altă parte a sistemului, spuneți „Cancel” pentru a reveni la meniul principal.

NOTĂ

- Puteți reveni la meniul anterior dacă spuneți „Go Back”.

Confirmare setare funcții

Interfața Bluetooth® 2.0 este echipată cu o funcție de confirmare. Dacă funcția de confirmare este activată, veți avea mai multe oportunități decât de obicei pentru confirmarea unei comenzi, când efectuați diferite setări ale interfeței Bluetooth® 2.0. Se reduce astfel probabilitatea modificării accidentale a setării. Funcția de confirmare poate fi activată și dezactivată respectând pașii de mai jos.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Confirmation prompts”.

Interfață Bluetooth® 2.0*

4. Comanda vocală va spune „Confirmation prompts are <on/off>. Would you like to turn confirmation prompts <off/on>”. Spuneți „Yes” pentru a modifica setarea sau „No” pentru a păstra setarea curentă.
5. Comanda vocală va spune „Confirmation prompts are <off/on>”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Funcție de siguranță

Este posibilă utilizarea unei parole ca funcție de siguranță, prin setarea unei parole la alegere pentru interfața Bluetooth® 2.0. Dacă funcția de siguranță este activată, pentru utilizarea tuturor funcțiilor interfeței Bluetooth® 2.0 trebuie introdusă o parolă din 4 cifre, cu excepția recepției.

Setare parolă

Pentru a activa funcția de siguranță prin setarea unei parole, efectuați procedura următoare.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Password”.
4. Comanda vocală va spune „Password is disabled. Would you like to enable it?” Spuneți „Yes”.

Interfață Bluetooth® 2.0*

Spuneți „No” pentru a anula setarea parolei și pentru a reveni la meniul principal.

5. Comanda vocală va spune „Please say a 4-digit password. Remember this password. It will be required to use this system”.

Spuneți un număr format din 4 cifre pe care doriți să-l setați ca și parolă.

6. Pentru confirmare, comanda vocală va spune „Password <parola din 4 cifre>. Is this correct?” Spuneți „Yes”.

Spuneți „No” pentru a reveni la pasul 5, introducerea parolei.

7. După terminarea înregistrării parolei, comanda vocală va spune „Password is enabled”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

7

NOTĂ

- Parola va fi necesară pentru accesarea sistemului la următoarea cuplare a contactului.
- După oprirea motorului va trece puțin timp până când parola introdusă va fi înregistrată de fapt de sistem.

În cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția ACC sau ON sau dacă motorul pornește imediat după ce se oprește, este posibil ca parola introdusă să nu fie înregistrată de către sistem. Încercați să introduceți din nou parola.

Introducere parolă

Dacă a fost setată o parolă, iar funcția de siguranță este activată, comanda vocală va spune „Hands-free system is locked. State the password to continue”, dacă este apăsat butonul VORBIRE pentru a activa modul comandă vocală. Pentru a introduce parola, spuneți numărul format din 4 cifre. Dacă parola introdusă este greșită, comanda vocală va spune „<parolă din 4 cifre>, Incorrect Password. Please try again”. Introduceți parola corectă.

NOTĂ

- Puteți reintroduce parola ori de câte ori doriți.
- Dacă ați uitat parola, spuneți „Cancel” pentru a ieși din modul comandă vocală și consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dezactivare parolă

Pentru a dezactiva funcția de siguranță prin dezactivarea parolei, efectuați procedura următoare.

NOTĂ

- Pentru dezactivarea parolei, sistemul trebuie să fie deblocat.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Password”.
4. Comanda vocală va spune „Password is enabled. Would you like to disable it?” Spuneți „Yes”.
5. La terminarea dezactivării parolei, comanda vocală va spune „Password is disabled”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Funcție înregistrare voce

Interfața Bluetooth® 2.0 poate utiliza funcția de înregistrare voce pentru a crea un model de voce pentru o persoană, pe o limbă.

Astfel, interfața Bluetooth® 2.0 va recunoaște mai ușor comenzile pe care le dați.

Puteți dezactiva și activa oricând un model de voce înregistrat cu ajutorul funcției de înregistrare voce.

Înregistrare voce

Procesul de înregistrare a vocii durează aproximativ 2 - 3 minute.

Pentru a asigura cele mai bune rezultate, efectuați acțiunea în timp ce vă aflați pe scau-

nul șoferului, fără zgomote parazite (afară nu trebuie să plouă sau să bată vântul, iar geamurile trebuie să fie închise). Pentru a nu întrerupe procesul, opriți telefonul mobil în timpul înregistrării vocii.

Pentru înregistrarea vocii, respectați procedura următoare.

1. Opriți vehiculul într-o zonă sigură, treceți schimbătorul de viteze (M/T) în punctul „N” (neutru) sau selectorul de viteze (A/T) în poziția „P” (parcare) și trageți frâna de mână.

NOTĂ

- Înregistrarea vocii nu este posibilă în timpul mersului. Înainte de a începe procedura de înregistrare a vocii, asigurați-vă că parcați vehiculul într-o zonă sigură.

2. Apăsați butonul VORBIRE.
3. Spuneți „Voice training”.
4. Comanda vocală va spune „This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. See the owner’s manual for the list of required training phrases. Press and release the SPEECH button when you are ready to begin. Press the HANG-UP button to cancel at any time.”

Apăsați butonul VORBIRE pentru a începe procesul de înregistrare a vocii.

NOTĂ

- Dacă nu începeți procesul de înregistrare a vocii în 3 minute de la apăsarea butonului VORBIRE, funcția de înregistrare voce se va dezactiva. Comanda vocală va spune „Speaker enrolment has timed out”. Se va auzi un bip, iar modul comandă vocală se va dezactiva.

5. Comanda vocală va solicita expresia 1. Repetați expresia corespunzătoare din tabelul „Comenzi înregistrare” de la pagina 7-95. Sistemul va înregistra vocea dvs. și apoi va trece la înregistrarea următoarei comenzi. Continuați procesul până la înregistrarea tuturor expresiilor.

NOTĂ

- Pentru a repeta ultima comandă vocală înregistrată, apăsați și eliberați butonul VORBIRE.
- Dacă apăsați butonul ÎNCHIS oricând în timpul procesului, sistemul va emite un bip și va întrerupe procesul de înregistrare a vocii.

6. După înregistrarea tuturor comenzilor, comanda vocală va spune „Speaker enrolment is complete”. Procesul de înregistrare voce se va termina și sistemul va reveni la meniul principal.

Interfață Bluetooth® 2.0*

NOTĂ

- La terminarea procesului de înregistrare voce, modelul respectiv va fi activat automat.
- În acest mod, comenzile „Help” și „Cancel” nu vor fi activate.

Activare, dezactivare și reluare înregistrare model de voce

Puteți dezactiva și activa oricând un model de voce înregistrat cu ajutorul funcției de înregistrare voce.

De asemenea, puteți relua înregistrarea modelului de voce.

Utilizați următoarea procedură pentru a efectua aceste acțiuni.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Voice training”.
3. Dacă ați finalizat deja o dată procesul de înregistrare voce, comanda vocală va spune fie „Enrolment is enabled. Would you like to disable or retrain?” sau „Enrollment is disabled. Would you like to enable or retrain?”
4. Dacă înregistrarea este „enabled”, modelul de voce este activ; dacă înregistrarea este „disabled”, modelul de voce este inactiv. Spuneți comanda pe care o doriți.

Interfață Bluetooth® 2.0*

Spuneți „Retrain” pentru a începe procesul de înregistrare voce și recreați un nou model de voce. (Consultați „Înregistrare voce” la pagina 7-80.)

Conecțarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a dispozitivului Bluetooth®

Înainte de a putea efectua sau primi apeluri prin hands-free sau de a asculta muzică utilizând interfața Bluetooth® 2.0, trebuie să conectați dispozitivul Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0.

NOTĂ

- Conectarea este necesară doar la prima utilizare a dispozitivului. După conectarea dispozitivului la interfața Bluetooth® 2.0, tot ceea ce trebuie să faceți este să aveți la dvs. dispozitivul când vă urcați la volan, iar acesta se va conecta automat la interfața Bluetooth® 2.0 (dacă este posibil). Pentru a se conecta, dispozitivul trebuie să aibă Bluetooth®.

La interfața Bluetooth® pot fi conectate maximum 7 dispozitive Bluetooth® 2.0. Dacă în vehicul sunt disponibile mai multe dispozitive conectate prin Bluetooth®, telefonul mobil sau playerul audio cel mai recent

conectat este conectat automat la interfața Bluetooth® 2.0.

De asemenea, puteți schimba dispozitivul Bluetooth® care se va conecta.

Conecțare

Pentru conectarea unui dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, urmați pașii de mai jos.

1. Opriti vehiculul într-o zonă sigură, treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru) (M/T) sau selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) (A/T) și trageți frâna de mână.

NOTĂ

- Nu puteți conecta un dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, dacă vehiculul nu este parcat. Înainte de conectarea unui dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, asigurați-vă că vehiculul este parcat într-o locație sigură.

2. Apăsați butonul VORBIRE.
3. Spuneți „Pair Device”.

NOTĂ

- În loc să spuneți „Pair Device” poate fi utilizată și procedura următoare (① - ③). Dacă preferați, înlocuiți pasul 3 cu procedura următoare.
 - ① Spuneți „Setup”.
 - ② Spuneți „Pairing Options”.
 - ③ Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, list or set code”. Spuneți „Pair”.
- Dacă au fost conectate deja 7 dispozitive, comanda vocală va spune „Maximum devices paired”, iar sistemul va termina procesul de conectare. Pentru a înregistra un dispozitiv nou, ștergeți un dispozitiv, apoi repetați procesul de conectare. (Consultați „Selectarea unui dispozitiv: ștergerea unui dispozitiv” la pagina 7-84.)

4. Comanda vocală va spune „Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions.” și apoi va spune „The pairing code is <codul de conectare>.”

NOTĂ

- Unele dispozitive Bluetooth® necesită un cod de conectare specific. Pentru cerințele codului de conectare, consultați manualul dispozitivului, iar pentru a seta codul de conectare, citiți secțiunea următoare „Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare”, la pagina 7-83.

Interfață Bluetooth® 2.0*

NOTĂ

- Codul de conectare introdus aici este utilizat numai pentru validarea conexiunii Bluetooth®. În funcție de setările de conectare ale dispozitivului Bluetooth®, este posibil ca acest cod să trebuiască introdus la fiecare conectare a dispozitivului Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0. Pentru setările de conectare implicite, consultați instrucțiunile aparatului.

5. Introduceți în dispozitivul Bluetooth® numărul format din 4 cifre pe care l-ați înregistrat la pasul 4.

NOTĂ

- În funcție de dispozitivul Bluetooth®, este posibil să dureze puțin până când dispozitivul Bluetooth® se conectează la interfața Bluetooth® 2.0.
- Dacă interfața Bluetooth® 2.0 nu recunoaște dispozitivul Bluetooth®, comanda vocală va spune „Pairing has timed out”, iar procesul de conectare se va anula. Verificați dacă dispozitivul pe care îl conectați acceptă Bluetooth®, apoi reluați procedura de conectare.

NOTĂ

- Dacă introduceți numărul greșit, comanda vocală va spune „Pairing failed”, iar procesul de conectare va fi anulat. Confirmați dacă numărul este corect, apoi încercați să conectați din nou dispozitivul. Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare, trebuie să setați codul de conectare. Pentru cerințele codului de conectare, consultați manualul dispozitivului și citiți secțiunea următoare „Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare” la pagina 7-83.

6. Comanda vocală va spune „Please say the name of the device after the beep”. Puteți atribui un nume dorit dispozitivului Bluetooth®, pe care îl puteți înregistra ca o etichetă a sistemului. Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați după bip.

NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activată, după repetarea etichetei dispozitivului, comanda vocală va spune „Is this correct?” Spuneți „Yes”. Pentru a modifica eticheta dispozitivului, spuneți „No”, apoi spuneți din nou eticheta dispozitivului.

7. Comanda vocală va spune „Pairing Complete. Would you like to import the contacts from your mobile device now?” Spuneți „Yes”, iar comanda vocală va spune „Please wait while the contacts are imported. This may take several minutes.” Spuneți „No” pentru a finaliza procesul de conectare.

Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare

7

Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare, trebuie să setați codul de conectare. Respectați procedurile de mai jos.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Pairing Options”.
4. Spuneți „Set Code”.
5. Comanda vocală va spune „Do you want the pairing code to be random or fixed?” Spuneți „Fixed”.
6. Comanda vocală va spune „Please say a 4-digit pairing code”. Spuneți un cod din 4 cifre.
7. Comanda vocală va spune „Pairing code set to <codul de conectare>”. În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va confirma dacă numărul este acceptabil. Spuneți „Yes”. Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 6.

Interfață Bluetooth® 2.0*

8. Comanda vocală va spune „Do you want to pair a device now?” Spuneți „Yes”, iar sistemul va trece la pasul 3 al procesului de conectare. Consultați secțiunea „Conectare”.

Selectarea unui dispozitiv

Dacă în vehicul sunt disponibile mai multe dispozitive conectate prin Bluetooth®, telefonul mobil sau playerul audio cel mai recent conectat este conectat automat la interfața Bluetooth® 2.0.

Puteți conecta alt telefon mobil sau player audio prin respectarea procedurilor de modificare a setării.

Selectare telefon mobil

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Select phone”.
4. După ce comanda vocală spune „Please say”, vor fi indicate în ordine numerele telefoanelor mobile și etichete aferente telefoanelor mobile respective, începând cu telefonul mobil cel mai recent conectat.
Spuneți numărul telefonului la care doriți să vă conectați.

Dacă este activată funcția de confirmare, sistemul vă va întreba din nou dacă telefonul pe care doriți să-l conectați este cel corect. Pentru a continua conectarea la telefonul mobil, spuneți „Yes”.

Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Please say”. Spuneți numărul telefonului la care doriți să vă conectați.

NOTĂ

- Puteți conecta oricând un telefon apăsând butonul VORBIRE și spunând numărul, chiar înainte ca sistemul să identifice toate numerele și etichetele de dispozitiv aferente telefoanelor mobile conectate.

5. Telefonul selectat va fi conectat la interfața Bluetooth® 2.0. Comanda vocală va spune „<etichetă dispozitiv> selected”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Selectare player audio

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Select music player”.
4. După ce comanda vocală spune „Please say”, vor fi indicate în ordine numărul playerelor audio și etichetele aferente playerelor audio respective, începând cu playerul audio cel mai recent conectat.

Spuneți numărul playerului audio la care doriți să vă conectați.

Dacă este activată funcția de confirmare, sistemul vă va întreba din nou dacă playerul audio pe care doriți să-l conectați este cel corect. Pentru a continua conectarea la playerul audio, spuneți „Yes”.

Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Please say”. Spuneți numărul playerului audio la care doriți să vă conectați.

NOTĂ

- Puteți conecta oricând un player audio apăsând butonul VORBIRE și spunând numărul, chiar înainte ca sistemul să identifice toate numerele și etichetele de dispozitiv aferente playerelor audio conectate.

5. Playerul audio selectat va fi conectat la interfața Bluetooth® 2.0.

Comanda vocală va spune „<etichetă dispozitiv> selected”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Ștergere dispozitiv

Pentru a șterge un dispozitiv Bluetooth® conectat din interfața Bluetooth® 2.0, utilizați procedura următoare.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.

3. Spuneți „Pairing Options”.
4. Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” Spuneți „Delete”.
5. După ce comanda vocală spune „Please say”, vor fi indicate în ordine numerele dispozitivelor și etichete aferente dispozitivelor respective, începând cu dispozitivul cel mai recent conectat. După terminarea citirii tuturor conexiunilor, comanda vocală va spune „or all”. Spuneți numărul dispozitivului pe care doriți să-l ștergeți din sistem. Dacă doriți să ștergeți din sistem toate telefoanele conectate, spuneți „All”.
6. Pentru confirmare, comanda vocală va spune „Deleting <etichetă dispozitiv> <număr>. Is this correct?” sau „Deleting all devices. Is this correct?” Pentru a șterge telefonul (telefoanele), spuneți „Yes”. Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 4.
7. Comanda vocală va spune „Deleted”, iar sistemul va termina procesul de ștergere a dispozitivului.

NOTĂ

- Dacă din diferite motive, procesul de ștergere a dispozitivului eșuează, comanda vocală va spune „Delete failed”, iar sistemul va anula ștergere dispozitivului.

Verificarea unui dispozitiv Bluetooth® conectat

Puteți verifica un dispozitiv Bluetooth® conectat urmând pașii de mai jos.

1. Apăsăți butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Pairing Options”.
4. Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” Spuneți „List”.
5. Comanda vocală va indica în ordine etichetele dispozitivelor respective, începând cu dispozitivul Bluetooth® cel mai recent conectat.
6. După citirea etichetelor tuturor dispozitivelor Bluetooth® conectate, sistemul va spune „End of list, would you like to start from the beginning?” Pentru a asculta din nou lista, spuneți „Yes”. După terminare, spuneți „No” pentru a reveni la meniul principal.

NOTĂ

- Dacă apăsați și eliberați butonul VORBIRE și spuneți „Continue” sau „Previous” în timpul citirii listei, sistemul va trece înainte sau înapoi prin listă. Spuneți „Continue” pentru a trece la următorul dispozitiv, cu numărul mai mare, sau „Previous” pentru a reveni la telefonul anterior, cu numărul mai mic.
- Puteți modifica eticheta dispozitivului prin apăsarea și eliberarea butonului VORBIRE, spunând apoi „Edit” în timp ce se citește lista.
- Puteți schimba telefonul care se va conecta prin apăsarea și eliberarea butonului VORBIRE, spunând apoi „Select phone” în timp ce se citește lista.
- Puteți schimba playerul audio care se va conecta prin apăsarea și eliberarea butonului VORBIRE, spunând apoi „Select music player” în timp ce se citește lista.

Modificarea etichetei unui dispozitiv

Puteți modifica eticheta unui telefon mobil sau player audio conectat. Pentru modificarea etichetei unui dispozitiv, urmați pașii de mai jos.

1. Apăsăți butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.

Interfață Bluetooth® 2.0*

3. Spuneți „Pairing Options”.
4. Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” Spuneți „Edit”.
5. Comanda vocală spune „Please say”, și va indica în ordine numerele dispozitivelor Bluetooth® și etichetele aferente dispozitivelor respective, începând cu dispozitivul Bluetooth® cel mai recent conectat. După citirea tuturor etichetelor dispozitivelor conectate, comanda vocală va spune „Which device, please?” Spuneți numărul etichetei pe care doriți să o modificați.

NOTĂ

- Puteți apăsa și elibera butonul VORBIRE în timp ce se citește lista și puteți spune imediat numărul etichetei pe care doriți să o modificați.

6. Comanda vocală va spune „New name, please”. Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați ca etichetă nouă de dispozitiv. Dacă este activată funcția de confirmare, comanda vocală va spune „<Etichetă nouă dispozitiv>. Is this correct?” Spuneți „Yes”.
- Spuneți „No”, puteți spune eticheta nouă de dispozitiv pe care doriți să o înregistrați din nou.
7. Eticheta dispozitivului este modificată.

După terminarea modificării, comanda vocală va spune „New name saved”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Utilizarea unui player audio conectat prin Bluetooth®

Pentru utilizarea unui player audio conectat prin Bluetooth®, consultați „Ascultare sursă Bluetooth” la pagina 7-64. La vehiculele echipate cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau sistem audio, consultați manualul de utilizare separat.

Cum se efectuează și se primesc apeluri în modul mâini libere

Puteți efectua sau primi apeluri hands-free, cu un telefon mobil compatibil Bluetooth®, conectat la interfața Bluetooth® 2.0. De asemenea, puteți utiliza agendele din interfața Bluetooth® 2.0 pentru a efectua apeluri fără a forma numere de telefon.

Pentru a efectua un apel P.7-86
 Funcție de trimitere P.7-88
 Primire apeluri P.7-88
 Funcție de dezactivare sunet P.7-88

Comutarea între modul mâini libere și modul privat P.7-88

NOTĂ

- Dacă apelarea sau primirea unui apel sunt confirmate direct de pe telefonul mobil, este posibil ca apelurile în modul mâini libere să funcționeze defectuos.

Pentru a efectua un apel

Puteți efectua un apel în următoarele 3 moduri, utilizând interfața Bluetooth® 2.0: Efectuarea unui apel prin spunerea numărului de telefon, utilizând agenda interfeței Bluetooth® 2.0 și prin reapelare.

Efectuare apel utilizând numărul de telefon

Puteți efectua un apel spunând numărul de telefon.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Dial”.
3. După ce comanda vocală spune „Number please”, spuneți numărul de telefon.
4. Comanda vocală va spune „Dialing <număr recunoscut>”.

Interfața Bluetooth® 2.0 va efectua apelul telefonic.

Dacă funcția de confirmare este activată, sistemul va confirma din nou numărul de telefon. Pentru a continua cu numărul de telefon respectiv, spuneți „Yes”.

Pentru a modifica numărul de telefon, spuneți „No”. Sistemul va spune „Number please”, apoi spuneți din nou numărul de telefon.

NOTĂ

- Pentru engleză, sistemul va recunoaște atât „zero” cât și „oh” (litera „o”) ca numărul „0”.
- Interfața Bluetooth® 2.0 acceptă numere (între 0 și 9) și caractere (+, # și *).
- Lungimea maximă acceptată a numărului de telefon este:
 - Număr de telefon internațional: + și numere de telefon (până la 18 caractere).
 - Cu excepția numărului de telefon internațional: numere de telefon (până la 19 caractere).

Efectuarea unui apel utilizând o agendă

Puteți efectua apeluri utilizând agenda vehiculului sau a agenda pentru mobil a interfeței Bluetooth® 2.0.

Pentru detalii despre agende, consultați „Funcție agendă” la pagina 7-88.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Call”.

NOTĂ

- Dacă spuneți „Call”, iar agenda vehiculului și a mobilului sunt goale, comanda vocală va spune „The vehicle phonebook is empty. Would you like to add a new entry now?” Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Entering the phonebook - new entry menu”. Puteți introduce date în agenda vehiculului. Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

3. După ce comanda vocală spune „Name please”, spuneți numele contactului înregistrat în agendă, pe care doriți să-l apelați.

4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 5.

Dacă există 2 sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to call <nume returnat>”. Dacă persoana respectivă este cea pe care doriți să o apelați, spuneți „Yes”.

Răspundeți „No”, iar comanda vocală va prezenta numele următoarei variante.

NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la toate numele citite de sistem, comanda vocală va spune „Name not found, returning to main menu”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Interfață Bluetooth® 2.0*

5. Dacă doar 1 număr de telefon este înregistrat cu numele pe care tocmai l-ați spus, comanda vocală va trece la pasul 6.

Dacă numelui pe care tocmai l-ați spus îi sunt asociate 2 sau mai multe numere de telefon, comanda vocală va spune „Would you like to call <nume> at [home], [work], [mobile], or [other]?” Selectați locația care va fi apelată.

NOTĂ

- Dacă numele selectat se regăsește în agenda vehiculului, dar în locația respectivă nu este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „{home/work/mobile/other} not found for <nume>. Would you like to add location or try again?” Spuneți „Try again”, iar sistemul va reveni la pasul 3. Spuneți „Add location” și puteți înregistra un număr de telefon suplimentar în locația respectivă.
- Dacă numele selectat se regăsește în agenda mobilului, dar în locația respectivă nu este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „{home/work/mobile/other} not found for <nume>. Would you like to try again?” Spuneți „Yes”, iar sistemul va reveni la pasul 3. Spuneți „No”, iar apelul va fi anulat. Reluați de la pasul 1.

Interfață Bluetooth® 2.0*

6. Comanda vocală va spune „Calling <nume> <locație>”, iar sistemul va forma numărul de telefon.

NOTĂ

- În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va verifica dacă numele și locația destinatarului sunt corecte. Dacă numele este corect, spuneți „Yes”. Dacă doriți să modificați numele sau locația apelului, spuneți „No”. Sistemul va reveni la pasul 3.

7

Reapelare

Puteți reapela ultimul număr apelat, în funcție de jurnalul ultimelor numere formate de pe telefonul mobil conectat.

Pentru reapelare, utilizați procedura următoare.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Redial”.

Funcție de trimitere

În timpul unui apel, apăsați butonul VORBIRE pentru a activa modul comandă vocală, apoi spuneți „<numere> SEND” pentru a genera tonuri DTMF.

De exemplu, dacă în timpul unui apel trebuie să apăsați un buton ca urmare a răpusului

unui sistem automat, apăsați butonul VORBIRE și spuneți „1 2 3 4 pound send”, iar telefonul mobil va trimite 1234#.

Primire apeluri

Dacă primiți un telefon, iar contactul sau modul de utilizare este în poziția ON sau ACC, sistemul audio va comuta automat pe apel primit, chiar dacă era oprit.

Anunțul comenzii vocale cu privire la apelul primit se va auzi în difuzorul amplasat în scaunul pasagerului față.

Dacă CD-playerul sau aparatul de radio erau utilizate în momentul primirii apelului, sistemul audio va opri sunetul acestor sisteme și va reda numai apelul primit.

Pentru a primi un apel, apăsați butonul RĂSPUNS de pe volan.

După terminarea apelului, sistemul audio va reveni la starea anterioară.

Funcție de oprire

Puteți opri microfonul vehiculului oricând în timpul unui apel.

Dacă apăsați butonul VORBIRE în timpul unui apel și spuneți „Mute”, funcția de oprire se va activa și va opri microfonul.

Dacă spuneți „Mute off”, funcția de oprire se va dezactiva, iar microfonul se va activa.

Comutarea între modul mâini libere și modul privat

Interfața Bluetooth® 2.0 poate comuta între modul hands-free (apeluri hands-free) și modul privat (apeluri utilizând telefonul mobil).

Dacă apăsați butonul VORBIRE și spuneți „Transfer call” în timpul unui apel în modul mâini libere, puteți dezactiva modul mâini libere, pentru a vorbi în modul privat.

Pentru a reveni la modul mâini libere, apăsați din nou butonul VORBIRE și spuneți „Transfer call”.

Funcție agendă

Interfața Bluetooth® 2.0 dispune de 2 tipuri diferite de agende, diferite de agenda din memoria telefonului mobil. Acestea sunt agenda vehiculului și agenda mobilă.

Aceste agende telefonice sunt utilizate pentru înregistrarea numerelor de telefon și apelarea numerelor dorite prin intermediul comenzii vocale.

NOTĂ

- Deconectarea cablului bateriei nu va duce la ștergerea informațiilor înregistrate în agendă.

Agenda vehiculului

Această agendă este utilizată pentru efectuarea apelurilor cu ajutorul comenzii vocale.

În agenda vehiculului pot fi înregistrate până la 32 de nume per limbă.

De asemenea, fiecare intrare dispune de 4 locații: acasă, serviciu, mobil și altă locație. În fiecare locație poate fi înregistrat un număr de telefon.

Puteți înregistra un nume dorit ca nume pentru orice intrare înregistrată în agenda vehiculului.

Numele și numerele de telefon pot fi modificate ulterior.

Agenda vehiculului poate fi utilizată cu toate telefoanele mobile conectate.

■ Înregistrarea unui număr de telefon în agenda vehiculului

Puteți înregistra un număr de telefon în agenda vehiculului în următoarele 2 moduri: citirea unui număr de telefon, selectarea și transferul unei intrări din agenda telefonului mobil.

■ Înregistrarea prin citirea unui număr de telefon

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „New entry”.
4. Comanda vocală va spune „Name please”. Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați.

NOTĂ

- Dacă a fost atins deja numărul maxim de intrări înregistrate, comanda vocală va spune „The phonebook is full. Would you like to delete a name?” Dacă doriți să ștergeți un nume înregistrat, spuneți „Yes”. Dacă spuneți „No”, sistemul va reveni la meniul principal.

5. După înregistrarea numelui, comanda vocală va spune „home, work, mobile, or other?” Spuneți locația în care doriți să salvați un număr de telefon.

NOTĂ

- Dacă este activată funcția de confirmare, comanda vocală va spune „<Locație>. Is this correct?” Spuneți „Yes”. Dacă în locația respectivă este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „The current number is <număr de telefon>, number please”. Dacă nu doriți să modificați numărul de telefon, spuneți „cancel” sau numărul înregistrat inițial.

6. Comanda vocală va spune „Number please”. Spuneți numărul de telefon pentru a-l înregistra.

NOTĂ

- Pentru engleză, sistemul va recunoaște atât „zero” cât și „oh” (litera „o”) ca numărul „0”.

7. Comanda vocală va repeta numărul de telefon pe care tocmai l-ați citit și îl va înregistra.

După înregistrarea numărului de telefon, comanda vocală va spune „Number saved. Would you like to add another number for this entry?”

Pentru a adăuga alt număr de telefon într-o locație nouă a intrării curente, spuneți „Yes”. Sistemul va reveni la pasul 5, selectarea locației.

Interfață Bluetooth® 2.0*

Spuneți „No” pentru a termina procesul de înregistrare și pentru a reveni la meniul principal.

NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activată, după repetarea numărului de telefon pe care l-ați citit, comanda vocală va spune „Is this correct?” Spuneți „Yes”. Spuneți „No” pentru a reveni la pasul 6, înregistrarea numărului de telefon.

7

■ Selectarea și transferul unei intrări din agenda telefonului mobil

Puteți selecta 1 intrare din agenda telefonului mobil și o puteți înregistra în agenda vehiculului.

NOTĂ

- Transferul nu este permis în timpul deplasării. Înainte de a efectua transferul, asigurați-vă că vehiculul este parcat într-o locație sigură.
- În funcție de compatibilitatea dispozitivului, este posibil ca toate datele sau o parte a acestora să nu fie transferate, chiar dacă telefonul mobil acceptă Bluetooth®.
- Lungimea maximă acceptată a numărului de telefon este de 19 caractere. Orice număr de telefon de 20 de caractere sau mai mult va fi redus la primele 19 caractere.

NOTĂ

- Dacă numerele de telefon conțin alte caractere față de cele de la 0 la 9, *, # sau +, aceste caractere sunt șterse înainte de transfer.
- Pentru setările de conectare a telefonului mobil, consultați instrucțiunile de utilizare ale acestuia.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Import contact”.
4. Comanda vocală va spune „Would you like to import a single entry or all contacts?” Spuneți „Single entry”. Interfața Bluetooth® 2.0 se va pregăti pentru recepționarea datelor din agendă transferate.

NOTĂ

- Dacă a fost atins deja numărul maxim de intrări înregistrate, comanda vocală va spune „The phonebook is full. Would you like to delete a name?” Dacă doriți să ștergeți un nume înregistrat, spuneți „Yes”. Dacă spuneți „No”, sistemul va reveni la meniul principal.

5. După ce comanda vocală spune „Ready to receive a contact from the phone. Only a home, a work, and a mobile number can be imported”, interfața Bluetooth® 2.0 va recepționa datele din agenda telefonului mobil compatibil Bluetooth®.

6. Configurați telefonul mobil compatibil Bluetooth® pentru ca intrarea din agendă pe care doriți să o înregistrați în agenda vehiculului să poată fi transferată în interfața Bluetooth® 2.0.

NOTĂ

- Dacă interfața Bluetooth® 2.0 nu recunoaște telefonul mobil compatibil Bluetooth® sau dacă conexiunea durează prea mult, comanda vocală va spune „Import contact has timed out”, iar sistemul va anula înregistrarea. În astfel de situații, reluați de la pasul 1.
- Dacă apăsați butonul ÎNCHIS sau dacă țineți apăsat butonul VORBIRE, înregistrarea se va anula.

7. După terminarea recepției, comanda vocală va spune „<Câte numere de telefon au fost înregistrate în sursa de import> numbers have been imported. What name would you like to use for these numbers?” Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați pentru această intrare în agendă.

NOTĂ

- Dacă numele introdus este utilizat deja pentru altă intrare în agendă sau dacă este asemănător cu un nume utilizat pentru altă intrare în agendă, numele respectiv nu poate fi înregistrat.

8. Comanda vocală va spune „Adding <nume>”.

În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va întreba dacă numele este corect. Spuneți „Yes”.

Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Name please”. Înregistrați un alt nume.

9. Comanda vocală va spune „Numbers saved”.

10. Comanda vocală va spune „Would you like to import another contact?”

Spuneți „Yes” dacă doriți să continuați cu înregistrarea. Puteți continua să înregistrați o intrare nouă în agendă de la pasul 5.

Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

■ Modificarea conținutului înregistrat în agenda vehiculului

E00739800024

Puteți modifica sau șterge un nume sau un număr de telefon înregistrat în agenda vehiculului.

De asemenea, puteți asculta numele înregistrate în agenda vehiculului.

NOTĂ

- Sistemul trebuie să dispună de cel puțin o intrare.

◆ Modificarea unui număr de telefon

1. Apăsăți butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Edit number”.
4. Comanda vocală va spune „Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names”. Spuneți numele intrării în agendă pe care doriți să o modificați.

NOTĂ

- Spuneți „List names”, iar numele înregistrate în agendă vor fi citite în ordine. Consultați „Agendă vehicul: ascultarea listei numelor înregistrate” la pagina 7-92.

5. Comanda vocală va spune „Home, work, mobile or other?”. Selectați și spuneți locația în care este înregistrat numărul de telefon pe care doriți să-l modificați.

Interfață Bluetooth® 2.0*

În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va verifica din nou locația și numărul respectiv. Spuneți „Yes” dacă doriți să continuați cu modificarea.

Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 3.

6. Comanda vocală va spune „Number, please”. Spuneți numărul de telefon pe care doriți să-l înregistrați.

NOTĂ

- Dacă în locația respectivă este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „The current number is <numărul curent>. New number, please.” Pentru a modifica numărul de telefon, spuneți un număr nou de telefon.

7. Comanda vocală va repeta numărul de telefon.

În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va întreba dacă numărul este corect. Spuneți „Yes”.

Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 3.

8. După înregistrarea numărului de telefon, comanda vocală va spune „Number saved”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Interfață Bluetooth® 2.0*

 **NOTĂ**

- Dacă în locația în care a fost deja înregistrat un număr de telefon a fost suprascris un număr de telefon nou, comanda vocală va spune „Number changed”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

◆ **Modificarea unui nume**

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Edit name”.
4. Comanda vocală va spune „Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names”. Spuneți numele pe care doriți să-l modificați.

 **NOTĂ**

- Spuneți „List names”, iar numele înregistrate în agendă vor fi citite în ordine. Consultați „Agendă vehicul: ascultarea listei numelor înregistrate” la pagina 7-92.

5. Comanda vocală va spune „Changing <nume>”.

În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va întreba dacă numele este corect. Spuneți „Yes” dacă doriți să continuați cu modificarea, pornind de la aceste informații.

Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 4.

6. Comanda vocală va spune „Name please”.

Spuneți numele nou pe care doriți să-l înregistrați.

7. Numele înregistrat se va modifica.

După terminarea modificării, sistemul va reveni la meniul principal.

◆ **Ascultarea listei numelor înregistrate**

E00739900025

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „List names”.
4. Interfața Bluetooth® 2.0 va citi în ordine intrările din agendă.
5. După terminarea operațiunii, comanda vocală va spune „End of list, would you like to start from the beginning?” Pentru a asculta din nou lista, spuneți „Yes”. După terminare, spuneți „No” pentru a reveni la meniul anterior sau la meniul principal.

 **NOTĂ**

- Puteți apela, modifica sau șterge un nume citit.
Apăsați butonul VORBIRE și spuneți „Call” pentru a apela numele, „Edit name” pentru a-l modifica sau „Delete” pentru a-l șterge.
Se va auzi un bip, iar sistemul va executa comanda.
- Dacă apăsați butonul VORBIRE și spuneți „Continue” sau „Previous” în timpul citirii listei, sistemul va trece înainte sau înapoi prin listă. Spuneți „Continue” pentru a trece la următoarea intrare sau „Previous” pentru a reveni la intrarea anterioară.

◆ **Ștergerea unui număr de telefon**

E00740000026

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Delete”.
4. Comanda vocală va spune „Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names”. Spuneți numele intrării din agendă în care este înregistrat numărul de telefon pe care doriți să-l ștergeți.

NOTĂ

- Spuneți „List names”, iar numele înregistrate în agendă vor fi citite în ordine. Consultați „Agendă vehicul: ascultarea listei numelor înregistrate” la pagina 7-92.

5. Dacă în locația respectivă este înregistrat un singur număr de telefon, comanda vocală va spune „Deleting <nume> <locație>”.

Dacă intrarea respectivă dispune de mai multe numere de telefon, comanda vocală va spune „Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?” Selectați locația pe care doriți să o ștergeți, iar comanda vocală va spune „Deleting <nume> <locație>”.

NOTĂ

- Pentru a șterge numerele de telefon din toate locațiile, spuneți „All”.

6. Sistemul va întreba dacă doriți într-adevăr să ștergeți numărul (numerele) de telefon selectate, spuneți „Yes”. Spuneți „No”, iar sistemul va anula ștergerea numărului (numerelor) de telefon și va reveni la pasul 4.

7. După terminarea ștergerii numărului de telefon, comanda vocală va spune „<nume> <locație> deleted”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Dacă toate locațiile sunt șterse, sistemul va spune „<nume> and all locations deleted”, iar numele va fi șters din agendă. Dacă intrarea mai dispune de numere de telefon, acestora le va fi asociat în continuare numele respectiv.

■ Ștergere agendă

E00740100027

Puteți șterge toate informațiile înregistrate în agenda vehiculului.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Erase all”.
4. Pentru confirmare, comanda vocală va spune „Are you sure you want to erase everything from your hands-free system phonebook?” Spuneți „Yes”. Spuneți „No” pentru a anula ștergerea tuturor informațiilor înregistrate în agendă și pentru a reveni la meniul principal.

Interfață Bluetooth® 2.0*

5. Comanda vocală va spune „You are about to delete everything from your hands-free system phonebook. Do you want to continue?” Pentru a continua, spuneți „Yes”.

Spuneți „No” pentru a anula ștergerea tuturor informațiilor înregistrate în agendă și pentru a reveni la meniul principal.

6. Comanda vocală va spune „Please wait, erasing the hands-free system phonebook”, apoi sistemul va șterge toate datele din agendă.

După terminarea ștergerii, comanda vocală va spune „Hands-free system phonebook erased”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

7

Agenda mobilă

Toate intrările din agenda unui telefon mobil pot fi transferate simultan și înregistrate în agenda mobilă.

Pot fi înregistrate 7 agende mobile, fiecare cu câte 1.000 de nume.

Interfața Bluetooth® 2.0 convertește automat de la text la voce numele înregistrate în intrările din agendă transferate și creează nume.

Interfață Bluetooth® 2.0*

 **NOTĂ**

- Numai agenda mobilă transferată de la telefonul mobil conectat poate fi utilizată cu telefonul mobil respectiv.
- Nu puteți modifica numele și numerele de telefon ale intrărilor înregistrate în agenda mobilă. De asemenea, nu puteți selecta și șterge intrări în agendă.
Pentru modificarea sau ștergerea acestor informații, faceți acest lucru în agenda de pe telefonul mobil, apoi transferați din nou agenda.

7

Importul agendei unui dispozitiv

Pentru transferarea agendei de pe telefonul mobil în agenda mobilă, efectuați pașii de mai jos.

 **NOTĂ**

- Transferul nu este permis în timpul deplasării. Înainte de a efectua transferul, asigurați-vă că vehiculul este parcat într-o locație sigură.
- Agenda pentru mobil salvată este înlocuită cu agenda de pe telefonul mobil.
- În funcție de compatibilitatea dispozitivului, este posibil ca toate datele sau o parte a acestora să nu fie transferate, chiar dacă telefonul mobil acceptă Bluetooth®.
- Poate fi importat numai un număr de telefon de acasă, de la birou sau de telefon mobil.

 **NOTĂ**

- Lungimea maximă acceptată a numărului de telefon este de 19 caractere. Orice număr de telefon de 20 de caractere sau mai mult va fi redus la primele 19 caractere.
- Dacă numerele de telefon conțin alte caractere față de cele de la 0 la 9, *, # sau +, aceste caractere sunt șterse înainte de transfer.
- Pentru setările de conectare a telefonului mobil, consultați instrucțiunile de utilizare ale acestuia.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Import contact”.
4. Comanda vocală va spune „Would you like to import a single entry or all contacts?” Spuneți „All contacts”.
5. Comanda vocală va spune „Importing the contact list from the mobile phonebook. This may take several minutes to complete. Would you like to continue?” Pentru transferarea agendei de pe telefonul mobil în agenda mobilă, spuneți „Yes”. Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

 **NOTĂ**

- În funcție de numărul de contacte, transferul poate dura mai mult.
 - Dacă interfața Bluetooth® 2.0 nu s-a putut conecta la telefonul mobil compatibil Bluetooth®, comanda vocală va spune „Unable to transfer contact list from phone”, iar sistemul va reveni la meniul principal.
 - Dacă apăsați butonul ÎNCHIS sau dacă țineți apăsat butonul VORBIRE în timpul transferului datelor, transferul va fi anulat, iar sistemul va reveni la meniul principal.
 - Dacă survine o eroare în timpul transferului datelor, va fi anulat întreg transferul, comanda vocală va spune „Unable to complete the phonebook import”, iar sistemul va reveni la meniul principal.
 - Dacă agenda este goală, comanda vocală va spune „There are no contacts on the connected phone”.
6. După terminarea transferului, comanda vocală va spune „Import complete”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Interfață Bluetooth® 2.0*

Comenzi de înregistrare

Phrase	English	French	Spanish	Italian	German	Dutch	Portuguese	Russian
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

7

Mufă USB*

Mufă USB*

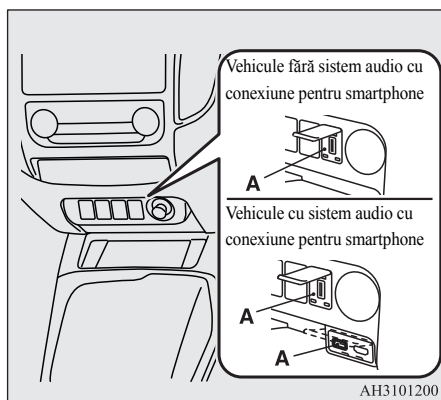
E00761901692

Puteți conecta iPod-ul* sau dispozitivul de memorie USB pentru a reda fișiere audio stocate pe iPod sau pe dispozitivul de memorie USB.

*: „iPod” este o marcă înregistrată a Apple Inc. în Statele Unite și în alte țări.

7

Mufa USB (A) este amplasată în poziția indicată.



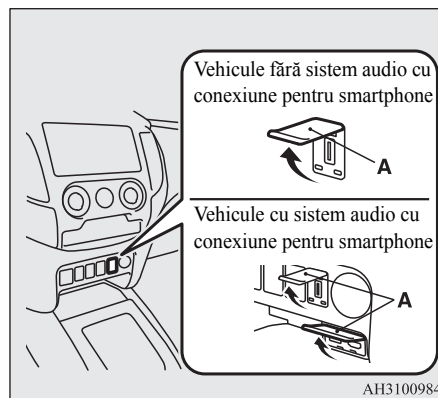
Această secțiune explică modalitatea de conectare și de deconectare a unui dispozitiv de memorie USB sau a unui iPod.

Pentru detalii privind redarea fișierelor audio, consultați secțiunile următoare. Consultați „Ascultare iPod” la pagina 7-30, 7-57.

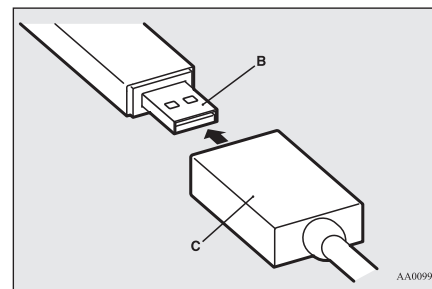
Consultați „Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB” la pagina 7-32, 7-59. Consultați „Redare folosind comanda vocală melodii de pe dispozitivul de memorie USB/iPod”, la pagina 7-61

Conectarea unui dispozitiv de memorie USB

1. Parcați vehiculul într-o locație sigură, treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.
2. Deschideți capacul (A) de pe consola centrală.



3. Conectați un cablu de conectare USB disponibil pe piață (C) la dispozitivul de memorie USB (B).



4. Conectați cablul de conectare USB la mufa USB.

NOTĂ

- Nu conectați dispozitivul de memorie USB direct la mufa USB. Este posibil ca dispozitivul de memorie USB să se defecteze.

5. Pentru a deconecta cablul de conectare USB, treceți mai întâi contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF și efectuați pașii în ordinea inversă conectării.

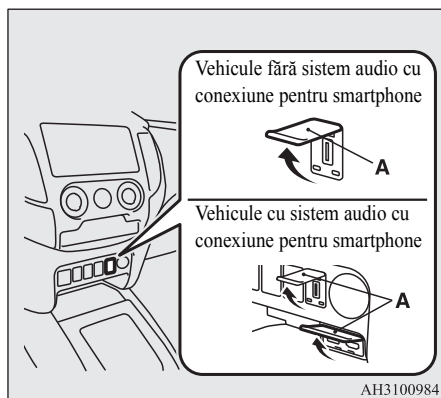
Mufă USB*

ATENȚIE

- După deconectarea cablului USB, asigurați-vă că închideți capacul mufei. Pătrunderea de obiecte străine în mufă poate provoca o defecțiune.

Conectarea unui iPod

1. Parcați vehiculul într-o locație sigură, treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.
2. Deschideți capacul mufei USB (A) de pe consola centrală.



3. Conectați cablul de conectare la iPod.

NOTĂ

- Utilizați un cablu de conectare original Apple.

4. Conectați cablul de conectare la mufa USB.
5. Pentru a deconecta cablul, treceți mai întâi contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF și efectuați pașii în ordinea inversă conectării.

ATENȚIE

- După deconectarea cablului de conectare, asigurați-vă că închideți capacul mufei. Pătrunderea de obiecte străine în mufă poate provoca o defecțiune.

Tipuri de dispozitive care pot fi conectate și specificații fișiere acceptate**Cu excepția vehiculelor echipate cu interfață Bluetooth® 2.0**

Pentru detalii despre tipurile de dispozitive care pot fi conectate și specificațiile fișierelor

acceptate, consultați paginile următoare și manualele.

Pentru vehiculele echipate cu radio AM/FM/CD-player cu AUX

Consultați „Ascultare iPod” la pagina 7-30, „Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB” la pagina 7-32 și „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” la pagina 7-20.

Pentru vehiculele echipate cu Radio LW/MW/FM/CD-player

Consultați manualul de utilizare separat.

Pentru vehiculele echipate cu SISTEM AUDIO CU AFIȘAJ

Consultați manualul de utilizare separat.

Pentru vehiculele echipate cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS)

Consultați manualul de utilizare separat.

Pentru vehiculele echipate cu interfață Bluetooth® 2.0

Pentru detalii despre tipurile de dispozitive care pot fi acceptate și specificațiile fișierelor acceptate, consultați secțiunile următoare.

Mufă HDMI*

■ Tipuri de dispozitive

Pot fi conectate dispozitive de următoarele tipuri.

Nume model	Stare
Dispozitiv de memorie USB	Capacitate de stocare 256 MB sau mai mult
Alte modele față de dispozitive de memorie USB și iPod-uri	Player audio digital care acceptă sisteme de stocare a datelor

În unele țări, pentru tipurile de dispozitive „iPod*”, „iPod classic*”, „iPod nano*”, „iPod touch*” și „iPhone*” care pot fi conectate, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS.

Citiți și confirmați „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile ale altor companii”. Este posibil ca site-urile de mai sus să vă direcționeze către alte site-uri, care nu aparțin MITSUBISHI MOTORS.

<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>

*: „iPod”, „iPod classic”, „iPod nano”, „iPod touch” și „iPhone” sunt mărci comerciale ale Apple Inc, înregistrate în S.U.A. și în alte țări.

NOTĂ

- În funcție de tipul de dispozitiv de memorie USB sau de alt dispozitiv conectat, este posibil ca acesta să nu funcționeze corespunzător sau ca funcțiile disponibile să fie limitate.
- Se recomandă utilizarea unui iPod cu firmware actualizat la ultima versiune.
- Când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC, iPod-ul poate fi încărcat prin conectarea acestuia la mufa USB.
- Nu lăsați dispozitivul de memorie USB sau iPod-ul în vehicul.
- Se recomandă să faceți o copie de siguranță a fișierelor, în cazul în care datele sunt compromise.
- Nu conectați la mufa USB un dispozitiv (hard disc, cititor de carduri, cititor de memorie etc.) care nu este precizat în secțiunea anterioară. Este posibil ca dispozitivul și/sau datele să se deterioreze. Dacă ați conectat din greșeală un alt dispozitiv, scoateți-l după ce treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.

■ Specificații fișiere

Puteți reda fișiere audio salvate pe un dispozitiv de memorie USB sau pe alt dispozitiv care acceptă sisteme de stocare a datelor, cu următoarele specificații. Când conectați un

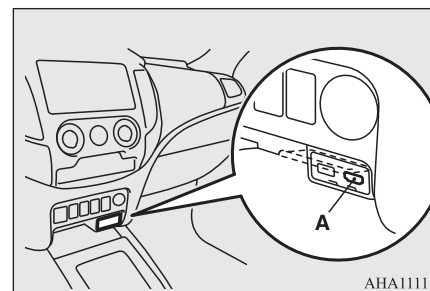
iPod, specificațiile fișierelor compatibile depind de iPod-ul conectat.

Articol	Stare
Format fișier	MP3, WMA, AAC, WAV
Număr maxim de nivele (inclusiv rădăcina)	Nivelul 8
Număr de directoare	700
Număr de fișiere	65.535

Mufă HDMI*

E00771400127

Puteți conecta la mufa HDMI (A) la un dispozitiv HDMI disponibil în comerț, cum ar fi o cameră video și un smartphone.



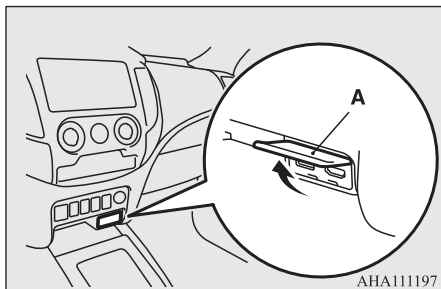
AHA111184

NOTĂ

- Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat pentru sistemul audio cu conexiune pentru smartphone.

Conectare

1. Parcați vehiculul într-o locație sigură, treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.
2. Deschideți capacul mufei (A) de pe consola centrală.



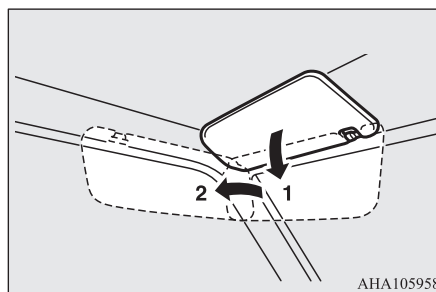
3. Conectați un cablu HDMI disponibil în comerț la dispozitivul HDMI.
4. Conectați un cablu HDMI la mufa HDMI.
5. Pentru a deconecta cablul HDMI, efectuați pașii de conectare în ordine inversă.

ATENȚIE

- După deconectarea cablului HDMI, asigurați-vă că închideți capacul mufei. Pătrunderea de obiecte străine în mufă poate provoca o defecțiune.

Parasolare

E00711202479



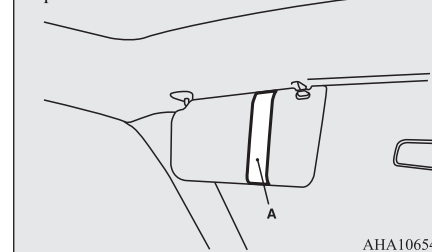
- 1- Pentru a elimina efectul de orbire din față
- 2- Pentru a elimina efectul de orbire din lateral

Suport pentru carduri*

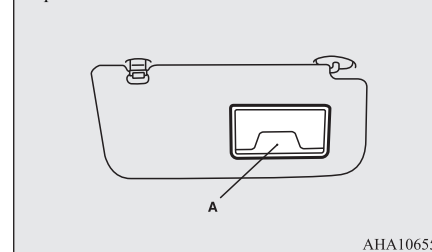
Puteți introduce cardurile în suportul (A) de pe spatele parasolarului.

Parasolare

Tip 1



Tip 2

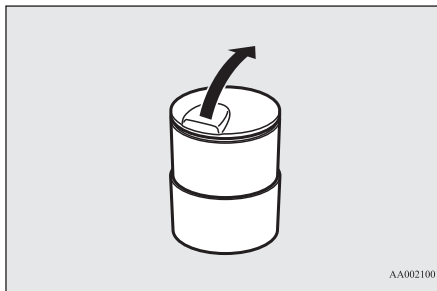
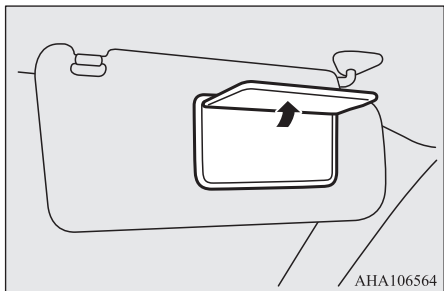


Oglindă pe parasolar*

E00711301822

Oglinda de pe parasolar este montată în spațiile parasolarului, pe partea pasagerului.

Scrumieră



7

Scrumieră

E00711402279

⚠ ATENȚIE

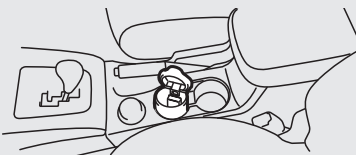
- Stingeți chibriturile și țigările înainte să le puneți în scrumieră.
- Nu puneți hârtii și alte obiecte inflamabile în scrumieră. În caz contrar, țigările sau alte materiale inflamabile pot lua foc, provocând pagube.
- Închideți întotdeauna scrumiera. Dacă este lăsată deschisă, mucerile din scrumieră se pot reaprinde.

Pentru a utiliza scrumiera amovibilă, deschideți capacul.

Poziție de montare pentru scrumiera amovibilă

Scrumiera amovibilă poate fi montată în pozițiile indicate.

Pentru scaunul față



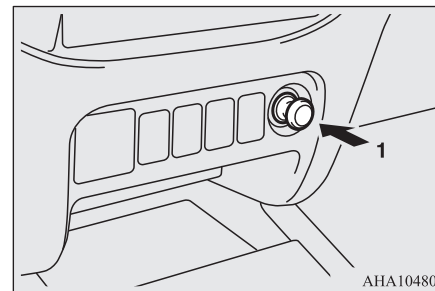
Pentru bancheta spate



Brichetă

E00711502603

Bricheta poate fi utilizată doar când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.



1- Împingeți complet.

Când este gata de utilizare, bricheta va reveni automat în poziția inițială cu un „clac”. Pentru a o utiliza, scoateți-o din locaș. După utilizare, introduceți bricheta în poziția inițială în locaș.

📖 NOTĂ

- Nu țineți bricheta afară din locaș, deoarece acesta se poate înfunda cu corpuri străine și se poate scurtcircuita.

ATENȚIE

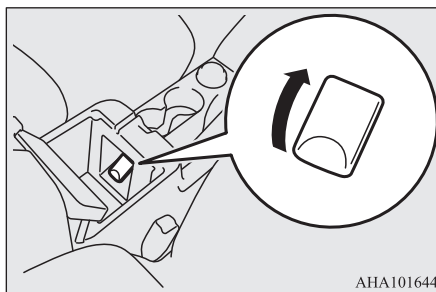
- Nu atingeți elementul de încălzire sau carcasa brichetei, țineți-o numai de buton, pentru a preveni arsurile.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze sau să se joace cu bricheta, întrucât pot suferi arsuri.
- Dacă bricheta nu revine în poziția inițială după aproximativ 30 de secunde după ce a fost împinsă, există o problemă. Scoateți-o și remediați problema la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Nu utilizați aparate electrice care nu au fost aprobate de MITSUBISHI MOTORS. În caz contrar, este posibil ca priza să se defecteze. Dacă utilizați bricheta când sistemul este defect, este posibil ca aceasta să sară sau să rămână blocată în interior.
- Dacă utilizați socul brichetei ca sursă de curent pentru aparatură electrică, asigurați-vă că aparatul respectiv funcționează la 12 V și la cel mult 120 W. În plus, utilizarea pe termen lung a aparaturii electrice cu motorul oprit poate provoca descărcarea bateriei.

Priză accesorii

E00711602620

Priza pentru accesorii poate fi utilizată doar când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

Pentru a utiliza un accesoriu cu conectare directă, deschideți capacul și introduceți mufa în priza pentru accesorii.

**ATENȚIE**

- Utilizați accesorii care funcționează la 12 V și la cel mult 120 W. Când utilizați mai mult de o priză în același timp, asigurați-vă că tensiunea de alimentare a echipamentelor electrice este de 12 V și că acestea nu au un consum cumulativ mai mare de 120 W.
- Utilizarea îndelungată a aparaturii electrice cu motorul oprit poate duce la descărcarea bateriei.
- Când nu utilizați priza pentru accesorii, capacul trebuie să fie închis, deoarece priza poate fi blocată de diferite obiecte și se poate scurtcircuita.

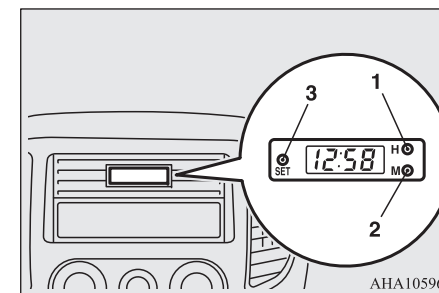
Priză accesorii**Ceas digital***

E00711801540

Ceasul digital indică durata de timp pe care contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

Pentru a seta ora

Setați ora apăsând pe diferite butoane, conform descrierii de mai jos.



- 1- Pentru a seta ora
- 2- Pentru a seta minutele
- 3- Pentru a reseta la zero minutele

10:30 - 11:29 se schimbă la 11:00
11:30 - 12:29 se schimbă la 12:00

Lămpi habitacul

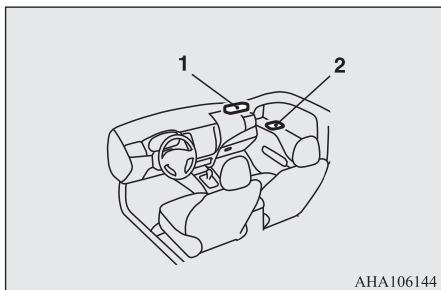
NOTĂ

- În cazul în care cablurile bateriei sunt deconectate pentru efectuarea anumitor reparații sau din oricare alt motiv, setați din nou ceasul după reconectarea bateriei.

Lămpi habitacul

E00712002399

7



AHA106144

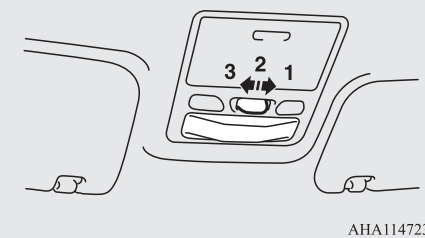
- 1- Plafonieră și spoturi pentru lectură față*
- 2- Plafonieră spate

NOTĂ

- Dacă lăsați lămpile aprinse cu motorul oprit, bateria se va descărca. Înainte de a părăsi vehiculul, asigurați-vă că toate lămpile sunt stinse.

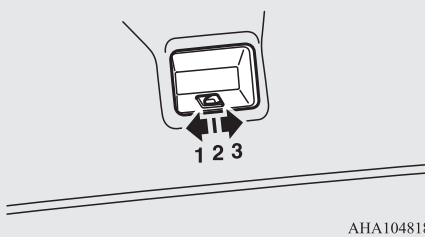
Plafoniere

Față*



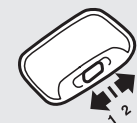
AHA114723

Spate (tip 1)*



AHA104818

Spate (tip 2)*



AA0082790

Poziție
buton
plafoni-
eră

Comandă aprins/stins

1 - aprins
(☀️)

Lampa se aprinde indiferent
dacă o ușă este deschisă sau
închisă.

Lămpi habitaculu

Poziție buton plafonieră	Comandă aprins/stins	Poziție buton plafonieră	Comandă aprins/stins	Poziție buton plafonieră	Comandă aprins/stins
2 - ușă (●)	<p>Funcție de stingere întârziată [Vehicule fără sistem de acces fără cheie] Plafoniera se aprinde la deschiderea unei uși. Se stinge după aproximativ 7 secunde de la închiderea ușilor. Cu toate acestea, lampa se stinge imediat la cuplarea contactului, dacă toate ușile sunt închise. [Vehicule cu sistem de acces fără cheie] Plafoniera se aprinde la deschiderea unei uși. Se stinge după aproximativ 15 secunde de la închiderea ușilor. Cu toate acestea, plafoniera se stinge imediat în următoarele situații, dacă toate ușile sunt închise:</p>		<ul style="list-style-type: none"> ● La trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON. ● Dacă pentru încuierea vehiculului este utilizată funcția de închidere centralizată. ● Dacă pentru încuierea vehiculului este utilizată telecomanda sistemului de acces sau de utilizare fără cheie. ● Dacă vehiculul dispune de sistem de utilizare fără cheie, când pentru încuierea vehiculului este utilizată funcția de utilizare fără cheie. 		<p>Funcție de stingere automată Dacă lampa este lăsată aprinsă și contactul este în poziția „LOCK” sau „ACC” sau modul de funcționare este în poziția OFF sau ACC și se deschide o ușă, aceasta se stinge automat după aproximativ 30 de minute. Lampa se va aprinde din nou după ce s-a stins automat în următoarele cazuri:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● La trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON. ● Dacă se utilizează sistemul de acces sau de utilizare fără cheie. ● Dacă toate ușile sunt închise.
				3 - stins (○)	Lampa se stinge indiferent dacă o ușă este deschisă sau închisă.

 **NOTĂ**

- Dacă motorul a fost pornit utilizând cheia, iar cheia este scoasă din contact în timp ce ușile sunt închise, plafoniera se aprinde, iar după câteva secunde se stinge.

Spații de depozitare

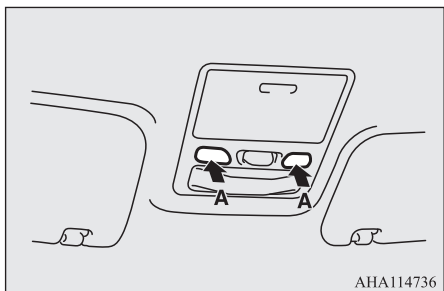
NOTĂ

- Dacă motorul a fost pornit utilizând funcția de utilizare fără cheie, iar modul de funcționare este în poziția OFF în timp ce ușile sunt închise, plafoniera se aprinde, iar după aproximativ 15 secunde se stinge. (dacă există în dotare)
- Timpul până la stingerea plafonierei (stingere întârziată) poate fi reglat. Pentru informații suplimentare, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Funcția de stingere automată nu poate fi utilizată dacă butonul plafonierei este în poziția „aprs” sau „”. De asemenea, această funcție poate fi dezactivată. Pentru informații suplimentare, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

7

Spoturi pentru lectură*

Apăsați butonul (A) pentru a aprinde lampa. Apăsați-o din nou pentru a o stinge.



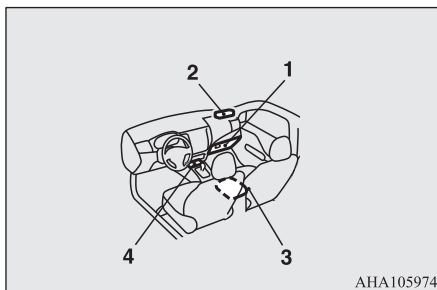
7-104 Plăcerea de a conduce

Spații de depozitare

E00713103192

ATENȚIE

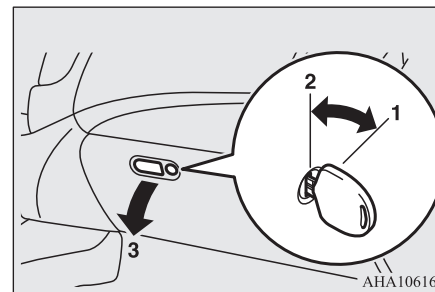
- Nu lăsați niciodată brichete, cutii de băuturi carbogazoase sau ochelari în habitaclu, când parcați vehiculul la soare. Habitaclul se va încălzi foarte tare, brichetele sau alte articole inflamabile pot lua foc, iar cutiile se pot sparge. De asemenea, este posibil ca ochelarii cu lentile din plastic să se deformeze sau să se crape.
- În timpul deplasării, păstrați capacele spațiilor de depozitare închise. În caz contrar, capacul sau conținutul spațiilor de depozitare pot provoca răni.



- 1- Torpedo
- 2- Suport pentru ochelari de soare*
- 3- Compartiment de depozitare în consolă
- 4- Compartiment de depozitare sub consola centrală

Torpedo

Torpedoul poate fi încuiat și descuiat cu ajutorul cheii.



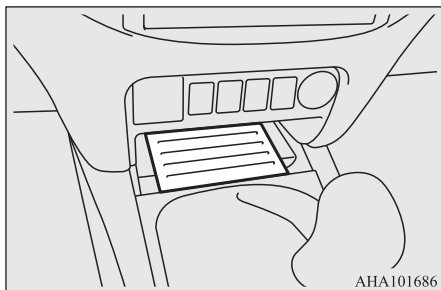
- 1- Încuiere
- 2- Descuiere
- 3- Pentru deschidere, apăsați butonul

NOTĂ

- Dacă luminile sunt aprinse, cu maneta pentru lumini în poziția „”, „” sau „AUTO”, lampa din torpedo se aprinde (vehicule cu control automat al luminilor). Consultați „Manetă faruri și schimbare fază” la pagina 5-15.

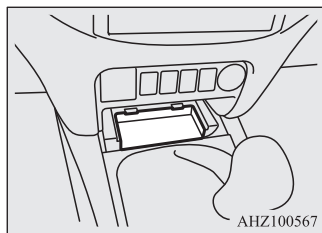
Compartiment de depozitare sub consola centrală

Compartimentul de depozitare de sub consola centrală este amplasat pe partea dinspre podea a consolei.



NOTĂ

- Compartimentul de depozitare de sub consola centrală este amovibil și poate juca și rolul de spațiu de depozitare.

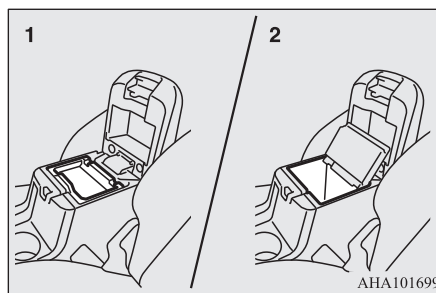


NOTĂ

- La utilizarea unui cablu de conectare USB disponibil pe piață, conectați la mufa USB sau a unui cablu de conectare HDMI disponibil pe piață, conectați la mufa HDMI, dacă păstrați cablul care atârnă în spațiul de depozitare și montați compartimentul, puteți utiliza numai lungimea de cablu necesară, trăgând-o din spațiul de depozitare.
- Nu utilizați spațiul de depozitare de sub consola centrală pe post de scrumieră. Poate surveni un incendiu sau spațiul de depozitare se va deteriora.

Compartiment depozitare consolă

Compartimentele de depozitare superior/inferior sunt amplasate în interiorul consolei centrale. Compartimentul de depozitare din consolă poate fi utilizat și pe post de cotieră.



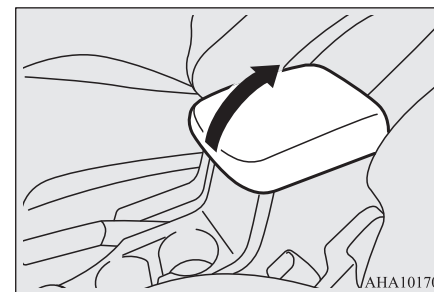
1- Compartiment superior de depozitare

Spații de depozitare

2- Compartiment inferior de depozitare

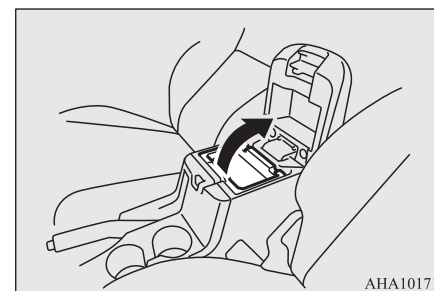
Compartiment superior de depozitare

Pentru deschidere, ridicați capacul.



Compartiment inferior de depozitare

Pentru a deschide compartimentul inferior, ridicați compartimentul superior.



Suport pentru pahare

NOTĂ

- La deschiderea sau închiderea capacului, aveți grijă să nu vă prindeți mâinile.
- Compartimentul superior poate fi demontat și utilizat pe post de cutie.

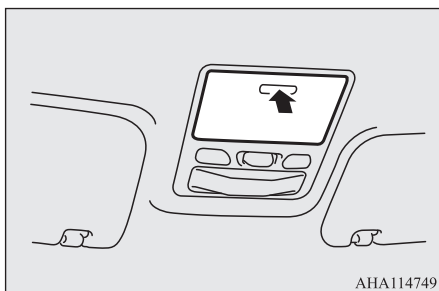
NOTĂ

- Este posibil ca suportul să nu fie potrivit pentru toate tipurile de ochelari; înainte de utilizare se recomandă verificarea compatibilității.

Suport pentru ochelari de soare*

7

Pentru deschidere, apăsați capacul.



ATENȚIE

- Nu utilizați suportul pentru depozitarea unor obiecte mai grele decât ochelarii de soare. Aceste obiecte pot cădea.

Suport pentru pahare

E00714502268

AVERTISMENT

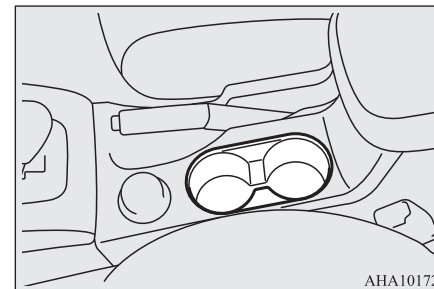
- Nu stropiți cu apă și nu vărsați băuturi în habitacul. Dacă butoanele, cablurile sau componentele electrice se udă, este posibil să se defecteze sau să provoace un incendiu. Dacă vărsați din greșeală o băutură, ștergeți cât mai mult lichid posibil și consultați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

ATENȚIE

- Nu beți băuturi în timpul deplasării vehiculului. Nu veți mai fi atent la drum și puteți provoca un accident.

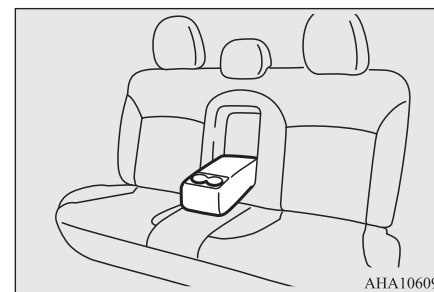
Pentru scaunul față

Suportul pentru pahare se află între scaunele din față.



Pentru bancheta spate

Pentru a putea utiliza suportul de pahare, coborâți cotiera.



Suport pentru sticle

E00718201468

⚠️ AVERTISMENT

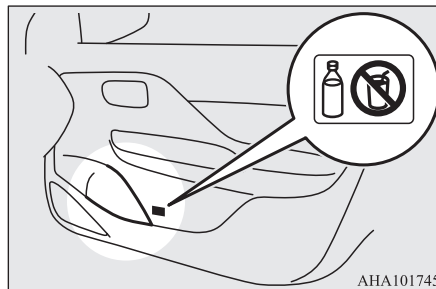
- Nu stropiți cu apă și nu vărsați băuturi în habitacul. Dacă butoanele, cablurile sau componentele electrice se udă, este posibil să se defecteze sau să provoace un incendiu.

Dacă vărsați din greșală o băutură, ștergeți cât mai mult lichid posibil și consultați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

⚠️ ATENȚIE

- Nu bei băuturi în timpul deplasării vehiculului. Nu veți mai fi atent la drum și puteți provoca un accident.
- În timpul deplasării, este posibil ca băuturile să se verse din cauza vibrațiilor și șocurilor. Dacă băutura vărsată este foarte fierbinte, vă puteți arde.

Pe fiecare ușă este disponibil un suport pentru pahare (dacă există în dotare).



AHA101745

📖 NOTĂ

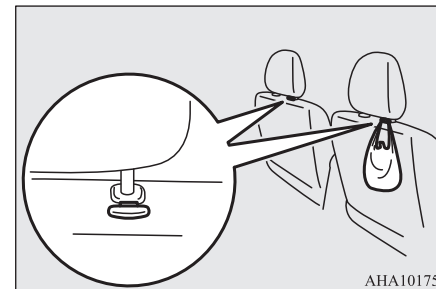
- Nu amplasați pahare sau doze pentru băuturi în suportul pentru sticle.
- Strângeți bine capacul sticlelor cu băuturi înainte de a le depozita.
- Este posibil ca unele sticle să fie prea mari sau de altă formă decât suportul.

Cârlig pentru bagaje ușoare*

E00732901339

Bagajele ușoare pot fi agățate în aceste cârlige.

Suport pentru sticle



AHA101758

📖 NOTĂ

- Nu agățați bagaje grele (mai mult de 4 kg) de aceste cârlige. În caz contrar cârligul se poate deteriora.

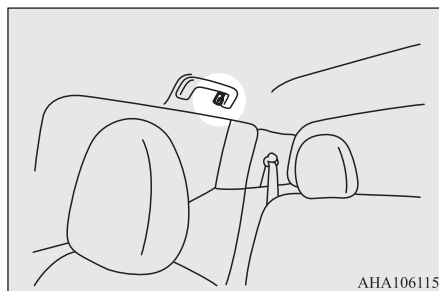
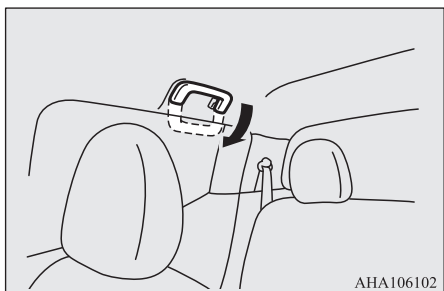
Mâner de prindere

E00732801400

Aceste mâner sunt proiectate pentru a vă susține corpul atunci când sunteți așezat pe scaun.

7

Cârlig pentru haine*



7

⚠ ATENȚIE

- Nu utilizați mânerul de prindere pentru a intra și pentru a ieși din vehicul. Este posibil ca mânerul de prindere să se desprindă, iar dvs. puteți cădea.

Cârlig pentru haine*

E00725601682

Pe mânerul de prindere din spate este amplasat un cârlig pentru haine.

⚠ AVERTISMENT

- Nu agățați un umeraș sau un obiect greu sau ascuțit în cârligul pentru haine. Dacă airbag-ul cortină se declanșează, orice astfel de obiect poate fi proiectat în habitacul cu o forță foarte mare sau poate împiedica umflarea corectă a airbag-ului respectiv. Agățați hainele direct în cârlig (fără a utiliza un umeraș). Asigurați-vă că în buzunarele hainelor agățate în cârlig nu se află obiecte grele sau ascuțite.

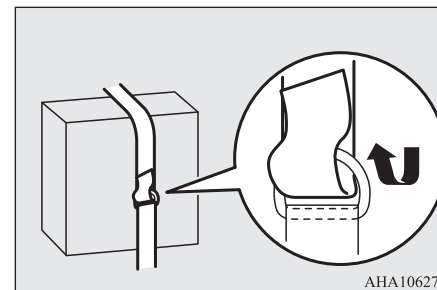
Bandă de fixare trusă de prim ajutor și triunghi reflectorizant*

E00717201126

O trusă de prim ajutor și un triunghi reflectorizant pot fi fixate cu banda (benzile) de fixare în pozițiile indicate în imagine.

Cabină simplă, cabină dublă

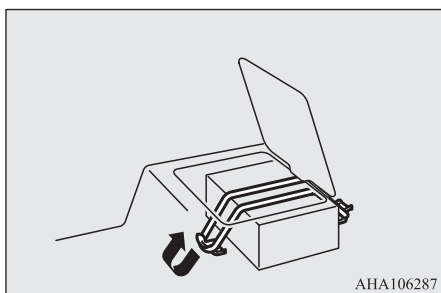
Peretele din spatele scaunului este prevăzut cu o bandă pentru fixarea trusei de prim ajutor și a triunghiului reflectorizant.



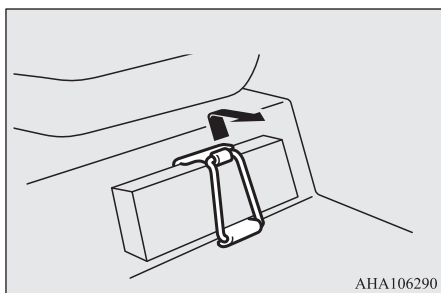
Bandă de fixare trusă de prim ajutor și triunghi reflectorizant*

Cabină Club

Sub podea, pe partea dreaptă a banchetei se află o bandă pentru fixarea triunghiului reflectorizant.



Sub scaunul din partea stânga spate există o bandă pentru fixarea triunghiului reflectorizant.

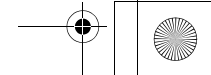
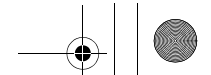
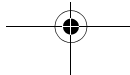


7



Situații de urgență

ERA-GLONASS*	8-2
În cazul defectării vehiculului	8-7
Pornire de urgență	8-7
Supraîncălzire motor	8-9
Aerisire sistem de alimentare cu combustibil	8-10
Eliminarea apei din filtrul de combustibil	8-10
Scule, cric și mâner cric	8-11
Schimbarea unei roți	8-16
Tractare	8-23
Utilizare în condiții dificile de parcurs	8-27



ERA-GLONASS*

ERA-GLONASS*

E00804800050

ERA-GLONASS este un sistem proiectat pentru a reduce gravitatea accidentelor. În caz de accident sau îmbolnăvire bruscă, poziția și informațiile despre vehicul sunt transmise de către sistem centrului pentru apeluri de urgență, iar acesta comandă trimiterea vehiculelor de intervenție, după caz.

8

AVERTISMENT

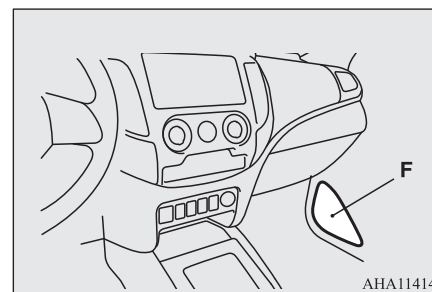
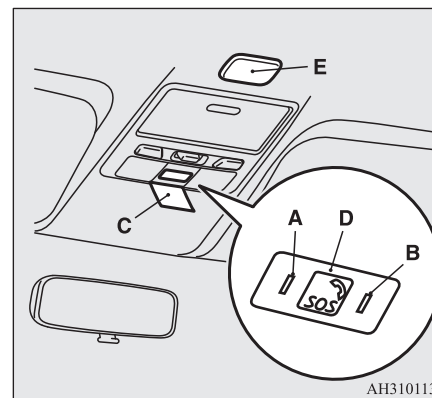
- Într-o țară sau zonă în care nu există un centru pentru apeluri de urgență ERA-GLONASS sau dacă frecvența radio pentru apeluri de urgență nu poate fi transmisă sau recepționată normal, sistemul nu funcționează. În acest caz, apălați direct serviciile de urgență sau de asistență rutieră cu ajutorul telefonului mobil etc.
- Dacă survine o urgență și simțiți miros de combustibil sau un miros urât, nu rămâneți în habitacul, căutați imediat să vă adăpostiți într-o zonă sigură.
- În timp ce așteptați vehiculul de intervenție după un apel de urgență, luați măsuri de prevenire a accidentelor secundare, cum ar fi o coliziune cu vehiculul care vine din spate și căutați să vă adăpostiți într-o zonă sigură.
- În situațiile următoare, apălați direct serviciile de urgență sau de asistență rutieră cu ajutorul telefonului mobil etc.

AVERTISMENT

- Dacă sistemul nu funcționează deoarece s-a defectat ca urmare a unei coliziuni etc.
- Dacă vehiculul se află într-o zonă fără semnal. (de exemplu în interior, într-o parcare subterană, într-o zonă muntoasă, într-un tunel etc.)
- Dacă centrul pentru apeluri de urgență este ocupat și apelul nu poate fi preluat.

NOTĂ

- Acest sistem raportează centrului pentru apeluri de urgență, dar nu trimite automat un vehicul de intervenții sau unul de asistență rutieră.
- Acest sistem permite efectuarea unui apel de urgență, în caz de accident rutier sau îmbolnăvire bruscă.

Fluxul apelului de urgență

- A- Lampă roșie
- B- Lampă verde
- C- Capac
- D- Buton SOS
- E- Microfon

F- Difuzor ușă (numai parte pasager față)

⚠️ AVERTISMENT

- Nu demontați și nu montați piesele de mai sus. Acest lucru poate provoca defectarea echipamentului, iar sistemul este posibil să nu funcționeze normal.

1. După trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția „ON”, lampa roșie (A) și lampa verde (B) se aprind aproximativ 10 secunde. După trecerea a aproximativ 10 secunde de la stingerea lămpilor, sistemul este în starea în așteptare.

⚠️ AVERTISMENT

- Dacă lampa roșie și/sau lampa verde nu se aprinde după trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția „ON”, este posibil ca sistemul să fie defect. Verificați imediat sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

⚠️ AVERTISMENT

- Dacă lampa roșie rămâne aprinsă sau se aprinde din nou după aproximativ 20 de secunde de la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția „ON”, este posibil ca sistemul să fie defect sau ca bateria care deservește numai sistemul ERA-GLONASS să fie descărcată. Durata de exploatare a bateriei este de aproximativ 3 ani.

Verificați sistemul sau înlocuiți bateria imediat la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

- Dacă sistemul nu este în starea în așteptare, înseamnă că este dezactivat. În timpul deplasării, asigurați-vă că sistemul este în starea în așteptare.

2. Sistemul funcționează astfel.

[Raportare automată]

Dacă vehiculul suferă un accident de o anumită gravitate.

📖 NOTĂ

- În funcție de gravitatea sau de unghiul impactului, este posibil ca sistemul să nu se activeze.

[Raportare manuală]

Dacă deschideți capacul (C) și apăsați butonul SOS (D).

⚠️ AVERTISMENT

- Înainte să apăsați butonul SOS, opriți vehiculul într-un loc sigur. Dacă îl apăsați în timpul deplasării, atenția la condus va fi mai redusă și puteți provoca un accident.

⚠️ ATENȚIE

- Nu deschideți capacul dacă nu aveți de gând să apăsați butonul SOS. Este posibil să apăsați butonul SOS din greșeală. În plus, dacă se deschide capacul în timpul deplasării, este posibil ca acesta să provoace rănirea, în caz de urgență.

📖 NOTĂ

- Nu apăsați butonul SOS decât în situații de urgență, cum ar fi un accident sau o îmbolnăvire bruscă. Dacă este trimis din greșeală un vehicul de intervenție, șoferul responsabil va suporta costul intervenției.

3. Lampa verde clipește, iar sistemul apelează centrul pentru apeluri de urgență.

⚠️ AVERTISMENT

- Dacă lampa de avertizare se aprinde ca mai jos, apăsați direct serviciile de urgență sau de asistență rutieră cu ajutorul telefonului mobil etc.

ERA-GLONASS*

⚠️ AVERTISMENT

- Dacă lampa verde rămâne aprinsă. (Este posibil ca sistemul să fie defect.)
- Dacă lampa verde se aprinde 60 de secunde. (Este posibil ca vehiculul să se afle într-o zonă fără semnal.)

4. Lampa verde clipește rar, iar sistemul transmite centrului pentru apeluri de urgență informații privind vehiculul și poziția acestuia.
5. Dacă lampa verde comută de la clipire la aprins permanent și avertizorul sonor se activează o dată, este disponibilă o conversație cu un operator al centrului pentru apeluri de urgență.

8

⚠️ AVERTISMENT

- Nu înlocuiți difuzoarele. Dacă înlocuiți difuzoarele, este posibil ca avertizorul sonor sau vocea operatorului centrului pentru situații de urgență să nu se audă. Dacă difuzoarele trebuie înlocuite ca urmare a unei defecțiuni, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Este posibil să survină o eroare între punctul de raportare real și cel raportat de centrul pentru apeluri de urgență. Confirmați cu operatorul centrului pentru apeluri de urgență punctul de raportare și subiectul apelului.

📖 NOTĂ

- Dacă microfonul vehiculului (E) și/sau difuzoarele se defectează, nu puteți vorbi cu operatorul centrului pentru apeluri de urgență.
- Apelul nu poate fi terminat de la vehicul.

6. Centrul pentru apeluri de urgență solicită trimiterea vehiculului de intervenție, după caz.

Listă indicatoare

Situație	Lampă de control		Cauză	Soluție
	Lampă roșie	Lampă verde		
La trecerea contactului sau modului de funcționare în poziția „ON”	Se aprinde (aproximativ 10 secunde)	Se aprinde (aproximativ 10 secunde)	Sistemul este în curs de verificare.	Așteptați. După terminarea verificării, lămpile de control se sting. Dacă lampa roșie și/sau lampa verde nu se aprinde, este posibil ca sistemul să fie defect. În acest caz, verificați imediat sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Situție	Lampă de control		Cauză	Soluție
	Lampă roșie	Lampă verde		
După aproximativ 20 de secunde de la trecerea contactului sau modului de funcționare în poziția „ON”	Se stinge	Se stinge	Sistemul funcționează normal.	–
	Se aprinde	Se stinge	Este posibil ca sistemul să fie defect sau ca bateria să fie descărcată.	Verificați imediat sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
În timp ce este activat apelul de urgență	Se stinge	Clipește (la interval de 0,5 secunde)	Sistemul apelează centrul pentru apeluri de urgență.	–
	Se stinge	Clipește (la interval de 2 secunde)	Sistemul transmite centrului pentru apeluri de urgență informații privind vehiculul și poziția acestuia.	–
	Se stinge	Se aprinde	Este disponibilă o conversație cu un operator al centrului pentru apeluri de urgență.	Confirmați cu operatorul centrului pentru apeluri de urgență detaliile apelului de urgență. Dacă lampa verde nu se stinge nici după terminarea apelului de urgență, verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
Dacă apelul de urgență nu reușește	Se aprinde (aproximativ 60 secunde)	Se stinge	Apelul de urgență nu reușește.	Efectuați din nou un apel de urgență sau apelați direct serviciile de urgență sau de asistență rutieră de la cel mai apropiat telefon public etc.

Modul testare

Puteți verifica dacă sistemul este în modul nor-

mal în așteptare cu ajutorul procesului următor.

Înainte de utilizarea sistemului, opriți vehiculul într-o locație sigură, cu vizibilitate bună și în care aveți semnal.

Situații de urgență 8-5

ERA-GLONASS*

Comutarea în modul testare

1. Dacă contactul sau modul de funcționare este în poziția „OFF”, treceți-l în poziția „ON” în timp ce apăsați butonul SOS.
2. După trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția „ON”, efectuați pașii 3 și 4 în 10 secunde.
3. Eliberați butonul SOS.
4. Apăsați butonul SOS de 3 sau mai multe ori.
5. După aproximativ 10 secunde de la pasul 2, lampa verde și lampa roșie se sting. Apoi avertizorul sonor se activează de 3 ori.

NOTĂ

- Dacă avertizorul sonor nu se activează, repetați procesul începând cu pasul 1.

6. După aproximativ 60 de secunde, lampa de avertizare verde clipește. Dacă apăsați butonul SOS în 20 secunde, modul se schimbă la modul testare.

NOTĂ

- Dacă în locul lămpii verzi clipește lampa roșie, opriți vehiculul într-o locație sigură, cu vizibilitate bună și în care aveți semnal și repetați procesul începând cu pasul 1.

7. În aproximativ 20 de secunde de la comutarea în modul testare, apăsați butonul SOS pentru una dintre duratele următoare, pentru a selecta tipul de test dorit.

- Cel puțin 10 secunde: test de raportare către centrul pentru apeluri de urgență
- Mai puțin de 10 secunde: testarea sistemului ERA-GLONASS al vehiculului

NOTĂ

- Dacă nu apăsați butonul SOS în aproximativ 20 de secunde, modul testare se dezactivează.
- Dacă parcurgeți o anumită distanță în modul testare, acesta se dezactivează.

Test de raportare către centrul pentru apeluri de urgență

1. Se aprinde lampa verde și începe testul de raportare către centrul pentru apeluri de urgență.

NOTĂ

- Dacă lampa roșie se aprinde aproximativ 60 de secunde, vehiculul este într-o zonă fără semnal. Nu puteți raporta către centrul pentru apeluri de urgență.

2. Dacă lampa verde se stinge, modul testare este finalizat.

Testarea sistemului ERA-GLONASS al vehiculului

1. După ce avertizorul sonor se activează o dată, apăsați butonul SOS.

[Verificare lămpi]

Dacă avertizorul sonor se activează o dată și lămpile verde și roșie se aprind alternativ, înseamnă că funcționează normal.

2. Dacă lămpile funcționează normal, apăsați butonul SOS. Dacă lămpile nu se aprind normal, așteptați aproximativ 20 de secunde.

[Verificare difuzor]

Dacă avertizorul sonor se activează de 2 ori și apoi rămâne activat, înseamnă că funcționează normal.

3. Dacă difuzoarele funcționează normal, apăsați butonul SOS. Dacă avertizorul sonor nu funcționează normal, așteptați aproximativ 20 de secunde.

[Verificare microfon]

După ce avertizorul sonor se activează de 3 ori, spuneți ceva în microfon.

Dacă vocea se aude în difuzoare, înseamnă că funcționează normal.

4. Dacă microfonul funcționează normal, apăsați butonul SOS. Dacă funcționează normal, așteptați aproximativ 20 de secunde.
5. Dacă toate rezultatele verificărilor sunt normale, se aprinde lampa verde (aproxi-

mativ 5 secunde), iar avertizorul sonor se activează o dată.

⚠️ AVERTISMENT

- Dacă unul dintre rezultatele verificărilor nu este normal, se aprinde lampa roșie (aproximativ 5 secunde), iar avertizorul sonor se activează de 3 ori. În acest caz, este posibil ca sistemul să fie defect. Verificați imediat sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

6. Dacă lampa verde se stinge, modul testare este finalizat.

În cazul defectării vehiculului

E00800101137

În cazul defectării pe șosea a vehiculului, trageți pe dreapta și semnalizați cu luminile de avarie și/sau cu triunghiul reflectorizant etc. Consultați „Buton lumini de avarie” la pagina 5-19.

Dacă motorul se oprește/nu pornește

Dacă motorul se oprește, funcționarea și controlul vehiculului sunt afectate. Înainte de a deplasa vehiculul într-o zonă sigură, țineți cont de următoarele:

- Servofrâna nu funcționează, iar forța necesară apăsării pedalei de frână crește considerabil. Apăsați pedala de frână mai tare decât de obicei.
- Întrucât sistemul de servodirecție nu mai funcționează, rotirea volanului va fi mai dificilă.

Pornire de urgență

E00800504132

Dacă motorul nu poate fi pornit ca urmare a descărcării parțiale sau totale a bateriei, puteți utiliza bateria altui vehicul și cabluri de conectare pentru a porni motorul.

⚠️ AVERTISMENT

- Pentru a porni motorul cu ajutorul cablurilor de conectare, efectuați procedurile de mai jos. Nerespectarea procedurilor poate provoca un incendiu sau o explozie sau poate deteriora vehiculele.
- Nu vă apropiați cu scânteii, țigări sau flacără de baterie, deoarece aceasta poate exploda.

⚠️ ATENȚIE

- Nu încercați să porniți motorul prin împingerea sau tragerea vehiculului. Este posibil ca acesta să se defecteze.

În cazul defectării vehiculului

⚠️ ATENȚIE

- Verificați celălalt vehicul. Bateria acestuia trebuie să fie de 12-V. Dacă celălalt sistem nu este de 12 V, scurtcircuitul poate afecta ambele vehicule.
- Utilizați cabluri potrivite cu specificațiile bateriei, pentru a preveni supraîncălzirea acestora.
- Înainte de a utiliza cabluri de conectare, verificați să nu fie deteriorate sau corodate.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați în preajma bateriei.
- Bateria nu trebuie lăsată la îndemâna copiilor.

8

1. Apropiați vehiculele suficient de mult pentru a putea conecta cablurile, dar asigurați-vă că acestea nu se ating.
2. Stingeți luminile, opriți sistemul de încălzire și alte echipamente consumatoare de curent.
3. Asigurați-vă că ambele vehicule au frâna de mână trasă. Transmisia automată trebuie să fie în poziția „P” (parcare) iar transmisia manuală în punctul „N” (neutru). Opriți motorul.

⚠️ AVERTISMENT

- Decuplați contactul ambelor vehicule înainte de a continua. Fiți atenți la cabluri sau la îmbrăcăminte, acestea nu trebuie să se prindă în ventilator sau în cureaua de transmisie. Vă puteți răni.

Situații de urgență 8-7

Pornire de urgență

4. Asigurați-vă că electrolitul bateriei este la nivelul corespunzător.
Consultați „Baterie” la pagina 10-10.

AVERTISMENT

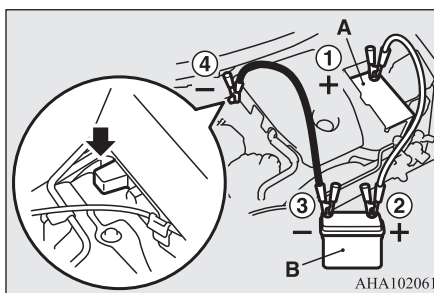
- Dacă electrolitul nu este vizibil sau pare înghețat, **Nu Încercați Să Porniți Prin Conectarea La Bateria Altui Vehicul!** O baterie se poate sparge sau poate exploda, dacă temperatura este sub punctul de îngheț sau dacă nu a fost umplută la nivelul corespunzător.
- Electrolitul bateriei este acid sulfuric diluat, o substanță foarte corozivă. Dacă electrolitul (acidul bateriei) intră în contact cu mâinile, ochii, hainele sau suprafața vopsită a vehiculului, zona respectivă trebuie clătită bine cu apă. Dacă electrolitul vă intră în ochi, spălați imediat cu multă apă și solicitați de urgență asistență medicală.

8

5. Conectați un capăt al unui cablu de conectare ① la borna pozitivă (+) a bateriei descărcate (A), iar celălalt capăt ② la borna pozitivă (+) a bateriei auxiliare (B). Conectați un capăt al celuilalt cablu de conectare ③ la borna negativă (-) a bateriei auxiliare (B) și celălalt capăt ④ la blocul motor al vehiculului cu bateria descărcată, în punctul cel mai îndepărtat de baterie.

NOTĂ

- Deschideți capacul bornei înainte de a conecta cablul de conectare la borna pozitivă (+) a bateriei.
(Consultați „Baterie” la pagina 10-10.)

**AVERTISMENT**

- Conexiunea ④ trebuie să se facă în poziția indicată (așa cum se prezintă în imagine). În cazul în care conectarea se face direct la borna negativă (-) a bateriei, gazele inflamabile generate de baterie se pot aprinde și pot provoca o explozie.
- Când conectați cablurile de conectare, nu conectați cablul pozitiv (+) la borna negativă (-). Există pericolul ca scânteele produse să provoace explozia bateriei.

ATENȚIE

- Aveți grijă să nu prindeți cablul de conectare în ventilatorul de răcire sau în orice altă piesă rotativă din compartimentul motor.

6. Porniți motorul vehiculului cu bateria auxiliară și lăsați-l să meargă la ralanti câteva minute, apoi porniți motorul vehiculului cu bateria descărcată.

ATENȚIE

- Motorul vehiculului donor trebuie lăsat pornit.

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G), apăsați butonul de dezactivare a sistemului, pentru a preveni oprirea automată a motorului înainte ca bateria să fie încărcată suficient.
Consultați „Dezactivare” la pagina 6-26.


7. După ce ați pornit motorul, deconectați cablurile în ordine inversă și țineți motorul pornit timp de câteva minute.

NOTĂ

- Dacă vehiculul este pus în mișcare fără ca bateria să fie încărcată la maximum, este posibil ca funcționarea motorului să nu fie tocmai lină și ca lampa de avertizare sistem antiblocare frâne să se aprindă. Consultați „Sistem antiblocare frâne (ABS)” la pagina 6-57.

Supraîncălzire motor

E00800604117

Dacă motorul se supraîncălzește, „” va clipi.

Dacă se întâmplă acest lucru, trebuie luate următoarele măsuri corective:

1. Opriți vehiculul într-un loc sigur.
2. Verificați dacă din compartimentul motor iese abur.

[Dacă din compartimentul motor nu iese abur]

Cu motorul pornit, ridicați capota pentru a ventila compartimentul motor.

NOTĂ

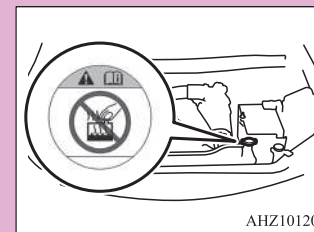
- La vehiculele echipate cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G), apăsați butonul de dezactivare a sistemului, înainte de oprirea vehiculului. Consultați „Dezactivare” la pagina 6-26.

[Dacă din compartimentul motor iese abur]

Opriți motorul și când din compartimentul motor nu mai iese abur, ridicați capota pentru a ventila compartimentul motor. Reporniți motorul.

AVERTISMENT

- **Nu ridicați capota cât timp din compartimentul motor iese abur. Aburul sau apa fierbinte poate țâșni brusc și poate provoca arsuri. Se poate scurge apă fierbinte chiar dacă nu iese abur, iar anumite componente ale motorului pot fi fierbinți. Fiți foarte atenți când deschideți capota.**
- **Aveți grijă la aburul fierbinte care poate proiecta capacul vasului de expansiune.**
- **Nu încercați să demontați bușonul radiatorului în timp ce motorul este fierbinte.**

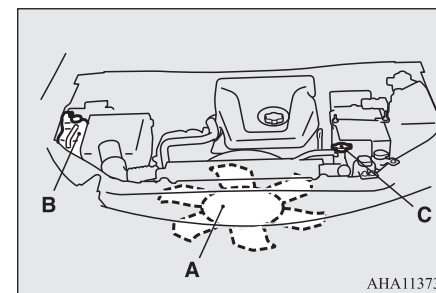
Supraîncălzire motor**AVERTISMENT**

AHZ101203

3. Asigurați-vă că ventilatorul de răcire (A) funcționează.

[Dacă ventilatorul de răcire este pornit] Dacă avertizarea temperatură ridicată lichid de răcire s-a stins, opriți motorul.

[Dacă ventilatorul de răcire este oprit] Opriți imediat motorul și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



AHA113739

- A- Ventilator de răcire
B- Vas de expansiune

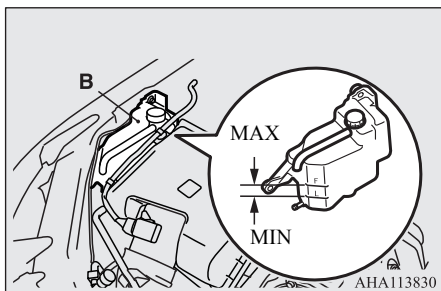
Aerisire sistem de alimentare cu combustibil

C- Buşon radiator

AVERTISMENT

- Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile sau hainele în ventilatorul de răcire.

4. Verificați nivelul lichidului de răcire din vasul de expansiune (B).



5. Adăugați lichid de răcire în radiator și/sau în vasul de expansiune, dacă este cazul (consultați secțiunea „Întreținere”).

AVERTISMENT

- Asigurați-vă că motorul s-a răcit înainte să demontați buşonul radiatorului (C), deoarece poate izbucni abur fierbinte sau apă fiartă și vă puteți opări.

ATENȚIE

- Nu adăugați lichid de răcire dacă motorul este fierbinte. Este posibil ca adăugarea bruscă de lichid de răcire motor să provoace defectarea motorului. Așteptați ca motorul să se răcească, apoi adăugați încet lichid de răcire.

6. Verificați dacă există pierderi pe la furtunurile radiatorului și dacă cureaua de transmisie este slăbită sau deteriorată. Dacă sistemul de răcire sau cureaua de transmisie prezintă defecțiuni, vă recomandăm să le verificați și să le reparați.

Aerisire sistem de alimentare cu combustibil

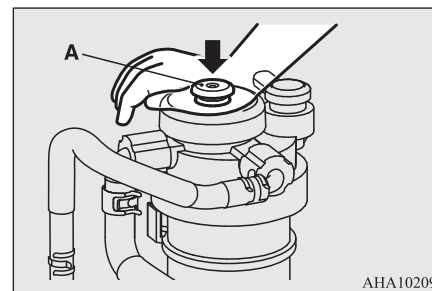
E00800701423

Sistemul de alimentare cu combustibil trebuie aerisit în vederea eliminării aerului așa cum se descrie mai jos, dacă alimentarea cu combustibil este întreruptă în timpul deplasării.

Acționați manual pompa (A) din partea superioară a filtrului de combustibil până se rigidizează.

Încercați apoi să porniți din nou motorul.

Dacă motorul tot nu pornește, repetați procedura de mai sus.



ATENȚIE

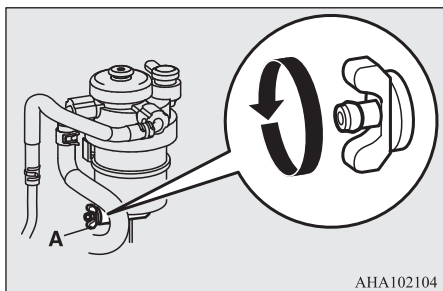
- În timp ce aerisiți sistemul, nu vă apropiați de vehicul cu țigări aprinse sau cu flacără deschisă.
- Îndepărtați toate picăturile de combustibil care s-ar putea aprinde și provoca un incendiu.

Eliminarea apei din filtrul de combustibil

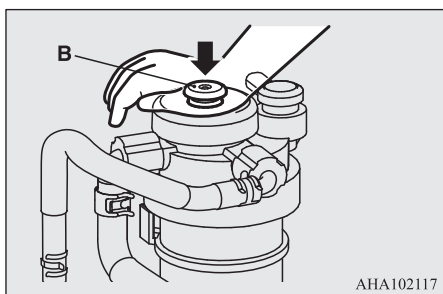
E00800801525

Dacă lampa de control pentru filtrul de combustibil de pe planșa de bord se aprinde în timpul deplasării, înseamnă că s-a acumulat apă în filtrul de combustibil. Dacă se întâmplă acest lucru, eliminați apa după cum se descrie mai jos.

1. Desfaceți bușonul de golire (A) al filtrului de combustibil.



2. Acționați ușor pompa de mână (B) de 6 sau 7 ori pentru a evacua forțat apa prin bușonul de golire (A).



3. Strângeți bușonul de golire (A) când nu mai iese apă.
4. Aerisiți sistemul de alimentare cu combustibil.

(Consultați „Aerisirea sistemului de alimentare cu combustibil” la pagina 8-10.)

5. Verificați dacă lampa de control pentru filtrul de combustibil se aprinde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON și se stinge la pornirea motorului. Dacă aveți nelămuriri, vă recomandăm să consultați un specialist.

⚠ ATENȚIE

- În timp ce aerisiți sistemul, nu vă apropiați de vehicul cu țigări aprinse sau cu flacără deschisă.
- Îndepărtați cu atenție toate picăturile de apă evacuate deoarece acestea, în amestec cu combustibilul, se pot aprinde și provoca un incendiu.

Scule, cric și mâner cric

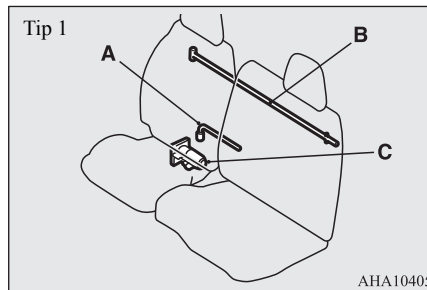
E00800902695

Depozitare

Rețineți locul de depozitare a sculelor, cricului și mânerului cricului, pentru a le avea la îndemână în situații de urgență.

Scule, cric și mâner cric

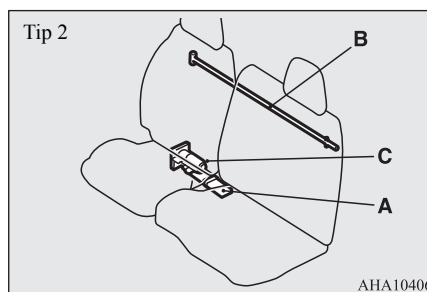
Cabină simplă



A- Scule (cheie pentru roți)

B- Mâner cric

C- Cric



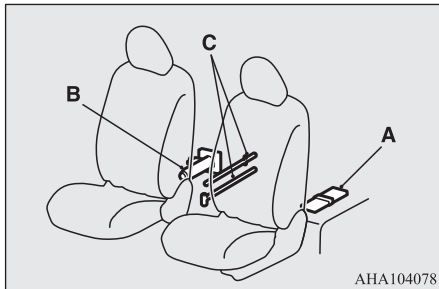
A- Scule

B- Mâner cric

C- Cric

Scule, cric și mâner cric

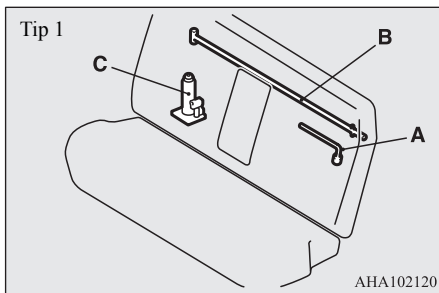
Cabină Club



- A- Scule
- B- Cric
- C- Mâner cric

8

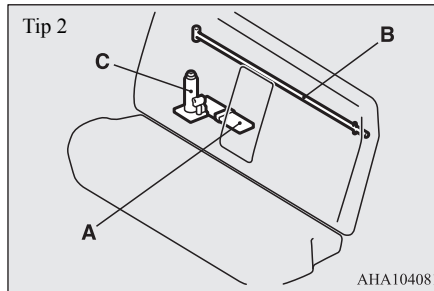
Cabină dublă



- A- Scule (cheie pentru roți)
- B- Mâner cric

8-12 Situații de urgență

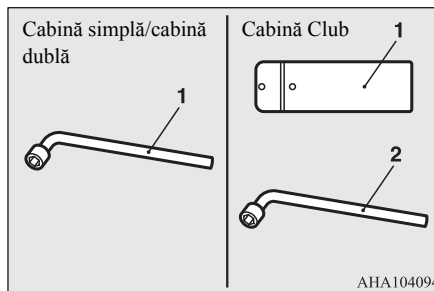
C- Cric



- A- Scule
- B- Mâner cric
- C- Cric

Scule

Tip 1



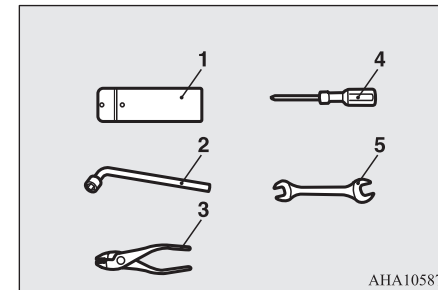
■ Cabină simplă/cabină dublă

- 1- Cheie pentru roți

■ Cabină Club

- 1- Trusă de scule
- 2- Cheie pentru roți

Tip 2



- 1- Trusă de scule
- 2- Cheie pentru roți
- 3- Patent
- 4- Șurubelniță
- 5- Cheie

Cric

Cricul trebuie utilizat numai pentru schimbarea unei roți, în cazul unei pene de cauciuc.

NOTĂ

- Cricul nu necesită întreținere.
- Cricul respectă reglementările CE stipulate în directiva 2006/42/CE privind sculele.
- Declarația de conformitate CE este atașată secțiunii „Declarație de conformitate” de la sfârșitul acestui manual de utilizare.
- În declarația de conformitate CE se regăsește denumirea companiei, adresa completă a producătorului și a reprezentantului autorizat al acesteia și tipul cricului.

Scoaterea și depozitarea sculelor, cricului și mânerului cricului

Cabină simplă

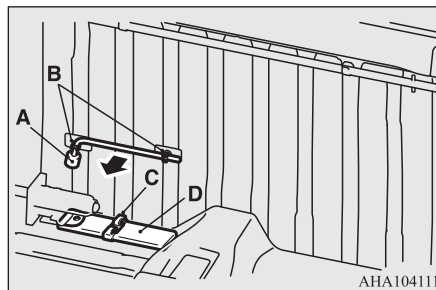
Sculele, cricul și mânerul cricului se află în spatele scaunului.

1. Rabatați spătarul scaunului spre înainte. (Consultați „Scaune față” la pagina 4-2.)
2. <Tip 1>

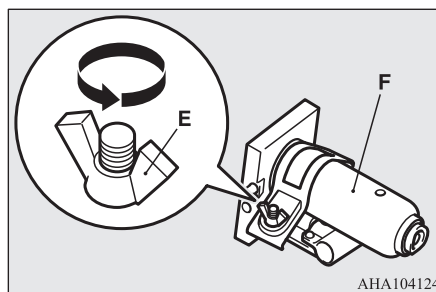
Scoateți cheia pentru roți (A) din suport (B).

<Tip 2>

Demontați banda de siguranță (C) și scoateți sculele (D).

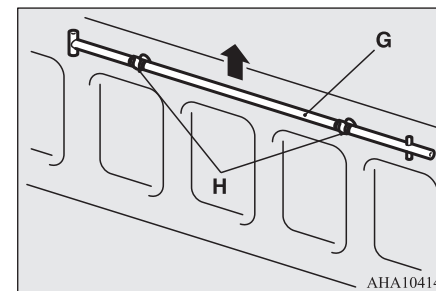


3. Demontați piulița de fixare (E) și scoateți cricul (F).



4. Demontați mânerul cricului (G) de pe suport (H) și scoateți-l.

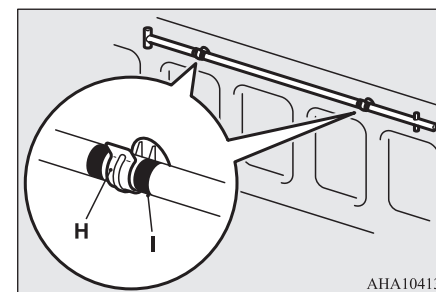
Scule, cric și mâner cric



5. Când montați la loc sculele, cricul și mânerul cricului, efectuați operațiile în ordine inversă.

NOTĂ

- Când depozitați mânerul cricului, aliniați partea marcată cu negru (I) a mânerului cu suportul (H).



Scule, cric și mâner cric

Cabină Club

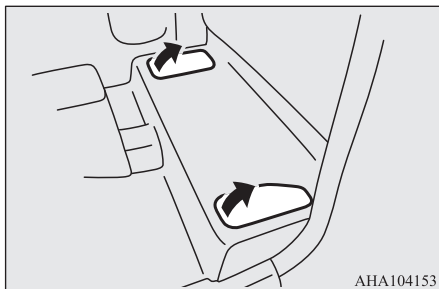
Sculele se află sub podea, în partea stângă a banchetei spate.

Cricul și mânerul cricului se află sub podea, în partea dreaptă a banchetei spate.

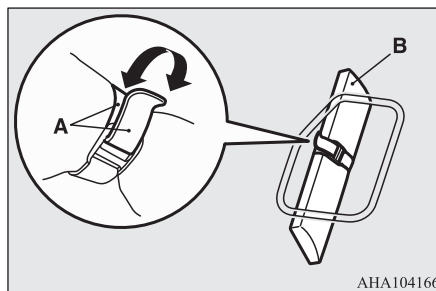
1. Ridicați șezutul banchetei. Consultați „Rabatarea șezutului banchetei (cabină Club)” la pagina 4-4.

Deschideți ușa din spate. Consultați „Deschiderea și închiderea ușii din spate (cabină Club)” la pagina 3-17.

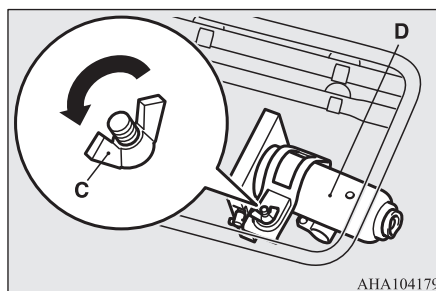
2. Deschideți capacul.



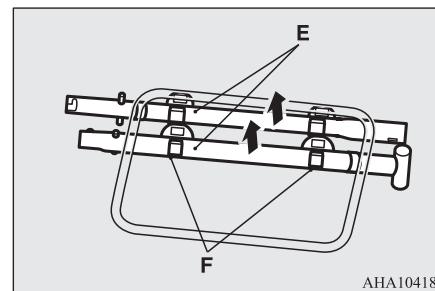
3. Demontați banda de siguranță (A) și scoateți sculele (B) de pe partea stângă.



4. Demontați piulița de fixare (A) și scoateți cricul (D) de pe partea dreaptă.



5. Demontați mânerul cricului (E) de pe suport (F) și scoateți-l de pe partea dreaptă.



6. Când montați la loc sculele, cricul și mânerul cricului, efectuați operațiile în ordine inversă.

NOTĂ

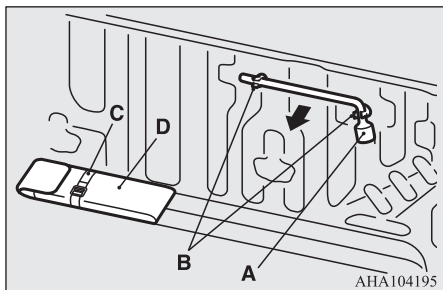
- Când depozitați mânerul cricului, aliniați porțiunea marcată colorat a mânerului cu suportul și apoi fixați mânerul în suport.

Cabină dublă

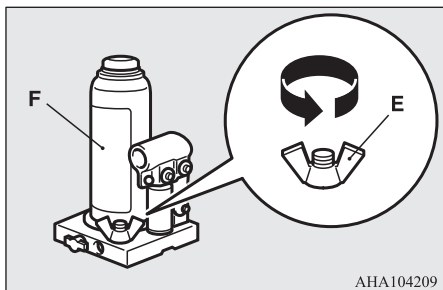
Sculele, cricul și mânerul cricului se află în spatele banchetei din spate.

1. Înclinați spre înainte spătarul banchetei spate.
(Consultați „Rabatarea spătarului spre înainte (cabină dublă)” la pagina 4-4.)
2. <Tip 1>

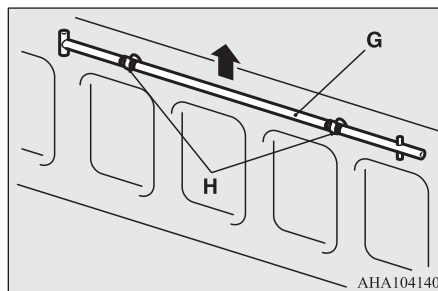
Scoateți cheia pentru roți (A) din suport (B).
 <Tip 2>
 Demontați banda de siguranță (C) și scoateți sculele (D).



3. Demontați piulița de fixare (E) și scoateți cricul (F).



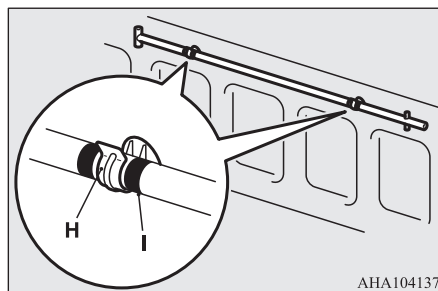
4. Demontați mânerul cricului (G) de pe suport (H) și scoateți-l.



5. Când montați la loc sculele, cricul și mânerul cricului, efectuați operațiile în ordine inversă.

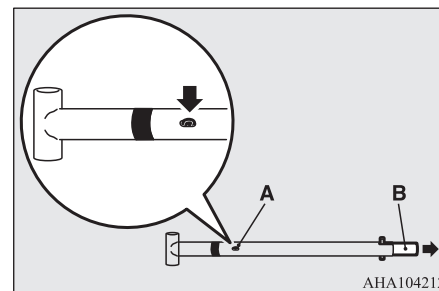
NOTĂ

- Când depozitați mânerul cricului, aliniați partea marcată cu negru (I) a mânerului cu suportul (H).

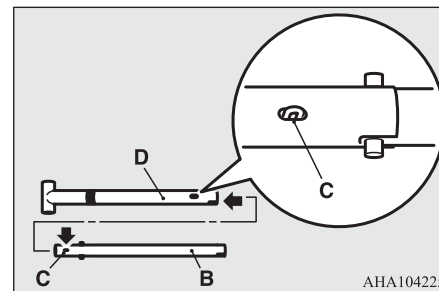


Utilizarea mânerului cricului (cabină Club)

1. În timp ce apăsați pinul de blocare (A) al mânerului marcat cu culoare neagră, scoateți mânerul interior (B).

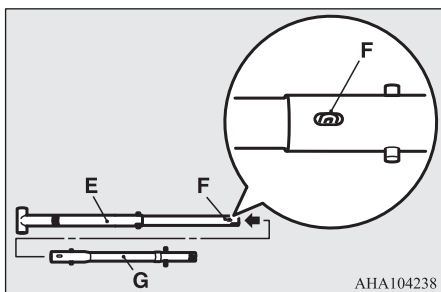


2. Întoarceți apoi mânerul interior (B) și în timp ce apăsați știftul de blocare (C), introduceți-l în mânerul exterior (D), până se blochează pe știft, conform indicațiilor din imagine.



Schimbarea unei roți

3. Ținând apăsat știftul de blocare (F) al mânerului asamblat (E), apoi introduceți mânerul marcat cu alb (G) până se blochează pe știft, conform indicațiilor din imagine.



8

Schimbarea unei roți

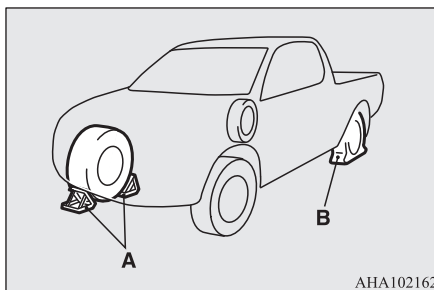
E00801204051

Înainte de a schimba o roată, opriți mai întâi vehiculul în siguranță, pe o suprafață plană.

1. Parcați vehiculul pe o suprafață plană și tare, fără pietriș etc.
2. Trageți bine frâna de mână.
3. La vehiculele cu transmisie manuală, treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF și schimbătorul de viteze în poziția „R” (marșarier).

La vehiculele cu transmisie automată, treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.

4. Porniți avariile, poziționați triunghiul reflectorizant, lampa de semnalizare etc. la o distanță adecvată față de vehicul și solicitați pasagerilor să părăsească vehiculul.
5. Pentru a preveni deplasarea vehiculului atunci când este ridicat pe cric, blocați cu o pană sau cu o cală (A) roata din partea opusă, pe diagonală, față de roata (B) pe care o schimbați.



⚠️ AVERTISMENT

- **Asigurați-vă că ați pus pana sau cala la roata corectă, atunci când ridicați vehiculul pe cric. Dacă vehiculul se deplasează în timp ce este ridicat, cricul poate aluneca, provocând un accident.**

📖 NOTĂ

- Cală prezentată în imagine nu face parte din dotarea vehiculului. Se recomandă să păstrați una în vehicul, în caz de nevoie.
- Dacă nu aveți o cală de blocare, utilizați o piatră sau orice alt obiect destul de mare care să blocheze roata.

6. Pregătiți cricul, mânerul cricului și cheia pentru roți.
Consultați „Scule, cric și mâner cric” la pagina 8-11.

Informații despre roata de rezervă

Roata de rezervă se află sub podeaua portbagajului.

Verificați frecvent presiunea în roata de rezervă și asigurați-vă că este pregătită în permanență în caz de urgență.

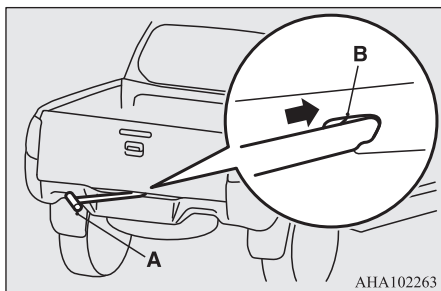
Mentținerea presiunii în roata de rezervă la valoarea cea mai ridicată specificată asigură utilizarea acesteia în orice condiții (deplasare în oraș/la drum întins, în sarcină etc.).

⚠ ATENȚIE

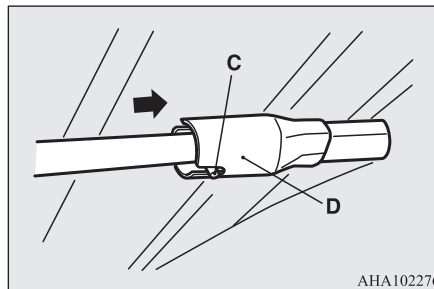
- Cât timp roata este depozitată, presiunea trebuie verificată periodic și menținută la nivelul specificat.
- Deplasarea cu o presiune insuficientă în anvelope poate duce la accidente. Dacă nu aveți de ales și trebuie să conduceți cu presiune insuficientă în anvelope, mențineți o viteză redusă și umflați anvelopa la presiunea corectă cât mai curând posibil. (Consultați „Presiune de umflare anvelope” la pagina 10-12.)

Scoaterea roții de rezervă

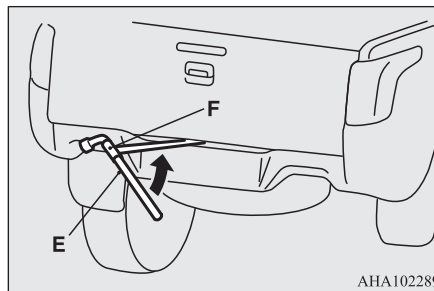
1. Montați mânerul cricului. (Cabină Club) (Consultați „Utilizarea mânerului cricului (cabină Club)” la pagina 8-15.)
2. Introduceți mânerul cricului (A) în orificiul (B) de sub oblon.



3. Introduceți pinul (C) de pe mânerul cricului în fanta (D) a suportului roții de rezervă.



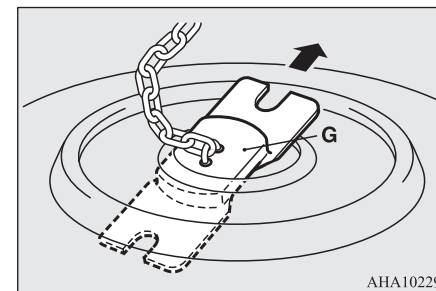
4. Introduceți cheia pentru roți (E) prin orificiul din capătul mânerului cricului (F) și rotiți în sens antiorar pentru a coborî complet la nivelul solului roata de rezervă și pentru a slăbi lanțul.



⚠ ATENȚIE

- La demontarea roții de rezervă respectați următoarele indicații. În caz contrar, este posibil ca suportul roții de rezervă să se rupă.
- Nu utilizați o sculă electrică. Utilizați cheia pentru roți a vehiculului.
- Nu aplicați o forță mai mare sau egală cu 400 N pe capătul cheii pentru roți.

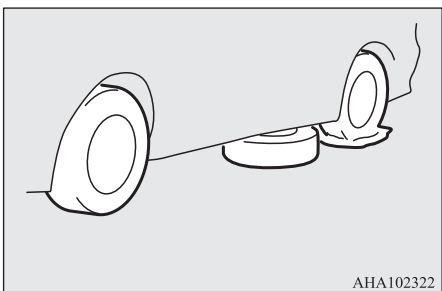
5. Demontați discul de fixare (G) de pe roata de rezervă.



📖 NOTĂ

- Puneți roata de rezervă sub vehicul, aproape de roata cu pană. Acest lucru aduce un plus de siguranță în cazul în care cricul se desprinde.

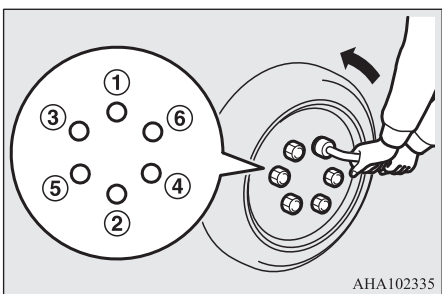
Schimbarea unei roți



AHA102322

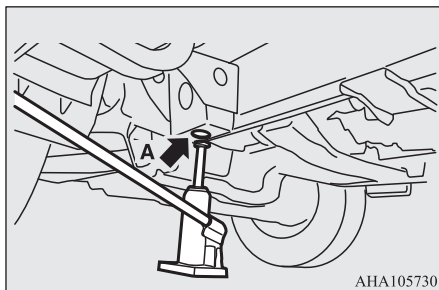
8 Schimbarea unei roți

1. Slăbiți un sfert de tură piulițele de roată, cu ajutorul cheii pentru roți. Nu scoateți încă piulițele de roată.



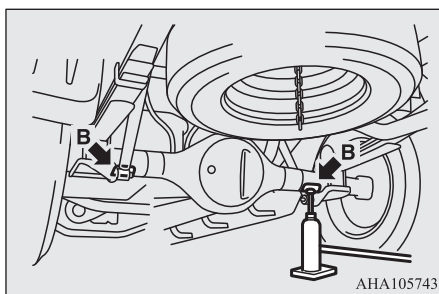
AHA102335

2. Amplasați cricul sub unul dintre punctele de susținere prezentate în imagine. Utilizați punctul de susținere cel mai apropiat de roata pe care doriți să o schimbați.



AHA105730

A- Punct de ridicare pe cric față



AHA105743

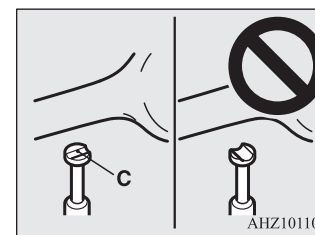
B- Punct de ridicare pe cric spate

AVERTISMENT

- Amplasați cricul doar în punctele indicate aici. Dacă este poziționat incorect, cricul poate deteriora vehiculul sau poate cădea și vă poate răni.
- Nu utilizați cricul pe o suprafață înclinată sau moale. În caz contrar, cricul poate aluneca și vă poate răni. Amplasați întotdeauna cricul pe o suprafață plană, fermă. Înainte de a-l monta, asigurați-vă că la bază nu există nisip sau pietriș.

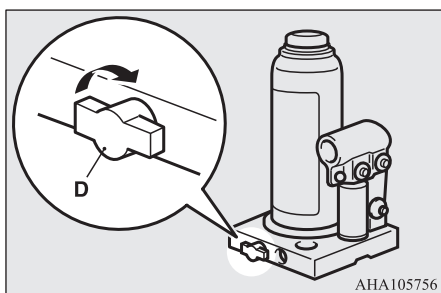
NOTĂ

- Când ridicați partea din spate a vehiculului, rotiți vârful cricului astfel încât porțiunea cu canelură (C) să se fixeze pe punctul specificat.



AHZ101102

3. Cu ajutorul mânerului cricului, rotiți supapa (D) în sens orar până se oprește.

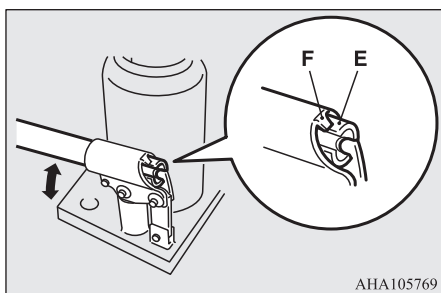


AHA105756

4. Introduceți mânerul cricului în suportul cricului și cuplați fanta (E) de pe mânerul cricului pe gheara (F) suportului.

5. Înălțați cricul prin mișcarea mânerului în sus și în jos, până când acesta aproape intră în contact cu punctul de ridicare pe cric al vehiculului. Verificați dacă cricul este poziționat corespunzător pe punctul de ridicare.

Apoi mișcați din nou mânerul cricului pentru a ridica vehiculul.



AHA105769

NOTĂ

- Acest cric este de tipul cu piston în 2 trepte.

AVERTISMENT

- **Încetați să ridicați vehiculul când roata nu se mai află în contact cu solul. Este periculos să ridicați vehiculul mai mult.**
- **Nu vă așezați sub vehicul când utilizați cricul.**
- **Nu bruscați vehiculul ridicat și nu îl lăsați prea mult timp ridicat pe cric. Este foarte periculos.**
- **Nu utilizați un alt cric față de cel din dotarea vehiculului.**
- **Cricul trebuie utilizat numai pentru a schimba roți.**
- **Când utilizați cricul, nu trebuie să se afle nimeni în vehicul.**
- **Nu porniți și nu turați motorul cât timp vehiculul este ridicat pe cric.**
- **Nu învârtiți roata ridicată. Roțile aflate pe sol se pot învârti și pot duce la căderea vehiculului.**

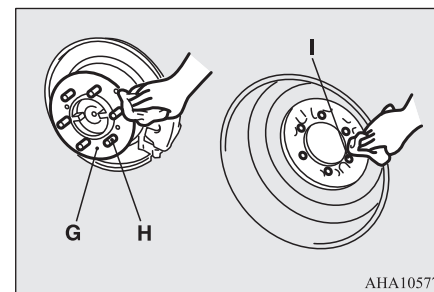
6. Scoateți piulițele de roată utilizând cheia pentru roți și scoateți roata.

ATENȚIE

- Manipulați roata cu grijă în momentul schimbării, pentru a evita zgârierea suprafeței jantei.

Schimbarea unei roți

7. Curățați orice urmă de noroi etc. de pe suprafața butucului (G), de pe șuruburile butucului (H) sau din orificiile (I) de montare a roții și fixați roata de rezervă.



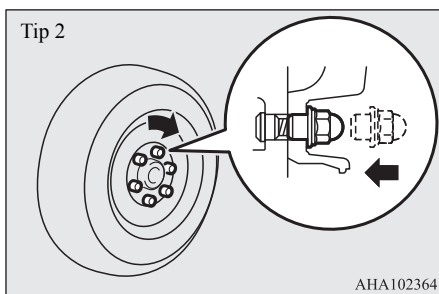
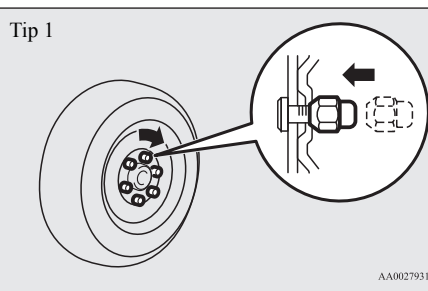
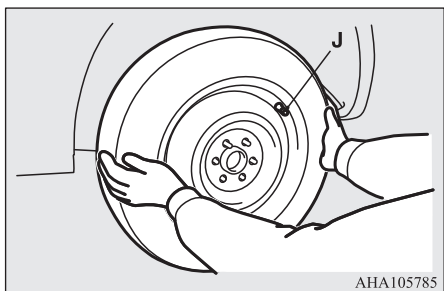
AHA105772

AVERTISMENT

- **Montați roata de rezervă cu supapa (J) orientată spre exterior. Dacă supapa (J) nu este vizibilă, înseamnă că ați montat roata invers. Utilizarea vehiculului cu roata de rezervă montată invers poate provoca deteriorarea acestuia și producerea unui accident.**

8

Schimbarea unei roți



8

8. Pentru a strânge piulițele de roată într-o primă fază, rotiți-le cu mâna în sens orar.

[Tip 1: la vehiculele cu jante din oțel]

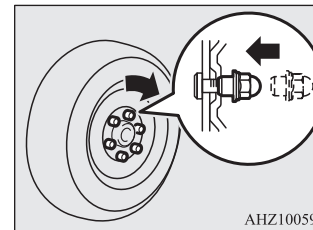
Strângeți temporar la mână piulițele de roată până când părțile conice ale piulițelor ating ușor scaunele orificiilor roții și roata se fixează.

[Tip 2: la vehiculele cu jante din aluminiu]

Strângeți temporar la mână piulițele de roată până când flanșele acestora ating ușor roata, iar aceasta se fixează.

NOTĂ

- După cum se vede în imagine, piulițele cu guler pot fi utilizate temporar pentru roata de rezervă din oțel, dar va trebui să montați la loc roata și janta originale, cât mai curând posibil.



ATENȚIE

- Nu ungeți niciodată cu ulei prezoanele sau piulițele de roată, deoarece acestea se vor strânge prea tare.

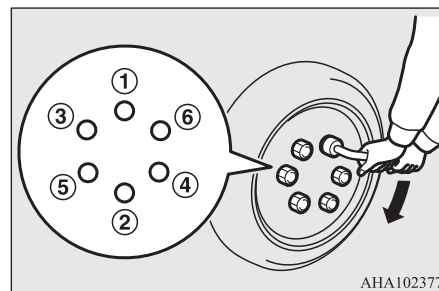
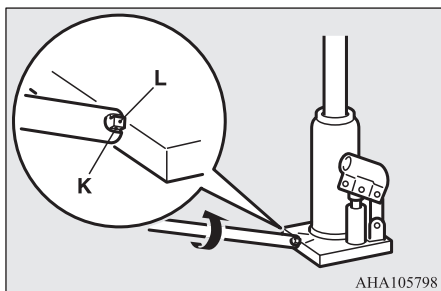
NOTĂ

- Dacă înlocuiți toate cele 4 jante din aluminiu cu jante din oțel, de ex. la montarea anvelopelor de iarnă, utilizați piulițe conice.

9. Fixați canelura (K) de pe mânerul cricului pe supapa (L) a cricului.

Cu ajutorul mânerului cricului, rotiți încet supapa de evacuare în sens antiorar, pentru coborârea vehiculului și demontarea cricului.

Schimbarea unei roți



⚠️ AVERTISMENT

- Supapa de evacuare trebuie deschisă încet. Dacă o deschideți repede, vehiculul va coborî brusc și cricul poate aluneca de pe poziție, provocând un accident grav.

⚠️ ATENȚIE

- Nu utilizați niciodată piciorul sau o bucată de țevă împreună cu cheia pentru roți pentru a strânge mai tare. Veți strânge prea tare piulița.

10. Strângeți piulițele în diagonală, în 2 sau 3 pași, până când toate piulițele sunt bine strânse.

Cuplu de strângere

Jantă din oțel: între 137 și 157 N•m

Jantă din aluminiu: între 118 și 137 N•m

(Obținut printr-o forță aplicată la capătul cheii pentru roți, livrate o dată cu vehiculul.

Jantă din oțel: între 510 și 580 N

Jantă din aluminiu: între 440 și 500 N)

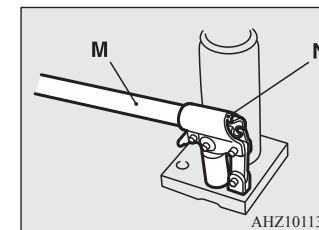
11. Coborâți complet cricul și îndepărtați-l.

⚠️ ATENȚIE

- Dacă slăbiți prea mult supapa de eliberare în sens antiorar (2 sau mai multe ture), uleiul din cric se va scurge și cricul nu va mai putea fi utilizat.
- La coborârea vehiculului, închideți încet supapa de eliberare; în caz contrar supapa se poate deteriora.

📖 NOTĂ

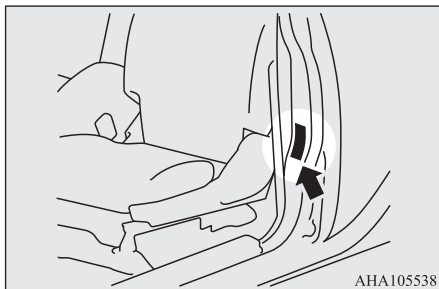
- Ocazional, când ridicați vehiculul pe cric, cricul rămâne blocat în porțiunea cu canelură a punctului de ridicare. Dacă se întâmplă acest lucru, balansați vehiculul pentru a coborî cricul.
- Dacă demontarea manuală a cricului este dificilă, introduceți mânerul cricului (M) în suportul (N). Apoi cu ajutorul mânerului, îndepărtați cricul.



12. Apăsați complet pistonul și rotiți complet în sens orar supapa de evacuare.

13. Verificați presiunea în anvelopă. Presiunea corectă este notată pe eticheta de pe ușă. Consultați imaginea.

Schimbarea unei roți



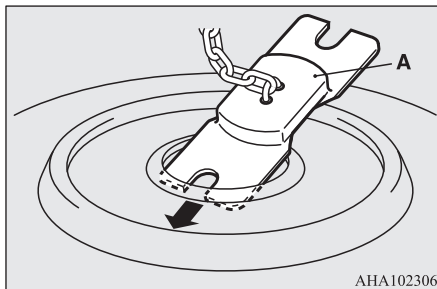
8

⚠ ATENȚIE

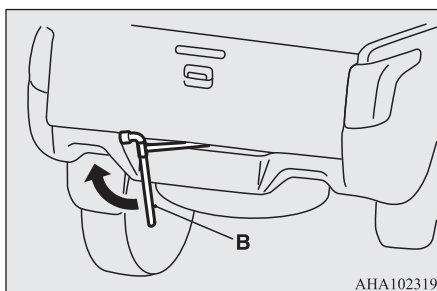
- Presiunea în anvelope trebuie verificată periodic și trebuie menținută la presiunea specificată, în timp ce roata este depozitată.
- După schimbarea roții și după ce ați condus aproximativ 1.000 de km, strângeți din nou piulițele de roată, pentru a vă asigura că nu s-au slăbit.
- Dacă volanul vibrează după ce ați schimbat roata, vă recomandăm să verificați dacă roțile sunt echilibrate.
- Nu amestecați tipurile de anvelope și nu utilizați anvelope de alte dimensiuni decât cele indicate. Acest lucru provoacă uzură prematură și manevrabilitate deficitară.

Depozitarea roții de rezervă

1. Montați discul de fixare (A) în orificiul jantei.



2. Rotiți cheia pentru roți (B) în sens orar pentru a strânge lanțul.



📖 NOTĂ

- Verificați dacă discul de fixare este bine instalat pe orificiul jantei când aceasta este ridicată de la sol.

3. După ce ați strâns suficient roata de rezervă, verificați ca aceasta să nu fie slăbită (cuplul de strângere trebuie să fie de aproximativ 40 N•m) (obținut prin aplicarea unei forțe de 200 N la capătul cheii pentru roți)), apoi scoateți mânerul cricului, având grijă să nu-l rotiți în sens invers.

⚠ ATENȚIE

- Roata de rezervă trebuie fixată întotdeauna bine pe poziție.
Dacă schimbați o roată cu pană, puneți-o în poziția de montare a roții de rezervă, cu suprafața exterioară orientată în sus și utilizați cheia pentru roți pentru a o fixa bine.
- La montarea roții de rezervă respectați următoarele indicații. În caz contrar, este posibil ca suportul roții de rezervă să se rupă.
 - Nu utilizați o sculă electrică.
Utilizați cheia pentru roți a vehiculului.
 - Nu aplicați o forță mai mare sau egală cu 400 N pe capătul cheii pentru roți.

4. Depanați roata cu pană cât mai curând posibil.

Depozitarea sculelor, cricului și mânerului cricului

În ordinea inversă scoaterii cricului, mânerului cricului și cheii pentru roți. Consultați „Scule, cric și mâner cric” la pagina 8-11.

Tractare

E00801505846

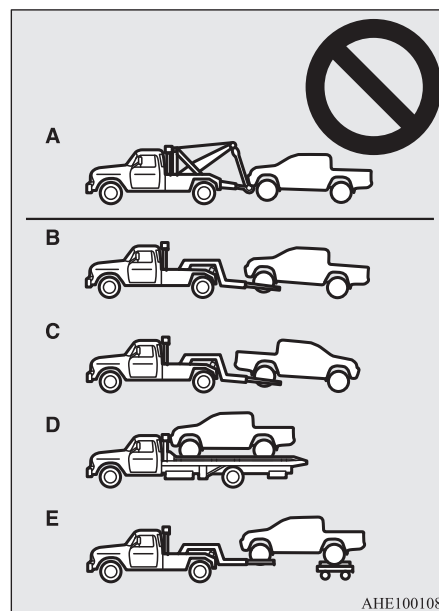
Dacă vehiculul trebuie tractat

Dacă trebuie să tractați vehiculul, vă recomandăm ca acest lucru să fie făcut de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau de o companie de tractare. În cazurile de mai jos, transportați vehiculul cu ajutorul unui camion de tractare.

- Motorul este pornit, dar vehiculul nu se mișcă sau se aude un zgomot anormal.
- La verificarea părții de dedesubt a vehiculului observați scurgeri de ulei sau de alte lichide.

Dacă o roată este blocată într-un șanț, nu încercați să tractați vehiculul. În acest caz, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau o companie de tractare.

Tractați vehiculul cu grijă în conformitate cu instrucțiunile de „Tractare de urgență” din această secțiune doar dacă nu puteți utiliza serviciul de tractare oferit de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau de o companie de tractare. Reglementările privind tractarea pot varia de la țară la țară. Se recomandă respectarea reglementărilor din zona în care vă deplasați.



Tractarea vehiculului cu ajutorul unui camion de tractare

ATENȚIE

- Acest vehicul nu trebuie tractat de un camion de tractare care utilizează echipament de ridicare cu cabluri (tip A), după cum se vede în imagine. Utilizarea echipamentului de ridicare cu cabluri va provoca deteriorarea barei de protecție și a părții din față.
- La vehiculele cu tracțiune integrală, asigurați-vă că selectorul modului de transmisie este în poziția „2H” și transportați vehiculul cu roțile motoare sprijinite pe o platformă (tip D sau E), conform indicațiilor din imagine. Nu încercați niciodată să tractați vehiculul dacă selectorul modului de transmisie este în poziția „4H” sau „4L” (Easy select 4WD), „4H”, „4HLC” sau „4LLC” (Super select 4WD II) și cu roțile din față sau din spate pe sol (tip B sau C), după cum se vede în imagine. Acest lucru poate provoca defectarea sistemului de transmisie sau vehiculul poate sări de pe platformă. Dacă nu puteți trece selectorul modului de transmisie în poziția „2H” sau dacă transmisia funcționează incorect sau este defectă, transportați vehiculul cu toate roțile pe platformă (tip D sau E), după cum se vede în imagine.

Tractare

8

Tractare

⚠ ATENȚIE

- Deoarece vehiculul este echipat cu sistem de control activ al stabilității și tracțiunii (ASTC), dacă este tractat cu contactul cuplat și numai cu roțile din față sau din spate ridicate de pe sol, este posibil ca sistemul ASTC să se activeze, ceea ce poate provoca un accident.
- La vehiculele cu tracțiune pe față, dacă transmisia este defectă sau deteriorată, transportați vehiculul cu roțile motoare pe o platformă (tip C, D sau E), după cum se vede în imagine.
- Dacă tractați un vehicul cu transmisie automată având roțile motoare pe sol (tip B), așa cum se vede în imagine, asigurați-vă că viteza de tractare și distanța parcursă nu sunt niciodată depășite, în caz contrar transmisia se poate defecta.

Viteză de tractare: 30 km/h

Distanță de tractare: 80 km

Pentru viteza și distanța de tractare, respectați legile și reglementările locale.

- La vehiculele cu transmisie manuală, nu tractați vehiculul cu roțile din spate pe sol (tip B), după cum se vede în imagine.

8

Tractare cu roțile față ridicate de pe sol (tip B)

La vehiculele cu transmisie automată, treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru). Eliberați frâna de mână.

⚠ ATENȚIE

- Nu tractați niciodată un vehicul cu transmisie automată cu roțile din față ridicate (și roțile din spate pe sol) (tip B), dacă nivelul lichidului transmisiei automate este scăzut. Acest lucru poate provoca defectarea gravă și costisitoare a transmisiei.

Tractare cu roțile spate ridicate de pe sol (tip C)

Treceți schimbătorul de viteze (transmisie manuală) sau selectorul de viteze (transmisie automată) în punctul „N” (neutru). Treceți contactul sau modul de funcționare în poziția ACC și fixați volanul în poziția drept înainte cu o frânghie sau o chingă de ancorare. Nu treceți niciodată contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF în timpul tractării.

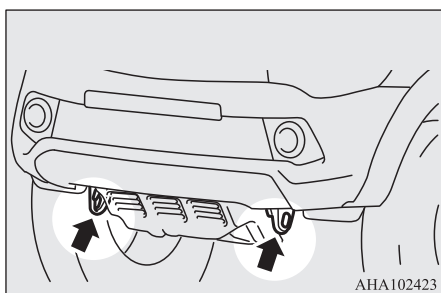
Tractare de urgență

Dacă în caz de urgență serviciul de tractare nu este disponibil, vehiculul poate fi tractat pe o distanță scurtă cu un cablu prins de cârligul de tractare.

Dacă vehiculul urmează să fie tractat de un alt vehicul sau dacă vehiculul dvs. tractează un alt vehicul, țineți cont de următoarele.

Dacă vehiculul dvs. urmează să fie tractat de un alt vehicul

1. Locația cârligelor de tractare din față este prezentată în imagine. Prindeți cablul de tractare de cârligul de tractare față.



AHA102423

NOTĂ

- Utilizarea altei părți a vehiculului decât cârligele speciale pentru tractare poate provoca deteriorarea caroseriei.
- Utilizarea unei șufe sau a unui lanț metalic poate provoca deteriorarea caroseriei. Se recomandă utilizarea unei frânghii. Dacă utilizați o șufă sau un lanț metalic, înfășurați-l cu o cârpă în locurile în care atinge caroseria.
- Păstrați pe cât posibil cablul de tractare în poziție orizontală. Un cablu de tractare nealiniat poate deteriora caroseria.
- Prindeți cablul de tractare de cârligul de tractare de pe aceeași parte, pentru a menține cablul cât mai drept posibil.

2. Lăsați motorul pornit.

Dacă motorul este oprit, pentru a debloca volanul efectuați operația următoare.

[Cu excepția vehiculelor cu sistem de utilizare fără cheie]

La vehiculele cu transmisie manuală, treceți contactul în poziția „ON” sau „ACC”.

La vehiculele cu transmisie automată, treceți contactul în poziția „ON”.

[Pentru vehiculele cu sistem de utilizare fără cheie]

La vehiculele cu transmisie manuală, treceți modul de funcționare în poziția ACC sau ON.

La vehiculele cu transmisie automată, treceți modul de funcționare în poziția ON.

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G), apăsați butonul de dezactivare a sistemului, înainte de oprirea vehiculului. Consultați „Dezactivare” la pagina 6-26.

AVERTISMENT

- Dacă motorul este oprit, servodirecția și servofrâna nu vor fi disponibile. În acest caz vor fi necesare o forță mai mare de apăsare a pedalei de frână și un efort suplimentar la manevrarea volanului. De aceea, manevrarea vehiculului este foarte dificilă.

Tractare

ATENȚIE

- Nu lăsați contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF. Volanul se va bloca, provocând pierderea controlului.

3. Treceți schimbătorul de viteze (transmisie manuală) sau selectorul de viteze (transmisie automată) în punctul „N” (neutru).
4. La vehiculele cu tracțiune integrală, treceți selectorul modului de transmisie în poziția „2H”.
5. Aprindeți luminile de avarie, dacă acest lucru este impus prin lege. (Respectați legile și reglementările locale.)
6. În timpul tractării, mențineți contactul cu celălalt șofer; vehiculele trebuie să se deplaseze cu viteză redusă.

8

Tractare

AVERTISMENT

- Evitați frânarea, accelerarea bruscă și virajele strânse; astfel de manevre pot provoca deteriorarea cârligului sau cablului de tractare.
- Este posibil ca pietonii din apropiere să fie răniți.
- Dacă urmează să coborâți o pantă lungă, frânele se pot supraîncălzi, iar eficiența acestora se va reduce. Transportați vehiculul cu ajutorul unui camion de tractare.

8

ATENȚIE

- Persoana din vehiculul tractat trebuie să fie atentă la lămpile de frână ale vehiculului tractor și să se asigure că nu se slăbește cablul.
- Dacă un vehicul cu transmisie automată trebuie tractat cu toate roțile pe sol, asigurați-vă că viteza și distanța de tractare de mai jos nu sunt niciodată depășite, în caz contrar este posibil ca transmisia să se defecteze.

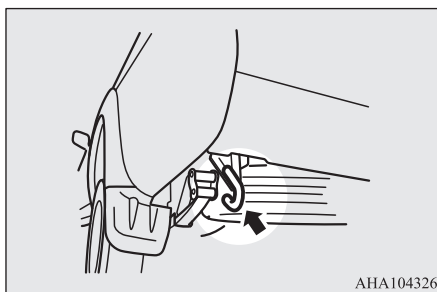
Viteză de tractare: 30 km/h
Distanță de tractare: 80 km

Pentru viteza și distanța de tractare, respectați legile și reglementările locale.

Dacă vehiculul dvs. tractează un alt vehicul (numai vehiculele cu cârlig de tractare spate)

Locația cârligului de tractare din spate este prezentată în imagine. Prindeți cablul de tractare de cârligul de tractare spate.

Altfel, instrucțiunile sunt aceleași ca pentru „Dacă sunteți tractat de alt vehicul”.



NOTĂ

- Utilizarea altei părți a vehiculului față de cârligul special pentru tractare poate provoca deteriorarea caroseriei.

ATENȚIE

- La vehiculele cu super select 4WD II, când tractați un alt vehicul, treceți selectorul modului de transmisie în poziția „4H”. Este posibil ca selectarea poziției „2H” să provoace creșterea temperaturii uleiului diferențialului și defectarea transmisiei. În plus, trenul de rulare va fi supus unor sarcini excesive. Este posibil să apară scurgeri de ulei, blocarea diferitelor mecanisme sau alte defecțiuni grave.

NOTĂ

- Nu tractați un vehicul mai greu decât al dvs.



Utilizare în condiții dificile de parcurs

E00801704085

Pe o șosea inundată

- Evitați șoselele inundate. În caz contrar, este posibil ca vehiculul să prezinte următoarele probleme grave:
 - Oprirea motorului
 - Scurtcircuit la componentele electrice
 - Defectarea motorului ca urmare a pătrunderii apei

După deplasarea pe o șosea inundată, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS și luați măsurile sau efectuați reparațiile necesare.

Pe o șosea inundată

- Când conduceți pe ploaie sau pe o șosea cu multe bălți, între anvelope și suprafața de rulare se poate forma o peliculă de apă. Acest lucru reduce aderența anvelopelor, rezultând pierderea stabilității pe direcție și a capacității de frânare.

Pentru a face față unei astfel de situații, respectați următoarele indicații:

- Conduceți vehiculul cu viteză redusă.
- Nu conduceți cu anvelope uzate.
- Umflați întotdeauna anvelopele la presiunea recomandată.

Pe drumuri acoperite cu zăpadă sau gheață

- Când conduceți pe drumuri acoperite cu zăpadă sau gheață, se recomandă utilizarea anvelopelor de iarnă sau a lanțurilor antiderapante. Consultați secțiunile „Anvelope de iarnă” și „Lanțuri antiderapante”.
- Evitați vitezele ridicate, accelerarea bruscă, frânarea violentă și negocierea în viteză a virajelor.

Utilizare în condiții dificile de parcurs

- Dacă apăsați pedala de frână în timpul deplasării pe o suprafață acoperită cu gheață sau zăpadă, vehiculul poate derapa sau patina. Dacă tracțiunea roților este redusă, roțile pot derapa și vehiculul nu poate fi oprit corespunzător cu ajutorul tehnicilor de frânare obișnuite. Frânarea va fi afectată și dacă vehiculul este echipat cu sistem antiblocare frâne (ABS). Dacă vehiculul este dotat cu ABS, apăsați puternic și mențineți apăsată pedala de frână. Dacă vehiculul nu dispune de ABS, apăsați scurt și repetați pedala de frână, permițându-i să execute curse complete pentru a obține efect maxim.
- Păstrați o distanță mai mare între vehiculul dvs. și cel din față și evitați frânarea bruscă.
- Acumularea de gheață pe sistemul de frânare poate provoca blocarea roților. Eliberați automobilul încet, după ce v-ați asigurat că zona din jurul acestuia este degajată.

⚠ ATENȚIE

- Nu apăsați brusc pedala de accelerație. Dacă roțile se eliberează din gheață, este posibil ca vehiculul să se deplaseze brusc și să provoace un accident.

8



Utilizare în condiții dificile de parcurs

Pe un drum degradat sau denivelat

Pe drumuri degradate sau denivelate, conduceți cu viteză cât mai redusă.

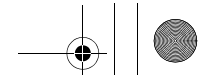
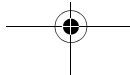
ATENȚIE

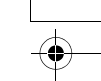
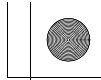
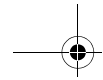
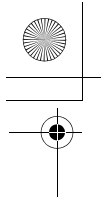
- La deplasarea pe drumuri degradate sau denivelate, este posibil ca jantele și/sau anvelopele să se deterioreze.

8



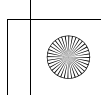
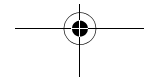
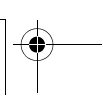
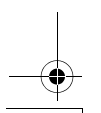
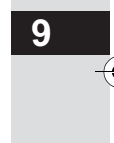
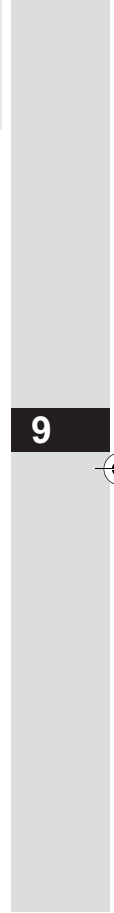
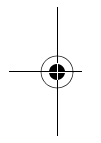
8-28 Situații de urgență





Îngrijire vehicul

Măsuri de precauție privind îngrijirea vehiculului	9-2
Curățarea interiorului vehiculului	9-2
Curățarea exteriorului vehiculului	9-3



Măsuri de precauție privind îngrijirea vehiculului

Măsuri de precauție privind îngrijirea vehiculului

E00900102018

Pentru a păstra valoarea vehiculului, este necesară efectuarea lucrărilor de revizie periodică, utilizând proceduri corespunzătoare. Efectuați întotdeauna lucrările de întreținere în conformitate cu reglementările privind protecția mediului. Selectați cu atenție materialele utilizate pentru spălare etc., pentru a vă asigura că nu conțin agenți corozivi. Dacă aveți nelămuriri, pentru selectarea acestor materiale vă recomandăm să consultați un specialist.

9

⚠ ATENȚIE

- Produsele de curățat pot fi periculoase. Respectați întotdeauna instrucțiunile furnizorului produsului de curățat.
- Pentru a evita deteriorarea, nu utilizați niciodată următoarele materiale pentru a curăța vehiculul.
 - Benzină
 - Diluant pentru vopsea
 - Benzină ușoară
 - Kerosen
 - Terebentină
 - Benzină grea
 - Diluant pentru lac
 - Tetraclorură de carbon
 - Dizolvant pentru lac de unghii
 - Acetonă

Curățarea interiorului vehiculului

E00900201706

După curățarea interiorului cu apă, un agent de curățare sau ceva similar, ștergeți și uscați într-o zonă umbrită și bine ventilată.

📖 NOTĂ

- Pentru a curăța interiorul lunetei, utilizați întotdeauna o cârpă moale; ștergeți geamul de-a lungul rezistenței sistemului de încălzire și dezaburire, astfel încât aceasta să nu fie afectată.

⚠ ATENȚIE

- Nu utilizați substanțe organice (solvenți, benzină ușoară, kerosen, alcool, benzină etc.), soluții alcaline sau acide. Aceste substanțe chimice pot provoca decolorarea, pătearea sau fisurarea suprafețelor. Dacă utilizați agenți de curățare sau de lustruire, asigurați-vă că printre ingrediente nu se numără substanțele menționate mai sus.

Piese din plastic, material textil și pluș

1. Ștergeți ușor aceste suprafețe cu o cârpă moale și soluție de apă și săpun moale.

2. Înmuiiați cârpa în apă curată și stoarceți-o bine. Ștergeți bine detergentul cu ajutorul acestei cârpe.

📖 NOTĂ

- Nu utilizați agenți de curățare, întreținere și protejare care conțin silicon sau ceară. Dacă sunt aplicate pe planșa de bord sau pe alte piese, aceste produse pot provoca reflexii pe parbriz și pot afecta vizibilitatea. De asemenea, dacă astfel de produse ajung pe butoane sau pe accesoriile electrice, acestea se pot defecta.

Tapiterie

1. Pentru a menține valoarea noului dvs. vehicul, tratați tapiteria cu atenție și păstrați interiorul curat. Utilizați un aspirator și periați scaunele. Dacă se pătează, pielea sintetică trebuie curățată cu un agent de curățare corespunzător. Stofa poate fi curățată fie cu un agent pentru curățarea tapiteriei sau cu o soluție de apă și săpun moale.
2. Curățați covorașele cu aspiratorul și îndepărtați petele cu soluție pentru curățat covoare. Uleiul și grăsimea pot fi îndepărtate tamponând ușor cu o cârpă curată, care nu lasă urme și cu soluție de îndepărtare a petelor.

Piele naturală*

1. Pentru curățare, ștergeți ușor pielea cu o cârpă moale și soluție de apă și săpun moale.
2. Înmuiiați cârpa în apă curată și stoarceți-o bine. Ștergeți bine detergentul cu ajutorul acestei cârpe.
3. Aplicați soluție pentru protejarea pielii pe suprafața din piele naturală.

NOTĂ

- Dacă pielea naturală este umedă sau dacă este spălată cu apă, ștergeți apa cât mai repede posibil cu o cârpă moale și uscată. Dacă pielea este lăsată umedă, este posibil să mucegăiască.
- Solvenții organici precum benzina ușoară, kerosenul, alcoolul și benzina, precum și solvenții acizi sau alcalini pot decolora suprafața pielii naturale. Utilizați detergenți neutri.
- Îndepărtați rapid petele de murdărie sau substanțele uleioase, deoarece acestea pot păta pielea naturală.
- Suprafața pielii naturale se poate întări și încreți dacă este expusă un timp îndelungat la lumina directă a soarelui. De aceea, vehiculul trebuie parcat la umbră, dacă acest lucru este posibil.
- Pe timp de vară, când temperatura în habitacul crește, obiectele din vinilin lăsate pe scaune pot deteriora pielea naturală și se pot lipi de scaun.

Curățarea exteriorului vehiculului

E00900701264

Dacă pe vehicul se depun următoarele elemente, acestea pot coroda, decolora și păta caroseria; spălați vehiculul cât mai curând posibil.

- Apă de mare, produse de dezghețare carosabil.
- Funingine și praf, pulbere de fier provenită de la fabrici, substanțe chimice (acizi, substanțe alcaline, gudron etc.).
- Excremente de păsări, insecte, rășină etc.

Spălare

Substanțele chimice din murdăria și praful colectate de pe drum pot deteriora stratul de vopsea și caroseria vehiculului, dacă nu sunt îndepărtate la timp.

Spălarea și ceruirea frecventă este cea mai bună cale de a vă proteja vehiculul. De asemenea, vehiculul va fi protejat eficient de fenomene precum ploaie, zăpadă, aer sărat etc.

Nu spălați vehiculul în lumina directă a soarelui. Parcați vehiculul la umbră și pulverizați apă pentru a îndepărta praful. Apoi, utilizați o cantitate mare de apă curată și o perie pentru spălarea mașinii sau un burete pentru a spăla vehiculul în întregime.

Dacă este cazul, utilizați o soluție de săpun diluat. Clătiți cu multă apă și ștergeți cu o

Curățarea exteriorului vehiculului

cârpă moale. După ce ați spălat vehiculul, curățați cu atenție punctele de îmbinare și marginile ușilor, capotei și alte secțiuni, unde este posibil ca murdăria să persiste.

ATENȚIE

- Când spălați partea de dedesubt sau roțile vehiculului, aveți grijă să nu vă răniți mâinile.
- Dacă vehiculul este echipat cu senzor de ploaie, treceți maneta ștergătoarelor în poziția „OFF” (dezactivat), pentru a dezactiva senzorul înainte de a spăla vehiculul. În caz contrar, ștergătoarele se vor activa la detectarea apei pe parbriz, ceea ce poate duce la defectarea acestora.
- Nu spălați foarte des vehiculul la perii, deoarece acestea zgărie suprafața vopsită, provocând astfel pierderea luciului. Zgărieturile vor fi vizibile în special la vehiculele vopsite în culori închise.
- Nu stropiți și nu vărsați apă pe componentele electrice din compartimentul motorului. În caz contrar, este posibil ca motorul să nu pornească. De asemenea, aveți grijă când spălați partea de dedesubt; aveți grijă să nu pulverizați apă în compartimentul motor.
- Anumite tipuri de echipamente pentru spălarea cu apă fierbinte utilizează presiune ridicată și încălzesc caroseria. Căldura poate deforma caroseria și poate deteriora piesele realizate din rășini; este posibil ca habitacul să se inunde. În acest scop;

Curățarea exteriorului vehiculului

⚠ ATENȚIE

- Păstrați o distanță de aproximativ 70 cm sau mai mult între caroserie și duza echipamentului.
- Când spălați în jurul geamurilor ușilor, țineți duza la o distanță mai mare de 70 de cm și în unghi drept față de suprafața vitrată.
- După spălarea vehiculului, conduceți cu viteză redusă și apăsați ușor pedala de frână de câteva ori, pentru a usca plăcuțele de frână.
În caz contrar, performanțele la frânare vor fi mai reduse. Există și posibilitatea ca frânele să se blocheze sau să nu funcționeze din cauza ruginii, împiedicând astfel utilizarea vehiculului.
- Dacă apeleți la o spălătorie automată, aveți grijă la următoarele echipamente care necesită acționare manuală sau consultați un angajat al spălătoriei. Dacă nu respectați următoarea procedură, este posibil ca vehiculul să se deterioreze.
 - Oglinzile exterioare trebuie să fie retractate.
 - Dacă vehiculul dispune de antenă montată pe stâlp, aceasta poate fi retractată.
 - Dacă vehiculul dispune de antenă montată pe plafon, aceasta poate fi demontată.
 - Ștergătoarele sunt fixate cu bandă.
 - Dacă vehiculul este echipat cu senzor de ploaie, treceți maneta ștergătoarelor în poziția „OFF” (dezactivat), pentru a dezactiva senzorul de ploaie.

9

9-4 Îngrijire vehicul

Pe vreme rece

Sarea și alte substanțe chimice împrăștiate pe drumuri iarna în anumite zone pot avea un efect negativ asupra caroseriei vehiculului. De aceea, vehiculul trebuie spălat cât mai des posibil, în conformitate cu instrucțiunile de îngrijire. Se recomandă aplicarea unei substanțe conservante și verificarea protecției părții de dedesubt înainte și după sezonul rece.

După ce ați spălat vehiculul, ștergeți toate picăturile de apă de pe elementele din cauciuc din jurul ușilor, pentru a împiedica înghețul apei pe uși.

Ceruire

Ceruirea vehiculului va ajuta la prevenirea depunerii prafului și a substanțelor chimice pe suprafața vopsită. Aplicați o soluție de ceară după ce ați spălat vehiculul sau cel puțin o dată la trei luni, pentru a ajuta la înlăturarea apei.

Nu ceruiți vehiculul în lumina directă a soarelui. Ceara trebuie aplicată după ce suprafețele s-au răcit.

Pentru informații privind utilizarea cerii, consultați instrucțiunile de utilizare a acesteia.

⚠ ATENȚIE

- Nu utilizați tipurile de ceară care conțin componente foarte abrazive.

Lustruire

Vehiculul trebuie lustruit numai dacă vopseaua a fost pătată sau dacă și-a pierdut luciul. Nu lustruiți piesele cu finisaj mat și barele de protecție din plastic. În caz contrar, este posibil ca suprafețele să se păteze sau să se deterioreze.

Curățarea pieselor din plastic

Utilizați un burete sau piele de căprioară.

Dacă se depune ceară auto pe suprafața gri sau neagră a barei de protecție, a bandourilor sau lămpilor, suprafața respectivă devine albă. În acest caz, curățați ceara cu apă caldă și o cârpă moale sau cu piele de căprioară.

⚠ ATENȚIE

- Nu utilizați o perie de frecat sau alte instrumente dure, deoarece acestea pot deteriora suprafețele din plastic.
- Nu vărsați benzină, ulei ușor, lichid de frână, ulei de motor, unsoare, diluanți de vopsea și acid sulfuric (electrolitul bateriei) pe piesele din plastic deoarece acestea le pot fisura, păta sau decolora. Dacă aceste substanțe intră în contact cu piesele din plastic, îndepărtați-le cu o cârpă moale, piele de căprioară sau un material asemănător și cu soluție apoasă de detergent neutru, apoi clătiți imediat cu apă.

Piese cromate

Pentru a împiedica pătarea sau corodarea componentelor cromate, spălați cu apă, uscați bine și aplicați un strat de protecție. Acest lucru trebuie efectuat mai des pe timpul iernii.

Jante din aliaj ușor*

1. Îndepărtați murdăria cu un burete în timp ce stropiți janta cu apă.
2. Utilizați detergent neutru în cazul oricărei murdării care nu poate fi îndepărtată cu ușurință cu apă.
Clătiți detergentul neutru după ce ați spălat janta.
3. Ștergeți bine janta cu o piele de căprioară sau cu o cârpă moale.

⚠ ATENȚIE

- Nu utilizați perii sau alte instrumente dure pentru a curăța jantele.
În caz contrar, jantele se vor zgâria.
- Nu utilizați agenți de curățare care conțin substanțe abrazive, soluții alcaline sau acide. Acest lucru poate provoca decojirea, decolorarea sau pătarea stratului de protecție al jantei.
- Nu utilizați direct apă fierbinte cu ajutorul unui dispozitiv de curățare cu jet de abur sau prin orice alte mijloace.

⚠ ATENȚIE

- Contactul cu apă de mare și substanțe pentru dezghețarea drumului poate provoca apariția coroziunii. Îndepărtați aceste substanțe cât mai curând posibil.

Geamuri

De obicei, geamurile pot fi curățate cu un burete și apă.

Soluția de curățare geamuri poate fi utilizată pentru a îndepărta uleiul, vaselina, insectele moarte etc. După spălare, ștergeți geamul cu o cârpă curată, uscată și moale. Nu utilizați niciodată o cârpă utilizată pentru curățarea suprafețelor vopsite pentru curățarea unui geam. Este posibil ca ceara de pe suprafața vopsită să ajungă pe geam și să reducă transparența și vizibilitatea acestuia.

📖 NOTĂ

- Pentru a curăța interiorul lunetei, utilizați întotdeauna o cârpă moale; ștergeți geamul de-a lungul rezistenței sistemului de încălzire și dezaburire, astfel încât aceasta să nu fie afectată.

Lame ștergătoare

Utilizați o cârpă moale și o soluție pentru

Curățarea exteriorului vehiculului

îndepărtarea ursorii, insectelor moarte etc. de pe lamele ștergătoarelor. Înlocuiți lamele ștergătoarelor când nu mai șterg corespunzător. (Consultați pagina 10-15.)

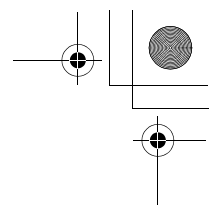
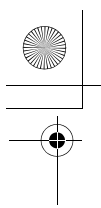
Compartiment motor

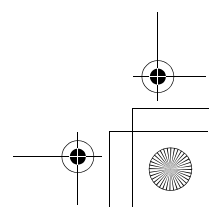
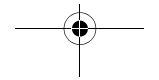
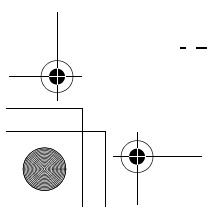
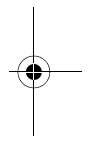
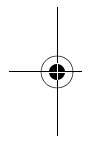
Curățați compartimentul motor la începutul și sfârșitul fiecărei ierni. Acordați o atenție specială marginilor, nișelor și componentelor periferice, unde este posibil să se acumuleze praf care conține substanțe chimice și alte materiale corozive.

Dacă pe drumurile din regiunea dvs. este utilizată sarea și alte substanțe chimice, curățați compartimentul motor cel puțin o dată la trei luni.

Nu stropiți și nu vărsați apă pe componentele electrice din compartimentul motor, deoarece acest lucru poate provoca defectarea acestora. Nu vărsați acid sulfuric (electrolitul bateriei) pe piesele din apropierea bateriei, piesele din plastic etc., deoarece acesta le poate păta, fisura sau decolora.

Dacă totuși se întâmplă acest lucru, ștergeți-le cu o cârpă moale, piele de căprioară sau un material asemănător și cu o soluție de apă cu detergent neutru, apoi clătiți imediat cu multă apă.





Întreținere

Recomandări pentru service	10-2
Catalizator	10-3
Capotă	10-4
Ulei de motor	10-5
Lichid de răcire motor	10-6
Lichid de spălare	10-8
Lichid de frână	10-8
Lichid de ambreiaj*	10-9
Lichid de servodirecție	10-9
Baterie	10-10
Anvelope	10-11
Înlocuire cauciuc lamă ștergător	10-15
Întreținere generală	10-16
Siguranțe fuzibile	10-16
Siguranțe	10-16
Înlocuire becuri lămpi	10-21
Mascare faruri	10-29

Recomandări pentru service

Recomandări pentru service

E01000102595

Îngrijirea adecvată și periodică a vehiculului permite păstrarea valorii și a aspectului cât mai mult timp posibil.

Operațiile de întreținere descrise în acest manual de utilizare pot fi efectuate de către proprietar.

Pentru efectuarea reviziei periodice și a lucrărilor de întreținere, vă recomandăm să apelați la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau la un alt specialist.

În cazul în care este descoperită o defecțiune sau o problemă, vă recomandăm să o verificați și să o remediați. Această secțiune conține informații despre procedurile de verificare în vederea efectuării lucrărilor de întreținere de către proprietar. Respectați instrucțiunile și măsurile de precauție pentru diversele proceduri.

10

AVERTISMENT

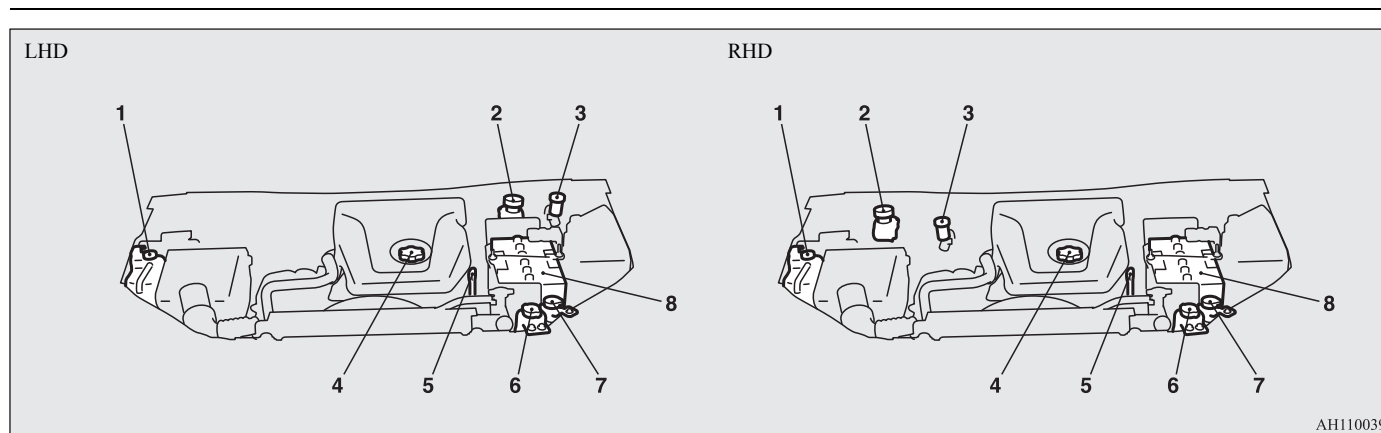
- Când verificați sau efectuați lucrări de service în compartimentul motor, asigurați-vă că motorul este oprit și că s-a răcit.
- Dacă trebuie să lucrați în compartimentul motor cu motorul pornit, fiți foarte atenți să nu vă prindeți hainele, părul, etc. în ventilatorul de răcire, curelele de transmisie sau alte piese în mișcare.

10-2 Întreținere

AVERTISMENT

- După efectuarea lucrărilor de întreținere, asigurați-vă că nu uitați în compartimentul motor scule sau cârpe. În caz contrar, este posibil să izbucnească un incendiu sau ca vehiculul să se defecteze.
- Ventilatorul de răcire poate porni automat, chiar dacă motorul este oprit. Pentru a lucra în condiții de siguranță în compartimentul motor, treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.
- Nu fumați și nu provocați scântei sau flăcări în apropierea sistemului de alimentare cu combustibil sau a bateriei. Vaporii sunt inflamabili.
- Fiți foarte atenți când lucrați în apropierea bateriei. Aceasta conține acid sulfuric otrăvitor și coroziv.
- Nu intrați sub vehicul dacă acesta se sprijină doar pe cric. Utilizați întotdeauna suporturi speciali.
- Manipularea necorespunzătoare a componentelor și a materialelor utilizate în vehicul vă poate pune în pericol siguranța. Pentru a obține informațiile respective, vă recomandăm să consultați un specialist.

Catalizator



1. Vas de expansiune
2. Rezervor lichid de frână
3. Rezervor lichid de ambreiaj*
4. Bușon de completare ulei de motor
5. Jojă nivel ulei de motor
6. Rezervor lichid de servodirecție
7. Rezervor lichid de spălare
8. Baterie

Catalizator

E01000202596

Dispozitivul de epurare a gazelor de eșapament dispune de catalizator, un sistem foarte eficient pentru reducerea noxelor. Catalizatorul este montat în sistemul de evacuare.

Este important să păstrați motorul reglat corespunzător, pentru a asigura funcționarea eficientă a catalizatorului și pentru a preveni deteriorarea acestuia.

⚠️ AVERTISMENT

- **Lucru valabil în cazul oricărui alt vehicul, nu parcați și nu utilizați vehiculul în zone unde materiale inflamabile precum iarba sau frunze uscate pot intra în contact cu un sistem fierbinte de evacuare, deoarece există pericol de incendiu.**

Capotă

NOTĂ

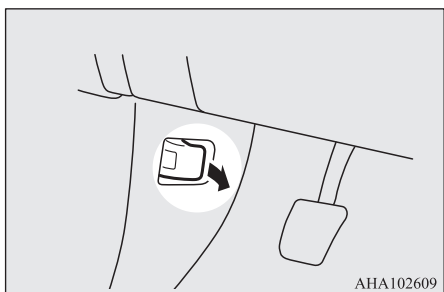
- Utilizați combustibilul de tipul recomandat în „Alegerea combustibilului” la pagina 2-2.

Capotă

E01000304126

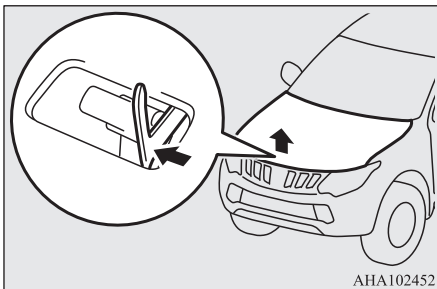
Deschidere

1. Trageți de manetă pentru a elibera capota.



10

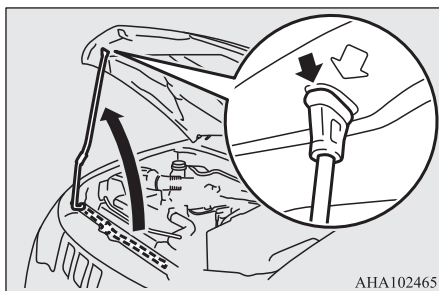
2. Ridicați capota, apăsând în același timp pe cârligul de siguranță.



NOTĂ

- Deschideți capota doar dacă ștergătoarele sunt oprite. În caz contrar, capota, brațele ștergătoarelor sau parbrizul s-ar putea deteriora.

3. Sprijiniți capota, prin introducerea tije de susținere în fanta dedicată.

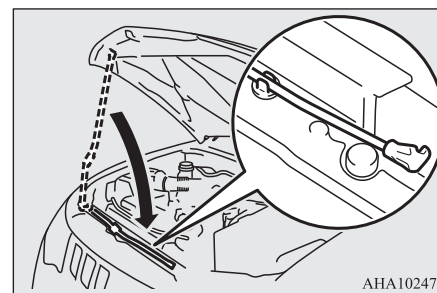


ATENȚIE

- Țineți cont de faptul că tija de susținere se poate desprinde de capotă, dacă este ridicată de o pală de vânt puternică.
- După introducerea tije în fantă, asigurați-vă că susține bine capota, astfel încât aceasta să nu cadă și să vă rănească.

Închidere

1. Deblocați tija de susținere și fixați-o în suport.
2. Coborâți încet capota la 20 cm deasupra poziției închis, apoi lăsați-o să cadă.
3. Ridicați ușor de centrul capotei, pentru a vă asigura că este bine blocată.



ATENȚIE

- Procedați cu atenție pentru a nu vă prinde degetele sau mâinile la închiderea capotei.
- Înainte de a urca la volan, capota trebuie să fie bine închisă. O capotă închisă incomplet se poate deschide brusc în timpul deplasării. Acest lucru poate fi foarte periculos.

NOTĂ

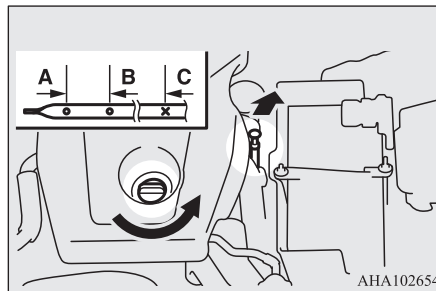
- Dacă nu se închide astfel, dați drumul capotei dintr-o poziție mai ridicată.
- Nu apăsați tare pe capotă, deoarece este posibil ca aceasta să se deterioreze.

Ulei de motor

E01000404693

Verificare și completare nivel ulei de motor

A: nivel minim
 B: nivel maxim
 C: marcaj indicator schimb de ulei



Uleiul de motor utilizat influențează semnificativ performanțele, durata de exploatare și pornirea ușoară a motorului. Uleiul trebuie să aibă calitatea și vâscozitatea corespunzătoare. În condiții normale de utilizare, toate motoarele consumă o anumită cantitate de ulei. De aceea, este important să verificați periodic nivelul uleiului sau înainte de a porni la drum lung.

1. Parcați automobilul pe o suprafață orizontală.
2. Opriti motorul.
3. Așteptați câteva minute.
4. Scoateți joja și curățați-o cu o cârpă curată.
5. Introduceți complet joja.
6. Scoateți joja și verificați nivelul uleiului, care trebuie să se afle întotdeauna între marcajele indicate.

Ulei de motor

7. Dacă nivelul uleiului este sub limita specificată, scoateți bușonul capacului chiu-lasei și adăugați cantitatea de ulei necesară pentru a ridica nivelul în intervalul specificat. Nu umpleți prea mult, pentru a nu defecta motorul. Asigurați-vă că uleiul este de tipul specificat și nu amestecați tipuri de ulei diferite.
8. După ce adăugați ulei, fixați bușonul.
9. Confirmați nivelul uleiului, repetând pașii de la 4 la 6.

NOTĂ

- Verificați sau completați nivelul uleiului conform procedurii următoare.
 - La verificarea nivelului uleiului în pasul 6 de mai sus, verificați într-o parte inferioară a jojei, deoarece nivelul uleiului are un aspect diferit la cele două capete ale jojei.
 - La vehiculele fără filtru de particule (DPF), nivelul uleiului trebuie să fie între marcajele (A) și (B) de pe jojă.
 - La vehiculele cu DPF, nivelul uleiului trebuie să fie între marcajele (A) și (C) (marcajul care indică necesitatea efectuării schimbului de ulei) de pe jojă. Dacă nivelul uleiului este peste marcajul care indică necesitatea efectuării schimbului de ulei (C), efectuați schimbul de ulei cât mai curând posibil. Uleiul trebuie completat până la nivelul maxim (B).

Lichid de răcire motor

NOTĂ

• La vehiculele cu DPF, nivelul uleiului de motor va crește din cauza pătrunderii combustibilului în ulei, atunci când DPF se regenerează pentru a arde PM (particulele). Acest lucru nu indică însă o defecțiune.

• Nivelul uleiului de motor va crește din cauza pătrunderii combustibilului în ulei, atunci când DPF se regenerează pentru a arde PM (particulele). Nu indică existența unei defecțiuni.

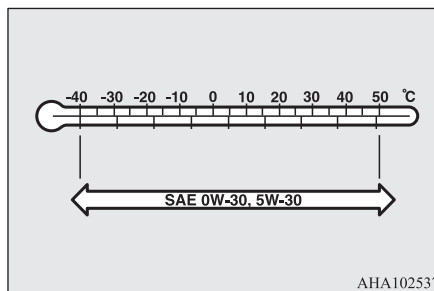
În situațiile următoare, este posibil ca nivelul uleiului de motor să crească. Vă recomandăm să verificați frecvent nivelul uleiului.

- urcarea și coborârea frecventă a pantelor
- deplasarea frecventă la altitudini mari
- mersul frecvent și prelungit la ralanti
- deplasarea frecventă în trafic aglomerat

• Uleiul de motor se va deteriora rapid dacă vehiculul este exploatat în condiții dificile, care solicită scurtarea intervalelor dintre schimburi. Consultați programul de întreținere.

• Pentru înlăturarea uleiurilor de motor uzate, consultați pagina 2-6.

Selectarea uleiului de motor



AHA102537

• Selectați uleiul de motor cu vâscozitate SAE corespunzătoare, în funcție de temperatura exterioră.

• Utilizați ulei de motor în conformitate cu următoarea clasificare:

- Specificații ACEA:
„Pentru service C1, C2, C3 sau C4”
- Specificații JASO:
„Pentru service DL-1”

Dacă aceste specificații nu sunt disponibile, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- Nu se recomandă utilizarea aditivilor, deoarece aceștia pot reduce eficiența aditivilor deja incluși în uleiul de motor. Este posibil ca ansamblul mecanic să se defecteze.

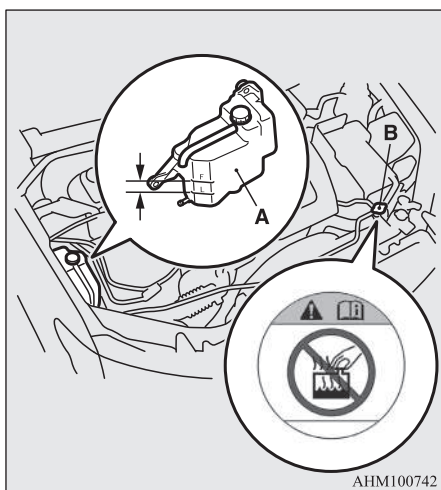
Lichid de răcire motor

E01000503509

Verificare nivel lichid de răcire

Vasul de expansiune transparent (A) se află în compartimentul motorului.

Nivelul lichidului de răcire din vas trebuie să fie între marcajele „L” (minim) și „F” (maxim), când se verifică cu motorul rece.



AHM100742

Adăugare lichid de răcire

Sistemul de răcire este de tip închis, iar în mod normal pierderea de lichid trebuie să fie minimă. O scădere semnificativă a nivelului lichidului de răcire poate indica o scurgere. Dacă se întâmplă acest lucru, vă recomandăm să verificați sistemul cât mai curând posibil. Dacă nivelul scade sub „L” (minim) în vasul de expansiune, deschideți capacul și adăugați lichid de răcire.

De asemenea, dacă vasul de expansiune este complet gol, scoateți bușonul radiatorului (B)

și adăugați lichid de răcire până când nivelul ajunge la ștuțul de umplere.

⚠️ AVERTISMENT

- Nu demontați bușonul radiatorului (B) dacă motorul este fierbinte. Sistemul de răcire este sub presiune, iar orice lichid de răcire fierbinte evacuat poate provoca arsuri grave.

Antigel

Lichidul de răcire motor conține un agent anticoroziv, etilen glicol. Unele piese ale motorului sunt fabricate din aliaj de aluminiu, iar pentru a preveni corodarea acestor componente lichidul de răcire trebuie înlocuit periodic.

Utilizați „MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM” sau un tip echivalent*.

*: lichid de răcire similar de calitate, pe bază de etilen glicol, fără silicați, amine, nitrați și borați, cu tehnologie care utilizează acizi organici

Lichidul de răcire ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS asigură protecție excelentă împotriva coroziunii și ruginii pentru toate tipurile de metal, inclusiv aluminiu și poate preveni

Lichid de răcire motor

înfundarea radiatorului, radiatorului de încălzire, chiulasei, blocului motor etc.

Din cauza necesității unui agent anticoroziv, lichidul de răcire nu trebuie înlocuit cu apă, nici chiar pe timp de vară. Concentrația necesară de antigel diferă în funcție de temperatura exterioară prognozată.

Peste -35 °C: concentrație antigel 50 %

Sub -35 °C: concentrație antigel 60 %

⚠️ ATENȚIE

- Nu utilizați alcool sau antigel cu metanol sau orice amestec de lichid de răcire cu alcool sau antigel cu metanol. Utilizarea unui antigel necorespunzător poate duce la corodarea componentelor din aluminiu.
- Nu utilizați apă pentru a modifica concentrația lichidului de răcire.
- Concentrațiile mai mari de 60 % vor duce la diminuarea eficacității antigelului și a lichidului de răcire, afectând astfel funcționarea motorului.
- Nu completați doar cu apă.

Pe vreme rece

Dacă temperaturile din regiunea dvs. scad sub punctul de îngheț, există pericolul ca lichidul de răcire din motor sau din radiator să înghețe și să provoace defectarea gravă a motorului și/sau a radiatorului. Adăugați o cantitate

Întreținere 10-7

Lichid de spălare

suficientă de antigel în lichidul de răcire pentru ca acesta să nu înghețe.

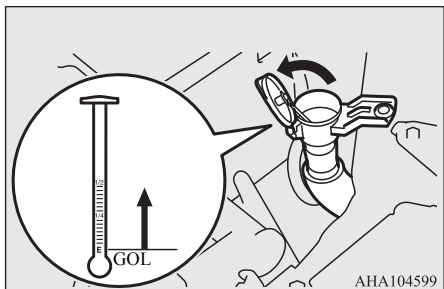
Concentrația trebuie verificată înaintea sezonului rece, iar dacă este cazul, în sistem trebuie adăugat antigel.

Lichid de spălare

E01000702113

Deschideți capacul rezervorului lichidului spălătorului și verificați nivelul lichidului cu ajutorul joiței.

Dacă nivelul este scăzut, adăugați lichid de spălare.



NOTĂ

- Rezervorul spălătorului conține lichid pentru spălarea parbrizului și farurilor (dacă există în dotare).

Pe vreme rece

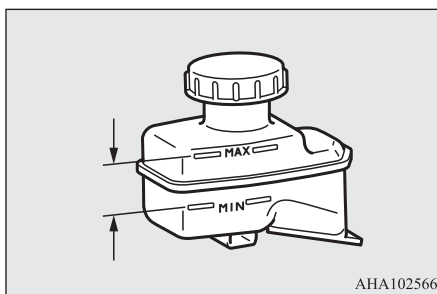
Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a spălătoarelor la temperaturi scăzute, utilizați un lichid care să conțină antigel.

Lichid de frână

E01000902014

Verificare nivel lichid

Verificați nivelul lichidului de frână din rezervor. Nivelul lichidului de frână trebuie să se situeze între marcajele „MAX” și „MIN” de pe rezervor.



Nivelul lichidului de frână este monitorizat de un plutitor. Dacă nivelul lichidului scade sub marcajul „MIN”, lampa de avertizare a lichidului de frână se aprinde.

dului de frână se aprinde.

Nivelul lichidului scade ușor odată cu uzura plăcuțelor de frână, dar acest lucru este normal.

Dacă nivelul lichidului de frână scade simțitor într-o perioadă scurtă de timp, acest lucru indică pierderi pe la sistemul de frânare. Dacă se întâmplă acest lucru, vă recomandăm să verificați vehiculul.

Tip lichid

Utilizați lichid de frână care respectă standardele DOT3 sau DOT4. Lichidul de frână este higroscopic. Prea multă umezeală în lichidul de frână va influența negativ sistemul de frânare, reducând performanțele de frânare.

În plus, rezervorul lichidului de frână este echipat cu un capac special pentru a preveni intrarea aerului, iar acest capac nu trebuie scos.

ATENȚIE

- Aveți grijă când manipulați lichid de frână, deoarece este dăunător ochilor și pielii și poate afecta și suprafețele vopsite.
- Utilizați numai lichidul de frână specificat. Nu amestecați și nu adăugați mărci diferite de lichid de frână, pentru a împiedica reacția chimică. Nu permiteți contactul sau amestecul cu lichide pe bază de benzină; în caz contrar, lichidul de frână se va contamina. Garniturile se vor deteriora.

ATENȚIE

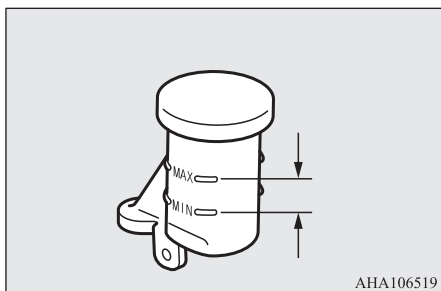
- Cu excepția operațiunilor de întreținere, bușonul rezervorului trebuie păstrat închis, pentru a împiedica degradarea lichidului de frână.
- Curățați bușonul înainte de demontare și închideți-l bine după efectuarea întreținerii.

Lichid de ambreiaj*

E01001001477

Verificare nivel lichid

Lichidul cilindrului principal trebuie verificat când efectuați lucrări sub capotă. De asemenea, trebuie verificată etanșeitatea sistemului. Verificați pentru a vă asigura că nivelul lichidului de ambreiaj este întotdeauna între marcasele „MAX” și „MIN” ale rezervorului și completați, dacă este cazul.



AHA106519

O pierdere rapidă de lichid indică o scurgere pe la sistemul ambreiajului, care trebuie verificată și reparată imediat de către o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau de către un alt specialist.

Tip lichid

Trebuie utilizat lichid de frână care respectă standardele DOT 3 sau DOT 4.

Capacul rezervorului trebuie strâns complet, pentru a evita contaminarea cu substanțe străine sau contactul cu umezeala.

NU PERMITEȚI CONTACTUL SAU AMESTECUL CU LICHIDE PE BAZĂ DE BENZINĂ, ÎN CAZ CONTRAR LICHIDUL DE FRÂNĂ SE VA CONTAMINA. GARNITURILE SE VOR DETERIORA.

AVERTISMENT

- Aveți grijă când manevrați lichid de frână deoarece este dăunător ochilor și poate afecta și suprafețele vopsite. Ștergeți imediat orice urmă de lichid vărsat.

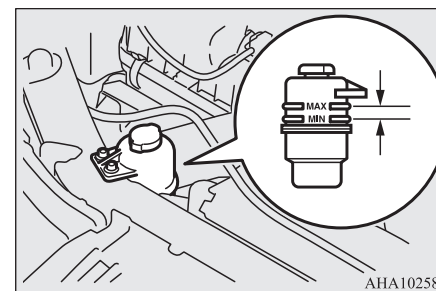
Lichid de ambreiaj***Lichid de servodirecție**

E01001102491

Verificare nivel lichid

Verificați nivelul lichidului din rezervor cu motorul la ralanti.

Verificați pentru a vă asigura că nivelul lichidului de servodirecție este întotdeauna între marcasele „MAX” și „MIN” ale rezervorului și completați, dacă este cazul.



AHA102582

Tip lichid

Utilizați „MITSUBISHI MOTORS GENUINE PSF (lichid de servodirecție)”.

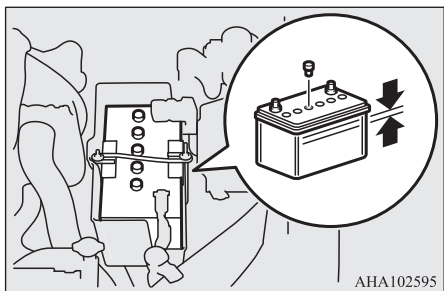
Baterie

Baterie

E01001203662

Starea bateriei este foarte importantă pentru pornirea rapidă a motorului și pentru funcționarea corespunzătoare a sistemului electric al vehiculului. Verificarea și îngrijirea periodică sunt foarte importante pe vreme rece.

Verificare nivel electrolit baterie



Nivelul electrolitului trebuie să se situeze între limitele specificate pe carcasa bateriei. Completați cu apă distilată, dacă este cazul. Interiorul bateriei este împărțit în mai multe compartimente; scoateți capacul corespunzător fiecărui compartiment și completați cu apă distilată până la gradația superioară. Nu depășiți gradația superioară, deoarece lichidul

10-10 Întreținere

se poate scurge în timpul deplasării, provocând defecțiuni.

Verificați nivelul electrolitului cel puțin o dată la patru săptămâni, în funcție de condițiile de utilizare.

Dacă bateria nu este utilizată, se va descărca în timp.

Verificați-o o dată pe lună și încărcați cu un curent de intensitate redusă, dacă este cazul.

Pe vreme rece

Capacitatea bateriei este redusă la temperaturi scăzute. Aceasta este consecința inevitabilă a proprietăților sale chimice și fizice. Iată de ce o baterie rece, mai ales una care nu este încărcată complet, va oferi doar foarte puțin curent la pornire.

Vă recomandăm să verificați bateria înainte de începerea anotimpului rece și, dacă este cazul, să o încărcați sau înlocuiți.

Acest lucru nu asigură doar o pornire sigură, dar o baterie păstrată încărcată are, de asemenea, o durată mai lungă de exploatare.

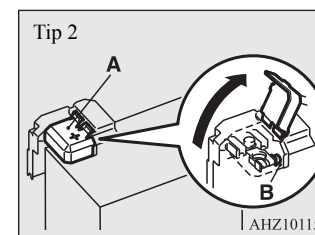
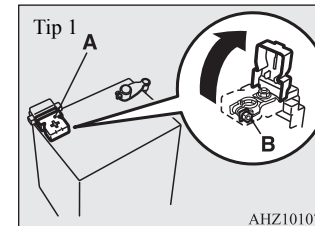
Deconectare și conectare

Pentru a deconecta cablul bateriei, opriți motorul, deconectați mai întâi borna negativă (-) și apoi borna pozitivă (+). La conectarea

bateriei, conectați mai întâi borna pozitivă (+) și apoi borna negativă (-).

NOTĂ

- Deschideți capacul (A) înainte de conectarea sau deconectarea bornei pozitive (+) a bateriei.
- Slăbiți piulița (B) și apoi deconectați cablul de la borna pozitivă (+) a bateriei.



⚠️ AVERTISMENT

- Nu vă apropiați cu scântei, țigări și flăcări de baterie, deoarece aceasta poate exploda.

⚠️ AVERTISMENT

● **Electrolitul bateriei este extrem de coroziv. Nu permiteți contactul electrolitului cu ochii, pielea, îmbrăcămintea sau cu suprafețele vopsite ale vehiculului. Electrolitul vărsat trebuie clătit imediat cu multă apă.**

Iritarea ochilor sau a pielii din cauza contactului cu electrolitul necesită îngrijire medicală imediată.

● **Asigurați o ventilare adecvată când încărcați sau utilizați bateria într-un spațiu închis.**

⚠️ ATENȚIE

- Nu lăsați bateria la îndemâna copiilor.
- Nu deconectați niciodată bateria dacă modul de funcționare sau contactul este în poziția ON; în caz contrar, componentele electrice ale vehiculului se pot defecta.
- Nu scurtcircuitați niciodată bateria. Este posibil ca aceasta să se supraîncălzească și să se deterioreze.
- Dacă bateria urmează să fie încărcată rapid, deconectați mai întâi cablurile acesteia.
- Pentru a evita scurtcircuitarea, asigurați-vă că deconectați mai întâi borna negativă (-).
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați în preajma bateriei.

⚠️ ATENȚIE

● Nu vărsați acid sulfuric (electrolitul bateriei) pe piesele din apropierea bateriei, piesele din plastic etc., deoarece acesta le poate păta, fisura sau decolora.

Dacă totuși se întâmplă acest lucru, ștergeți-le cu o cârpă moale, piele de câprioară sau un material asemănător și cu o soluție de apă cu detergent neutru, apoi clătiți imediat cu multă apă.

📖 NOTĂ

- Păstrați bornele curate. După conectarea bateriei, ungeți cu vaselină pentru protejarea bornelor. Pentru a curăța bornele, utilizați apă caldă.
- Verificați dacă bateria este montată cores-punzător și dacă nu se poate mișca în timpul deplasării. De asemenea, verificați strângerea fiecărei borne.
- Dacă nu utilizați vehiculul o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateria și depozitați-o într-un loc unde lichidul bateriei nu va îngheța. Bateria trebuie păstrată întotdeauna complet încărcată.

Anvelope

E01001300239

⚠️ AVERTISMENT

● **Deplasarea cu anvelope uzate sau umflate necorespunzător poate provoca pierderea controlului sau explozia acestora, care poate duce la un accident cu consecințe grave sau chiar fatale.**

10

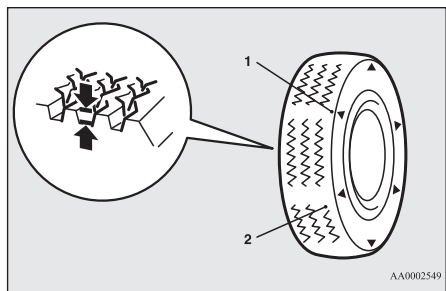
Anvelope

Presiune de umflare anvelope

Dimensiune anvelope	PÂNĂ LA 3 PASAGERI		SARCINĂ MAX. ADMISĂ SAU LA TRACTAREA UNEI REMORCI	
	Față	Spate	Față	Spate
205R16C 110/108R 8PR	2,4 bari (240 kPa) {35 psi}	2,4 bari (240 kPa) {35 psi}	2,4 bari (240 kPa) {35 psi}	4,5 bari (450 kPa) {65 psi}
245/70R16 111S RF	2,0 bari (200 kPa) {29 psi}	2,0 bari (200 kPa) {29 psi}	2,0 bari (200 kPa) {29 psi}	2,9 bari (290 kPa) {42 psi}
245/65R17 111S RF	2,2 bari (220 kPa) {32 psi}	2,2 bari (220 kPa) {32 psi}	2,2 bari (220 kPa) {32 psi}	2,9 bari (290 kPa) {42 psi}

10

Verificați presiunea în toate anvelopele când acestea sunt reci; dacă presiunea este prea mică sau prea mare, reglați-o la valoarea specificată. După reglarea presiunii în anvelope, verificați dacă acestea prezintă deformări sau pierderi de aer. Asigurați-vă că supapele au capace.

Stare anvelope

10-12 Întreținere

- 1- Locație indicator de uzură profil
- 2- Indicator de uzură profil

Verificați dacă anvelopele prezintă tăieturi, crăpături sau alte deteriorări. Dacă observați tăieturi sau crăpături adânci, înlocuiți anvelopele. De asemenea, verificați să nu existe bucăți de metal sau pietricele prinse în structura anvelopelor.

Utilizarea anvelopelor uzate poate fi foarte periculoasă din cauza riscului ridicat de derapaj sau acvaplanare. Pentru ca anvelopele să

îndeplinească cerințele minime de utilizare, grosimea profilului trebuie să fie mai mare de 1,6 mm.

Dacă anvelopele sunt prevăzute cu indicatori de uzură profil, aceștia vor apărea pe măsură ce anvelopa se uzează, indicând astfel că anvelopa nu mai întrunește cerințele minime pentru a fi utilizată. Dacă apar acești indicatori de uzură, anvelopele trebuie înlocuite cu unele noi.

În cazul vehiculelor cu tracțiune integrală, dacă trebuie înlocuită una dintre anvelope, înlocuiți-le pe toate.

⚠ ATENȚIE

- Utilizați întotdeauna anvelope de aceeași dimensiune, tip, marcă și care să nu prezinte diferențe de uzură. Utilizarea anvelopelor de dimensiuni, tip și mărci diferite va face ca temperatura uleiului diferențialului să crească, provocând defectarea sistemului de transmisie. În plus, trenul de rulare va fi supus unor sarcini excesive. Este posibil să apară scurgeri de ulei, blocarea diferitelor mecanisme sau alte defecțiuni grave.

Înlocuire jante și anvelope

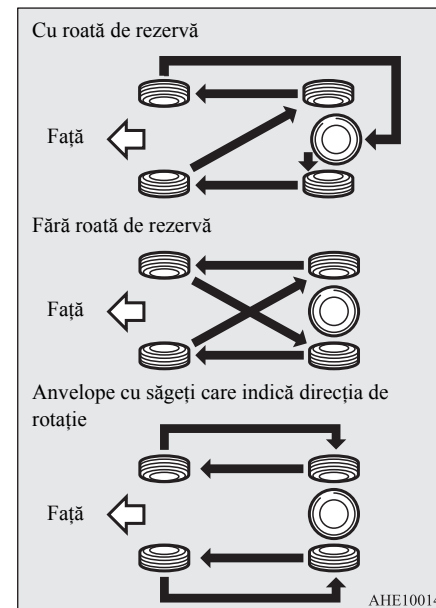
⚠ ATENȚIE

- Evitați utilizarea unor anvelope de dimensiuni diferite față de cele din tabel și utilizarea combinată a diferitelor tipuri de anvelope, deoarece acest lucru poate afecta siguranța deplasării. Consultați „Jante și anvelope” la pagina 11-17.
- Chiar dacă o jantă are aceeași dimensiune și același deport ca și tipul de jantă specificat, forma sa poate împiedica montarea corectă. Înainte de a utiliza jantele pe care le aveți, vă recomandăm să consultați un specialist.

Rotație anvelope

Uzura anvelopelor variază în funcție de starea vehiculului, starea carosabilului și stilul de condus al șoferului. Pentru a egaliza uzura anvelopelor și pentru a prelungi durata de exploatare a acestora, se recomandă să schimbați între ele anvelopele, imediat după ce ați descoperit urme de uzură anormală sau oricând se constată că diferența de uzură între anvelopele față și spate este vizibilă. Când schimbați între ele anvelopele, verificați dacă există urme de uzură inegală sau de deteriorare. Uzura anormală este de obicei provocată de presiunea, geometria și echilibrarea necorespunzătoare sau de frânări violente. Vă recomandăm să verificați aceste probleme, pentru a identifica motivul uzurii inegale a profilului.

Anvelope

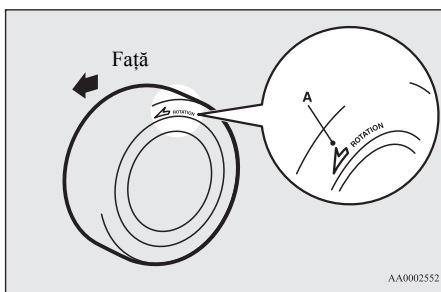


10

Anvelope

⚠️ ATENȚIE

- Dacă anvelopele au săgeți (A) care indică direcția corectă de rotație, schimbați între ele roțile față și spate de pe partea stângă a vehiculului, iar cele de pe partea dreaptă separat. Păstrați fiecare anvelopă pe partea inițială. La montarea anvelopelor, asigurați-vă că săgețile indică direcția de rotație când vehiculul se deplasează spre înainte. Anvelopele ale căror săgeți indică o direcție greșită nu se vor comporta corespunzător.



⚠️ ATENȚIE

- Evitați utilizarea combinată a diferitelor tipuri de anvelope. Utilizarea anvelopelor de tipuri diferite poate afecta performanțele și siguranța vehiculului.

Anvelope de iarnă

Anvelopele de iarnă sunt recomandate pentru deplasarea pe zăpadă sau pe gheață. Pentru a păstra stabilitatea, montați anvelope de iarnă de aceeași dimensiune și cu același profil la toate cele patru roți.

O anvelopă de iarnă uzată mai mult de 50 % nu mai este corespunzătoare pentru utilizare. Nu utilizați anvelope de iarnă care nu respectă specificațiile.

⚠️ ATENȚIE

- Respectați viteza maximă admisă pentru deplasarea cu anvelope de iarnă, precum și limita legală de viteză.

📖 NOTĂ

- Legile și reglementările privind deplasarea cu anvelope de iarnă (viteza de deplasare, modul de utilizare, tipul etc.) variază. Informați-vă și respectați legile și reglementările în vigoare din zona în care vă deplasați.
- Dacă vehiculul dvs. utilizează piulițe cu guler, înlocuiți-le cu piulițe conice, atunci când utilizați jante din oțel.

Lanțuri antiderapante

Dacă trebuie să utilizați lanțuri antiderapante, asigurați-vă că sunt montate numai pe roțile motrice (față), în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

La vehiculele cu tracțiune integrală, la care forța de tracțiune este distribuită mai ales pe roțile din spate, lanțurile antiderapante trebuie montate pe roțile din spate.

Utilizați numai lanțuri antiderapante proiectate pentru utilizarea cu anvelopele montate pe vehicul: utilizarea unor lanțuri de dimensiuni sau tip incorect poate provoca deteriorarea caroseriei vehiculului.

Înainte de a monta lanțuri antiderapante, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Mai jos este prezentată înălțimea maximă a lanțurilor antiderapante.

Dimensiune anvelope	Dimensiune jante	Înălțime max. lanț [mm]
205R16C	16x6 J, 16x6 JJ	22
245/70R16	16x7 J, 16x7 JJ	
245/65R17	17x7 1/2J	

La deplasarea cu lanțuri antiderapante, nu conduceți cu o viteză mai mare de 50 km/h. Dacă ajungeți pe drumuri care nu sunt acoperite cu zăpadă, demontați imediat lanțurile antiderapante.

⚠ ATENȚIE

- Alegeți o porțiune de drum curată, rectilinie a drumului, unde puteți opri și care să asigure totuși vizibilitate atunci când montați lanțurile.
- Nu montați lanțurile antiderapante înainte de a avea nevoie de ele. În caz contrar, veți uza anvelopele și suprafața de rulare.
- După ce ați condus aproximativ 100 - 300 de metri, opriți și strângeți încă o dată lanțurile antiderapante.
- Conduceți cu atenție și nu depășiți 50 km/h. Rețineți că lanțurile antiderapante nu sunt destinate prevenirii accidentelor.
- Când montați lanțuri antiderapante, aveți grijă să nu deteriorați jantele sau caroseria.
- În timpul deplasării, o jantă din aluminiu poate fi deteriorată de un lanț antiderapant. Când montați un lanț antiderapant pe o jantă din aluminiu, aveți grijă ca nicio parte a lanțului să nu intre în contact cu janta.
- Când montați sau demontați un lanț antiderapant, aveți grijă să nu vă răniți mâinile sau alte părți ale corpului în marginile ascuțite ale caroseriei.
- Montați lanțurile antiderapante numai pe roțile din spate și cât mai strâns posibil, cu capetele prinse bine.

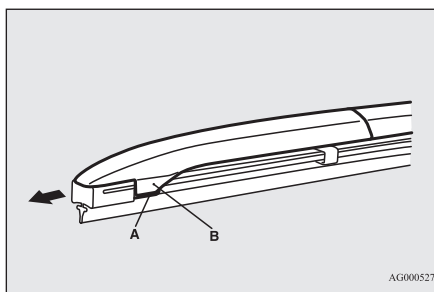
📖 NOTĂ

- Legile și reglementările privind utilizarea lanțurilor antiderapante variază. Respectați întotdeauna legile și reglementările locale. În cele mai multe dintre țări, este interzis prin lege să utilizați lanțuri antiderapante pe drumuri fără zăpadă.

Înlocuire cauciuc lamă ștergător

E01008201449

1. Ridicați brațul ștergătorului de pe parbriz.
2. Trageți lama ștergătorului până când opritorul (A) se desprinde din cârlig (B). Trageți apoi de lama ștergătorului pentru a o scoate.



AG0005274

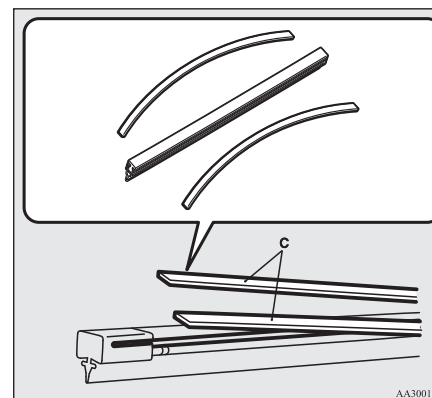
📖 NOTĂ

- Nu permiteți brațului ștergătorului să cadă pe parbriz; este posibil ca geamul să se spargă.

Înlocuire cauciuc lamă ștergător

3. Prindeți opritoarele (C) pe noua lamă a ștergătorului.

Pentru a vă asigura că opritoarele se aliniază corespunzător în timpul fixării, consultați imaginea.



AA3001992

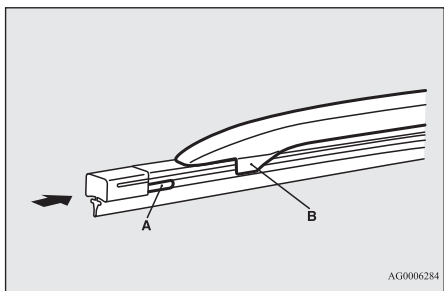
4. Introduceți lama ștergătorului în braț, începând cu capătul opus celui pe care s-a montat opritorul. Cârligul (B) trebuie montat corect în canelurile lamei.

📖 NOTĂ

- Dacă opritoarele nu sunt furnizate împreună cu lama nouă, utilizați opritoarele lamei vechi.

Întreținere generală

5. Apăsați lama ștergătorului până când cârligul (B) se fixează bine în opritor (A).



AG0006284

Întreținere generală

E01002701628

10

Pierderi de combustibil, lichid de răcire motor, ulei și gaze de eșapament

Verificați dacă sub caroserie există pierderi de combustibil, lichid de răcire motor, ulei sau gaze de eșapament.

⚠️ AVERTISMENT

- Dacă observați o scurgere suspectă de combustibil sau dacă simțiți miros de combustibil, solicitați asistență unității de service autorizate MITSUBISHI MOTORS.

10-16 Întreținere

Funcționare lămpi interioare și exterioare

Acționați maneta pentru a verifica dacă toate lămpile funcționează corespunzător.

Dacă lămpile nu se aprind, cauza probabilă este o siguranță sau un bec ars. Verificați mai întâi siguranțele. Dacă nu există siguranțe arse, verificați becurile lămpilor.

Pentru informații referitoare la verificarea și înlocuirea siguranțelor și becurilor, consultați „Siguranțe” la pagina 10-16 și „Înlocuire becuri lămpi” la pagina 10-21.

Dacă siguranțele și becurile sunt funcționale, vă recomandăm să verificați și să reparați vehiculul.

Funcționare grup de instrumente, indicatoare și lămpi de avertizare/control

Porniți motorul pentru a verifica funcționarea tuturor instrumentelor, indicatoarelor și lămpilor de avertizare/control.

Dacă sunt probleme, vă recomandăm să verificați vehiculul.

Ungere balamale și încuietori

Verificați toate încuietorile și balamalele și, dacă este cazul, ungeți-le.

Siguranțe fuzibile

E01002901721

Siguranțele fuzibile se ard, pentru a preveni izbucnirea unui incendiu, dacă prin anumite sisteme electrice circulă un curent cu o intensitate prea mare.

În cazul unei siguranțe fuzibile topite, vă recomandăm să verificați vehiculul.

Pentru siguranțe fuzibile, consultați „Tabel amplasare siguranțe în habitacul” la pagina 10-18 și „Tabel amplasare siguranțe în compartimentul motor” la pagina 10-19.

⚠️ AVERTISMENT

- Siguranțele fuzibile nu trebuie înlocuite cu niciun alt sistem. Dacă nu se montează siguranța fuzibilă corespunzătoare, există oricând pericol de incendiu, distrugerea proprietății sau deces.

Siguranțe

E01003000849

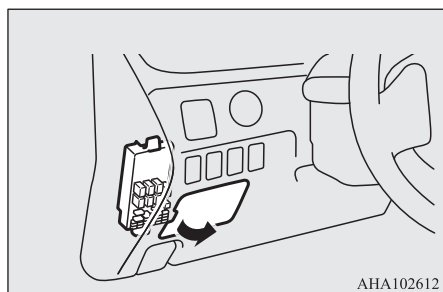
Locație panou de siguranțe

Pentru a preveni defectarea sistemului electric ca urmare a unui scurtcircuit sau a supra-solicitării, fiecare circuit dispune de o siguranță.

Există panouri de siguranțe în habitacul și în compartimentul motor.

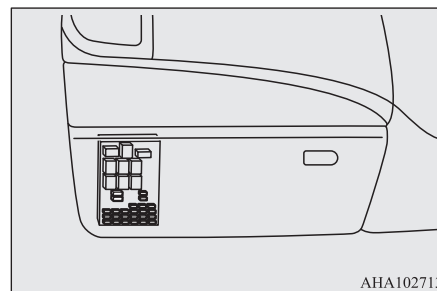
Habitacul (vehicule LHD)

Panoul de siguranțe din habitacul se află în spatele capacului din fața scaunului șoferului, în locul indicat în imagine. Trageți de capac și îndepărtați-l.

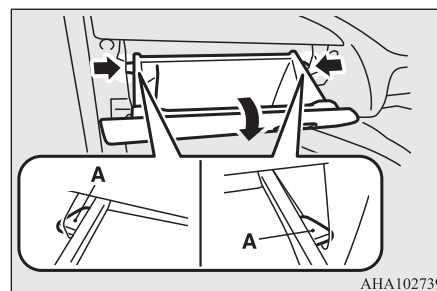


Habitacul (vehicule RHD)

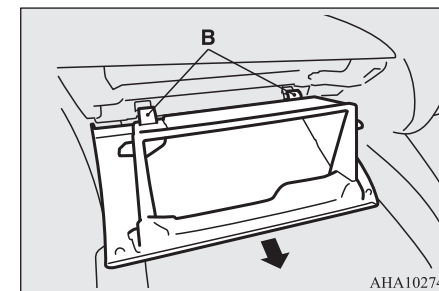
Panoul de siguranțe din habitacul se află în spatele torpedoului, în poziția indicată în imagine.



1. Deschideți torpedoul.
2. În timp ce apăsați pe partea laterală a torpedoului, desprindeți cărligele stânga și dreapta (A) și coborâți torpedoul.

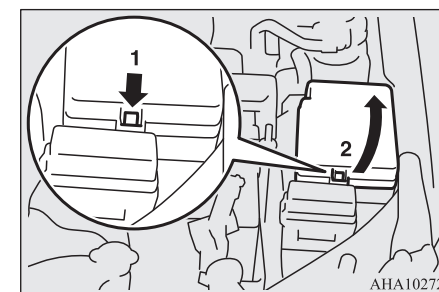


3. Demontați prinderea torpedoului (B) și apoi scoateți-l.



Compartiment motor

În compartimentul motor, panoul de siguranțe este amplasat în locul indicat în imagine.



- 1- Apăsați clema.
- 2- Scoateți capacul.

Siguranțe

Intensitate siguranțe

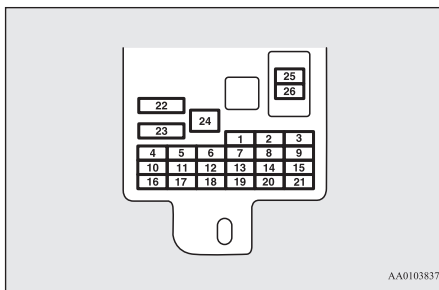
Intensitatea siguranțelor și denumirea sistemelor electrice protejate de acestea sunt indicate pe interiorul capacului panoului siguranțe (vehicule LHD), pe interiorul torpedoului (vehicule RHD) și pe interiorul capacului panoului de siguranțe (din compartimentul motor).

NOTĂ

Siguranțele de rezervă se regăsesc în panoul de siguranțe din compartimentul motor. Utilizați întotdeauna siguranțe de aceeași intensitate pentru înlocuirea celor arse.

10

Tabel cu localizarea siguranțelor din habitacul



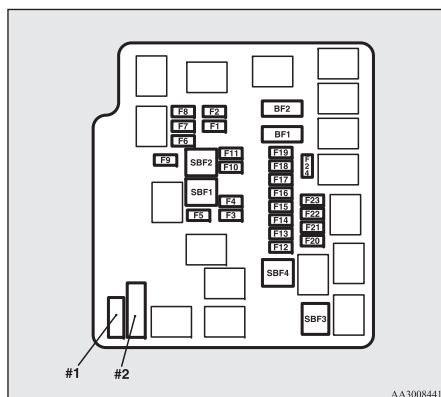
Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
1		Lampă de poziție (stânga)	7,5 A
2		Brichetă	15 A
3		Bobină de inducție	10 A
4		Demaror	7,5 A
5		Trapă de plafon	20A
6		Priză accesorii	15 A
7		Lampă de poziție (dreapta)	7,5 A
8		Oglinzi retrovizoare exterioare	7,5 A
9		Unitate de comandă motor	7,5 A
10		Unitate de comandă	7,5 A
11		Lampă de ceață	10 A
12		Închidere centralizată	15 A
13		Plafonieră	15 A
14		Ștergător lunetă	15A
15		Indicatoare	10 A
16		Releu	7,5 A
17		Încălzire scaune	20 A

Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
18		Opțiune	10 A
19		Oglinzi exterioare încălzite	7,5 A
20		Ștergător de parbriz	20 A
21		Lămpi marșarier	7,5 A
22		Dispozitiv de dezaburire	30 A
23		Sistem de încălzire	30 A
24		Scaun reglabil electric	40 A*
25		Radio	10 A
26		Unitate electronică de comandă	20 A

*: siguranță fuzibilă

- Este posibil ca unele siguranțe să nu fie montate pe vehiculul dvs., în funcție de model sau specificații.
- Tabelul de mai sus prezintă echipamentul principal protejat de fiecare siguranță.

Tabel cu localizarea siguranțelor din compartimentul motor



Nr.	Simbol	Sistem electric	Inten-sitate
SBF1	T/F	Siguranță (+B)	30 A*
SBF2	(ABS)	Sistem antiblocare frâne	30 A*
SBF3		Contact	40 A*
SBF4		Comenzi gea-muri acționate electric	30 A*
BF1	—	—	—
BF2		CC-CC (AUDIO)	30 A

Nr.	Simbol	Sistem electric	Inten-sitate
F1		Fază scurtă far (stânga)	15 A
F2		Fază scurtă far (dreapta)	15 A
F3		Fază lungă far (stânga)	10 A
F4		Fază lungă far (dreapta)	10 A
F5		Claxon	10 A
F6		Proiectoare de ceață	15 A
F7		Lumini de zi	10 A
F8		Motor ventila-tor radiator	20 A
F9	T/F	T/F	20 A
F10	—	—	—
F11		Spălător faruri	20 A
F12	STOP	Stopuri pe frână	15 A
F13		Bobină de inducție	10 A
F14		Control motor	7,5 A
F15		Alternator	7,5 A
F16		Lumini de avarie	15 A

Nr.	Simbol	Sistem electric	Inten-sitate
F17	A/T	Transmisie automată	20 A
F18		Aer condiționat	20 A
F19		ETV	15 A
		Sistem de încăl-zire combustibil	20 A
F20		Demaror	7,5 A
F21	—	—	—
F22		Pompă de combustibil	15 A
F23		Motor	20 A
F24	—	—	—
#1	—	Siguranță de rezervă	20 A
#2	—	Siguranță de rezervă	30 A

*: siguranță fuzibilă

- Este posibil ca unele siguranțe să nu fie montate pe vehiculul dvs., în funcție de model sau specificații.
- Tabelul de mai sus prezintă echipamentul principal protejat de fiecare siguranță.

Siguranțe

Panoul siguranțe nu conține siguranțe de rezervă de 7,5 A, 10 A sau 15 A. Dacă una dintre aceste siguranțe este arsă, înlocuiți-o cu una dintre următoarele siguranțe.

7,5 A: oglinzi retrovizoare exterioare

10 A: opțiune

15 A: brichetă

La utilizarea unei siguranțe de rezervă, înlocuiți-o cu una de intensitate corectă cât mai curând posibil.

Identificare siguranță

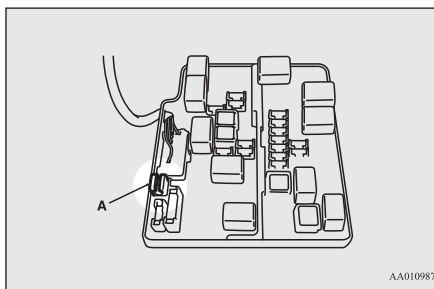
Intensitate	Culoare
7,5 A	Maro
10 A	Roșu
15 A	Albastru
20 A	Galben
30 A	Verde (siguranță)/roz (siguranță fuzibilă)
40 A	Verde (siguranță fuzibilă)

Înlocuire siguranțe

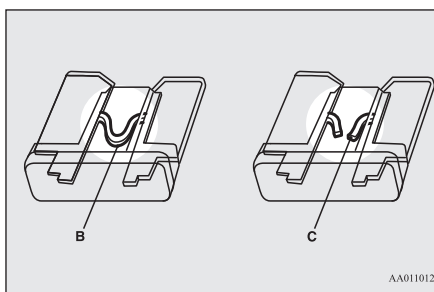
1. Înainte de a înlocui o siguranță, decuplați întotdeauna circuitul respectiv și treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.

10-20 Întreținere

2. Luați penseta pentru siguranțe (A) din interiorul panoului de siguranțe din compartimentul motor.



3. Consultați tabelul cu intensitatea siguranțelor, verificați siguranța responsabilă de problema respectivă.

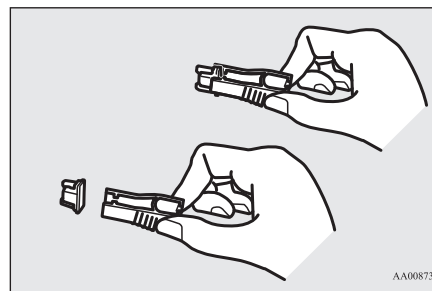


B- Siguranță OK
C- Siguranță arsă

NOTĂ

- Dacă un sistem nu funcționează, dar siguranța respectivă nu este arsă, este posibil ca sistemul să fie defect. Vă recomandăm să verificați vehiculul.

4. Utilizând penseta, introduceți o siguranță nouă de aceeași intensitate, în același loc de pe panou.



ATENȚIE

- Dacă siguranța nouă se arde din nou după scurt timp, vă recomandăm să verificați sistemul electric pentru a identifica și remedia cauza.
- Nu utilizați niciodată o siguranță cu o intensitate mai mare decât cea specificată (cum ar fi un cablu sau o sârmă). În caz contrar, cablurile circuitului este posibil să se supraîncălzească și să provoace un incendiu.

Înlocuire becuri lămpi

E01003102121

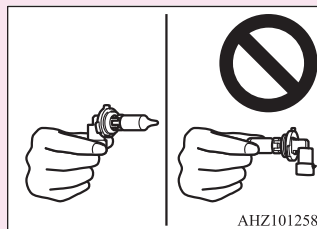
Înainte de a înlocui un bec, asigurați-vă că lampa este stinsă. Nu atingeți sticla unui bec nou direct cu degetele; amprenta de grăsime lăsată pe sticlă se evaporă la încălzirea becului, iar vaporii se condensează pe reflector, aburindu-i suprafața.

ATENȚIE

- Imediat după ce au fost stinse, becurile sunt foarte fierbinți.
Când înlocuiți un bec, așteptați să se răcească suficient înainte de a-l atinge. În caz contrar, vă puteți arde.
- Manevrați cu grijă becurile cu halogen. Gazul din interiorul becurilor cu halogen este puternic presurizat, astfel încât dacă scăpați, loviți sau zgâriați un bec cu halogen, este posibil ca acesta să se spargă.

ATENȚIE

- Nu țineți niciodată becul cu halogen cu mâna goală, cu o mână murdară etc. Grăsimea de pe mână poate face ca becul să se spargă la următoarea aprindere a farurilor. Dacă suprafața becului este murdară, trebuie curățată cu alcool, diluant etc., apoi becul trebuie montat la loc, după ce s-a uscat bine.



- Nu montați becuri cu LED disponibile pe piață.
Este posibil ca becurile cu LED disponibile pe piață să afecteze funcționarea vehiculului și să prevină funcționarea corectă a lămpilor și altor echipamente ale vehiculului.

NOTĂ

- Dacă nu sunteți sigur de modalitatea de efectuare a lucrărilor, vă recomandăm să consultați un specialist.
- Fiți atenți să nu zgâriați caroseria vehiculului atunci când demontați o lampă și o lentilă.

Înlocuire becuri lămpi

NOTĂ

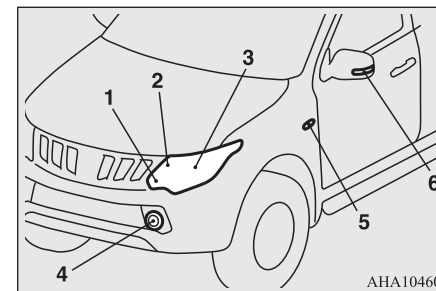
- Pe timp de ploaie sau după spălarea vehiculului, este posibil ca farurile să se aburească pe interior. Este același fenomen care apare când se aburesc geamurile pe vreme umedă și nu indică o problemă de funcționare. La aprinderea lămpii respective, căldura degajată va îndepărta condensul. Totuși, dacă pătrunde apă în interiorul lămpii, vă recomandăm să verificați lampa.

Amplasare și putere becuri

Când înlocuiți un bec, utilizați unul nou de aceeași putere și culoare.

Exterior

Față



Înlocuire becuri lămpi

Cu excepția vehiculelor cu faruri cu xenon

- 1- Lămpi de poziție: 5 W (W5W)
- 2- Semnalizatoare față: 21 W (PY21W/P21W)
- 3- Faruri, fază lungă/scurtă: 60/55 W (H4)
- 4- Tip 1
Proiectoare ceață: 35 W (H8)
Lumini de zi: 13 W (P13W)
Tip 2
Lumini de zi: 13 W (P13W)
- 5- Semnalizatoare laterale (pe aripă)*¹,
*²: 5W
- 6- Semnalizatoare laterale (pe oglinzile
exterioare)*¹

10

Vehicule cu faruri cu xenon

- 1- Semnalizatoare față: 21 W (PY21W)
- 2- Poziții/lumini de zi
- 3- Faruri, fază lungă/scurtă: 25 W (D5S)
- 4- Proiectoare ceață: 19 W (H16)
- 5- Semnalizatoare laterale (pe aripi)*¹,
*²: 5W
- 6- Semnalizatoare laterale (pe oglinzile
exterioare)*¹

*¹: dacă există în dotare

*²: înlocuiți becurile la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Codurile dintre paranteze indică tipul de becuri.

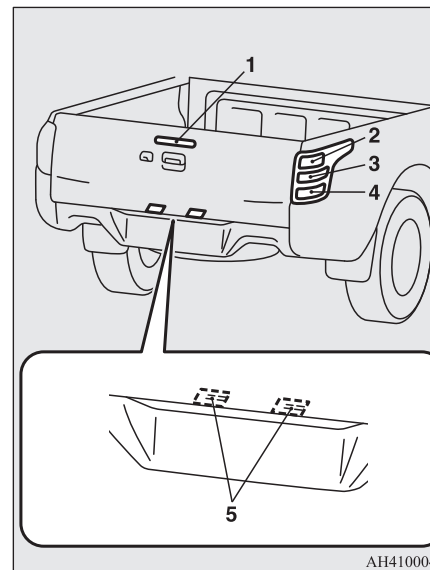
⚠️ AVERTISMENT

- La repararea sau înlocuirea becurilor farurilor cu xenon, consultați întotdeauna un specialist.
Circuitul electric, becul și electrozii generează tensiuni mari, care pot provoca o electrocutare.

📖 NOTĂ

- Nu se poate repara sau înlocui numai becul semnalizatorului lateral (de pe aripă). Dacă lampa trebuie reparată sau înlocuită, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Sparte



AH4100040

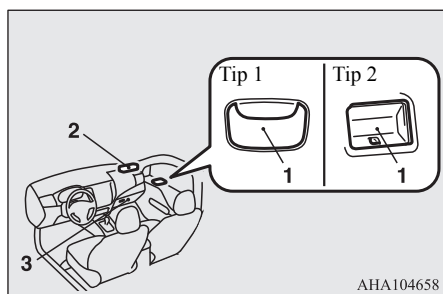
- 1- Al treilea stop de frână
- 2- Lămpi spate și stopuri pe frână: 21/5 W (P21/5W)
- 3- Semnalizatoare spate: 21 W (PY21W)
- 4- Lampă de ceață spate (parte șofer): 21 W (P21W)
Lămpi marșarier: 21 W (P21W)
- 5- Lămpi număr de înmatriculare: 5 W (W5W)

Codurile dintre paranteze indică tipul de becuri.

NOTĂ

- Lămpile următoare utilizează LED-uri, nu becuri. Pentru reparare sau înlocuire, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Semnalizatoare laterale (pe oglinzile exterioare)
- Lămpi de poziție (vehicule cu faruri cu xenon)
- Lumini de zi (vehicule cu faruri cu xenon)
- Al treilea stop de frână

Interior

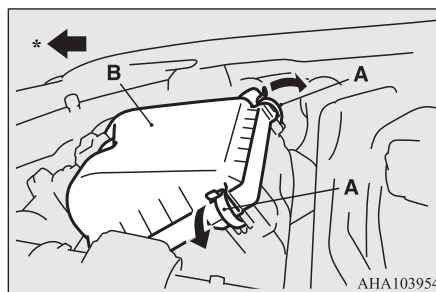


- 1- Tip 1
Plafonieră spate: 8 W
Tip 2
Plafonieră: 8 W

- 2- Plafonieră și spoturi pentru lectură față*: 7,5 W
3- Lampă torpeda: 1,4 W

Faruri (cu halogen)

1. La înlocuirea unui bec de pe partea dreaptă a vehiculului, demontați clemele (A) filtrului de aer și deplasați capacul superior (B) spre spatele vehiculului.

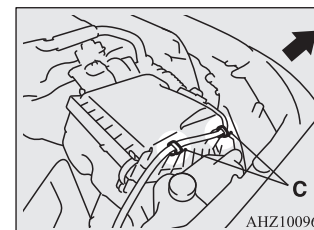


*: față vehicul

Înlocuire becuri lămpi

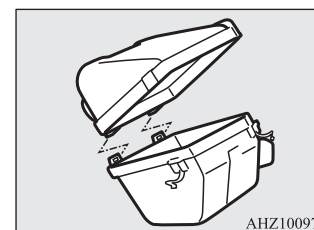
NOTĂ

- La deplasarea capacului superior spre partea din spate a vehiculului, demontați cablajul de pe cârligele filtrului de aer.



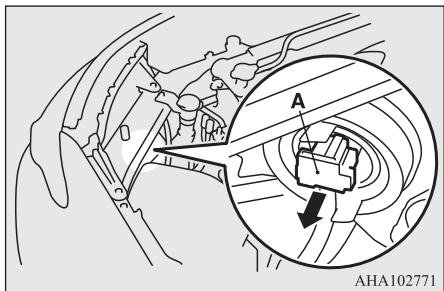
*: față vehicul

- După înlocuirea becului, asigurați-vă că chingile din partea față a vehiculului sunt bine fixate.

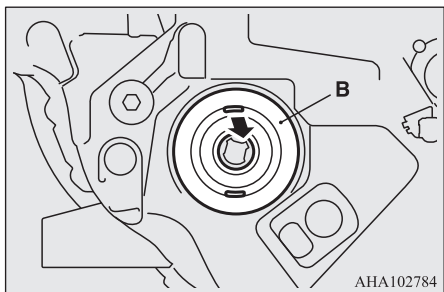


2. Deconectați conectorul (A).

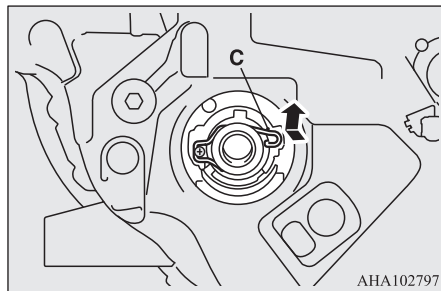
Înlocuire becuri lămpi



3. Scoateți capacul de etanșare (B).



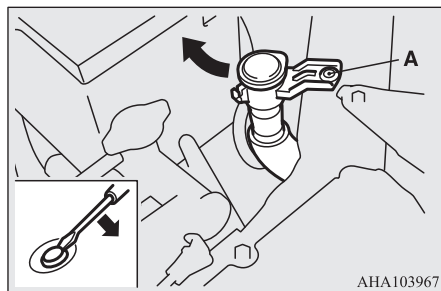
4. Desfaceți arcul (C) de fixare a becului și scoateți becul farului.



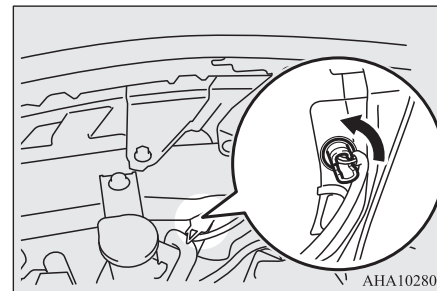
5. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

Lămpi de poziție

1. La înlocuirea unui bec de pe partea stângă a vehiculului, demontați clema (A) ținând de bușonul rezervorului spălătorului și deplasați-l spre spatele vehiculului.



2. Rotiți soclul becului în sens antiorar pentru a-l scoate. Apoi scoateți becul din soclu prin tragere.

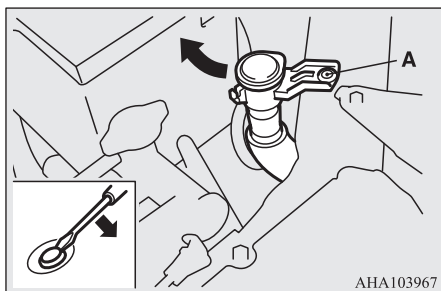


3. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

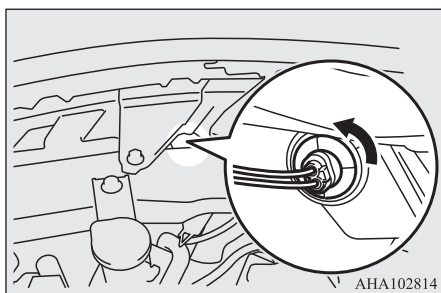
Semnalizatoare față

Cu excepția vehiculelor cu faruri cu xenon

1. La înlocuirea unui bec de pe partea stângă a vehiculului, demontați clema (A) ținând de bușonul rezervorului spălătorului și deplasați-l spre spatele vehiculului.



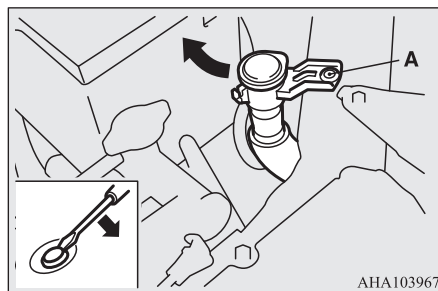
2. Rotiți soclul becului în sens antiorar pentru a-l scoate. Apoi scoateți becul din soclu prin rotire în sens antiorar în timp ce apăsați.



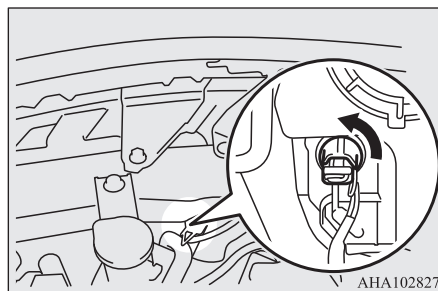
3. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

Vehicule cu faruri cu xenon

1. La înlocuirea unui bec de pe partea stângă a vehiculului, demontați clema (A) ținând de bușonul rezervorului spălătorului și deplasați-l spre spatele vehiculului.



2. Rotiți soclul becului în sens antiorar pentru a-l scoate. Apoi scoateți becul din soclu prin rotire în sens antiorar în timp ce apăsați.

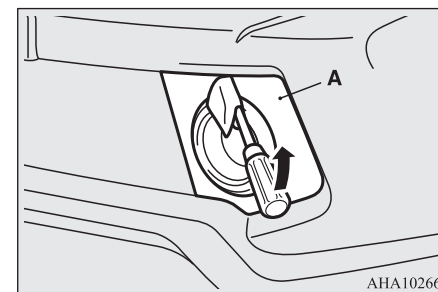


Înlocuire becuri lămpi

3. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

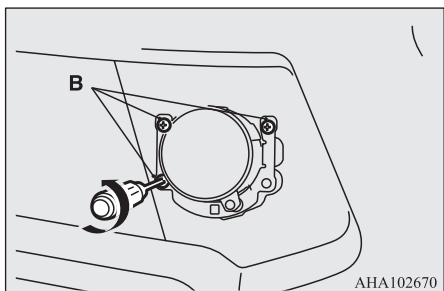
Proiectoare de ceață*/lumini de zi*

1. Introduceți o șurubelniță cu cap lat acoperit cu o cârpă la marginea capacului (A) și trageți ușor pentru a-l scoate.



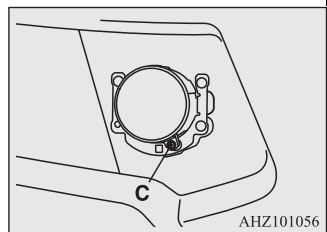
2. Demontați cele 3 șuruburi (B) și demontați lampa.

Înlocuire becuri lămpi

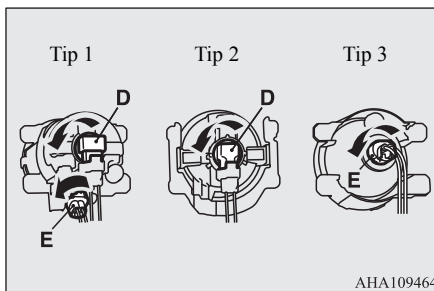


NOTĂ

- La desfacerea șuruburilor proiectoarelor de ceață, aveți grijă să nu scoateți din greșeală șurubul de reglare pe înălțime (C).

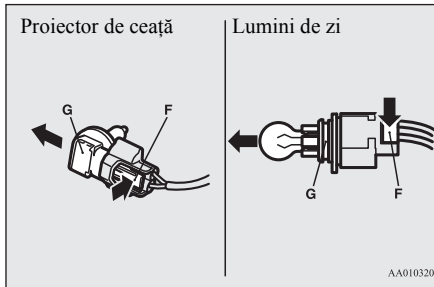


3. Rotiți soclul în sens antiorar și scoateți-l.



D- Proiector de ceață
E- Lumini de zi

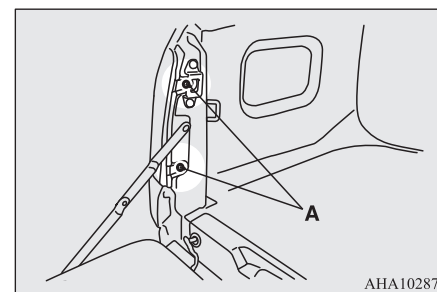
4. Țineți clema de fixare (F) și scoateți becul (G).



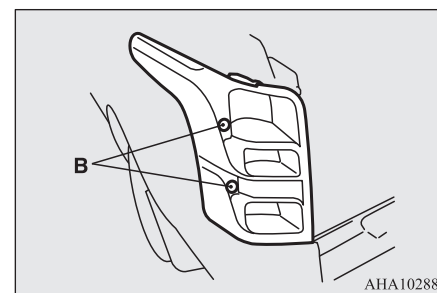
5. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

Bloc optic spate

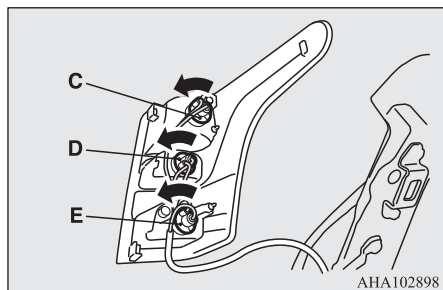
1. Deschideți oblonul spate.
(Consultați „Oblon spate” la pagina 3-21.)
2. Scoateți șuruburile (A) de fixare a blocului optic.



3. Trageți blocul optic către partea din spate a vehiculului și scoateți clemele (B).



4. Scoateți fiecare ansamblu soclu și bec prin rotire în sens antiorar.

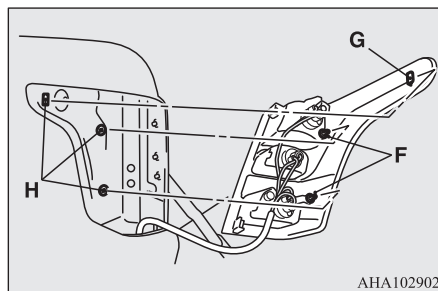


- C- Lămpi spate și stopuri pe frână
Scoateți becul din soclu prin rotire în sens antiorar în timp ce apăsați.
- D- Semnalizator spate
Scoateți becul, trăgându-l afară.
- E- Lampă de ceață spate (parte șofer)*/lampă marșarier
Scoateți becul, trăgându-l afară.

5. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

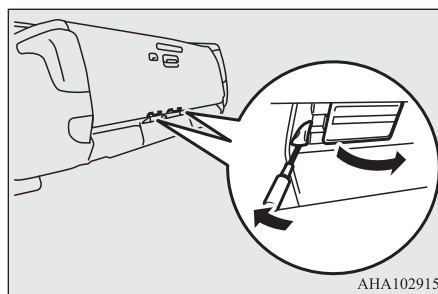
NOTĂ

- Când montați blocul optic, aliniați suporturile (F) și clemele (G) ale blocului optic cu orificiile (H) de pe caroserie.



Lămpi număr de înmatriculare

1. Introduceți o șurubelniță cu cap lat în ansamblul lămpii și trageți ușor pentru a o scoate.

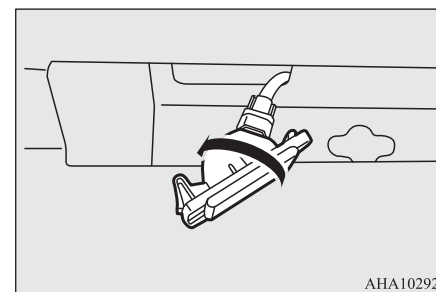


Înlocuire becuri lămpi

NOTĂ

- Înfășurați într-o cârpă vârful șurubelniței pentru a evita zgărirea lentilei și a caroseriei.

2. Scoateți ansamblul soclu și bec prin rotire în sens antiorar, apoi scoateți becul prin tragere.

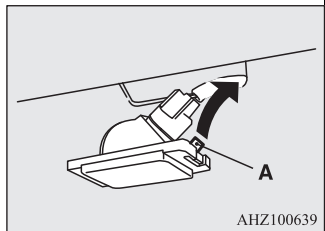


3. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

Înlocuire becuri lămpi

NOTĂ

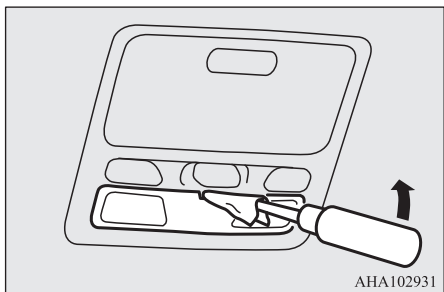
- Când montați ansamblul lămpii, introduceți mai întâi cârligul (A) de pe partea dreaptă a lămpii în caroserie.



AHZI100639

10 Plafonieră și spoturi pentru lectură față*

1. Introduceți o șurubelniță cu cap lat în creștătura lentilei și trageți ușor pentru a scoate lentila. Scoateți becul din suport.



AHA102931

10-28 Întreținere

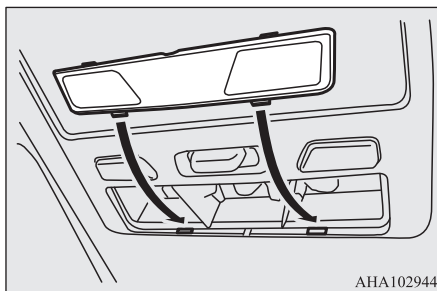
NOTĂ

- Înfășurați într-o cârpă vârful șurubelniței pentru a evita zgărirea lentilei.

2. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

NOTĂ

- Când montați lentila, aliniați cele 2 cleme ale lentilei cu orificiile de pe partea laterală a vehiculului.

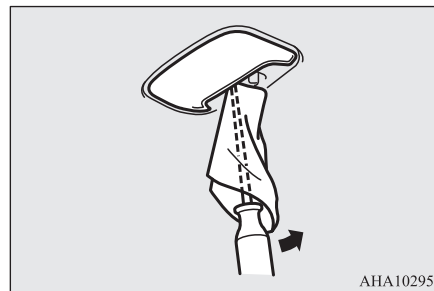


AHA102944

Plafonieră spate

Tip 1

1. Introduceți o șurubelniță cu cap lat în creștătura lentilei și trageți ușor pentru a scoate lentila. Scoateți becul din suport.



AHA102957

NOTĂ

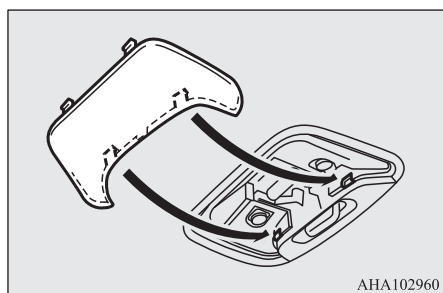
- Înfășurați într-o cârpă vârful șurubelniței pentru a evita zgărirea lentilei.

2. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

NOTĂ

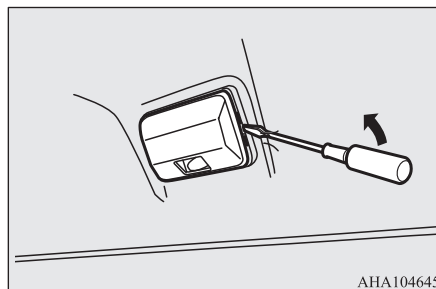
- Când montați lentila, aliniați cele 2 cleme ale lentilei cu orificiile de pe partea laterală a vehiculului.

Mascare faruri



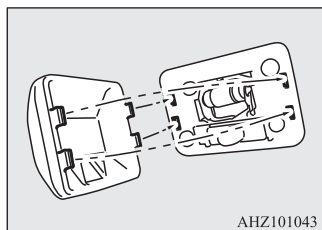
Tip 2

1. Introduceți o șurubelniță cu cap lat în creștătura lentilei și trageți ușor pentru a scoate lentila. Scoateți becul din suport.



NOTĂ

- Când montați lentila, montați mai întâi cele două cleme de pe o parte a lentilei în orificiile de pe partea laterală a caroseriei, apoi celelalte două cleme de pe partea opusă a lentilei în orificiile de pe partea laterală a caroseriei.



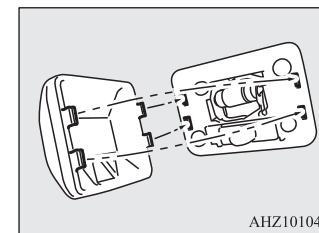
NOTĂ

- Înfășurați într-o cârpă vârful șurubelniței pentru a evita zgărirea lentilei.

2. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

NOTĂ

- Când montați lentila, montați mai întâi cele două cleme de pe o parte a lentilei în orificiile de pe partea laterală a caroseriei, apoi celelalte două cleme de pe partea opusă a lentilei în orificiile de pe partea laterală a caroseriei.



Lampă torpedo

Înlocuiți becul lămpii din torpedo la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Mascare faruri

E01011601085

Dacă conduceți într-o țară în care vehiculele merg pe partea opusă a drumului față de țara pentru care este destinat vehiculul, trebuie luate măsurile necesare pentru a evita orbirea participanților la trafic.

Mascare faruri

Faruri cu xenon

Nu trebuie reglate.

Faruri cu halogen

Mascați farurile conform procedurii următoare.

1. Stingeți farurile și așteptați până când acestea se răcesc.
2. Pregătiți eticheta (A) pentru a o lipi pe suprafața farurilor stânga și dreapta, conform indicațiilor din imagine.

10

NOTĂ

- Utilizați o etichetă suficient de opacă. Utilizarea unei etichete transparente nu va asigura blocarea luminii.

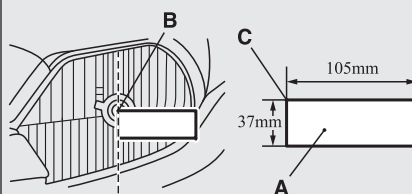
3. Privind din față, poziționați partea (C) a etichetei și marcajul central (B) al farului și lipiți eticheta de-a lungul liniei punctate verticale.

NOTĂ

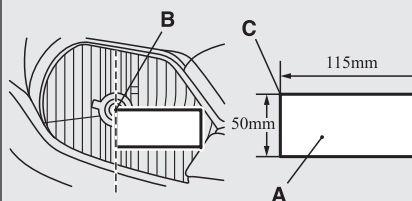
- Aliniați linia punctată verticală cu linia reflectorului farului.

LHD

Lentilă stânga



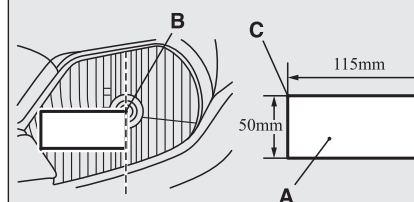
Lentilă dreapta



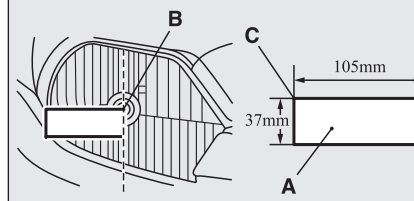
AHE100267

RHD

Lentilă stânga



Lentilă dreapta

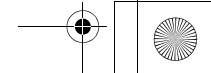
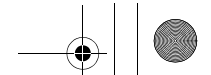
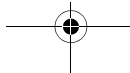


AHE100270



Fișă tehnică

Etichete vehicul	11-2
Dimensiuni vehicul	11-4
Performanțe vehicul	11-11
Greutate vehicul	11-12
Fișă tehnică motor	11-15
Sistem electric	11-16
Jante și anvelope	11-17
Consum de combustibil	11-17
Capacități de umplere	11-18



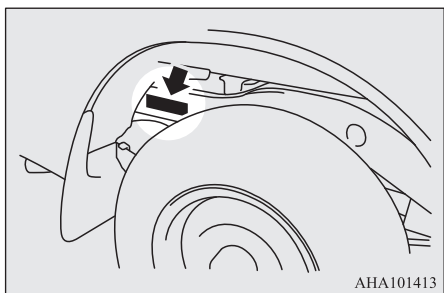
Etichete vehicul

Etichete vehicul

E01100105005

Serie de șasiu: (VIN)

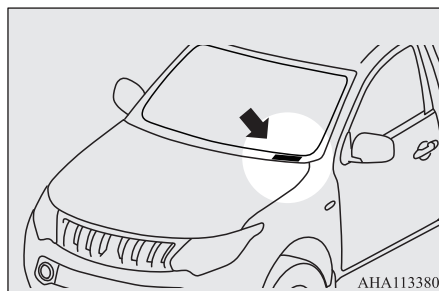
Seria de șasiu este ștanțată în locația indicată în imagine.



11

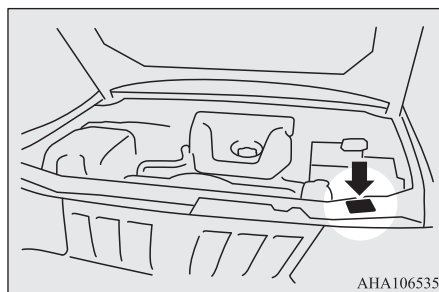
Plăcuță cu seria de șasiu (numai vehicule RHD)

Seria de șasiu este ștanțată pe plăcuță prinsă în nituri în colțul din stânga față al caroseriei. Este vizibilă din exteriorul vehiculului, prin parbriz.



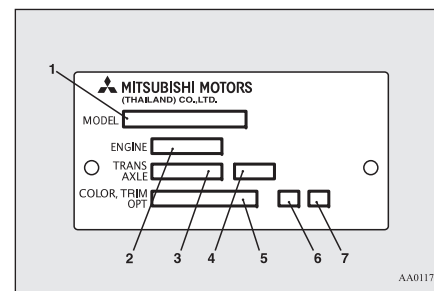
Plăcuță de identificare

Plăcuța de identificare este amplasată după cum se vede în imagine.



Plăcuța prezintă codul modelului, tipul motorului, tipul transmisiei și codul de culoare al caroseriei etc.

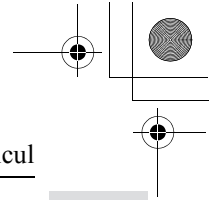
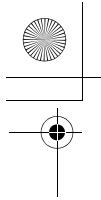
Utilizați acest cod atunci când comandați piese de schimb.



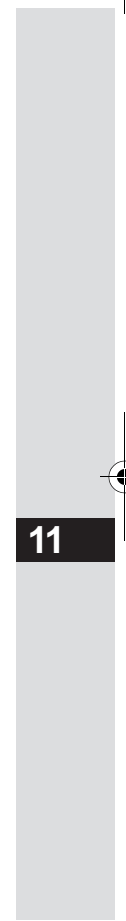
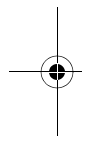
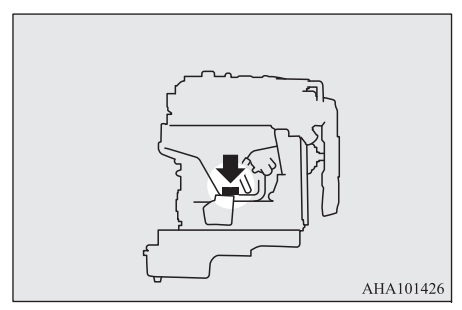
- 1- Cod model
- 2- Cod motor
- 3- Cod transmisie
- 4- Raport final de transmisie
- 5- Cod culoare caroserie
- 6- Cod interior
- 7- Cod opțiuni

Model/cod motor

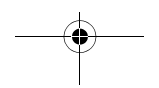
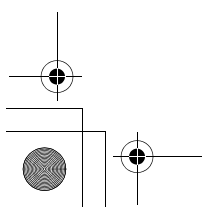
Tipul și codul motorului sunt ștanțate pe blocul motor, după cum se vede în imagini.



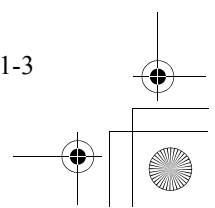
Etichete vehicul



11



Fișă tehnică 11-3

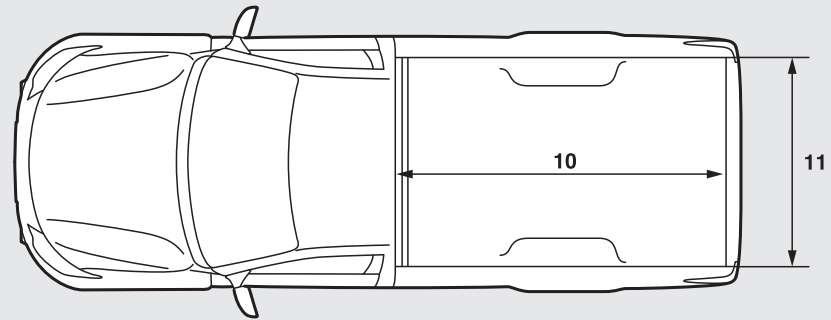
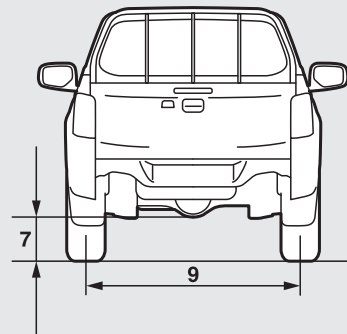


Dimensiuni vehicul

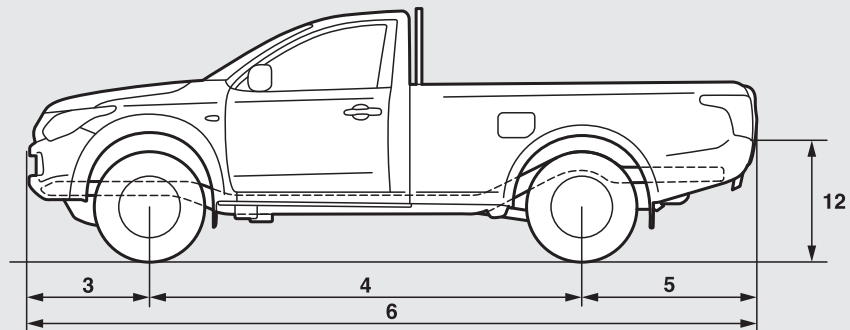
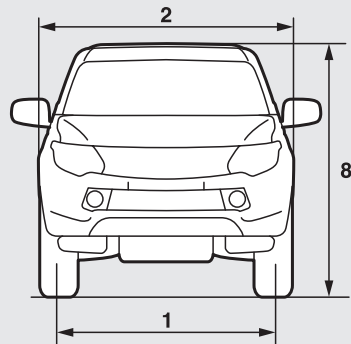
Dimensiuni vehicul

E01100204692

Cabină simplă



11



AH5101914

11-4 Fișă tehnică

Dimensiuni vehicul

Cabină simplă

1	Ecartament față	1.520 mm	
2	Lățime totală	1.785 mm	
3	Consolă față	865 mm	
4	Ampatament	3.000 mm	
5	Consolă spate	Fără bară de protecție spate	1.215 mm
		Cu bară de protecție spate	1.295 mm
6	Lungime totală	Fără bară de protecție spate	5.080 mm
		Cu bară de protecție spate	5.160 mm
7	Gardă la sol (descărcat)	200 mm	
8	Înălțime totală (descărcat)	1.780 mm	
9	Ecartament spate	1.515 mm	
10	Lungime benă	2.265 mm	
11	Lățime benă	1.470 mm	
12	Înălțime benă	845 mm	

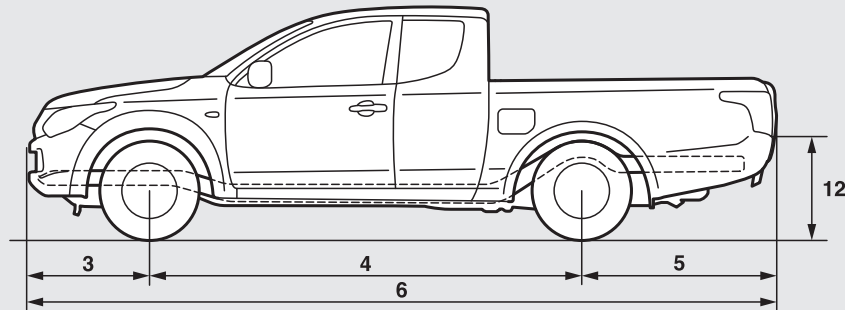
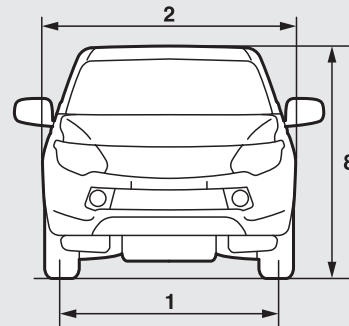
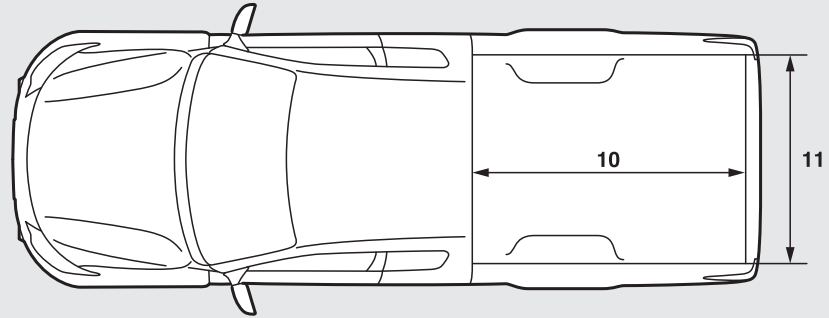
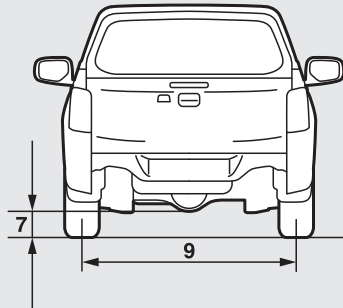
Rază minimă de bracaj

↑	Între pereți	6,3 m
↑	Între borduri	5,9 m

11

Dimensiuni vehicul

Cabină Club



11

AH5101927

11-6 Fișă tehnică

Dimensiuni vehicul

Cabină Club

1	Ecartament față	1.520 mm	
2	Lățime totală	1.785 mm, 1.815 mm* ¹	
3	Consolă față	865 mm	
4	Ampatament	3.000 mm	
5	Consolă spate	Fără bară de protecție spate	1.330 mm
		Cu bară de protecție spate	1.410 mm
6	Lungime totală	Fără bară de protecție spate	5.195 mm
		Cu bară de protecție spate	5.275 mm
7	Gardă la sol (descărcat)	200 mm, 205 mm* ¹	
8	Înălțime totală (descărcat)	1.775 mm, 1.780 mm* ¹	
9	Ecartament spate	1.515 mm	
10	Lungime benă	1.850 mm	
11	Lățime benă	1.470 mm	
12	Înălțime benă	845 mm, 850 mm* ¹	

*¹: vehicule cu aripi evazate

NOTĂ

- Lungimea și masa maximă ale vehiculului pot varia în funcție de nivelul de echipare.

Dimensiuni vehicul

Rază minimă de bracaj

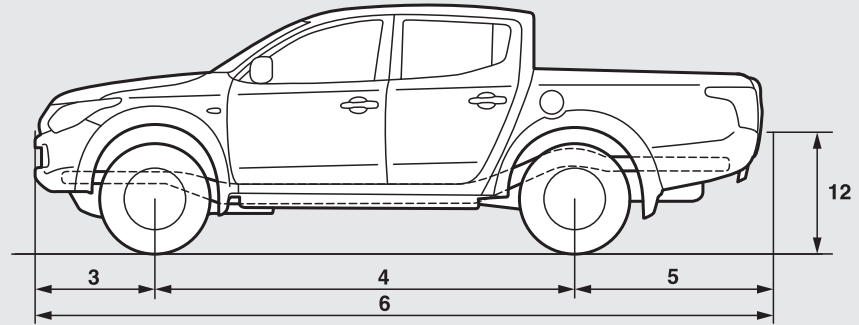
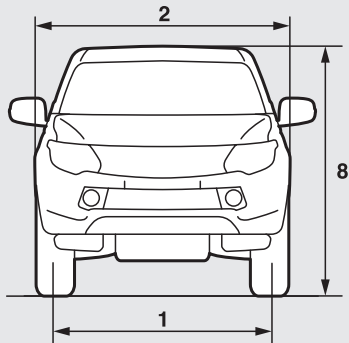
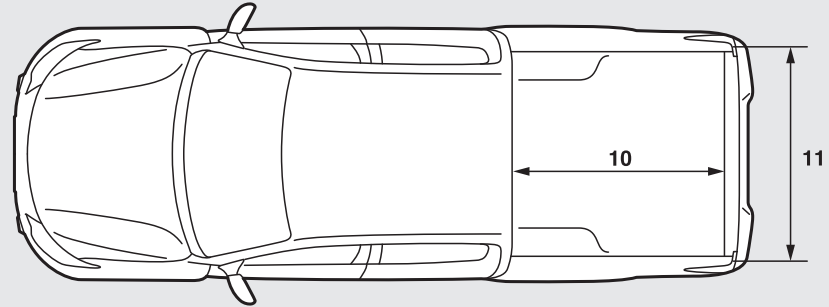
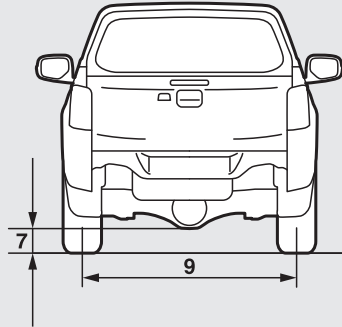
Între pereți	6,3 m
Între borduri	5,9 m

11

11-8 Fișă tehnică

Dimensiuni vehicul

Cabină dublă



11

AH5102328

Dimensiuni vehicul

Cabină dublă

1	Ecartament față		1.520 mm
2	Lățime totală		1.785 mm, 1.815 mm*
3	Consolă față		865 mm
4	Ampatament		3.000 mm
5	Consolă spate	Fără bară de protecție spate	1.340 mm
		Cu bară de protecție spate	1.420 mm
6	Lungime totală	Fără bară de protecție spate	5.205 mm
		Cu bară de protecție spate	5.285 mm
7	Gardă la sol (descărcat)		200 mm, 205 mm*
8	Înălțime totală (descărcat)		1.775 mm, 1.780 mm*
9	Ecartament spate		1.515 mm
10	Lungime benă		1.520 mm
11	Lățime benă		1.470 mm
12	Înălțime benă		845 mm, 850 mm*

*: vehicule cu aripi evazate

Rază minimă de bracaj

Între pereți	6,3 m
Între borduri	5,9 m

11-10 Fișă tehnică

Performanțe vehicul

Performanțe vehicul

E01100304071

Cabină simplă

Viteză maximă	169 km/h
---------------	----------

Cabină Club

Articol	Vehicule fără aripi evazate	Vehicule cu aripi evazate
Viteză maximă	169 km/h	179 km/h

Cabină dublă

Articol	Vehicule fără aripi evazate	Vehicule cu aripi evazate	
		M/T	A/T
Viteză maximă	169 km/h	174 km/h, 179 km/h*	173 km/h, 177 km/h*

*: vehicule cu motor mai puternic

Greutate vehicul

Greutate vehicul

E01100408256

Cabină simplă

Greutate la gol	Fără opționale	1.790 kg
	Cu toate opționalele	1.835 kg
Masă totală maximă autorizată		2.850 kg
Sarcină maximă pe punte	Față	1.260 kg
	Spate	1.840 kg
Sarcină maximă remorcabilă	Cu sistem de frânare	3.000 kg
	Fără sistem de frânare	750 kg
Sarcină maximă pe cârligul de remorcare		120 kg
Sarcină maximă autorizată		5.820 kg
Sarcină maximă admisă pe cupla de tractare		34 kg
Număr de locuri		2 locuri

NOTĂ

- Specificațiile tehnice ale remorcii sunt indicate de către producătorul acesteia.

Greutate vehicul

Cabină Club

Articol		Vehicule fără aripi evazate		Vehicule cu aripi evazate
		LHD	RHD	
Greutate la gol	Fără opționale	1.820 kg	1.805 kg	1.840 kg
	Cu toate opțiunile	1.910 kg	1.895 kg	1.930 kg
Masă totală maximă autorizată		2.850 kg		
Sarcină maximă pe punte	Față	1.260 kg		
	Spate	1.840 kg		
Sarcină maximă remorcabilă	Cu sistem de frânare	3.000 kg		
	Fără sistem de frânare	750 kg		
Sarcină maximă pe cârligul de remorcare		120 kg		
Sarcină maximă autorizată		5.820 kg		
Sarcină maximă admisă pe cupla de tractare		34 kg		
Număr de locuri		4 persoane, 2 persoane*		

*: vehicule fără locuri în spate

NOTĂ

- Specificațiile tehnice ale remorcii sunt indicate de către producătorul acesteia.

Greutate vehicul

Cabină dublă

Articol		2WD Hi-Rider	4WD					
			M/T			A/T		
			LHD		RHD	LHD		RHD
			Vehicule fără aripi evazate	Vehicule cu aripi evazate		Vehicule fără aripi evazate	Vehicule cu aripi evazate	
Greutate la gol	Fără opționale	1.765 kg	1.870 kg, 1.840 kg* ²	1.875 kg, 1.855 kg* ²	1.860 kg, 1.855 kg* ¹	1.870 kg	1.875 kg, 1.855 kg* ²	1.860 kg
	Cu toate opțiunile	1.850 kg	1.960 kg, 1.915 kg* ²	1.955 kg, 1.950 kg* ¹ , 1.950 kg* ²	1.950 kg, 1.960 kg* ¹	1.960 kg	1.955 kg	1.950 kg
Masă totală maximă autorizată		2.800 kg	2.900 kg, 2.850 kg* ²	2.905 kg, 2.850 kg* ²	2.905 kg, 2.900 kg* ¹	2.900 kg	2.910 kg, 2.850 kg* ²	2.910 kg
Sarcină maximă pe punte	Față	1.260 kg						
	Spate	1.840 kg						
Sarcină maximă remorcabilă	Cu sistem de frânare	2.700 kg	3.100 kg					
	Fără sistem de frânare	750 kg						
Sarcină maximă pe cârligul de remorcare		110 kg	125 kg					
Sarcină maximă autorizată		5.450 kg	5.950 kg, 5.900 kg* ²		5.950 kg		5.950 kg, 5.900 kg* ²	5.950 kg

11

Fișă tehnică motor

Articol	2WD Hi-Rider	4WD					
		M/T			A/T		
		LHD		RHD	LHD		RHD
		Vehicule fără aripi evazate	Vehicule cu aripi evazate		Vehicule fără aripi evazate	Vehicule cu aripi evazate	
Sarcină maximă admisă pe cupla de tractare	34 kg						
Număr de locuri	5 locuri						

*1: vehicule cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G)

*2: vehicule pentru Rusia și Ucraina

 **NOTĂ**

- Specificațiile tehnice ale remorcii sunt indicate de către producătorul acesteia.

Fișă tehnică motor

E01100604221

Tip motor	4N15
Nr. cilindri	4 în linie
Cilindree totală	2.442 cmc
Alezaj	86,0 mm
Cursă	105,1 mm
Distribuție	Două axe cu came în cap
Alimentare	Injecție electronică directă

11

Sistem electric

Putere maximă (CEE net)	113 kW/3.500 rpm, 133 kW/3.500 rpm*
Cuplu maxim (CEE net)	380 N•m/1.500~2.500 rpm, 430 N•m/2.500 rpm*


*: vehicule cu motor mai puternic

Sistem electric

E01100804425

Articol	Cu excepția vehiculelor cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G)		Vehicule cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G)
	Cu excepția vehiculelor pentru Rusia și Ucraina	Vehicule pentru Rusia și Ucraina	
Tensiune	12 V		
Baterie	Tip (JIS)	95D31L, 115D31L*	T-105
	Capacitate (5HR)	64 Ah, 72 Ah*	73 Ah
Capacitate alternator	95 A, 130 A*	130 A	95 A, 130 A*

*: echipament opțional

 **NOTĂ**

- Vehiculele echipate cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G) dispun de o baterie specială. Utilizarea unei baterii diferite este posibil să provoace descărcarea rapidă a acesteia sau funcționarea anormală a sistemului AS&G. La înlocuirea bateriei, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Jante și anvelope

Jante și anvelope

E01100904703

Anvelope		205R16C 8PR 110/108R	245/70R16 111S RF	245/65R17 111S
Jante	Dimensiuni	16x6J, 16x6JJ	16x7J, 16x7JJ	17x7 1/2J
	Deport	38 mm		

 **NOTĂ**

- Pentru detalii privind combinația utilizată pe vehiculul dvs., contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Consum de combustibil

E01101101857

Articol			Ciclu combinat		Ciclu urban	Ciclu extra urban
			CO ₂ (g/km)	Consum de combustibil (l/100 km)	Consum de combustibil (l/100 km)	Consum de combustibil (l/100 km)
2WD Hi-Rider	Cu AS&G	6M/T	177, 166* ³	6,7, 6,3* ³	8,0, 7,5* ³	6,0, 5,6* ³
	Fără AS&G	5A/T	192, 185* ³	7,3, 7,0* ³	8,9, 8,1* ³	6,4
4WD	Cu AS&G	6M/T	180, 169* ³	6,9, 6,4* ³	8,2, 7,6* ³	6,1, 5,7* ³
	Fără AS&G	6M/T	186, 188* ¹ , 191* ² , 173* ³	7,1, 7,1* ¹ , 7,2* ² , 6,6* ³	8,8, 8,7* ¹ , 8,8* ² , 8,1* ³	6,1, 6,2* ¹ , 6,3* ² , 5,7* ³
		5A/T	196, 197* ¹ , 201* ² , 189* ³	7,5, 7,5* ¹ , 7,6* ² , 7,2* ³	9,1, 8,9* ¹ , 9,0* ² , 8,4* ³	6,6, 6,7* ¹ , 6,8* ² , 6,5* ³

Capacități de umplere

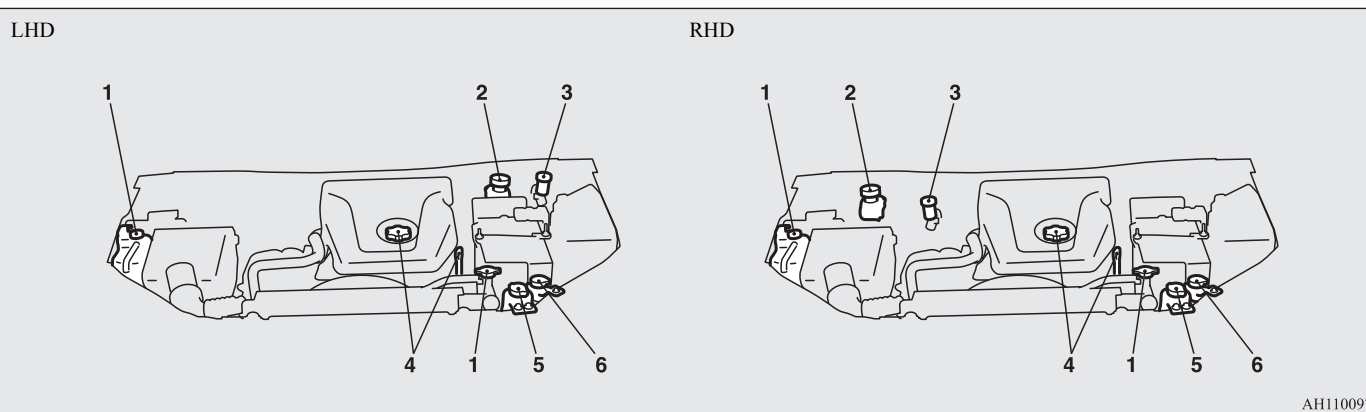
- *1: vehicule pentru RUSIA
 - *2: vehicule pentru UCRAINA
 - *3: vehicule pentru Turcia
- AS&G: sistem de oprire și pornire automată (AS&G)

NOTĂ

- Rezultatele nu garantează nici explicit, nici implicit consumul de combustibil al unui anumit vehicul. Vehiculul respectiv nu a fost testat și există diferențe inevitabile între modele aparent identice. În plus, este posibil ca acest vehicul să fi suferit unele modificări. Mai mult, consumul de combustibil este influențat de stilul de condus al șoferului și de condițiile de trafic, de kilometri parcurși și de modul de întreținere.

Capacități de umplere

E01101306779



11

Capacități de umplere

Nr.	Articol	Cantitate	Lubrifianti
1	Lichid de răcire motor [Include 0,65 litri rezervă în vas]	7,7 litri	mitsubishi motors genuine super long life coolant premium sau echivalent* ¹
2	Lichid de frână	După caz	Lichid de frână DOT3 sau DOT4
3	Lichid de ambreiaj	După caz	Lichid de frână DOT3 sau DOT4
4	Ulei de motor	Baie de ulei	8,0 litri
		Filtru de ulei	0,3 litri
		Radiator de ulei	0,1 litri
			Consultați pagina 10-5
5	Lichid de servodirecție	După caz	mitsubishi motors genuine psf (lichid de servodirecție)
6	Lichid de spălare	4,2 litri	—
7	Lichid de transmisie automată	10,9 litri	mitsubishi motors genuine atf-pa

ATENȚIE

- Utilizați numai lichid de transmisie automată MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF. Este posibil ca dacă se utilizează alt lichid transmisia să se defecteze.

Nr.	Articol	Cantitate	Lubrifianti
8	Ulei de transmisie manuală	2,2 litri	mitsubishi motors genuine new multi gear oil eco clasificare API GL-4, SAE 75W-80
9	Ulei cutie de transfer	Super select 4WD II	1,34 litri
		Easy select 4WD	1,15 litri
			mitsubishi motors genuine new multi gear oil eco clasificare API GL-4, SAE 75W-80

Capacități de umplere

Nr.	Articol		Cantitate	Lubrifianti	
10	Ulei diferențial	2WD	2.3litres	Ulei ECOLOGIC ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS pentru angrenaje hipoide, clasificare API GL-5 SAE 80	
		4WD	Față	1,2 litri	Ulei ECOLOGIC ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS pentru angrenaje hipoide, clasificare API GL-5 SAE 80
	Sparte		2,3 litri	Ulei ECOLOGIC ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS pentru angrenaje hipoide, clasificare API GL-5 SAE 80	
11	Agent frigorific (aer condiționat)		Cantitate	0,52 kg	HFC-134a*2
			Echivalent CO ₂	0,743 t	
			GWP	1.430	

*1:

lichid de răcire similar de calitate, pe bază de etilen glicol, fără silicați, amine, nitrați și borați, cu tehnologie care utilizează acizi organici

*2: conține gaze cu fluor, cu efect de seră

11

Alphabetical index

A		
Accesorii (montare)	2-5	
Accesul sau părăsirea vehiculului	2-4	
Activarea avertizării	3-12, 5-11	
Aer condiționat		
Aer condiționat manual	7-5	
Agent frigorific (aer condiționat)....	11-18	
Climatizare automată	7-9	
Sugestii importante privind utilizarea aerului condiționat	7-16	
Aer condiționat manual	7-5	
Agent frigorific (aer condiționat)....	11-18	
Aerisire sistem de alimentare cu combustibil		8-10
Afișaj avertizare rezervă de combustibil..	5-6	
Afișaj multifuncțional	5-2	
Airbag	4-23	
Comutator de activare/dezactivare airbag frontal pasager	4-26	
Funcționarea sistemului suplimentar de siguranță	4-24	
Indicator airbag frontal pasager	4-26	
Întreținerea sistemului SRS	4-35	
Lampă de avertizare SRS	4-34	
Sistem de airbag pentru genunchi șofer	4-28	
Sistem de airbag-uri cortină	4-31	
Sistem de airbag-uri frontale pentru șofer și pasager	4-27	
Sistem de airbag-uri laterale	4-31	
B		
Banchetă spate	4-4	
Bandă fixare trusă de prim ajutor și triunghi reflectorizant	7-108	
A		
Al treilea stop de frână		
Putere becuri	10-21	
Ambreiaj		
Lichid	10-9, 11-18	
Amplasare și putere becuri	10-21	
Antenă	7-74	
Antenă pe plafon	7-74	
Antenă pe stâlp	7-74	
Anvelope	10-11	
Anvelope de iarnă	10-14	
Dimensiuni (jantă și anvelopă).....	11-17	
Lanțuri antiderapante	10-14	
Presiune anvelope.....	10-12	
Rotație	10-13	
Schimbarea unei roți	8-16	
Stare anvelope.....	10-12	
Anvelope de iarnă.....	10-14	
Asistență stabilitate remorcă (TSA).....	6-62	
Atenționare centuri de siguranță.....	4-8	
AUX	7-34	
Avertizare drum cu polei	5-5	
Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)	6-75	
Avertizor sonor lumini aprinse.....	5-17	
C		
Cameră video marșarier	6-78	
Capacitate rezervor	2-3	
Capacități de umplere	11-18	
Capotă	10-4	
Cârlig pentru bagaje ușoare.....	7-107	
Cârlig pentru haine.....	7-108	
Cârlige		
Cârlig pentru bagaje ușoare.....	7-107	
Cârlig pentru haine.....	7-108	
Catalizator.....	10-3	
CD player.....	7-17, 7-38 12-1	
B		
Baterie	10-10	
Baterie descărcată (pornire de urgență).....	8-7	
Lampă de avertizare încărcare baterie	5-15	
Specificații	11-16	
Bloc optic spate		
Înlocuire	10-26	
Brichetă	7-100	
Buton claxon	5-26	
Buton de pornire motor.....	6-14	
Buton de reglare pe înălțime faruri.....	5-18	
Buton dispozitiv de dezaburire lunetă ...	5-25	
Buton lumini de avarie	5-19	
Buton spălător pentru faruri	5-24	

Alphabetical index

Ceas	7-101	Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil	2-6	Piele naturală	9-3
Ceas digital	7-101	Comenzi geamuri acționate electric.....	3-22	Piese cromate	9-5
Setare oră.....	7-36, 7-70	Buton.....	3-22	Piese din plastic, material textil și pluș	9-2
Centuri de siguranță	4-6	Funcție de temporizare	3-23	Spălare	9-3
Ancoră reglabilă centură de siguranță .	4-9	Mecanism de siguranță	3-24		
Dispozitiv de siguranță pentru femei însărcinate	4-10	Comenzi sistem audio montate pe volan.....	7-27, 7-51	D	
Limitator de sarcină	4-11	Compartiment de depozitare în consolă.....	7-105	Date generale vehicul.....	11-4
Scaun pentru copii	4-11	Compartiment de depozitare sub consola centrală	7-105	Diferențial blocabil punte spate	6-45
Sistem de pretensionare.....	4-10	Conduc economic.....	6-2	Buton	6-45
Verificare	4-23	Conduc, alcool și medicamente.....	6-3	Lampă de control.....	6-46
Ceruire	9-4	Consum de combustibil.....	11-17	Dimensiuni	11-4
Chei	3-2	Contact	6-13	Dimensiuni vehicul	11-4
Cheie de urgență.....	3-10	Control viteză de croazieră.....	6-63	Direcție	
Comandă iluminare grup de instrumente .	5-4	Buton.....	6-63	Blocare volan	6-16
Comandă manuală geamuri.....	3-22	Lampă de control	6-64	Lichid de servodirecție	10-9, 11-18
Combustibil		Cotieră (cabină dublă).....	4-4	Sistem de servodirecție.....	6-59
Aerisire sistem de alimentare cu combustibil	8-10	Cric	8-13	Volan reglabil în înălțime și adâncime	6-7
Afișaj avertizare rezervă de combustibil	5-6	Depozitare	8-11	Dispozitiv de dezaburire (lunetă).....	5-25
Afișaj rezervă de combustibil.....	5-6	Curățare		Dispozitiv de siguranță pentru femei însărcinate.....	4-10
Alegerea combustibilului.....	2-2	Ceruire.....	9-4		
Alimentare cu combustibil.....	2-2	Componente din plastic	9-4	E	
Capacitate rezervor	2-3	Exterior vehicul	9-3	Easy select 4WD	6-35
Eliminarea apei din filtrul de combustibil	8-10	Interior vehicul	9-2	Lampă de control funcționare 2WD/4WD	6-35, 6-38
Lampă de control filtru de combustibil	5-13	Lustruire	9-4	Lampă de control gamă de trepte scurte	6-38
				Eliminarea apei din filtrul de combustibil	8-10

ERA-GLONASS	8-2
Etichetă cod cheie	3-2
Etichete	11-2
Etichete vehicul	11-2

F

Fante de ventilație	7-3
---------------------------	-----

Faruri

Avertizor sonor lumini aprinse	5-17
Buton	5-15
Funcție de stingere automată faruri ...	5-17
Înlocuire	10-23
Lampă de control fază lungă	5-12
Lumini de zi	5-17
Putere becuri	10-21
Schimbare fază (trecere de la fază lungă la fază scurtă)	5-17
Semnalizare cu farurile	5-18

Filtru de particule (DPF)	6-21
Lampă de avertizare	6-22

Filtru de polen	7-17
-----------------------	------

Fișă tehnică	11-2
--------------------	------

Fișă tehnică motor	11-15
--------------------------	-------

Frână

Frână de mână	6-5
Frânare	6-54
Lampă de avertizare ABS	6-58
Lampă de avertizare frâne	5-13
Lichid	10-8, 11-18

Sistem antiblocare frâne	6-57
Sistem de asistență la frânare	6-56
Sistem de frânare	6-54

Funcție de stingere automată (faruri, proiectoare de ceață etc.)	5-17
--	------

Funcționare lămpi interioare și exterioare	10-16
--	-------

Funcționare turbocompresor	6-22
----------------------------------	------

G

Greutate	11-12
----------------	-------

Greutate vehicul	11-12
------------------------	-------

I

Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt)	3-2
---	-----

Informații afișaj	7-35, 7-66
-------------------------	------------

Informații privind eliminarea bateriilor uzate	2-7
--	-----

Informații privind siguranța și înlăturarea ecologică a uleiului de motor uzat	2-6
--	-----

Informațiile limitatorului de viteză care apar pe afișajul multifuncțional	6-70
--	------

Instrumente	5-2
-------------------	-----

Intensitate	11-18
-------------------	-------

Interfață Bluetooth® 2.0	7-75
--------------------------------	------

Alphabetical index

Î

În cazul defectării vehiculului	8-7
---------------------------------------	-----

Închidere centralizată	3-17
------------------------------	------

Încuierea și descuierea ușilor	3-16
--------------------------------------	------

Înlocuire becuri lămpi	10-21
------------------------------	-------

Întreținere generală	10-16
----------------------------	-------

Jante	
Specificații	11-17

L

Lampă de avertizare încărcare baterie ...	5-15
---	------

Lampă de avertizare nivel lichid de spălare	5-15
---	------

Lampă de avertizare verificare motor ...	5-14
--	------

Lampă de ceață	
Buton	5-20
Înlocuire	10-26
Lampă de control	5-12
Putere becuri	10-21

Lampă de control preîncălzire motorină	5-13
--	------

Lampă torpedo	
Înlocuire	10-29
Putere becuri	10-23

Lămpi de avertizare	5-11, 5-13
---------------------------	------------

Alphabetical index

Lămpi de avertizare și control	5-11
Lămpi de control	5-11, 5-12
Lămpi de control lumini de avarie	5-12
Lămpi de control semnalizatoare de direcție	5-12
Lămpi de poziție	
Buton	5-15
Înlocuire	10-24, 10-26
Lampă de control.....	5-13
Putere becuri	10-21
Lămpi habitacul.....	7-102
Plafoniere	7-102
Spoturi pentru lectură.....	7-104
Lămpi marșarier	
Înlocuire	10-26
Putere becuri	10-21
Lămpi număr de înmatriculare	
Înlocuire	10-27
Putere becuri	10-21
Lichid	
Lichid de ambreiaj	10-9, 11-18
Lichid de frână	10-8, 11-18
Lichid de răcire motor.....	10-6, 11-18
Lichid de servodirecție	10-9, 11-18
Lichid de spălare	10-8, 11-18
Lichid de transmisie automată.....	11-18
Lichid de răcire (motor)	10-6, 11-18
Limitator de viteză.....	6-68
Buton	6-69

12

12-4

Lubrifianti	11-18
Lumini de zi	5-17
Înlocuire.....	10-25
Putere becuri.....	10-21

M

Mâner cric	8-13, 8-15
Depozitare	8-11
Mâner de prindere	7-107
Manetă de semnalizare.....	5-19
Manetă faruri și schimbare fază	5-15
Mascare faruri.....	10-29
Măsuri de precauție la utilizarea spălătoarelor și ștergătoarelor	5-25
Măsuri de precauție la utilizarea vehiculelor cu tracțiune integrală	6-52
Măsuri de precauție privind îngrijirea vehiculului	9-2
Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil.....	2-6
Montare accesorii.....	2-5
Motor	
Afișaj temperatură lichid de răcire motor	5-6
Cod.....	11-2
Fișă tehnică	11-15
Informații privind siguranța și înlăturarea ecologică a uleiului de motor uzat....	2-6

Lampă de avertizare presiune ulei	5-15
Lampă de avertizare verificare motor	5-14
Lampă de control preîncălzire motorină	5-13
Lichid de răcire	10-6, 11-18
Model.....	11-2
Supraîncălzire	8-9
Ulei	10-5, 11-18

Mufa HDMI	7-98
Mufa USB.....	7-96

O

Oblon spate	3-21
Oglindă	
Buton	6-10
Oglindă pe parasolar	7-99
Oglindă retrovizoare exterioară	6-9
Oglindă retrovizoare interioară.....	6-8
Oglindă pe parasolar	7-99
Oglindă retrovizoare	
Exterior	6-9
Interior	6-8
Oglindă retrovizoare interioară.....	6-8
Oglinzi încălzite	6-12
Buton	5-25
Oglinzi retrovizoare exterioare.....	6-9
Buton	6-10

Alphabetical index

P

Pană (schimbarea unei roți).....	8-16
Parasolare	7-99
Parcare.....	6-6
Frână de mână	6-5
Performanțe vehicul	11-11
Pierderi (combustibil, lichid de răcire motor, ulei și gaze de eșapament)	10-16
Piese originale	2-6
Plăcuță cu seria de șasiu	11-2
Plăcuță de identificare	11-2
Plafonieră.....	7-102
Plafonieră față	7-102
Înlocuire	10-28
Putere becuri	10-23
Plafonieră spate	7-102
Înlocuire	10-28
Putere becuri	10-23
Pornire.....	6-17
Pornire de urgență.....	8-7
Pornire prin conectare la altă baterie (pornire de urgență).....	8-7
Priză accesorii	7-101
Proiectoare de ceață	
Buton	5-20
Înlocuire	10-25
Lampă de control	5-12
Putere becuri	10-21

R

Radio AM/FM	7-17
Radio LW/MW/FM	7-38
Recomandări pentru rodaj	6-4
Recomandări pentru service.....	10-2
Roată de rezervă.....	8-16

S

Scaun pentru copii	4-11
Compatibilitatea cu diferite poziții de montare	4-16
Compatibilitatea cu diferite poziții ISOFIX	4-14
Instalarea unui scaun pentru copii cu ajutorul sistemului inferior și superior de prindere (sisteme de prindere ISOFIX).	4-20
Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager	4-11, 4-26
Scaun i-Size pentru copii.....	4-16
Scaun pentru copii, cu dispozitive de prindere ISOFIX	4-21
Scaune	
Banchetă spate	4-4
Cotieră (cabină dublă).....	4-4
Reglare.....	4-2
Scaune față	4-2
Scaune încălzite	4-3
Tetiere.....	4-5

Scaune față.....	4-2
Scaune încălzite	4-3
Schimbare fază (trecere de la fază lungă la fază scurtă)	5-17
Scrumieră.....	7-100
Scule	8-12
Depozitare.....	8-11
Semnalizatoare față	
Buton.....	5-19
Înlocuire	10-24
Lampă de control	5-12
Putere becuri	10-21
Semnalizatoare laterale	
Buton.....	5-19
Lampă de control	5-12
Putere becuri	10-21
Semnalizatoare spate	
Buton.....	5-19
Înlocuire	10-26
Lampă de control	5-12
Putere becuri	10-21
Serie de șasiu.....	11-2
Servodirecție	
Lichid.....	10-9, 11-18
Sistem.....	6-59
Setare oră.....	7-36, 7-70
Siguranțe.....	10-16
Siguranțe fuzibile.....	10-16
Sistem antiblocare frâne (ABS)	6-57
Lampă de avertizare	6-58
12-5	

Alphabetical index

- Sistem audio**
- Ascultare CD-uri 7-28, 7-54
 - Ascultare DAB 7-52
 - Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB 7-32, 7-59
 - Ascultare iPod 7-30, 7-57
 - Ascultare mesaje din trafic 7-54
 - Ascultare MP3/WMA/AAC 7-29
 - Ascultare MP3-uri 7-55
 - Ascultare posturi de radio 7-27, 7-51
 - Ascultare sursă Bluetooth 7-64
 - Aspecte importante privind siguranța utilizatorului 7-23, 7-47
 - Butoane de comandă pe volan și microfon 7-77
 - Butoane funcționale 7-24, 7-48
 - CD player 7-17, 7-38
 - Comenzi sistem audio montate pe volan 7-27, 7-51
 - Depanare 7-37, 7-72
 - Fișiere audio 7-20, 7-43
 - Informații afișaj 7-35, 7-66
 - Interfață Bluetooth® 2.0 7-75
 - Manipulare discuri 7-18, 7-42
 - Mufă USB 7-96
 - Radio AM/FM 7-17
 - Radio LW/MW/FM 7-38
 - Redare folosind comanda vocală melodii de pe dispozitivul de memorie USB/iPod 7-61
 - Reglare calitate sunet și balans volum 7-36, 7-68
 - Setare oră 7-36, 7-70
 - Setări sistem 7-68
 - Sistem de conectare 7-75
 - Utilizare AUX 7-34
- Sistem de acces fără cheie** 3-3
- Sistem de asistență la pornirea din rampă** 6-55
- Indicator de avertizare 6-56
- Sistem de conectare** 7-75
- Sistem de control activ al stabilității și tracțiunii (ASTC)** 6-59
- Buton de dezactivare ASC 6-60
 - Lampă de control ASTC 6-61
 - Lampă de control ASTC dezactivat... 6-61
- Sistem de încălzire** 7-5, 7-9
- Sistem de oprire și pornire automată (AS&G)** 6-23
- Buton de dezactivare sistem de oprire și pornire automată (AS&G) . 6-26
 - Lampă de control sistem de oprire și pornire automată 6-23
 - Lampă de control sistem de oprire și pornire automată dezactivat 6-26
- Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență** 6-57
- Sistem de utilizare fără cheie** 3-7
- Activarea avertizării 3-12, 5-11
 - Cheie de urgență 3-10
- Sistem electric** 11-16
- Sistem suplimentar de siguranță** 4-23
- Comutator de activare/dezactivare airbag frontal pasager** 4-26
- Funcționarea sistemului suplimentar de siguranță** 4-24
- Indicator airbag frontal pasager** 4-26
- Întreținere** 4-35
- Lampă de avertizare** 4-34
- Sistem de airbag pentru genunchi șofer** 4-28
- Sistem de airbag-uri cortină** 4-31
- Sistem de airbag-uri frontale pentru șofer și pasager** 4-27
- Sistem de airbag-uri laterale** 4-31
- Spălare** 9-3
- Spălător**
- Buton 5-24
 - Lichid 10-8, 11-18
- Spații de depozitare** 7-104
- Compartiment de depozitare în consolă 7-105
 - Compartiment de depozitare sub consola centrală 7-105
 - Suport pentru ochelari de soare 7-106
 - Torpedo 7-104
- Spoturi pentru lectură** 7-104
- Înlocuire 10-28
 - Putere becuri 10-23
- Stare anvelope** 10-12
- Stopuri pe frână**
- Înlocuire 10-26
 - Putere becuri 10-21

Alphabetical index

Super select 4WD II	6-40
Lampă de control funcționare 2WD/4WD.....	6-40, 6-43
Lampă de control gamă de trepte scurte.....	6-43
Suport pentru carduri.....	7-99
Suport pentru ochelari de soare	7-106
Suport pentru pahare	7-106
Suport pentru sticle	7-107
Supraîncălzire.....	8-9

Ș

Ștergător	
Buton	5-21
Înlocuire cauciuc lamă ștergător	10-15
Senzor de ploaie	5-22

T

Tehnici de condus în siguranță	6-3
Tetiere	4-5
Torpedo	7-104
Tractare	8-23
Tractarea unei remorci.....	6-82
Transmisie	
Lichid.....	11-18
Transmisie automată	6-28
Transmisie manuală	6-27

Transmisie automată	
Afișaj poziție selector de viteze	6-30
Indicator mod sport	6-32
Lampă de avertizare	6-33
Lichid	11-18
Mod sport.....	6-31
Padele de schimbare viteze.....	6-31
Poziție selector de viteze	6-31
Utilizarea selectorului de viteze	6-28
Transmisie manuală.....	6-27
Ulei.....	11-18
Transportul bagajelor.....	6-82

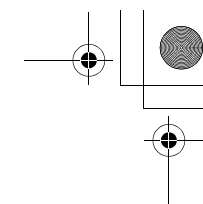
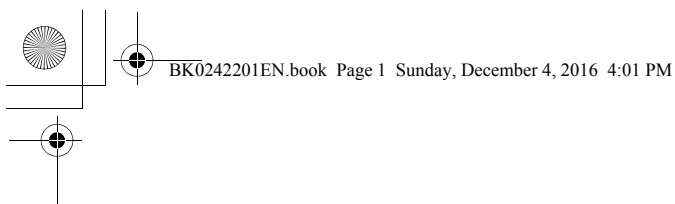
U

Ulei	
Ulei cutie de transfer.....	11-18
Ulei de motor.....	10-5, 11-18
Ulei de transmisie manuală.....	11-18
Ulei diferențial.....	11-18
Ulei cutie de transfer.....	11-18
Ulei diferențial	11-18
Ungere balamale și încuietori	10-16
Uși	
Deschiderea și închiderea ușii din spate (cabină Club).....	3-17
Închidere centralizată.....	3-17
Încuiere și descuiere	3-16
Lampă de avertizare ușă deschisă.....	5-15
Sistem de încuiere definitivă.....	3-19
Uși spate cu sistem de protecție a copiilor	3-20

Uși spate cu sistem de protecție a copiilor	3-20
Utilizare în condiții dificile de parcurs ..	8-27
Utilizare sistem de tracțiune integrală ...	6-49

V

Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat.....	6-52
---	------

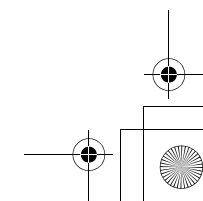
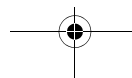
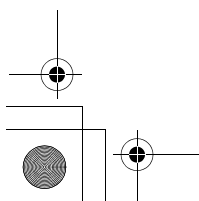
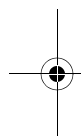


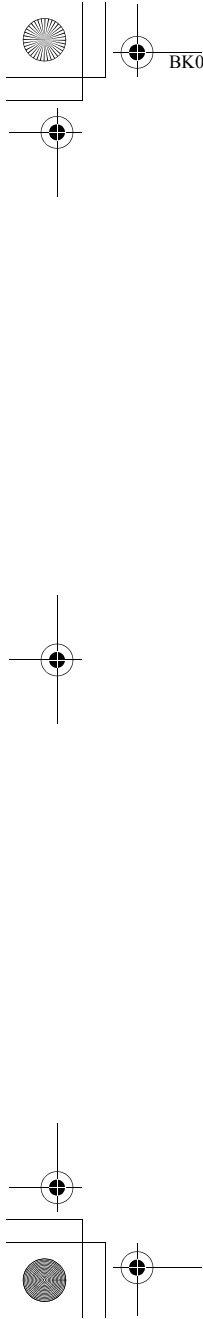
Нотификация ФСБ № RU0000022370 от 17.07.2015, действительна до 09.07.2020, зарегистрирована ФСБ РФ.

Декларация о соответствии средства связи № Д-МТ-9186 от 09.11.2015, действительна до 02.11.2018, зарегистрирована Федеральным агентством связи РФ.

Декларация о соответствии техническому регламенту Таможенного союза 020/2011 № ТС № RU Д-JP.МЛ26.В.00353 от 23.10.2015, действительна по 22.10.2020, зарегистрирована органом по сертификации продукции АНО «СЦ Связь-сертификат» (аттестат аккредитации RA.RU.11МЛ26, дата регистрации 10.02.2015).

Декларация о соответствии аккумуляторной батареи FT0098A № РОСС JP.МЛ26.Д00213 от 27.11.2015, действительна до 26.11.2018, зарегистрирована органом по сертификации продукции АНО «СЦ Связь-сертификат» (аттестат аккредитации RA.RU.11МЛ26, дата регистрации 10.02.2015).





EC-Declaration of Conformity

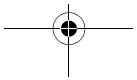
Manufacturer / responsible person Johnson Controls Interior Experience
Address: 915 E. 32nd Street
Holland Michigan USA 49423

Declares that the product:

type: BlueTooth Hands Free for Automotive
model: 1872669_1872721
intended use/: Hands Free cellphone interface to vehicle audio system

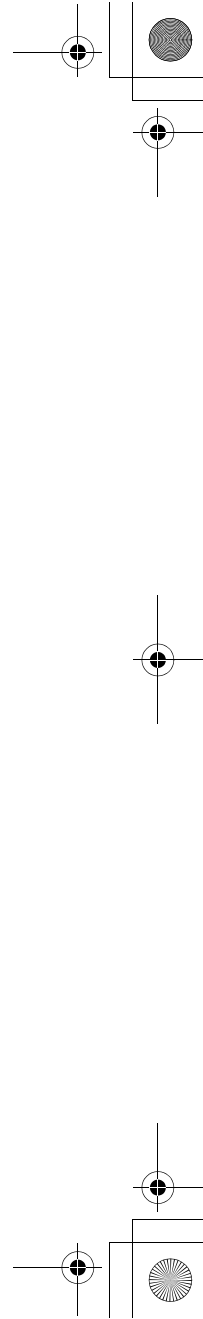
complies with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE 1999/5/EC Directive, if used as intended and that the following standards has been applied:

- 1 Safety (Article 3.1.a of the R&TTE Directive)
applied standard(s) EN 60 950-1 issue 2001
+ A 11 issue 2004
EN 50371 issue 2008
- 2 Electromagnetic compatibility (Article 3.1.b of the R&TTE Directive)
applied standard(s) ETSI EN 301 489-1 V1.6.1 issue 2005-09
ETSI EN 301 489-17 V1.2.1 issue 2002-08
- 3 Efficient use of the radio frequency spectrum (Article 3.2 of the R&TTE Directive)
applied standard(s) ETSI EN 300 328 V1.7.1 issue 2006-10

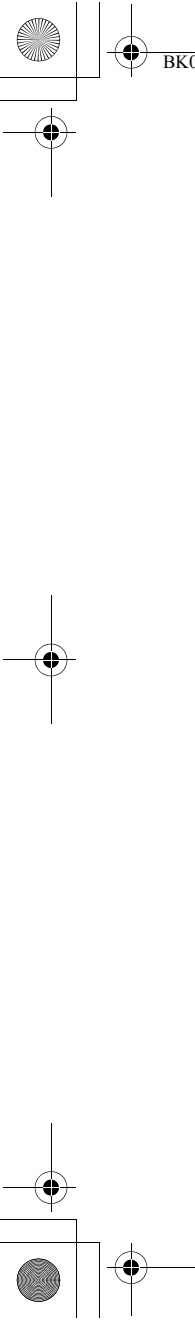


Holland, MI USA 8/30/2009
(Place and date of the declaration of conformity)

John D. Spencer
(Name and signature)



Česky [Czech]:	Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními Směrnice 1999/5/EC.
Dansk [Danish]:	Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Direktiv 1999/5/EF.
Deutsch [German]:	Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen und den weiteren entsprechenden Vorgaben der Richtlinie 1999/5/EU.
Eesti [Estonian]:	See seade vastab direktiivi 1999/5/EÜ olulistele nõuetele ja teistele asjakohastele sätetele.
English:	This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Español [Spanish]:	Este equipo cumple con los requisitos esenciales así como con otras disposiciones de la Directiva 1999/5/CE.
Ελληνική [Greek]:	Αυτός ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ.
Français [French]:	Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/EC.
Íslenska [Icelandic]:	Þetta tæki er samkvæmt grunnkröfum og öðrum viðeigandi ákvæðum Tilskipunar 1999/5/EC.
Italiano [Italian]:	Questo apparato è conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla Direttiva 1999/5/CE.
Latviski [Latvian]:	Šī iekārta atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Lietuvių [Lithuanian]:	Šis įrenginys tenkina 1999/5/EB Direktyvos esminius reikalavimus ir kitas šios direktyvos nuostatas.
Nederlands [Dutch]:	Dit apparaat voldoet aan de essentiële eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de Richtlijn 1999/5/EC.
Malti [Maltese]:	Dan l-apparat huwa konformi mal-hiġġiet essenzjali u l-provvedimenti l-oħra rilevanti tad-Direttiva 1999/5/EC.
Magyar [Hungarian]:	Ez a készülék teljesíti az alapvető követelményeket és más 1999/5/EK iránylelvében meghatározott vonatkozó rendelkezéseket.
Norsk [Norwegian]:	Dette utstyret er i samsvar med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i EU-direktiv 1999/5/EF.
Polski [Polish]:	Urządzenie jest zgodne z ogólnymi wymaganiami oraz szczególnymi warunkami określonymi Dyrektywą UE: 1999/5/EC.
Português [Portuguese]:	Este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/EC.
Slovensko [Slovenian]:	Ta naprava je skladna z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi pogoji Direktive 1999/5/EC.
Slovensky [Slovak]:	Toto zariadenie je v zhode so základnými požiadavkami a inými príslušnými nariadeniami direktív: 1999/5/EC.
Suomi [Finnish]:	Tämä laite täyttää direktiivin 1999/5/EY olellaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitteita koskevien määräysten mukainen.
Svenska [Swedish]:	Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktiv 1999/5/EC.



R&TTE Declaration of Conformity

We, **Visteon Corporation Inc.**, located in one Village Center Dr. Van Buren Township MI USA, declare under our sole responsibility that the product:

Type of equipment: Bluetooth Hands Free System
Trade name: Visteon
Type or model: MDGMY10

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

The product is in conformity with the following standards:

HEALTH & SAFETY (Art. 3(1)(a)):	EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + AC:2011 + A2:2013
EMC (Art. 3(1)(b)):	EN 301 489-1 V1.9.2 (2011) EN 301 489-17 V2.2.1 (2012)
SPECTRUM (Art. 3(2)):	300 328 v1.8.1 (2012-06)

The conformity assessment procedure referred to in Article 10 and Annex III of the Directive 1999/5/EC has been followed.



The product carries the CE mark:

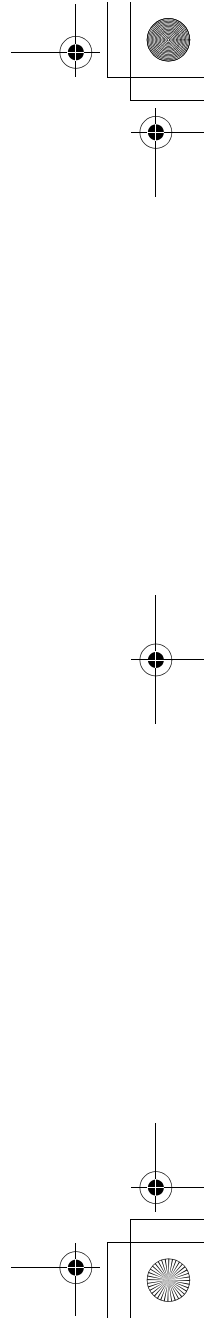
Technical file held by:

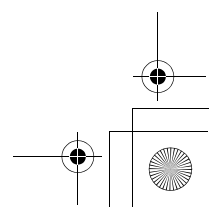
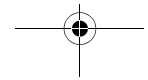
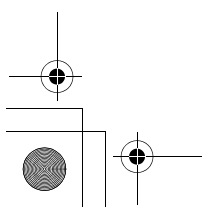
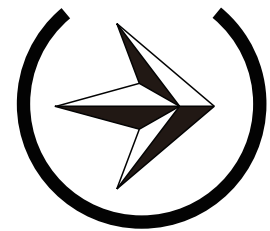
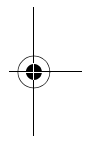
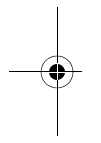
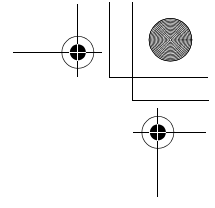
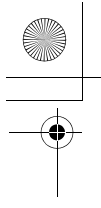
Visteon Corporation
VCCS Technology Centre
4-10 Visteon Strasse, Kerpen 50170
Germany

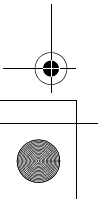
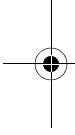
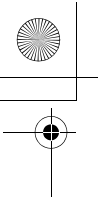


Michigan, USA - 27 August 2015
Authorized Signature by:

Name: Heidi A. Sepanik
Title: Secretary







OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.
 6368 NENJU-ZAKA, OKUSA, KOMAKI-CITY,
 AICHI 485-0802 JAPAN
 PHONE: +81-565-78-9159
 FAX : +81-565-78-1659

DECLARATION OF CONFORMITY

We, **OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.**, hereby declare, at our sole responsibility, that the following product conforms to the Essential Requirements of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 1999/5/EC in accordance with the tests conducted to the appropriate requirements of the relevant standards, as listed herewith.

Product

: Receiver and immobilizer / Transmitter / KOS / FOB

Model/ Type Number

: **J166E**, G8C-937M, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M

: **Transmitter**

: **J166E**

: **KOS**

: **GGM-M006**

: **FOB**

: **GHR-M004**

Directive and Standards used as appropriate :

Model	Standard used for comply
G8C-937M	R&TTE Directive (Article 3.1(a) Safety) R&TTE Directive (Article 3.1(b) EMC) R&TTE Directive (Article 3.2 Spectrum) EN 60065: 2002 + Amd.1: 2006 + Amd.11: 2008 + Amd.2: 2010 + Amd.12: 2011 EN 301 489-1 V1.9.2: 2011-09 EN 301 489-3 V1.6.1: 2013-08 EN 300 220-1 V2.4.1: 2012-05 EN 300 220-2 V2.4.1: 2012-05 EN 300 330-1 V1.7.1: 2010-02 EN 300 330-2 V1.5.1: 2010-02
G8C-930M G8C-931M G8C-932M	R&TTE Directive (Article 3.1(a) Safety) R&TTE Directive (Article 3.1(b) EMC) R&TTE Directive (Article 3.2 Spectrum) EN 60065: 2002 + Amd.1: 2006 + Amd.11: 2008 + Amd.2: 2010 + Amd.12: 2011 EN 301 489-1 V1.9.2: 2011-09 EN 301 489-3 V1.6.1: 2013-08 EN 300 220-1 V2.4.1: 2012-05 EN 300 220-2 V2.4.1: 2012-05 EN 300 330-1 V1.7.1: 2010-02 * EN 300 330-2 V1.5.1: 2010-02 * * except G8C-931M
J166E	R&TTE Directive (Article 3.1(a) Safety) R&TTE Directive (Article 3.1(b) EMC) R&TTE Directive (Article 3.2 Spectrum) EN 60065: 2002 + Amd.1: 2006 + Amd.11: 2008 + Amd.2: 2010 + Amd.12: 2011 EN 301 489-1 V1.9.2: 2011 EN 301 489-3 V1.6.1: 2013 EN 300 220-1 V2.4.1: 2012 EN 300 220-2 V2.4.1: 2012
GGM-M006 GHR-M004	R&TTE Directive (Article 3.1(a) Safety) R&TTE Directive (Article 3.1(b) EMC) R&TTE Directive (Article 3.2 Spectrum) EN 60065: 2002 + Amd.1: 2006 + Amd.11: 2008 + Amd.2: 2010 + Amd.12: 2011 EN 301 489-1 V1.9.2: 2011-09 EN 301 489-3 V1.6.1: 2013-08 EN 300 220-1 V2.4.1: 2012-05 EN 300 220-2 V2.4.1: 2012-05 EN 300 330-1 V1.7.1: 2010-02 EN 300 330-2 V1.5.1: 2010-02

Signature

: *Kuniaki Takahashi*

Name

: Kuniaki Takahashi

Title and position

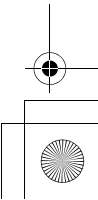
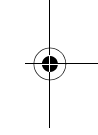
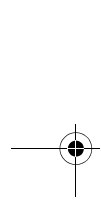
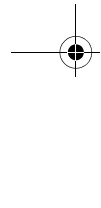
: General Manager
 Development & Design Division

Date

: July 27, 2015

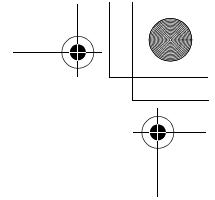
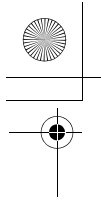
CE 1731

Receiver Category of this radio equipment is Category 3, which is referred to EN 300 220-1.



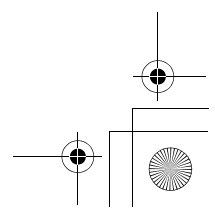
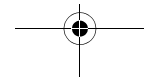
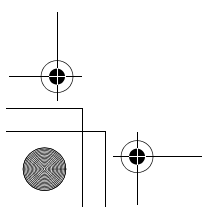
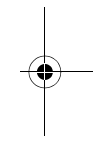
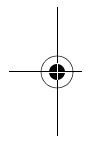
[Czech]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že tento [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/EC.
[Danish]	Undertegnede OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at følgende udstyr [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EC.
[German]	Hiermit erkläre OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass sich das Gerät [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
[Estonian]	Kaasde vga kimitab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. seadme [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivi tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
[English]	Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. declares that this [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
[Spanish]	Por medio de la presente OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. declara que el [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
[Greek]	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΟΜΡΟΝ Automotive Electronics Co. Ltd. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] συμμορφώνεται προς τις ΟΥΣΙΑΙΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΜΗΤΑΣ 1999/5/ΕΚ.
[French]	Par la présente OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. déclare que l'appareil [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
[Italian]	Con la presente OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. dichiara che questo [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
[Latvian]	Ar šo OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. deklarē, ka [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītiem noteikumiem.
[Lithuanian]	Šiuo OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. deklaruojama, kad šis [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
[Dutch]	Hierbij verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. dat het toestel [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
[Maltese]	Hawnhekk, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., jiddeklara li dan [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E], iikkonforma mal-aħgħijiet essenzjali u ma provvediment oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
[Hungarian]	Aldított: OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. nyilatkozikom, hogy a [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
[Polish]	[OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.] niniejszym oświadczam, że [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] spełnia zasadnicze wymogi oraz inne istotne postanowienia dyrektywy 1999/5/EC.
[Portuguese]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. declara que este [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

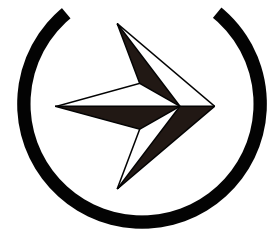
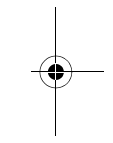
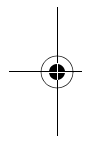
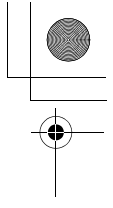
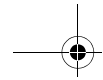
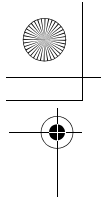
[Slovenian]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. izjavlja, da je ta [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi dobrih direktive 1999/5/ES.
[Slovak]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, ze [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] splnia zakladne požiadavky a vsecky prislusne ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
[Finnish]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. vakuuttaa täten että [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] täyttävät kaikki tämän direktiivin 1999/5/EY edellyttämät vaatimukset ja sitä koskevat direktiivin muuten ehtojen mukaisesti.
[Swedish]	Härmed intygar OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. att denna [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
[Icelandic]	Hér með lýsir OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. yfir því að [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem þegar eru í tilskipun 1999/5/EC.
[Norwegian]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved at uistyret [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
[Turkish]	İşbu belge ile OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., bu [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] in 1999/5/EC Yönetmeliği esas gereksinimlerine ve diğer şartlarına uygun olduğunu beyan eder.
[Romania]	Nu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. declarăm că aparatul [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] este în conformitate cu cerințele esențiale și cu altele prevăzute în articolul 4 alin.1 din Directiva nr.88/2003 și Directivei 1999/5/EC.
[Bulgarian]	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. декларира, че [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] е в съгласие с основните изисквания и съответните постановления на Директива 1999/5/EC.
[Croatian]	Ovim: OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. izjavljuje da je ovaj [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] sukladno s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama direktive 1999/5/EC.
[Macedonian]	Со ова, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. објавува дека овој [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] е во согласност со суштинските услови и други релевантни одредби од Директивата 1999/5/EC.
[Georgian]	ამიტომ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. აცხადებს, რომ აღნიშნული [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] შეესაბამება 1999/5/EC დირექტივი განსაზღვრულ პირობებსა და სხვა შესაბამის პირობებს.
[Albanian]	Nepërmyt kësaj, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se kjo [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] është në përputhje me kërkesat themelore dhe dispozitat e tjera përkatëse të Direktivës 1999/5/EC.
[Montenegrin]	Ovim: OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. izjavljuje da je ova [G8C-930M*, G8C-931M*, G8C-932M*, G8C-937M*, GHR-M004*, GGM-M006*, G8D-640M-KEY-E*, G8D-646M*, G8D-649M*, G8D-640M-RAM-E*, G8D-640M-ECU*, G8D-841M-WCM-E*, G8D-841M-WCM-PD*, GHR-M001*, GGM-M002*, J166E] u skladu sa osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.



**א. השימוש במכשיר היינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון
הפעלה אלחוטי.
ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי
טכני אחר.**

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-52240
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

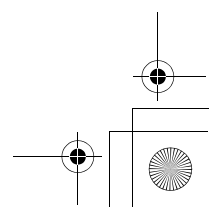
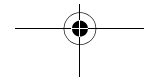
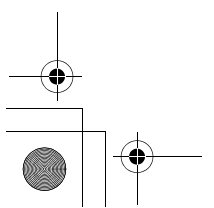


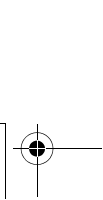
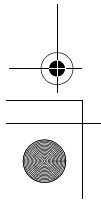
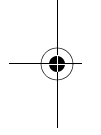
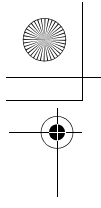


052




004






MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY



For




**Hydraulic Jacks, Model PBII-1.5A, Capacity 1.5 Tonnes,
Part Numbers 9280A214 and 9280A217**

Manufactured by
Thai Summit Engineering Co., Ltd
207 Moo2,
Klongtamru,
Muangchomburi District,
Chonburi 20000 Thailand

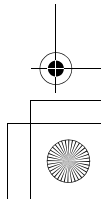
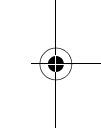
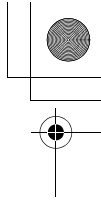
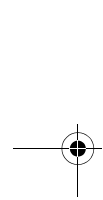
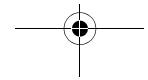
Means of Conformity
The Product is in conformity with EC law as approximated by the following directives:
Machinery Directive 2006/42/EC based on Technical Documentation File No. 2151 Issue 1, Revision 1,
August 2013

Standards used as guidance
Machinery Directive
ISO12100: 2010
Limited reference to EN 1494:2000/A1: 2008
Refer to complete listing in TF

**Technical File compiled from manufacturers documentation and held in the EU,
on behalf of the manufacturer by**
TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

Signature of Responsible Person:  **Mr. Hiroto Yokomizo
Managing Director**

MACHINE SERIAL No. _____ **Date:** 19th August 2013 **Certificate No.** 21-0456 DofC Issue 2



Deutsch (German)	Français (French)	Italiano (Italian)
<p>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS Für Hydraulikheber, Modell PBII-1.5A, Belastbarkeit 1,5 Tonnen, Teilenummern 9280A214 und 9280A217</p> <p>Hergestellt von Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand</p> <p>Konformität Das Produkt steht gemäß den folgenden Richtlinien mit dem EU-Recht im Einklang: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG auf der Basis der technischen Dokumentation Akte Nr. 2151 1. Ausgabe, 1. Revision, August 2013</p> <p>Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen ISO12100: 2010 Beschränkter Bezug auf die EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Beziehen Sie sich auf die vollständige Auflistung in der TD</p> <p>Technische Dokumentation zusammengestellt aus der Dokumentation der Hersteller und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch</p> <p>Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Hiroto Yokomizo Geschäftsführer</p> <p>MASCHINENSERIEN NR.</p> <p>Datum: 19. August 2013</p> <p>Zertifikatsnr. 21-0456 DofC 2. Ausgabe</p>	<p>DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT Pour Prises hydrauliques, modèle PBII-1.5A, capacité 1,5 tonnes, les numéros des pièces 9280A214 et 9280A217</p> <p>Fabriqué par Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thaïlande</p> <p>Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par les directives suivantes : Directive des appareils 2006/42/CE basée sur le fichier de la documentation technique n°2151 Edition 1, révision 1, août 2013</p> <p>Normes utilisées pour le guide de l'appareil ISO12100: 2010 Référence limitée à EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Se reporter à la liste complète en TF</p> <p>Fichier technique compilé dans la documentation du fabricant et maintenu dans l'UE, au nom et par le fabricant</p> <p>Signature de la personne responsable : M. Hiroto Yokomizo Directeur général</p> <p>N° DE SERIE DE LA MACHINE</p> <p>Date : 19 août 2013</p> <p>N° de certificat 21-0456 DofC Edition 2</p>	<p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE Per Mrtinetto idraulico, modello PBII-1.5A, capacità 1,5 tonnellate, numeri componente 9280A214 e 9280A217</p> <p>Prodotto da Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailandia</p> <p>Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta le seguenti direttive: Direttiva macchine 2006/42/CE basata sul file della documentazione tecnica N. 2151 distribuzione 1, revisione 1, agosto 2013</p> <p>Standard utilizzati come guida della direttiva macchine ISO12100: 2010 Riferimento limitato a EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Fare riferimento all'elenco completo in TF</p> <p>File tecnico compilato dalla documentazione del produttore e detenuto nell'UE per conto del produttore da</p> <p>Firma del responsabile: Hiroto Yokomizo Direttore generale</p> <p>N. SERIALE DELLA MACCHINA</p> <p>Data: 19 agosto 2013</p> <p>Certificato N. 21-0456 DofC Issue 2</p>

Nederland (Dutch)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)
<p>FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT Voor Hydraulische Krik, Model PBII-1.5A, Capaciteit 1,5 ton, Onderdeelnummers en 9280A214 9280A217</p> <p>Geproduceerd door Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand</p> <p>Midde! van conformiteit Het product is conform met het EG-recht als benaderd door de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EG op basis van Technische Documentatie Dossier nr. 2151 Uitgave 1, Revisie 1, augustus 2013</p> <p>Normen als leidraad Machinerichtlijn ISO12100: 2010 Beperkte verwijzing naar EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Raadpleeg de volledige lijst in TF</p> <p>Technisch Dossier samengesteld op basis van documentatie van de fabrikant en gehouden in de EU, namens de fabrikant door</p> <p>Handtekening van de bevoegde persoon: De heer Hiroto Yokomizo Algemeen Directeur</p> <p>MACHINE Serienummer</p> <p>Datum: 19 augustus 2013</p> <p>Certificaat nr. 21-0456 DofC Uitgave 2</p>	<p>PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING for Hydrauliske donkrafte i modellen PBII-1.5A, kapacitet 1,5 ton, reservedelsnummer 9280A214 og 9280A217</p> <p>Fremstillet af Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand</p> <p>Overensstemmelseserklæringens betydninger Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af følgende direktiver: Maskindirektiv 2006/42/EU baseret på fil med teknisk dokumentation nr. 2151 Problemstilling 1, Revidering 1, august 2013</p> <p>Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv ISO12100: 2010 Begrænset reference til EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Se komplet fortegnelse i TF</p> <p>Teknisk fil kompletteret fra producentens dokumentation og holdt inden for EU på vegne af producenten</p> <p>Signatur for ansvarlig: Hr. Hiroto Yokomizo Administrerende direktør</p> <p>MASKINENS SERIENR.</p> <p>Dato: 19. august 2013</p> <p>Certifikatnr. 21-0456 DofC Problemstilling 2</p>	<p>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ Για Υδραυλικοί Γρύλοι, Μοντέλο PBII-1,5 A, Αντοχή 1,5 Τόνου, Αριθμοί Μερών 9280A214 και 9280A217</p> <p>Κατασκευάστηκε από την Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Ταϊλάνδη</p> <p>Μέσα Συμμόρφωσης Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από τις ακόλουθες οδηγίες: Οδηγία περί Μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ βασισμένη στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2151 Έκδοση 1, Αναθεώρηση 1, Αύγουστος 2013</p> <p>Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων ISO12100: 2010 Περιορισμένη αναφορά στη EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Ανατρέξτε στην ολοκληρωμένη εγγραφή στο TF</p> <p>Τεχνικό Αρχείο συνδυασμένο από την τεκμηρίωση των κατασκευαστών και διατηρείται στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την</p> <p>Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου: κ. Hiroto Yokomizo Διευθύνων Σύμβουλος</p> <p>ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ</p> <p>Ημερομηνία: 19 Αυγούστου 2013</p> <p>Αρ. Πιστοποιητικού 21-0456 DofC Έκδοση 2</p>

Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
<p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE Para Gatos hidráulicos, modelo PBII-1.5A, con capacidad de 1,5 toneladas, números de pieza 9280A214 y 9280A217</p> <p>Fabricado por Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Distrito Muangchonburi, Chonburi 20000 Tailandia</p> <p>Medidas de conformidad El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por las siguientes directivas: Directiva de maquinaria 2006/42/CE basada en el Archivo de documentación técnica Núm. 2151 Edición 1, revisión 1, agosto de 2013</p> <p>Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria ISO12100: 2010 Referencia limitada a EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Consulte la lista completa en TF</p> <p>Archivo técnico compilado a partir de la documentación de los fabricantes y sostenido en la UE en nombre del fabricante por</p> <p>Firma de la persona responsable: Sr. Hiroto Yokomizo Director de gestión</p> <p>NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA</p> <p>Fecha: 19 de agosto de 2013</p> <p>Núm. de certificado 21-0456 DofC Edición 2</p>	<p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES Para Macacos Hidráulicos, Modelo PBII-1.5A, Capacidade 1,5 Toneladas, Números das Peças 9280A214 e 9280A217</p> <p>Fabricado por Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Distrito Muangchonburi, Chonburi 20000 Tailandia</p> <p>Meios de Conformidade O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através das seguintes diretivas: Diretiva de Maquinaria 2006/42/EC baseada no Ficha de Documentação Técnica N.º 2151 Edição 1, Revisão 1, de Agosto de 2013</p> <p>Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria ISO12100: 2010 Referência limitada a EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Consulte a listagem completa em TF</p> <p>Ficha Técnica compilada a partir da documentação dos fabricantes e mantida na UE, em nome do fabricante por</p> <p>Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Hiroto Yokomizo Diretor Geral</p> <p>N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA</p> <p>Data: 19 de Agosto de 2013</p> <p>Certificado N.º 21-0456 DofC Edição 2</p>	<p>TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Hydrauliska domkrafter, modell PBII-1.5A, kapacitet 1,5 ton, detaljnummer 9280A214 och 9280A217</p> <p>Tillverkad av Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand</p> <p>Överensstämmelse Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EG baserat på Teknisk dokumentationsfil nr. 2151 utgåva 1, revision 1, augusti 2013</p> <p>Standarder som används som vägledning för maskindirektivet ISO12100: 2010 Begränsad hänvisning till EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Se fullständig lista i TF</p> <p>Teknisk fil sammanställd från tillverkarens dokumentation och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar av</p> <p>Signatur av ansvarig person: Mr. Hiroto Yokomizo Verkställande direktör</p> <p>MASKINENS SERIENUMMER</p> <p>Datum: 19 augusti 2013</p> <p>Certifikat nr. 21-0456 DofC Utgåva 2</p>

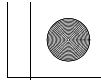
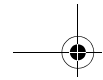
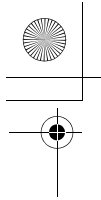
Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
<p>VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Hydrauliset nosturit, malli PBII-1.5A, kapasiteetti 1,5 tonnia, osanumerot 9280A214 ja 9280A217</p> <p>Valmistaja Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand</p> <p>Vaatimustenmukaisuuden sisältö Tuote on EY:n lain mukainen seuraavien direktiivien mukaisesti: Konedirektiivi 2006/42/EY perustuen tekniseen asiakirjaan nro 2151 numero 1, revisio 1, elokuu 2013</p> <p>Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi ISO12100: 2010 Rajoitettu viittaus standardiin EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Katso täydelliset tiedot teknisestä asiakirjasta</p> <p>Teknisen asiakirjan on koonnut valmistajan dokumentaation perusteella ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta</p> <p>Vastuuhenkilön allekirjoitus: Mr. Hiroto Yokomizo Toimitusjohtaja</p> <p>KONEEN SARJANRO</p> <p>Päivämäärä: 19. elokuuta 2013</p> <p>Sertifikaatin nro 21-0456 DoFC-numero 2</p>	<p>PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Hydraulické zvedáky, Model PBII-1.5A, kapacita 1,5 tuny, díly č. 9280A214 a 9280A217</p> <p>Vyrobena společností Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, správní oblast Muangchonburi, Chonburi 20000 Thajsko</p> <p>Prostředky pro shodu Výrobek je v souladu s právními předpisy ES obsaženými v následujících směrnících: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC na základě Stožky o technické dokumentaci č. 2151 vydání 1, revize 1, srpen 2013</p> <p>Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních ISO12100: 2010 Omezený odkaz na EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Viz kompletní soupis v TF</p> <p>Technická složka sestavena z dokumentace výrobce a uložena v EU, jménem výrobce</p> <p>Podpis odpovědné osoby: p. Hiroto Yokomizo Výkonný ředitel</p> <p>SÉRIOVÉ Č. STROJE</p> <p>Datum: 19. srpna 2013</p> <p>Certifikát č. 21-0456 DoFC vydání 2</p>	<p>GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A PBII-1.5A modellszámú, 1,5 tonna kapacitású hidraulikus emelők 9280A214 és 9280A217 számú alkatrészeihez</p> <p>Gyártó Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand</p> <p>A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, az alábbi irányelvek alapján: A 2151. számú Műszaki Dokumentációs Akta 1.számának 2013. augusztusában kiadott 1. javított kiadásán alapuló 2006/42/EC Gépekre Vonatkozó Irányelv Az irányadó Gépészeti Irányelvként használt szabványok ISO12100: 2010 Korlátozott hivatkozás az EN 1494:2000/A1: 2008 szabványra</p> <p>A teljes listát lásd a TF-ben</p> <p>A gyártói dokumentáció alapján összeállított és az EU-ban meglartott Műszaki Akta, a gyártó részéről</p> <p>Felelős személy aláírása: Mr. Hiroto Yokomizo Ügyvezető Igazgató</p> <p>GÉP SOROZATSZÁMA</p> <p>Dátum: 2013. augusztus 19.</p> <p>Tanúsítvány sz. 21-0456 DoFC 2. kiadás</p>

Polski (Polish)	Slovenský (Slovak)	Eesti (Estonian)
<p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA Dotycząca Podnośniki hydrauliczne, model PBII-1.5A, udźwąg 1,5 tony, numery części 9280A214 oraz 9280A217</p> <p>Wyprodukowane przez Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klontamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Tajlandia</p> <p>Zgodność z przepisami Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z następującymi dyrektywami: Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE w oparciu o dokumentację techniczną nr 2151 wydanie 1, rewizja 1, sierpień 2013 r.</p> <p>Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej ISO12100: 2010 Ograniczone odniesienie do EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Patrz kompletna lista w dokumentacji technicznej</p> <p>Dokumentacja techniczna sporządzona w oparciu o dokumentację producenta i przechowywana w UE w imieniu producenta przez</p> <p>Podpis osoby odpowiedzialnej: Pan Hiroto Yokomizo Dyrektor Zarządzający</p> <p>Nr SERYJNY MASZYN</p> <p>Data: 19 sierpnia 2013 r.</p> <p>Nr certyfikatu 21-0456 DofC wyd. 2</p>	<p>VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE pre Hydraulické zdvíháky, model PBII-1,5 A, kapacita 1,5 tony, čísla dielov 9280A214 a 9280A217</p> <p>Výrobca Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klontamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thajsko</p> <p>Prostriedky pre zhodu Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ, podľa nasledujúcich smerníc: Smernica 2006/42/ES o strojových zariadeniach na základe technickej dokumentácie súboru č. 2151 prvé vydanie, revízia 1, august 2013</p> <p>Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach ISO12100: 2010 Obmedzený odkaz na EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Obráťte sa na úplný výpis v technickej dokumentácii</p> <p>Technické súbory zostavené za pomoci dokumentácie od výrobcu a uložené v EÚ, v zastúpení výrobcu</p> <p>Podpis zodpovednej osoby: Mr. Hiroto Yokomizo Výkonný riaditeľ</p> <p>VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA</p> <p>Dátum: 19. august 2013</p> <p>Certifikát č. 21-0456 VyhI. o zhode 2. vydanie</p>	<p>TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON toodetele Hüdraulilised lungrauad, mudel PBII-1.5A, tõstevõime 1,5 tonni, osa numbrid 9280A214 ja 9280A217</p> <p>Tootja Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klontamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand (Tai)</p> <p>Vastavusnormatiivid Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud järgmiste direktiividega: Masinate direktiiv 2006/42/EÜ, tehnilise dokumentatsiooni toimiku nr 2151, väljaanne 1, redaktsioon 1, august 2013, alusel</p> <p>Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv ISO12100: 2010 Piiratud viitematerjaliga standardist EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Täielikku loendit vt tehnilisest toimikust (TF)</p> <p>Tehnilise toimiku koostaja tootjate dokumentatsiooni alusel ja selle hoidja tootja nimel ELIS</p> <p>Vastutava isiku allkiri: Mr. Hiroto Yokomizo Tegevdirektor</p> <p>MASINA SEERIANUMBER</p> <p>Kuupäev: 19. august 2013</p> <p>Sertifikaat nr 21-0456 DofC, väljaanne 2</p>

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
<p>GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA Skirta šiems modeliams Hidrauliniai domkrai, modelis PBII-1.5A, galia 1,5 tonos, dalių numeriai 9280A214 ir 9280A217</p> <p>Pagaminta Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Tailandas</p> <p>Atitikties apibūdinimas Šis gaminytis atitinka EB įstatymus, apibrėžtus šiose direktyvose: Mašinų direktyva 2006/42/EB, remiantis techninės dokumentacijos byla Nr. 2151, 1-as leidimas, 1-a pataisa, 2013 m. rugpjūčio mėn. Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai ISO12100: 2010 Ribota nuoroda į EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Visą sąrašą rasite Techninėje byloje</p> <p>Techninė byla sudaryta remiantis gamintojo dokumentacija ir laikoma ES, gamintojo vardu</p> <p>Atsakingo asmens parašas: P. Hiroto Yokomizo Generalinis direktorius</p> <p>MAŠINOS SERIJOS Nr.</p> <p>Data: 2013 m. rugpjūčio 19 d.</p> <p>Sertifikato Nr. 21-0456 DoFC, 2-asis leidimas</p>	<p>RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Izstrādājums Hidrauliskie domkrati, modelis PBII-1.5A, celšpēja 1,5 tonnas, daļu numuri 9280A214 un 9280A217</p> <p>Ražotājs Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand</p> <p>Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi Izstrādājums atbilst EK likumiem un tālāk norādīto direktīvu prasībām: Mehānismu direktīva 2006/42/EK, kas balstīta uz tehniskās dokumentācijas failu Nr. 2151, 1. izdevumu, 1. pārstrādāto izdevumu, 2013. g. augusts</p> <p>Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas ISO12100: 2010 Ierobežota atsauce uz EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Pilnu uzskaitījumu skatīt tehniskajā failā</p> <p>Tehnisku failu kompilējis no ražotāja dokumentācijas un uzglabā ES ražotāja uzdevumā</p> <p>Atbildīgās personas paraksts: Hiroto Yokomizo k-gs Izpilddirektors</p> <p>MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr.</p> <p>Datums: 2013. gada 19. augusts</p> <p>Sertifikāta Nr. 21-0456 DoFC, 2. izdevums</p>	<p>IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI Za Hidravlične dvigalke, model PBII-1.5A, nosilnost 1,5 tone, številki delov 9280A214 in 9280A217</p> <p>Proizvaja Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi, Chonburi 20000, Tajska</p> <p>Składnost Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navajajo naslednje direktive: Direktiva o strojih 2006/42/ES, ki temelji na tehnični dokumentaciji, številka dokumenta 2151, Izdaja 1, Revizija 1, avgust 2013</p> <p>Standardi se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih ISO12100: 2010 Omejen sklic na EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Sklicujte se na celoten seznam v tehnični dokumentaciji</p> <p>Tehnično dokumentacijo se na podlagi dokumentov proizvajalca in v njegovem imenu za EU zbira in hrani na</p> <p>Podpis odgovorne osebe: G. Hiroto Yokomizo Generalni direktor</p> <p>SERIJSKA ŠT. STROJA</p> <p>Datum: 19. avgust 2013</p> <p>Št. certifikata 21-0456 DoFC Izdaja 2</p>

Български (Bulgarian)	Român (Romanian)	Hrvatski (Croatian)
<p>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ За Хидравлични крикове, модел PBII-1.5A, капацитет 1,5 тона, номера на компонентите 9280A214 и 9280A217</p> <p>Произведено от Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand</p> <p>Съответствие с изискванията Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно следните директиви: Директива за машините 2006/42/ЕС, съгласно техническа документация папка No. 2151, тираж 1, редакция 1, август 2013г.</p> <p>Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините ISO12100: 2010 Ограничена справка за EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Вижте пълния списък в ТД (техническото досие)</p> <p>Техническото досие е изготвено от документация на производителите и се съхранява в ЕС от името на производителя от</p> <p>Подпис на отговорното лице: Г-н Хирото Йокомизо Изпълнителен директор</p> <p>СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА</p> <p>Дата: 19 август 2013г.</p> <p>Сертификат No. 21-0456 DofC издание 2</p>	<p>DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI Pentru Cricuri hidraulice, modelul PBII-1.5A, capacitate 1,5 tone, numere de piesă 9280A214 și 9280A217</p> <p>Produs de Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailanda</p> <p>Mijloace de asigurare a conformității Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproximată de următoarele directive: Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, pe baza dosarului de documentație tehnică nr. 2151, ediția 1, revizia 1, august 2013</p> <p>Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice ISO12100: 2010 Trimitere limitată la EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Consultați lista completă din TF</p> <p>Dosarul tehnic a fost elaborat pe baza documentației producătorului și este păstrat în UE în numele producătorului de către</p> <p>Semnătura persoanei responsabile: DI. Hiroto Yokomizo Director</p> <p>NR. DE SERIE ECHIPAMENT</p> <p>Data: 19 august 2013</p> <p>Certificat nr. 21-0456 DofC Ediția 2</p>	<p>PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI Za Hidraulične dizalice, model PBII-1,5A, kapacitet 1,5 tona, brojevi dijelova 9280A214 i 9280A217</p> <p>Proizvodi Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Tajland</p> <p>Značenje sukladnosti Proizvod je sukladan sa zakonima EK po sljedećim direktivama: Direktive o strojevima 2006/42/EK na temelju Dokumenta tehničke dokumentacije broj 2151 broj 1, Revizija 1, kolovoz 2013</p> <p>Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima ISO12100: 2010 Ograničeno spominjanje u EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Odnosi se na potpuni popis u TD</p> <p>Tehnički dokumenti prikupljeni iz proizvođačke dokumentacije i držani u EU, u ime proizvođača po</p> <p>Potpis ovlaštene osobe: G. Hiroto Yokomizo Direktor</p> <p>SERIJSKI BROJ UREĐAJA</p> <p>Datum: 19. kolovoza 2013.</p> <p>Certifikat br. 21-0456 DofC Broj 2</p>

Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	Íslenska (Icelandic)
<p>PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE For Hydrauliske jekker, modell PBII-1.5A, kapasitet 1,5 tonn, varenummer 9280A214 og 9280A217</p> <p>Produsert av Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand</p> <p>Betydningen av overensstemmelse Produktet er i overensstemmelse med EU-bestemmelser angitt i følgende direktiver: Maskindirektiv 2006/42/EU, basert på teknisk dokumentasjonsfil nr. 2151, 1. utgave, revisjon 1, august 2013</p> <p>Veiledende standarder, brukt av maskindirektivet ISO12100: 2010 Begrenset henvisning til EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Se komplett liste i TF</p> <p>Teknisk fil kompilert fra produsentenes dokumentasjon, og lagret i EU på vegne av produsenten av</p> <p>Signatur fra ansvarlig person: Hr. Hiroto Yokomizo Administrerende direktør</p> <p>MASKINENS SERIENR.</p> <p>Dato: 19. august 2013</p> <p>Sertifikat nr. 21-0456 DofC utgave 2</p>	<p>AŞAĞIDAKİ ÜRÜNLER İÇİN İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI Hidrolik Kriko, Model PBII-1.5A, 1,5 Ton Kapasiteli, Parça Numaraları 9280A214 ve 9280A217</p> <p>Üretici : Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muang Chonburi Bölgesi, Chonburi 20000 Tayland</p> <p>Uyumluluk Aracı Ürün, aşağıdaki yönetmeliklerle yaklaşıldığı şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur: 2151 No.Ju 1. Yayın, 1. Revizyon, Ağustos 2013 tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasına dayalı 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar ISO12100: 2010 EN 1494:2000/A1: 2008 no.lu standarda sınırlı bir şekilde başvuru</p> <p>TF'deki tam listeye bakın</p> <p>Teknik Dosyayı imalatçının dokümantasyonundan derleyen ve AB'de imalatçının adına muhafaza eden</p> <p>Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Hiroto Yokomizo Genel Müdür</p> <p>MAKİNE SERİ No.</p> <p>Tarih: 19 Ağustos 2013</p> <p>Sertifika No. 21-0456 no.lu Uyum Beyanı Yayın 2</p>	<p>YFIRLÝSING FRAMLEIÐANDA UM SAMRÆMI Fyrir Vökvatjakkar, Gerðir PBII -1.5A, Afkastageta 1,5 Tonn, Vörunúmer 9280A214 og 9280A217</p> <p>Framleitt af Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Tæland</p> <p>Uppfylling skilyrða Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í eftirfarandi tilskipunum: Tilskipun vélbúnaðar 2006/42/EC byggt á tækniskjali nr. 2151 1. Tölublað, 1. Endurskoðun, Ágúst 2013</p> <p>Staðlar notaðir sem leiðsögn Tilskipun Vélbúnaðar ISO12100: 2010 Takmörkuð tilvísun til EN 1494:2000/A1: 2008</p> <p>Vísað er til lista í TF</p> <p>Tækniskjal er tekið saman úr skjölum framleiðanda og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda</p> <p>Undirskrift ábyrgðarmanns: Hr. Hiroto Yokomizo Framkvæmdastjóri</p> <p>RADNÚMER TÆKIS</p> <p>Dagsetning: 19. ágúst 2013</p> <p>Númer vottorðs 21-0456 DofC útgáfa 2</p>



E09300102174

Informații de service

Combustibil	Capacitate	75 litri
	Specificații combustibil	Cifră cetanică (EN 590) 51 sau mai mare Pentru selectarea combustibilului, consultați secțiunea „Informații generale”.
Ulei de motor		Pentru selectarea uleiului de motor, consultați secțiunea „Întreținere”.
Presiune în anvelope		Pentru presiunea în anvelope, consultați secțiunea „Întreținere”.

